LE CULTE
DES DIVINITÉS ORIENTALES
EN CAMPANIE

ÉTUDES PRÉLIMINAIRES AUX RELIGIONS ORIENTALES DANS L'EMPIRE ROMAIN

PUBLIÉES PAR

M. J. VERMASEREN

TOME VINGT-SEPTIÈME

V. TRAN TAM TINH

LE CULTE DES DIVINITÉS ORIENTALES EN CAMPANIE

LEIDEN
E. J. BRILL
1972

V. TRAN TAM TINH

LE CULTE DES DIVINITÉS ORIENTALES EN CAMPANIE

EN DEHORS DE POMPÉI, DE STABIES ET D'HERCULANUM

AVEC 101 ILLUSTRATIONS ET UNE CARTE

LEIDEN
E. J. BRILL
1972

ISBN 90 04 03433 1

Copyright 1972 by E. J. Brill, Leiden, Netherlands

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche or any other means without written permission from the publisher

PRINTED IN THE NETHERLANDS

A ma mère
pour son 70e anniversaire

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos xi
Bibliographie xiii
Introduction xviii

I. Le culte d'Isis et de Sérapis 1
    Les «avant-coureurs» 1
  Pouzzoles 3
    Lex parieti 3
    Le Serapeum sur deux vases à gravures 6
    La statue de culte du Serapeum de Pouzzoles 11
    Sérapis, patron des navigateurs et des marchands . . 20
    Isis à Pouzzoles 23
    Les fidèles de Sérapis et d'Isis 25
  Naples 27
    Le Nil et les Alexandrins 27
    Les isiaques napolitains 29
    Les statues d'Isis 30
    Les temples d'Isis et de Sérapis 35
  Cumes, Misène, Baies, Bacoli 37
  Capoue 40
  Carinola 42
  Abella, Acerra 43
    La triade isiaque à Abella 43
    Le «sacerdos publicus» d'Isis à Acerra 43
  Conclusion 48

Catalogue

Pouzzoles 49
Naples 63
Cumes 73
Capoue 75

Carinola 78
Abella 81
Acerra 82

II. Le culte de la Mère des dieux et d'Attis 85

Pouzzoles 86
Baies, Cumes 88
Capoue 91
Les autres villes de la Campanie 93
Capri 94
Sabazios et Bellona 98
Conclusion 99

Catalogue

Pouzzoles 100
Hamae 113
Capoue 114
Cales 118
Carinola 119
Venafrum 120
Rufrae 120
Suessula 121
Sorrente 122
Naples 125

III. Les divinités Syriennes et Arabes 127

Dusares 127
Iupiter Heliopolitanus 131
Iupiter Dolichenus 134
Iupiter Damascenus 135
Baal de Tyr 136
Caelestis 137
Conclusion 140

CATALOGUE

Pouzzoles 141
Baies 163
Naples 164
Misène 165
Venafrum 166

IV. LE CULTE DE MITHRA 167
«Les mystères» à Capoue 170

CATALOGUE

Capri 177
Naples 178
Pouzzoles 182
Ischia 182
Cales 183
Capoue 184

EPILOGUE 194
APPENDIX I 199
APPENDIX II 235
POSTFACE 239
INDEX GÉNÉRAL 241

INDEX DES MUSÉES ET DES COLLECTIONS 249

TABLES DES PLANCHES 256

Planches I-LXXIII et une carte à la fin du livre

AVANT-PROPOS

Après avoir étudié le culte d'Isis à Pompéi et celui d'Isis et de Cybèle à Herculanum, je consacre ce volume aux recherches sur les divinités orientales en Campanie en dehors des villes enterrées par le Vésuve.

Menant à bonne fin ce travail, j'ai une dette de reconnaissance envers M.A. de Franciscis, Surintendant des Antiquités de la Campanie, qui m'a accordé toutes les facilités de recherche, m'a permis de photographier et de publier tous les monuments relatifs aux dieux orientaux trouvés dans la région, y compris les inédits et m'a communiqué les photographies avec la permission de les reproduire. A Naples, j'ai toujours reçu un accueil amical de Mlles G. Cerulli Irelli, A. M. Bisi, E. Pozzi, M. E. Bertoldi et R. Sansone, de MM. G. Buchner et W. Johannowski qui ont facilité mes recherches grâce à leurs précieux conseils et à leur aimable disponibilité.

M. R. Higgins et les Trustees du British Museum, M. I. G. Szilagyi, directeur du Musée des Beaux-Arts à Budapest, M. R. Noll, conservateur au Kunsthistorisches Museum de Vienne, le directeur du Musée égyptien de Berlin, le Directeur de la Bibliothèque Nationale de Paris, ont bien voulu me permettre de publier dans cet ouvrage les photographies des monuments campaniens conservés dans leur musée.

Les Conservateurs des Bibliothèques spécialisées et, en particulier, Mlle de la Blanchardière, Conservateur de la bibliothèque de l'Ecole française de Rome, m'ont gentiment accordé l'accès à leurs collections.

M. et Mme M. J. Vermaseren, Mlle M. de Boer ont bien voulu lire et relire plusieurs fois ce travail et en ont fait des corrections. M. et Mme F. Derksen ont dessiné les figures A, B et la carte de la Campanie.

Des amis ont eu l'amabilité de lire et surtout de corriger ce travail en manuscrit et en épreuves.

A tous, je renouvelle ici mes remerciements les plus sincères.

Je remercie aussi le Conseil National de la Recherche Scientifique de Paris et le Conseil des Arts du Canada d'avoir subventionné une partie de mes recherches respectivement en 1962-1964 et en été 1965.

BIBLIOGRAPHIE ET ABRÉVIATIONS

AA = *Archaeologischer Anzeiger.*

Adriani, *Rep. d'Arte* = A. Adriani, *Repertorio d'Arte dell'Egitto greco-romano,* A,I-II, Palermo 1961.

AJA = *American Journal of Archaeology.*

Alföldi, *A Festival of Isis* = A. Alföldi, *A Festival of Isis under Christian Emperors of the IV Century, Dissertationes Pannonicae,* II, 7, 1937.

AnnSAE = *Annales du Service d'Antiquités de l'Egypte.*

Apulée, *Metam.* = Apulée, *Métamorphoses,* Belles Lettres, Paris 1956.

ARW = *Archiv für Religionswissenschaft.*

BCAR = *Bulletino della Commissione archeologica communale di Roma.*

BCH = *Bulletin de correspondance hellénique.*

BdI = *Bulletino dell'Istituto di Corrispondenza Archeologica.*

G. Becatti, *Scavi di Ostia* — II. *I Mitrei,* Rome 1954.

Beloch = J. Beloch, *Campanien. Topographie, Geschichte und Leben der Umgebung Neapels im Altertum,* Berlin 1890 (2e ed.).

BIFAO = *Bulletin de l'Institut français d'Archéologie orientale.*

BMC = *British Museum. Catalogue of Greek Coins.*

Boll. d'A = *Bolletino d'Arte.*

BSR = *British School of Archaeology at Rome. Papers.*

BSAA = *Bulletin de la Société archéologique d'Alexandrie.*

Bull. Nap. = *Bulletino archeologico napoletano.*

Campbell, *MI* = L. A. Campbell, *Mithraic Iconography and Ideology,* Leiden 1968.

CIG = *Corpus inscriptionum graecarum.*

CIL = *Corpus inscriptionum latinarum.*

CIS = *Corpus inscriptionum semiticarum.*

Cook, *Zeus* = A. B. Cook, *Zeus. A Study in ancient Religion.* New York 1964-1967 (2e ed.).

CRAI = *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres.*

Cumont, *MMM* = Fr. Cumont, *Textes et monuments figurés relatifs aux mystères de Mithra,* Bruxelles, I, II, 1896-1899.

Cumont, *Rel. or.* = Fr. Cumont, *Les religions orientales dans l'Empire romain,* Paris 1929 (4e ed.).

Dessau = Dessau, *Inscriptiones latinae selectae.*

Dict. Ant. = Daremberg-Saglio, *Dictionnaire des antiquités grecques et romaines.*

Diz. Ep. = E. de Ruggiero, *Dizionario epigrafico di antichità romane.*

Dubois = Ch. Dubois, *Pouzzoles antique,* Paris 1907.

Ch. Dubois, *Cultes et dieux à Pouzzoles* dans *MEFR,* 22, 1902.

R. Dussaud, *Les religions des Hittites et des Hourites, des Phéniciens et des Syriens* dans *Les anciennes religions orientales,* Paris, II, 1945.

R. Dussaud, *Temples et cultes de la Triade Héliopolitaine à Ba'albek* dans *Syria,* 23, 1942-1943, 33 sq.

Duthoy, *Taurobolium* = R. Duthoy, *The Taurobolium. Its Evolution and Terminology,* Leiden 1969.

Eph. Ep. = *Ephemeris Epigraphica.*

A. Erman, *La religion des Egyptiens*, tr. fr., Paris 1952 (2e éd.).

FA = *Fasti Archaeologici.*

A. J. Festugière, *Le monde gréco-romain du temps de Notre Seigneur* II, Paris 1935.

J. Ferguson, *The Religions of the Roman Empire*, Londres 1970.

Fiorelli, *Cat.* = Fiorelli, *Catalogo del Museo Nazionale di Napoli, Iscrizioni greche ed italiche*, 1867. *Iscrizioni latine*, 1868.

GBA = *Gazette des Beaux-Arts.*

Graillot = H. Graillot, *Le culte de Cybèle, Mère des dieux à Rome et dans l'Occident Romain*, Paris 1912.

Hepding, *Attis* = H. Hepding, *Attis. Seine Mythen und sein Kult*, Giessen 1903.

HThR = *Harvard Theological Review.*

IG = *Inscriptiones graecae.*

IGR = *Inscriptiones graecae ad res romanas pertinentes.*

JDAI = *Jahrbuch des deutschen archaeologischen Instituts.*

JEA = *Journal of Egyptian Archaeology.*

JHS = *Journal of Hellenic Studies.*

JOEA = *Jahreshefte des oesterreichischen archaeologischen Instituts.*

JRS = *Journal of Roman Studies.*

Lafaye = G. Lafaye, *Histoire du culte des divinités d'Alexandrie, Sarapis, Isis, Harpocrate et Anubis, hors de l'Egypte*, Paris 1884.

Latomus = *Latomus. Revue d'Etudes latines.*

K. Latte, *Römische Religionsgeschichte*, Munich 1960.

Malaise = M. Malaise, *Inventaire préliminaire des documents égyptiens retrouvés en Italie*, Leiden 1972.

MDAIK = *Mitteilungen des deutschen archaeologischen Instituts in Kairo.*

MEFR = *Mélanges de l'Ecole française de Rome.*

Merlat, *Essai* = P. Merlat, *Jupiter Dolichenus. Essai d'interprétation et de synthèse*, Paris 1960.

Merlat, *Répertoire* = P. Merlat, *Répertoire des inscriptions et monuments figurés du culte de Jupiter Dolichenus*, Rennes 1951.

Mommsen, *IN* = Mommsen, *Inscriptiones regni Neapolitani latinae*, Leipzig 1852.

MonAnt. = *Monumenti antichi per cura della R. Accademia dei Lincei.*

MonPiot = *Monuments et mémoires publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres. Fondation Piot.*

MPG = *Migne. Patrologia graeca.*

MPL = *Migne. Patrologia latina.*

Museo Borbonico, I-XVI, Naples, 1824-1847.

Napoli antica = *Napoli antica*, no. spécial de *Parola del Passato*, 25-27, 1952.

M. Napoli, *Napoli greco-romana*, Naples 1959.

M. P. Nilsson, *Geschichte der griechische Religion*, I, II, Berlin 1941-50.

NSc = *Notizie degli Scavi di Antichità.*

OGIS = *Orientis graeci inscriptiones selectae.* Leipzig 1903-1905.

Or. = *Orientalia.*

PARA = *Atti della Pontificia Accademia Romana di Archeologia.*

Peterson = R. M. Peterson, *The Cults of Campania*, Rome 1919.

Prosopographia Imperii Romani, Berlin-Leipzig 1936.

RA = *Revue archéologique.*

RE = Pauly-Wissowa, *Realencyclopaedia der klassischen Altertumswissenschaft*, Stuttgart 1894.

REA = *Revue des études anciennes.*

RHR = *Revue de l'histoire des religions.*

RM = *Mitteillungen des deutschen archaeologischen Instituts. Römische Abteilung.*

Roscher = Roscher, *Ausführliches Lexikon für griechische und römische Mythologie*, Leipzig 1882-1927.

Roussel, *CE* = P. Roussel, *Les cultes égyptiens à Délos du IIe siècle au Ier siècle av. J.C.*, Paris-Nancy 1916.

RRGR = S. Reinach, *Répertoire des reliefs grecs et romains*, Paris 1909-1912.

RSGR = S. Reinach, *Répertoire de la statuaire grecque et romaine*, Paris 1913-1931.

Ruesch = Ruesch, *Guida del Museo nazionale di Napoli*, Naples 1908.

Ruggiero, *Scavi* = M. Ruggiero, *Storia degli scavi degli antichità nelle provincie di terra ferma*, Naples 1888.

J. B. Rutter, *The Three Phases of the Taurobolium* dans *Phoenix*, 22, 1968, 226-249.

SEG = *Supplementum epigraphicum graecum.*

SIRIS = L. Vidmann, *Sylloge inscriptionum religionis Isiacae et Sarapiacae*, Berlin 1969.

Tran tam Tinh, *Herculanum* = Tran tam Tinh, *Le culte des divinités orientales à Herculanum*, Leiden 1971.

Tran tam Tinh, *Pompéi* = Tran tam Tinh, *Essai sur le culte d'Isis à Pompéi*, Paris 1964.

Vermaseren, *Attis* = M. J. Vermaseren, *The legend of Attis in Greek and Roman Art*, Leiden 1966.

Vermaseren, *CIMRM* = M. J. Vermaseren, *Corpus inscriptionum et monumentorum religionis Mithriacae*, La Haye, I, II, 1956-1960.

Vermaseren, *MC* = M. J. Vermaseren, *Mithriaca I — The Mithraeum at S. Maria Capua Vetere*, Leiden 1971.

M. J. Vermaseren, *Mithra, ce dieu mystérieux*, Bruxelles 1960.

Vidmann, *Isis und Sarapis* = L. Vidmann, *Isis und Sarapis bei den Griechen und Römern*, Berlin 1970.

J. P. Waltzing, *Etude historique sur les corporations professionnelles chez les Romains*, III, *Recueil des inscriptions grecques et latines relatives aux corporations des Romains*, Louvain 1899.

G. Wissowa, *Religion und Kultus der Römer*, Munich 1912 (2e ed.).

INTRODUCTION

> *Nostra regio tam praesentibus plena est numinibus*
> *ut facilius possis deum quam hominem invenire.*
> (Pétrone, *Satyricon,* 17)

On connaît cette boutade d'un des personnages du Satyricon. Cette région était Naples, Pouzzoles, Baies, peu importe. Elle pouvait être la Campanie entière, cette *Campania felix* chérie des dieux où les sentiments religieux ne semblent pas avoir changé à travers les siècles.

Pour s'en convaincre, il suffit de rappeler qu'à Naples seule, il existe plus de 300 églises et chapelles, sans parler des centaines d'autels — toujours fleuris et illuminés — installés dans les angles des rues, sur la façade des maisons. A travers les vitres de ces naiskoi, les Madonnes, les saints, les âmes du purgatoire reçoivent l'adoration rapide des passants qui portent leur main droite à la bouche, tout à fait comme leurs ancêtres le faisaient devant l'image des dieux. Il suffit de noter que, avant la réforme liturgique de 1969, il y avait dans le diocèse de Naples 24 patrons principaux et secondaires. Il suffit d'assister à une de ces nombreuses fêtes joyeuses et animées où, sur l'étalage des marchands des objets de piété, les cornes prophylactiques côtoient les rosaires, les santones.

Il faut voir sinon vivre cette vie pour comprendre l'âme religieuse de la Campanie enjolivée de pratiques douteuses sur lesquelles l'Eglise catholique ferme maternellement les yeux, et ainsi pour deviner pourquoi les divinités orientales y trouvaient, dès le second siècle avant notre ère, un accueil chaleureux, par opposition à l'attitude hostile de la Rome républicaine.

La Campanie est la terre des dieux.

Si jadis les divinités osques côtoyaient les dieux grecs, transformés, identifiés avec les dieux romains, après l'extinction du paganisme, les saints campaniens distribuaient, à pleines mains, les miracles et les bienfaits à leurs dévots qui se sentaient plus à l'aise avec eux qu'avec le Père tout-puissant.

C'est ainsi que la Campanie devenait la terre élue des divinités orientales.

Celles-ci débarquèrent à Pouzzoles, surnommé «petit Délos»[1] avec leurs fidèles qui transportèrent avec eux, les parfums, les gommes d'Arabie, les épices, les ivoires des Indes, la soie de Chine, les pierres précieuses de Perse, les papyri, les tapis d'Egypte, les objets d'art d'Alexandrie. Elles aidèrent, qui les Alexandrins, qui les Syriens, qui les Arabes, à installer leurs entrepôts, à organiser des confréries religieuses, à bâtir des temples. Car tout se fit «sous leurs ordres».

A peine arrivées, elles rencontrèrent déjà — chose merveilleuse — des vieux amis qui leur avaient rendu des honneurs à Alexandrie, à Délos.[2] Le premier contact fut facile. Les indigènes se rendaient vite compte que ces divinités venues d'Orient leur apportaient, en outre des cérémonies somptueuses, exotiques, une spiritualité nouvelle, une conception oecuménique de la religion. Plusieurs se joignaient aux anciens fidèles orientaux.

Au IIe siècle, Sérapis possédait déjà à Pouzzoles un temple auquel les autorités municipales ajoutèrent en 105 av. J.C. un terrain sacré. A cette même époque, Isis établit sa demeure à Pompéi, à Naples, peut-être à Herculanum. Un peu plus tard, à l'époque impériale, Isis et Sérapis recrutaient leurs fidèles dans presque toutes les villes campaniennes.

La Grande Mère phrygienne ne tarda pas à grouper, elle aussi, autour de ses temples à Pouzzoles, à Baies, à Capoue, à Calès, à Suessula, peut-être à Rufrae, à Venafrum, à Herculanum, des confréries religieuses actives, des associations de dévots. Les grottes de Capri, les bois sacrés de Tifata, les falaises de Sorrente résonnèrent du son des cymbales et des ululations extatiques de ses fidèles.

---

[1] Lucilius, *Carm.*, III, 143; Festus, *De verborum significatu*, V, 622.

[2] Au IIe siècle av. J.C., peut-être déjà au IIIe, plusieurs armateurs et marchands campaniens fréquentaient les ports d'Alexandrie (*cf.* Mommsen, *Histoire romaine*, IX, 188, tr. fr.; Homolle dans *BCH*, 8, 1884, 107; Dittenberger, *OGIS*, 135; *CIL*, III, 7241; *BCH*, 1910, 481, 540). En 216 av. J.C., Decius Magius de Capoue, prisonnier d'Hannibal, demanda asile au temple des Ptolémées à Cyrène. Ramené à Alexandrie, il fut libéré (T. Live, XXIII, 10). En 180 av. J.C. Minatius Steius signa une inscription à Délos comme Romain originaire de Cumes (*BCH*, 1882, 48). D'autres Italiens dont les gentilices révèlent l'origine campanienne fréquentaient les temples déliens (*cf.* J. Hatzfeld, *Les Italiens à Délos* dans *BCH*, 36, 1912, 5 sq.).

D'autres *negotiatores* faisaient leurs affaires en Asie, en Syrie (*CIL*, X, 1797).

Les Hadad de Baalbek, de Doliché, de Damas, de Petra, de Tyr, de Sarepta, les Baalat d'Hierapolis, de Sidon, de Carthage ne se sentaient pas non plus dépaysés au milieu de leurs fidèles à Pouzzoles, à Baies, à Misène, peut-être à Capoue. Les sacrifices étaient toujours rigoureusement observés, les temples sans cesse embellis ou rénovés.

Parmi ces divinités, seul Mithra arriva par voie terrestre et un peu plus tard. C'est probablement de Rome qu'il descendit vers Capoue, Pouzzoles, Naples, Ischia, Capri. A Capoue, on lui offrit un beau Mithreum peint dans lequel étaient célébrés les rites d'initiation.

Notre enquête sur le culte des dieux orientaux se confine à des monuments archéologiques. Malheureusement, presque tous les temples mentionnés dans les inscriptions ont disparu, soit à cause de l'urbanisme maintes fois renouvelé, soit à cause du vandalisme conscient ou inconscient de plusieurs générations. Et combien de statues, statuettes ont échappé aux ravages du temps et à la méchanceté des hommes? Bien d'autres attendent encore que les fouilles ou le hasard les ramènent à la lumière. Ainsi les monuments que nous publions ici ne peuvent-ils représenter quantativement ni l'expansion du culte, ni la popularité de telle ou telle divinité. Ils nous permettent seulement de comprendre, en partie, la réalité historique, et d'apercevoir, grâce aux circonstances parallèles ou au contexte, la vie religieuse des temps reculés.

Aussi est-il dangereux d'appliquer dans ce genre d'études la méthode statistique.

A propos de l'expansion du culte des divinités orientales en Occident latin, J. Toutain a posé une question et y a formulé une réponse: «Les cultes orientaux, écrit-il, apportés du dehors par des groupes ou des individus, étrangers eux-mêmes aux régions dans lesquelles ils étaient envoyés ou venaient spontanément, ces cultes ont-ils vraiment pénétré dans les populations provinciales? Les documents nous ont prouvé que la réponse à cette question était négative, nettement négative en ce qui concerne les cultes égyptiens et syriens, la religion de Mithra et le syncrétisme.

Ces cultes, cette religion, ce syncrétisme n'ont pas gagné les cœurs des citadins, ni des paysans. Ils sont restés à la surface du sol sans y pousser de profondes racines; ils ne se sont pas vraiment emparés de ces terres nouvelles; ils n'y ont pas conquis des néophytes; ils n'y ont pas fait moisson d'âmes . . . Parmi les divinités venues de l'Asie antérieure et de l'Egypte, la déesse de Pessinonte était peut-être celle qui pouvait le mieux personnifier, aux yeux des populations provinciales, la puissance féconde de la nature et de la terre nourricière. Il n'est pas étonnant qu'elle ait recueilli les prières et les hommages des habitants de l'Afrique proconsulaire, de la Narbonaise, de l'Aquitaine, de la Lugdunaise, pays de vie rurale intense».[1]

Il est vrai que Toutain ne parle pas de l'Italie, ni de la Campanie. Mais cette note négative semble dépasser la teneur des documents étudiés par l'auteur. Le silence archéologique est en soi trompeur. Comment peut-on expliquer le silence épigraphique relatif à Mithra à Capoue, ville qui possédait un des temples souterrains les plus importants de l'Empire? Comment interpréter la rareté relative des monuments d'Isis et de Sérapis à Pouzzoles, ville qui s'enorgueillissait du Serapeum le plus ancien de la péninsule italique? Comment peut-on imaginer que cette déesse «agraire» de Pessinonte a recueilli plus de dédicaces, plus d'ex-votos à Rome, centre urbain par excellence que dans toutes les régions rurales de l'Italie? plus à Pouzzoles, à Baies que dans les contrées agricoles de la Campanie?

⁂

Nous avons parlé jusqu'à maintenant de la Campanie sans la définir. Par ce terme, nous désignons la Campanie antique constituée par Auguste dans la première région. D'après les énumérations topologiques de Pline,[2] les descriptions géographiques de Strabon,[3] les données historiques de Florus et de Polybe,[4] la Campanie était composée: au Nord, de l'ager Falernus, vaste plaine de la rive droite du Vulturne; à l'Ouest, du chapelet des villes maritimes qui suivaient le contour de la côte et qui se concentraient autour du golfe de Pouzzoles dominé par le Gaurus et du golfe de Naples où miroite le Vésuve; à l'Est, de la vieille Campanie, c'est-à-dire de la plaine de

---

[1] J. Toutain, *Les cultes païens dans l'Empire romain*, Paris, II, 1912, 264-265.

[2] Pline, *N.H.*, III, 5, 60-61.

[3] Strabon, 242-243.

[4] Florus, I, 16, 3 sq.; Polybe, III, 91, 4.

Capoue dont l'horizon est limité par le Monte Tifata, la montagne sacrée de Diane; au Sud enfin, de la plaine de Nola et de Nuceria serrée entre le Monte Vergine, le Vésuve et la chaîne montagneuse de la péninsule de Sorrente.

Les études de Beloch[1] et de Peterson[2] ont respecté les limites de cette Campanie.

⁂

Dans cet ouvrage, nous consacrerons à chaque groupe de divinités un chapitre. A la fin du chapitre, le lecteur trouvera le Catalogue des monuments dont la numérotation est précédée d'un sigle:

IS — pour Isis et Sérapis.
C — pour Cybèle et Attis.
S — pour les divinités de la Syrie.
M — pour Mithra.

De chaque monument, nous indiquerons autant que possible, la provenance, l'état de conservation, les dimensions (toujours en mètre), la localisation actuelle, le numéro d'inventaire et la bibliographie. Quand le lieu de conservation n'est pas mentionné, c'est que, malgré nos recherches, nous l'ignorons encore.

Dans la présentation des inscriptions, nous adoptons les signes conventionnels en épigraphie.

A moins d'indication contraire, les traductions sont les nôtres.

D'autres abréviations non bibliographiques utilisées dans cet ouvrage:

M.N. = Musée national de Naples.
inv. = numéro d'Inventaire.
Ht. = hauteur.
Lg. = longueur.
lg. = largeur.
ép. = épaisseur.

---

[1] J. Beloch, *Campanien. Topographie, Geschichte und Leben der Umgebung Neaples im Altertum*, Berlin, 1890 (2e ed.).

[2] R. M. Peterson, *The Cults of Campania. Papers and Monographs of the American Academy in Rome*, I, 1919.

CHAPITRE PREMIER

LE CULTE D'ISIS ET DE SÉRAPIS

Les «avant-coureurs»

C'est à l'aube de la colonisation grecque que les Campaniens eurent pour la première fois des contacts avec la civilisation égyptienne. Ces contacts semblent pourtant géographiquement limités: des témoignages intéressants ont été recueillis dans les tombes de Cumes et surtout d'Ischia.

Dans la nécropole de Pithécuse (au Lacco Ameno) dans l'île d'Ischia, G. Buchner a mis au jour plus d'une centaine de scarabées.[1] Tous ont été trouvés perforés dans le sens longitudinal, plusieurs ont été encastrés dans des anneaux d'argent. A quelques exceptions près, ils avaient été déposés dans les tombes d'enfant, presque toujours sur la poitrine du mort. Le nom du dieu souvent inscrit est celui d'Ammon ou d'Ammon-Râ (19 fois sur 31 scarabées étudiés par S. Bosticco): «Ammon est mon seigneur»; ou «Ammon-Râ est mon seigneur», ou «Ammon est satisfait», ou simplement «Ammon-Râ». Les cartouches du pharaon Bocchoris de la 24e dynastie (720-715) et le contexte céramologique ont permis aux archéologues de les dater du VIIIe au VIe siècle av.J.C.

En plus de ces scarabées, plusieurs amulettes en pâte de verre ont été découvertes; de celles publiées par S. Bosticco, l'une est formée de quatre yeux *wedjat* unis en couples superposés (tombe 98), l'autre représente Bès (tombe 206), et la troisième, Sachmet (tombe 428).

A Cumes, plusieurs scarabées ont été trouvés aussi dans la nécropole, les uns de fabrication égyptienne, les autres probablement d'imitation phénicienne.[1]

---

[1] *Cf.* G. Buchner, *Scavi nelle necropoli di Pithecusa nell'Isola d'Ischia 1952-1953* dans *Atti e Memorie della Società Magna Grecia*, n.s. 1, 1954, 1-15; S. Bosticco, *Scarabei egiziani della necropoli di Pithecusa nell'Isola di Ischia* dans *Parola del Passato*, 14, 1957, 215-229, pl. 22-27.

G. Buchner qui prépare actuellement la publication de la première partie de ses fouilles m'a fait voir les scarabées encore inédits, découverts après l'article de S. Bosticco. Qu'il accepte ici mes remerciements les plus chaleureux.

Des scarabées en pâte de verre ont été également découverts à Suessula.[2]

La circulation des scarabées égyptiens dans la monde antique, notamment en Palestine, en Syrie, à Chypre, en Asie Mineure, en Grèce, dans les régions côtières de la Mer Noire et en Italie,[3] révèle

---

[1] *Cf.* E. Gabrici, *Cuma* dans *Mon. Ant.*, 22, 1913, col. 299-300, fig. 117, 118; H. Müller-Karpe, *Beiträge zur Chronologie der Urnenfelderzeit nördlich und südlich der Alpen*, Berlin 1959, 39, pl. 19, 1.; voir aussi Karo, *Cenni sulla cronologia preclassica nell'Italia centrale*, dans *Bull. Paletnologia italiana*, 24, 1898, 155.

[2] *Cf.* H. von Duhn dans *BdI*, 1878, 145-165; Beloch, 387.

[3] La bibliographie relative aux scarabées trouvés en dehors de l'Egypte est volumineuse. Les renseignements récents nous sont annuellement fournis par J. Leclant dans *Orientalia* (cité *Or.*).

a) En Palestine, cf. *A Catalogue of egyptian Scarabs, Scaraboids, Seals and Amulets in the Palestine archaeological Museum*, Le Caire 1936; Leibovitch, dans *Journal of the Israel Department of Antiquities*, 1, 1955, 13-18; Id., *Un choix d'Antiquités égyptiennes au Musée Bezazel* dans *Archaeological, historical and geographical Studies*, 6, 1960, 1-6; *Or.*, 30, 1961, 394; 31, 1962, 335-336; 32, 1963, 208-209; 33, 1964, 389; 34, 1965, 224; 35, 1966, 166-167; 36, 1967, 216; 37, 1968, 127; 38, 1969, 298.

b) En Syrie, *cf.* P. Montet, *Byblos et l'Egypte. Atlas*, Paris 1929, pl. 55, 64, 65, 96, 153; *Or.*, 32, 1963, 209; 34, 1965, 224; 37, 1968, 127.

c) A Chypre, *cf.* E. Gjerstad, *The swedish Cyprus Expedition*, II, 825-850, pl. 7-9, 14, 18, 24, 29, 81, 184, 244; V. Karageorghis dans *BCH*, 84, 1960, 266, fig. 38 = *Or.*, 32, 1963, 211; *BCH*, 85, 1961, 262, fig. 9; *BCH*, 87, 1963, 282-283, fig. 26 = *Or.*, 37, 1968, 129; *BCH*, 89, 1965, 281 = *Or.*, 36, 1967, 218; *BCH* 91, 1967, 290-291, fig. 41 = *Or.*, 37, 1968, 129.

d) En Asie Mineure, *cf.* H. Goldman, *Excavations at Gözlu Küle, Tarsus*, II, Princeton 1956, 235, 239, fig. 393, 394; *Or.*, 30, 1961, 396; 31, 1962, 336; *AJA*, 76, 1966, 273, pl. 74, fig. 13 = *Or.*, 37, 1968, 127.

e) En Grèce, notamment à Rhodes, *cf.* Blinkenberg, *Lindos, Fouilles de l'Acropole 1902-1911*, Berlin 1931, I, 370-391, fig. 60-63; en Crète, *cf.* T. J. Dunbabin, *The western Greeks*, Oxford 1948, 462; *BCH*, 83, 1959, 743-744; J. K. Brock, *Fortetsa, Early greek tomb at Knossos*, Cambridge 1957, 97, 208, pl. 75, 173; *Or.*, 32, 1963, 213-214; à Eleusis, *cf.* Pendlebury, *Aegyptiaca. A Catalogue of egyptian Objects in the aegean Area*, Cambridge 1930, 80, nos. 161, 165; à Délos, cf. *BCH*, 87, 1963, 872, fig. 18.

f) dans les régions de la Mer Noire, cf. *RA*, 18, 1911, 20-35; E. A. Simonovitch dans *Sovietskaia Archeologia*, 1961, I, 270-273 = *Or.*, 32, 1963, 209-210.

g) En Italie, notamment en Sicile, *cf.* Orsi dans *NSc.*, 1893, 459; 1894, 152; 1895, 145, fig. 25; E. Gabrici dans *NSc.*, 1941, 284; G. Manganaro, *Nuove ricerche di epigrafia siciliota, II* dans *Siculorum Gymnasium*, n.s. 16, 1963, leur importance particulière dans les échanges internationaux avant le VIe siècle. Ces objets d'art, utilisés d'abord comme sceaux, devenus amulettes, ont été colportés par des marchands égyptiens, phéniciens dans leurs déplacements. A cause de leur caractère cryptomagique, surtout pour les étrangers, les scarabées devenaient des objets religieux; on les trouve dans les dépôts des temples d'Artémis Orthia à Sparte, de Perachora et de Veies.[1] Leur présence dans les tombes, et à Ischia, sur la poitrine des morts, est un indice indiscutable de leur fonction prophylactique.

Malgré l'abondance de ces monuments égyptiens, il ne semble pourtant pas qu'Isis ait pénétré en Campanie avant l'époque hellénistique.

POUZZOLES

C'est vraisemblablement par Pouzzoles, le plus grand port italien de l'époque, que Sérapis et Isis débarquèrent en Campanie. Et c'est à Pouzzoles que s'érigea le Serapeum le plus ancien de la péninsule, comme nous l'atteste la *Lex parieti* (Cat. no. IS, 12, Fig. 37, 38).

Lex parieti

L'an 105 av.J.C. fut promulguée une loi relative à la construction et à la réparation des murs dans l'*area* sise devant le temple de Sérapis: *in area quae est ante aedem Serapi trans viam.*[2]

Il est certain que celle-ci se trouvait devant le temple. Mais étaitelle contigüe à ce dernier ou séparée par une route? Les opinions sont partagées. Piranesi, Marquez, Guarini, Zannoni, Nissen sont pour la

---

51-63; en Etrurie, *cf.* von Bissing, *Studi etruschi*, 4, 1930, 373-374, pl. XXX; 6, 1932, 453-456, pl. XXII; 7, 1933, 373-381, pl. XXII-XXIII; 8, 1934, 347-352, pl. XLII; 9, 1935, 329-337, pl. XLI; Minto dans *NSc.*, 1940, 378; Ambrosetti dans *NSc.*, 1954, 5.

[1] *Cf.* R. M. Dawkins, *The Sanctuary of Artemis Orthia*, Londres 1929, 384; Payne, *Perachora*, I, Oxford, 1940, 76-77; T. J. Dunbabin, *Perachora*, II, Oxford 1962, 461-516; *NSc.*, 1953, 82-86.

[2] Le commentaire le plus approfondi de l'inscription est celui de Th. Wiegand, *Die puteolanische Bauinschrift sachlich erlauert* dans *Jahrbücher für classische Philologie, XX Supplement*, 1894, 659-778, 2 planches et 15 fig.; voir aussi la reconstitution de la porte, dans *CIL* I, I, p. 526.

première hypothèse;[1] Donalson, Wiegand, Dubois, Peterson, pour la seconde.[2]

Le projet consistait d'abord à ouvrir, dans le mur qui limitait le terrain et qui se trouvait au bord de la route, une large porte, flanquée de deux antes tournées vers la mer et couverte d'une toiture. Le texte donne des instructions techniques minutieuses sur la confection des antes, de la toiture qui surplombait cette nouvelle porte, des battants à claire-voie qui la fermaient, des chaperons posés sur les murs, sur les matériaux utilisés, sur la proportion de la chaux et du sable. Enfin la loi stipule que, une fois le travail terminé, on devra y installer des chapelles, des autels, des statues qui étaient auparavant dans le *campus*.

L'examen du texte de la loi nous permet d'en dégager les points saillants qui concernent notre étude.

1) En premier lieu, la porte était bordée de deux antes tournées vers la mer *(antas II ad mare vorsum)*. Si l'*area* était séparée du Serapeum par la route, et si la porte était percée dans le mur avoisinant cette route, les antes qui regardaient la mer seraient dans l'intérieur de l'*area* et non sur la façade, comme nous le montre le plan de Wiegand que nous reproduisons ici en soulignant la position des antes (*Cf.* fig. A). Il est inconcevable que les antes d'une porte ne soient pas vues par les gens qui viennent de l'extérieur. C'est pourquoi nous préférons l'hypothèse opposée selon laquelle la route séparait l'*area* de la mer et non du temple et par conséquent, l'*area* était adjacente à celui-ci. (*Cf.* fig. B.)

2) L'area devint un espace sacré après les réalisations envisagées par la *Lex parieti*. En effet, l'*area* sera fermée par des battants de porte à claire-voie, semblables à ceux du temple d'Honor.[3] Le travail

---

[1] G. Piranesi, *Della magnificenza ed architettura dei Romani*, VII, 674; P. Marquez, *Dell'ordine dorico*, Naples 1803, 157, 195 sq., pl. IX, 2; Guarini, *Illustrazione apologetica del marmo puteolano «a colonia deducta»*, Naples 1824, 59; Zannoni, *Giornale arcadico*, 22; H. Nissen, *Pompeianische Studien*, Leipzig 1877, 56.

[2] Th. L. Donalson, *Collection of the most approved Examples of Doorways in Greece and Italy*, 35 sq.; Th. Wiegand, *op. cit.*, 696, et pl. I; Ch. Dubois, *Pouzzoles antique*, Paris 1904, 195; Id. dans *MEFR*, 22, 1902, 49 sq.; Peterson, 136-137.

[3] Il est superflu d'aborder ici l'étude des portes à grilles qui ont déjà fait l'objet de nombreuses recherches. Les grilles fermaient en général le pronaos des temples helléniques, p. ex. du Parthénon (*cf.* G. Ph. Stevens dans

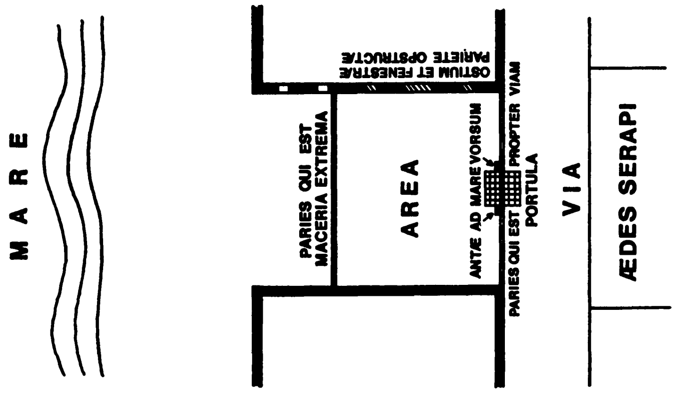

MARE
OSTIUM ET FENESTRÆ
PARIETE OPSTRUCTÆ
PARIES QUI EST
MACERIA EXTREMA
AREA
ANTÆ AD MARE VORSUM
PARIES QUI EST PROPTER VIAM
PORTULA
VIA
ÆDES SERAPI

Fig. A. Plan d'après l'hypothèse de Wiegand.
Dessin: F. Derksen-Janssens

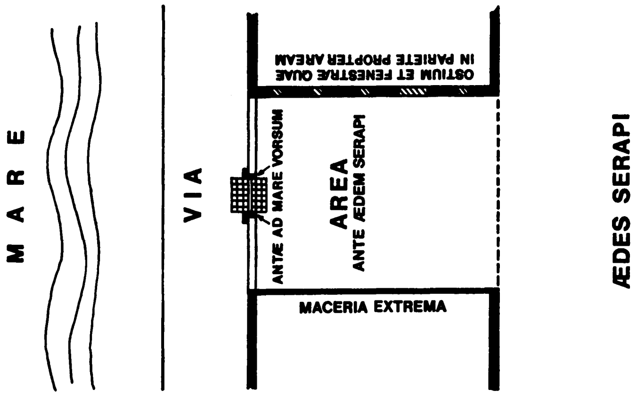

MARE
VIA
OSTIUM ET FENESTRÆ QUAE
IN PARIETE PROPTER AREAM
ANTÆ AD MARE VORSUM
AREA
ANTE ÆDEM SERAPI
MACERIA EXTREMA
ÆDES SERAPI

Fig. B. Plan illustrant notre hypothèse
Dessin: F. Derksen-Janssens

de construction des murs et l'embellissement du terrain étant accomplis, on y transportera et érigera, dans l'ordre établi par les duumvirs, les chapelles, autels et statues qui se trouvaient alors dans le *campus*.[1] Il y avait sans doute un rapport entre ces monuments religieux et le temple de Sérapis pour qu'on les transférât et groupât dans l'*area* en face du temple. Une raison de plus en faveur de notre hypothèse. Il est en outre permis de supposer que l'*area* n'était pas séparée du Serapeum par un mur: aucun passage du texte de la loi ne le précise.[2]

3) Enfin, et l'*area* et le temple se trouvaient en face de la mer. Cette constatation est de première importance pour déterminer l'emplacement du Serapeum indiqué sur les dessins des vases de verre d'Odemeira et de Prague.

Le Serapeum sur deux vases à gravures

Le premier document qui nous apporte quelques renseignements relatifs à ce problème est un vase découvert à Odemeira au Portugal, présenté au public au cours d'une exposition à Paris et étudié pour la première fois par Jordan[3] (Fig. 32, 33).

Hesperia, Suppl. III, 1940, 69-72; IV, 1942, 355-364); de l'Erechtheion (*cf.* Paton et Stevens, *The Erechtheion*, 64); de l'Hephaisteion (*cf.* G. Ph. Stevens dans *Hesperia*, 19, 1950, 163-173); des temples de Bassae et d'Epidaure (*cf.* G. Roux, *L'architecture d'Argolide*, Paris 1961, 32, 126); du temple d'Egine (*cf.* Furtwängler, *Aegina. Das Heiligtum der Aphaia*, Munich 1906, pl. 64); de la tholos de Delphes (*cf.* J. Charbonneaux, *Fouilles de Delphes*, II, 4, 2e fasc., 17); du temple des Athéniens à Délos (*cf.* F. Courby, *Délos XII*, 168); du dodécatheion de Délos (*cf.* E. Will, *Délos XXII*, 35); du Serapeum C de Délos (*cf.* Roussel, *CE*, 162, no. 146). Dans l'entrée principale, ces grilles étaient mobiles et montées sur des seuils et des pivots. Nous devons ces indications à l'obligeance de M. R. Martin auquel nous adressons ici notre reconnaissance.

[1] Le *campus* était souvent peuplé de statues, de temples. Sur le Champ de Mars à Rome, *cf.* T. Live, IV, 22; Strabon, V, 3, 8.

[2] *Area* est souvent l'espace libre devant le temple: *area ante templum Ro[mae et Augusti cum sta]tuis* (*CIL*, II, 3279), *templum simul cum area et aras summa cum diligentia restituit* (*CIL*, VIII, 8826), *templum Isis et Serapis cum signis et ornam(entis) et area* .... (*CIL*, X, 7514).

De plus, le texte de la loi ne mentionne que trois murs: *paries propter viam, paries propter aream, maceria extrema paries qui est.*

[3] H. Jordan dans *Arch. Zeitung*, 26, 1868, 91 sq., pl. XI; *Exposition de Paris 1867, Catalogue spécial de la section portugaise*, 363, no. 121; J. Beloch,

Il s'agit d'un vase en verre de forme sphérique à haut col, de 0,105m de hauteur. Le verre est transparent, oxydé, à faible irrisation. La panse est décorée d'incisions qui représentent un port avec des monuments dont les inscriptions précisent l'identité.

On voit d'abord le quai et la jetée. Celle-ci, schématiquement représentée, repose sur deux arches sous lesquelles ondulent les vagues. A l'extrémité de la jetée, il y a une petite tour sur laquelle brûle une flamme et un arc de triomphe surmonté de quatre chevaux marins. Auprès de ce dernier, deux hautes colonnes supportent les statues de deux divinités qui tiennent chacune une lance dans la main gauche. Il s'agit probablement des figures de Castor et Pollux, protecteurs des marins.[1] Tout près du second pilier s'élève un bâtiment à fronton et à acrotères. Dubois l'identifie comme le Janus quadrifrons.[2] Salač pense que c'est probablement le temple d'Apollon.[3] Soulignant l'importance du lac qui s'étend devant l'édifice, Ch. Picard soutient avec raison qu'il s'agit vraisemblablement de l'Iseum indiqué par l'inscription sur le vase de Prague.[4] D'ailleurs, le décor du fronton est identique à celui du temple de Sérapis que nous verrons plus bas.

Les autres monuments du port sont rangés en deux registres superposés: en haut, l'Amphithéâtre, le Solarium, les Thermes et les Jani;[5] en bas, le deuxième Amphithéâtre,[6] le Théâtre et la Ripa.

125; Th. Wiegand, *op. cit.*, 698; *CIL*, II, Suppl. no. 6251, 1; Ch. A. Dubois, *Pouzzoles antique*, 190, fig. 7; A. Kisa, *Das Glas in Altertum*, Leipzig 1908, II, 640 sq.; Čadik, *O skle anticken* dans *Vyročni Sprava Západočeského umeleckoprumysloveho Musea města Plzně*, 1924, 90, fig. 30; G. A. Eisen-F. Fouchakji, *Glass*, New York 1927, 393; A. Maiuri, *I Campi Flegrei*, 24; V. Spinazzola, *Pompei alla luce*, I, Rome 1953, fig. 152; Garcia y Bellido, *El vaso puteolano de Ampurias* dans *Arch. esp. de Arqueologia*, 27, 1954, 214; Ch. Picard, *Pouzzoles et le paysage portuaire* dans *Latomus*, 18, 1959, 31-34.

Ce vase a disparu du Musée de Lisbonne.

[1] Čadik (*op. cit.*, 114) et Ch. Picard (*op. cit.*, 43) les identifient comme des effigies impériales ou d'autres figures honorifiques.

[2] Dubois, *op. cit.*, 198.

[3] A. Salač dans *Listy filologické*, 55, 1928, 289-301; *cf.* J. Frel dans *FA*, 1963, 20-21. Je remercie M. Frel de m'avoir traduit l'article de Salač.

[4] Ch. Picard, *op. cit.*, 33.

[5] THERMAE . IANI. La lecture de ces deux mots est très controversée. Beloch, 125: *Thermae Trajani*; Čadik, 91: *Thermae annianae*; Mommsen (*CIL*, II, 6351), Garcia y Bellido, 219, Ch. A. Dubois, 197: *Thermae . Jani.*

[6] Le deuxième amphithéâtre, d'ailleurs le plus ancien de Pouzzoles, a été

Au milieu de ces édifices et occupant la panse du vase sur toute la hauteur, s'élève un large temple distyle dont le fronton est orné d'un disque surmonté de deux plumes et flanqué de deux couples d'objets recourbés. A l'intérieur du temple est debout une divinité tenant dans la main gauche une corne d'abondance et faisant de la main droite, avec une patère inclinée, une libation sur un autel. Dans le champ, quelques symboles astraux(?). A droite, on voit un objet posé par terre qu'on ne peut définir. La divinité serait, d'après Jordan, la Fortune;[1] d'après Beloch, Čadik,[2] un Empereur divinisé, vraisemblablement Antonin le Pieux; d'après Ch. Picard, Auguste divinisé,[3] enfin, d'après Studniczka, Wiegand, Dubois, Salač: Sérapis.[4]

Cette dernière identification est plus vraisemblable, nous semble-t-il, comme nous le verrons en étudiant le vase de Prague.[5]

Ce dernier est de même forme et de même matière que le vase d'Odemeira (Fig. 5). Il mesure 0,139m de haut. Le col est orné de deux ressauts. Le graveur y a représenté des monuments plus nombreux que sur le vase précédent. Ce même esprit de précision l'a porté à localiser le port par l'inscription PVTEOLI. Près de la jetée, sur les vagues flotte une barque pilotée par un marin, et sous les flots nage un poisson. La jetée est construite sur sept arches et supporte deux arcs de triomphe: le premier situé à l'extrémité est surmonté d'un quadrige tiré par quatre chevaux marins et conduit par Neptune tenant un trident(?), le second construit près du rivage est surmonté d'un attelage de quatre Tritons qui sonnent des conques marines. Entre ces arcs, on voit deux piliers supportant des statues des Dioscures.

---

découvert lors de la construction du chemin de fer express reliant Naples à Rome. Il mesure 130 m sur 95 et l'arène est à peu près égale à celle de Pompéi (69 m sur 34). C'est là que se déroulaient les «*celeberrimi ludi*» au temps d'Auguste (Suétone, *Aug.*, 44). Et c'est là aussi que Tiridate, roi d'Arménie, fut reçu par Néron qui y donna en son honneur des combats de gladiateurs et des chasses (Dio Cass., LXIII, 3).

[1] Jordan, *op. cit.*, 91.

[2] Beloch, 140; Čadik, *op. cit.*, 129-131.

[3] Ch. Picard, *op. cit.*, 39-41.

[4] Th. Wiegand, *op. cit.*, 698; Ch. A. Dubois, *Pouzzoles antique*, 194-197; Id., dans *MEFR*, 22, 1902, 49-52; Salač, *op. cit.*, 298-299.

[5] J. Čadik, *op. cit.*, 82-137 fig. 29-34; A. Salač, *op. cit.*, 289-301; J. Frel dans *FA*, 1963, 20-21, no. 170, fig. 14; Ch. Picard dans *Latomus*, 1959, 37-51, pl. III, VII-IX.

Les monuments du port sont rangés en quatre registres superposés marqués d'inscriptions dont quelques-unes sont identiques à celles du vase d'Odemeira, d'autres les complètent.

Au premier registre, de gauche à droite, le Stade,[1] le Solarium,[2] le Laraire public,[3] le Posidonium,[4] le Forum[5], les Strata et enfin l'Iseum.

Au deuxième registre, l'Amphithéâtre,[6] le Théâtre,[7] les Decatria.[8]

Au troisième registre, figure d'abord ORDION qui serait la plage de Vénus,[9] la Palestre,[10] le Caesarium[11] et le temple de Némésis.[12]

---

[1] STADIV. *Cf.* Dubois, 347; Čadik, *op. cit.*, 85; Salač, *op. cit.*, 290; *RE*, XXIII, 2, 1959, col. 2057.

[2] Le Solarium est attesté par une autre inscription de Pouzzoles (*CIL*, X, 1783) comme étant construit par M. Laelius Atinetus qui le céda à la ville après sa mort. Le terme désigne la terrasse où l'on pouvait jouir du soleil, de l'air frais et du paysage, *cf.* Isidore Hisp., *Etym.*, XV, 3, 12; *CIL*, VI, 10234; X, 1236.

[3] LARI. Le terme désigne le monument dédié aux Lares publics. A Pompei, cf. *CIL*, X, 1580-1582. A Ostie, *cf.* H. Bloch, *A Monument of the Lares Augusti in the Forum of Ostia*, dans *HThR*, 55, 1962, 211-223, fig. 1-7.

[4] POS . FORV. Salač (*op. cit.*, 293-294) pense qu'il faut lire P(h)OSFORUS qui désigne le phare à l'entrée du port de Pouzzoles.

[5] Le Forum de Pouzzoles est bien indiqué sur le dessin de Bellori, dessin antique qui représente le port de Pouzzoles, avec les inscriptions *Forum boarium*, *Forum olitorium* (Fig. 35). *Cf.* Ch. Huelsen dans *RM*, 11, 1896, 213, pl. IV-VII; Beloch, 126-127; Dubois, 201-206, fig. 9; Čadik, *op. cit.*, 97, fig. 33; Garcia y Bellido, *op. cit.*, 224, fig. 6. Le Forum est mentionné aussi dans les inscriptions de Pouzzoles, *CIL*, X, 1698, 1738. D'après *CIL*, X, 1698, la route qui reliait les limites de la ville au Forum était pavée, d'où STRATA sur notre vase.

[6] AMPITHEAT. désigne peut-être l'amphithéâtre flavien.

[7] THEATRV. Il semble qu'il se trouvait près du port. *Cf.* di Iorio, *Guida di Pozzuoli e contorni*, Naples 1817, 34-35; Beloch, 139.

[8] DECATRIA. Terme obscur qu'on ne trouve pas ailleurs. Il s'agit peut-être du bureau d'un collège important (cf. *CIL*, X, 1696, 1697).

[9] ORDION. Terme également obscur. Doit-on lire *Horrea*, ou *Odeon* ou *Ora Dionae* (?).

[10] PALES. La lecture *palestra* est plus plausible.

[11] CESARI. Salač (*op. cit.*, 292) propose d'allier PALES à CESARI, et lit *palestra Caesaris*; Čadik (*op. cit.*, 128) pour sa part préfère la lecture ASCENSU DOMINI CAESARIS. Il nous paraît plus vraisemblable de lire CAESARIUM. Ce terme désigne d'abord le sanctuaire dédié à César, puis le temple consacré au culte impérial en général. Les Caesaria sont rencontrés partout dans l'Empire. *Cf.* Erik Sjoqvist, *Kaisareion. A Study in architectural Iconography* dans *Opuscula Romana*, I, 1954, 86-108; J. B. Ward Perkins-M. H. Ballance, *The Caesareum at Cyrene and the Basilica at Cremna* dans *BSR*, 26, 1958, 137-178.

Au dernier registre, d'abord la Hortesiana Ripa,[1] l'Emporium[2] et enfin l'édifice des Sacomarii.[3]

Sauf le Stade, l'Amphithéâtre et le Théâtre qui sont figurés sous leur forme architecturale, les autres monuments sont plus ou moins suggérés par des portiques dont la stylisation est poussée à l'extrême.

Au milieu de ces bâtiments, s'élève un temple distyle dont le fronton est orné d'une étoile à huit rayons. Dans le temple apparaît une divinité mâle, la tête couronnée de rayons solaires. Elle est drapée dans un manteau dont le pan est ramené sur l'avant-bras gauche et tombe sur le côté. Elle tient dans la main gauche une corne d'abondance(?) ou un flabellum(?), et dans la droite un objet indistinct. Auprès de son pied gauche, une ciste sur laquelle un serpent lève sa tête. On accède au temple par un haut escalier à nombreuses marches. L'inscription précise cette montée vers le Dieu: ASCENSV DOMINI.

Comme sur le vase d'Odemeira, cet édifice se situe au centre par rapport aux autres monuments, occupe un espace démesurément grand et s'étend sur toute la hauteur disponible.

Le dieu qu'il abrite serait le «grand Seigneur» Sérapis. C'est l'avis presque unanime de tous les auteurs. Sur le vase d'Odemeira,

---

Le Caesarium de Pouzzoles est bien identifié. Construit au sommet de l'Acropole, il a été transformé en cathédrale. Après l'incendie de 1966, les restaurateurs sont en train de lui redonner sa forme primitive.

[12] NIMISI. D'après W. Frederiksen dans *RE*, XXIII, 2, 2057, NIMISI désignerait le quartier de la gens NUMISIA.

[1] ORTESIANA RIP. Hostensius Hortalus était un millionnaire contemporain de Cicéron (*ad Attic.*, VII, 39), très puissant à Pouzzoles (*CIL*, X, 2525, 2526). A Salerne, un quartier portait aussi son nom: *Hortensiana Regio*, *CIL*, X, 521.

La Ripa longeait la mer devant le Macellum (*CIL*, X, 1690-1692). *Cf.* G. Spano, *La Ripa puteolana* dans *Att. Accad. Nap.*, n.s., 9, 1929/30, 293-387.

[2] IMPVRIV. *Emporium* dérive du grec ἐμπόριον. Il désignerait soit le centre de commerce (*cf.* Strabon, V, 245), soit le marché libre sans droit de douane de Pouzzoles (*cf.* Ciceron, *Ad Attic.*, V, 2, 2). Il se trouvait dans la ville basse tout près du port, cf. *CIL*, X, 1698: *Clivum a summo ad Emporium stravit.*

[3] SACOMA(rium). Encore un mot grec passé dans la langue latine (*cf.* Vitruve, IX, praef. 9). Le Sacomarium putéolien devait être un édifice important situé près de l'Emporium où l'ampleur des échanges exigeait une vérification et un contrôle sévère des mesures. A Pouzzoles, les Stlaccii étaient à la fois *mensores et sacomarii* (*CIL*, X, 1930).

l'artiste a souligné son identité par la figuration de l'emblème isiaque sur le fronton du temple. Sur celui de Prague, on voit l'emblème astral.

Où se trouvait ce fameux temple? Etant donné les maigres renseignements fournis par la *Lex parieti*, la réponse comporte une grande marge d'incertitude. L'inscription a été trouvée en 1637 près de l'escalier de l'église S. Stefano di Pontone. Malheureusement l'église a disparu et on n'en peut déterminer l'emplacement que d'après quelques indices. Th. Wiegand, suivi par Dubois et Peterson, suppose que l'église surnommée *Pontone* devait être près du môle vulgairement appelé Ponte di Caligula.[1] D'après cette hypothèse, le temple de Sérapis se dressait près du rivage, proche du môle et de l'Emporium selon les recommandations de Vitruve (I, 7, 1).

Mais il existe à Pouzzoles une rue appelée *via del Ponte* qui mène à l'acropole où on voit encore les ruines grandioses du Caesarium. Si cette église était sur cette rue, et si l'escalier marqué ASCENSV DOMINI sur le vase de Prague devait être entendu littéralement — et pourquoi pas? — nous devrions abandonner l'hypothèse de Wiegand et supposer que le Serapeum se trouverait sur un promontoir non loin du temple d'Auguste. Un grand escalier aurait permis aux fidèles de monter au temple dont la façade s'orientait vers la mer: les antes de la porte d'entrée de l'enceinte sacrée étaient dans cette direction *(antae II ad mare vorsum)*.

La statue de culte du Serapeum de Pouzzoles

Contrairement à ce que pense Ch. Picard,[2] la statue érigée dans le temple de Pouzzoles représentait Sérapis debout, tenant une corne d'abondance et faisant libation sur un autel, comme nous le montrent les gravures des vases. On le voit également debout sur la lampe-navire trouvée également à Pouzzoles (Cat. no. IS. 4, Fig. 31). Il est accompagné d'Isis. Il tient un gouvernail, elle, une corne d'abondance.

---

[1] Th. Wiegand, *op. cit.*, 696-698; *cf.* aussi Dubois, 196-197; Peterson, 137.

[2] Ch. Picard, *op. cit.*, 40: «En tout cas, ce qui ruine toute possibilité d'allusion au dieu du delta nilotique, c'est que l'effigie ne nous montre ni le modius (calathos) obligatoire, ni le triple Cerbère familier constant, connu notamment à Pouzzoles; parler d'un bétyle alexandrin pour le thymiaterion fumant (à gauche de la statue de culte) est inadmissible; d'autant que Sérapis, dieu chthonien, n'avait pas de bétyle près de lui, mais un tricéphale à sa droite: et à Pouzzoles même comme on voit».

Le type de Sérapis debout est de plus en plus familier grâce aux trouvailles archéologiques. En parlant du type debout, nous n'ignorons pas que les variantes sont multiples et que leur classification s'avère difficile.[1] On peut pourtant grouper les figures de Sérapis debout en quatre grandes catégories:

a) Sérapis debout, tenant le sceptre de la main gauche, la main droite baissée caressant le Cerbère ou faisant libation.[2]

b) Debout, levant la main droite dans le geste de salut ou de bénédiction.[3]

---

[1] Nous étudierons la typologie et l'iconographie de Sérapis debout dans un travail à paraître dans la Série *EPRO*. Ici, nous nous contentons de noter les monuments connus de diverses catégories.

[2] Les monuments de cette première catégorie sont très nombreux:

a) statue grandeur nature de l'Iseum de Gortyne, *cf.* L. Pernier-L. Banti, *Guida degli scavi italiani in Creta,* Rome 1947, 23-24, fig. 30; Lauer-Picard, *Les statues ptolémaïques du Sarapeion de Memphis,* Paris 1955, 239, n, 1, fig. 139; R. Salditt-Trappmann, *Tempel der ägyptischen Götter in Griechenland und an der Westküste Kleinasiens,* Leiden 1970, fig. 48.

b) bronzes de Berlin et de Dresde, *cf.* Friederichs, *Berlin ant. Bildw.*, II, nos. 1868, 1869 = *RSGR* II, 18/2, 4.

c) bronze du Caire, *cf.* C. Edgar, *Catalogue général. Greek Bronzes,* Le Caire 1904, pl. I, no. 27632 = *RSGR,* IV, 11, 2.

d) bronze de la collection Fouquet, *cf.* Perdrizet, *Bronzes Fouquet,* 69, pl. XXI, 6 = *RSGR,* V, 8, 5.

e) bronze de la collection Ernst von Sieglin, *cf.* R. Pagenstecher, *Exp. E. v. Sieglin,* II, I A, Leipzig 1923 pl. XXX, 3.

f) bronze de la collection Dattari, *cf. Vente Dattari,* 1912, 442 = *RSGR,* V, 8, 4.

g) bronze de la collection Borelli-Bey, cf. *Vente Borelli-Bey,* no. 286, pl. 30 = *RSGR,* V, 8, 6.

h) relief de Pompéi, *cf.* Tran Tam Tinh, *Pompéi,* Cat. no. 136, pl. IX, 1.

i) monnaies d'Alexandrie de Domitien à Dioclétien; cf. *BMC Alexandria,* pl. XIII, 1980; XIV, 448; XIX, 284.

j) monnaies de Thrace, cf. *BMC Thrace,* 46, no. 34, 32, no. 31, 152, no. 38; cf. *JHS,* 6, 1885, pl. E, 1, 2.

k) les gemmes, *cf.* Furtwängler, *Ant. Gemmen,* pl. XXXV, 49; S. Reinach, *Pierres gravées,* pl. 29; G. M. Richter, *Cat. of engraved Gems of the Metropolitan Museum N.Y.*, Rome 1956, no. 253, pl. XXXVII.

[3] On peut considérer comme appartenant à cette catégorie une statue grandeur nature, malheureusement acéphale, provenant de Kafr-el-Zayat, du Musée gréco-romain d'Alexandrie, inv. 24061 (inédit?). Les autres monuments sont de petites dimensions:

c) Debout, tenant des attributs variés dans la main droite.[1]

d) Debout, tenant la corne d'abondance dans la main gauche.

Nous étudions spécialement ici cette dernière catégorie pour mieux comprendre les monuments putéoliens.

L'exemplaire le plus imposant est une statue de marbre, grandeur nature, conservée au Musée d'Art et d'Histoire de Genève.[2] Sérapis est debout, la jambe droite infléchie, la tête surmontée du calathos orné de fleurs. La chevelure crépue, épaisse et la barbe touffue, ondulée, encadrent son visage grave et majestueux. Quatre mèches de cheveux ombragent son front sillonné de deux rides horizontales. Il est vêtu d'une tunique à manches courtes et drapé dans un himation qui, rejeté sur l'épaule gauche, couvre le dos et la partie antérieure du corps en faisant un drapé triangulaire — caractéristique qu'on trouve d'ailleurs sur plusieurs Sérapis debout. Ses pieds sont chaussés de sandales. Le bras droit est un peu écarté du corps et la main qui manque devait tenir une patère. La main gauche est aussi mutilée, mais il subsiste une partie de la corne d'abondance qu'elle tenait.

Plusieurs hauts-reliefs reproduisent le même type.

Les fouilles effectuées à Chiragan en France entre les années 1826-

---

a) bronze de Florence, cf. *R. Gallerie di Firenze*, ser. IV, vol. I, pl. 20; Michaelis dans *JHS*, 1885, 297.

b) bronze du Louvre, cf. *Bronzes antiques du Louvre*, no. Br 551.

c) un autre bronze du Louvre, inv. 4283 (inédit).

d) monnaies d'Alexandrie, cf. *BMC Alexandria*, pl. XIII, 2623; XX, 876; Michaelis dans *JHS*, 1885, pl. E, 3, 4, 5.

e) monnaies de Thrace, cf. *BMC Thrace*, 52, no. 76; 60, nos. 44, 63; 120, no. 27; 133, no. 14; 138, no. 18; 152, no. 38, 39; 146, no. 47; 172, no. 11.

f) intailles, *cf.* C. Bonner, *Studies in magical Amulets chiefly greco-egyptian*, Ann Arbor-London 1950, pl. I, nos. 14, 15, 16.

[1] Notons quelques monuments plus connus de cette catégorie:

a) statuette en schiste du Caire, *cf.* C. Edgar, *Greek Sculpture*, pl. II, no. 27436 = *RSGR*, IV, 11, 4.

b) bronze du Caire, *cf.* C. Edgar, *Greek Bronzes*, pl. I, no. 27632.

c) statuette de la collection Cook à Richmond, cf. *JHS*, 1908, pl. 5 = *RSGR* IV, 11, 3.

[2] Genève, inv. 8945. Ht. 1, 67. *Cf.* Maffei, *Museum Veronese*, pl. LXXV, 5; Michaelis dans *JHS*, 1885, 305; *AA*, 1895, col. 54, fig. 11; Amelung dans *RA*, 1903, II, 195; G. Nicole, *Cat. des sculptures grecques et romaines du Musée de Genève et des collections particulières genevoises*, Genève 1914, no. 1917; W. Deonna, *Choix de monuments de l'art antique*, Genève 1923, no. 18; Id., *Cat. des Sculptures antiques*, Genève 1924, no. 71.

1830 ont mis au jour un Sérapis en relief plus grand que nature.[1] Il est debout, de face, la tête coiffée du calathos. Il est vêtu d'une longue tunique et d'un manteau dont un pan est jeté sur l'épaule gauche. Le bras droit manque. Il tient dans la main gauche une corne d'abondance dont la partie supérieure est mutilée. A sa droite, se tient le Cerbère.

A Xanthos, il est accompagné d'Isis. Les divins époux sont représentés dans un naiskos dont les pilastres supportent un fronton triangulaire orné d'un disque. Le dieu est debout, de face, coiffé du calathos. Une chevelure abondante encadre son visage et tombe en masse sur ses épaules. Il est vêtu d'un chiton ouvert sur le col en forme de V, et serré à la taille par une ceinture. Un pan de son manteau couvre l'épaule gauche et l'autre pan passant devant le buste est relevé sur le bras gauche. Il tient dans la main gauche une grande corne d'abondance chargée de fruits et surmontée de deux cornes bovines. La main droite légèrement tendue en avant est mutilée; elle devait tenir une patère. Isis porte, elle aussi, une corne d'abondance.[2]

Ce relief est conservé au British Museum qui possède un autre relief en calcaire, assez mutilé, sur lequel on voit Isis et Sérapis debout côte-à-côte, tenant chacun une corne d'abondance.[3]

Cet attribut figure aussi dans les mains de deux divinités représentées sur une plaque de marbre découverte dans un laraire non loin du *Stibadeion* dionysiaque de Délos. A l'intérieur d'un naiskos se dresse un gros serpent barbu sur un coussin posé sur un autel recouvert d'une draperie. A gauche se tient une figure féminine de face, coiffée du calathos, portant dans la main gauche une grande corne d'abondance et dans la droite, une oenochoé. Son pendant de droite est une figure masculine barbue, coiffée également du calathos et tenant dans la main gauche une corne d'abondance, dans la droite, une patère inclinée.

---

[1] Ht. de la figure: 1, 84. Ht. totale: 1, 96. *Cf.* A. du Mèse, *Notice des monuments antiques . . . conservés dans le Musée de Toulouse*, Toulouse 1882, no. 74; H. Rachon, *Cat. des Collections de sculpture et d'épigraphie du Musée de Toulouse*, 1912, 31, no. 29; Espérandieu, *Recueil général des bas-reliefs de la Gaule romaine*, II, Paris, 1908, 30, no. 831.

[2] Michaelis dans *JHS*, 1885, 285 sq., pl. LVIII; *cf.* aussi Lauer-Picard, *op. cit.*, 257, n. 1. L'identification est contestée par G. Lippold, *Sarapis und Bryaxis* dans *Festschrift Paul Arndt*, 1925, 119. P. Demargne, en fouillant dans le même bâtiment où les Anglais avaient découvert ce relief, a trouvé plusieurs têtes d'Isis en terre cuite, *cf.* P. Demargne dans *CRAI*, 1955, 106.

[3] *Cf.* G. Lippold, *op. cit.*, 119. Ce relief porte le no. d'inv. 2163.

Bulard et Nilsson[1] n'hésitent pas à appeler ces figures Isis et Sérapis et le serpent, Agathodaimon. Ch. Picard conteste à la fois l'appartenance du relief au laraire domestique où on l'a découvert, et son caractère isiaque. «Il est fort douteux, dit-il, que nous ayons affaire à une épiphanie si insolite et si égyptisante; d'autant que le relief qui la consacrerait a été trouvé à Délos loin des sanctuaires des dieux du Nil. Au surplus, le type des deux personnages entourant le grand reptile merveilleux n'a rien de spécialement alexandrin».[2] Selon l'auteur, le relief était un ex-voto du Stibadeion dionysiaque; le reptile, Agathodaimon ou Dionysos ou bien Zeus chthonien et les personnages flanquant le serpent seraient Agathé Tyché et Agathos Daimon.

Cependant si on compare ce relief avec les documents étudiés ci-dessus, on doit reconnaître, dans ces figures portant la corne d'abondance, Isis et Sérapis; le serpent barbu serait l'Agathos daimon ou le Génie du pater familias bien connu dans les laraires pompéiens.[3]

Le type était assez populaire dans l'Antiquité si l'on en juge par les copies réduites en argent et en bronze trouvées en Egypte et en Grèce et par les gemmes, les pierres gravées trouvées en Occident. Des statuettes d'argent du British Museum,[4] de la collection von Bissing,[5] un bronze de Galjub,[6] des gemmes de la collection d'Orléans,[7] du Musée de l'Ermitage,[8] et de Rome,[9] représentent le même dieu debout, portant une corne d'abondance et faisant libation avec une patère.

---

[1] Bulard dans *BCH*, 31, 1907, 525 sq., fig. 24; Nilsson, *Gesch. d. gr. Religion*, 1961 (2e ed.), II, 216, pl. III, 1.

[2] Ch. Picard dans *BCH*, 58/59, 1944/45, 266, fig. 14.

[3] J. Boyce, *Significance of the Serpent on pompeian House shrines* dans *AJA*, 46, 1942, 12-33; voir aussi M. Bulard, *La religion domestique de la colonie italienne de Délos*, Paris 1926, 348.

[4] Provenant de Paramythia, Grèce du Nord, cf. *Specimen of ancient Sculpture*, I, pl. 63; Michaelis dans *JHS*, 1885, 303-304, fig. à la p. 304; *RSGR*, II, 18, 7; V, 9, 4.

[5] Fr. von Bissing, *Aeg. Kultbilder der Ptolemaier- und Römerzeit* dans *Der Alte Orient*, 34, 1936, 15, fig. 2.

[6] Lawrence dans *JEA*, 1925, 189; Fr. von Bissing, *Der alte Orient*, 34, 1936, 15.

[7] S. Reinach, *Pierres gravées*, 123, pl. 123, 3.

[8] Furtwängler, *Ant. Gemmen*, pl. XXXIX, 5.

[9] M.A. Causeo (de la Chausse), *Le gemme antiche figurate*, Rome 1700, 18, pl. 56.

A partir du IIe siècle de notre ère, sous les Antonins et les Sévères, plusieurs villes côtières de la Mer noire comme Odessos, Philippopolis, Dionysopolis émettaient des séries de monnaies sur lesquelles on voit Sérapis debout tenant une corne d'abondance.[1] Sur un tétradrachme d'Odessos, le graveur eut soin de préciser l'identité du dieu par l'inscription: ΘΕΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΚΥ(ΡΙΟΥ) ΣΑ (ΡΑΠΙΣ).[2] Il est hors de doute que dans ces villes, comme à Pouzzoles, la statue de culte n'était pas trônant mais debout.

Le type debout n'était d'ailleurs pas inconnu en Campanie. Nous avons mentionné plus haut la figure de Sérapis debout sur la proue de la lampe-navire. Si le dieu ne porte pas la corne d'abondance, cette dernière est dans la main de sa compagne debout à sa gauche.

A Pompéi, Sérapis est aussi souvent debout près d'Isis, tenant dans la main gauche la corne d'abondance et dans la droite, le sistre ou la situla.[3]

Il est intéressant de noter qu'à Alexandrie même sur les monnaies frappées sous Domitien, Trajan et Hadrien, Sérapis apparaît souvent debout dans un temple distyle corinthien, tenant un sceptre et accompagné généralement du Cerbère.[4]

[1] Zoega, *Nummi Augg.*, 83, no. 143 (Trajan); 169, no. 56; 173, no. 97, pl. X, 17 (Antonin le Pieux); Michaelis dans *JHS*, 1885, pl. E, 8; Mionnet, *Suppl.* II, 353, nos. 903, 904 (Septime Sévere); *BMC Thrace*, 24, no. 1 (Alexandre Sévère); 138, nos, 13, 14 (Caracalla); Michaelis dans *JHS*, 1885, pl. E, 9, 10, 11.

[2] Mionnet, *Descr.*, I, 395, no. 221 = Michaelis dans *JHS*, 1885, pl. E, 12.

[3] Tran tam Tinh, *Pompéi*, Cat. nos. 6, 7 (Praedia Juliae Felicis); 13 (Casa delle Amazoni); 17 (Casa degli Amorini dorati).

[4] *Cf.* en dernier lieu S. Handler, *Architecture on the roman Coins* dans *AJA*, 75, 1971, 64-68, pl. 11, nos. 13-15. Dans cette étude, l'auteur ne semble pas admettre qu'à Alexandrie une statue de culte au moins était debout.

La statue du temple de Gortyne (*supra* p. 12, n. 2a), celle de Genève de provenance inconnue (*supra* p. 13, n. 2), celle de Carthage actuellement au Musée du Bardo (*cf.* Gauckler dans *RA*, 1902, II, 395, pl. XVI, 1; *Catalogue du Musée Alaoui, Supplément*, 43, no. 922, pl. XXIII), celle du Musée d'Ancône (*cf.* Innocenza dell'Osso, *Guida illustrata del Museo nazionale di Ancona*, 1915, vg. à la p. 371) démontrent d'une manière quasi certaine que Sérapis vénéré dans plusieurs sanctuaires était debout.

Sur Sérapis debout en général, *cf.* Ad. Michaelis, *Sarapis standing on a Xanthian Marble in the British Museum* dans *JHS*, 6, 1885, 287-318; J. H. Jongkees, *New Statues by Bryaxis* dans *JHS*, 68, 1946, 36-39.

A Pouzzoles, on constate une certaine continuité typologique de la lampe-navire datée du troisième quart du Ier siècle aux vases de verre du IVe siècle. Cette continuité semble illustrer la permanence d'une statue de culte dans le Serapeum. Ce dieu présente moins les caractères d'une divinité infernale que ceux d'un seigneur tout puissant, patron des navigateurs, des marchands et distributeur des biens terrestres.[1] Il est vraisemblablement celui qu'on invoquera à Rome: Διὶ Ἡλίῳ μεγάλῳ Σαράπιδι σωτῆρι πλουτοδότῃ ἐπήκοῳ ἐυεργέτῳ ἀνεικήτῳ ....[2] Avec la corne d'abondance, il est le grand dispensateur de richesses par excellence. Avec les rayons solaires, il est le Ἡλίος Σάραπις.

Avant d'étudier cette nouvelle caractéristique, il est nécessaire de noter que le calathos n'était pas l'attribut *sine qua non* du dieu.[3] On en constate l'absence sur les monnaies, les gemmes,[4] les lampes en terre cuite,[5] les statuettes en bronze et en terre cuite.[6] Les peintres de Pompéi adoptèrent aussi cette liberté d'expression qui ne semblait pas susciter de protestations de la part des fidèles: presque toutes les figures de Sérapis de cette ville ont la tête surmontée d'une fleur de lotus.[7]

Si le calathos manque sur la tête de Sérapis du temple de Pouzzoles, ce n'est donc pas un cas insolite: nous avons affaire à un Hélios-Sérapis.

---

[1] *Cf.* A. Höfler, *Das Sarapishymnus des Ailios Aristeides*, Stuttgart-Berlin 1935, 82-83.

[2] L'inscription est gravée sur une pierre déposée dans le temple de Mithra près des thermes de Caracalla (cf. *NSc.*, 1912, 323; Cumont dans *CRAI*, 1919, 313 sq.) L'invocation citée est à l'envers, tandis que sur la première face on lit: Εἷς Ζέυς/Μίθρας/Ἥλιος/κοσμοκράτωρ/ἀνέικητος. Sous le nom de Mithra, on distingue encore les traces de celui de Sérapis. Voir aussi *CIMRM*, II, no. 2353; Vidman, *SIRIS* no 389.

[3] *Cf.* J. Charbonneaux dans *coll. Latomus*, 28, 1957, 132, pl. XXVI, 1; Id. dans *MonPiot*, 52,2, 1962, 19.

[4] *Cf.* Svoronos, Τὰ νομίσματα τῶν Πτολεμάιων, II, no. 1123; Roscher, III, 366, fig. 2; C. W. King, *Ant. Gems and Rings*, Londres 1872, II, 48, pl. XII, 7.

[5] Musée d'Ostie inv. 2146, 2415, 5304 (Inédites. Ces lampes ont été trouvées dans l'Isola Sacra et à Ostie. Mme M. F. Squarciapino a eu l'amabilité de me permettre de voir ces objets).

[6] *Cf.* W. Weber, *Die griech.-aeg. Terrakotten*, Berlin 1914, 138, fig. 82; D. Facenna, *Terrecotte greco-egiziane del Museo egizio vaticano* dans *PARA*, 1956/57, no. 11, pl. II; P. Perdrizet, *Terres cuites Fouquet*, no. 184, pl. 48.

[7] Tran tam Tinh, *Pompéi*, 84-85.

Il existait à Alexandrie un temple dédié à Hélios-Sérapis,[1] mais il ne semble pas qu'il remontait aussi haut que le temple de Rhacotis. Le dieu devint très populaire à partir du premier siècle de notre ère, à en croire un papyrus d'Oxyrhynchus.[2] L'an 13 du règne de Domitien (92 p.C.), Hélios-Sérapis apparut pour la première fois sur les monnaies alexandrines.[3] A partir d'Hadrien, des séries successives de monnaies portent l'image du dieu coiffé du calathos mais environné de rayons solaires.[4] Les étapes de la propagation de ce courant syncrétiste sont marquées par de nombreuses inscriptions découvertes en Egypte, en Orient, en Grèce et surtout en Italie.[5] Les gemmes,[6] les lampes en terre cuite[7] traduisent cette conception religieuse par la représentation de Sérapis avec ou sans calathos et nimbé de rayons. Il existait probablement de grandes statues cultuelles dont un bronze du Louvre,[8] provenant d'Egypte, doit être la réplique en miniature.

---

[1] *Cf.* J. Malalas, *Chronogr.*, VIII, 192, 8/9; XIII, 349, 10/11; W. Otto, *Priester und Tempel im hellenistischen Aegypten*, Leipzig-Berlin 1908, I, 400, n. 1; W. Weber, *Drei Untersuchungen zur aegyptisch-griechischen Religion*, Heidelberg 1911, 8 sq;. M. P. Nilsson, *Geschichte d. griech. Religion*, II, 491, n. 3.

[2] *Pap. Oxy.*, VIII, 1148; *cf.* aussi VIII, 1213. Il semble que Hélios-Sérapis était connu à Syracuse au IIIe siècle av. J.C. Nous étudierons ailleurs ce problème extrêmement important de l'iconographie sérapidienne.

[3] *BMC Alexandria*, 35, no. 284, pl. XV; Roscher, I, 2026; W. Weber, *Drei Untersuchungen*, 13.

[4] Zoega, *Nummi Augg.*, 125, no. 236; 135, no. 337; 169, no. 56; 173, no. 97, pl. X, 17; Dattari, *Numi Augg.* pl. XXIV; *BMC Alexandria*, pl. XV, 744, 1102, 1362; XXIX, 876; A. Alföldi, *A Festival of Isis*, pl. III, 54; IV, 1-4, 41; V, 34-41; VI, 1-39; XVI, 39.

[5] Cf. *CIG*, III, 4713 e, f, 4962, 5898, 5899, 5997, 5998, 6000; *IG*, XII, 2, 114; XIV, 914, 1023, 1030, 1084, 1127, 2244; *SEG*, VIII, 455, 658; *BSAA*, 4, 54; *CIL* III, 3, 7771; IV, 1005; V, 8233; VIII, 1005, 12493; IX, 5824; XI, 5738; XIII, 8246; XIV, 47. *Cf.* aussi R. Pettazzoni, *Il Cerbere di Sarapide* dans *Mélanges Picard*, 1949, II, 804-809.

[6] *Cf.* C. W. King, *Ant. Gems and Rings*, II, 48, pl. XII; S. Reinach, *Pierres gravées*, pl. XXIX, 57, 5; L, 14, 3.

[7] *Cf.* Tran tam Tinh, *Isis et Sérapis se regardant* dans *RA*, 1970, 55-80; *Auction XII, Tonlampen der Antike*, Stuttgart 11/X/1962, no. 175, pl. 21.

[8] *Bronzes antiques du Louvre*, no. Br. 512; *RSGR*, II, 19, 1; J. Charbonneaux dans *MonPiot*, 52, 1962, 18, 21, fig. 1, 4, 6.

Deux têtes de marbre, l'une à la Glyptothèque Ny Carlsberg (Fr. Poulsen, *Catalogue of Ancient Sculpture in the Ny Carlsberg Glyptotek*, Copenhague 1951, 349-350, no. 489a, *Billedtavler*, pl. IX) l'autre colossale du Vatican (G.

Le monument le plus curieux et aussi unique en son genre découvert en 1892 dans la nécropole de Kôm el Choukafa à Alexandrie[1] nous donne une idée plus claire sur la pensée religieuse du monde égypto-romain du IIe siècle de notre ère. Il s'agit d'une matrice en terre cuite qui devait avoir la forme d'une patère de 0,25 de diamètre. Il n'en reste que deux tiers environ. Sérapis est à demi allongé sur une *kliné* et appuyé sur un coussin. La tête est de face, le corps de trois quarts, les jambes étendues vers la gauche. La tête est surmontée d'un calathos orné d'un ureus et de deux épis de blé. De longues mèches de cheveux superposées couvrent presque entièrement son front bas. De cette chevelure abondante semblent surgir deux cornes de bélier. Les yeux sont largement ouverts; le globe oculaire est bien rendu entre de lourdes paupières. Le nez est court. Les lèvres charnues, entrouvertes apparaissent entre une moustache épaisse et une barbe touffue, ondulée. Il est vêtu d'une ample tunique décorée d'étoiles à six rayons et porte un collier de lotus. Il tient dans la main gauche un globe ceint de deux cordons en X et un grand épi de blé. La main droite tendue est en partie mutilée: elle devait tenir une patère.

De derrière sa tête, partent sept rayons. A droite du dieu, un serpent colossal s'enroule autour d'un de ces rayons. La tête du serpent manque mais on voit encore la moitié d'un nimbe qui l'environne. Il est probable qu'il s'élance vers l'autel sur lequel le dieu faisait libation avec la patère. Derrière les rayons et le serpent s'érigent de longues tiges de blé chargées d'épis.

A gauche du dieu, derrière le coussin, on peut distinguer la forme assez vague d'un dauphin. Au-dessus du cétacé et derrière les rayons est un objet en spirale qu'il est impossible de définir.

Ce monument est d'une importance capitale pour comprendre la valeur syncrétiste de la religion alexandrine sous l'Empire. Hélios-Sérapis étendu sur une *kliné,* à la tête radiée, habillé d'étoiles, tenant le globe-univers est sans contredit le maître du cosmos. Il est en même temps le souverain de la mer — dont le dauphin est le sym-

---

Lippold, *Die Skulpturen d. Vatican. Museums,* III, 1, 135, no. 549, pl. 36), appartenaient probablement à deux grandes statues d'Hélios-Sérapis.

[1] Musée gréco-romain d'Alexandrie, inv. 9668. *Cf.* E. Sieglin-Th. Schreiber, *Die Necropole von Kôm Esch-Schukâfa,* Leipzig 1908, 311, pl. LXIX, 2.

bole — et surtout dispensateur de la fertilité d'où dépend le pain quotidien des humains.

C'est dans ce même esprit que s'exprime l'inscription incisée sous la coque de la lampe-navire de Pouzzoles: Λαβέ με τὸν Ἡλιοσέραπιν. C'est le même dieu qui est représenté dans le temple principal des vases d'Odemeira et de Prague. Il est debout, vêtu d'une tunique plissée et drapé d'un manteau «à la romaine». Sa tête est couronnée de sept rayons solaires. A sa gauche, une ciste sur laquelle se dresse un serpent. Il tient une corne d'abondance dans la main gauche et fait libation de la main droite sur un autel qui flambe (d'après le vase d'Odemeira).

Sérapis, patron des navigateurs et des marchands

A Pouzzoles, ville portuaire et centre de commerce international, Sérapis était surtout vénéré comme patron des navigateurs et des marchands.

Sur la lampe-navire dont il est question plus haut, on remarque la présence d'un des Dioscures et l'inscription ΕΥΠΛΟΙΑ (Cat. no. IS. 4, Fig. 31). La forme de l'ex-voto démontre déjà d'une manière éloquente la foi que les isiaques avaient en leurs dieux. Des bateaux votifs de ce genre ont été trouvés en Egypte, notamment à Alexandrie,[1] en Grèce, à Athènes,[2] en Italie, à Pouzzoles et à Ostie,[3] et en Afrique du Nord.[4]

Ce sont toujours des lampes polylychnes sur lesquelles Sérapis seul, ou accompagné d'Isis, parfois d'Harpocrate, rappelle aux fidèles la protection divine. Aelius Aristide, sauvé d'une tempête par le secours de Sérapis qu'il avait invoqué pendant la détresse, le glorifia comme un dieu qui chassait les nuages, apaisait les vents, éclaircissait le ciel, envoyait la lumière aux marins ballotés par les flots et ramenait les navires au port.[1] Il méritait à juste titre d'être «la lumière commune à tous les hommes», lumière que les navigateurs saluaient après avoir été à la merci des vagues furieuses et enveloppés dans les ténèbres.

---

[1] Musée égyptien de Berlin, inv. no. 19591, *cf.* W. Weber, *Die griech-aeg. Terrakotten*, no. 12, pl. I; B. M. inv. 391, 392, *cf.* Walters, *Cat. Lamps of the British Museum*, nos. 391, 392; coll. Benaki du Musée National d'Athènes, inv. 1134, 1135, 1136, 1137, 1138 (inédites. Je remercie M. Kallipolitis, directeur du Musée et Mlle L. E. Marango de m'avoir permis d'étudier ces lampes).

[2] Lampe trouvée au «Céramique», *cf.* la photo dans *The Athenian Agora*, VII, *Lamps of the roman Period*, pl. 23 j.

[3] *NSc.* 1909, 118, no. 7, fig. 2; *AA*, 1910, col. 180; R. Calza-Nash, *Ostia*, Florence 1960, fig. 85; Ch. Picard dans *RA*, 1962, II, 230, fig. 4; M. F. Squarciapino, *I culti orientali ad Ostia*, Leiden, 1962, 33.

[4] *Cat. Musée Alaoui*, Supplément, p. 229, nos. 1280, 1281; Marye-Wierzejski, *Cat. illustré du Musée National des Antiquités algériennes*, Alger 1899, 8, no. 66.

A en croire notre dévot écrivain, les négociants et les armateurs lui réservaient non seulement la dîme de leur gain, mais encore une part d'associé.[2] Que Sérapis fût toujours secourable aux marins, personne n'en doutait. Au premier siècle avant notre ère, les Déliens l'appelaient «protecteur de tous les navigateurs».[3] Epictetus, capitaine du bateau éclaireur d'une flotte marchande alexandrine, fit, au début du IIe siècle ap. J.C., une dédicace au *Jovi Soli Optimo Maximo Sarapidi*.[4] Son bateau s'appelait Isis-Pharia. Une recrue impériale de la même époque l'invoqua au moment le plus critique de sa vie lorsque son bateau était en détresse au large de Misène; il arriva enfin au port sain et sauf.[5]

D'autres monuments figurés confirment cette croyance. Sur plusieurs gemmes et intailles,[6] le dieu figure sur le pont d'un navire, debout ou assis sur un trône. Isis l'accompagne souvent. De l'époque d'Hadrien jusqu'à la fin du IVe siècle, des séries de monnaies émises à Alexandrie et à Rome[1] mettent en évidence cette foi universelle: Sérapis sur un bateau accompagné généralement d'Isis, parfois de Déméter ou de Tyché, ou même d'Artémis d'Ephèse.[2]

---

[1] Aelius Aristide, *In Serapidem*, 33 (I, 56 Keil).

[2] Aelius Aristide, *op. cit.*, 28.

[3] Roussel, *CE*, 165-166, no. 153.

[4] *CIL* III, 3.

[5] La lettre est sincère et charmante: «. . . Je rends grâce au Seigneur Sérapis de ce que, en péril de mer, il m'a sauvé aussitôt. A mon arrivée à Misène, j'ai reçu comme viatique, de César, trois aurei. Bonne aubaine! . . .» Cf. *Aeg. Urkunden aus den Museen zu Berlin*, Berlin 1895, II, 423, 6-8; Hunt-Edgar, *Select Papyri*, I, 112; Lietzmann, *Griech. Papyri*^{3}, Berlin 1924, no. 1; *CRAI*, 1927, 86; J. Festugière, *Le monde gréco-romain au temps de Notre Seigneur*, Paris, II, 1936, 193.

[6] S. Reinach, *Pierres gravées*, pl. XXIX, 57, 6; XXIX, 58, 1; H. Carnegie, *Cat. of the Southesk Collection of antique Gems*, Londres 1908, 119-120, pl. X, K 2. Sérapis figure probablement sur la proue d'une navire de marbre où il ne subsiste qu'un pied. Le nom du dieu est assuré par l'inscription: *Sarapidi Neptuno aug(usto) sacr(um). P. Aurelii Pasinici cum suis s.p.d.d.* (*CIL*, VIII, 1002). Ce monument est au Musée d'Alger.

Sur la lampe de Pouzzoles, la présence de l'un des Dioscures, patrons de la navigation dès la plus haute antiquité grecque, loin d'infirmer le caractère maritime de Sérapis, rehausse au contraire son importance. Ces dieux jumeaux qui accompagnent souvent le Soleil,[3] sont aussi au service du dieu alexandrin comme ils le sont d'Isis.[4] Sur les monnaies d'Alexandrie de Domitien à Marc Aurèle,[5] sur les pierres gravées et les gemmes,[6] sur les lampes en terre cuite,[7] on voit plus d'une fois les Dioscures se tenant de part et d'autre de la figure du dieu ou montant la garde devant un temple dans lequel trône Sérapis. P. Jouguet a découvert dans le Kôm, au Fayoum, le temple de Magdola, transformé à la fin du ier siècle av.J.C. en sanctuaire de Sérapis et des «*sunnaoi theoi*»; la façade du temple est gardée par les dieux jumeaux armés chacun d'une lance et tenant la bride d'un cheval.[8] Il semble que le Serapeum de Rome était aussi confié aux Dioscures.[9] Un relief du Capitole montre le syncrétisme à son apogée. Au milieu figurent les bustes de Sérapis et d'Isis audessus d'un aigle debout sur un autel fumant; à droite et à gauche,

---

[1] Roscher, V, 376; *BMC Alexandria*, pl. XXIX, 866, 1207; A. Alföldi, *A Festival of Isis*, pl. I, 1 et 2.

[2] Millin, *Galerie mythologique. Recueil de monuments*, pl. XXX, fig. 111; Roscher, V, 276, fig. 8.

[3] *Cf.* Chapouthier, *Les Dioscures au service d'une déesse*, Paris 1935, 276.

[4] Chapouthier, *op. cit.*, 86, 94, 248-262.

[5] Dattari, *Numi Augg.*, nos. 2836, 3779; *BMC Alexandria*, pl. XV, 1108; MacDonald, *Hunterian Collection*, III, 465; Chapouthier, *op. cit.*, 251, fig. 40; J. Vogt, *Alexandrinischen Münzen*, 56, no. 182; O. Deubner, *Sarapis und die Dioskuren* dans *Marburger Winckelmann-Programm*, 1947, 13-16, fig. 3.

[6] Caylus, *Recueil d'Antiquités*, I, 177, pl. LXVI, 2; Albert, *Le culte de Castor et Pollux en Italie*, Paris 1883, no. 225; Furtwängler, *Ant. Gemmen*, pl. XLIV, 4 = O. Deubner, *op. cit.*, fig. 1 = Lippold, *Gemmen und Kameen d. Alt- und der Neuzeit*, pl. 2, 7.

[7] Walters, *Cat. Lamps Brit. Mus.*, no. 391, fig. 65, a, b; Chapouthier, *op. cit.*, 305, fig. 61; L. Barry, *Le culte des Tyndarides dans l'Egypte gréco-romaine* dans *BIFAO*, 5, 1906, 165-181; Collection Benaki du Musée National d'Athènes, inv. 1137: lampe-navire avec Sérapis flanqué de Dioscures.

[8] *CRAI*, 1902, 355-359; Chapouthier, *op. cit.*, 251, n. 1.

[9] O. Deubner, *op. cit.*, 13 sq.

Jupiter Dolichenus et Juno Regina; aux coins en haut, les têtes des Dioscures.[1]

Ce n'est donc pas une simple coïncidence si les Dioscures sont présents sur la jetée du port de Pouzzoles comme sur la lampe-navire, ou si les Déliens invoquent dans une même dédicace la Triade alexandrine et les divins jumeaux.[2]

A Pouzzoles, Sérapis trônait aussi dans le Macellum qui porte encore de nos jours le nom populaire de «*tempio di Serapide*».[3] On a trouvé en effet sa statue (Cat. no. IS. 1, Fig. 20) gisant sur le sol de l'édifice. Il est plausible de supposer que le dieu était abrité dans la cella centrale, salle grandiose de 14,43 de large, terminée en abside. Dans le mur de celle-ci, on voit trois niches.[4]

Isis à Pouzzoles

Il semble qu'il existait aussi un temple d'Isis à Pouzzoles. Sur le vase de Prague, à l'extrémité du premier registre non loin du môle, près du Forum on lit ISIV(m). Sur le vase d'Odemeira à la même place, on voit un édifice non identifié par l'inscription mais qui possède les mêmes caractéristiques que le temple de Sérapis: c'est un édifice distyle dont le fronton est orné de l'emblème isiaque constitué d'un disque surmonté de deux plumes et peut-être flanqué de deux cornes. Le temple avait probablement devant sa façade un bassin ou une piscine dont l'importance a été bien soulignée par Ch. Picard.[5] A Pompéi, Sérapis est adoré dans l'Iseum, comme inversement à Délos, Isis a une chapelle dans l'enceinte du Serapeum C. Cependant dans les grands centres, comme Alexandrie,[1] Rome,[2] et peut-être Pouzzoles, les fidèles avaient le luxe de construire plusieurs sanctuaires. Il semble pourtant que dans notre port campanien, l'Iseum était un édifice de moindre importance.

---

[1] Colini dans *BCAR*, 1935, 152, pl. IV; C. Pietrangeli, *Musei Capitolini. I Monumenti dei culti orientali*, Rome 1951, 40, no. 24, pl. VIII.

[2] P. Roussel, *CE*, no. 110 et p. 279-280; Id., *Délos colonie athénienne*, Paris, 1916, 229; M. F. Squarciapino (*I culti orientali ad Ostia*, 24) mentionne deux dédicaces (inédites) aux Dioscures en l'honneur de *Jupiter Optimus Maximus Serapis* trouvées dans les environs du Serapeum d'Ostie.

[3] Le monument est célèbre à cause du phénomène du bradysisme, *cf.* A. Parascandola, *I fenomeni bradisismici del Serapeo di Pozzuoli*, Naples 1947.

[4] Il semble que Sérapis était vénéré aussi à Ostie, dans la Place des Corporations où siégeaient 70 agences de commerce international, *cf.* M. F. Squarciapino, *I culti orientali ad Ostia*, 25; Calza-Squarciapino, *Museo Ostiense*, 22.

[5] Ch. Picard dans *Latomus*, 1959, 33. A Alexandrie, à partir de Caracalla, il y avait une piscine devant le Serapeum, *cf.* A. Rowe, *Discovery of the famous temple and enclosure of Sarapis at Alexandria*, 1946, 64.

Isis avait-elle une place dans le temple de la Fortune? T. Victorius Zelotus a offert à Fortuna un «*signum pantheum*» (Cat. no. IS. 15). L'étude iconographique de la Fortuna panthée nous permet de supposer que la statue dédiée par V. Zelotus avait toutes les caractéristiques d'une Isis panthée, c'est-à-dire, outre la corne d'abondance et le gouvernail qui sont propres à Fortuna, plusieurs attributs isiaques. «Dans ces cas, note avec raison J. A. Hild, Fortuna ne va jamais sans la déesse Isis; l'être de celle-ci fait corps avec le sien, alors que les attributs des autres divinités sont variables et accidentels».[3]

En tout cas, la déesse était déjà populaire à Pouzzoles dans la deuxième moitié du 1er siècle ap. J.C. Des lampes monolychnes la représentant entre Harpocrate et Anubis (Cat. nos. IS. 5, 6, 7, Fig. 27, 28, 29) y ont été découvertes. Des exemplaires semblables ont été recueillis dans les centres isiaques italiens, Pompéi,[4] Ostie,[5] Rome,[6] etc....

De Iorio a en outre signalé dans la région de la douane antique, c'est-à-dire au Nord-Ouest de l'amphithéâtre flavien, un petit sanctuaire où on a trouvé la statuette d'un pastophore égyptien (Cat. no. IS. 10). A quelle divinité fut dédié ce temple? La découverte dans les parages des inscriptions relatives au culte des divinités syriennes (Cat. no. S. 12, 15) et de tous les dieux et déesses[7] semble indiquer qu'il s'agit d'un petit panthéon. Peut-être de ce panthéon provient la statuette de Ptah-Tanen en granit noir de l'Antiquarium de Pouzzoles (Cat. no. IS. 9, Fig. 24, 25).

---

[1] *Cf.* E. Breccia, *Alexandrea ad Aegyptum*, Bergame 1914, 95-103; A. Bernand, *Alexandrie la Grande*, Paris 1966, 123-134.

[2] *Cf.* G. Lugli, *Monumenti antichi di Roma*, III, 1938, 107-110; 568-569.

[3] *Dict. Ant.* II, 1273.

[4] Tran tam Tinh, *Pompéi*, Cat. nos 132, 133, 133b, Add. 132b.

[5] Calza-Squarciapino, *Museo Ostiense*, 85, inv. 5535.

[6] Musée des Thermes, inv. 10460, 10467 (inédites).

[7] Cf. *CIL*, X, 1552: *Diis immortalibus deabusque omnibus* ...; X, 1592: *Nimphis Ducania A.f. Tyche d.d.*

Les fidèles de Sérapis et d'Isis

Quant aux adeptes du culte alexandrin, nous sommes bien mal renseignés. Comme Pouzzoles était une ville cosmopolite et puisque les Alexandrins, navigateurs et marchands, étaient particulièrement nombreux et puissants,[1] nous avons le droit de supposer l'existence d'une grande communauté isiaque. Les Nubiens pouvaient à eux seuls remplir l'amphithéâtre — le plus ancien évidemment — comme nous le révèlent les textes.[2]

Ce serait pourtant illusion de croire que l'Ecclesia isiaque putéolienne ne se composait que des étrangers, si influents fussent-ils. Lorsque Délos était encore prospère, plusieurs Campaniens, parmi lesquels figuraient en première place les Putéoliens, rendaient hommage par leurs offrandes, par leurs souscriptions, à Sérapis, Isis et Anubis. Notons quelques cas les plus marquants. Dans la liste des souscripteurs du Serapeum délien figurent plusieurs Granii.[3] Or les Granii étaient très connus à Pouzzoles. G. Granius Atticus et Granius Longinus étaient décurions au IIe siècle;[4] un certain Granius était duumvir au temps de Sylla;[5] P. Granius était un homme d'affaires très influent au temps de Cicéron.[6] Enfin parmi les garants de l'aménagement de l'*area* en face du temple de Sérapis figure Caius Granius. N'était-il pas un des parents de son homonyme qui fit une dédicace dans le temple délien?[7]

Les Aemulii étaient aussi familiers aux divinités alexandrines.[8] Or ce nom ne se rencontre pas ailleurs qu'à Pouzzoles.[9] Il ne faut pas non plus oublier les Pettei, les Laelii, les Plutii qui formaient la clientèle des temples déliens[1] et dont l'origine putéolienne nous est assurée par de multiples inscriptions.[2] Malheureusement les témoignages de ces fidèles possibles de Sérapis et d'Isis, manquent à Pouzzoles.[3]

---

[1] *Cf.* Sénèque, *Epist.*, LXXVII, 1; Hatzfeld, *Les trafiquants italiens dans l'Orient hellénique*, Paris 1919, 187; Beloch, 115-116; Dubois, 99 sq.

[2] Dio Cass. LXIII, 3, 1.

[3] *Cf.* J. Hatzfeld, *Les Italiens résidant à Délos mentionnés dans les inscriptions de l'île* dans *BCH*, 36, 1912, 200, no. 7; Roussel, *CE*, nos 16, 16b, 78, 175 C 6.

[4] *CIL*, X, 1782, 1783.

[5] Plutarque, *Sylla*, 37.

[6] Ciceron, *II In Verrem*, V, 59.

[7] J. Hatzfeld dans *BCH*, 1912, 200, n. 7; Roussel, *CE*, 130, no. 78: dédicace de Licinius Granius fils de Caius qui fit une dédicace à Sarapis, Isis et Anubis en 131 av. J.C.

[8] J. Hatzfeld dans *BCH*, 1912, 204, no. 16 et 211 no. 28; Roussel, *CE*, nos 130 et 149.

[9] *CIL*, X, 1783.

Au IIe siècle de notre ère Sex. Pompeius Primitius répara et embellit l'entrée et le péristyle du temple en l'honneur du «grand dieu Sérapis» pour s'acquitter d'un vœu pour le salut de l'empereur Marc Aurèle (Cat. no. IS. 13). Un autre fidèle, Herennius Claudius Priscus, patron des citoyens, s'acquitta aussi d'un vœu en l'honneur du «Seigneur» Sérapis (Cat. no. IS. 14, Fig. 41).

Peut-être est-il aussi utile de noter que c'est à Pouzzoles qu'on fabriqua des vases gravés que les «touristes» emportaient chez eux après la visite de la ville. Les vases d'Odemeira, de Prague, de Piombino[4], du Museo Borgiano de la Propagande[5] semblent avoir été quelque chose de plus précieux qu'un simple bibelot ou souvenir de voyage. Les lieux de trouvaille exacts des premiers vases sont inconnus, mais des derniers l'un a été trouvé dans un tombeau, l'autre dans les Catacombes. A ce fait s'ajoutent des inscriptions: FELIX PIE ZESAES CVM TVIS sur le vase de Prague; ANIMA FELIX VIVAS sur celui de Piombino; MEMORIAE FELICISSI-

---

[1] Les *Pettei* (*BCH*, 1912, 66 et *BCH*, 6, 1882, 326, no. 19; Roussel, *CE*, no. 83); les *Laelii* (*BCH*, 6, 1882, 346, no. 67; Roussel, *CE*, no. 146); les *Plutii* (Roussel, *CE*, no. 175 B 5).

[2] *CIL*, X, 1783, 2820, 2638, 2639, 2640, 2642, 3132 (les *Laelii*); *CIL*, X, 1633, 1888, 2978, 2852, 2853, 2296, 2854 (les *Plutii*).

[3] Certains noms semblent indiquer la religion des personnes qui les portaient comme *Isistyché*, *Serapia*, *Sarapi* (Cf. *infra* p. 240 n. 3 et 4). Ce qui rend le problème difficile, c'est qu'on rencontre des *Serapia* parmi les chrétiens à Rome. Peut-être faut-il considérer comme isiaque le propriétaire d'un bassin cylindrique de marbre à décors égyptisants, cf. M.N. inv. 140.513; *NSc.* 1930, 395-398 pl. XVIII.

[4] *Cf.* De Rossi, *Bull. Nap.* 1, 1853, 133, pl. IX, 2; H. Jordan, *op. cit.*, 91; Beloch, 126; Dubois, 199-210; A. Kisa, *Das Glass im Altertume*, II, 640; Garcia y Bellido, *op. cit.*, 213, fig. 1.

[5] *Cf.* De Rossi, *Bull. Nap* 1, 1853, fig. IX, 1; 2, 1854, 153; *BdI*, 1853, 36; A. Kisa, *op. cit.*, II, 165; Beloch, 126; Dubois, 208-213, fig. 10; Garcia y Bellido, *op. cit.*, 214, fig. 2.

Ajoutons, à cette liste, deux vases représentant probablement le port de Pouzzoles (sans le Serapeum): 1) le vase de Populonia, actuellement au Corning Museum of Glass, New York (*cf.* de Rossi, *op. cit.*, 1853, 133-136, pl. IX; *Archaeology*, 16, 1953, 208-209); 2) le vase trouvé récemment à Ampurias (*cf.*, Garcia y Bellido, *op. cit.*, 221 sq., fig. 4, 5).

MAE FILIAE sur le dernier. Ces inscriptions ne pouvaient être de simples formules de vœu ou de souhait,[1] mais devaient avoir une signification plus profonde, énigmatique sans doute, mais très expressive aux yeux des anciens qui avaient l'habitude de lire le secret des symboles. Le dieu dont l'image domine le vase pourrait être le distributeur de l'eau vivifiante et sacrée que les isiaques pompéiens appelaient CΕΡΑΠΙC ΔΩΡΑ.[2]

NAPLES

Puissamment installées à Pouzzoles, les divinités alexandrines rayonnèrent vers les autres cités campaniennes. Neapolis, second port international de la région, fut sans doute leur première conquête d'autant plus qu'il y avait une importante colonie alexandrine.

Le Nil et les Alexandrins

Parmi les rares monuments antiques qui restent encore dans le vieux et pittoresque quartier de Naples et qui évoquent le passé glorieux de la Parthénope gréco-romaine, la statue du Nil offre un intérêt tout à fait spécial. La petite place qu'elle domine porte un nom évocateur «*piazzetta del Nilo*» (Cat. no. IS. 22, Fig. 23, 23).

A demi étendu sur un rocher, entouré de *putti*, le dieu regarde encore avec amusement cette population grouillante, tapageuse mais gaie et vivace qui rappellerait celle de son pays natal.

Si cette statue banale ne présente pas des qualités artistiques vraiment remarquables, elle atteste, par sa présence même, l'importance d'un groupe d'émigrants orientaux qui affluèrent vers l'Italie, surtout à partir de la «paix romaine» instaurée par Auguste et auxquels Naples ouvrit largement ses portes. Ils habitaient le «*vico degli Alessandrini*», un quartier méridional de la ville, proche du port (dans les environs de l'Université actuelle).

---

[1] *Cf.* A. Kisa, *op. cit.*, II, 685 sq.; III, 932-966. Notons que les chrétiens utilisaient aussi des formules analogues: ΠΙΕ ΖΗCΑΙC ΑΕΙ ΕΝ ΑΓΑΘ[Ο]ΙC ou ΠΙΕ ΖΗCΕC ΙΝ☧, (*Cf.* Dalton, *Cat. of Early christian Antiquities of the British Museum*, 131 sq.; A. Kisa, *op. cit.*, II, 652, 668, 685).

[2] Maiuri pense que ces mots désignent seulement les noms propres comme Σεράπιον, Σεραπίας, Δωρίας (*Rc. Acc. Nap.* 33, 1958, 17, n. 4). Nous pensons avec Della Corte (notes ad *CIL* IV, 9811-9812; *cf.* Tran tam Tinh, *Pompéi*, 85, 178-180) qu'ils signifient «le don de Sérapis»; voir aussi *SIRIS*, 230-231.

Comme on le sait, Naples restait à l'époque romaine une ville hellénique, une véritable Athènes d'Occident, renommée par son amour des arts et des lettres.[1] Inspiré par son philhellénisme et désireux aussi d'être accueilli par une population moins méfiante que les Romains, Néron choisit Naples pour débuter sa carrière artistique devant le grand public. On afflua de toutes les colonies et des villes d'alentour. Les Napolitains se pressèrent au théâtre. Les courtisans ne manquèrent pas cette occasion pour se montrer enthousiastes. Les prétoriens de la garde impériale s'empressèrent de prouver leur attachement à l'Empereur. Le théâtre fut comble.[2] Un tremblement de terre surprit l'assemblée. Malgré l'affolement de la foule, Néron resta fermement sur la scène et continua à chanter. Heureusement aucun accident ne survint. Le théâtre ne s'écroula qu'après cette démonstration musicale vigoureusement applaudie. L'Empereur se fit encore entendre plusieurs fois à Naples et fut acclamé surtout par les Alexandrins. Suétone raconte la suite: «*Captus autem modulatis Alexandrinorum laudationibus qui de novo commeatu Neapolim confluxerant, plures Alexandria convocavit*».[3]

Ce passage souligne la présence des Alexandrins récemment débarqués en foule à Naples et l'arrivée ultérieure d'autres sur l'ordre de l'Empereur. Navigateurs, commerçants, artistes et athlètes, ils s'établissaient dans un quartier près du port. Et les Napolitains n'avaient pas à regretter leur présence.

Dans cette communauté, on comptait quelques vedettes. T. Flavius Archibius, alexandrin d'origine mais devenu napolitain et citoyen romain, était sans doute un des meilleurs champions du monde athlétique. Il amassa lauriers après lauriers dans les jeux olympiques, pythiques, néméens, aussi bien que dans les jeux capitolins, quasi-olympiques, héracléens et dans ceux commémorant la victoire d'Actium. Vingt années de succès et de gloire dans l'arène, dans les stades lui valurent d'être nommé *archiprêtre à vie*. Le Synode des Alexandrins émigrés — ami de l'Empereur et des Romains — érigea une stèle dans la palestre de Naples pour commémorer toutes ses victoires.[1] Parmi les vainqueurs des jeux «augustales» organisés à Naples au début du IIe siècle, il y eut Apollonius, fils d'Ammonius, champion du pancrace, Sérapion, fils de Publius, champion de l'apobate, Aulus Postumus, fils d'Isidore, champion du pentathlon, tous trois d'origine d'Alexandrie.[2]

---

[1] Tacite, *Ann.*, XV, 33; Strabon, V, 246; Cf. *Napoli antica* dans *Parola del passato*, 25-27, 1952.

[2] Tacite, *Ann.*, XV, 33-34; Suétone, *Nero*, 20.

[3] Suétone, *Nero*, 20, 5.

Ces Alexandrins côtoyaient probablement les Napolitains dans leur dévotion envers les divinités égyptiennes. De cette assemblée, nous n'avons malheureusement que deux témoignages, l'un vers la fin du IIe siècle av.J.C., l'autre dans la première moitié du Ier siècle après.

Les isiaques napolitains

Apollonios, fils de Dioscourides, érigea en 110/9 av.J.C. dans le Serapeum de Délos une stèle en l'honneur d'Anubis pour lui-même, sa femme et ses enfants (Cat. no. IS. 24). Il était, semble-t-il, un marchand ou navigateur originaire de Naples, un de ces «*negociatores romani*» qui parcouraient la Méditerranée. Il ne semblait pas habiter l'île des dieux, car il eut soin de préciser sa ville natale. A l'époque, il existait un Serapeum à Pouzzoles, un Iseum à Pompéi, et peut-être un temple à Naples. Cependant, comme pour ses coreligionnaires putéoliens, Délos était pour lui un centre de pélerinage important qu'il fréquentait pour implorer des faveurs divines.

Cent quarante ans plus tard, M. Opsius Navius Phannianus dédia à Isis une statue syncrétiste d'Apollon-Horus-Harpocrate (Cat. no. IS. 23, Fig. 41).[3] La statue a disparu mais la base a été trouvée dans une maison de la via Pignatelli, dans le «*vico degli Alessandrini*». Les dimensions de la base démontrent qu'il s'agissait vraisemblablement d'une statue grandeur nature qu'on devait installer dans un temple. Dans une ville dont un des *dii patrii* était Apollon, Harpocrate s'identifierait volontiers avec lui, comme c'était le cas à Délos.

---

[1] *CIG*, III, 5804 = *IG*, XIV, 747. A Rome, un autre Alexandrin, M. Aurelius Asclepiades, athlète et champion, était à la fois «archiprêtre à vie de tout le gymnase» et doyen des néocores du Grand Sérapis (*CIG*, III, 5912-5914).

[2] *CIG*, III, 5807 = *IG*, XIV, 754.

[3] Sur ce titre syncrétiste d'Harpocrate, il est à rapprocher les inscriptions de Délos, *cf*. Roussel, *CE*, 196, 278; voir aussi Hérodote, II, 144; Diodore Sic., I, 25.

D'ailleurs l'état civil du donateur présente un intérêt particulièrement intéressant dans l'histoire du culte d'Isis en Italie. Originaire peut-être de Naples, citoyen romain mais de culture grecque, il occupait des postes importants tant dans la vie civile que dans l'armée. Membre du collège des *decemvirs stlitibus iudicandis* il passa ensuite dans l'armée avec le grade de tribun de la *Legio V Macedonica*; il fut par la suite choisi par l'Empereur comme questeur dans le Pont, territoire récemment assigné par Auguste à la province de Bithynie; rentrant à Rome, il fut édile, puis préfet responsable de la distribution du blé par décret du Sénat, enfin préteur.

Il est à noter que M. Opsius Navius Phannianus était un des isiaques appartenant à la classe dirigeante sous le règne d'Auguste et de Tibère. Des mesures sévères contre Isis prises par Agrippa et les persécutions violentes sous Tibère ne semblaient pas ébranler sa foi. En 19 ap.J.C. Tibère sévit contre le culte isiaque: les Egyptiens furent exilés, les fidèles romains furent obligés de brûler tous les vêtements et objets sacrés. Certains ont préféré quitter la ville.[1]

M. Opsius Navius Phannianus se retira-t-il de son plein gré à Naples[2] ou fut-il disgracié et chassé de Rome à cause de ses convictions religieuses, nous ne saurions le dire. Il est seulement certain que malgré l'hostilité des Empereurs et malgré sa haute position sociale, il resta attaché au culte isiaque. Sa dédicace apporte un témoignage indéniable de l'existence d'un temple d'Isis qui abritait, croyons-nous, de nombreuses statues de culte de ses «*sunnaoi theoi*».

Les statues d'Isis

La statue qu'on vénérait dans ce temple pouvait être celle trouvée à Naples et conservée actuellement au Musée National (Cat. no. IS. 16, Fig. 1, 2), ou celle du Musée de Vienne rapportée comme trouvée dans les environs de la ville (Cat. no. IS. 17, Fig. 3). L'une et l'autre représentent indéniablement la déesse et non le portrait divinisé d'une de ses prêtresses.[3] L'une et l'autre sont de mêmes matériaux, copiant le même prototype, mais celle de Vienne porte l'empreinte du ciseau d'un grand sculpteur. Sur cette dernière, le jeu d'ombre et de lumière est saisissant. Tantôt le trépan courant creuse des plis profonds, divergents ou convergents, tantôt le ciseau caresse la surface du marbre et dessine quelques lignes courbes, gracieuses.

---

[1] *Cf.* Tacite, *Ann*, II, 85; Suétone, *Tibère*, 36.

[2] A. Boeckh (nota ad *CIG*, III, 5793) pense qu'il était un de ces romains qui, au dire de Strabon, V, 246, par goût de la «dolce vita» napolitaine, se retiraient dans cette ville.

[3] En examinant les prêtresses ou fidèles isiaques figurées en Isis et dont

l'identité est sûre, nous avons constaté que presque toutes — sauf peut-être une — ont la tête nue, et surtout que toutes ont le nœud isiaque fait avec les deux extrémités du manteau. Nous reprenons ici la liste des stèles funéraires de A. Conze (*Die attischen Grabreliefs*, Berlin 1914, citées par numéro) en ajouant d'autres portraits en ronde bosse:

no. 1955: *Sosibia*, maison privée, Athènes, pl. CCCCXX.
no. 1956: *Isias*, MN Athènes, inv. 1249, fig. à la p. 55.
no. 1957: *Lamia Vibullia*, Musée du Pirée, pl. CCCCXXI; E. Rosenbaum, *A Catalogue of cyrenaican Portrait Sculpture*, Londres 1960, pl. LXXVI, 3.
no. 1957a: MN Athènes, inv. 5256, fig. à la p. 55.
no. 1958: *Sophia*, MN Athènes, inv. 1214, pl. CCCCXXI.
no. 1959: *Aphelea*, Salamine, fig. à la p. 56.
no. 1960: Musée de Mantoue; A. Levi, *Sculture greche e romane del Palazzo ducale di Mantova*, Rome 1931, no. 55, pl. XL.
no. 1961: MN Athènes, inv. 1223, pl. CCCCXXI.
no. 1962: *Elate*, MN Athènes, pl. CCCCXXII.
no. 1963: *Agathemeris*, Br. Mus., pl. CCCCXXII.
no. 1964: Délos.
no. 1965: Musée de Vérone.
no. 1966: *Patanaiatha*, coll. Lord Elgin, pl. CCCCXXII.
no. 1967: *Epiteugma*, Laurion, fig. à la p. 58.
no. 1968: MN Athènes, fig. à la p. 58.
no. 1969: *Alexandra*, MN Athènes, inv. 1193, pl. CCCCXXIII.
no. 1970: *Amaryllis*, MN Athènes, inv. 1233, pl. CCCCXXIV.
no. 1971: Musée civique de Trieste, pl. CCCCXXV.
— isiaque de Kaulidia: Musée archéologique d'Istanbul, inv. 3545; M. Usman *Le culte des dieux égyptiens sur le Bosphore thracien* dans *Atti del 7 Congresso intern. di Archeologia classica*, Rome 1961, III, 105 sq., fig. 1.
— prêtresse de Cyrène, Musée de Cyrène, no. C. 17027; E. Rosenbaum, *op. cit.*, no. 61, pl. LXXVI, 1.
— prêtresse acéphale de Cyrène, Musée de Cyrène, C. 17053; Rosenbaum, *op. cit.*, no. 175, pl. LXXVI, 2.

D'après ces données typologiques et iconographiques, nous croyons que la soit-disant Isis du Capitole (inv. 744; Helbig, *Führer*, II^4, 238, no. 1433) doit être considérée comme une isiaque. Se basant sur les détails iconographiques, Kl. Parlasca est parvenu à la même conclusion. Cependant à la différence des autres prêtresses, elle a la tête voilée.

La prêtresse de Tauromenium serait-elle une exception? Sur cette statue, conservée au Musée de Palerme, *cf.* Lafaye, 287, no. 87, pl. IV; B. Pace, *Sicilia antiqua*, III, Naples-Rome 1945, 180, fig. 156.

Malgré ces différences stylistiques, on remarquera sur ces deux exemplaires la même structure générale, la même position des bras et des jambes, la même volonté de rendre la déesse à la fois hiératique et affable.

Les auteurs ont abondamment écrit sur les caractéristiques vestimentaires d'Isis.[1] Ici, nous voudrions seulement mettre en relief deux détails importants de nos statues.

Le nœud n'est pas fait avec les deux extrémités du manteau retombant symétriquement des épaules et l'ourlet de l'étoffe qui passe devant la poitrine comme on peut le constater sur «l'Isis du Capitole».[2] L'agencement de ce nœud est plus simple et plus esthétique: tandis qu'une extrémité du manteau est retenue sur l'épaule gauche, le reste du tissu contourne le dos, passe sous l'aisselle droite, traverse horizontalement la poitrine, est ramené sur l'épaule droite et retombe en avant; cette extrémité du tissu est serrée et nouée avec la bordure supérieure du pan transversal remontée au creux des seins. L'effet est ainsi obtenu: une retombée d'étoffe sur la masse des plis axiaux, des plis en éventail sur les deux côtés.

Sur nos statues, le reste du tissu retombe sur le côté droit à la manière d'une cape et n'est pas ramené de nouveau devant le corps en décrivant une courbe de la hanche droite au bras gauche comme sur les statues d'allure plus hellénistique.[3]

---

[1] *Cf.* H. Schäfer-Andrae, *Die Kunst des Altes Orient*, Berlin 1930, 451-452; H. Schäfer, *Das Gewand der Isis* dans *Janus*, 1, 1921, 12 sq.; W. Needler, *Some ptolemaic Sculptures in the Yale University Art Gallery* dans *Berytus*, 9, 1949, 138 sq.

[2] D'après J. Heuzey, *Le costume des femmes dans l'Egypte ancienne* dans *GBA*, 78, 1936, 26, cette manière de faire le nœud est typique de l'habillement égyptien.

[3] Cette dernière mode de se draper (himation ramené devant le corps) est typiquement hellénistique, *cf.* R. Horn, *Stehende weibliche Gewandstatuen in der hellenistischen Plastik*, Munich 1931, 59-61.

Les Isis ainsi vêtues ne portent pas de voile. Citons:

a) Alexandrie, inv. 23840 (acéphale). Basalte, provenant d' Aboukir, Ht.: 1,75; cf. A. Adriani, *Rep. d'Arte*, A-II, no. 145, pl. 72, fig. 237.

b) Alexandrie, inv. 11311. Marbre blanc. Ht.: 1, 19; A. Adriani, *op. cit.*, no. 147, pl. 72, fig. 239.

c) Alexandrie, 25183. Marbre blanc, provenant de Ras el Soda. Ht.: 1,85; A. Adriani, *Annuaire du Musée gréco-romain 1935-1939*, Alexandrie, 139, no. P. 440, pl. LV, 1.

Le second trait important est le voile frangé sur la tête. La présence ou l'absence de ce voile pose un problème sérieux: dans la statuaire isiaque gréco-romaine, lequel des deux types précède l'autre?

Dans l'art pharaonique, Isis porte toujours le klaft ou la perruque qui tombe jusqu'aux seins. Isis hellénisée semble abandonner cette mode trop hiératique et exotique pour adopter une coiffure en bandeaux avec des boucles «libyennes».[1] L'absence de voile sur les statues d'époque hellénistique ou qui continuent la tradition hellénistique[2] nous amène à poser ici un problème: pouvons-nous utiliser

d) Collection Dattari. Marbre. Ht.: 0,80; *Vente Dattari*, juin 1912, no. 338, pl. XXXVIII.

e) Salamine. Marbre blanc, trouvé dans la Palestre de Salamine. *In situ*. Ht.: 1, 35; V. Karageorghis, *Sculptures from Salamine*, Nicosie 1964, no. 16, pl. XXIII, 1-2.

f) Hambourg. Inv. 1968.38 Molasse, provenant d'Egypte. Ht.: 1, 40; *GBA*, 1969, Supplément, 24, vg. 100.

[1] Il semble que dans la sculpture, les boucles libyennes n'apparaissent que dans la première moitié du IIe siècle av. J.C. (*cf.* Watzinger, *Exp. E. v. Sieglin*, I, part 2 B, 18) tandis qu'on les rencontre plus tôt dans la numismatique. La première statue d'Isis connue — (les inconnues nous réservent peut-être des surprises) — date de l'époque de Ptolémée VI (*cf.* E. Breccia *Le Musée gréco-romain d'Alexandrie 1931-1932*, fig. 86).

[2] Nous avons cité plus haut (p. 32 n. 3) un certain nombre de monuments sans voile; il convient d'ajouter ici les statues ayant la tête nue mais dont le manteau tombe sur le côté comme sur nos statues de Naples:

a) Musée du Caire (acéphale), inv. 27473.
b) Musée des Thermes, inv. 125.412 (inédit).
c) Musée d'Ostie, inv. 154; R. Calza-Squarciapino, *Museo Ostiense*, 1962, 25, no. 26.
d) Musée de Tripoli, inv. 21.
e) Musée de Vienne, «Isis dite de Catajo»; L. Laurenzi, *Rilievi e statue d'arte rodia* dans *RM*, 54, 1939, 146 sq., pl. 13, fig. 5, 6.
f) Musée de Naples, provenant de Pompéi; V. Spinazzola, *Pompéi alla luce degli scavi nuovi di via dell'Abbondanza*, Rome 1953, II, fig. 740.
g) Musée de Turin; R. Horn, *op. cit.*, 40, pl. 17, 2.
h) Musée du Vatican; W. Amelung, *Skulpt. Vat. Museums*, I, 755, pl. 81, no. 654; R. Horn, *op. cit.*, pl. 17, 3.
i) Musée d'Alexandrie, inv. 23841, provenant d'Aboukir; A. Adriani, *Rep. d'Arte*, A-II, no. 146, pl. 72, fig. 238.
j) Musée d'Alexandrie, inv. 4870 (inédit?).
k) Musée de Toronto, inv. 1418 (inédit).
l) Musée de Cyrène (acéphale), inv. 14.274; E. Paribeni, *Catalogo delle sculture di Cirene*, Roma 1959, no. 412, pl. 180.
m) Musée du Prado, salle des marbres antiques no. 36, (très restaurée); A. Blanco, *Museo del Prado. Catalogo de la Escultura*, Madrid 1957, 39, no. 36 E = *RSGR*, I, 613, no. 2574 G.

l'argument *ex silentio*? Sans doute le châle n'est pas inconnu dans la mode vestimentaire des reines Lagides et Séleucides.[1] Sans doute nous manquons de monuments datés du IVe et du IIIe siècle, c'est-à-dire de l'époque la plus riche de la création artistique du type de la déesse. Mais pourquoi cette tête nue aux cheveux bouclés à Alexandrie, à Délos,[2] à Pompéi,[3] à Herculanum?[4] Pourquoi les statues couvertes du châle ne peuvent-elles pas, stylistiquement parlant, remonter au-delà de l'époque des Antonins? Par quel hasard, Isis se décide-t-elle à se couvrir la tête?

N'est-il pas possible de supposer l'influence déterminante d'un personnage important dans ce revirement artistique? Ne peut-on pas penser à Hadrien, cet Empereur philhellène mais amateur des mystères d'Egypte, qui a fait sculpter pour son plaisir et pour sa dévotion des statues égyptisantes dans le Canope de sa villa de Tivoli? C'est peut-être sous son influence que s'est créé tout un courant archaïsant inconnu au Ier siècle. Ce goût égyptisant pouvait provoquer une nouvelle réaction chez les isiaques trop habitués au type grec. Il s'ensuivrait un amalgame artistique qui consisterait à romaniser le klaft égyptien réintroduit dans l'art religieux isiaque.

Près de Naples, sur les flancs du Vésuve, on a trouvé une statuette de bronze, de facture plus alexandrine, qui porte une belle perruque étagée (Cat. no. IS. 18, Fig. 15). Cette déesse est panthée sur une lampe en terre cuite du Ier siècle (Cat. no. IS. 21, Fig. 29). Il est intéressant de noter qu'en Campanie, beaucoup plus qu'ailleurs, la déesse prenait toutes ses formes, se dotait d'attributs les plus divers, pour plaire à ses fidèles (voir infra Appendix I).

---

n) Collection Blundell, no. 21; *RSGR*, I, 612, no. 2574 D.

o) Musée de Sarsina (acéphale); G. A. Mansuelli dans *RM*, 73-74, 1966-67, 166-169, pl. 59. L'auteur l'a identifiée à tort comme Anubis (*sic*). Cette figure aux cheveux dans le dos, aux boucles sur le cou, vêtue du chiton et de l'himation avec nœud isiaque, tenant une *situla*, n'est autre qu'Isis.

[1] *Cf.* G. M. Richter, *The Portraits of the Greeks*, Londres 1965, III, fig. 1715 (Olympias), 1802 (Arsinoé II), 1821 (Berenice II), 1836 (Cléopâtre I), 1900 (Cléopâtre Théa).

[2] De la statue de culte de Délos, il ne reste que la partie inférieure du corps, mais les statuettes trouvées dans l'île ont la tête nue, *cf.* J. Marcadé, *Au Musée de Délos*, Paris 1969, 430 sq., pl. LVII.

[3] Sur Pompéi, voir Tran tam Tinh, *Pompéi*, Cat. *passim*.

[4] Voir Tran tam Tinh, *Herculanum*, Cat. *passim*.

Les temples d'Isis et de Sérapis

La statue du Nil, le piédestal de la statue d'Apollon-Horus-Harpocrate offert par M. Opsius Navius Phannianus, trouvés tous les deux dans un même quartier, révèlent qu'un temple d'Isis se trouvait dans les parages. Le Nil pouvait être l'ex-voto d'un collège isiaque comme c'était le cas d'une statue d'Euthenia du *Pratum Novum* en Espagne.[1] Les grandes dimensions du monument nous permettent de nous rallier à l'opinion de Capasso selon lequel la statue aurait été érigée dans l'enceinte de l'Iseum. Ce dernier, où se trouvait-il?

En 1891 et 1898, en faisant des excavations pour restaurer le palais Pennese, on découvrit un mur d'appareil pseudo-isodome, formé de blocs de tuf mesurant chacun 0,60 de long sur 0,25 de large; il suivait parallèlement la *via dell'Università*, non loin de la *piazzetta del Nilo*. Le mur se trouvait à 10,00m de profondeur sous le niveau actuel de la ville. Il mesurait cinq mètres de long sur trois de haut. La technique est grecque: les blocs sont liés ensemble par des joints vifs, sans ciment. Colonna qui publie le compte-rendu de ces découvertes fortuites hésite à attribuer ce mur à la muraille antique de Naples ou à quelque édifice public de la cité[2]. Capasso[3] en repousse catégoriquement l'attribution à la muraille. En effet, les vestiges des remparts des époques grecque et romaine prouvent que ceux-ci ne pouvaient faire un détour pour passer dans ce quartier, d'autant que le *corpo di Napoli* ne pouvait être à cheval sur les murs de fortification. Dans une étude sur la topologie de Naples antique à la lumière des fouilles archéologiques, E. Gabrici confirme l'idée de Capasso.[4] Le mur signalé par Colonna et étudié par Capasso ne pouvait être considéré comme faisant partie des fortifications de la ville.

---

[1] *Cf.* Garcia y Bellido, *Isis y el «Collegium Illychiniariorum» del «Pratum Novum»* dans *Hommages à W. Deonna, Coll. Latomus*, 1957, 238-244.

[2] Colonna, *Scoperte di antichità in Napoli dal 1876 a tutto il 1897*, Naples 1898, 343, 396-397.

[3] B. Capasso, *Napoli greco-romana*, Naples 1905, 6 et 161, n. 24.

[4] *Cf.* E. Gabrici, *MonAnt.* 41, 1951, 559-595. D'après l'auteur, les remparts de la cité longeaient le vico Mezzocannone, puis faisaient un détour par la nouvelle Université, passaient près de l'église S. Pietro a Fusariello et celle de S. Agnello dei Grassi.

A quel édifice appartenait-il? L'appareil de tuf est le même que celui trouvé dans les murs de fondation du temple de Castor et Pollux et d'autres édifices publics.[1] Etait-ce là le temple d'Isis, comme le suggère Capasso?[2] Ce dernier appuie son hypothèse sur trois arguments: 1) Isis, divinité égyptienne, devait être honorée dans le quartier des Alexandrins; 2) dans ce même quartier, on a trouvé la base portant l'inscription d'une dédicace à Isis; 3) ces fondations ne pouvaient être que celles d'un temple. L'hypothèse est séduisante. Mais les données sont trop vagues pour nous permettre de localiser et identifier ce temple.

Nous croirions cependant volontiers à son existence quelque part dans ce quartier.[3]

Quant au temple de Sérapis, le silence n'est rompu que par quelques vers délicieux d'un poète napolitain du XVIè siècle, Sannazario:[4]

> Certantes docuere, quibus cava litora et ipse
> Aequoreus Platamon, *sacrumque Serapidis antrum*
> Cum fonte et Nymphis adsultavere marinis.

Evoquant l'antre sacré de Sérapis, le poète répéta-t-il une tradition millénaire ou suivit-il simplement son imagination? Le littoral de Naples est dominé par le pic Platamon (aujourd'hui Pizzofalcone) et arrosé par un petit cours d'eau, le Sebethis (ou Fornello ou fiume della Maddalena). Au pied du pic de Platamon, il y avait, d'après le poète, l'antre sacré de Sérapis.

Il n'est pas impossible que les mystères de Sérapis aient été célébrés dans les antres inaccessibles aux profanes,[5] mais il nous faut attendre une heureuse découverte archéologique dans ce quartier pour inscrire sur la carte topologique de Naples le nom de *Serapidis Antrum*.

---

[1] *Cf.* G. Rega, *Le vestigie del tempio di Castore e Polluce e del teatro detto di Nerone*, Naples, 1890, 14.

[2] B. Capasso, *op. cit.*, 161.

[3] M. Napoli, *Napoli greco-romana*, Naples 1959, 156: «E più probabile, invece, che di una qualche divinità di origine orientale, e più verosimilmente egiziana, potesse un tempietto nelle regione di Piazza Nilo.

[4] Sannazarius, *Opera omnia*, Amsterdam 1728 (2e ed.), Eglogue V, 73-78. Se basant sur cette tradition dont fit écho le poète, certains auteurs ont affirmé qu'il existait vraiment une antre de Sérapis, *cf.* A. Silla, *La fondazione di Partenope*, Naples 1769, 175; Peccheneda, *Notizie generali sull'antica Napoli*, Naples 1827, 21, 88.

[5] Les antres et les grottes sacrées ont joué un rôle important dans plusieurs cultes à mystères, notamment dans l'initiation dionysiaque, *cf.* P. Boyancé,

Existait-il un petit noyau isiaque à Capri? Il est difficile de le dire. En 1793, on a vu chez M. Hadrava une petite tête avec des boucles libyennes qui est passée probablement plus tard dans la Collection Colmann.[1] Provient-elle de l'île ou M. Hadrava, qui est à la fois fouilleur et marchand d'antiquités, l'a-t-il acquise ailleurs?

CUMES, MISÈNE, BAIES, BACOLI

On s'attendrait à rencontrer plusieurs documents isiaques dans les villes côtières au Nord de Pouzzoles. Or, à part quelques rares monuments de Cumes, il n'y a aucun témoignage isiaque, ni à Baies, ville d'eau très achalandée de l'Empire, ni à Misène, port militaire le plus important de la Méditerranée.

Le 16 septembre 1836, Angelo Luongo, un paysan de Pouzzoles, exhuma dans son champ sis dans les environs de Cumes une statue en marbre figurant Anubis (Cat. no. IS. 26, Fig. 21) que les auteurs ont souvent attribuée à Pouzzoles. Les documents de l'époque ne précisent pas l'emplacement exact, ni n'indiquent l'existence éventuelle d'un temple ou d'une nécropole dans les environs.

Dans une tombe romaine de la nécropole de Cumes, on a recueilli un collier auquel sont attachées des figurines d'Isis-Fortuna et d'Harpocrate (Cat. no. IS. 25).

L'antre dans les mystères de Dionysos dans *PARA*, 33, 1961, 107-127. Sur les cavernes naturelles ou artificielles consacrées à Mithra, *cf.* Fr. Cumont dans *RA*, 1918, II, 64. Sur l'effigie de Sabazios représenté dans une grotte, *cf.* M. Almagro, *Las Necropolis de Ampurias*, Barcelone 1955, 127, fig. 9. Enfin, d'après Synésius, les mystères d'Osiris étaient aussi célébrés dans les antres sacrés (*De providentia*, 124, MPG LXVI, 1272).

[1] Ruggiero, *Scavi*, 69: «Vi è un altra testa rappresentante forze qualche divinità egiziana scolpita in pietra d'Egitto, la quale si protrebbero acquistare — Napoli 12-4-1793».

A la photothèque de l'Institut allemand de Rome, il y a la photographie d'une tête avec des boucles libyennes; sur le revers de la photographie, il est indiqué que la tête appartient à la collection Colmann qui l'a acquise à Capri (Boîte CA-CH Varia, no. 2306, sans négatif).

Cumes, ville paisible et silencieuse, semblait vivre en dehors des courants isiaques en Campanie.

Le silence des documents archéologiques de Misène nous étonne plus encore. Dans cette base navale, les Egyptiens, les Alexandrins côtoyaient les Syriens, les Ciliciens, les Africains.[1] On en compte plusieurs dizaines de noms inscrits sur les stèles. Et pourtant, aucune mention d'un temple, d'un acte de dévotion, d'une dédicace. Que pense J. Toutain qui affirme que le culte isiaque s'étendait surtout dans les villes ou dans les régions des provinces latines «dont les rapports avec l'Egypte peuvent être tenus pour certains, ou dont la population renfermait beaucoup d'éléments étrangers, spécialement des éléments militaires»?[2]

Quelques inscriptions méritent pourtant d'être examinées. C. G. Starr[3] et L. Vidman[4] pensent avoir rencontré non seulement un fidèle, mais un navarque qui pilotait le bateau sacré dans les fêtes isiaques sur une inscription mutilée de Misène. La pierre nous conserve seulement les mots suivants: *Felix*/ ... *P. Ael(ius) Iunianus*/ ..... *bis navarchus*/ .... *cum Titia*/ .... *Sperata*/ ..... *sua.*[5]

D'abord, à notre humble avis, la lecture *bis navarchus* n'est pas sûre. On pourrait par exemple lire *[primus pilus] bis, navarchus.* De plus, le nom du vaisseau pourrait figurer dans la partie manquante de l'inscription après *navarchus.*

Un autre navarque de la flotte de Misène, mort à Rome, aurait été lui aussi navarque d'Isis: *D.M.*/ *Thiasus* / *Valerius Verus* / *bis navarchus cla*/*sis* (sic) *praetorio Mese*/*natium* (sic) *vixit* / *annis XXIII, Valerius* / *Evokatus pater et Iulia* / *mater filio fecerunt.*[6]

C. G. Starr[7] soutient que Valerius Verus devait être deux fois navarque d'Isis, car d'une part, il était trop jeune pour devenir capitaine, et d'autre part, le titre *bis navarchus* ne correspondait pas à la fonction normale du navarchat.

---

[1] Cf. *CIL*, X, 3452, 3500, 3504, 3512, 3535, 3564, 3567, 3608, 3615, 3617, 8208 (Alexandrins). *CIL*, X, 3381, 3383, 3396, 3403, 3460, 3464a, 3469, 3470, 3481, 3489, 3514, 3515, 3516, 3520, 3532, 3534, 3568, 3579, 3583, 3589, 3614, 8374 (Egyptiens).

[2] J. Toutain, *Les cultes païens dans l'Empire romain*, II, Paris 1911, 22-23.

[3] C. G. Starr, *The roman imperial Navy*, Cambridge Mass. 1960^2, 87-88, 103.

[4] L. Vidman, *Isis und Sarapis*, 83 sq.

[5] *CIL*, X, 3350 = *SIRIS*, 500.

[6] *CIL*, VI, 32772 = Dessau, 2843 = *SIRIS*, 428.

[7] C. G. Starr, *op. cit.*, 100.

Cependant si l'on compare ces inscriptions avec celles de Constantinople[1] et d'Erétrie,[2] on est frappé par les précisions religieuses de celles-ci et le caractère trop militaire de celles-là. A Constantinople Artemidoros Sunistoros était navarque dans τὰ μεγάλα πλ<οι>αφέσια, tandis qu'à Misène, Valerius Verus était navarque de la *classis praetorio*. A Erétrie, la fonction religieuse est aussi précise et indiscutable: ἱερητεύσαντα . . . ou ἐναυάρχησαν ἐπὶ ἱερέως Διονυσίου . . ; ναυαρχήσας . . . Σεράπιδι Εἴσιδι.

Un autre cas à Bacoli présente les même difficultés. Il s'agit de l'inscription funéraire en mémoire d'un marin égyptien soldat de première classe de la quadrière Dacico: *D.M. M. Antoni Isidori pausari(o) dupl(iciario) IIII Dacico Aegypt. Vixit ann. XLVIII, mil. an. XXVI. Maria Eutychia C(onjugi) b(ene)m(erenti).*[3]

Comme *navarchus*, *pausarius* a deux significations tout à fait différentes, l'une militaire, l'autre religieuse. *Pausarius* était, selon Sénèque, celui qui dans la marine réglait la cadence des rameurs.[4] *pausarius* désigne aussi celui qui, dans les processions isiaques, en fixait les haltes.[5] On sait que Commode porta dans ces processions le masque d'Anubis et joua ce rôle.[6]

Puisque dans les inscriptions où la fonction religieuse du *pausarius* est certaine, le terme est toujours suivi du nom de la déesse, nous devons admettre avec H. Ferrero[7] qu'à Bacoli, nous avons affaire à un simple marin de première classe dont la fonction était de régler la cadence des rameurs.

---

[1] L. Robert, *Hellenica*, X, 1955, 24-26; XI-XII, 1960, 578, pl. XVIII, 1; *SIRIS*, 130.

[2] *IG*, XII, Suppl. 571 = *SIRIS*, 75; *IG*, XII, Suppl. 557 = *SIRIS*, 80; *IG*, XII, Suppl. 565 = *SIRIS*, 82.

[3] *Ephr. Ep.*, VIII, 383 = Dessau, 2867; Dubois, 152; Peterson, 135.

[4] Sénèque, *Epist.*, LVI, 5.

[5] Le terme est employé dans deux inscriptions dont l'une est peu sûre: *CIL*, XII, 734: *D. M. Maximini Festini Pausar(ii) Isidis T. P. Arel (atenses) collegae; CIL*, VI, 348 = 30745: *Corpus (. . . . .)ariorum et argentariorum Isidis*. Dans cette dernière, faut-il lire corpus *aurariorum* ou *pausariorum*?

[6] Spartianus, *Pescennius Niger*, 6: «. . . sacra Isidis (. . .) quibus Commodus adeo deditus fuit ut et caput raderet et Anubim portaret et omnes pausas expleret»; *Caracalla*, 9: «cum Antonius Commodus ita ea celebraverit ut et Anubim portaret et pausas ederet».

[7] H. Ferrero, *Bulletin épigraphique de la Gaule*, 5, 1885, 278 sq.

CAPOUE

Il semble que les Capouans connaissaient Isis et Sérapis délien en même temps que les Putéoliens. Sur la liste des souscripteurs du Serapeum de Délos figurent les *Cottii*,[1] issus d'une *gens* assez connue de Capoue.[2] La présence des Capouans dans l'île d'Apollon est encore attestée par une série d'inscriptions contemporaines concernant des *magistri*, des *pagi*, des *collegia*. «Il y a une série d'inscriptions de Capoue et de Délos qui présentent des analogies frappantes», nous assure J. Hatzfeld dans une étude sur les Italiens à Délos.[3]

Bien que nous ignorions l'emplacement du temple d'Isis à Capoue, la déesse a laissé une empreinte très évidente sur le plus grand monument public de la cité: l'Amphithéâtre.

Ce monument date du milieu du IIe siècle ap.J.C. et fut inauguré par Antonin le Pieux.[4] Il était un des plus grands amphithéâtres de l'Empire et certains ont même pensé qu'il était plus somptueux que le Colisée de Rome.[5] Les clefs de voûte des arcades des entrées[6] étaient décorées de bustes de divinités ou de masques. Parmi ces figures, on a reconnu celles de Diane, d'Apollon, de Mercure, de Minerve, de Déméter (ou de Junon), d'Attis (Cat. no. IS. 17, Fig. 46, 47), de Pan, d'Isis (Cat. no. IS. 27, Fig. 12, 13), d'Ammon (Cat. no. IS. 28, Fig. 14).

Les grandes dimensions d'Isis et d'Ammon (respectivement 0,91 et

[1] Roussel, *CE*, no. 175 C b, 31.

[2] *CIL*, X, 3776, 3777, 4101, 4102.

[3] J. Hatzfeld dans *BCH*, 1912, 184.

[4] *CIL*, X, 3832; G. Pesce, *I rilievi dell'Anfiteatro campano*, Roma 1951, 6, n. 1.

[5] G. Pesce, *op. cit.*, 11; J. Heurgon, *Note sur Capoue et les villes campaniennes au IIe siècle de notre ère* dans *Studies D. M. Robinson*, II, 1951, 931.

[6] G. Pesce, *op. cit.*, 11-16, publie pour la première fois les 16 protomes décorant les clefs de voûtes de l'Amphithéâtre campanien; A. de Franciscis en ajoute trois autres récemment découverts parmi lesquels figure le buste d'Isis (*Boll. d'Arte*, 1950, 153 sq.).

Ces clefs de voûte sont soit *in situ*, soit à l'Antiquarium de Sta Maria di Capua Vetere, soit au Musée de Capoue, soit au Musée de Naples, soit encastrées dans le mur de la façade de l'Hôtel de ville de Capoue.

1,03) nous permettent de croire qu'elles ornaient les clefs de voûte inférieures au même niveau que les bustes de Diane et Déméter (ou Junon) qui subsistent encore *in situ* sur les arcades de l'entrée orientale (ces figures mesurent 1,00 de haut).

Les autres figures ornaient, semble-t-il, les arcades supérieures, ce qui explique la différence très nette entre les bustes et les têtes qui ont échappé à la destruction. La deuxième série de bustes mesure 0,70 environ, comme ceux d'Apollon, de Diane (figurée pour la deuxième fois), d'Attis; la troisième série mesure entre 0,48 et 0,59.

Comme les autres figures qui subsistent, les bustes d'Isis et d'Ammon présentent les caractéristiques des sculptures architectoniques: les formes sont indiquées à grands traits: les détails, rendus d'une manière expressioniste, nettement accentués pour être discernés de loin; les expressions, peu différenciées. Tout cela donne la raison pour laquelle le nœud isiaque est simplement représenté par une protubérance, les cheveux en grosses mèches, les cornes d'Ammon bien mises en relief.

Au point de vue de l'histoire des religions, la conclusion qu'on peut tirer de ces constatations c'est qu' Isis et Ammon étaient admis dans le concert des dieux les plus vénérés de la région: Diane Tifatina, patronne de la Campanie intérieure, Volturnus amnis, génie tutélaire de Capoue, Déméter, déesse agraire spécialement honorée en Campanie, Mercure et Athéna. Présidant à l'entrée du public, ces figures divines imposaient le sentiment de leur présence d'une manière plus profonde que les dieux relégués aux étages supérieurs.

La continuation du culte d'Isis est marquée par la dédicace du sénateur Arrius Balbinus vers la fin du IIIe siècle (Cat. no. IS. 30, Fig. 39 et Appendix II). Il est probable que l'auteur appartenait à la gens des *Arrii* marquée de noms illustres.[1] La plaque de marbre qui porte l'inscription devait revêtir un autel en *opus latericium* érigé dans un temple.[2] L'inscription proclame «Isis une et Tout», déesse suprême et panthée. Plus que personne, en rédigeant cette fameuse formule «*una quae est omnia*», Arrius Balbinus était certainement au courant de la doctrine syncrétiste qui marquait l'apogée et aussi la fin de la religion isiaque en Occident. (Voir Appendix I).

---

[1] Cf. *Prosopographia Imperii Romani*, I, Berlin-Leipzig 1933, 211-220, nos. 1085-1121; *RE*, II, 1251-1261.

[2] Plusieurs auteurs ont soutenu la thèse de l'existence du temple d'Isis à Capoue, *cf.* Granata, *Storia sacra di Capua*, Naples 1766, I, 263; G. Rucca, *Capua Vetere*, Naples 1828, 62-65. Ce dernier, se basant sur une inscription jugée fausse par Mommsen (*CIL*, X, p. 22, no. 429) suppose en outre l'existence d'un Serapeum.

CARINOLA

Au Nord de Capoue, sur la rive droite du Volturne, s'étendait une plaine fertile qui restait à travers les siècles le domaine de la Campanie antique. *Forum Popilii*, une des villes de la région connaissait à l'époque impériale une grande prospérité. Isis ne tarda pas à y conquérir des fidèles. Trois monuments découverts dans la région attestent sa présence.

Le premier est une inscription gravée sur une colonne d'albâtre trouvée dans le hameau de Piedimonte à 7 km de Carinola (Cat. no. IS. 32). Elle mentionne la dédicace de deux magistrats, Quintus Baebius et Caius Birrius, duovirs qui ont fait la collecte pour construire le temple ou bien restaurer celui-ci. Le cas semble exceptionnel. Dans les provinces occidentales de l'Empire, remarque J. Toutain, «les pouvoirs publics des cités (...) ne jouèrent aucun rôle vraiment actif, ni spontané dans l'institution du culte ou dans la construction des édifices religieux».[1] Quoique cette constatation s'applique exclusivement aux provinces latines en dehors de l'Italie, elle n'est peut-être pas loin de la vérité dans une grande partie de la péninsule. En Campanie, l'atmosphère était différente. A Pouzzoles, la ville s'occupa de l'*area* devant le temple de Sérapis. A Pompéi, on accorda le titre de décurion au restaurateur du temple d'Isis. Ici à Carinola, les duovirs s'engagèrent dans le projet de construction ou de restauration du temple d'Isis et de Sérapis. Il faut entendre par là que, au premier siècle de notre ère (date de l'inscription), les fidèles y étaient assez nombreux.

Pour sa part, Caius Novius Priscus affirma qu'il avait édifié, à lui seul et avec ses propres ressources, un sanctuaire à Isis Augusta (Cat. no. IS. 33, Fig. 42).

C'est probablement à ce cercle d'isiaques qu'on devrait attribuer la statuette d'Isis allaitant Harpocrate, rapportée comme provenant de Carinola et conservée actuellement au Musée égyptien de Berlin (Cat. no. IS. 31, Fig. 4-7).

---

[1] J. Toutain, *Les cultes païens dans l'Empire romain*, II, 24.

Si on compare celle-ci avec la terre cuite d'Herculanum de facture plus hellénistique,[1] on y remarquera la surchage décorative et symbolique de l'époque syncrétiste, pourtant très alexandrine: les sphinx égyptiens sculptés en guise d'accoudoirs du trône, sur les côtés les griffons tenant une roue et les figures d'ureus et d'agathodaimon affrontés sur la surface postérieure entre les pieds du trône. Ces éléments ajoutent une nouvelle dimension au monument, d'autant que les représentations et les invocations d'Isis panthée abondent en Campanie: la déesse est ici Isis-Némésis[2] et surtout Isis-Thermouthis.[3]

Abella, Acerra

La triade isiaque à Abella

Les monuments isiaques se font plus rares à l'intérieur de la Campanie.

A Abella, on a trouvé une statuette en terre cuite qui devait appartenir à un autel domestique. On y voit Isis accompagnée d'Harpocrate et d'Anubis (Cat. no. IS. 34, Fig. 26). L'œuvre est tardive mais le coroplathe a reproduit à sa manière le groupe qu'on rencontre fréquemment sur les lampes du Ier siècle de notre ère.[4] Isis paraît dominer ici en maîtresse, matrone majestueuse et maternelle: Harpocrate et Anubis, représentés de petite taille, se serrent contre elle. La stylisation artistique n'enlève rien à cette œuvre de sa valeur religieuse et de son originalité: Isis tient dans sa main gauche une patère et dans sa droite un sistre.

Le «sacerdos publicus» d'Isis à Acerra

Située entre Nola, Suessula, Naples et Atella, Acerra était une petite ville peuplée sous l'Empire surtout de vétérans. On y a trouvé la partie antérieure d'une base honorifique portant une inscription isiaque d'un très grand intérêt (Cat. no. IS. 35, Fig. 43).

---

[1] *Cf.* Tran tam Tinh, *Herculanum*, 56-58, fig. 7, 8.

[2] Le griffon est l'animal sacré de Némésis, *cf.* Roscher, III, 1897-1909; *Brooklyn Museum Bulletin*, 17, 1956, 1 sq.; Paribeni, *Enciclopedia dell'Arte*, V, 404-406, et surtout fig. 534. *Cf. infra* p. 218, 231 n. 20.

[3] *Cf. infra* p. 79, 216, 230 n. 12.

[4] *Cf. infra* p. 54-55.

Il s'agit d'une dédicace signée par les patriciens (*ingenui*),[1] les ex-magistrats *(honorati)*[2] et les augustales *(augustales)*[3] en l'honneur du patron de la municipalité qui était en même temps homme politique et prêtre public d'Isis.

On a souvent remarqué que dans les provinces latines d'Occident, les dignitaires municipaux attachés au culte d'Isis et de Sérapis étaient peu nombreux: deux édiles à Lambaesis,[4] un duovir, un pontifex à Sarmizegethusa,[5] un décurion à Savaria,[6] des sévirs augustales à Volubilis,[7] à Nemausus,[8] à Sarmizegethusa,[9] une prêtresse de Rome et d'Auguste à Terraconaise.[10]

En Italie, les magistrats et fonctionnaires municipaux se montraient plus dévots: deux duovirs à Carinola (Cat. no. IS. 32), un duovir à Ostie,[11] un quatuorvir et flamen Romae et Augustae,[12] un édile, dictateur et questeur à Nomentum,[13] un décurion, un décuriale et procurateur d'huile à Ostie,[14] un magister Larum Augustarum[15] et des Augustales à Aquilée, à Venise, à Vérone, à Tusculum, à Reggio Calabria ....[16]

Parmi les grands dignitaires ci-dessus mentionnés, il n'y en avait aucun qui ne fût en même temps prêtre d'Isis. Tout au plus, on rencontre dans le clergé isiaque un augustale à Tusculum[1] et un viator III viralis, IV viralis à Rome.[2] Ce n'était que de petits fonctionnaires ou employés de l'Etat.

---

[1] Jusqu'au II/IIIe siècle ap. J. C., *ingenui* désigne les patriciens; il ne signifiera les «nés libres» que plus tard. *Cf.* E. Cuq, *Dict. Ant.* III, 516-518.

[2] Les *honorati* étaient les retraités ayant exercé des *honores*. «Dans l'album des villes municipales où résidaient les *honorati*, ils prenaient place après les *patroni* de la cité» (Humbert, *Dict. Ant.*, III, 247).

[3] Sous l'Empire, les *augustales* formaient un *ordo* ayant rang après les décurions et jouaient aussi un rôle politique dans la cité.

[4] *CIL*, VIII, 2631.

[5] *CIL*, III, 973; 7907.

[6] *CIL*, III, 4156.

[7] *CIL*, VIII, 21822.

[8] *CIL*, XII, 4069.

[9] *CIL*, III, 1428.

[10] *CIL*, II, 2416.

[11] *NSc.*, 1892, 161.

[12] *NSc.*, 1880, 258.

[13] *CIL*, XIV, 3941.

[14] *Eph. Ep.* 9, 474 et 7, 1194; *cf.* aussi *CIL*, XIV, 20.

[15] *CIL*, X, 7514.

[16] *CIL*, V, 484, 779, 3229; VI, 466, 32329; IX, 3144; X, 1; XIV, 2589.

A Acerra, au contraire, Cnaius Stennius Egnatius fut quatuorvir deux fois, la deuxième fois quinquennalis ou censeur et patron de la cité.

Le problème du sacerdoce isiaque à l'époque hellénistique et romaine est bien mal connu. Il paraît qu'il n'existait pas de normes universelles. Il semble qu'à Athènes et dans plusieurs cités grecques, les prêtres d'Isis furent désignés par l'Etat. A Délos, par exemple, après 166 av.J.C., il est vraisemblable qu'il existait un sacerdoce héréditaire privé qui assumait le service religieux dans le Serapeum A, sanctuaire fondé par le prêtre Apollonios de Memphis, et un sacerdoce officiel qui s'occupait du culte au Serapeum C. Ceux-ci furent recrutés, semble-t-il, selon l'album des tribus d'Athènes. Comme leurs collègues qui desservaient les autres sanctuaires de l'île, ils étaient nommés annuellement et avaient pour fonction d'offrir des sacrifices solennels et d'administrer les biens du temple.[3] Une inscription de Termessa en Pisidie mentionne un prêtre de Sérapis à vie,[4] ce qui semble indiquer qu'il existait des prêtres temporaires.

En revanche, le temple d'Isis à Erétrie était desservi par des prêtres héréditaires ou désignés par la déesse elle-même.[5] De même, si l'on en croit Apulée, le grand prêtre Mithra de Kenchrées fut un homme vertueux, particulièrement désigné par la déesse pour guider dans le chemin mystérieux de la rénovation spirituelle l'initié qui le considéra comme son père.[6] Il logeait dans l'enceinte du temple, entouré de la cohorte sacrée de pastophores. Il s'acquittait du service divin avec une telle dévotion, il manipulait les cas de conscience avec une telle sagesse qu'on pourrait le comparer à un vrai pasteur d'âmes. Il semble aussi, toujours selon Apulée, que le prêtre de l'Iseum Campense à Rome fut un prêtre à vie. Lucius passa des moments de doute et de crise. Il reçut l'ordre divin de se soumettre à une troisième initiation. Il s'inquiéta. Il s'agita. Comme tout bon novice, il ne sut ni avancer, ni reculer. Survint alors une apparition nocturne. Il alla aussitôt rapporter à *son prêtre* ce qu'il avait vu et se soumit entièrement aux ordres de ce dernier.[1]

---

[1] *CIL*, XIV, 2589.

[2] *CIL*, VI, 466.

[3] *Cf.* Roussel, *CE*, 261-271; voir aussi L. Vidman, *Isis und Sarapis*, 49-53.

[4] *CIG*, III, 4365 = *SIRIS*, 340: M. Αὐ(ρήλιος) 'Ασ[κ]ληπιάδης υἱὸς ἱερέως Σαράπιδος διὰ βίου . . .

[5] *IG*, XII, Suppl. p. 201-202. Les prêtres de l'Iseum d'Erétrie étaient soit ἱερητέυσαντα ἐκ γένους, soit κατᾶ τῆν μαντίαν τοῦ θεοῦ.

[6] Apulée, *Met.*, XI, 21 et *passim*.

Ces révélations ont permis à Fr. Cumont d'affirmer: «Aussi, le clergé est-il absorbé tout entier par son ministère; il vit uniquement pour son temple et de son temple. Il ne constitue plus, comme les collèges sacerdotaux de Rome, où les fonctions séculières et religieuses ne sont pas encore nettement différenciées, des commissions administratives réglant les affaires sacrées de l'Etat sous la surveillance du Sénat; il forme une caste presque recluse que ses insignes, son habit, sa tonsure, ses mœurs, sa nourriture distinguent du commun des mortels, un corps indépendant avec sa hiérarchie, son protocole et même ses conciles. Ses membres ne retournent pas comme citoyens à leurs devoirs civiques ou, comme magistrats, à la direction des affaires publiques, ainsi que le faisaient les anciens pontifes, lorsqu'ils avaient accompli le service solennel d'un jour de fête». Et l'auteur reprend plus loin: «Comme dans leur pays d'origine, ces prêtres se distinguent du commun des mortels par une tonsure, par une aube de lin, ou par un froc noir, par leurs mœurs comme par leur habit. Ils se consacrent tout entier à leurs ministères et n'ont pas d'autre fonction. Ce sacerdoce dans le monde latin est toujours resté égyptien par son caractère, sinon par sa nationalité, parce que la liturgie qu'il devait accomplir l'était».[2]

Cette description est bien séduisante et a beaucoup de chances d'être vraie dans la plupart des cas. Cependant, elle se heurte à des difficultés dans certains autres.

Prenons par exemple celui de notre Cn. Stennius Egnatius. Sans doute, il était un prêtre d'Isis et de Sérapis. Mais en même temps, il était l'homme dont les contemporains enviaient et la fortune et les succès dans la carrière politique. Il était puissant et riche; puissant, puisqu'il a exercé sans faute ses *honores* et rempli honorablement ses

---

[1] Apulée, *Met.*, XI, 30.

[2] Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 37-38 et 88.

onera, et qu'il fut deux fois duovir; riche, car à l'occasion de l'érection de la statue en son honneur, il fit pleuvoir ses deniers sur la tête de ses clients et organisa des jeux magnifiques pour tout le peuple. On dirait un prince-évêque du Moyen Age.

De plus, il était *sacerdos publicus deae Isidis et Serapidis*. Nous avons adopté ici la lecture de Mommsen[1] au lieu de celle de R. Bartoccini qui préfère l'épithète *perpetuus*.[2] Du point de vue épigraphique, la première lecture nous semble plus vraisemblable.[3] En tout cas, prêtre public ou prêtre à vie, Cn. Stennius Egnatius était un homme qui avait réussi dans le monde.

Les termes «*sacerdos publicus*» furent employés pour désigner officiellement des prêtres attachés à divers cultes, sinon d'origine romaine, du moins adoptés de bonne heure par Rome: c'est ainsi qu'on rencontre les *Sacerdotes Albani, Cabenses, Caeninenses, Lanuvii, Laurentes, Lavinates, Laurentini, Tusculani*. Au féminin, il (*publicus*) servit à désigner certaines prêtresses de cultes appartenant au *ritus graecus* telles que les *sacerdotes publicae Cereris populi romani quiritium*, les *sacerdotes Bonae Deae*, les *sacerdotes Matris Deum Magnae XVvirales*».[4] Certains cultes orientaux adoptés tardivement par Rome ont droit aussi à un sacerdoce public, comme c'est le cas de la Caelestis Africae[5] et peut-être d'Isis.

De quand l'institution du sacerdoce public isiaque date-t-elle? Etait-elle universelle pour tout l'Empire ou appliquée à des sanctuaires privilégiés? Ces *sacerdotes publici* furent-ils nommés à vie?

Est-il possible de supposer que dans certains sanctuaires, comme ceux érigés par les Empereurs, notamment celui du Champ de Mars par Caligula,[1] celui de Bénévent par Domitien,[2] celui du Quirinal par Caracalla,[3] il existait des *sacerdotes publici*?

---

[1] Cf. *CIL*, X, Index, p. 1136.

[2] R. Bartoccini dans De Ruggiero, *Diz. Ep.*, III, 89.

[3] D'après les recherches de A. E. Gordon, *Supralineated Abbreviations in latin Inscriptions*, Californie 1948, 91 et 123, 125, *publicus* était habituellement remplacé par un P, et *perpetuus*, par PP. Dans les inscriptions du *CIL*, *perpetuus* s'écrit 27 fois PP, et aucune fois P; *publicus* s'exprime 4 ou 6 fois par P.

R. Bartoccini base sa lecture sur l'inscription de Patavium: *[perpetu]us sacerd(os) [Isid]is Augustae pas[tophorus]*, *CIL*, V, 2806. Mais même dans ce dernier cas, la lecture est douteuse d'après Mommsen qui l'a lui-même suggérée.

[4] J. Toutain dans *Dict. Ant.*, IV, 944; *cf.* aussi P. Riewald dans *RE*, I, 1920, col. 1631-1651.

[5] *CIL*, VIII, 16417: *Sacerdos publicus Deae Caelestis et Aesculapii.*

Il semble aussi que les prêtres isiaques romains pouvaient s'occuper des affaires du monde[4] ou du service religieux d'une autre religion.[5]

CONCLUSION

Malgré notre documentation lacunaire et incomplète, Sérapis et Isis semblent avoir trouvé en Campanie la terre élue. Ils furent peut-être reçus tout d'abord comme divinités protectrices de la navigation: Sérapis éclairant les voies ténébreuses de la mer et Isis Pelagia (Cat. no. IS. 19, Fig. 9-11) conduisant les marins au bon port. Mais les Campaniens se rendaient vite compte de l'attrait qu'ils exerçaient sur eux. Harpocrate suçant son doigt et Anubis à tête de chien n'étaient pas non plus sans charmes surtout s'ils faisaient, comme Isis et Sérapis, partie des mystères.

On leur construisait des temples: à Pompéi, à Herculanum, à Pouzzoles, à Naples, à Capoue, à Carinola, à Acerra, peut-être à Cumes, à Abella. On y célébrait certainement des cérémonies quotidiennes, des initiations, des festivités. Les documents que nous possédons gardent malheureusement le silence.

Leurs fidèles se composaient d'Alexandrins, certes, mais surtout d'indigènes de diverses classes de la société. Il y avait des hauts magistrats de l'Empire comme Opsius Navius Phannianus, des sénateurs comme Arrius Balbinus, des dignitaires municipaux comme

---

[1] *Cf.* Wissova, *Religion und Kultus der Römer*, Munich 1912 (2e ed.), 353; Fr. Cumont, *Rel. or.*, 78.

[2] *Cf.* H. W. Müller, *Der Isiskult im antiken Benevent und Katalog der Skulpturen aus den aegyptischen Heiligtümern*, Berlin 1969.

[3] *Cf.* Fr. Cumont, *Rel. or.*, 78.

[4] Il semble que les prêtres d'Isis de Pompéi n'étaient pas totalement absents de la scène politique municipale. Le Lucius d'Apulée, tout en étant pastophore, continuait sa glorieuse carrière d'avocat sous la protection d'Osiris (*Met.*, XI, 30).

[5] On compte notamment des *sacerdotes Isidis et Matris Deum* (*CIL*, IX, 1153; XI, 3123; XIV, 429), un *augur, archibucolus dei Liberi, hierofanta Hecatae, sacerdos Isidis* (*CIL*, VI, 504), un *pater ierofanta (Hecatae), propheta Isidis, pontifex Dei Solis* (*CIL*, VI, 846), un *sacerdos Matris Magnae et Suriae Deae et sacrorum Isidis* (*CIL*, IX, 6099).

Quintus Baebius, Caius Birrius, duovirs, Cnaius Stennius Egnatius, quatuorvir, et patron de la municipalité, Herennius Claudius Priscus, patron des citoyens.

Il y avait des bourgeois qui manifestaient leur dévotion en faisant des vœux et en s'en acquittant avec empressement.

Il y avait enfin des gens plus humbles, des gens qui n'avaient pas les moyens d'offrir aux divinités un portique, une statue, un ex-voto. Ils étaient certainement les plus nombreux. On remarque leur présence en découvrant de temps à autre une lampe en terre cuite, une figurine, une simple amulette.

CATALOGUE

POUZZOLES

IS. 1 SÉRAPIS TRÔNANT

Fig. 20

Statue de marbre trouvée dans les ruines du Macellum de Pouzzoles en 1750.[1] Les mains du dieu et les museaux du triple Cerbère sont restaurés. Ht.: 1, 15.

M.N., inv. 975.

Bibl.: Bayardi, *Antichità di Ercolano, Catalogo,* Naples 1755, 144, no. 17; J. J. Winckelmann, *Sämtliche Werke,* Eisenlein 1825-29, 127, 10; Gerhard-Panofka, *Neapels ant. Bildwerke,* Berlin 1828, 23, no. 68; *Museo Borbonico,* I, pl. 68; M. Ruggiero, *Scavi,* 111; di Iorio, *Guida di Pozzuoli,* 14-19; Monaco, *Guide général du Musée National de Naples,* Naples 1884 (4e ed.), 41, no. 975; Lafaye, 273, no. 31; Roscher, II, 398; Clarac, *Musée de Sculpture,* pl. 757, no. 1851; *RSGR,* I, 440; Dubois, 149, fig. 5; Id. dans *MEFR,* 1902, 54; Ruesch, 705; Peterson, 135.

Le dieu est assis sur un trône à dossier et accoudoirs, le torse droit, la jambe gauche en retrait, la droite avancée, les pieds posés sur une sorte d'escabeau bas. La tête de forme pyramidante est surmontée d'un modius orné de trois branches d'olivier en relief. Sa chevelure épaisse, ceinte d'une bandelette, tombe en mèches crépues, superposées et bouclées; quatre mèches ombragent le front bas. La barbe relativement moins fournie est divisée en boucles spiraliformes. Les yeux enfoncés sous les paupières raides et sous le front bombé en sa partie inférieure donnent au visage un air sombre et sérieux. Les pupilles sont marquées par un creux. Le nez est droit, saillant. Les lèvres sont épaisses.

---

[1] La trouvaille est attestée par les lettres de deux témoins oculaires, l'une datée du 8 septembre 1750, l'autre du 5 novembre 1750, (*cf.* M. Ruggiero, *Scavi,* 111).

Le col du chiton ouvert en V laisse nu le cou gras et charnu. Le chiton est à manches courtes. Le dieu est drapé d'un manteau dont un pan couvre l'épaule et le bras gauche, tandis que l'autre enveloppe les cuisses et les jambes en faisant des plis obliques du genou gauche au pied droit. Dans la main gauche levée, il tient un long sceptre. Il pose la main droite sur les têtes du Cerbère. Les pieds sont chaussés de sandales.

Le Cerbère, assis sur le sol à sa droite, lève une de ses têtes vers le dieu. Un grand serpent est enroulé autour de son corps.

La statue est une des bonnes copies romaines de la fameuse et très discutée[1] sculpture de Bryaxis. Stylistiquement on peut la dater vers la fin du IIe siècle de notre ère.

---

[1] On n'a pas encore dit le dernier mot sur le Sérapis de Bryaxis. Les thèses actuellement affrontées sont:

A) La thèse traditionnelle formulée pour la première fois par H. Brunn (*Gesch. gr. Kunstler*, 2, 1889, 269), développée par W. Amelung (dans *RA*, 1903, II, 177-204), et défendue en dernier lieu par Ch. Picard (*Man. d'Archéologie grecque. La sculpture* IV, 2, 1963, 871-896) et J. Charbonneaux (dans *MonPiot*, 52, 1952, 15-26): l'original fut l'œuvre de Bryaxis.

B) Celle d'Adriani (*Alla ricerca di Briasside* dans *MemLinc*, 1948, 450-458; *Rep. d'Arte*, A-II, 41-42 et 70): l'attribution à Bryaxis est douteuse.

C) Celle plus révolutionnaire de L. Castiglioni (*La statue de culte hellénistique du Sarapieion d'Alexandrie* dans *Bull. du Musée national des Beaux-Arts*, Budapest, 12, 1958, 17-39) et de H. Jucker (*Genava*, 8, 1960, 119): l'original du type «canonique» (c.à.d. avec les mèches frontales) date seulement de l'époque des Antonins.

Comme documents parallèles à notre Sérapis, citons les statues, grandeur nature ou quasi, trouvées dans tous les pays du monde gréco-romain:

a) Musée d'Alexandrie, inv. 3916 (du Serapeum d'Alexandrie), Ht.: 1,90; A. Adriani, *Rep. d'Arte*, A-II, no. 154, pl. 75, fig. 249-251.

b) Capitole, inv. 219 (de l'Iseum de la Regio III), Ht. 1,05; St. Jones, *Sculptures Musei Capitolini*, 81-82, no. 3; C. Pietrangeli, *I Monumenti dei culti orientali*, 28, no. 8.

c) Capitole, inv. 1288 (d'un Nympheum sur l'Esquilin), Ht.: 1, 15; St. Jones, *Sculptures Pal. Conservatori*, 231, no. 8; C. Pietrangeli, *op. cit.*, 26, no. 4.

IS. 2 SÉRAPIS

Buste de marbre, trouvé à Pouzzoles. Jadis dans la collection du comte Baracco. Ht.: 0,18.

BIBL.: Matz-Duhn, *Antike Bildwerke in Rom*, Leipzig 1881, I, 10, no. 39; Dubois, 150, 414 no. 3; Peterson, 135.

Tête de face avec des mèches de cheveux tombant sur le front. Sa barbe est bouclée. Sa tête est coiffée du modius. Il est vêtu d'un chiton à manches courtes et d'un manteau dont un pan est jeté sur l'épaule gauche.

IS. 3 SÉRAPIS

Intaille en pâte de verre rouge antique trouvée à Pouzzoles et conservée autrefois au Musée de Turin.

BIBL.: G. Lumbroso, *Saggio d'inventario delle iscrizioni greche di Torino* dans *Rivista di filologia e d'istruzione classica*, II, 1873, 5e fasc. 217; *IG*,XIV, 2413 d.

d) Capitole, inv. 217, Ht. 1,05; St. Jones, *Sculptures Musei Capitolini*, 81, no. 2; C. Pietrangeli, *op. cit.*, 29, no. 10.

e) Galleria Borghese, Roma, inv. CCXXXIII, Ht.: 1,35; Helbig, *Führer*, II^4, no. 1942.

f) Musée d'Ostie, inv. 2110 (de la place des Corporations), Ht.: 1,00 env.; R. Calza-Squarciapino, *Museo Ostiense*, 22, no. 16.

g) Musée de Sarsina (d'un temple de Sarsina), Ht.: 1,85; G. A. Mansuelli, *Monumenti di culti orientali scoperti a Sarsina* dans *RM*, 73-74, 1966-67, 159-164, pl. 57-59.

k) Musée de Cambridge, inv. GR 1.1891 (de Salamine, Chypre), Ht.: 0,98; L. Budde-R. Nicholis, *Catalogue of greek and roman Sculpture. Fitzwilliam Museum*, no. 56, pl. 18.

m) Musée d'Antalya (de Pergé), Ht.: 1,00; *Türk Archeologi Dergisi*, VIII-1, 1958, 14, pl. XIV, fig. 11.

n) Musée d'Antakya (de Séleucie), Ht.: 0,90 (acéphale); *Türk Archeologi Dergisi*, XII-2, 1963, 88-89, fig. 1.

o) Musée de Damas, inv. 5066 (de Khirbet Ramadan), Ht.: 0,87; Selim et Andrée Abdul-Hak, *Catalogue illustré du département des Antiquités gréco-romaines au Musée de Damas*, Damas 1951, 68, no. 6, pl. XXXVI, 1.

p) Antiquarium de Leptis Magna, s.n. (inédit).

Aucune de ces statues ne remonte jusqu'à l'époque hellénistique. Presque toutes ont des mèches frontales.

On peut pourtant distinguer ces mèches sur une statuette préromaine du Serapeum B de Délos, *cf.* Roussel, *CE*, 45, fig. 7; J. Charbonneaux dans *MonPiot*, 52, 1962, 18, fig. 2; J. Marcadé, *Au Musée de Délos*, Paris 1969, 135, 427 sq., pl. LVIII, A 1990 + A 2003.

Autour d'une tête de Sérapis coiffée du modius sont gravés:

μέγα τὸ ὄνομα τοῦ [Σάρ]απι[ς]
Grand est le nom de Sarapis!

La lecture proposée par G. Lumbroso et adoptée par *IG* (μέγα τὸ ὄνομα τοῦ [Σαρ]άπι[δος]) ne correspond pas à la formule consacrée dans laquelle le génitif est Σάραπις et non Σαράπιδος.[1]

IS. 4 ISIS ET SÉRAPIS

Fig. 31

Lampe en terre cuite trouvée dans la mer près du port de Pouzzoles.[2] Elle a la forme d'un navire. Elle a vingt mèches latérales et un grand bec à volutes. Lg.: 0,63; lg.: 0,165/170.

Brit. Mus., inv. 100.

BIBL.: De Witte, *Vente du Cabinet de Mr. Durand*, Paris 1836, 389, no. 1777; *AZ*, 7, 1849, 101; M. Albert, *Etude sur le culte des Dioscures en Italie*, Paris 1883, 168, no. 236; Lafaye, 303, no. 132; Walters, *Ancient Pottery*, I, 209, 216; II, 403, pl. 63; Id., *Art of the Romans*, pl. 60; Id., *Cat. Lamps in the British Museum*, Londres 1914, no. 3, 90, pl. X; *JHS*, 31, 1911, 91, no. 127; *Dict. Ant.* III, 1337; Dubois, 150; Id. dans *MEFR*, 1902, 52-54; Roscher, I, 2026; *IG*, XIV, 2405, 48; W. Weber, *Drei Untersuchungen*, 14; Peterson, 136; J. Leipoldt dans Haas, *Bilderatlas*, 9-11, fig. 19; H. Gressmann, *Der alte Orient*, 23, 1923, fig. 2; A. Höfler, *Der Sarapishymnus des Ailios Aristides*, 61, 1; J. Dölger dans *Antike und Christentum*, 6, 1950, pl. 8; Ch. Picard dans *RA*, 1962, II, 292, fig. 2; D. M. Bailey, *Greek and roman Pottery Lamps*, Londres 1963, pl. 9d.

Sur la proue, cadre en forme d'ogive modelé comme des gerbes de blé. Dans ce cadre, à droite se tient Isis (Ht. 0,12) debout, de face, les pieds posés sur une grande feuille d'acanthe large et bien dessinée. Sa tête est surmontée de l'emblème constitué d'un disque, de deux plumes et deux boutons de lotus(?). Sa chevelure abondante tombe en mèches ondulées sur les épaules. Elle est vêtue d'un chiton talaire à manches courtes et drapée d'un himation qui est noué entre les seins et, après avoir contourné le corps, est rejeté sur son bras gauche. Elle tient dans la main gauche une corne d'abondance et touche, de la droite, la tête de Sérapis.

---

[1] *Cf.* notamment *IG*, XIV, 2413 a-c; E. Le Blant, *750 inscriptions de pierres gravées*, Paris 1896, 78, nos. 202-206; E. Peterson, *Eis Theos*, 208 sq.; C. Bonner, *Studies in magical Amulets, chiefly greco-egyptian*, AnnArbor-London 1950, 322, no. 398; A. Delatte-Ph. Derchain, *Les intailles magiques gréco-égyptiennes. Bibliothèque Nationale*, Paris 1964, 82, no. 101. Sur ces intailles, Sérapis est figuré en buste, trônant, ou debout.

La formule μέγα τὸ ὄνομα τοῦ Σαράπιδος se rencontre aussi, mais surtout sur les stèles, *cf.* E. Le Blant, *op. cit.*, 79.

[2] On a également trouvé à Pouzzoles une autre lampe polylychne en forme de navire, mais sans décor (*cf.* Walters, *Cat. Lamps Brit. Mus.*, no. 395, fig. 67).

Celui-ci (Ht. 0,13) est debout, de face, la tête légèrement tournée vers son épouse. Sa tête est surmontée du modius orné de deux branches d'olivier sommairement représentées. Autour de sa tête, on voit des feuilles de lierre disposées en rayons. Il est drapé seulement d'un manteau qui laisse nu le torse et dont un pan est retenu par la main gauche. La main droite baissée tient un gouvernail. Les pieds sont aussi posés sur une feuille d'acanthe moins haute et moins large que celle qui supporte Isis.

La proue est séparée du pont par cinq raies parallèles.

Le pont du navire est divisé dans sa longueur en deux parties égales par une *tabula ansata* sur laquelle est inscrit ΕΥΠΛΟΙΑ. Au milieu de la partie antérieure du pont, un des Dioscures est représenté debout, de face, la tête légèrement tournée vers la gauche. Un large manteau est attaché à son cou. Il tient dans la main gauche une lance et dans la droite les rênes d'un cheval. Celui-ci, debout de profil vers la gauche, semble frapper le sol de son sabot droit antérieur.

Sur la partie postérieure du pont, une figure grotesque, nue, ithyphallique, est assise sur un roc. Elle tient dans la main droite un objet globulaire. Elle semble retirer la main gauche qu'elle a enfoncée dans le goulot de l'objet. Devant elle, est un meuble rectangulaire surmonté d'un tube cylindrique. A ses pieds, gisent par terre l'un sur l'autre, en forme de croix, un *pedum* et une raclette à sept dents. La grosseur démesurée des cuisses, la minceur des jambes, la disproportion du corps et la représentation grotesque du personnage nous font penser à un silène mimant le travail du potier.[1]

Quatre raies parallèles séparent le pont de la poupe.

Entre les volutes qui ornent la poupe, au-dessus du bec, on voit en haut-relief une tête imberbe, couronnée d'une guirlande de lierre dont les feuilles forment un nimbe radié. En bas, un bouton de lotus.

---

[1] Walters, Peterson identifient ce personnage comme Ptah démiurge; Ch. Lenormant dans De Witte, Lafaye, Höfler, un potier; Ch. Picard: «une scène énigmatique: d'offrande (?)».

Sur le dos de la navicelle, on lit l'inscription:

ΛΑΒΕ ΜΕ ΤΟΝ ΗΛΙΟϹΕΡΑΠΙΝ

IS. 5 Isis, Harpocrate et Anubis

Fig. 27

Lampe monolychne à bec en volutes et à anse en anneau; trouvée à Pouzzoles. Engobe grisâtre, en partie érodé. Lg. totale: 0,153; diamètre: 0,092; diamètre du disque: 0,075.

Brit. Mus., inv. 279.

Bibl.: Walters, *Cat. Lamps Brit. Mus.*, no. 279.

Les personnages sont debout sur une ligne de sol concave.

Isis se tient au centre du disque. Elle est de face, la chevelure flottante. La tête est surmontée d'un attribut sommairement représenté qui devrait être un ureus flanqué de deux épis de blé.[1] Elle est vêtue d'un chiton talaire à manches courtes et est drapée dans un himation dont le pan est relevé sur le bras gauche. Au-dessus de ces vêtements, une «stola isiaca» ornée de raies est croisée en sautoir sur la poitrine. Isis tient dans la main gauche levée un sistre à trois baguettes et dans la droite baissée, une patère.

A droite est Anubis à tête de chacal, tournée vers la déesse; le cou et les oreilles sont démesurément longs.[2] Il est drapé dans une chlamyde agrafée sur l'épaule droite. De sa main gauche, il porte, appuyée sur l'épaule, une grande palme et de la droite, un caducée dont le sommet est tourné vers le bas.

A gauche, Harpocrate, nu, de face. Sa tête est surmontée d'un attribut semblable à celui d'Isis. Il porte l'index de sa main droite à ses lèvres et tient dans sa gauche une corne d'abondance.[3]

---

[1] Ces détails sont très nets sur un bas-relief du Musée des Thermes, *cf.* G. Wilpert, *Un capitolo di storia del vestiario* dans *L'Arte*, 2, 1899, fig. 35a.

[2] On voit ces caractéristiques sur plusieurs figurations d'Anubis, par exemple, sur le relief de Potsdam (*cf.* Schede dans ΑΓΓΕΛΟΣ, 2, 1926, pl. IV; Nilsson, *Gesch. d. griech. Religion*, II, 1961, pl. 11,1), sur le calendrier de Filocalus (cf. *JDAI*, 1, 1888, pl. XXX; H. Stern, *Le calendrier de 354*, pl. XII, 1; XVII, 2; XIX, 1), sur la mosaïque du Musée civique de Rimini, inv. 182 S.A.E. (*Cat. Arte e Civiltà romana nell'Italia Settentrionale*, Bologne 1964, I, pl. CLXII, fig. 338).

[3] Des lampes analogues, datant du premier ou du second siècle de notre

IS. 6 ISIS, HARPOCRATE ET ANUBIS
Fig. 28

Médaillon d'une lampe monolychne du même type que la précédente. Trouvé en 1843 à Pouzzoles. Engobe rouge. Diamètre: 0,08. Brit. Mus., inv. 653.

BIBL.: Walters, *Cat. Lamps Brit. Mus.*, no. 653.

Les trois divinités sont debout sur une ligne de sol concave.

Isis se tient debout, de face, au milieu du groupe. Elle porte une perruque retenue par une bandelette dont les extrémités pendent de chaque côté sur la poitrine. Elle a le même emblème qu'on voit sur la lampe précédente. Elle est habillée aussi pareillement, chiton, himation et *stola isiaca*. Elle tient dans la main gauche levée un sistre à quatre baguettes et dans la droite, une patère.

A droite, Anubis a la tête de chacal et les oreilles extrêmement longues dressées verticalement. Il tourne sa tête vers la déesse. Il est vêtu d'un ample chiton serré à la taille et qui descend jusqu'aux genoux. Dans la main gauche, il porte, appuyée sur l'épaule, une palme semblable à une épée, et dans la droite, un caducée.

A gauche, Harpocrate nu, de face, le corps hanché. L'emblème qu'il a sur la tête est semblable à celui d'Isis. Il semble porter en sautoir une nébride. Il pose l'index de sa main droite sur ses lèvres et tient une corne d'abondance dans sa gauche.

IS. 7 ISIS ET ANUBIS
Fig. 29

Lampe monolychne en terre cuite à bec en volutes et à anse en

---

ère, ont été trouvées dans les fouilles de Pompéi (Tran tam Tinh, *Pompéi*, Cat. nos. 132, 132b, 133, 133b, pl. 21, 1; 22, 2); d'Ostie (R. Calza-Squarciapino, *Museo Ostiense*, 85, inv. 5535); de Badalona, Espagne (*Archivio español de Arqueologia*, 36, 1963, 196, fig. 13 B); de Merida, Espagne (Gil Farres, *Lucernas romanas decoradas del museo Emeritense* dans *Ampurias* 9, 1947, 104, no. 10, pl. II, 10); d'autres sites de la péninsule ibérique (Garcia y Bellido, *Les religions orientales dans l'Espagne romaine*, Leiden 1967, 121-122, nos. 41-48; A. R. Veganzones, *Oretania*, II, 4, 1960, 178-182, fig. 1 = *FA*, XV, no. 5026); probablement de Rome (Musée des Thermes, inv. 10460 + 10467, inédite, Fig. 30), de Cologne (G. Grimm, *Die Zeugnisse aegyptischer Religion und Kunstelemente im römischen Deutschland*, Leiden 1969, 166, no. ⟨57A⟩).

anneau, trouvée à Pouzzoles ou à Cumes.[1] Diamètre du disque: 0,11. Jadis au Museo Campano de Capoue, inv. 7314.[2]

Bibl.: G. Minervini, *Guida illustrativa della mostra archeologica campana in Caserta*, Naples 1879, 83, no. 1961; G. Patroni, *Catalogo dei vasi e delle terrecotte del Museo Campano*, Capoue 1897-98. Punt. I, 126, no. 1020.

Au centre du disque est représentée Isis, debout, de face. Elle s'appuie de son bras droit sur un poteau et tient dans la main gauche levée un sistre. Sa tête est surmontée d'un emblème. A droite, Anubis cynocéphale debout. Il tient dans la main gauche un rameau et dans la droite un objet indistinct, problablement un caducée. L'espace de gauche, occupé généralement par Harpocrate, est vide. (Il est probable que le moule utilisé par le potier a été brisé à cet endroit).

IS. 8 HARPOCRATE

Lampe monolychne en terre cuite, trouvée à Pouzzoles.

Bibl.: *AZ*, 22, 1864, 264, no. 10; Dubois, 434, no. 77.

Sur le disque, Harpocrate debout, une fleur de lotus sur la tête. Il porte l'index de la main droite à ses lèvres et tient dans la gauche, une corne d'abondance.

IS. 9 PTAH-TANEN

Fig. 24, 25

Statuette en granit noir, trouvée à Pouzzoles. Ht.: 0,45; Ht. de la base 0,04; lg.: 0,08.

Antiquarium de Pouzzoles, inv. 56.

Inédit.

Le dieu est représenté debout, adossé contre un pilier. Le visage est ovale, le front bas, les yeux réguliers, la bouche petite mais ferme. Il a la tête couverte d'un klaft qui, dégageant les oreilles, descend jusqu'aux pectoraux. Son emblème est constitué d'un disque solaire encadré par deux hautes plumes d'autruche, posé sur deux cornes de bélier qui portent à leurs extrémités deux urei. Une barbiche orne son menton. Le dieu a les bras pendant le long du corps, les mains fermées, la jambe gauche en avant. Il a le torse nu. Son vêtement consiste en un pagne long qui descend de la taille jusqu'aux pieds.[1]

---

[1] G. Patroni n'a pas mentionné la provenance, mais G. Minervini dit qu'elle provient de Pouzzoles ou de Cumes. Jadis dans la collection Barone.

[2] Cette lampe a disparu. D'après M. Garofano Venosta, directeur du Musée qui a eu l'obligeance de me renseigner, il semble qu'elle ait été détruite lors des bombardements de la seconde guerre mondiale.

IS. 10 PASTOPHORE

Fragment de la statuette d'un pastophore égyptien trouvé dans la région de la douane antique, près d'un petit sanctuaire, au Nord-Ouest du Macellum de Pouzzoles.

BIBL.: di Iorio, *Guida di Pozzuoli*, 1917, 53; Dubois, 415, no. 3; Id. dans *MEFR*, 22, 1902, 54, n. 3; Peterson, 135.

De ce fragment, on n'a que la mention de di Iorio:

«Ho osservato nel mezzo di una di queste grand volte una specie di tempietto, a poco distanza della quale non ha grand tempio si è rinvenuto un frammento di Pastoforo egizio».

IS. 11 DIVINITÉ ÉGYPTIENNE?

Statuette de bronze trouvée dans les ruines des thermes de Pouzzoles, dans la région de San Francisco. Ht.: environ 0,30.

BIBL.: *Atti dell'Accademia di Napoli*, 2, 1866, 63; Dubois, 432, no. 63.

De cette statuette, nous ne disposons que de la description suivante:

«Fra le antiche macerie presso la rovina di una terma, scoprivasi non è molto fa in Pozzuoli una muliebre statuetta di bronzo, dell'altezza di oltra 1 palma e della piu perfetta conservazione. Di belle forme e proporzioni, e vestita alla foggia egizia, con si squisito lavoro io la vidi condotta, da superare molto in eccellenza le altre quasi simili venute fuori dagli scavi dell'antica Campania».

---

[1] Sur le type de Ptah-Tanen— «celui qui élève les deux plumes» —, voir Daressy, *Cat. gén. du Caire. Statues de divinités*, Le Caire 1906, I, pl. VI, 38068, 38069.

IS. 12 LEX PARIETI

Fig. 37, 38

Plaque de marbre trouvée en 1637 près de l'escalier de l'église San Stefanino di Pontone. Adriano Sparafora la transporta à Naples. A la mort de ce dernier, Alfonso Sanchez, marquis de Grottola, la déposa dans la villa S. Arpino. Elle passa plus tard à la collection Farnese, puis reprit le chemin de Naples où elle entra au Musée National. L'inscription est gravée sur trois colonnes. Ht.: 0,425; lg.: 1,14.

M.N., inv. 2458.

BIBL.: J. C. Capaccio, *La vera antichità di Napoli*, Rome, 1652, 56; Id., *Thesaurus Antiquitatis et Historiae Italiae*, IX, i, 325; Th. Wiegand, *Die puteolanische Bauinschrift sachlich erläuert* dans *Jahrbücher für Philologie*, 20, 1894, Suppl. 659-778; *CIL*, I, 577; X, 1781; Dubois, 196-197; Id. dans *MEFR*, 22, 1902, 49; Dessau, 5317; Peterson, 136-137; *SIRIS*, 497.

Ab colonia deducta anno XC, | N. Fufidio N. f. M. Pullio duovir(eis), | P. Rutilio Cn. Mallio co(n)s(ulibus), | operum lex II |.

Lex parieti faciendo in area, quae est ante | aedem Serapi trans viam. Qui redemerit, | praedes dato praediaque subsignato | duumvirum arbitratu |.

In area trans viam paries qui est propter | viam, in eo pariete medio ostiei lumen | aperito; latum p(edes) VI, altum p(edes) VII facito. Ex eo | pariete antas duas ad mare vorsum proicito | longas p(edes) II, crassas p(edem) I. Insuper [id]limen | robustum long(um) p(edes) VIII, latum p(edem) I (quadrantem), altum p(edis) (dodrantem) | inponito. Insuper id et antas mutulos robustos | II crassos (bessem), altos p(edem) I proicito extra pariete | in utramq(ue) partem p(edes) IV. Insuper simas pictas | ferro *f*igito. Insuper mutulos trabiculas | abiegineas II, crassas quoque versus s(emissem), inpon*i*to || ferroque figito. Inasserato asseribus abiegnieis | sectilibus, crasseis quoque versus (trientem); disponito ni plus (dodrantem). | Operculaque abiegnea inponito. Ex tigno | pedario facito. Antepagmenta abiegnea lata (dodrantem), crassa (semunciam) | cumatiumque inponito ferroque plano figito, | portulaque tegito tegularum ordinibus seneis | quoque versus. Tegulas primores omnes in ante|pagmento ferro figito marginemque inponito. | Eisdem fores clatratas II cum postibus aesculnieis | facito statuito ocludito picatoque ita, utei ad aedem |

Honorus facta sunt. Eisdem maceria extrema paries | qui est, eum parietem cum margine altum facito p(edes) X. | Eisdem ostium, introitu in area quod nunc est, et | fenestras, quae in pariete propter eam aream sunt, | pariet*e* opstruito; et parieti, qui nunc est propter | viam, marginem perpetuom inpon*i*to. Eosq(ue) parietes | marginesque omnes, quae lita non erunt, calce | harenato lita politaque et calce uda dealbata recte | facito. Quod opus structile fiet, in te*rr*a calcis | restinctai partem quartam indito. Nive maiorem | caementa struito, quam quae caementa arda | pendat p(ondo) XV, nive angolaria altiorem (trientem semunciam) facito. || Locumque purum pro eo opere reddito. | Eidem sacella aras signaque, quae in | campo sunt, quae demonstrata erunt. | Ea omnia tollito deferto componito | statuitoque, ubei locus demonstratus | erit, duum virum arbitratu.

Hoc opus omne facito arbitratu duovir(um) | et duovira*l*ium, qui in consilio esse | solent Puteoleis, dum ni minus viginti | adsient, cum ea res consuletur.Quod | eorum viginti iurati probaverint, probum | esto; quod ieis inprobarint, inprobum esto. | Dies operis: k. Novembr(ibus) primeis. Dies pequn(iae): | pars dimidia dabitur, ubei praedia satis | subsignata erunt; altera pars dimidia solvetur | opere effecto probatoque.

C. Blossius Q. f. | HS ∞ Ð, idem praes.
Q. Fuficius Q. f.
| Cn. Tetteius Q. f.
C. Granius C. f.
Ti. Crassicius.

L'an 90 de la déduction de la Colonie, Numidius Fufidius, fils de Numidius, et Marcus Pullius étant duovirs, Publius Rutilius et Cnaius Mallius étant consuls,

Loi sur les travaux de construction no. 2

Cette loi concerne la construction des murs dans l'area qui est devant le temple de Sérapis de l'autre côté de la route. Que (l'entrepreneur) qui soumissionne nomme des garants et hypothèque des biens comme caution, selon le jugement des duovirs.

Dans l'area de l'autre côté de la route, il y a un mur. Au milieu de ce mur, il faut percer une porte de 6 pieds de large, de 7 pieds de haut. Sur *ce mur (de chaque côté de cette porte), il faut construire en saillie deux antes en direction de la mer, 2 pieds de large, 1 pied et quart d'épaisseur. Par-dessus cette porte, il faut poser une imposte solide, 8 pieds de long, 1 pied et quart de large et $^3/_4$ de pied d'épaisseur. Au-dessus de l'imposte et des antes, il faut poser deux corbeaux solides, 8 onces d'épaisseur et 1 pied de large, (et dont la longueur dépasse) 4 pieds de chaque côté du mur. Par-dessus, il faut fixer, avec des clous de fer, des doucines peintes. Au-dessus des corbeaux, il faut poser 2 poutrelles de sapin, un demi-pied de côté et les fixer avec des clous de fer. Il faut ensuite les charpentier de solives de sapin d'un $^1/_3$ de pied de côté; que ces solives ne soient distantes les unes des autres de plus de $^3/_4$ de pied. Sur cette charpente, il faut faire un plafond en bois de sapin avec des poutrelles d'un pied de large. Il faut ensuite poser un revêtement avec du sapin de $^3/_4$ de pied de large et $^1/_2$ pouce d'épaisseur sur lequel soit mise une cimaise fixée avec des clous de fer à têtes plates. Il faut couvrir toute cette entrée par une toiture de tuiles, par ordre de 6 par rang; que les premières tuiles soient fixées avec des clous de fer au revêtement. Il faut (enfin) poser un chaperon.*

Il faut faire deux battants à claire-voie avec des jambages de chêne, les installer, les enduire de poix comme ceux qui ont été faits dans le temple d'Honor.

Que le mur qui est le «mur bas» à l'extrémité de l'area soit élevé à 10 pieds de hauteur avec chaperon.

Il faut boucher avec de la maçonnerie l'entrée qui s'ouvre actuellement dans l'area et les fenêtres qui sont dans le mur près de l'area.

Et il faut aussi poser sur le mur qui se trouve auprès de la route un chaperon continu.

Que ces murs et ces chaperons—qui ne seront pas en pierre — soient construits avec de la chaux et du sable, recouverts d'un enduit, puis polis et blanchis à la chaux. Pour cette construction, il faut utiliser un quart de chaux éteinte. Il ne faut pas utiliser les pierres brutes plus grosses que celles qui à l'état sec pèsent 15 livres, ni des pierres angulaires plus hautes que quatre pouces et demi.

Il faut que l'emplacement soit devenu propre.

Les chapelles, autels et statues qui sont actuellement dans le campus et qui seront exposés, il faut les enlever, les transporter (à l'area), les réunir et les installer là où selon les décisions des duovirs ils seront exposés.

Tout ce travail doit être fait selon les décisions des duovirs et duovirales en conseil, comme il est de coutume chez les Putéoliens à raison d'un quorum de 20 membres présents quand il s'agit de décider de ce genre d'affaire. Ce que 20 membres du Conseil approuvent, soit accepté, ce qu'ils réprouvent, soit écarté.

Jour du commencement des travaux: 1 novembre.

Jour de la remise d'argent: la moitié sera versée quand la caution sera suffisante; l'autre moitié sera versée quand les travaux seront finis et adjugés.

Caius Blossius, fils de Quintus, soumissionne en déposant 1500 sesterces; il est lui-même garant.

(Signature des autres garants ou témoins):
Quintus Ruficius, fils de Quintus
Cneius Tetteius, fils de Quintus
Caius Granius, fils de Caius
Tiberius Crassicius.

Date: 105 av.J.C.

Ci-dessus nous n'avons pas traduit *area, campus,* termes dont il est difficile de trouver des équivalents en français.

Sur le commentaire philologique et technique, voir Th. Wiegand *loc. cit.*

Le texte juridique est archaïque. Il semble avoir été recopié sur notre plaque de marbre à l'époque impériale, si l'on en juge par les détails paléographiques de l'inscription.

Il est important de signaler quelques détails nécessaires à la compréhension du texte:

a) *Aedes Serapi* était sur le terrain public du peuple romain (*cf.* De Ruggiero, *Diz.Ep.*, I, 142-143, citant Jordan, *Hermes*, 14, 1879, 568-583).

b) L'*area* était un espace situé devant ce temple et bordé de trois murs: le premier près de la route dans lequel la loi prévoit l'ouverture d'une porte; le second appartenant aux particuliers où il fallait seulement obstruer une porte et des fenêtres et où aucun travail d'embellissement n'était prévu; enfin le mur bas *(maceria)* qui se trouvait à l'extrémité du terrain qu'on devra élever jusqu'à dix pieds. Le silence sur le quatrième mur nous permet d'en supposer l'inexistence. De plus, l'esprit juridique des Romains nous oblige à nous en tenir aux termes de la loi.

c) Les murs étaient en *opus caementicium*, les angles en *opus vittatum* (et non *quadratum*) à cause de la hauteur assez faible des pierres utilisées.

IS. 13 DÉDICACE AU GRAND DIEU SÉRAPIS

Plaque de marbre trouvée à Pouzzoles. Collocation actuelle: inconnue.

BIBL.: Henzen, *Hermes*, 3, 1869, 173; Beloch, 120, no. 165; *CIL*, X, 1594; *SIRIS*, 499.

Voto suscepto pro salute / Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aurelii Antonini Aug(usti) / pii, felicis / Sex(tus) Pompeius Primitivus cum / M(arco) Virio Fru(c)to fil(io) / columnas cum epist[y]lio / deo [m]ag[n]o Serapi / [id]e(mque) introitum exornarunt.

S'acquittant d'un vœu exaucé pour le salut de l'Empereur Marc Aurèle Antonin auguste, le pieux, le bienheureux, Sextus Pompeius Primitivus avec Marcus Virius Fructus le fils (?), *(tous les deux) ont érigé des colonnes avec l'épistyle en l'honneur du grand dieu Sérapis et ont décoré l'entrée (du temple).*

L'Empereur en question peut être Marc-Aurèle ou Caracalla. Salač et Vidman (nota ad *SIRIS*, 499) pensent qu'il s'agit plutôt de Caracalla. En effet, *felix* n'est pas utilisé avant Commode.

Datation: premier tiers du IIIè siècle.

IS. 14 DÉDICACE AU «SEIGNEUR SÉRAPIS»

Fig. 41

Plaque de marbre bordée en haut et en bas par des corniches. Elle devait revêtir la face antérieure d'un autel votif. La partie gauche est cassée. Ht.: 0,385; lg.: 0,44. L'inscription est encadrée. Ht. des lettres de la première ligne: 0,025; Ht. de celles des autres lignes: 0,02.

M.N., inv. 3247.

BIBL.: Fiorelli, *Cat.*, no. 690; Mommsen, *IN*, no. 2483; Beloch, 120, no. 166; *CIL*, X, 1583; *SIRIS*, 498.

[H]erennius M(arci) f(ilius) / [Cl]aud(ius) Priscus / [p]rimipilaris leg(ionis) II Tr(aianae) / [f]ortis, patronus municip(um) / voto suscepto Domino / Sarapidi d(onum) d(edit).

Herennius Claudius Priscus, fils de Marcus, primipilaire de la Légion II Trajan Fortis, patron des citoyens, pour s'acquitter d'un vœu exaucé dédia cette offrande au Seigneur Sarapis.

La Légion II Trajan reçut le surnom «*fortis*» en 137 ap.J.C. Pouzzoles étant une *colonia*, Herennius Claudius Priscus ne pouvait être *patronus municipii*, mais plutôt *patronus municipum:* les citoyens d'un *colonia* s'appelaient aussi *municipes* (*Cf.* Aulu-Gelle, XVI, 13; Dubois, 54, n.1).

Date: IIe siècle, après l'an 137.

IS. 15 OFFRANDE D'UNE STATUE PANTHÉE

Inscription trouvée à Pausilippe.

BIBL.: Mommsen, *IN*, 2591; Beloch, 108, no. 127; *CIL*, X, 1557.

T(itus) Vestorius Zelotus post adsignationem / aedis Fortunae signum pantheum / sua pecunia d(ono) d(edit).

Titus Vestorius Zelotus, après la dédicace du temple de Fortuna, a offert de ses propres deniers, une statue panthée.

Adsignatio signifie probablement ici *dedicatio*:[1] le temple considéré comme privé est passé dans le domaine de la déesse.

NAPLES

IS. 16 ISIS

Fig. 1, 2

Statue en marbre gris-moiré trouvée à Naples. La tête, les bras, les mains et les pieds sont en marbre blanc. Les bras et les mains ont été restaurés par C. Albacini en juin 1786 (cf. *Samnium*, 1946, 108). Ht. totale: 1,56; Ht. sans base: 1,47.

---

[1] De Ruggiero, *Diz. Ep.*, I, 102 sq.

M.N., inv. 6372.

BIBL.: Monaco, *Guide général du Musée de Naples*, Naples 1884, 78, no. 6372; Ruesch, no. 708.[1]

Isis est debout, de face. Le poids du corps repose sur la jambe gauche, la droite étant un peu infléchie et en retrait. Le visage est ovale, les yeux enfoncés, le nez droit, la bouche petite. Les cheveux ondulés, partagés par une raie au milieu, encadrent le front, dégagent les oreilles et forment probablement chignon sur la nuque, comme le laisse supposer la bosse formée au-dessous du voile qui couvre la tête. Deux petites boucles vrillées frôlent les joues et deux tresses calamistrées tombent sur le cou. Sur son front se dresse une fleur de lotus.

Elle est vêtue d'un long chiton à col rond, à manches courtes et aux plis fins qui ramassés entre les jambes tombent en cascade jusqu'au sol mais laissent les pieds dégagés. Elle est drapée d'un himation à franges qui forme sur la poitrine un grand nœud dont la retombée massive est terminée par des franges. La partie antérieure de la draperie descend presque jusqu'aux pieds et un pan tombe le long de son côté droit. Un large châle bordé de franges couvre la partie postérieure de sa tête, le dos et les épaules.[2]

---

[1] Clarac (*Musée de Sculpture*, pl. 991, no. 2574 A) et S. Reinach (dans *RSGR*, I, 612) semblent réunir dans une seule les deux statues exposées au Musée national de Naples, l'une de la collection Farnese, l'autre, dont il est question ici, provenant de Naples. Malgré les ressemblances, elles offrent des différences notoires, notamment dans la draperie, dans la position du bras droit. Lafaye, 278, no. 49 semble décrire la statue de la collection Farnese.

[2] La statue de Naples présente plusieurs caractéristiques qu'on constate sur les images cultuelles d'Isis notamment d'époque romaine: nœud formé avec une extrémité du manteau passant sur le sein droit, draperie tombante derrière le flanc droit (et non ramenée devant le corps), les pans du châle disposés d'une manière assez symétrique sur les épaules. Les exemplaires les mieux connus sont:

a) l'Isis des Conservatori (jadis au Palais des Conservatori, actuellement dans la salle II du Musée du Capitole) trouvée sur l'Esquilin près de l'église S. Eusebio. Ht.: 1,13. *Cf.* St. Jones, *Sculptures of the Palazzo dei Conservatori*, Oxford 1926, 84, no. 15, pl. 30; C. Pietrangeli, *Musei Capitolini. I Monumenti dei culti orientali*, Rome 1950, 25, no. 2.

b) Musée Torlonia, inv. 34.2061 (la tête ne lui appartient pas). Ht.: 2,00. *Cf.* Visconti, *Musée Torlonia*, Rome 1884, no. 31, pl. VIII.

Elle a les pieds chaussés de sandales. Elle tient dans la main gauche baissée une oenochoé et dans la droite levée, un sistre à deux baguettes.

Travail romain du IIe siècle ap.J.C.

IS. 17 Isis

Fig. 3

Statue en marbre gris-moiré trouvée à Naples ou dans ses environs. La tête, les bras et les pieds sont en marbre blanc. Les bras, les mains et les attributs tenus dans les mains sont modernes. Ht.: 1,30.

Musée de Vienne, inv. 1-158.

Bibl.: J. Arneth, *Beschreibung der zum kön. Münz – und antiken – Kabinette gehörigen Statuen, Büsten, Reliefs, Inschriften, Mosaiken,* Vienne 1848, 19, no. 158; Von Sacken, *Die kaiserl. königl. Sammlungen z. Wien. Sculpturwerke,* 39, no. 157; Id., *Die ant. Skulpturen des k. Münz – und antiken — Kabinettes in Wien,* Vienne 1873, 25, pl. IX; Lafaye, 278, no. 51; Fr. Wolters, *Die Gipsabgüsse antiker Bildwerke,* Berlin 1885, 615, no. 1550; Roscher, II, 371; Clarac, *Musée de Sculpture,* pl. 991, no. 2577; *RSGR,* I, 612, no. 2577; J. Leipoldt dans Haas, *Bilderatlas z. Religionsgeschichte* 9/11, 1926, fig. 27.

Isis est debout, la jambe droite légèrement infléchie, le pied droit

c) Musée Torlonia. Ht.: 2,00. *Cf.* Visconti, *op. cit.*, no. 32.
d) Musée de Vienne, inv. I-1171 (11097). Ht. 1,97.
e) Musée de l'Ermitage, inv. A. 120-K.302 (acéphale). Ht. 0,99. *Cf.* O. Walhauer, *Die antiken Skulpturen der Ermitage,* Berlin 1936, III, 56, no. 303, fig. 50.
f) Musée National d'Athènes, inv. 1617, provenant de la Laconie. Ht.: 1,07. *Cf.* L. Kahil, *Laodicée du Lycos,* Paris-Québec 1970, photo hors-texte en face de la page 190.
g) Musée archéologique de Valladolid, inv. 6.475. Ht.: 1,53. *Cf.* Garcia y Bellido, *Esculturas romanas de España y Portugal,* Madrid 1947, 152, no. 162, pl. 122.

Dans la liste précédente, nous n'avons pas mentionné l'Isis du Capitole, inv. 744, statue découverte en 1743 dans le Poecile de la villa d'Hadrien à Tivoli (*Cf.* St. Jones, *Sculptures of the Musei Capitolini,* Oxford, 1926, 354, no. 15, pl. 88, 15; C. Pietrangeli, *op. cit.*, 50, no. 6, pl. XII; Helbig, *Führer,* II^4, 1966, 238, no. 1433). Sur celle-ci, le nœud isiaque est formé par le croisement de deux extrémités de l'himation, caractéristique qu'on ne trouve généralement pas sur les images cultuelles d'Isis gréco-romaine. C'est pourquoi, Kl. Parlasca dans Helbig, *Führer, loc. cit.*, a raison de l'identifier à une prêtresse d'Isis. A propos des prêtresses isiaques figurées sur les stèles funéraires, voir *supra,* p. 30-31, n. 3.

un peu en retrait. Son visage ovale est sensiblement tourné vers la droite, ce qui donne à sa physionomie l'attrait qui est absent dans la tête restaurée de la statue de Naples (no. précédent). Sous les larges arcades sourcilières s'ouvrent les yeux, réguliers, vivants. Le nez est droit, la bouche petite, bien dessinée, et le cou assez fin, marqué d'un double collier de Vénus. Les cheveux ondulés, coiffés en bandeaux, sont ramenés en arrière. Deux tresses calamistrées encadrent le cou. Sur la tête se dresse un attribut qui consiste en un disque surmonté de rayons semblables à des flammes.

Elle est vêtue d'un chiton talaire à manches courtes, agrafé sur les épaules et les bras. Elle est drapée d'un manteau à franges qui fait un grand nœud pendant sur la poitrine, et qui tombe verticalement sur son côté droit. Un large châle bordé de franges couvre sa tête et son dos; un pan du châle descend assez bas sur l'épaule et l'avant-bras gauche tandis que l'autre pan frôle l'épaule droite et tombe dans le dos. Ses pieds sont chaussés de sandales. Elle tient, dans la main gauche baissée, une oenochoé et dans la droite, le manche d'un sistre.

Du point de vue stylistique, la statue de Vienne est supérieure à celle de Naples. Plusieurs détails atténuent la pose hiératique de la déesse: la position de la tête, la disposition dissymétrique des pans du voile, la retombée assez réaliste du nœud isiaque.[1] Les plis des vêtements sont aussi rendus avec beaucoup d'art; la cascade de plis entre les jambes est irrégulière, vivante.

Date: première moitié du IIè siècle.

---

[1] On peut citer comme parallèles:

a) l'Isis de Salamine, conservée au Musée de Nicosie (Ht.: 1,19), *cf.* V. Karageorghis, *Sculptures from Salamine*, I, 1964, 26, no. 17, pl. XXIII, 3-4.

b) celle découverte récemment à Laodicée (Ht.: 1,94), *cf.* L. Kahil, *Laodicée du Lycos*, Paris-Québec 1970, 189-192, pl. LXI-LXIII.

c) statue trouvée à Reina, Espagne (Ht.: 1,35), *cf.* Garcia y Bellido, *Esculpturas romanas*, 152, no. 161, pl. 121 (acéphale).

A la différence des monuments précédents, l'Isis du Musée provincial de Burgos (Garcia y Bellido, *op. cit.*, 153, no. 163, pl. 123) se distingue par son déhanchement très marqué, par son nœud assez fantaisiste, et surtout par son voile. Celui-ci couvre sa tête et descend jusqu'à mi-jambes sur son côté droit.

IS. 18 ISIS
Fig. 15

Statuette de bronze trouvée près du Vésuve. Ht.: 0,095.
Brit. Mus., inv. 1467.

BIBL.: *Specimens Ant. Sculpture*, I, 70, 1; Walters, *Cat. Bronzes in the British Museum*, Londres 1899, 240, no. 1467; *RSGR*, II, 421,3.

Elle est debout, la jambe gauche en avant, la jambe droite en retrait. Sa tête est couverte d'un vautour accouvé. Elle porte une perruque épaisse, arrangée en une série de boucles égales sur le front et de boucles étagées qui tombent sur les épaules et dans le dos. Elle est vêtue d'un chiton talaire à manches très courtes. Elle est drapée dans un himation qui enveloppe l'épaule et l'avant-bras gauche, fait le nœud entre les seins et tombe le long de son côté droit.[1] Son bras gauche est collé au corps et la main gauche tient une situla. La main droite levée et tendue en avant tient une patère.[2]

Date probable: Ier siècle de notre ère.

IS. 19 ISIS PELAGIA
Fig. 9, 10, 11

Statue de marbre trouvée dans une villa de Pausilippe; jadis dans la collection Hartwig, actuellement au Musée des Beaux-Arts de Budapest, Hongrie. La tête, les bras et les mains manquent. Ht.: 1,45.
Musée des Beaux-Arts de Budapest, inv. 3934.

BIBL.: Brunn-Bruckmann, *Denkmäler d. gr. und röm. Skulptur*, pl. 640; Sieveking-Buschor, *Münchener Jahrb.*, 1912, 136, no. 79; *RA*, 1912, II, 171;

---

[1] La coiffure constituée d'un vautour accouvé, la position des jambes et la draperie de cette statuette nous rappellent les bronzes du Caire (*Cf.* C. C. Edgar, *Catalogue général. Greek Bronzes*, nos. 27669, 27670, 27671, 27672, 27673, pl. IV) et celui du Musée de Brooklyn (*Late egyptian and coptic Art. An Introduction to the Collections in the Brooklyn Museum*, New York 1943, no. 23, pl. 23). Voir aussi une statuette du Louvre, Br. 4409. Il y a pourtant un détail important qu'on n'aperçoit pas sur notre bronze: sur la tête de ces figurines, il y a un haut emblème posé sur une sorte de «modius» décoré d'une couronne d'urei.

[2] Walters, *op. cit.*, no. 1468, identifie un bronze trouvé également près du Vésuve comme Isis ou impératrice en Isis. Nous n'y découvrons rien d'isiaque. Voir fig. 16.

A. Hekler, *Sammlung antiker Skulpturen in Budapest*, Vienne 1929, no. 51; G. M. Richter, *The Sculpture and Sculptors of the Greeks*, New Haven 1962³, fig. 93; J. G. Szilagyi, *Un problème iconographique* dans *Bulletin du Musée hongrois des Beaux-Arts*, 32-33, 1969, 19-30, fig. 22-25; S. Handler, *Architecture on the roman Coins of Alexandria* dans *AJA*, 75, 1971, 60, pl. 12, fig. 27; L. Castiglione, *Isis Pharia* dans *Bull. du Musée hongrois des Beaux-Arts*, 34-35, 1970, 37-55, fig. 26.

La statue représente une femme faisant un pas assez vif vers la droite, la jambe gauche repliée, la jambe droite en position oblique, le talon droit relevé. Elle est vêtue d'un chiton sans manches dont les plis multiples et souples accentuent son mouvement et font en même temps penser au souffle du vent qui plaque le tissu contre les jambes. L'himation bordé de franges couvre son épaule gauche et s'enroule autour de son corps. Ses pieds sont chaussés de sandales.

La plupart des auteurs l'identifie à une Niobide se sauvant. J. G. Szilagyi découvre cependant en elle les caractéristiques d'Isis Pelagia, caractéristiques qu'on rencontre fréquemment sur les reliefs, les lampes et surtout sur les monnaies d'Alexandrie d'époque romaine.[1] L'opinion est partagée par S. Handler et L. Castiglione. Le mouvement de la déesse qui tenait dans ses mains tendues en avant une voile gonflée par le vent, la position des jambes, le plaquage des vêtements contre le corps et le flottement de l'un des pans du manteau (qui est en partie brisé mais qui devait être soulevé par le vent dans une direction opposée à celle de la voile), tous ces détails plaident en faveur de cette hypothèse.[2]

---

[1] Un important répertoire des monuments d'Isis Pelagia a été dressé par Ph. Bruneau (*Isis Pelagia à Délos* dans *BCH*, 85, 1961, 435-446; 87, 1963, 301-308).

[2] Il est à noter les pieds d'Isis — restes d'une statue debout — sur un bateau exposé autrefois dans l'Iseum de Bénévent, *cf.* H. W. Müller, *Der Isiskult im antiken Benevent und Katalog der Skulpturen aus den aegyptischen Heiligtümern im Museo del Sannio*, Berlin 1969, pl. XXVI.

Une Isis Pelagia en ronde bosse (Ht. 0,55) est conservée au musée de Mariemont, cf. *Antiquités égyptiennes, grecques et romaines de la Collection Raoul Warocqué*, Mariemont 1904, 37, no. 165; *Les antiquités du musée de Mariemont*, Bruxelles 1952, p. 80, G. 39, pl. 26.

On à découvert récemment à Ostie une statue de marbre gris, grandeur nature, figurant une femme se dirigeant vers la droite (statue exposée devant le Musée d'Ostie, s.n.). Au premier abord, on serait tenté de l'identifier comme Isis Pelagia. Mais elle a le pied gauche posé sur un «rocher», ce qui rend l'identification peu plausible.

IS. 20 ISIS-FORTUNA

Statuette de bronze trouvée à Naples. Mauvais état de conservation. Base ronde à moulures. Ht.: 0,079; Ht. de la base: 0,006.

M.N., inv. 5348.

Inédit.

Elle est debout, la tête légèrement tournée vers la droite. Sa tête est surmontée d'un modius. Elle est vêtue d'un chiton talaire et drapée d'un himation qui couvre la partie inférieure du corps et est ramené sur son bras gauche. Elle tient dans la main droite un gouvernail et dans la gauche une corne d'abondance qui a disparu.

IS. 21 ISIS PANTHÉE
Fig. 40

Lampe monolychne en terre cuite à bec en volutes et à anse en anneau, provenant probablement de Naples. Jadis dans la collection Barone. Le bec et l'anse sont cassés. Le pourtour est orné d'une couronne d'oves.[1]

BIBL.: G. Minervini dans *Bull. Nap.* 3, 1855, 182-183, pl. VII, 1; Héron de Villefosse dans *MonPiot,* 5, 1899, 180-181, fig. 44; R. Weisshaupl, *Pantheistische Denkmäler* dans *JOEA,* 13, 1910, 183, fig. 100; Lafaye, 302, no. 126; Roscher, I, 1535, 1556; Fr. Eichler, *Signum pantheum* dans *JOEA,* 39, 1953, 25, fig. 9.

Presque au centre du disque, une déesse est assise de profil vers la gauche sur un siège.[2] Elle est coiffée d'un casque surmonté de trois pétales. Elle a sur son dos une large aile déployée. Elle est vêtue d'un chiton à manches courtes. Un manteau pend à son bras droit et flotte sur le côté au-dessous de son bras gauche. Ses pieds sont chaussés de sandales. De la main gauche, elle tient, appuyée sur l'épaule, une corne d'abondance et de la droite, une patère inclinée. Elle semble en verser le contenu sur un autel circulaire rempli de fruits et autour duquel s'enroule un serpent. Ce dernier lève la tête au-dessus de l'autel comme s'il s'apprêtait à dévorer l'offrande. Les attributs de plusieurs divinités remplissent la surface disponible du disque. Au-dessous du siège de la déesse, un aigle est debout, les ailes déployées, la tête levée. Sous l'aile de la déesse, un dauphin et derrière elle, à la hauteur de sa tête, une tête de serpent (?). Au milieu du disque, la tête d'un enfant[1] dans le creux d'un croissant de lune. Au-dessous de la lune, un objet indistinct.

---

[1] Cf. *infra* p. 211 n. 4.

[2] Minervini y reconnaît la Fortune panthée; Héron de Villefosse, Rome panthée; Lafaye, Weisshaupl, Eichler, Isis panthée.

Dans la partie gauche, en face de la déesse, figurent des épis de blé, deux grenades sur lesquelles un oiseau est perché. Les cymbales sont suspendues à la tige de la deuxième grenade. Puis, ce sont un thyrse orné d'une bandelette, des tenailles, un caducée, une lyre, un sistre et une massue. Entre l'autel et les jambes de la déesse on voit une torche enflammée.[2]

Date: 2e moitié du Ier siècle ap. J.C.

IS. 22 Le Nil

Fig. 22, 23

Statue de marbre blanc trouvée au XVIe siècle dans le «largo Corpo di Napoli».[3] La tête a été restaurée. Ht.: 0,95; Lg.: 2,10; lg.: 1,00.

Deux fois restaurée, la statue a été érigée sur un haut piédestal au milieu de la Piazzetta del Nilo où elle est encore.[4]

---

[1] Lafaye l'identifie comme Harpocrate; les autres, Hélios.

[2] L'identification de la déesse assise avec Isis est plus que vraisemblable. Le bronze de Naples, inv. 5326, porte sur son corps on ne sait combien d'attributs des autres déesses (Cf. *infra* p. 209 et fig. 17).

Sur le disque de notre lampe, on remarquera le casque d'Athéna, la corne d'abondance de Tyché, l'aile de Niké, l'aigle de Zeus, le dauphin de Poseidon, les épis de Déméter, les cymbales de Cybèle, le thyrse de Dionysos, les tenailles d'Héphaistos, le caducée d'Hermès, la lyre d'Apollon, la massue d'Héraclès, le sistre d'Isis et enfin le croissant de lune; les grenades seraient-elles de Héra ou de Déméter?

[3] On ne sait pas exactement à quelle date la statue a été exhumée. G. Tarchagnota en parla en 1566 comme d'un événement récent: «Quel similacro marmoreo del fiume Nile, che fu in quel luogo ritrovato sotterra, e che oggi ivi presso nelle strade si vede» (*Del sito e lodi di Napoli*, Naples 1566, fol. 19 tg., cité d'après B. Capasso, *op. cit.*, 159, n. 22). Il semble pourtant que, selon B. Capasso, le quartier où se trouve actuellement le Nil s'appelait au Moyen Age *regio Nili* (dans *Pianta della Città di Napoli nel secolo XI* et dans *Notam. instrumentorum S. Gregorii*, no. 433).

[4] Le piédestal porte l'inscription:

«Vetustissimam Nili statuam ab Alexandrinis olim ut fama est in proximo

BIBL.: B. Capasso, *Napoli greco-romana*, Naples 1905, 6, fig. 3; A. Maiuri, *Passeggiate campane*, 11; Peterson, 216.

Le Nil est représenté à demi allongé sur un roc d'où coule de l'eau. Les restaurateurs du XVIIe siècle lui ont donné une tête osseuse, des cheveux épais et en désordre, une barbe longue et touffue, un front ridé, des pommettes saillantes et un regard anxieux tourné vers le haut.[1] Il s'appuie de son bras gauche sur un sphinx couché de face; ce dernier a la tête couverte d'un klaft, les pattes antérieures tenant les bords de l'embouchure d'une amphore posée horizontalement sous son corps. Le dieu est couvert d'un manteau qui, jeté sur son bras gauche, contourne son dos et enveloppe ses cuisses et ses jambes. Auprès de ses pieds est un crocodile dont la tête et la queue sont mutilées.

Il est entouré de bambins turbulents dont il ne subsiste que trois: le premier, cramponné à la poitrine du dieu, le second, assis sur le dos du sphinx et le troisième, à demi étendu auprès de sa jambe gauche.[2]

---

habitantibus veluti patrio numini positam, deinde temporum injuria corruptam capiteque truncatam, aediles quidem anno MDCVII ne quae huic regioni celebre nomen fecit sine honore iaceret restituendam collocandamque, aediles vero anno MDCCXXXIV fulciendam novo epigrammate ornandam curavere.» (*Cf.* B. Capasso, *op. cit.*, 160).

[1] Ces traits ne semblent pas correspondre au type originel. Sur le Nil du Vatican et les autres figures du dieu conservées à Alexandrie, *cf.* A. Adriani, *Rep. d'Arte*, A-II, 52 sq., nos 194-198, pl. 89-92, fig. 298-302, 303, 305. Sur les autres figures du Nil à demi étendu en terre cuite, en faïence ou en relief, *cf.* W. Weber, *Die aeg.-griechische Terrakotten*, 136-138, pl. XXI; P. Perdrizet, *Terres cuites Fouquet*, 61 sq. Le Nil couché est aussi souvent représenté sur les monnaies, *cf.* Vogt, *Alex. Münzen*, I, 1923, 68 sq.; Abd El-Mohsen el Khashab, *Représentations du dieu Nil sur les monnaies romaines* dans *Ann-SAE*, 1948, 611-616. Ce dernier énumère sept types du Nil, dont trois à demi couchés, deux assis et deux en buste.

[2] La présence de ces *putti* a induit en erreur certains écrivains qui se trompèrent sur la nature du dieu. Ainsi L. Contarino dans *La nobiltà di Napoli*, 1569, 14-15: «Una statua di donna di marmo distesa con molte poppe, che dava il latte a cinque bambini, ritrovata non ha grand tempo nel detto seggio, mentre si cavava la terra per amattonar la strada»; et Benedetto di Falco: «Una statua di marmo con una imagine d'una gran donna con molte poppe che lattava molti fantolini, novamente ritrovata nel seggio cavandosi la terra per amattonar la strada». (*Descrittione dei luoghi antichi di Napoli*, 1549, fol. Fv., cité d'après B. Capasso, *op. cit.*, 159-160).

IS. 23 Dédicace à Isis

Fig. 43

Base de marbre, faite pour être vue de trois côtés: la face antérieure et les faces latérales sont bordées en haut et en bas de corniches, tandis que la face postérieure est plane. La base a été trouvée à Naples, via Pignatelli. Ht.: 0,99; lg.: 0,60; ép.: 0,65. Ht. des caractères: première ligne, 0,035; les autres 0,03.

M.N., inv. 1742.

Bibl.: *CIG*, III, 5793; *IG*, XIV, 719; *IGR*, I, 431; Fiorelli, *Cat. M.N., Iscr. gr.* 51; Beloch, 53-54, no. 40; *Napoli antica*, 396; *SIRIS*, 496; Vidman, *Isis und Sarapis*, 105, n. 37; Malaise, I, 261, 1.

Ἶσιδι / Ἀπόλλωνα Ὧρον / Ἁρπωκράτην / Μ. Ὄψιος Ναούιος / Φαννιάνος / στρατηγός, ἔπαρχος / σείτου δόσεως δόγματι / συγκλήτου Ῥωμαίων, / ἀγορανόμος, ταμίας Πόν/του Βειθυνίας / χειλίαρ(χος) λεγ(εῶνος) Ἐ / Μακεδονικ(ῆς), ἄρξας ἰ ἀνδρῶν / ἀρχὴν ἐπὶ Ῥώμης.

Marcus Opsius Navius Phannianus, préteur, préfet responsable de la distribution du blé par décret du Sénat romain, édile, questeur du Pont et de la Bithynie, tribun de la légion Macédoine V, decemvir stlitibus iudicandis, a dédié une statue d'Apollon-Horus-Harpocrate à Isis.

A. Parisotti (*Studi e documenti di storia e diritto*, 9, 1888, 47) date l'inscription de l'époque d'Auguste. W. Hoffmann (dans *RE*, XVIII, 1, 758, n. 2) identifie l'auteur de la dédicace avec Phannius Navius, esclave de Moskos mentionné dans l'inscription *IG*, XVI, 795.

Le *cursus honorum* de M. Opsius Navius Phannianus s'oppose à cette identification. Il était, selon toute vraisemblance, Marcus Opsius, ex-préteur en 28 ap. J.C. Mêlé à l'intrigue scandaleuse contre Titius Sabinus pour s'attirer la faveur de Séjan, il fut disgracié plus tard (Tacite, *Ann.*, IV, 68; IV, 71 et VI, 4). Sur cette identification, cf. *Prosopographia Imperii romani*, II, 436, nos. 81-82; *IGR*, I, p. 141-142; E. Person, *Tacite, Annales*, 343, n. 10.

Il est évident que la base servait de piédestal à une grande statue d'Harpocrate-Apollon érigée dans un (ou le) temple d'Isis de Naples.

On offrait souvent les images des autres divinités à Isis, par exemple une effigie d'Harpocrate (*CIL*, V, 2796), de Mars (*Eph. Ep.*, 7, 1194), de Vénus (*CIL*, XIV, 21), de Fortuna (*CIL*, XIII, 1738). A Pompéi, parmi les statues du péribole de l'Iseum, il y avait une Vénus anadyomène et un Bacchus (*cf.* Tran tam Tinh, *Pompéi*, 33, 36, 83, 85).

L'inscription date de la première moitié du premier siècle de notre ère.

IS. 24 DÉDICACE À ANUBIS

Stèle de marbre provenant de Délos, jadis conservée à Venise. Lieu de conservation actuel: inconnu.

BIBL.: Gruter, *Thesaurus inscriptionum*, LXXXVI, 2; Martorellius, *Theca calamaria*, Naples 1756, II, 642; *CIG*, II, 2299; Roussel, *C.E.*, 161, no. 413; *Inscriptions de Délos*, 2126.

᾿Απολλώνιος Διοσκουρίδου / Νεαπολέιτης ᾿Ανόυβιδι ὑπὲρ ἑαυ / τοῦ καὶ τῆς γυναικὸς καὶ τῶν / παιδίων ἐπὶ ἱερέως Σωσίωνος / τοῦ Εὐμένους Οἰναίου.

Apollonios fils de Dioscourides, napolitain, à Anubis pour lui-même, et pour sa femme et pour ses enfants, Sosios fils de Eumenos Oinaos étant prêtre.

Date: 110/9 av. J.C.

Ce même Apollonios fit en 96/5 une dédicace à Aphrodite (cf. *BCH*, 6, 492, no. 5).

CUMES

IS. 25 ISIS-FORTUNA ET HARPOCRATE

Collier trouvé dans une tombe de la nécropole de Cumes.

BIBL.: T. Semmola, *Monumenti inediti di antichità e belle arti dati in luce da una società archeologica*, Naples 1820, 17 sq., pl. IIIa; W. Abeken, *Mittelitalien vor den Zeiten der römischen Herrschaft*, Stuttgart-Tübingen 1843, 343; Drexler dans Roscher, II, 399; Peterson, 83.

Le collier est constitué de petites perles sphériques et ovales en ivoire. Près de la plus grosse qui se trouve au milieu du collier, est suspendue une figurine d'Isis-Fortuna. Celle-ci est vêtue d'un chiton talaire serré à la taille par une ceinture. De la main droite, elle tient un gouvernail, et de la gauche, une corne d'abondance. Son front est surmonté d'un emblème (une fleur de lotus(?) ou vraisemblablement l'emblème isiaque).

A quelques centimètres du milieu du collier est attachée une seconde chaîne constituée, elle aussi, de perles en ivoire mais plus petites. Au centre de cette chaîne secondaire sont suspendus, au milieu, une figurine d'Harpocrate, à droite, un faucon, à gauche, un griffon. Harpocrate est nu. Il porte l'index de la main droite à ses lèvres et tient dans la gauche une corne d'abondance. Il appuie son coude gauche contre un tronc d'arbre. Sa tête est surmontée du pschent. Le faucon porte sur la tête une sorte de vase dont l'anse sert d'anneau de suspension.

IS. 26 ANUBIS

Fig. 21

Statue de marbre trouvée le 16 septembre 1836 dans les environs de Cumes.[1] Une partie de la tête, les bras et les mains sont mutilés. Ht.: 1, 40.

M.N., inv. 981.

BIBL.: Ruggiero, *Scavi*, 204-205; di Iorio, *Monumenti inediti*, IV, 98; Roscher, I, 386; Dubois, *Pouzzoles antique*, 150; Ruesch, 706; E. Gabrici, *Cuma* dans *MonAnt.* 22, 1913, 43.

Anubis est représenté de face, debout, la jambe droite infléchie et un peu en avant, la jambe gauche adossée à un poteau de soutien en forme de tronc de palmier.[2] Il a une tête de chacal, mais le museau est mutilé. A la différence de plusieurs autres monuments, ses oreilles sont courtes. Les pieds sont nus. Il est vêtu d'une tunique courte à rabat serrée à la taille par une ceinture et qui descend jusqu'à mi-cuisses. Il est drapé dans une chlamyde agrafée sur l'épaule droite. Les plis de la draperie sont rendus avec beaucoup de naturel. Malgré l'absence du bras gauche, on voit la partie supérieure du caducée qu'il tenait de la main gauche. La main droite était tendue en avant.

---

[1] L'appartenance de cette statue à Cumes est certaine. On lit dans la lettre d'Angelo Solari datée le 23 septembre 1836: «Angelo Luongo di Cuma ha rinvenuto in un suo fundo una statua di marmo alta pal. 5. . . La sua testa è staccata nell'unione del collo sul petto e vi manca grand parte del viso, ma da quello che vi è rimasto appare essere testa di cane . . .». Et dans un rapport de décembre 1839: «Il luogo di rinvenimento è confirmato ancora da una lettera scritta il di 11/XII/1839 dall'avvocato de Luca sostiene il giudico mosso dal Museo (. . .) nella qual è detto ch'Angelo Luongo di Pozzuoli coltivando il suo podere nei dintorni di Cuma rinvenne una antica statua di marmo rappresentante Anubi». (*Cf.* Ruggiero, *Scavi*, 204).

[2] Les statues d'Anubis, malgré la popularité du dieu, sont rares. Le Musée

CAPOUE

IS. 27 Isis

Fig. 12, 13

Buste d'Isis en haut-relief en pierre calcaire grise trouvé dans la maison no. 16, via Minutoli à Naples. Le buste décorait jadis une des clefs de voûte de l'amphithéâtre de Capoue. Ht. totale: 1,03; Ht. de la tête: 0,61. Une partie du nez est mutilée.

Exposé *in situ.*

Bibl.: A. de Franciscis dans *Boll. d'A.*, 35, 1950, 153-155, fig. 3-4.

Buste d'Isis de face. Elle a les yeux grands ouverts cernés de paupières arquées; les pupilles sont marquées par une incision circulaire. La bouche est entrouverte, le menton carré, le nez droit dont la partie inférieure est mutilée. Les cheveux partagés au milieu encadrent le front bas, sont ramenés derrière les oreilles et tombent en mèches légèrement ondulées sur les épaules. La tête est couronnée d'un haut diadème et probablement d'un attribut qui a disparu. La partie postérieure du crâne est couverte d'un voile aux plis raides, parallèles, dont les pans tombent jusqu'aux épaules.

La déesse est vêtue d'une tunique à col rond agrafée sur les

du Vatican en conserve deux, l'une mise au jour dans la villa Pamphili en 1749 (inv. 76; Botti-Romanelli, *Le Sculture del Museo gregoriano egizio*, Vatican 1951, no. 188, pl. LXXX), l'autre plus petite, de provenance inconnue (inv. 102; *ibid.*, no. 189, pl. LXXX). A Sarsina, il subsiste un fragment de la tête cynocéphale du dieu que les restaurateurs ont collé sur un corps d'Isis (*RM.*, 73-74, 1966-1967, pl. 59). C'est peut-être le seul monument en ronde bosse qui ait été trouvé dans un temple.

Notre Anubis pourrait appartenir aussi à un temple isiaque.

épaules. Entre les seins est une sorte d'*umbo* grossièrement modelé qui devrait représenter le nœud d'Isis.

Le traitement des cheveux, les traces de l'emblème au sommet de la tête, l'*umbo* sur la poitrine nous permettent de croire, à la suite d'A. de Franciscis, qu'il s'agit d'un buste d'Isis.

IS. 28 ZEUS-AMMON

Fig. 14

Buste en pierre calcaire grise décorant jadis une des clefs de voûte de l'amphithéâtre de Capoue. Ht. totale: 0,91; Ht. de la tête: 0,53. Le nez est mutilé.

Le buste est encastré dans le mur de la façade du Palazzo dei Giudici de Capoue moderne.

BIBL.: G. Pesce, *I rilievi dell'Anfiteatro campano*, Roma 1951, 12-13. no. 5.

Le visage du dieu est majestueux, expressif. Les yeux largement ouverts, enfoncés sous un front bombé en sa partie inférieure et des sourcils arqués, sont protégés par des paupières épaisses. Les pupilles sont marquées en creux. Les pommettes sont pleines, les lèvres, épaisses. La bouche est légèrement ouverte. Son abondante chevelure bouclée encadre le visage et tombe sur le cou. Sa barbe épaisse est massée autour du menton en mèches bouclées. Sur les tempes surgissent deux grandes cornes de bélier.[1]

La tête imposante repose sur un cou court, charnu et sur un torse robuste. L'épaule gauche est couverte d'un pan de manteau aux plis parallèles. En bas du buste, les traces d'un foudre(?).

IS. 29 LE NIL

Statuette de marbre trouvée à S. Angelo in Formis, près de Capoue. Mauvais état de conservation. Lg.: 0,60; Ht.: 0,35.

BIBL.: E. Gabrici dans *NSc.*, 1901, 560.

Le Nil est représenté nu (?), à demi étendu, s'appuyant de son coude gauche sur la tête d'un sphinx. Les attributs qu'il tenait dans les mains ont disparu. Le dieu est entouré de sept bambins nus: deux d'entre eux émergent des vagues, deux sont debout sur un petit navire et trois autres grimpent sur son corps. Sur la surface de la base du monument ondoient les flots où nagent un crocodile et un hippopotame.

---

[1] G. Pesce n'a pas vu ces cornes caractéristiques. Il considère ce buste comme celui d'un «Giove».

IS. 30 ISIS «UNE ET TOUT»

Fig. 39

Plaque de marbre trouvée à Capoue. L'inscription est encadrée. Ht.: 1,00; lg.: 0,85. Ht. des lettres des quatre premières lignes: 0,075; Ht. de celles des deux dernières lignes: 0,05.

M.N., inv. 3953.

BIBL.: Granata, *Storia sacra di Capua*, Naples 1766, I, 263; G. Rucca, *Capua Vetere. Descrizione di tutti i monumenti di Capua Vetere*, Naples 1828, 65; Mommsen, *IN*, 3580; Beloch, 333, no. 410; *CIL*, X, 3800; Dessau, 4362; *SIRIS*, 502.

Te tiḅi / Una quae / es omnia / dea Isis / Arrius Balbinus v(ir) c(larissimus).

A Toi qui es une et Tout, (ô) déesse Isis, Arrius Balbinus vir clarissime (offre ton effigie).[1]

L'inscription date du III/IVe ap. J.C.

L. Vidman (nota ad *SIRIS*, 502) lit *voti compos* au lieu de *vir clarissimus*, et date l'inscription du I/IIe siècle.

Nous adoptons l'opinion généralement admise par Dessau, E. Grog et A. Stein (dans *Prosopographia Imperii romani*, I, Berlin-Leipzig, 1933, 215, no. 1093) et P. von Rohden (dans *RE*, II, 1256, no. 15) selon laquelle Arrius Balbinus était un sénateur. La mention du titre V.C. est très fréquente à partir des Sévères (*cf.* G. Barbieri, *L'albo senatorio da Settimo Severo a Carino*, Rome 1952, 1 sq; *cf.* aussi 387, no. 2219).

La datation basse est attestée d'une part par l'examen paléographique des lettres de l'inscription et d'autre part, par l'omission du *praenomen* qui est fréquente surtout à partir de la fin du IIIe siècle.

---

[1] Nous croyons que *Te* désigne la déesse elle-même, c'est-à-dire son image, son effigie.

CARINOLA

IS. 31 Isis Kourotrophe

Fig. 4, 5, 6, 7

Statuette en grès gris foncé trouvée à Carinola ou dans les environs. La tête, le bras et la main gauches sont mutilés. De l'enfant qu'elle devait tenir sur ses genoux, il ne reste que quelques traces. La partie gauche du dossier du siège est cassée. Ht.: 0,27. Musée égyptien de Berlin, inv. 20.004.

Bibl.: H. W. Müller, *Isis mit dem Horuskinde* dans *Münchener Jb. der bildenden Kunst*, 14, 1963, 25, fig. 18-20; W. Kaiser, *Aegyptisches Museum Berlin am Schloss Charlottenburg*, Berlin 1967, no. 999.

La déesse est représentée assise sur un trône à dossier. Elle est corpulente et les formes arrondies du corps sont très accentuées. Le bras et la main droits sont potelés. Quelques boucles de cheveux tirebouchonnées subsistent sur les épaules et dans le dos. L'épaule gauche est un peu plus basse que celle de droite, ce qui permet de supposer que sa tête était un peu inclinée vers sa gauche, c'est-à-dire vers l'enfant.

Elle est vêtue d'une long chiton à manches courtes agrafé sur l'épaule et le bras droits et qui laisse à découvert le sein, l'épaule et le bras gauches. Le manteau, dont elle est drapée, est bordé de franges; il fait un nœud entre les seins et couvre les cuisses. Des plis irréguliers dessinent des lignes courbes et obliques entre les jambes écartées.

Le bras droit est croisé sur la poitrine et la main droite touche le sein gauche nu. La position écartée de l'avant-bras gauche, les traces des cuisses de l'enfant sur la cuisse gauche d'Isis montrent qu'Harpocrate était à demi allongé, la tête appuyée sur la main gauche de sa mère, le dos sur la tête du sphinx qui figure sur l'accoudoir du trône, et une main (en partie visible) tendue vers le sein maternel.

Le trône a des pieds ouvragés ornés de courbes et de volutes. Le dosssier ajouré est constitué d'éléments verticaux et horizontaux entrecroisés.[1] Sur la barre supérieure du dossier, pend négligemment l'extrémité du manteau bordée de franges. Les accoudoirs sont modelés en forme de sphinx allongés, la tête couverte de klaft. Sous chaque accoudoir, entre les pieds antérieurs et postérieurs du trône, un griffon aux ailes en coquille est assis, posant une patte de devant sur une roue à huit rayons.[1]

---

[1] Ce type de trône à dossier ajouré semble de création alexandrine. Voir le trône de Sérapis au Caire, *cf.* C. C. Edgar, *Catalogue général. Greek Bronzes*, no. 27635, pl. I; celui d'Isis portant l'enfant au Musée National d'Athènes,

Derrière le trône, au-dessous du dossier, sont représentés un ureus et un serpent affrontés. Lové en forme de ∞, l'ureus lève sa tête couronnée de l'emblème d'Isis-Hathor. Il regarde tendrement son compagnon de face qui porte sur la tête la couronne de la Basse-Egypte dont les rubans pendent autour du cou. L'ureus tient dans les replis de sa queue deux épis de blé et le serpent, un fruit de pavot.[2]

Le symbolisme du couple de serpents est riche en significations. Le serpent de droite n'est autre que l'*Agathos daimon*, patron d'Alexandrie, vénéré dans un *héroon* construit en son honneur et fêté annuellement le 25 Tybi, date de la fondation de la ville et de la construction de son temple. Il s'identifiait avec le dieu égyptien *Psois* (ou Psoi, Psai, Schai), dieu du destin qui régit le sort des hommes et des pays. Le serpent est l'épiphanie habituelle du dieu.[3]

Il est souvent en relation avec Thermouthis (ou Ermouthis) déesse de la fertilité, de la végétation, qui, elle aussi, a la forme d'un serpent ureus ou d'un ureus à tête féminine.[4] Son culte

---

inv. 767 (bronze inédit); et celui de Cybèle à Délos où on a remarqué l'influence alexandrine (A 4144, *cf.* J. Chamonard dans *BCH*, 30, 1901, 558-559, fig. 22; J. Marcadé, *Au Musée de Délos*, Paris 1969, 113, pl. LIII).

[1] Le griffon accompagne aussi Sérapis (voir celui sculpté en bas du trône du dieu sur le bas-relief du British Museum, *BCH*, 23, 1899, pl. III, 1).

[2] Les épis de blé et le pavot, attributs de Déméter (*RE*, XV, 2, 2445-2446) tenus ici par l'ureus révèlent une étape importante du syncrétisme gréco-romain.

[3] Le dieu égyptien Psois (Schai) représente aussi l'ειμαρμένη, *cf.* W. Weber, *Die gr. aeg. Terrakotten*, Berlin 1912, 28, 45; Tarn dans *JHS*, 48, 1928, 218; Bonnet, *Reallexikon d. aeg. Religionsgeschichte*, 671; Morenz-Müller, *Untersuchungen zur Rolle des Schicksals in der aegyptischen Religion* dans *Abh. sachs. Ak. Wiss. Leipzig, Phil.-hist. kl.*, 52, 1, 1960, 25 sq.; voir aussi Bulard dans *BCH*, 31, 1907, 525 sq.; D. Müller, *Aegypten und die griechischen Isis-Aretalogien* dans *Abh. sachs. Ak. Wiss. Leipzig Phil. hist. kl.* 1961, 92.

[4] Thermouthis — en égyptien *Renute* ou *Renetutet* — est très populaire dans l'art gréco-égyptien grâce à son identification avec Isis, *cf.* W. Weber, *Terrakotten*, 42 sq. pl. III; P. Perdrizet, *Terres-cuites Fouquet*, 71-72, pl. XV; Kaufmann, *Gr. aeg. Koroplastik*, 44-47, pl. XIII, 65 et XV, 84-88; P. Mingazzini dans *Studi Sardi*, 12-13, 1952-53, 495-508; Dattari, *Numi Augg.*, pl. XVII, 934, 3476; W. D. van Wijngaarden, *De grieks-egyptische Terracottas in het Rijksmuseum van Oudheden* 1958, 4-5, nos. 9, 10, 11, pl. II.

est particulièrement florissant à Medinet Madi et à Dendera.[1]

Le couple hellénisé devient celui d'*Agathos daimon* et *Agathé Tyché*, plus d'une fois identifié avec le couple Sérapis-Isis.[2]

IS. 32 TEMPLE DE SÉRAPIS ET ISIS

Colonne d'albâtre portant une inscription isiaque trouvée dans le hameau de Piedimonte, à 7 km de Carinola, conservée au palais épiscopal de Sessa Aurunca. Ht.: 0,70; diamètre: 0,24.

BIBL.: E. Gabrici dans *NSc.*, 1909, 216; F. Ribezzo, *Rivista indo-greca-italica*, 5, 1921, 206, n. 2; *Année Epigraphique*, 1922, 119; *SIRIS*, 504.

Q(uintus) Baebius Q(uinti) f(ilius) / C(aius) Birrius C(aii) f(ilius) / duovir(i) / redegerunt / Isi Serapi / sac(rum).

Quintius Baebius fils de Quintus, Caius Birrius fils de Caius, duovirs, ont fait la collecte (pour construire) à Isis et Sérapis un temple.

Redegerunt équivaut à *collegerunt* (Gabrici).

Redegerunt veut dire *redegerunt in hunc statum* (Salač, d'après Vidman, *SIRIS*, nota ad 504).

Date: Ier siècle ap.J.C.

---

[1] Thermouthis est en même temps la déesse qui s'occupe de l'allaitement, la déesse kourotrophe. A Medinet Madi, elle est vénérée sous ce vocable et allaite Harpocrate, *cf.* A. Vogliano, *Primo rapporto degli scavi di Medinet Madi condotti dalla missione archeologica della R. Università di Milano*, 1936, 34-51. Sur Thermouthis à Dendera, *cf.* Chassinat, *Le temple de Dendera*, IV, pl. 253; A. Hermann, *Das Kind und seine Hüterin* dans *MDAIK*, 2, 1939, 174-176; N. Aimé-Giron, *Une stèle trilingue du stratège Ptolémée fils de Panas* dans *AnnSAE*, 26, 1926, 148 sq.

[2] *Cf.* Roussel, *CE*, 91; Tarn dans *JHS*, 48, 1928, 218.

La figuration du couple de serpents affrontés est très fréquente à Alexandrie, *cf.* E. Breccia, *Alexandrea ad Aegyptum*, 186, no. 34, fig. 34; C. C. Edgar, *Catalogue général. Greek Sculpture*, no. 27528, pl. XXIV. Sur ce dernier monument, l'ureus coiffé de l'emblème isiaque et le serpent agathodaimon coiffé de la couronne de la Haute-Egypte se regardent; au milieu d'eux, est représenté en creux un griffon posant une de ses pattes sur une roue.

Notre fig. 8 est un relief du Musée de Turin.

IS. 33 TEMPLE D'ISIS AUGUSTA

Fig. 42

Plaque de marbre fragmentaire trouvée en 1791 à Civitta Rotta, dans le territoire de Carinola. Ht.: 0,31; Lg.: 0,48; ép.: 0,04. Ht. des lettres de la première ligne: 0,06; de la deuxième ligne: 0,05; des deux dernières lignes: 0,035.

M.N., inv. 3212.

BIBL.: Fiorelli, *Cat.* no. 455; Mommsen, *IN*, 6311; *CIL*, X, 4717; *JDAI*, 27, 1912, 172, fig. 24, 25; *SIRIS*, 503.

Isidi A(ugustae) / sac(rum) / C(aius) Novius C(aii) f(ilius) Priscus / solo et pecunia su(a).

Caius Novius Priscus fils de Caius, seul et de ses propres deniers, [a dédié] ce temple à Isis Augusta.

Date: I-IIe siècle ap.J.C.

Isis augusta serait l'*interpretatio romana* d'Isis. L'épithète *augusta* est répandu surtout en Occident et ne semble pas avoir d'équivalent dans l'*interpretatio greca*. (*Cf.* L. Vidman, *Isis und Sarapis*, 108).

ABELLA

IS. 34 ISIS, HARPOCRATE, ANUBIS

Fig. 26

Statuette en terre cuite trouvée à Abella. Terre rouge. Ht.: 0,174.

Brit. Mus., inv. D.285.

BIBL.: Walters, *Cat. of Terracottas in the British Museum*, Londres 1903, 353, no. D. 285.

Les trois personnages sont représentés debout sur un socle. Au centre, Isis est de face, la tête légèrement tournée vers la gauche, la jambe gauche infléchie. Le visage est ovale, les pupilles des yeux sont marquées en creux. Sa chevelure partagée au milieu du front est relevée en arrière. Son front est surmonté d'un croissant de lune qui supporte un disque et deux plumes. Elle est vêtue d'un chiton talaire à col rond et drapée dans un himation qui couvre son épaule gauche et la partie inférieure du corps. Au-dessus de ces vêtements, elle porte en sautoir une large écharpe ornée de séries de traits obliques et terminée par de longues franges.[1] De la main droite posée sur la tête d'Harpocrate, elle tient un sistre dont les baguettes sont vaguement figurées. De la main gauche appuyée sur l'épaule d'Anubis, elle tient une patère.

Harpocrate est debout à la droite d'Isis, le corps hanché à gauche, la jambe gauche en avant. Il est nu. Une draperie pend à son bras gauche. Il a le visage rond, le corps potelé. Il pose l'index de sa main droite sur ses lèvres et tient dans la gauche une corne d'abondance.

Anubis a la tête de chacal aux oreilles hautes entre lesquelles on voit un attribut semblable à une palme. Il est vêtu d'une chlamyde qui descend jusqu'aux genoux. Ses jambes sont peintes en rouge. Il porte dans la main gauche une longue palme.

Le groupe semble avoir été moulé, puis travaillé au burin. Les détails des visages, les cheveux, les plis des vêtements sont stylisés.

Il semble que l'œuvre sortait d'un atelier du Fayoum.

ACERRA

IS. 35 Prêtre d'Isis
Fig. 44

Plaque de marbre qui était la partie antérieure d'un piédestal. Ht.: 1,33; lg.: 0,77; épaisseur des corniches supérieure et inférieure: 0,15; épaisseur de la partie médiane: 0,08. L'inscription est encadrée. HEVRESI est gravé sur la bordure supérieure du cadre entre deux feuilles de lierre. Ht. des lettres: 0,032. Ht. des lettres des autres lignes: 0,04.

---

[1] La «*stola isiaca*» dont Isis est parée se rencontre souvent sur les statuettes en terre cuite, les lampes (cf. *supra* p. 54, 56, fig. 27, 28) et aussi sur les statues. Rappelons la fameuse Isis Barberini, actuellement au Musée de Naples, inv. 138.800 (*cf.* A. Levi dans *MonAnt.* 28, 1922, 157 sq., fig. 1, 2, 3), les statues acéphales provenant d'Ashmounein — Hermopolis Magna —, l'une au Musée gréco-romain d'Alexandrie (inv. 22404. *Cf.* E. Breccia, *Le Musée gréco-romain d'Alexandrie*, 1925-1931, 65, pl. XL, fig. 143; P. Graindor, *Bustes et statues-portraits d'Egypte romaine*, 125-126, no. 64, pl. LVII), l'autre au musée de Berlin (*AA*, 1910, 255, fig. 2; Leipoldt dans Haas, *Bilderatlas*, 9-11, fig. 51). Voir aussi Tran tam Tinh, *Pompéi*, 74-75; Id., *Herculanum*, 42-43.

M.N., inv. 3549.

Bibl.: Roscher, II, 399; Mommsen, *IN*, 3549; Beloch, 383, no. 459; *CIL*, X, 3759; Peterson, 388, n. 3; Dessau, 6340; Wissowa, *Religion und Kultus der Römer*, 1912, 353; *SIRIS*, 501; L. Vidman, *Isis und Sarapis*, 94.

Heuresi

Cn(aio) Stennio Egnatio Cn(aii) Stenni / Egnati Rufi fil(io) Fal(erna tribu) Primo IIII vir(o) / it(erum) q(uin)q(uennalis) omnibus oneribus et / honoribus functo sac(erdoti) p(ublico) / Deae Isidis et Serapidis, curat(ori) / operum publ(icorum), ingenui, honorati / et augustales patrono dignissi/mo ob infinita merita eius cu/ius dedicatione singulis uni/versisq(ue) eorum is centenos n(ummos) / dedit diem autem ludorum plenissi/me exhibuit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

Heuresi!

A Cnaius Stennius Egnatius fils de Caius Stennius Egnatius Rufus, de la tribu Falerna, quatuorvir et de nouveau (quatuorvir) quinquennal — censeur —, (homme) qui a accompli toutes les charges et tous les honneurs, prêtre officiel de la déesse Isis et de Sérapis, administrateur des œuvres publiques,

les patriciens, les ex-magistrats, les augustales [ont dédié cette statue] au patron très digne à cause de ses mérites infinis. A l'occasion de cette dédicace, il a distribué à tous et à chacun d'eux cent deniers et a donné une journée de jeux splendide.

[Statue érigée à] l'emplacement désigné par le décret des décurions.

Date: l'inscription, à cause de la mention de la tribu, est antérieure à la *Constitutio antoniana* (212 ap.J.C.) qui octroya la citoyenneté romaine à tout habitant de l'Empire.

Heuresi reste énigmatique. Ce terme évoque-t-il la fête de l'*inventio Osiris*, c.a.d. l'*heuresis* (Wissowa), ou n'est-il simplement qu'un surnom, qu'un *signum* (L. Kajanto, *Supernomina. A Study in latin Epigraphy* dans *Commentationes humanarum litterarum*, 40, 1967, 83; L. Vidman, *Isis und Sarapis*, 94)? Il est important de noter que ce terme est gravé sur le cadre qui borde le texte de l'inscription et que les lettres sont d'une facture tout à fait différente de celle de l'ensemble du texte. D'ailleurs, il est flanqué de deux feuilles de lierre. Il semble qu'il ait été ajouté après la rédaction du texte.

Un Γναίος 'Εγν[άτιος] est connu parmi les fidèles d'Isis à Délos (*BCH*, 36, 1912, 211, no. 27; Roussel, *CE*, no. 191). Etait-il un des ancêtres de notre Cnaius Stennius Egnatius?

Après Mommsen, presque tous les auteurs acceptent la lecture de *sacerdos publicus* (*cf*. G. Willmanns, *Exempla inscriptionum latinarum*, Berlin 1873, II, 732; Beloch, Vidman, Peterson, *loc.cit.*).

CHAPITRE II

LE CULTE DE LA MÈRE DES DIEUX ET D'ATTIS

A la différence de Sérapis et d'Isis, qui pénétrèrent quasi subrepticement à Rome, Cybèle y entra en sauveur et protectrice. On était en 549 de la fondation de Rome. Celle-ci, menacée par les troupes d'Hannibal, décida, après avoir consulté les livres sybillins et l'oracle de Delphes, de faire venir la Pierre Noire de Pessinonte et d'instaurer le culte de la Mère Idéenne dans ses murs. La veille des nones de l'année suivante (le 4 avril 204 av.J.C.), la Dame noire fit son entrée triomphale dans la Cité, portée par les matrones, suivie d'un prêtre et d'une prêtresse phrygiens, au milieu des prières et des acclamations. Il y eut un lectisterne et des jeux qu'on appela Mégalésies.[1]

Déesse phrygienne, devenue romaine, la Mère des dieux était pourtant confinée dans son temple sur le Palatin terminé en 191. La Rome républicaine, encore austère et traditionnaliste, s'opposait aux rites orgiaques orientaux, trop passionnés à son goût. Son sacerdoce, ses mystères, ses liturgies n'avaient pas encore acquis droit de cité et l'Etat essayait d'éloigner le peuple du fanatisme phrygien. Les sacrifices publics étaient accomplis au nom de la République et pour son salut par le prêteur romain, et ce, *modo romano*.[2]

Sous l'Empire, cet état de choses ne pouvait plus durer.[3] «Le 11 des kalendes d'avril, un pin était porté en procession par les dendrophores sur le Palatin. Cette fête, c'est l'empereur Claude qui l'a fondée», nous renseigne Jean Lydus.[4] Enfin, Attis put rejoindre officiellement la déesse. Enfin, Rome put admirer le spectacle des processions grandioses, des lamentations des *Tristia* et des cortèges fastueux des *Hilaria*.[1]

---

[1] *Cf.* T. Live, XXIX, 14; Diodore Sic., XXXIV, 33; Ovide, *Fast.*, IV, 290-348; Sil. Ital. *Pun.*, XVII, 10; voir aussi Graillot, 25-69.

[2] *Cf.* Graillot, 79.

[3] Le changement de la politique de Rome envers la Mère des dieux a été l'objet d'une brillante étude de J. Carcopino, *La réforme romaine du culte de Cybèle et d'Attis* dans *Aspects mystiques de la Rome païenne*, Paris, 1942, 49-77.

[4] J. Lydus, *De mensibus*, IV, 59: τῇ πρὸ δεκαμιᾶς καλενδῶν 'Απριλίων δένδρον πίτυς παρᾶ τῶν δενδροφόρων ἐφέρετο ἐν τῳ παλατίῳ. τὴν δε' ἑορτὴν Κλαύδιος ὁ βασιλεὺς κατεστήσατο.

La traduction est de Carcopino, *op. cit.*, 51.

La Campanie suivait-elle l'évolution religieuse de la Capitale? Elle l'aurait même devancée, selon Graillot. «Depuis longtemps (...) sans aucun doute la Mère des dieux était venue dans ces régions. Elle y était importée à la fois de Grèce et d'Asie Mineure. Peut-être fut-elle introduite à Pouzzoles par les marchands de Kymé qui colonisèrent cette ville».[2] Et l'auteur répète ailleurs: «Il est fort possible que le culte de la Mater Baiana, protectrice des eaux thermales de Baies soit antérieur à celui de la Palatine. Bien avant l'Empire, dans la région du Vulturne, la déesse régnait sur les sommets».[3]

Les monuments archéologiques parvenus jusqu'à nous ne semblent pas confirmer ces affirmations. Excepté les terres cuites de Capoue dont la datation est discutée, tous les monuments métroaques campaniens sont de l'époque impériale.

POUZZOLES

La Mère des dieux semble avoir eu un temple à Pouzzoles. Devant son image, brûlait une lampe votive dédiée par un certain Asclepiades (Cat. no. C.4).

Ses fidèles se groupaient en diverses confraternités: on y connaît des dendrophores, des cernophores et des *religiosi*.

Nous avons la liste de la consécration de 87 dendrophores en 251 après J.C. (Cat. no. C.5).[4] Ce fut un grand jour. Leur patron était Lucius Ampius Stephanus, prêtre de la Mère des dieux et recteur quinquennal de la corporation. Riche et magnanime, il célébra ce jour de joie en distribuant du pain, du vin et des sportules.

---

[1] La réforme de Claude n'aurait pas introduit tout de suite les *Hilaria*, fête qui aurait été créée bien longtemps après par Antonin le Pieux. C'est l'essentiel de la thèse de P. Lambrechts qui ne partage pas pleinement la thèse de J. Carcopino (*cf.* P. Lambrechts, *Les fêtes «phrygiennes» de Cybèle et Attis* dans *Bull. Inst. belge de Rome*, 27, 1952, 141 sq).

[2] Graillot, 430.

[3] Graillot, 34.

[4] Le lieu de provenance a été indiqué d'une manière ambigüe. Mommsen l'attribue à Cumes uniquement parce qu'on a trouvé l'inscription mentionnant le création d'un prêtre dans cette ville (*cf. CIL*, X, p. 354, nota ad 3699: ad Cumas retuli propter n. 3698).

G. C. Capaccio écrit au contraire en 1607: «In Pozzuolo è ritrovato il seguente marmo in una masseria del Vescovo Vairo ch'io l'ho qui scritto per compiacere a gli antiquarii» (*Le vere antichità di Pozzuoli*, Naples 1607, 69).

Ces dendrophores, élus peut-être par *adlectio*, furent placés sous la tutelle des XVvirs préposés au Culte résidant à Rome. Furent-ils créés par le Sénat de Rome, parce que les dendrophores de Pouzzoles et de Cumes ne formaient qu'un seul *Corpus*[1] ou parce que le Senatus consulte leur donna l'investiture officielle?

En tout cas, la congrégation des dendrophores de Pouzzoles était considérée par les autorités municipales comme un *honestissimum corpus* avec lesquelles elle était en très bons termes (Cat. no. C.8). A une date indéterminée, un de ses membres était même décurion (Cat. no. C.6).

On sait que, à partir de la réforme de Claude, les collèges des charpentiers et marchands de bois voués au culte de la Mère des dieux avaient un double caractère, professionnel et religieux. Leur rôle était prépondérant à la fête de l'*Arbor intrat* du 22 mars, appelée aussi la *dendrophorie*, fête où l'on coupait le pin dans un bois consacré à la déesse que l'on ornait des attributs d'Attis — le pedum, la syrinx, le tambourin, des cymbales, une double flûte — ou même de la figure du dieu, et que les dendrophores portaient ensuite en procession à travers les rues de la ville au milieu des chants funèbres exécutés par le clergé et les fidèles. Arrivé au temple, l'arbre était exposé à la vénération de tous. Ainsi débutaient les *Tristia* où «les galles, mêlant leurs ululations suraiguës au son aigre des flûtes, se flagellaient, s'entaillaient leurs chairs, et les néophytes, arrivés au comble de leur frénésie, accomplissaient, insensibles à la douleur, à l'aide d'une pierre tranchante, le sacrifice suprême de leur virilité».[2]

A Pouzzoles, il existait aussi des cernophores; nous en connaissons une. Il s'agit de Haeria Victorina (Cat. no. C. 7) qui devait, pendant sa vie, porter le *kernos* dans les cérémonies de la Grande déesse. Que contenait-il, ce kernos? Tout simplement du vin, du miel, de l'huile, des grains qu'on offrait en prémices à la déesse?[1] Ou bien de l'huile qu'on brûlait comme dans les petites lampes?[2] Ou enfin les *vires* du bélier et du taureau qu'on consacrait dans les sacrifices en l'honneur de Cybèle et pour la santé de l'Empereur ou pour le bien des fidèles?[3] Dans ce dernier cas, le *kernos* ressemblerait à la ciste mystique dans laquelle on transportait l'*aidoion* de Dionysos.

---

[1] *Cf.* Beloch, 112; Aurigemma dans E. de Ruggiero, *Diz. Ep.*, II, 1869; Dubois hésite entre deux hypothèses. Dans *MEFR*, 1902, 35-36, il pense que les Cuméens formaient une confrérie à part, tandis que dans *Pouzzoles antique*, 153, n. 1, il admet que les gens de Cumes et de Pouzzoles pouvaient être confondus dans un même collège. Graillot, 432, n. 1 et Peterson, 91 sont contre cette fusion.

[2] Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 53.

L'accomplissement simultané des rites de criobole, de taurobole et des kernoi[4] semble plaider en faveur de cette hypothèse. D'après R. Duthoy,[5] la cernophorie ne fit partie du rite du taurobolium qu'à partir de 225 ap. J.C., c'est-à-dire, trois quarts de siècle après l'instauration officielle du taurobole métroaque. Ce rite devait être populaire à Pouzzoles, car c'est dans cette ville que nous avons le témoignage du taurobole le plus ancien de l'Empire — bien entendu, non en l'honneur de Cybèle — qui aurait dû influencer la création de ce rite dans le culte métroaque (*cf. infra* p. 138-139).

Outre les dendrophores et les cernophores, il y avait à Pouzzoles des *religiosi* voués au culte de la déesse. Ils étaient des dévots laïcs se signalant par des observances très strictes, des abstinences, des pénitences. Sans devenir prêtres ou galles mendiants, ils formaient l'élite de l'Eglise métroaque.[6] Ils possédaient un cimetière privé que Caius Iulius Aquilinus, un des membres, dota de portiques et de sièges (Cat. no. C.9).

BAIES, CUMES

Baies, centre de villégiature, ne possédait pas une administration municipale autonome: elle était placée sous la juridiction de Cumes.[7] C'est en partie grâce à sa population flottante, composée d'aristocrates, de bourgeois venus de Rome, et aux officiers et soldats orientaux campés à Misène que l'Eglise métroaque locale semblait florissante. De plus, elle englobait aussi la population de Cumes.

[1] *Cf.* J. Toutain, *Les cultes païens dans l'Empire romain*, II, 90.

[2] Hepding, *Attis*, 191, n. 2; M. P. Nilsson, *Lampen und Kerzen im Kult der Antike* dans *Opuscula selecta, III*, 1960, 499 sq.

[3] Graillot, 179; R. Duthoy, *Taurobolium*, 115.

[4] *CIL*, VI, 508; VIII, 23400, 23401; *Année épigraphique*, 1955, no. 49.

[5] R. Duthoy, *op. cit.*, 116-121.

[6] Graillot, 283-285.

[7] *Cf.* Mommsen, *CIL*, X, p. 351; Beloch, 180 sq; Peterson, 87 sq.

La déesse s'appelait *Mater deum Baiana*. Et son temple se dressait probablement soit sur le sommet soit sur le flanc de la colline où on voit actuellement le Castellum de Baies.

C'est là qu'on a trouvé le document le plus complet, le plus important relatif à la nomination et à l'investiture d'un prêtre de la Mère des dieux (Cat. no. C.13, Fig. 52).

Claudius Restitutus, prêtre, vient de mourir. Les décurions de Cumes se réunissent dans le temple du divin Vespasien. Les préteurs qui ont convoqué le Conseil demandent que le successeur du prêtre défunt soit nommé. On vote à l'unanimité pour Licinius Secundus. Celui-ci devra attendre l'investiture du Collège des XV virs de Rome dont le décret arrivera deux mois et demi plus tard. Désormais, dans les limites de la colonie, c'est-à-dire à Cumes et à Baies, il pourra porter les insignes de son sacerdoce, l'*occabos* et la couronne.

C'est peut-être aussi dans ce temple que le document concernant la création des dendrophores de Baies était déposé (Cat. no. C.14). Il est probable qu'ici encore, c'est le Senatusconsulte de Rome qui a permis la formation de la confrérie et qui en a déterminé les droits et privilèges.[1]

Malgré l'unité de l'assemblée métroaque baiano-cumaine, un problème se pose à propos de l'inscription récemment découverte dans la région. Marcus Antonius Faustus a érigé un autel aux dendrophores de Baies en l'honneur de la Mère des dieux (Cat. no. C.12, Fig. 53). Il a précisé qu'il était augustale de Cumes. La confrérie des dendrophores au service de la déesse à Baies était-elle commune aux gens de Baies et de Cumes? Pourquoi dans l'inscription est-il mention seulement de *dendrophori baiani*? Les dendrophores étaient-ils inexistants à Cumes ou formaient-ils un *corpus* à part? Nous devons attendre la découverte d'autres monuments pour pouvoir répondre à ces questions épineuses.

A Cumes, la Grande Mère était encore accompagnée de son jeune Attis. Celui-ci joue un rôle essentiel dans le mythe comme dans les orgies métroaques. La procession des cannophores serait vide de sens si elle ne symbolisait pas la découverte par Cybèle du jeune enfant phrygien exposé sur le rivage du fleuve Sangarius. La dendrophorie n'aurait pas de raison d'être si le pin coupé, enveloppé de bandelettes, ne figurait pas la mort du jeune dieu. Et la castration des galles serait une pure folie si elle n'imitait pas le geste du jeune dieu volontairement émasculé pour rester fidèle à la Grande Mère. Et les *Hilaria*, à quoi rimeraient-ils si le jeune dieu n'était pas revenu à la vie?

---

[1] *Ex. S.C. coire licet.* A rapprocher cette formule de *CIL*, VI, 2193; *quibus Senatus coire, convocari, cogi permisit ex lege Iulia ex auctoritate Augusti.*

Quand est-il venu en Campanie en général et à Cumes en particulier? «Attis, *en tant que dieu*, ne commence à apparaître dans le monde romain que vers le milieu du IIe siècle de notre ère», affirme P. Lambrechts.[1] La découverte de figurines d'Attis sous le temple de la Mère des dieux au Palatin datant du IIe ou Ier siècle av. J.C.[2] pose le problème de sa présence et de son rôle auprès des fidèles de la Capitale. Il semble que, malgré l'interdiction du Sénat, le dieu avait un culte privé, réservé aux étrangers.

A Cumes, ses figures ne remontent guère avant notre ère (Cat. nos. C.10, 11, Fig. 48, 49). L'une d'elles a été trouvée dans une tombe romaine datant du Ier siècle. La présence d'Attis dans les tombes n'est pas inusitée. A Amphipolis, on en a moissonné quelques centaines dans la nécropole.[3] En Grèce et en Italie,[4] Attis était souvent auprès du mort, car le myste défunt doit renaître comme son dieu, mort et ressuscité. Cette croyance à la survie s'exprime encore par la représentation des images d'Attis sur les stèles ou cippes funéraires dans toutes les régions de l'Empire, de la Dalmatie jusqu'en Gaule, de la Germanie jusqu'en Espagne.[5]

---

[1] P. Lambrechts, *op. cit.*, 149.

[2] A. Bartoli, *Culti orientali sul Palatino* dans *Rendiconti della Pontificia accademia romana di archaeologia*, 29, 1958, 14-16; P. Romanelli, *Lo scavo del Tempio della Magna Mater sul Palatino e nelle sue adjacenze* dans *MonAnt.* 46, 1963, 262-265, 280-288; Id., *Magna Mater e Attis sul Palatino* dans *Hommage à Jean Bayet, Coll. Latomus*, vol. 70, 1964, 618-626.

[3] *Cf.* P. Perdrizet dans *BCH*, 19, 1885, 534 sq.; 21, 1897, 514 sq. pl. V-VIII.

[4] *Cf.* P. Biardot, *Les terres cuites grecques funèbres dans leur rapport avec les mystères de Bacchus*, Paris 1872, 317-322, 469-474; Graillot, 500; Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 56, 226, n. 48.

[5] *Cf.* Graillot, 400-442 (Italie); 446-451 (Gaule); 465-469 (Germanie); 473-474 (Espagne); 480-488 (Mésie, Dacie, Pannonie, Rhétie, Norique); 491-493 (Dalmatie); voir aussi M. Renard, *Attis funéraires de Toulouse* dans *Latomus*, 11, 1952, 59-62; Garcia y Bellido, *Les religions orientales dans l'Espagne romaine*, Leiden 1967, 58-59.

CAPOUE

On rencontre cette même croyance à Capoue. Dans la nécropole située dans le village de Curti, qui était une des nécropoles antiques de Capoue, on a découvert également des terres cuites d'Attis (Cat. no. C.21). Il semble que celles-ci sont aussi contemporaines de celle de Cumes.

D'autres figurines semblables (Cat. nos. C.18, 19, Fig. 50, 51) ont été recueillies parmi les statuettes votives de la *favissa* du temple de Diana Tifatina[1]. Après cette découverte sensationnelle, G. Minervini se demanda s'il existait des relations entre Cybèle et Diana Tifatina et si ces relations n'étaient pas dues à l'ascendance dardanienne de la population de Capoue.[2] L'hypothèse est une des plus séduisantes. En effet, déjà à l'époque archaïque, Diana de Tifata se présentait comme la Dame des fauves tenant les lions comme la Cybébé anatolienne.[3] Et comme Cybèle, elle aimait régner dans les montagnes. Cependant, même sans l'origine dardanienne des Capouans, la Mère des dieux réussissait à s'intégrer dans les cultes anciens des localités les plus éloignées sans pourtant chercher à détrôner la déesse régnante.[4]

C'est peut-être dans cette atmosphère religieuse qu'Attis fut introduit au mont Tifata vraisemblablement au même moment où il commença son séjour silencieux au Palatin.

A Capoue même, le jeune dieu imposait sa présence bénéfique (Cat. nos. C.16, 17, Fig. 45, 46, 47). Il dominait, avec les principales divinités de la cité, sur une des voûtes surplombant les entrées de l'amphithéâtre. Il figurait probablement aussi dans le temple de la Mère des dieux.

Celle-ci avait à son service des archigalles; l'un deux, Virianus Ampliatus, lui dédia une statue. On peut ébaucher le portrait de ce prêtre grâce à l'excellente étude de J. Carcopino. «C'est un homme qui n'a point les cheveux plus longs que les autres hommes, qui porte toute sa barbe, se coiffe d'une mitre qu'entoure une couronne dorée, mais, pour le surplus, s'habille comme les magistrats devant l'autel où ils officient, d'une toge drapée à la mode gabienne ... L'archigalle apparaît comme le chef authentique de la religion métroaque dans chacune des églises locales auxquelles elle avait donné naissance. Il y est préposé, pour sa vie entière, par la double autorité du sénat de la cité dont le vote l'avait élu et des quindecemvirs qui l'assistent à Rome et dont il tient, partout, son investiture ... il est le grand prêtre de Cybèle et d'Attis, *summus sacerdos*; et dans la pratique de leur culte, il s'égale à la dignité d'un véritable pontife: en les priant, en leur offrant le sacrifice prescrit par leurs rites, il remplit une fonction que l'Etat juge nécessaire à sa propre stabilité et couvre de sa protection».[1]

---

[1] G. Novi, *Iscrizioni, monumenti e vico scoperti da G. Novi*, Naples 1861, 18; G. Minervini, *Bulletino archeologico napoletano*, n.s., 5, 1857, 42; P. Biardot, *op. cit.*, 312.

[2] G. Minervini, *op. cit.*, 42.

[3] *Cf.* G. Radet, *Cybébé. Etude sur les transformations plastiques d'un type divin*, Bordeaux 1909, 22, fig. 29.

[4] *Cf.* Graillot, 433.

Virianus Ampliatus était un des 15 archigalles mentionnés dans les inscriptions.[2] Est-ce par le simple hasard épigraphique qu'on rencontre un archigalle à Capoue et des prêtres à Cumes, Pouzzoles, Suessula, Carinola? Ne devons-nous pas supposer que, si le pouvoir des prêtres était strictement local «dans les limites de la colonie» (d'après le décret quindecimviral de Cumes), la juridiction de l'archigalle s'étendait sur plusieurs Eglises de la région?[3] Il semble aussi que, quand le prêtre et l'archigalle étaient présents dans une même cérémonie, ce dernier exerçait son pouvoir prophétique *(ex vaticinatione)*, tandis que le prêtre officiait ou présidait l'assemblée.[4]

---

[1] J. Carcopino, *Le culte de Cybèle et d'Attis*, 77, 79.

[2] Voir la liste dans Graillot, 234, n. 2, liste corrigée et complétée par J. Carcopino, *op. cit.*, 93-97.

[3] *Cf.* Fr. Cumont, art. *Archigallus* dans *RE*, II, 484; Graillot, 234. Cette opinion nous semble beaucoup plus vraisemblable que celle de Carcopino dans le passage cité ci-dessus. En effet, tout en acceptant le hasard épigraphique, on compte dans les inscriptions latines 14 archigalles sur 141 prêtres et acolytes, ou plus exactement 108 prêtres et prêtresses (Voir. J. Carcopino, *op. cit.*, 99, 101). De plus, les archigalles ne semblaient résider que dans les grands centres religieux, naturellement, mais souvent administratifs de l'Empire, comme Rome (2 inscriptions), Ostie (3), Lyon (2), Salone (1) Capoue (1) ...

[4] ... *criobolium fecerunt et ipsi susceperunt per Caium Aemilium Saturninum sacerdotem ex vaticinatione archigalli* (Mila, *CIL*, VIII, 19981);

... *ex vaticinatione Pusoni Iuliani archigalli* ... *praeeunte Aelio Castrensi sacerdote* ... (Lyon, *CIL*, XII, 1782);

... *Taurobolium fecerunt dendrophori* ... *ex vaticinatione Pusoni Iuliani archigalli* (Lyon, *CIL*, XIII, 1751).

LES AUTRES VILLES DE LA CAMPANIE

Nos connaissances sur les autres villes campaniennes sont plutôt maigres.

A Calès, c'est la fille d'un consul qui a bâti à ses frais un temple à la Grande Mère (Cat. no. C.24).

Sur la rive droite du Volturne, le temple de Forum Popilii était desservi par une prêtresse quindecimvirale (Cat. no. C.25)[1] qui célébra elle-même un taurobole privé, peut-être pour fêter sa nomination sacerdotale ou l'investiture officielle.

A Rufrae, dans le temple local, une autre femme fit le sacrifice du taurobole en l'honneur de la déesse «*optima maxima*» (Cat. no. C.27) et fit une offrande à la Mère des dieux (Cat. no. C.26). A ce propos, Graillot note avec beaucoup de justesse: «En Campanie, le taurobole de caractère privé, pour le salut particulier des individus, semble avoir pris une plus rapide et plus grande extension».[2] En effet, aucun taurobole officiel pour le salut des Empereurs n'a été signalé dans la région.

Vers le Sud, un temple se dressait dans le «Vicus ad Novas».[3] Un de ses prêtres était un homme accompli. Décurion, duovir, questeur alimentaire, patron des fidèles de Jupiter Optimus Maximus Sabazios, dendrophore émérite de Suessula, Lucius Pompeius Felicissimus était prêtre quindecimviral de la Mère des dieux (Cat. no. C.23). A cause de sa générosité et de ses mérites, on lui érigea une statue honorifique probablement dans le Forum ou dans un emplacement public.

Le prêtre de Hamae est plus humble. On ne connaît même pas son nom (Cat. C.15).

A Sorrente, Cybèle avait probablement ses mystes (Cat. no. C.30). Quant à la fameuse base de Sorrente (Cat. no. C.29, Fig. 58-61), monument artistique le plus important de la municipalité, sa signification dépasse les limites de l'histoire religieuse de Sorrente et même de toute la Campanie. C'est l'histoire de la politique d'Auguste qu'on y découvre, c'est un extrait en images des *Res gestae Augusti* qu'on a sous les yeux. Cybèle est là seulement pour symboliser une partie des réalisations du premier *restitutor aedium sacrarum* de l'Empire. Du point de vue politique, la base met en relief la volonté de donner aux divinités nationales, négligées pendant les secousses politiques des guerres civiles de la fin de la République, des demeures dignes de leur puissance et de leur sollicitude pour l'Etat. Mais du point de vue strictement religieux, elle ne nous révèle pas l'expansion de la religion métroaque en dehors du Palatin, ni l'élan mystique qui va permettre à la Mère des dieux d'atteindre les populations de l'Empire. Somme toute, elle est belle mais trop officielle. Elle était à Sorrente, mais elle ne vivait pas la vie religieuse de Sorrente, ni celle des autres villes de la Campanie.

---

[1] L'épigraphie nous garde le souvenir de 33 prêtresses, voir la liste dans Graillot, 248, n. 1. A Rome, on rencontre même une *sacerdos maxima Matris Deum*, appelée Laberia Felicia (*CIL*, VI, 2257); peut-être était-elle au même rang que le *sacerdos Phryga maximus*, résidant également à Rome (*CIL*, VI, 508). Ce pontificat suprême accordé à une femme souligne son rôle considérable dans la religion métroaque.

[2] Graillot, 434.

[3] Ce *Vicus* situait à 7 km environ au Nord-Ouest de Suessula. Le temple se trouverait peut-être sous le sanctuaire de S. Maria in Vico (?).

CAPRI

Parmi les monuments archéologiques de l'île de Capri, la grotte de Matromania est une des plus pittoresques et aussi une des moins connues. Située sur le versant sud-est de l'île, à mi-chemin entre l'*Arco naturale* et la mer, à une cinquantaine de mètres au-dessus du niveau de l'eau, cachée dans l'ombre des rochers nus ou tapissés de mousse, des pins maritimes et de toute la végétation verdoyante et sauvage, la grotte naturelle a été transformée, aménagée par les anciens vers le premier siècle de notre ère. L'antre est de forme irrégulière. Il a été fermé en partie par un mur en *opus incertum* à gauche de l'entrée quand on descend d'en haut (voir Fig. 54).

La grotte est divisée en trois salles par des murs en *opus reticulatum* ou *quasi-reticulatum* (Fig. 56, 57). La salle principale a la forme d'un édifice basilical à abside dont la nef, 8,45 de long sur 5,92 de large, est limitée à droite et à gauche par un mur en *opus caementicium* épais, revêtu de l'*opus reticulatum* dont une petite partie seulement est conservée; le mur de gauche s'appuie directement sur la paroi rocheuse, tandis que celui de droite sépare cette salle absidale de la salle contiguë. L'abside est constituée d'une maçonnerie en hémicycle de 1,12 de hauteur. Cette construction est coupée au milieu par un escalier de 7 marches de 1,15 de large qui mène à une terrasse. Celle-ci est bordée de nouveau par une deuxième construction de 1,45 de haut, également semi-circulaire, percée également au centre par un escalier semblable au précédent et qui conduit à une deuxième terrasse. Celle-ci touche le rocher dans lequel on voit trois niches, de forme irrégulière; une en face de l'escalier, la seconde à gauche près du mur de la nef et la troisième, beaucoup plus élevée que les autres, s'enfonçant obliquement dans le mur. Un escalier de 12 marches taillées dans le roc permet aux gens d'atteindre cette niche (Fig. 55).

La deuxième salle, à droite de la première, est un rectangle de 4,50 de long sur 3,50 de large.

La troisième salle, immédiatement aperçue dès l'entrée, est plus petite. Elle semble être fermée par une porte. Elle est accostée d'un bassin de 0,80 de profondeur dont les parois sont couvertes à l'intérieur d'une couche de stuc hydrofuge. Le bassin semble être destiné à recueillir l'eau qui descendait des crevasses profondes recouvertes actuellement d'une couche assez mince de mousse.

Dans cette grotte, M. Hadrava, antiquaire et marchand d'antiquités, a fait des fouilles où il a trouvé quelques fragments de statues, quelques plaques de marbre, et une inscription funéraire en grec du jeune Hypatus.[1] On a trouvé également dans cette zone un relief mithriaque (Cat. no. M.1).[2] Des fragments de mosaïque de verre et d'enduit de stuc ramassés de temps à autre par des observateurs attentifs[3] ont permis de croire que la voûte de la salle basilicale était décorée de mosaïques murales, et le mur, peut-être de peintures.

---

[1] Cf. *Ragguagli di varii Scavi e Scoverte di Antichità fatte nell'Isola di Capri dal Sign. Hadrava et dal medesimo comunicati per lettere ad un suo amico in Vienna*, Napoli 1793, lettre XVI, 48; D. Romanelli, *Isola di Capri, manoscritti inediti del conte della Torre Rezzonico, del professore Breislak et del generale Pommereul, pubblicati dall'abate Domenico Romanelli con sue note*, Naples 1816, 91 sq.; G. Feola, *Rapporto sullo stato attuale dei ruderi Augusto-Tiberiani nell'isola di Capri*, manuscrit inédit de 1830, publié par Igazio Cerio en 1894, 21-22; R. Mangoni, *Ricerche topografiche ed archeologiche sull'isola di Capri*, Naples 1834, 103 sq.; Beloch 288-289.

[2] *Cf.* D. Romanelli, *op. cit.*, 91-92; R. Mangoni, *op. cit.*, 103. Cette provenance est mise en doute par Fr. Cumont, (*Textes et monuments figurés relatifs aux Mystères de Mithra*, II, 253, no. 95) et par les auteurs après lui.

[3] G. Feola, *op. cit.*, 21, note de I. Cerio; A. Maiuri, *Grotte ninfei imperiali nell'Isola di Capri* dans *Boll. d'A.*, 25, 1931, 150 sq.

A quelle divinité était vouée cette fameuse grotte? A la Mère des dieux, à cause de son nom caractéristique soigneusement conservé dans le langage insulaire à travers les siècles? A Mithra, à cause du relief que certains auraient affirmé avoir été mis au jour dans la grotte elle-même?

A. Maiuri, dans une étude comparée des grottes de l'île, soutient que la Matromania n'était ni le temple de Cybèle, ni la caverne de Mithra, mais simplement un Nympheum aménagé dans ce site merveilleux en l'honneur des nymphes de la montagne et des eaux qui s'infiltraient à travers les parois rocheuses.[1]

La tradition n'a pas gardé le silence. Elle est défendue par P. Mingazzini[2] qui rend à la Mère des dieux sa grotte mystérieuse. Selon l'auteur, au moins après la mort de Tibère, la grotte a été aménagée pour le culte de la déesse. Mingazzini cite comme preuves deux documents qui, selon lui, ne peuvent être écartés: l'autel de Cybèle que Hadrava lui-même affirma avoir trouvé dans la grotte, et une statuette d'Attis en terre cuite trouvée, d'après G. Feola,[3] par Hadrava dans la même grotte.[4]

Il convient d'éclaircir le problème de ces deux documents «métroaques». Sur l'autel de Cybèle, écoutons Hadrava lui-même: «Me promenant ici et là et faisant diverses recherches, j'ai vu dans une maison l'autel de Cybèle qui servait d'ornement irrégulier dans une pergola. Je contactai le propriétaire et je me dis d'accord avec lui pour l'acquérir ... L'autel est cylindrique de deux pieds et demi de hauteur, avec des frises complexes d'épis de blé, de fruits variés, des têtes de bélier, le tout en moyen relief».[5] Comme on le voit, l'autel ne fut point découvert dans la grotte. Et heureusement grâce au dessin fait par Hadrava lui-même, nous pouvons constater qu'il n'y a rien de métroaque sur ce fameux autel de Cybèle: il s'agit tout simplement d'un autel circulaire orné de festons de feuilles, de fruits et d'épis de blé suspendus à des têtes de bélier ceintes de bandelettes.

---

[1] A. Maiuri, *op. cit.*, 154.

[2] P. Mingazzini, *Le grotte di Matermania e dell'Arsenale a Capri* dans *Archeologia Classica*, 7, 2, 1955, 139-149.

[3] G. Feola, *op. cit.*, 21-22, cf. *infra* note 43; P. Mingazzini, *op. cit.*, 146.

[4] En réalité, Hadrava dans la lettre XVI, (*op. cit.*, 48) garde le silence sur cette trouvaille; (la trouvaille était-elle réellement faite par lui?).

[5] «Intanto girando di quà e di là, e facendo varie ricerche, viddi in una casa l'altare di Cibele, che serviva di ornamento irregolare in una pergola. Me vi accenno il possessore, ed io convenni con lui per appropriarmelo ... L'altare è cilindrico di due piedi e mezzo di latezza, con fregi confusi di spieghe di grano, di vari frutti, e teste di becco, tutti in mezzo rilievo» (lettre XIX, 56-57 et pl. VI). D'autres auteurs affirment que l'autel a été

Quant à la statuette d'Attis, le renseignement concernant sa découverte ne semble pas venir de G. Feola, contemporain de Hadrava, mais d'Ignazio Cerio, trois quarts de siècle plus tard: «Puis j'ai vu, il y a quelques années environ, une belle statuette en terre cuite haute de 10 cm environ portant le bonnet phrygien et dont la partie inférieure du corps manque; elle a été trouvée dans la grotte même et vendue à un étranger».[1]

Nous sommes de nouveau au point de départ de la discussion. Deux monuments sont censés avoir été trouvés dans la grotte: le relief de Mithra, la statuette d'Attis. A la lumière des témoignages, il est permis de douter de l'authenticité de l'un et de l'autre.

Cependant, l'antre au décor sauvage pourrait convenir aux rites orgiaques de la déesse qui régnait souvent sur les sommets et dans les sources.[2]

---

trouvé dans un temple rond avec un pavement de marbre et un escalier de 12 marches également de marbre communiquant avec la mer (Beloch, 286; R. Mangoni, *op. cit.*, 111). Ce dernier de préciser: «Ignoriamo la precisa grandezza et forma di esso, egualmente che i fregi onde era guernito; ma dicese che fosse di delicata scultura. Il quale era per avventura sacro alla divinità adorata in questo tempio, e monumento importante di esso». D'après Beloch, cet autel se trouvait au British Museum. P. Mingazzini est plus catégorique: «Solo dell'altare di Cibele è detto esplicitamente dallo Hadrawa che fu rinvenuto nell'interno del tempio (ossia della grotta) si che questa notizia non può essere scartata cosi senz'altro». (*op. cit.* 146).

[1] «Vidi poi alcuni anni or sono, una graziosa statuetta in terracotta, alta circa 10 cm mancante delle estremità inferiori, col beretto frigio, la quale era stata trovata nella grotta stessa, e venduta ad un forestiere». (G. Feola, *op. cit.*, 21, note. Comme il est précisé dans le titre du livre, les notes sont de Cerio).

[2] A. Maiuri, malgré sa thèse sur le Nympheum-grotte, considère cette hypothèse comme possible (A. Maiuri, *Capri, Storia e Monumenti*, Rome 1957, 81-82). B. Tamm est du même avis (*Auditorium and Palatium. A Study on Assembly-rooms in roman Palaces during the Ist century BC and Ist century AD.* dans *Acta Universitatis Stockholmiensis, Stockholm Studies in Classical Archeology*, 2, 1963, 161). R. Ginouvès considère cette hypothèse comme peu vraisemblable (*Laodycée du Lycos*, Paris 1970, 138-139).

SABAZIOS ET BELLONA

Deux divinités très apparentées à Cybèle et Attis étaient également présentes en Campanie: Sabazios et Bellona.

Le premier, identifié avec Dionysos thrace et Attis, semble avoir été vénéré ici surtout comme protecteur des femmes en couche. La petite main panthée de Naples (Cat. no. C.31) rejoint celles, beaucoup plus grandes, trouvées à Pompéi et Herculanum. Cette bénédiction dionyso-sabaziaque[1] attire non seulement les faveurs divines, mais écarte en même temps les esprits mauvais, surtout le mauvais œil que les Napolitains combattent encore de nos jours, faute de mieux, avec leurs doigts faisant la «corne».

C'est aussi à cause des relations amicales entre Cybèle et Sabazios que les adorateurs du dieu ont érigé une statue en l'honneur de Lucius Pompeius Felicissimus, prêtre de la Mère des dieux du bourg de Nova, près de Suessula (Cat. no. C.28).

Quant à Bellona, elle semble avoir eu seulement une poignée de fidèles à Pouzzoles (Cat. no. C.32). Cette déesse des deux Comane, dont le nom anatolique était Mâ, introduite à Rome lors des guerres contre Mithridate, s'identifiait vite avec la Bellona italique. On lui édifiait un temple près du Pulvinar, avoisinant le cirque — d'où son nom *Bellona Pulvinesis*.[2] Ses prêtres vêtus de noir s'appelaient *fanatici*. Lors de la grande fête en l'honneur de la déesse, le *dies sanguinis* qui coïncidait avec les *Tristia* de la Mère phrygienne, le 24 Mars, ils pratiquaient un rite qui consistait à taillader leur corps d'un coup de glaive ou de hache et à asperger du sang la statue de la déesse et ses fidèles.

Peut-être à cause de ces excentricités, Bellona n'a-t-elle pas pu grouper autour d'elle une clientèle nombreuse. Elle devait se contenter d'être la suivante de la Mère des dieux.[3] Il y avait en effet des rapports très intimes entre ces deux religions. A Rome, un prêtre de Bellona fit une offrande à Cybèle,[4] et à Corfinium, une prêtresse métroaque répara et décora une statue de Bellona en même temps que celles de Cybèle et d'Attis.[1] Il est évident que dans ce dernier cas, la déesse des deux Comane jouissait de l'hospitalité de la Mère phrygienne. Peterson pense qu'à Pouzzoles, cette déesse sanguinaire recrutait ses fidèles surtout parmi les gladiateurs, les esclaves et les classes inférieures de la société.[2]

---

[1] *Cf.* H. Seyrig dans *BCH*, 51, 1927, 211 sq.

[2] Cf. *CIL*, VI, 490; Voir aussi *Dict. Ant.*, I, 686; *RE* III, 254-257.

[3] *Cf.* Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 51.

[4] *CIL*, VI, 490: *Elsinius Capitolinus ex aede Bellonae Pulvinesis fanaticus M.D. d.d.*

CONCLUSION

Cybèle et Attis auraient-ils conquis les Campaniens, si la Dame noire de Pessinonte n'avait pas eté sollicitée par Rome et devenue déesse nationale régnant sur le Palatin? Il semble qu'il faut répondre par l'affirmative. La religion phrygienne avec son cortège de fidèles en transe au milieu des ululations, des sons stridents des flûtes, des bruits cacophoniques des tympanons et des cymbales n'offrait que peu de différence avec les bacchanales que les Campaniens pratiquaient déjà dans leurs bois de Sémélé et qu'une de leurs compa triotes introduisit et propagea à Rome.[3] Le succès de ces célébrations extatiques était tel que le Sénat romain dut intervenir. «La répression fut sanglante: on estimait le nombre des initiés à sept mille, et beaucoup d'entre eux furent exécutés».[4]

Il est évident que les Campaniens, déjà habitués à ces formes passionnées de la religion dionysiaque, trouvaient dans la religion approuvée par l'Etat une réponse à leurs emportements typiquement méridionaux.

C'est pourquoi des temples surgissaient partout, à Pouzzoles, à Baies, à Literne, à Capoue, à Carinola, à Rufrae, à Venafrum, à Suessula, à Herculanum. Malheureusement pour nous, aucun édifice n'a laissé de vestiges architecturaux. Pourtant l'épigraphie est formelle. Ces temples, ces manifestations religieuses sont postérieurs à la réforme de Claude et, dans plusieurs cas, postérieurs même au Ier siècle de notre ère. On sait que, sous Antonin le Pieux, la religion métroaque connaissait son apogée.

En Campanie, on a la liste des dendrophores, les noms des prêtres dont quelques-uns occupaient des places importantes dans la vie sociale et politique. On a aussi les témoignages plus humbles, mais plus émouvants des gens du peuple qui déposaient des figurines d'Attis dans les tombes de leurs chers disparus, manifestant par là leur foi profonde à la vie d'outre-tombe, à la résurrection.

---

[1] *CIL*, IX, 3146.

[2] Peterson, 142-143.

[3] T. Live, XXXIX, 8-9; 13.

[4] Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 198; voir aussi, T. Frank, *The Bacchanalian-Cult of 186 B.C.* dans *Classical Quarterly*, 21, 1927, 128 sq.

CATALOGUE

POUZZOLES

C. 1 CYBÈLE

Statue de marbre blanc trouvée dans la mer mais dont le lieu exact est inconnu. Sa surface est rongée par les concrétions marines.[1] Manquent: la tête, les bras, les mains et le pied droit. Ht.: 0,98; lg.: 0,64; ép.: 0,43.

M.N., s.n.

BIBL.: Arndt-Amelung, *Photo Einzelaufnahmen*, 533; *RSGR*, II, 271, 2; Ruesch, 523; Graillot, 432, n. 5 et 568; Peterson, 142.

Elle est assise sur un trône. Elle est vêtue d'un chiton à plis très fins. Le corps est élancé et la ceinture haute. L'himation dont elle est drapée couvre son épaule gauche et les jambes. La jambe droite est en avant, la gauche légèrement en retrait.

De chaque côté du trône est assis un lion dont les pattes de devant manquent.[2]

On voit des traces de peinture rouge sur le chiton.

---

[1] Puisque la plupart des statues sauvées de la mer et conservées au Musée de Naples ont été trouvées dans les eaux de Pouzzoles, il est probable que celle-ci provient également de cette ville.

[2] Le type de la Mère des dieux trônant entre deux lions est le type hellénisé le plus ancien et le plus répandu, *cf.* M. Bieber, *The Images of Cybele in roman Coins and Sculptures* dans *Hommage à Marcel Renard*, 1966, III, 29-40. Sur les sculptures, cf. *RSGR*, I, 143, 1; 182, 5-6; 183, 2, 3, 5; 185, 2; V, 116, 6; 117, 1-2. Sur la statue de la collection Farnese du Musée de Naples, *cf.* G. Guadagno, *La Cibele Farnese del Museo Nazionale di Napoli* dans *Archeologia classica*, 18, 1966, 72-83, pl. XXVII-XXX. Sur les figures de la déesse trouvées à Délos, *cf.* en dernier lieu J. Marcadé, *Au Musée de Délos*, Paris, 1969, pl. LIII. Ph. Bruneau, *Recherches sur les cultes de Délos*, Paris 1970, 431-435.

C. 2 CYBÈLE

Statue de marbre très fragmentaire trouvée à Pouzzoles.

BIBL.: F. Loffredo, *Le antichità di Pozzuolo e luoghi convicini,* Naples 1580 dans *Thesaurus antiquitatum Italiae,* IX, 4, 2; Dubois, 418, no. 15; Peterson, 142.

«Fu ritrovato una statua rotta in molti pezzi, ma la testa intiera, e teneva una torre in cima che dimostrava essere Cibele» (Loffredo).

C. 3 CYBÈLE

Fragment d'une statue trouvée dans la ville Cordiglia au XVIe siècle, dans la région où se trouvaient les ruines des thermes.

BIBL.: L. Palladini, *Descrizione di un sepolcreto scoperto in Pozzuoli nel mese di luglio del corrente anno e di altri antichi monumenti per la prima volta pubblicati,* Naples 1817, 14; Dubois, 418, no. 16; Graillot, 432, n. 2; Peterson, 142.

De cette statue, il semble qu'on n'a trouvé que ses jambes et une partie d'un petit lion. «Gamba poco più grande di naturale di Cibele, e il frammento di un leoncino che doveva esser seduto ai suoi piedi» (Palladini).

C. 4 EX-VOTO À CYBÈLE

Lampe de bronze trouvée probablement à Pouzzoles (?), jadis chez M. Sambon, à Naples.

BIBL.: *CIL,* X, 1587; Graillot, 432; Peterson, 142.

Inscription gravée au stylet.
Sur un côté on lit:
Matri / Magenae / d(onum)d(edit) l(ibens) m(erito).
Sur l'autre: Asclepiades.

Matri Magenae = Matri Magnae.

C. 5 DENDROPHORES DE POUZZOLES

Pierre, gravée sur les deux faces comportant le même texte, trouvée dans un champ de Pouzzoles ou de Cumes par l'évêque de Pouzzoles.

Lieu de conservation actuel: inconnu.

Bibl.: *CIL*, X, 3699; Dessau, 4174; Waltzing III, 445 no 1706; Beloch, 112, no. 149.

Ex S(enatus) C(onsulto) Dendrophori creati qui sunt / sub cura XV vir(um) s(acris) [f](aciundis) c(larissimorum) v(irorum) / patron(us) L(ucius) Ampius Stephanus sac(erdos) M(atris) [d](eum) q(uin)q(uennalis) / dend(rophororum) dedicationi huius panem vinum / et sportulas dedit.

C. Valentinus Picentinus
C. Iulius Herculanus
Longinius Iustinus
A. Firmius Polybius
C. Lisius Crescentinus
L. Decimus Felinus
C. Cupiennius Primitivus
T. Minicius Sabinus
M. Iunnius Agrippinus
A. Camelius Protocensis
A. Agnanius Felicissimus
C. Litrius Fortunatus
Ti. Iulius Callinicus
Q. Curtius Scemanus
L. Oppius Lesiginus
M. Herennius Zerax
C. Lisius Pudentinus
A. Firmius Felicianus
M. Babbius Sodalis
L. Modestius Hilarus
L. Orfius Maximinus
C. Iulius Gauditurus
L. Lollius Viator
C. Iulius Cogitatus
C. Iulius Cerealis
C. Herennius Sabinus
L. Plautius Victor
A. Firmius Severus
C. Fullonius Tertius
T. Flavius Archilaus
M. Valerius Syntropus
M. Valerius Ianuarius
N. Lucius Cyricius
C. Iulius Carito
M. Curius Nianus
C. Martius Vitalis
Aerelius Lucius
C. Iulius Dianensis
C. Antonius Lucilianus
C. Magius Crescentianus
C. Cartilius Irenicus
N. Pollius Primus iun.
C. Titilius Privatus
L. Marcius Maruleius
Q. Granius Gemellus
C. Clodius Mercurius
N. Vibius Super
C. Tuscenius Communio
M. Stennius Marcellinus
M. Valerius Eutyches
C. Rufus Seleucus
M. Mallonius Severianus

L. Orbius Maximus
N. Pollius Primus sen.
C. Litrius Maior
L. Decimus Faustus
C. Iulius Severus
C. Nautius Pyntropus
N. Vibius Speratus
L. Pacius Maviminus
Q. Granius Gemellus
M. Granius Marcianus
Q. Servius Nicetianus
C. Lisius Secundinus
C. Publilius Genialis
L. Connius Castrensis
Q. Granius Corinthus
Ti. Iulius Atainopo
Q. Granius Ianuarius
C. Tyrannius Priscus
L. Gentius Nico
L. Pedanius Faustinus
Naevius Pollius Priscus
Iulius Decius Felicius
M. Sagarius Sedatus
C. Tuscenius Primitius
M. Samiantus Crescens
P. Carsicius Florianus
C. Statrius Felicissimus
T. Minicius Veratinus
M. Plautius Hilarus
M. Samilaris Fortunius
C. Iunius Mercurius
C. Iulius Crescens
C. Auruculeius . . .
L. Flavius Celer
Samiarius Silvanus

Dedicata VII id(ibus) Oct(obribus) III et semel Cos.

Date: 8 octobre 251 ap.J.C.

Selon le décret du Sénat, sont créés les dendrophores (suivants) qui sont sous la surveillance des clarissimes Quindecimvirs sacris faciundis. Le patron Lucius Ampius Stephanus, prêtre de la mère des dieux, (recteur) quinquennal des dendrophores, distribue du pain, du vin et des sportules à cette occasion.

(Suit le nom de 87 dendrophores créés ce jour-là).

Ex. S.C. — Selon Waltzing[1] le Senatusconsulte en question ne désigne pas celui de Rome, mais est de jurisdiction locale: *ex S.C. dendrophori creati sunt* = *ex decreto decurionum dendrophori creati sunt.* Cette opinion n'est pas partagée par Graillot selon lequel il ne s'agit pas ici du sénat local.[1] D'après Aurigemma,[2] bien que les corporations fussent de juridiction municipale, le Sénat de Rome dut intervenir dans la création des dendrophores mentionnés ci-dessus, car, de l'avis de Beloch,[3] étant donné que les dendrophores de Pouzzoles et de Cumes ne formaient qu'un seul *corpus*, aucun sénat local était compétent à son égard.

---

[1] Waltzing, *Etude historique sur les corporations professionnelles chez les Romains*, Louvain 1895-1900, I, 247.

XVvirs — Le collège des XV virs de Rome était l'organisme suprême qui contrôlait et dirigeait, en outre des cultes grecs, la bonne marche de la religion métroaque romanisée (cf. *infra* p. 109 sq.). «Les confréries de Dendrophores et de Cannophores, indispensables au fonctionnement normal du culte, sont aussi placées sous la dépendance et curatelle du sacré collège».[4]

C. 6 DENDROPHORE — DÉCURION DE POUZZOLES

Inscription de Pouzzoles.

BIBL.: *CIL*, X, 1790.

D(is)M(anibus) /
Q(uinto) Aemilio Helpide/phoro decur(ioni) et dend/rophoro et au[gust(ali)] duplic(iario) / qui vixit an(nos) ... me(nses) II, d. XXV / [Ae]milia [...........]ina co/[iugi] ben[emere]n(ti) fec(it).

Aux dieux mânes.
A Quintus Aemilius Helpidephorus, décurion, dendrophore et augustale à double part, qui a vécu ... ans, deux mois, 24 jours. Aemilia ... ina à son époux bien mérité.

Quintus Aemilius Helpidephorus était un augustale de première catégorie (qui recevait la double part). *Dupliciarius* est souvent un titre honorifique. On le rencontre souvent à Pouzzoles (*CIL*, X, 1871, 1875, 1882, 1886).

---

[1] Graillot, 269, n. 3.
[2] De Ruggiero, *Diz. Ep.*, II, 1689.
[3] Beloch, 112.
[4] Graillot, 229.

C. 7 CERNOPHORE

Inscription trouvée à Pouzzoles.

BIBL.: *CIL*, X, 1803; H. Hepding, *Attis*, 190; De Ruggiero, *Diz. Ep.* v. *Caernophorus*; Graillot, 253, n. 5; Peterson, 141.

D(is) M(anibus) / Heriae Victorinae / Cernophoro M(arcus) Herius / Valerianus filiae / dulcissimae.

Date: IIe siècle.

Aux dieux mânes.
Marcus Herius Valerianus à Heriae Victorinae, cernophore, fille très douce.

Cernophore est une fille consacrée qui porte le *Kernos* dans les cérémonies métroaques. On rencontre une autre cernophore sur une inscription de Lisbonne.[1]

Kernos, d'après les sources anciennes, est un récipient sacré utilisé soit comme lampe: κερνοφόρος. ἣ τοὺς κρατήρας φέρουσα ἱερεια. Κέρνους φασὶ τοῦς μυστικοῦς κρατήρας, ἐφ' ᾧν λύχνους τιθέασιν[2], soit comme un plateau qui supporte une série de petits kotylisques contenant des grains, des pâtes, des liquides, du miel offerts à la divinité: κέρνος ἀγγεῖον κεραμεοῦν ἔχον ἐν αὐτῷ κοτυλίσκους κεκολλημένους.[3]

Le *kernos* était utilisé dans les cultes crétois[4] avant de devenir un vase sacré dans les mystères d'Eleusis et dans le culte de Cybèle et Attis.[5]

---

[1] *CIL*, II, 179; Dessau, 4099; Garcia y Bellido, *Les religions orientales dans l'Espagne romaine*, Leiden 1967, 49-50.

[2] Scholie au vers 217 de Nicandre, *Alexipharmacon*, cité d'après Hepding, *Attis*, 9.

[3] Athénée, XI, 476 e/f.

[4] *Cf.* S. A. Evans, *The Palace of Minos*, I, Londres 1921, fig. 44; S. Xanthoudide dans *BSA*, 12, 1905, fig. 4, 5; W. Deonna, *Mobilier délien* dans *BCH*, 58, 1934, fig. 47,3; Nilsson, *Lampen und Kerzen im Kult der Antike* dans *Opuscula archaeologica*, 6, 1960, 102 sq = *Opuscula selecta*, III, 1960, 499 sq.

[5] *Cf.* Miss Harrison, *Prolegomena to the Study of greek Religion*, New York 1960 (4e ed.), 158-160; Nilsson, *Gesch. gr. Religion*, II, 1961, 128; voir aussi L. Couve, art. *Kernos* dans *Dict. Ant.* III, 822 sq.; Leonhard, art. *Kernos* dans *RE*, XI, 1, 316-325.

C. 8 DÉDICACE EN L'HONNEUR D'OCTAVIUS AGATHA

Inscription sur la base d'une statue honorifique, provenant de Pouzzoles.

BIBL.: Mommsen, *IN*, 2624; *CIL*, X, 1786; Beloch, 103 no. 95; Peterson, 140, n. 3.

M(arco) Octavio / M(arci) f(ilio) Agathae.

C(aio) Domitio Dextro II, L(ucio) / Messalia Thrasia Prisco Co(n)s(ulibus) / VI Idus Ianuar(ii). In curia Basilicae Aug(usti) annian(ae) / scribundo adfuerunt A(ulus) Aquilis Proculus, M(arcus) Caecilius Publiolus Fabianus, T(itus) Hordeonius Secund(us) / Valentinus, T(itus) Caesius Bassianus / Quod postulante Cn(aio) Haio Pudente / c(larissimo) v(iro) de forma inscriptioni danda statuae quam dendrophor(i) Octavio Agathae p(atrono) c(oloniae) n(ostrae) statuerunt, Cn(aius) Papirius Sagitta et P(ublius) / Aelius Eudaemon IIvir(i) retulerunt q(uod) d(e) e(a) r(e) f(ieri) p(lacuit) d(e) e(a) r(e) i(ta) c(ensuerunt): placere universis honestissimo / corpori dendrophororum in/scriptionem quae ad honorem / talis viri p[ertineat] dare. Quae / decreto inserta est.

A Marcus Octavius Agatha fils de Marcus.

Caius Domitius Dexter et Lucius Messalia Thrasia Priscus étant consuls.

Le 6e jour des Ides de janvier, dans la curie de la Basilique Augusti anniana, les secrétaires présents furent Aulus Aquilis Proculus, Marcus Caecilius Publiolus Fabianus, Titus Hordeonius Secundus Valentinus et Titus Caesius Bassianus. A la demande de Cnaius Haius Pudens relative à la forme qu'on devra donner à l'inscription de la statue que les dendrophores ont décrété de dédier à Octavius Agatha, patron de notre colonie, les Duovirs Cnaius Papirius Sagitta et Publius Aelius Eudaemon furent d'avis que tout ce qui a plu aux intéressés sera accepté: l'inscription qui doit être gravée en l'honneur d'un si grand homme plaisait à l'ensemble des membres de la très honorable corporation des dendrophores.

Cette inscription est insérée dans le décret.

Date: 9 janvier 196 ap.J.C.

La curie de la Basilique Augusti anniana était la salle de conseil du Sénat de Pouzzoles. C'est dans cette salle que fut votée la permission d'ériger une statue en l'honneur de Lucius Annius Modestus, chevalier romain;[1] c'est aussi là qu'on décida d'accepter le legs d'un *solarium* construit par Marcus Laelius Atimetus.[2]

C. 9 RELIGIOSI

Inscription trouvée dans la région Piano di Quarto, quartier Nord-Ouest de Pouzzoles.

BIBL.: *CIL*, X, 1894; Dubois, 152, n. 5; Graillot, 283, n. 7.

Ager / religiosorum / C(aius) Iulius Aquili/nus porticus et / sedilia de suo / exstruxit.

«Champ (privé)» des religieux (de Cybèle). Caius Iulius Aquilinus a construit de son argent un portique et des sièges.

Ager désigne ici un jardin ou un champ dans lequel se dresse un mausolée, un ou des monuments funéraires.

Plusieurs inscriptions vont dans ce sens:

... *locus patet agrei sescunciam quadratus: arca in medio est* (*CIL*, V, 4108).

... *huic monumento tutelae nomine cedunt agri puri iugera decem et taberna quae proxime eum locum est* (*CIL*, VI, 1396).

... *locus monumenti, sive ager est, via Latina* (*CIL*, VI, 10245).

... *agrum sive hortum cum aedificio maceria clusum* (VI, 12772).

CUMES, BAIES

C. 10 ATTIS (?)

Fig. 48

Terre cuite provenant de Cumes. Ht.: 0,12. Il reste des traces de lait de chaux.

M.N., s.n.

BIBL.: Romanelli, *MonAnt*, 46, 1963, 284.

---

[1] Beloch, 103, no. 96; *CIL*, X, 1782.

[2] Beloch, 103, no. 97; *CIL*, X, 1783.

Il ne subsiste que la partie inférieure d'un groupe représentant un garçon et un coq debout sur une base cubique ornée en haut et en bas de deux listels.

Le garçon a les jambes et le pubis nus. Il porte, dans le pan de la tunique tenue devant le ventre par sa main gauche, une quantité assez importante de fruits. De la main droite, il tend une grappe de raisins à un coq qui lève sa tête pour en rattrapper des grains.

L'identification du garçon avec Attis est fort douteuse.

C. 11 Attis

Fig. 49

Lampe en terre cuite dont le lychnophore est constitué d'une figure plastique d'Attis; trouvée dans la tombe 227 du «fondo Correale» de la nécropole de Cumes en 1896. La tombe est celle d'un enfant. Les parois et le couvercle sont en tuiles. On y a découvert, outre la lampe, 20 lacrimatoires en verre, 2 vases de terre cuite et quelques monnaies de bronze. Ht. de la lampe: 0,195.

M.N., inv. 140.138.

Bibl.: *NSc.*, 1896, 294; E. Gabrici, *Cuma* dans *MonAnt.* 23, 1913, col. 669, pl. CXXI, 1; A. Levi, *Le terrecotte del Museo Nazionale di Napoli*, Florence 1926, 115, no. 505; M. J. Vermaseren, *Attis*, 16, n. 5.

Attis est debout sur une base ronde cannelée. Il a la jambe gauche infléchie et le pied gauche en retrait. Il est coiffé d'un bonnet phrygien et porte des anaxyrides et une tunique à longues manches qui, agrafée au milieu de la poitrine, s'ouvre sur les côtés de manière à laisser à découvert l'abdomen et le sexe.[1] Il porte sur la tête, supporté par deux mains levées, un panier de fruits sur lequel est posée une lampe monolychne à engobe rouge. La lampe a le bec triangulaire à volutes.

Date: Ière moitié du premier siècle de notre ère.

---

[1] Attis vêtu avec le pubis nu est très fréquent dans l'art plastique, *cf.* Fr. Cumont, *Rel. Or.*, pl. IV; M. J. Vermaseren, *Attis*, pl. XXV, XXVIII, XXXII-XXXV.

C. 12 DÉDICACE À LA MÈRE DES DIEUX

Fig. 53

Deux fragments d'une plaque de marbre blanc trouvés probablement à Baies. L'angle gauche supérieur et le côté droit sont cassés. Ht.: 0,565; lg.: 0,84; ép. 0,07. Ht. des lettres de la première ligne: 0,065; de la seconde: 0,055; de la troisième: 0,045; des dernières: 0,04.

Antiquarium de Pouzzoles, inv. 246.

Inédit.

Aug(ustae) sacrum / Matri deum / M(arcus) Antonius Faustu[s] / augustal(is) Cumis / dendrophoris baianis ara[m] / p(ecunia) s(ua).

Consacré à la Mère des dieux. Marcus Antonius Faustus augustale de Cumes (a érigé) de ses propres deniers un autel pour les dendrophores de Baies.

Marcus Antonius Faustus était augustale de Cumes comme C. Avianus Epagathus (*CIL*, X, 3701). D'autres augustales de Cumes étaient en même temps augustales de Pouzzoles (*CIL*, X, 690) ou de Misène (*CIL*, X, 3676).[1]

On remarquera que les augustales et les dendrophores avaient des relations très étroites (voir no C.6).

C. 13 CRÉATION D'UN PRÊTRE MÉTROAQUE À CUMES

Fig. 52

Plaque de marbre trouvée le 11 août 1785 près du Castellum de

---

[1] F. Ribezzo signale qu'on a trouvé en 1931, sur la route Baia-Bacoli, une plaque de marbre fragmentaire portant une inscription mutilée que l'auteur transcrit dans *Rivista indo-greco-italica*, 15, 1931, 201, n. 2:

SAC(rum) / [. . .]VS CHR[esimus?] / [august] ALIS CVM(is) / [magister?] COLLE [gii] / [Veneris o Matris deum] BAIAN [ae] / [l]. D.D. [d].

A la lumière de l'inscription étudiée ci-dessus, peut-être faudrait-il lire:

[Aug.] SAC(rum) / [. . .]VS CHR [. . . .] / [august]ALIS CVM(is) / [cultorum] COLLE[gio] / [Matris] BAIAN[ae] / D.D.

Nous ne savons pas où se trouve actuellement ce fragment.

Baies. Inscription encadrée. Largeur du cadre: 0,04. Ht.: 0,59; lg.: 0,33; ép.: 0,04.
M.N., inv. 3016.

Bibl.: *CIL*, X, 3698: Dessau, 4175; Waltzing III, 444f no. 1705; Beloch, 186-187, no. 227; Bouché-Leclercq, *Histoire de la divination dans l'Antiquité*, Paris 1882, IV, 310; Graillot, 228.

M(arco) Magrio Basso, L(ucio) Ragonio / Quintiano co(n) - s(ulibus), k(alendis) Iunis, / Cumis in templo divi Ves/pasiani in ordine decurionum / quem M(arcus) Mallonius Undanus / et Quintus Claudius Acilianus praet(ores) / coegerant, scribundo sorte / ducti adfuerunt Caelius Pan/nychus, Curtius Votivos, Considi/us Felicianus, referentibus pr(aetoribus) / de sacerdote faciendo Matris /deae (sic) Baianae in locum Restituti / sacerdotis defuncti, placuit uni/-versis Licinium Secundum / sacerdotem fieri.

XV(viri) sac(ris) fac(iundis) pr(aetoribus) / et magistratibus Cuman(is) sal(utem) / Cum ex epistula vestra cognove/rimus creasse vos sacerdotem / Matris deum Licinium Secundum/ in locum Claudi Restituti defunc/[t]i, cui secundum voluntatem vestra / permisimus ei occavo et / corona, dumtaxat intra / fines coloniae vestrae uti/. Optamus vos bene valere/. Pontius Gavius Maximus / promagistro suscripsi XVI Kal(endis) / Septembres, M(arco) Umbrio Primo / T(ito) Fl(aviano) Coeliano co(n)s(ulibus).

Marcus Magrius Bassus et Lucius Ragonius Quintianus étant consuls.

Le premier juin, à Cumes, dans le temple de Vespasien, au conseil de l'ordre des décurions que les préteurs Marcus Mallonius Undanus et Quintus Claudius Acilianus ont convoqué — les secrétaires dévolus au sort étant Caelius Pannychus, Curtius Votivos et Considius Felicianus — les préteurs ont mis à l'ordre du jour l'élection d'un prêtre de la Mère des dieux de Baies à la place du prêtre Restitutus décédé, tout le monde fut d'accord de choisir Licinius Secundus comme prêtre.

Les XV virs, préposés au Culte, aux préteurs et magistrats de Cumes, salut! Votre lettre nous a informés de votre choix de Lucinius Secundus comme prêtre de la Mère des dieux à la place de Claudius Restitutus décédé. Conformément à votre volonté, nous lui avons permis de porter *l'occabos et la couronne, mais seulement dans les limites du territoire de votre colonie. Nous vous souhaitons bonne santé.*

Pontius Gavius Maximus, vice-président, ai signé.

Le 17 août

Marcus Umbrius Primus et Titus Flavianus Coelianus étant Consuls.

Date: 17 août 289.

Occavo pour *Occabo*. «L'*Occabus* est défini par Hesychius comme un bracelet, analogue à ceux que portaient les Perses».[1]

La couronne devait ressembler à celle des archigalles, c'est-à-dire, constituée d'un ou de plusieurs rangs de feuilles de laurier sur lesquels sont fixés des médaillons figurant Cybèle, Attis, Zeus idéen.[2]

C. 14 Dendrophores de Baies

Inscription trouvée au 19e siècle dans le soit-disant «tempio di Diana» (en réalité édifice rond faisant partie du complexe thermal de Baies, actuellement en face de la gare de Baies).

Bibl.: *CIL*, X, 3700; Waltzing III, 446 no. 1707.

....

[dendro] phori quibus ex S(enatus) C(onsultu) coire licet
Varius Phillius
Vinnius Florus
Nulanius Herma
Mevius Heraclida
Agrius Successus
Seius [E]vhodus
Eridius Rufus

---

[1] Graillot, 247.

[2] Voir par exemple le relief du Capitole, inv. 1207, *cf.* St. Jones, *Sculptures Pal. Conservatori*, 254, no. 2, pl. 100; Fr. Cumont, *Rel. Or.*, pl. II, 1; C. Pietrangeli, *I monumenti dei culti orientali*, Rome 1951, 20, no. 29, pl. II; Id., dans *Bull. Mus. Com.*, 9, 1962, 14, fig. 4. Voir aussi un diadème en bronze doré fragmentaire, trouvé à Rome et conservé au Musée de Berlin (*AA*, 1892, 111). Sur ce diadème sont fixés deux médaillons en très haut-relief de Cybèle et d'Attis.

Marius Lupus
Avienus Quarte
Iulius ....
Lucceius Victor
Porphirius Varus
Lucceius Aemilian...
Lucceius Felix
Vinnius Ianuar
Iulius Rufinus
Claudius Cornelius
Mammius Eucratus
Mammius Eucratianus

C. 15b ARTEMIS EPHESIANA

Statue de marbre acéphale trouvée à Lucrino.[1] La tête, les bras et les mains manquent. Ht.: 1,08; dimensions de la base rectangulaire: Lg.: 0,62; lg.: 0,37; Ht.: 0,08.

M.N., s.n.

Elle est debout, dans l'attitude hiératique habituelle. Sa poitrine est chargée de seins. Elle porte un collier et une couronne de fleurs. Sur les avant-bras, on voit un lion assis, la tête tournée vers l'intérieur. Sur la poitrine, à droite, figure une Niké tenant une palme dans la main gauche et une fleur dans la droite; à droite, une figure féminine (vraisemblablement une Niké dont les ailes ont disparu) tenant dans la main droite une fleur, et dans la gauche une palme(?).

Le corps est serré dans une gaine partagée en six registres de compartiments. Sur les flancs, les compartiments sont ornés chacun d'une rosace à quatre pétales. Sur le devant, les deux premiers compartiments sont décorés de trois avant-trains de griffon ailé; les quatre compartiments inférieurs, de trois avant-trains de lion ailé.

Sur la base, on voit encore de chaque côté de la statue les traces des pattes d'un quadrupède. Entre ces animaux et les pieds de la déesse, figure un objet hémisphérique.[1]

---

[1] Nous classons cette statue parmi les monuments métroaques à cause de la parenté entre l'Ephesiana et la déesse phrygienne, *cf.* Ch. Picard, *Ephèse et Claros*, Paris, 1936, 5, 55 et *passim*.

L'Artémis de Lucrino se distingue des autres images connues par les avant-trains de lion ailé sur le compartiment inférieur.[2]

HAMAE

C. 15 Prêtre à Hamae

Inscription trouvée dans le lac de Patria, Literne.

Bibl.: *Eph. Ep.*, 8, 455; Graillot, 169, n. 4 et 155 n. 6.

Sacerdos / Matris Deum / Hamas condidit.

Prêtre de la Mère des dieux a construit (un temple) à Hamae.

Hamae était une petite localité entre Cume et Liternum. On a très peu de renseignements sur ce bourg (T. Live, XXIII, 35).

Graillot propose la lecture: *condidit (vires)*, c'est-à-dire qu'il a enterré les *vires* du taureau après le taurobole.[3] L'auteur ajoute: «Son temple de Liternum remontait peut-être aux origines mêmes de la colonie, fondée dix ans après l'arrivée de la Dame Noire; sous l'Empire, on y accomplissait des tauroboles» (p. 432). Il nous semble que la conclusion tirée de cette maigre inscription est très hypothétique. On ne connaît ni la date de la construction du temple de la Mère des dieux à Hamae, ni l'identification possible avec celui de Literne.

Ne peut-on pas accepter «*condidit*» dans le sens de «*aedificavit, construit*»?

---

[1] On voit ces objets hémisphériques — qui ressemblent à des *omphaloi* — sur la base d'une statuette trouvée à Ephèse, *cf.* Fr. Wiltner dans *JOEA*, 44, 1959, Beiblatt, 310, fig. 150-151.

[2] Voir *infra*, 126, n. 1. Sur Artémis d'Ephèse, on pourra lire bientôt l'ouvrage de R. Fleischer, *Artemis von Ephesos und verwandte Kultstatuen aus Anatolien und Syrien* (à paraître dans *EPRO*).

[3] Graillot, 169, n. 4 et 155, n. 6, compare cette inscription à une autre où est explicité . . . *vires condere* (*CIL*, XII, 1567).

CAPOUE

C. 16 ATTIS
Fig. 45

Statue acéphale de marbre blanc trouvée à Capoue. La tête, la main droite et la partie inférieure des jambes manquent. Ht.: 0,52; lg.: 0,16; ép.: 0,13.

Antiquarium de Sta Maria di Capua Vetere, s.n.

Inédit.

Le dieu est représenté debout, la jambe droite portant le poids du corps, la jambe gauche croisée devant. Le bras gauche est posé sur le ventre, la main froissant le tissu de son chiton à la hauteur de la ceinture. Le bras droit est replié devant la poitrine et la main droite devait soutenir le menton dans l'attitude d'*Attis tristis*.

Il est vêtu d'un chiton court à rabat qui tombe jusqu'au-dessus des genoux. Les plis, disposés en une série de V devant la poitrine et dessinant des lignes obliques ou ondées sur le ventre, sont rendus avec souplesse. Un manteau agrafé aux épaules tombe derrière son dos jusqu'à mi-jambes. Des couvre-joues du bonnet phrygien sont visibles sur les épaules.

Le monument est un des meilleurs exemplaires d'*Attis tristis:* le mouvement du corps est souple, le tissu du chiton suit la ligne des jambes, la position des bras est naturelle.

L'œuvre peut dater du Ier siècle de notre ère.

C. 17 ATTIS
Fig. 46, 47

Protomé en pierre calcaire grise qui décorait une des clefs de voûte de l'amphithéâtre de Capoue. On constate des cassures au nez, au menton et aux yeux. Ht. totale: 0,68; Ht. de la tête: 0,59; ép. du relief: 0,36.

Antiquarium de Sta Maria di Capua Vetere, s.n.

BIBL.: A. de Franciscis dans *Boll. d'A.*, 35, 1950, 153, fig. 1.

Le dieu a un visage rond, légèrement incliné vers la droite. Les yeux grands ouverts sont soulignés par des paupières épaisses; les pupilles sont marquées par des incisions. Le nez est abimé, la bouche assez large. Des mèches de cheveux disposées en éventail couvrent le front bas, tandis que deux séries de mèches bouclées encadrent le visage. Il subiste une partie du cou.

Un bonnet couvre son crâne; la protubérance pointue en indique la nature.

A. de Franciscis l'identifie comme Mithra. Nous pensons au contraire qu'il s'agit d'un Attis. Il est évident que, du point de vue vestimentaire et iconographique, il n'est pas toujours facile de faire la distinction nette entre Mithra, Attis et aussi les dadophores. La comparaison des figures recueillies par M. J. Vermaseren[1] montre que, en dehors des attitudes spécifiques, l'identité physionomique de ces personnages est plus d'une fois confuse. Malgré ces difficultés, dans le cas de notre tête, la balance semble pencher du côté d'Attis. Mithra est en général représenté comme un adulte, le visage plus ovale, moins rondelet, les cheveux plus longs et ondulés. La tête de Capoue est au contraire très jeune. L'air plutôt infantile, les joues joufflues, les cheveux bouclés plaident en faveur d'Attis.

Date: milieu du IIe siècle ap.J.C.

C. 18 Attis
Fig. 50

Partie supérieure d'une statuette en terre cuite trouvée à San Angelo in Formis près de l'antique temple de Diana Tifatina, dans la *favissa*. Ht.: 0,10.

M.N., inv. 21.145.

Bibl.: G. Novi, *Iscrizioni, monumenti e Vico,* Naples 1861, 18; G. Minervini dans *Bull. Nap.*, n.s., 5, 1857, 42; M. Ruggiero, *Scavi,* 265; P. Romanelli dans *MonAnt.*, 46, 1963, 284, fig. 54.

De la figure d'Attis debout, il ne reste que la partie supérieure. La tête est couverte d'un bonnet phrygien. Il a les cheveux bouclés qui encadrent son visage ovale aux traits très fins. Il incline légèrement la tête et semble regarder d'un regard pensif la syrinx qu'il tient des deux mains devant la poitrine.[2]

---

[1] *Cf.* M. J. Vermaseren, *CIMRM* et *Attis in greek and roman Art, passim.*

[2] La figure ressemble à des terres cuites de la première variété (d'après la

C. 19 Attis

Fig. 51

Deux statuettes identiques en terre cuite trouvées à S. Angelo in Formis, dans la *favissa* près de l'antique temple de Diana Tifatina. Ht.: 0,135.

M.N., inv. 21.144 a et b.

Bibl.: G. Novi, *Iscrizioni, monumenti e Vico,* Naples 1861, 18; G. Minervini dans *Bull. Nap.*, n.s., 5, 1857, 42; M. Ruggiero, *Scavi,* 265; A. Levi, *Le terrecotte del Museo Nazionale di Napoli,* Florence 1926, 123, no. 557; P. Romanelli dans *MonAnt.*, 46, 1963, 284, fig. 54.

Attis est assis sur un rocher. Il est vêtu d'une tunique courte qui descend jusqu'au-dessus des genoux et coiffé d'un bonnet phrygien. Il joue de la syrinx qu'il tient des deux mains. L'instrument cache la partie inférieure du visage.[1]

C. 20 Attis

Terre cuite trouvée à Capoue, vraisemblablement dans les fouilles de G. Novi à S. Angelo in Formis près du temple de Diana Tifatina.[2] Ht.: 0,14.

Antiquarium de Berlin, inv. 7862.

classification de P. Perdrizet) trouvées dans la nécropole d'Amphipolis, *BCH,* 21, 1897, pl. V.

D'autres figures semblables ont été publiées par Fr. Winter, *Die Typen,* III, 2, 371, 3, 5, 6, 9. Voir aussi, P. Biardot, *Les terres cuites grecques funèbres,* Paris 1872, pl. XVII, 1.

[1] Ces figures ressemblent à celles de la deuxième variété (d'après la classification de P. Perdrizet) de la nécropole d'Amphipolis, *BCH,* 21, 1897, pl. VI, VIII, 2.

Voir aussi Fr. Winter, *Die Typen,* III, 2, 371, 2, 4, 8.

Sous le temple de la Magna Mater au Palatin, on a trouvé aussi plusieurs têtes ou bustes de ce type (*cf.* P. Romanelli, *op. cit.*, 262 sq., fig. 32, 33, 34).

[2] Cette figure est un des multiples exemplaires trouvés dans cette fouille dont fait état G. Minervini: «Tralle statuette ve n'ha un grandissimo numero di mediocre lavoro, e tutte rappresentanti un imberbe giovinetto con corta tunica e frigia tiara, il quale siede sonando la siringa. Questa forma non disconviene ad Ati, non solo per tutto il frigio costume, ma benanche pel simbolo de la siringa che allo stesso Ati vedesi talvolta attributa» (*Bull. Nap.* 5, 1857, 42; *cf.* aussi, G. Novi, *op. cit.*, 18; P. Biardot, *op. cit.*, 312).

Un exemplaire tout à fait identique, conservé au Musée de Naples mais dont la provenance n'est pas indiquée, semble provenir aussi de cette fouille (M.N., inv. 7277. Ht.: 0,14; *cf.* Winter, *l.c.*).

Bibl.: Fr. Winter, *Die Typen*, III, 2, 372, 2.

Attis est assis sur un rocher. Il est coiffé d'un bonnet phrygien et vêtu d'une tunique courte qui descend jusqu'aux genoux. Des mains il tient la syrinx dont il joue avec passion.

C. 21 Attis

Figurine en terre cuite trouvée dans la nécropole près d'un temple antique dans le village de Curti dans les environs de S. Maria di Capua Vetere en 1875.[1]

Bibl.: H. von Duhn, *Osservazioni sulla necropoli dell'antica Capua e specialmente su un santuario ivi esistente destinato al culto dei morti* dans *BdI*, 1876, 185; Fr. Winter, *Die Typen der figürlichen Terrakotten*, Berlin-Stuttgart 1903, III, 2, 373, 4.

Attis est représenté comme un garçon coiffé d'un bonnet phrygien, vêtu d'un chiton court et drapé dans un himation qui couvre la partie gauche de sa poitrine et son bras gauche. Il est à demi-étendu. Il pose sa main gauche sur la tête d'un lion assis devant lui.[2]

C. 22 Dédicace à la Mère des dieux

Inscription trouvée à Capoue.

Bibl.: *CIL*, X, 3809; Graillot, 433, n. 6.

Matri Deum T(itus) Flavius / Onesimus donum dedit.

Titus Flavius Onesimus a fait une offrande à la Mère des dieux.

---

[1] Dans ce temple, on a découvert une statuette de marbre de 0,50 de haut représentant une femme debout portant un enfant dans ses bras. H. von Duhn note qu'on a trouvé aussi dans cette nécropole «una testa molto delicata mezzo rivolta verso destra, con folta capigliatura annodata in alto, con berretto frigio, affine al tipo di Attis» (*op. cit.*, 185).

[2] Une terre cuite du Musée de Naples (inv. 20.265), de provenance inconnue, représente Attis, coiffé de bonnet pointu, assis sur un lion. Il tient dans la main droite une syrinx et dans la gauche un pedum. Cette statuette appartenait à la collection Santangelo. (Cf. *AA*, 7, 1849, 61, n. 20; A. Levi *Le terrecotte del Museo Nazionale di Napoli*, no. 746).

C. 23 ARCHIGALLE

Plinthe qui supportait une statue, probablement de la déesse; trouvée près de l'église de Ste Madeleine à Sta Maria di Capua Vetere.

M.N. (?)

BIBL.: *CIL*, X, 3810; Beloch, 333, no. 409; Graillot, 234, n. 2, 433, n. 6; J. Carcopino, *Le culte de Cybèle et d'Attis* dans *Aspects mystiques de la Rome païenne*, Paris 1941, 94, no. 7.

Inscription sur la plinthe:

Virianus Amplia[t]us archigallus M(atris) D(eum).

Date: IVè siècle p.C. (?).

CALES

C. 24 TEMPLE DE CYBÈLE À CALES

Epistyle en marbre bleuté provenant certainement d'un temple. Trouvé entre Cales et le vicus Palatius. Entré au Musée de Naples en 1861. Ht.: 0,54; Lg.: 2,16; ép. 0,04. Ht. des lettres de la première ligne: 0,18; Ht. de celles de la 2e: 0,12; Ht. de celles de la troisième: 0,08.

M.N., sn.

BIBL.: *CIL*, X, 4635; Graillot, 434, n. 3.

[Vitras]ia T(iti) f(ilia) Faust(ina) / ... P]olionis co(n)s(ulis) pon-[tificis Matri] / Magnae sua pecu[nia fecit].

Date: avant 176 p.C.

Vitrasia Faustina fille de Titus Pollio, consul, pontifex, (a fait ce temple) de ses propres deniers à la Mère des dieux.

Titus Pomponius Poculus Vitrasius Pollio était consul sous Antonin le Pieux et sous Marc Aurèle. Son deuxième consulat a eu lieu en 176. L'édifice était donc construit avant cette date.

Sa femme Annia Faustina était une cousine germaine de Marc Aurèle. Sa fille Vitrasia fut tuée sur l'ordre de Commode. La lecture de la première ligne pourrait être Annia Faustina ou Vitrasia Faustina. Mais étant donné la précision T.f. nous croyons plausible d'attribuer cette inscription à la fille.

CARINOLA

C. 25 TAUROBOLIUM

Stèle de marbre trouvée à Forum Popilii près de Carinola. Les faces latérales sont ornées d'un urceus (à gauche) et d'une patère (à droite). Ht.: 0,52; lg.: 0,275.

M.N., inv. 3629.

BIBL.: Fiorelli, *Cat.*, 1071; *CIL*, X, 4726; R. Duthoy, *Taurobolium*, 13, no. 10.

Munatia / Reddita sa/cerd(os) XV vir(alis) / taurobol(ium) fecit / XII kal(endas) dec(embres) / Glabrione II co(n)s (ule).

Date: 20 novembre 186.

Munatia Reddita prêtresse quindecimvirale a fait le taurobole le 12e jour des Calendes de décembre. Glabrion étant consul pour la deuxième fois.

Comme son collège de Cumes, Licinius Secundus (*supra* no. C.13), Munitia Reddita a reçu, elle aussi, l'investiture des XV virs préposés au service des cultes. Elle a le droit de porter l'occabos et la couronne.

Il semble qu'elle n'a pas accompli ce rite «pour le salut de l'Empereur, ni pour l'Etat», mais peut-être pour elle-même, probablement après son investiture sacerdotale.

VENAFRUM

C. 26 DÉDICACE À MATER DEUM

Inscription trouvée jadis dans la maison de MM. Marmeli et Felici Zorio à Venafrum.[1]

BIBL.: *CIL*, X, 4844; Graillot, 434.

M(atri)d(eum) d(onum) d(edit) / Sabidia T(iti) f(ilia) Cornelia Caepionis.

Sabidia Cornelia Caepionis fille de Titus a fait une offrande à la Mère des dieux.

Il semble que Sabidia Cornelia de cette inscription est la même femme mentionnée dans le no. suivant.

RUFRAE

C. 27 TAUROBOLE À RUFRAE

Inscription trouvée à Rufrae, bourg situé dans l'*ager nolanus*, actuellement appelé Presenzano, au nord du Vulturne.

BIBL.: *CIL*, X, 4829; Graillot, 196; 435; R. Duthoy, *Taurobolium*, 29, no. 51.

Matri deum optima(e) maxima(e) / sacra taurobil(ii) / l(ibens) m(erito) f(ecit) Sabidia T(iti) f(ilia) Cornelia.

Sabidia Cornelia fille de Titus de son plein gré a fait le sacrifice du taurobole en l'honneur de la mère des dieux très bonne et très grande.

Date: II/IIIe siècle.

---

[1] Venafrum est une ville située aux confins de la Campanie et du Latium. Strabon l'attribue soit à la Campanie (V, 4, 3), soit au Latium (V, 3, 10). Pline la cite parmi les *oppida* de la Campanie (*N.H.*, III, 5, 63). Ptolémée la considère comme une ville campanienne (III, 1, 68).

D'après Graillot, 435-436, Cybèle était certainement en rapport avec les sources d'eau minérale de Venafrum que Pline compara déjà à celle du Gallos (Pline, *N.H.*, XXXI, 2, 9).

Le titre de «*Mater deum optima maxima*» est utilisé une seule fois dans la documentation épigraphique métroaque. «L'Optima maxima est la reine du ciel. Elle est l'Ourania», commente Graillot (p. 196).

SUESSULA

C. 28 PRÊTRE DE CYBÈLE DE SUESSULA

Base de travertin découverte en 1733 dans une fosse sur la colline Carvignano entre Maddaloni et Cervina. De nouveau, en 1773, l'abbé Chaupy et M. Daniel l'ont déterrée dans un petit temple où l'on avait trouvé un fragment représentant «une femme avec un chien» (*sic*). Sur les faces latérales, un urceus et une patère. Ht.: 1,59; lg.: 0,84.

M.N., inv. 3622.

BIBL.: Fiorelli, *Cat.*, 1065; *CIL*, X, 3764; Dessau, 6541; Beloch, 385 no. 462; Graillot, 240, n. 3; Peterson, 392.

L(ucio) Pompeio Felicissimo / immuni dendr(ophoro) Suessulae / et sacerd(oti) M(atris) D(eum) XVvir(ali) / vico Novanensi, patri L(ucii) / Pompei Felicissimi, decur(ioni) et / II vir(o) et q(uaestori) alim(entario) et omnibus / rebus ac muneribus perfu/ncto, cultores I(ovis) O(ptimi) M(aximi) S(abazii) Hortenses Patron(o) / b(ene) m(erito) ob sing(ularem) erga se libe/ralitatem et praes/tantiam. L(oco) d(ato) d(ecreto) [decurionum].

A Lucius Pompeius Felicissimus dendrophore émérite de Suessula, et prêtre quindecimviral de la Mère des dieux dans le bourg de Nova, père de Lucius Pompeius Felicissimus, décurion, duovir, questeur chargé de la distribution du blé, et ayant accompli toutes les charges, les fidèles de Jupiter Optimus Maximus Sabazius du district d'Ortona[1] *au patron très méritoire à cause de sa générosité particulière envers eux et à cause de son prestige.*
Lieu déterminé par le décret des décurions.

L. Pompeius Felicissimus est dendrophore *immunis*, c'est-à-dire, qu'il est dispensé de payer le versement mensuel obligatoire[1] — *I.O.M.S.* Beloch propose la lecture «*Iovis Optimi Maximi Suessulani*». Nous pensons qu'il est possible de lire «*Iovis Optimi Maximi Sabazii*». D'une part, le culte de Sabazios est très lié à celui de Cybèle, et d'autre part, le titre n'est pas inconnu.[2]

---

[1] Hortenses seraient les habitants d'un district de la Regio I, peut-être d'Ortona. (Cf. *RE*, VIII, 2, 2465; Nissen, *Ital. Landeskunde* II, 000, 556-602).

SORRENTE

C. 29 BASE DE SORRENTE

Fig. 58-61

Base en marbre de Luni à corniches, sciée en deux pour être utilisée comme éléments de décor dans une église médiévale, remployée plus tard comme matériau de construction dans un mur plus récent. Trouvée à Sorrente. Décors: en bas: plinthe, cyma reversa avec des rais-de-cœur, denticules; en haut denticules, listel, cyma avec oves, listel. Lg. totale reconstituée: 1,93 à la base, 1,785 à la corniche supérieure (les parties actuelles mesurent 0,57 et 0,69 de long); lg.: 0,85; Ht.: 1,18. Ht. de la frise figurée: 0,76.

Museo Correale di Sorrento, no. 76.

BIBL.: H. Heydemann, *Die Sorrentiner Basis* dans *Arch. Zeitung*, 1867, 110-112; Gerhard, *Antike Bilwerke*, pl. XXI-XXIV; H. Heydemann, *Due monumenti dell'Italia meridionale* dans *RM*, 1889, 307-311, pl. X; Samter dans *RM*, 1894, 130; Chr. Huelsen dans *RM*, 1894, 238-245; W. Amelung dans *RM*, 1900, 198; Graillot, 112, n. 3; *RRGR*, III, 421, 1-4; Svoronos, *Explication de la base de Sorrente* dans *Journal international d'archéologie numismatique*, 16, 1914, 151-210; G. E. Rizzo, *La base di Augusto* dans *BCAR*, 40, 1932, 7-109, pl. I-IV (sur Cybèle, 92-100, pl. IV); G. Lugli dans *Atti Acc. di S. Luca*, n.s., 1, 1951-1952, 49-51; A. Degrassi dans *RM* 62, 1955, 144-154.

Premier côté long: De ce côté, il ne reste que la partie de gauche; Lg. conservée: 0,65; Ht. des personnages: 0,62.

Cybèle devait être au centre de la scène. Elle est assise de trois quarts vers la droite sur un trône à dossier haut artistiquement orné d'arabesques. Elle est vêtue d'un chiton sans manches retenu à la taille par une ceinture dont les extrémités forment un nœud d'Héraclès. La tête porte une couronne tourrelée et est couverte d'un voile qui tombe dans le dos et couvre les cuisses. Sous le bras droit est un tympanon dressé, orné d'un gorgoneion. A côté du trône, à sa droite, un lion est assis, la tête levée vers la déesse.

---

[1] Les dendrophores — que nous appelons émérites — dispensés de verser mensuellement la somme prescrite sont assez rares (cf. *CIL*, V, 4341; XI, 1355, B II, 9, 10, 11).

[2] Voir aussi la lecture de Dessau: *Iovis Optimi Maximi Sanctissimi*. Sabazios est souvent appelé: I.O.M. Sabazius (*cf.* Dessau, 2189, 2294). Sur les rapports entre la Magna Mater et Sabazios, *cf.* Tran Tam Tinh, *Herculanum*, 28, n. 1.

Derrière elle, s'avance au pas de danse un corybante casqué, vêtu d'une exomide flottante. Il lève de la main gauche un bouclier sur lequel sont sculptés des rameaux et deux oiseaux. La dernière figure à gauche est une femme, vêtue d'un péplos à apoptygma, marchant d'un pas cérémonieux. Elle tend en avant son bras gauche replié et semble tenir dans la main gauche un objet.

Deuxième côté long: Il en reste deux fragments, celui de droite mesure 0,59 de long, celui de gauche, 0,55.

Au deuxième plan, on aperçoit, derrière un antepagmentum, un temple corinthien précédé de deux colonnes, surmontées l'une, d'un taureau, l'autre, d'un animal indistinct.

Au premier plan à droite, Vesta est assise sur un trône entre Cérès et Liber.

A gauche, cinq figures féminines, vraisemblablement les vestales, s'avancent vers les divinités.

Premier côté court: C'est le côté le mieux conservé de l'ensemble. Ht. des personnages: 0,62.

Trois figures sont debout devant un haut trépied. Au centre, Apollon, vêtu d'un chiton talaire avec une large ceinture et drapé d'un ample manteau agrafé aux épaules. A droite, Léto vêtue d'un péplos à apoptygma et tenant un sceptre dans sa main droite. A gauche, Artémis en long chiton et tenant une torche dans la main gauche. Devant Léto, au premier plan, une figure est à demi-étendue: la Sybille.

Deuxième côté court: en partie conservé; lg.: 0,44.

A l'arrière plan, on voit un temple ionique et un amour volant vers la gauche et tenant une couronne.

Au premier plan, Mars casqué, cuirassé, debout de trois quarts vers la gauche, levant sa main droite. A sa droite se tient un garçon nu et un génie assis, tenant une corne d'abondance. Cette dernière figure est très mutilée.

* * *

Si on compare ces reliefs avec ceux de l'*Ara pacis augustae*, on remarquera entre eux une certaine parenté stylistique et idéologique. La mise en scène augustéenne avec des réminiscences attiques, la recherche du beau dans la composition comme dans le rendu de chaque personnage, le sous-entendu historique des scènes, donnent à la base de Sorrente une place parmi les chefs-d'œuvre de l'art romain du début du premier siècle de notre ère.

Les scènes semblent commémorer les grandes réalisations de la politique religieuse d'Auguste. Elles rappellent des dates: dédicace du temple d'Apollon le 9 octobre 28 av.J.C., du temple de Vesta le 28 avril 12, du temple de Mars Ultor en 2 av.J.C. et enfin, restauration du temple de Magna Mater sur le Palatin en 3 ap.J.C.

C. 30 SYMBOLES MÉTROAQUES

Urne funéraire en marbre blanc, provenant probablement de Sorrente. Diamètre extérieur: 0,27; diamètre intérieur: 0,21; Ht.: 0,235.

Museo Correale de Sorrente, s.n.

Inédit?

Sur la face extérieure de l'urne sont sculptés des ceps de vigne avec des feuilles étalées et une grappe de raisins. Entre ces branches sont représentés un tympanon, une paire de cymbales, une flûte droite et une flûte phrygienne recourbée disposées en X. Ces décors sont en bas relief finement rendu.

L'urne devait contenir les cendres d'un myste de la Mère des dieux. Il est intéressant de noter ici le mélange des symboles dionysiaques et métroaques. La pénétration de Dionysos thrace dans le culte phrygien s'effectua, semble-t-il, à une époque très reculée de l'histoire et Attis s'assimila de très bonne heure avec Dionysos. D'ailleurs, les élans enivrés des mystes de la Mère des dieux ne le cèdent en rien aux délires des bacchants et bacchantes.[1]

---

[1] *Cf.* Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 45-46.

NAPLES

C. 31 MAIN PANTHÉE

Fig. 62, 63

Main de bronze trouvée dans les environs de Naples et donnée au Roi Louis XV par le comte de Caylus. Ht.: 0,056.

Bibliothèque nationale de Paris. Cabinet des Médailles, inv. 1064.

BIBL.: Caylus, *Recueil des antiquités égyptiennes, étrusques, grecques et romaines*, Paris 1767, t.V, 176, pl. LXIII, 1, 2; Babelon-Blanchet, *Catalogue des bronzes antiques de la Bibliothèque nationale*, Paris 1895, no. 1064.

Elle est ouverte, les premiers doigts étendus, l'annulaire et l'auriculaire repliés, dans le geste de la «*benedictio latina*». Entre l'index et le médius, figure une tête barbue coiffée d'un bonnet phrygien qu'on identifie facilement comme Sabazios. Au-dessous de la tête divine, on voit une petite table monopodique sur laquelle est posé un objet indistinct. En bas, sur le poignet, une femme est couchée dans une grotte semi-circulaire. Elle est enveloppée dans une draperie. Sur le pouce, est un objet qui ressemble à un croissant.

Sur le dos de la main, un serpent ondule à droite, la tête dardant une grenouille. Au milieu, sont une tortue et un gros lézard. A gauche, une balance, une sorte d'équerre et un canthare.[1]

C. 32 DÉDICACE À BELLONE

Fragment de marbre cassé, trouvé dans le champ de M. Criscio sur la via Solfatara à Pouzzoles en 1897. Ht.: 0,16; lg.: 0,17. Ht. des lettres de la première ligne: 0,035; des autres lignes: 0,03.

BIBL.: *AJA*, 2, 1898, 390, no. 42; Peterson, 142.

C.Anini[us. . .] / Bellona[e . . .] / [sa]crum,
C. Aninius (dédie) un ex-voto à Bellona.

---

[1] Sur les mains panthées, *cf.* la bibliographie citée dans Tran tam Tinh, *Herculanum*, 17-18 et 94-95.

C. 33 ARTEMIS EPHESIANA

Fig. 70

Fragment d'une statuette de marbre blanc trouvé dans les excavations lors des travaux de construction à Sta Maria di Capua Vetere. Ht.: 0,24; Dimensions de la base: Lg.: 0,41; lg.: 0,31.

Antiquarium de Sta Maria di Capua Vetere, s.n.

Inédit.

La partie qui reste représente les jambes d'une divinité debout, hiératique. Les jambes sont enveloppées par la longue tunique aux plis stylisés qui s'évase vers la bas; le vêtement laisse la partie antérieure des pieds à découvert. Les pieds sont chaussés de sandales dont les lanières forment un V. La partie de la gaine qui serre les jambes est partagée en deux séries de compartiments carrés. Sur les quatre compartiments de devant, on voit quatre protomés de lion en relief. Sur les compartiments latéraux, on voit des rosaces et des abeilles également en relief.

Sur la base, de chaque côté de la divinité, il reste les extrémités des pattes d'un quadrupède, vraisemblablement d'un cervidé à cause des sabots qu'on peut encore distinguer à droite. Entre les animaux et les pieds de la divinité, on voit encore les vestiges d'un objet sphérique.

Il est rare de trouver les protomés de lion dans les compartiments inférieurs de la gaine d'Artémis d'Ephèse.[1]

---

[1] — Sur la statue de Naples, 2 protomés de taureaux, une abeille, (*Cf.* A. de Franciscis, *Il Museo Nazionale di Napoli*, Cava di Tirreni 1963, pl. XCVIII).

— Sur celle du Palazzo dei Conservatori, deux protomés de cerfs, une rosace, (St. Jones, *Sculptures Pal. Cons.*, pl. 66).

— Sur celle du Vatican, 2 protomés de taureaux, une rosace, (Lippold, *Sculpt. Vat. Mus.*, III, 2, 167, no. 22, pl. 77).

— Sur celles découvertes dans les fouilles d'Ephèse, protomés de taureaux ou de cerfs, rosaces, (Fr. Wiltner dans *JOEA*, 44, 1959, Beiblatt, 307-311, fig. 147-151).

— Sur une des statues de la villa Albani, deux protomés de cerfs, une rosace (*RSGR*, I, 299, 1198c).

Voir aussi *RSGR*, I, 298, 1195; 299, 1198b; 300, 1199; *cf. supra*, p. 112-113.

CHAPITRE III

LES DIVINITÉS SYRIENNES ET ARABES

Les *Hadad*, hypostases des divinités multiples et variées de la Syrie et de l'Arabie, ne tardèrent pas à débarquer à Pouzzoles. Ils accompagnèrent leurs fidèles, armateurs, négociants, émigrants, soldats, esclaves, qui leur construisirent bientôt des temples.

DUSARES

Parmi les premiers venus, figura Dusarès, dieu des Nabatéens dont Pétra, la fameuse capitale creusée dans les rochers impressionne encore les visiteurs de tous les temps.[1] Petra et Khirbet-et-Tannour florissaient d'une manière particulière, grâce au commerce de l'encens, des épices et de la soie, au Ier siècle avant et au Ier siècle après J.C., surtout sous Areta III (87-62 av.J.C.) et Areta IV (9 av.-40 ap.).[2] C'est pendant l'apogée de leur prospérité économique que les Nabatéens n'hésitèrent pas à prendre la mer, à installer des *stationes* en Méditerranée. Dusarès les accompagna. On trouve ses traces à Milet,[3] à Cos[4] et à Délos.[5]

---

[1] *Cf.* Fr. Cumont, art. *Dusares* dans *RE*, V, 2, 1865-1867; Dalman, *Petra und seine Heiligtümer*, Leipzig 1908; Saussen et Savignac, *Mission archéologique en Arabie*, I, 416-441; Meyer, art. *Dusares* dans Roscher, I, 1206; D. Sourdel, *Les cultes du Hauran à l'époque romaine* dans *Bibliothèque archéologique et historique de l'Institut français d'Archéologie de Beyrouth*, 53, 1952, 59-68; A. B. Cook, *Zeus*, III, 907-920.

Sur Dusarès à Pouzzoles, *cf.* Dubois dans *MEFR*, 1902, 62-64; Peterson, 151-152; A. M. Bisi, *Su una base con dedica a Dusares nell'Antiquario di Pozzuoli* dans *Annali dell'Istituto universitario orientale di Napoli*, 1972.

[2] N. Glueck, *Deities and Dolphins. The Story of the Nabateans*, New York 1965.

[3] *Cf.* Kawerau-Rehm, *Das Delphinion in Milet*, Berlin 1914, 387-389, n. 165.

[4] *Cf.* G. Levi della Vida, *Una iscrizione bilingue greco-nabatea a Coo* dans *Clara Rhodos*, 9, 1938, 139-148.

[5] *Cf.* Ph. Bruneau, *Recherches sur les cultes de Délos à l'époque hellénistique et à l'époque impériale*, Paris 1970, 240.

En Occident, son temple se dressait dans le port de Pouzzoles. Il semble qu'on l'ignorait partout ailleurs.[1]

Ce temple construit vers 54 par Banhobal fut restauré par plusieurs fidèles soixante ans plus tard (Cat. no. S. 1). C'était peut-être un temple «à l'orientale», en grande partie à ciel ouvert, doté d'une *schola* pour les réunions, les rencontres sociales et religieuses. Il paraît que pendant les festivités de l'an 11 après J.C., on promena, devant les yeux étonnés des Putéoliens, deux chameaux que Zaidu et Abdelge ont offerts au dieu en action de grâces (Cat. no. S. 2).

C'est peut-être dans ce temple qu'on a découvert un autel (Cat. no. S. 6, Fig. 64), trois bases de marbre portant la simple dédicace en latin: DVSARI SACRVM (Cat. nos. S. 3, 4, 5, Fig. 65, 66, 67). L'autel est du type ordinaire avec base, pulvinum et foyer. Mais les bases présentent encore une énigme. Elles étaient faites pour être installées au long d'un péristyle dans une cour. Elles ont la même épaisseur. Elles ont toutes la face postérieure sans corniches, donc faite pour être adossée éventuellement à un mur. Elles ont toutes des cavités rectangulaires taillées près de la bordure postérieure, de manière à laisser un espace de 25 cm environ de large sur la surface. Dans ces cavités étaient plantées des stèles ou tablettes rectangulaires au sommet semi-circulaire.

A quoi servaient ces stèles? A. de Franciscis pense qu'elles portaient des inscriptions peintes indiquant le nom des donateurs ou la nature de leurs offrandes.[2] A. M. Bisi croit, au contraire, qu'elles sont plutôt des «bétyles», images aniconiques de Dusarès, érigés sur ces bases qui sont des *trapezai* de sacrifice.[3] Comme plusieurs divinités sémitiques, Dusarès était souvent vénéré sous forme de bétyle.[1] Selon A. M. Bisi, on peut citer comme parallèle à nos bases une aire de sacrifice avec des bétyles mise au jour à Solunte.[2] A Pouzzoles, les stèles représenteraient Dusarès et les autres divinités nabatéennes.

---

[1] De fait, Dusarès n'est jamais naturalisé grec ou romain comme les autres dieux syriens. Il restait arabe, *cf*. Tertullien, *Apol.*, 24: «Unicuique provinciae suus deus est ... ut Arabiae Dusares»; Id., *Ad Nationes*, II, 8; Eusèbe, *Vita Constantii*, 13.

Il est Arès, selon Suidas: Δεὺς Ἄρης: τουτέστι θεὸς Ἄρης ἐν Πέτρᾳ τῆς Αραβίας ...

ou Dionysos selon Hérodote, III, 8 et Hesychius: Δουσάρην. Τὸν Διόνυσον Ναβαταῖσι.

[2] A. de Franciscis, *Underwater Discoveries around the Bay of Naples* dans *Archaeology*, 20, 1967, 212.

[3] A. M. Bisi, *op. cit.* Je remercie l'auteur de m'avoir permis de lire cet article en épreuves.

L'hypothèse est extrêmement séduisante. Mais la forme rectangulaire, plate de nos stèles contraste d'une manière trop vive avec celle des pierres brutes des bétyles primitifs et avec celle élancée des bétyles taillés et polis des époques plus récentes. Le nombre de ces stèles pose aussi un problème complexe: trois sur deux bases trouvées au XVIIIè siècle, sept sur celle récemment trouvée. On ne connaît pas, nous semble-t-il, la grandeur du Panthéon nabatéen, mais ce nombre considérable de «bétyles» — plus considérable encore quand on ramènera au jour toutes les bases de ce temple putéolien — multiplierait la famille de Dusarès.

Devons-nous revenir à la thèse d'A. de Franciscis? Devons-nous avouer pour le moment notre ignorance devant le mystère de ces stèles alignées autour de la cour au centre de laquelle se dressait probablement l'autel?[3]

Il faut poser aussi ici le problème de l'image de culte de Dusarès. Après la découverte des reliefs d'Atargatis à Khirbet-et-Tannour,[4]

---

[1] *Cf.* N. Glueck, *op. cit.*, 86; R. du Mesnil du Buisson, *L'ancienne Qatna ou les ruines d'El-Mishrifé au N. E. de Homs* dans *Syria*, 9, 1928, pl. IX, 6 et XV, 1; D. Sourdel, *op. cit.*, 62; A. M. Bisi, *op. cit.*, ... Voir Suidas: Δεὺς Ἄρης ... τὸ δὲ ἄγαλμα λίθος ἐστι μέγας, τετράγωνος, ἀτύπωτος.

[2] *Cf.* V. Tusa, *Aree sacrificiali a Selinunte e a Solunte* dans *Mozia*, II, 1966, 149-153; Bisi, *op. cit.*, 000.

[3] Je pense qu'on peut trouver la solution dans un passage d'Hérodote concernant les Arabes: «Quand des hommes veulent s'engager, un tiers, debout entre les deux, entaille avec une pierre tranchante l'intérieur des mains des contractants auprès des pouces; prenant ensuite au vêtement de chacun d'eux du duvet, il oint de sang 7 pierres posées entre eux, et ce faisant, il invoque Dionysos et Ourania . . . Dionysos est, avec Ourania, le seul dieu dont ils reconnaissent l'existence» (III, 8). Naturellement Dionysos mentionné par Hérodote est Dusarès.

La base de Pouzzoles avec sept stèles serait la table où les marchands «signaient» des contrats en invoquant Dusarès. Le nombre 7 est sacré. Les pierres ointes de sang prises comme témoins sont «redoutables» et sacrées. La solution peut-elle s'appliquer aux bases à trois stèles?

[4] Cf. *AJA*, 41, 1937, 361-376; *Illustrated London News*, 21/8/1937, 298 sq.; N. Glueck, *op. cit.*, 195, pl. 41, 42.

Ch. Picard croit que l'hermès d'une divinité mâle, barbue, provenant de Pouzzoles et conservé au Musée du Vatican[1] devrait représenter notre dieu.[2] La figure a une chevelure épaisse, ondulée, une barbe longue, assez touffue. La tête est couronnée de feuilles de vigne et de raisins. Le visage et le corps sont couverts de feuilles ou d'algues. Sur son crâne sortent deux cornes naissantes et deux petits dauphins se faufilent dans sa barbe (Fig. 68, 69).

Chose étrange, le *Hadad* nabatéen de Pouzzoles identifié par Ch. Picard est différent de l'image du dieu trouvée dans la région de Hauran et du Djebel Druse.[3] Il est barbu, coiffé d'un calathos comme Sérapis. Il est vêtu d'une tunique à longues manches et drapé d'un pan de son manteau. «Il s'appuie du bras gauche sur un haut sceptre et porte dans la main droite une fleur qui se divise en deux d'où émerge un petit buste de la végétation renaissante».

Venons-en au problème de l'emplacement du temple, problème qui devra tenter les spécialistes d'archéologie sous-marine. En effet, tous les monuments — sauf un — relatifs à Dusarès ont été sauvés des eaux. Les témoignages sont catégoriques. En 1754, les gens ont vu à l'oeil nu dans la mer l'autel et deux bases de marbre qui furent tout de suite ramenés par les plongeurs.[4] Deux siècles plus tard, une troisième base, la plus grande des trois, fut prise dans les filets des pêcheurs vraisemblablement au même endroit, c'est-à-dire à 400 m environ du rivage.

---

[1] G. Lippold, *Sculpt. d. Vatican. Museums*, III, 1, 1936, 130 sq., no. 547, pl. 39. L'auteur l'identifie comme «dieu marin»; *cf.* aussi N. Glueck, *op. cit.*, 347-348, pl. 14; Helbig, *Führer*, I^4, 41.

[2] Ch. Picard, *Les sculptures nabatéennes de Khirbet-et-Tannour et l'Hadad de Pouzzoles* dans *RA*, 1937, 244-249, fig. 3; Id. dans *CRAI*, 1937, 440-450.

[3] Selim Abdul Hak, *Les trésors du Musée national de Damas. Publications de la Direction générale des Antiquités et des Musées*, Damas, 2e éd., s.d., 19, pl. XXIX.

[4] Les textes des rapports de l'époque sont extrêmement clairs.

«In Mare — 12 Maggio 1754.

En Puzolo con el motivo di haver tenido avise del sargente de la guardia de invalidos que alli existe de haverse visto algunos marmoles dentro el mar en la inmediacion de aquel edificio antiguo, me pareccio imbiar a el maestro con 2 hombres quatro dias hace para che los sacasen, y habiendolo ejecutados, los han conducido y de jado en el mismo edificio antiguo con los otros marmoles que alli existen: y son tres pedestrales: el uno 3 pal y 1/2 alto y de 2 pal y 1/2 en quadro con basamento y cornisa y en los frentes de el leen estas 4 palabras, una en cada frente DVSARI . SACRVM . DVSARI .

Le temple de Dusarès se trouvait peut-être sur un îlot dans la baie de Pouzzoles, îlot qu'on voit sur les dessins antiques représentant le port vu du large (Fig. 35, 36). A la suite des phénomènes sismiques et bradysismiques de la région, l'îlot n'est plus visible. Il est possible de supposer qu'il a été submergé et se trouve actuellement à peu de profondeur sous le niveau de la mer.

A la lumière de nos documents, le culte de Dusarès connut le déclin vers la fin du Ier ou le début du IIe siècle de notre ère, c'est-à-dire à l'époque de la décadence de Pétra et après l'annexion et l'intégration de la Nabatée à la *Provincia Arabia* par Trajan en 106 ap. J.C.[1]

IUPITER HELIOPOLITANUS

Plus populaire que Dusarès, peut-être parce qu'il fut naturalisé romain très tôt vers le début de notre ère, le Hadad de Baalbek-Héliopolis arriva à Pouzzoles après la prise de Baalbek par les Romains.[2]

Il y possédait un temple desservi par un collège de prêtres et une confrérie de lucophores (Cat. no. S. 11, Fig. 72). Dans les rangs du clergé, nous connaissons deux prêtres, Sextus Hermianus et Aurelius Theodorus (Cat. nos. S. 10, 11), un *aedituus*, Marcus Ulpius Sabinus qui restaura le temple probablement au IIe siècle (S. 9, Fig. 71), et

---

SACRVM. Otro 2 pal y i/2, lo mismo de la frente y 1 pal 1/2 de flanco contiene al frente dos palabras DVSARI SACRVM, y detras esta SACRVM, y el altro es semejante en todo al antecedente» (M. Ruggiero, *Scavi*, 152).

«Napoli, 7 luglio 1775.

Ancora dò parte a V.E. come dal tempio di Pozzuoli si ha stimato di trasportare al R. Museo in Portici un'ara di marmo alta pal. 3 ed once 2 1/2 nella quale in due lati è scritto DVSARI ed alternativamente SACRVM in altre due lati. Piu due pedestali di marmo, ciascuno alto pal 2 ed once 3 1/2 dove nelle faccia principale vi è scritto DVSARI SACRVM e nella faccia posteriore che è rustica si legge SACRVM. E questi pedestrali con l'ara si trovarono dentro del mare nella distanza piu d'un quarto di miglio dal Tempio di Pozzuoli alle 6 maggio 1754» (Ruggiero, *Scavi*, 154).

[1] Voir la chronologie dans N. Glueck, *op. cit.*, 543.

[2] R. Dussaud, *Heliopolitanus* dans *RE*, VIII, 50-57; A. B. Cook, *Zeus*, I, 550 sq; 567-576; H. Seyrig dans *Syria*, 10, 1929, 317; 325-328, pl. LXXXIII, 1; R. Dussaud dans *Syria*, 23, 1942-43, 48-49; Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 103, pl. IX, 1.

Sur I. Heliopolitanus à Pouzzoles, *cf.* Dubois, 155-157; Peterson, 146-148.

un *curator* de la chapelle des Gérémelliens (Cat. nos. S. 11, Fig. 72).

Comme nous venons de le voir, Jupiter Heliopolitanus avait à son service des *lucophores*. Qui étaient-ils ces «porteurs de loup»? On voit dans la composition de ce mot la désignation d'une classe spéciale de serviteurs des dieux, tels que les cannophores, dendrophores, cistophores, dadophores, pyrophores etc... qui devaient, portant chacun les attributs ou symboles divins, accompagner la statue du dieu dans les processions. Que figurait le «*lukos*» dans le culte de Baal d'Héliopolis? Quel rapport avait-il avec le dieu?[1]

Est-il possible que ces *lucophori* portaient au bout d'une canne l'effigie d'un loup, type d'enseigne religieux qu'on rencontrait dans les processions égyptiennes? Ou bien portaient-ils sur leur tête le masque d'un loup, à la manière des Anubiaci du culte isiaque? D'après Dubois,[2] la présence de l'effigie du loup s'explique par le caractère solaire du dieu. Cet animal jouait souvent un rôle dans le culte des dieux héliaques, par exemple on sacrifiait des loups à Apollon d'Argos, on exposait des loups dans le sanctuaire de Delphes, on représentait des loups comme attributs d'Apollon Soranus et de Mars italique.[3] Dans le culte de Iupiter Heliopolitanus, l'influence d'Anubis n'est pas non plus exclue. A cause des ressemblances avec les dieux du Nil, le Hadad de Baalbek est censé venir de l'Egypte.[4] Ainsi le caractère solaire et le rapport avec l'Egypte plaident-ils en faveur des figures de loup se promenant dans les processions du dieu.

Les fidèles de Iupiter Heliopolitanus étaient surtout des orientaux. Le groupe le plus important se composait des marchands originaires de Beyrouth, résidant à Pouzzoles (Cat. no. S. 13). Ces Bérytains y possédaient, comme les Tyriens, une *statio*, type d'entrepôt commercial qu'ils devaient entretenir matériellement mais aussi spirituellement par les sacrifices et les fêtes en l'honneur des divinités nationales. Les Geremellenses, originaires d'un pays que nous ignorons, ou appartenant à une confrérie désignée par un nom sémite (voir Cat. no. S. 11), possédaient une chapelle dépendant vraisemblablement du clergé du temple central.

---

[1] *Lucophoros* est utilisé seulement une fois dans la littérature grecque et signifie «qui porte les traces d'une morsure de loup, ou marqué par les morsures d'un loup».

[2] Dubois, 156-157.

[3] *Cf.* Roscher, I, 443; II, 2430.

[4] *Cf.* Lucien, *De dea Syria*, 5; Macrobe, *Sat.*, I, 23, 10-20.

Comme les *religiosi* de la Mère des dieux, les dévots de Iupiter Heliopolitanus, rassemblés dans une confraternité, avaient le droit d'entrer pendant leur vie et d'être enterrés après leur mort dans un cimetière privé situé au Nord-Ouest de la ville. Cette confraternité semblait avoir des soucis tant socio-religieux qu'ethniques (S. 12, Fig. 73).

Iupiter Héliopolitanus était vraisemblablement associé à une déesse qui possédait le temple le plus fameux de la Syrie, Atargatis ou Derketo, naturalisée très tôt Dea Syria, *déesse syrienne* par excellence.[1] Comme Cybèle, elle est la dame aux deux lions,[2] et à cause de cette caractéristique, ces deux déesses se considèrent comme *soeurs*[3] et partagent parfois le service d'une même prêtresse.[4]

A Pouzzoles, nous n'avons qu'un seul témoignage, d'ailleurs incomplet, de la présence de «notre dame, la déesse de la Syrie» (Cat. no. S. 19). Il est fort probable que Iupiter Heliopolitanus l'abritait dans son temple. On peut les imaginer assis côte à côte, le dieu sur un trône accosté de deux taureaux, la déesse assise également sur un trône flanqué de deux lions, comme nous le montre la fameuse plaque de bronze du Musée civique d'histoire et d'art de Trieste.[5]

---

[1] *Cf.* Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 95-96, fig. 6; Id., *Dea Syria* dans *RE*, IV, 2239; *Dict. Ant.*, IV, 1594, fig. 6701.

[2] Voir la *dea Suria* du Capitole, St. Jones, *Sculptures Mus. Cap.*, 92, no. 11a, pl. 33; Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 96, fig. 6; R. Turcan, *Cybèle et la déesse syrienne* dans *REA*, 63, 1961, pl. IV, 2.

[3] Apulée, *Métam.*, IX, 10: «deum Mater soror deae Syriae»; voir aussi R. Turcan, *op. cit.*, 52-59.

[4] *CIL*, IX, 6099: *sacerdos Matris Magnae et Suriae deae et sacrorum Isidis.*

[5] Cf. *Catalogo. Arte e civiltà romana nell'Italia settentrionale*, Bologne, 1964, pl. LXXXIV, fig. 175. L'auteur du catalogue les a identifiés comme Cybèle et Iupiter Dolichenus. A comparer à ce relief des monnaies d'Hiérapolis, *cf.* A. B. Cook, *Zeus*, I, 586, fig. 448; 449.

Iupiter Dolichenus

Proche de Iupiter Heliopolitanus et assimilé parfois avec lui,[1] le Baal de Doliché, en Commagène, devenu Iupiter Dolichenus, était moins lié à des colonies d'ordre strictement ethnique. Aussi était-il vénéré partout où résidaient les Orientaux, surtout là où cantonaient les militaires.[2] En Campanie, on le rencontre à Pouzzoles, Misène et Naples.

Le temple de Misène était desservi par des prêtres dont l'épigraphie nous conserve deux noms: Antipatrius (Cat. no. S. 26) et Publius Cossutius (Amatus?) (Cat. no. S. 27). Le premier nommé sans gentilice, le second ayant un nom à consonance orientale, étaient sans doute des étrangers.[3] Parmi les fidèles figuraient plusieurs Ciliciens (Cat. no. S. 26). Ces derniers étaient assez nombreux à Misène[4] et formaient un groupe ethnique très dévoué au dieu, ce qui est facile à comprendre, étant donné la proximité de la Cilicie et de la Commagène.

Le dieu manifeste souvent sa volonté comme nous le démontrent les formules «ex iussu» et κελεύσαντος τοῦ θεοῦ (Cat. no. S. 25).

A propos des tablettes alphabétiques, trouvées l'une à Naples (Cat. no. S. 25) l'autre à Pouzzoles (Cat. no. S. 14), il semble qu'elles étaient utilisées dans la mantique dolichénienne.

Plusieurs divinités syriennes possédaient un pouvoir oraculaire. A Héliopolis, il y avait un bétyle portant des caractères gravés dans la pierre. «Le prêtre Eusèbe, raconte Damascius, nous montra des lettres incrustées dans la pierre. C'est au moyen de ces caractères qu'il rendait au consultant l'oracle demandé. De plus, la pierre rendait un son, pareil à un souffle léger, qu'Eusèbe interprétait».[5] A

---

[1] *Cf.* A. H. Kan, *De Iovis Dolicheni cultu,* Groningue 1901; Id., *Juppiter Dolichenus,* Leiden 1943; P. Merlat, *Répertoire des inscriptions et des monuments figurés du culte de Jupiter Dolichenus,* Paris/Rennes 1951; Id., *Jupiter Dolichenus. Essai d'interprétation et de synthèse,* Paris 1960.

[2] *Cf.* P. Merlat, *Essai,* 14-15.

[3] *Cf.* P. Merlat, *Essai* 190-197, (sur la nationalité et le rôle des prêtres de Iupiter Dolichenus).

[4] *CIL,* X, 3372, 3377, 3402, 3424, 3443, 3445, 3558, 3605, 3623, 3651, 3662, 3668.

[5] Damascius dans Photius, 348 a, cité d'après A. Bouché-Leclercq, *Histoire de la divination dans l'antiquité,* Paris 1880, III, 403.

Antioche, dans le temple de Baal héliopolitain, il existait un plateau circulaire dont la bordure portait 24 lettres de l'alphabet. Le plateau tournait sur un trépied. La lecture des mots composés avec ces lettres constituait l'oracle du dieu.[1]

Nous connaissons mal les oracles de Dolichenus. Nous pouvons seulement supposer avec P. Merlat que les alphabets de Naples et de Pouzzoles «étaient utilisés à la confection d'oracles, un prêtre ou le fidèle lui-même composant une suite de mots à l'aide de lettres pointées à l'aveuglette sur la plaque inscrite».[2]

Aucun de nos documents campaniens n'est daté, mais il semble qu'ils sont du IIe siècle de notre ère.

IUPITER DAMASCENUS

Beaucoup plus obscur que ses confrères, le Baal de Damas, devenu Iupiter Damascenus, était peu connu en Occident.[3] Deux inscriptions en font mention, l'une trouvée à Rome, l'autre précisément à Pouzzoles (Cat. no. S. 15, Fig. 74, 75).

Dans la ville campanienne, Iupiter Damascenus était vénéré dans un grand temple, vu le nombre de prêtres mentionnés dans l'inscription. Et contrairement à ce qu'on connaît du clergé de Dolichenus, son prêtre le plus en vue au milieu du IIe siècle appartenait à une des familles les plus respectables de la Cité.[4] Marcus Nemonius Eutychianus était, comme son frère Marcus Nemonius Callistus, prêtre de Iupiter Damascenus. Edile, décurion et chevalier romain, il était l'orgueil du collège sacerdotal qui lui érigea une statue, probablement dans l'enceinte du temple, car on n'a pas demandé l'autorisation de l'*ordo decurionum*.

L'image de culte de I.O.M. Damascenus de Pouzzoles ressemblerait à celle de I.O.M. Heliopolitanus, telle que représentée sur les monnaies. Le dieu serait debout entre deux taureaux, tenant dans la main un rameau.[5]

---

[1] Ammien Marcellin, *Res gestae*, XXIX, 1, 25-32.

[2] P. Merlat, *Essai*, 209.

[3] Sur Jupiter Damascenus, *cf.* Fr. Cumont, *Damascenus* dans *RE*, IV, 2, 2035; R. Dussaud, *Le temple de Jupiter Damascenus* dans *Syria*, 3, 1922, 219-237.

[4] *Cf.* Dubois, 49-50; *CIL*, X, 1563, 1564, 2708, 2769.

[5] Sur un tétrachme d'Antiochus II, *cf.* R. Dussaud, *op. cit.*, 221, fig. 1.

BAAL DE TYR

Le Baal de Tyr s'introduit à Pouzzoles avec le groupe de *negotiatores syrii* les plus entreprenants de la Méditerranée, les Tyriens. Ils avaient une *statio* très prospère aux Ier siècle avant et Ier siècle après J.C. Mais quand Ostie supplanta peu à peu Pouzzoles, quand les armateurs et négociants déchargèrent leurs marchandises au grand port de Rome à l'embouchure du Tibre, la *statio* putéolienne périclita. Les revenus ne furent plus suffisants pour l'entretien de l'entrepôt et les sacrifices en l'honneur des divinités nationales, d'autant plus que, eu égard au prestige national, on devait continuer les festivités somptueuses comme dans les années de vache grasse.

Les Tyriens de Pouzzoles décidèrent, en 174 ap. J.C, d'envoyer à leur Métropole une mission réclamant une subvention annuelle de 100.000 deniers. Le Sénat de Tyr examina sérieusement le cas et décida que dans «l'intérêt de la patrie» la tradition fût conservée, et que la subvention fût accordée aux compatriotes de Pouzzoles pour le maintien de l'entrepôt et du culte des dieux nationaux (Cat. no. S. 17).

La lettre et le décret de Tyr ne mentionnent pas, comme il est évident dans le cas du culte national, le nom du dieu. Dans une inscription antérieure, au Ier siècle, on l'appelle «dieu saint, auguste» (Cat. no. S. 16, Fig. 76).

La lettre des Tyriens de Pouzzoles à la métropole et la réponse de celle-ci montrent non seulement l'importance des relations entre les résidants à l'étranger et la métropole, mais surtout, en ce qui nous concerne directement, l'ampleur du culte des dieux des Tyriens dans le port campanien.

a) Ils avaient plusieurs temples. Construits vraisemblablement au siècle précédent par des marchands riches et généreux, ces édifices exigeaient constamment des frais d'entretien et un service cultuel régulier.

b) Chaque année, il y avait une grande fête où le sacrifice des boeufs était obligatoire, peut-être imposé même par la ville de Pouzzoles.

c) Les Tyriens de Pouzzoles devaient encore participer à la fête en l'honneur de l'Empereur. La mention de l'entrepôt «ruiné lors de la fête de notre maître l'Empereur» paraît indiquer des orgies qui auraient provoqué des dégâts.

De Tyr est parti aussi le Baal de Sarepta qui arriva à Pouzzoles sous Vespasien en 79. L'érection de la stèle commémorative a eu lieu quelque temps plus tard sous Domitien (Cat. no. S. 18). Son cas est extrêmement intéressant en ce qui concerne le voyage du dieu dont on ne mentionne pas le motif et son identité dont on ne nomme pas le nom. «Le dieu saint de Sarepta», comme «le dieu saint de Tyr», comme «le dieu saint des Juifs», n'a pas de nom propre, car «saint est son nom».

Pourquoi est-il venu à Pouzzoles? Ch. C. Torrey a démontré, à la lumière d'une inscription récemment découverte, que le dieu accompagna un groupe d'exilés ou d'émigrants de Sarepta à la recherche d'une nouvelle patrie.[1] Il n'est accompagné d'aucun prêtre. Peut-être les Tyriens avec qui les Sarepténiens étaient en bons termes l'installèrent, au moins provisoirement, dans un de leurs temples et prêtèrent le service d'un «homme de dieu».

CAELESTIS

Tandis que les autres divinités sémites arrivèrent directement de l'Orient, Elat Asherat avait fait un long séjour en Afrique du Nord avant de débarquer à Pouzzoles. Déesse de la fécondité comme Astarté, et souvent assimilée avec elle, elle accompagna la colonie phénicienne qui alla s'installer sur les côtes de l'Afrique du Nord. Dans la Carthage souveraine, elle devenait la puissante *Tanit.* Ses attributs restaient inchangés à travers les siècles, — colombe, grenades, poisson, palmier, lion — mais son nom va changer de nouveau quand Carthage succombera sous la puissance des Romains. Désormais on l'appellera Iuno Caelestis ou Caelestis Augusta. Une statue datant de cette période de transition la représente debout sur un lion dont le dos porte l'inscription C (ælesti) A(ugustæ) S(acrum). D'après Hérodien,[2] Elagabal fit apporter à Rome une statue de

---

[1] Ch. C. Torrey, *The exiled God of Sarepta* dans *Berytus*, 9, 1948-1949, 46. Le texte de cette nouvelle inscription: θεῶ ἁγίω / Σαραπτήνω συνέγδημος / εὐξάμενος / ἀνέθηκεν.

[2] Hérodien, *Hist. Aug.*, V, 4, 6.

Caelestis. «Cette statue, dit-il, est vénérée des Carthaginois et des autres Libyens. On dit qu'elle fut consacrée par Didon, la phénicienne, au temps où elle fondait l'ancienne Carthage, en découpant la peau d'un taureau. Les Libyens l'appellent Caelestis (Ourania), les Phéniciens Astroarché, affirmant qu'elle est la Lune». G. Ch. Picard, après avoir examiné ce texte et les monuments relatifs à cette déesse, conclut: «L'assimilation à la Lune prouve qu'il ne s'agit pas de l'Astarté, principale déesse phénicienne à l'époque impériale qui régnait sur la planète Vénus, mais d'Elat Asherat».[1]

En Italie, elle s'appelait volontiers Vénus Caelestis,[2] nom résultant probablement d'un nouveau syncrétisme. Depuis plusieurs siècles, Astarté était connue en Grèce sous le nom d'Aphrodite Ourania.[3] Son temple se dressait dans le port du Pirée dès 333/332 av. J.C. et son thiase célébrait annuellement les Adonies. A Délos, elle s'identifiait avec Isis Soter, Aphrodite Euploia et Mater Deum.[4]

Arrivant en Occident, elle semble avoir gardé des liens très étroits avec cette dernière.[5] Qu'elle fût Asherat, Astarté, Tanit, Anahita, on ne la connaissait plus que sous le nom de Caelestis.

C'est elle qui, selon toute vraisemblance, a importé en Italie le rite du taurobole que les fidèles de la Magna Mater n'hésitaient pas à adopter et à transformer en un rite officiel pour le salut de l'Empereur et de l'Etat. Et c'est précisément à Pouzzoles qu'on a trouvé le monument le plus important et le plus ancien de ce rite. En 134, sur l'ordre de Venus Caelestis, Herennia Fortunata a renouvelé officiellement le rite du taurobole par l'intermédiaire du prêtre Titus Claudius Felix (Cat. no. S. 20, Fig. 78). *Iterata est*, dit l'inscription: son premier taurobole avait déjà eu lieu auparavant.

Le texte ne nous décrit pas le rite, mais nous pouvons le deviner d'après la description saisissante du témoin oculaire d'une célébration métroaque identique.[1] Le myste est couché dans une fosse couverte d'un plancher à claire-voie sur lequel le prêtre égorge un taureau. «L'initié présente la tête à toutes les gouttes de sang qui tombent, il y expose ses vêtements et tout son corps qu'elles souillent. Il se renverse en arrière pour qu'elles arrosent ses joues, ses oreilles, ses lèvres, ses narines; il inonde ses yeux du liquide, il n'épargne même pas son palais, mais humecte sa langue du sang noir et le boit avidement». Le voilà sorti de la fosse, purifié de ses péchés, né de nouveau à la vie éternelle,[2] semblable à une divinité.

---

[1] G. Ch. Picard, *Les religions de l'Afrique antique*, Paris, 1954, 105.

[2] *CIL*, V, 8137, 8138; VI, 780; IX, 2562.

Comme à Pouzzoles, elle s'appelle aussi *Numen Caelestis Augustae* en Afrique (*CIL*, VIII, 8239 = *Ephr. Ep.*, 5, 1884, no. 926) et à Apulum (*CIL*, III, 992).

[3] *IG.*, II^2, 337 = SIG^3, 280; *Cf.* Nilsson, *Gesch. d. gr. Religion*, II, 114.

[4] *Cf.* Roussel, *CE*, nos. 82, 194 et p. 132.

[5] Comme Cybèle, elle est souvent représentée assise sur un lion, *cf.* A. Antonielli, *Tanit-Caelestis nell'arte figurata* dans *Notiziario archeologico, Min. d. Colonie*, III, 1922, 52 sq., pl. VI.

L'officiant du premier taurobole en Occident, Titus Claudius Felix était un prêtre actif. En 144, il fit construire pour une autre fidèle, dont le nom révèle la nationalité, une *thalamé* (Cat. no. S. 21, Fig. 79). C'était vraisemblablement un sanctuaire souterrain réservé aux rites secrets, semblables ou identiques à ceux des galles métroaques. Les définitions de *thalamé*[3] soulignent l'importance de la *télété*, ou l'initiation aux mystères, du rite de la cernophorie et de l'éviration. De plus, la *thalamé* semblait réservée surtout aux fidèles de Mater deum.[4] Cette constatation démontre la perméabilité des églises de Cybèle et de Caelestis à Pouzzoles.

Sous les Sévères, Caelestis était à l'apogée de sa gloire. Sous l'impulsion des impératrices syriennes, ses fidèles redoublaient d'ardeur et de dévotion. L'inventaire incomplet des biens du temple de

---

[1] Prudence, *Peristephanon*, X, 1011 sq.

Sur le taurobole, *cf*. Fr. Cumont, *Le taurobole et le culte d'Anahita* dans *RA*, 12, 1888, II, 132 sq.; Id., *MMM*, I, 334 sq.; Graillot, 158 sq.; R. Duthoy, *Taurobolium*, Leiden 1969; J. B. Rutter, (*The three Phases of the Taurobolium* dans *Phoenix* 22, 1968, 232-233) ne partage pas cette opinion. Selon l'auteur, le taurobole putéolien fut célébré d'après le rite micrasiatique axé sur la chasse, la capture et le sacrifice de l'animal.

[2] *In aeternum renatus* (*CIL*, VI, 510 = Dessau, 4152).

[3] Voir les textes au Cat. no. S. 21. D'après la scholie de Nicandre, c'est dans les *thalamés* que les adorateurs de Cybèle et Attis tailladaient leur corps ou s'éviraient. Dans Athénée, c'est surtout la *télété* et le transport des objets sacrés, peut-être les *vires* dans les kernoi (Athénée XI, 478d).

Le *thalamos* dont parle Lucien (*De Dea Syria*, 31) désigne le saint des saints du sanctuaire où seuls les prêtres devenus «semblables aux dieux» et les préposés suprêmes aux services religieux pouvaient pénétrer.

[4] Voir l'*Anthologie palatine*, VI, 220, v. 15 où le prêtre métroaque fait un vœu à la déesse: μῆτερ ... ἱρὴν σοῖ θαλάμην.

Pouzzoles (Cat. no. S. 22) mentionne des ex-voto en or, en argent, en pierres précieuses. La statue de culte de la déesse était en or ou plaquée d'or. On peut supposer qu'elle était debout sur un ou deux lions, la tunique étincelante de lunes incrustées de pierres précieuses de toutes les couleurs, la tête surmontée d'un croissant de lune.

Dans la seconde décade du IIIe siècle, Appius Claudius — descendant ou parent de Titus Claudius Felix — consacra à la déesse un nouveau temple pour le salut de Caracalla, de l'impératrice-mère Iulia Domna et pour toute la famille royale (Cat. no. S. 23, Fig. 80).

A Baies, Venus Caelestis possédait aussi un temple construit sur un site splendide. A la fin du IIIe siècle, au moment où le peuple tournait de plus en plus son regard vers le Dieu des chrétiens, Turrenius Caelerinus, prêtre et pasteur d'âmes originaire peut-être de Pouzzoles, répara le sanctuaire pour le rendre digne de sa beauté d'antan (Cat. no. S. 24, Fig. 81).

Au Nord du Volturne, à Venafrum, Caelestis s'identifiait avec Bona Dea. On y connaît un collège de dévots (Cat. no. S. 28).

CONCLUSION

A la différence des divinités alexandrines et phrygiennes, les dieux et déesses syriens ne semblent pas avoir eu une influence particulière en Campanie en dehors de quelques villes côtières. C'est surtout à Pouzzoles qu'ils avaient leurs temples, leurs fidèles, leurs festivités.

Selon J. Toutain[1] et Fr. Cumont,[2] l'expansion du culte des dieux syriens est due surtout aux soldats et aux marchands. Les premiers, recrutés dans les pays sémitiques et transportés sur toutes les frontières, amenaient avec eux leurs dieux nationaux et laissaient dans les provinces d'Occident, du Danube jusqu'à la Tamise, de l'Espagne jusqu'en Afrique, les traces de leurs dévotions. Les *Suri negotiatores*, pour leur part, s'installaient d'abord dans toutes les villes de la côte, de l'Italie jusqu'en Espagne, puis penétraient, en suivant les voies fluviales, en Pannonie, en Dalmatie, en Gaule et en Germanie. Enfin, au troisième siècle, l'avènement des Sévères apportait un appui considérable au triomphe des dieux syriens.

---

[1] J. Toutain, *Les cultes païens dans l'Empire Romain*, Paris 1912, II, 66–72.
[2] Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 111-124.

En Campanie, la cause primordiale du développement de ces religions semblait la puissance financière des marchands syriens et arabes. La floraison sémitique se faisait sentir très tôt, et, excepté le cas de la Venus Caelestis, la cour impériale de Rome ne paraît pas y avoir joué un rôle important.

En dehors des Orientaux, on y comptait des fidèles putéoliens. M. Nemonius Eutychianus, prêtre de Iupiter Damascenus, Asellinus et Turrenius Caelerinus, fidèle et prêtre de Venus Caelestis étaient des indigènes.

Faut-il ajouter, avec Fr. Cumont, que la réussite — même partielle — des religions syriennes était aussi due à une doctrine eschatologique qui promettait aux fidèles un séjour dans les astres, dans un monde étoilé?[1]

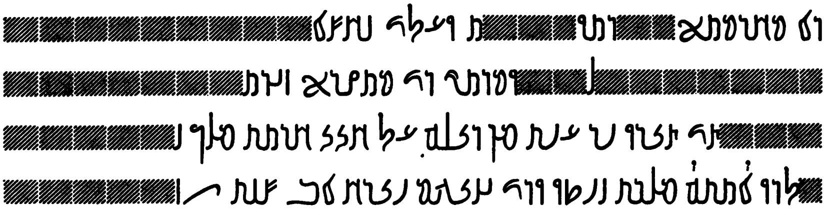
CATALOGUE

POUZZOLES

S. 1 RESTAURATION DU SANCTUAIRE DE DUSARÈS

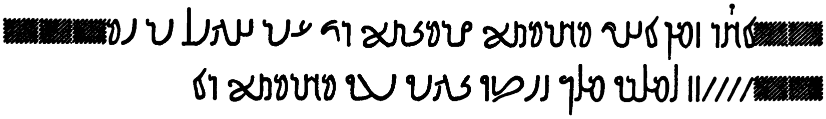
Plaque de marbre blanc de Carrare avec des concrétions marines. (Il semble qu'elle a été trouvée dans la mer dans la baie de Pouzzoles.) La plaque est mutilée et la partie gauche est cassée. Conservée au Musée national de Naples.

BIBL.: Renan, *Journal asiatique*, 7e série, 2, 1873, 366-382; *CIS*, II, 1, no. 158, pl. XXII; Dubois, 100; Id. dans *MEFR*, 1902, 63; Peterson, 152, n. 1.



---

[1] Fr. Cumont, *Rel. Or.*, 116.



דא מחרמתא[די חִ]דתו.......ת ועלי נחשא..............

...........ל....ומרתי די מתקרא זבדת................

......צי צידו בר עבת מן דילה על חיי חרתת מלך נ[בטו ודי]

[ח]לדו אתתה מלכת נבטו ודי בניהם בירח אב שנת 14 [למלכותה]

....אחר זמן אבני מחרמתא קדמיתא די עבד בנהבל בר במ....

[בשנת] 8 למלכו מלך נבטו יהבו בנו מחרמתא דא

Hoc est sacrarium quod renovaverunt ..... et 'Ali, faber aerarius(?) .../...... et Martai qui nuncupatur Zabdat ..../... Zaidu filius Abat de suo pro vita Haretat regis Na[bataeorum ....]./et Hu]ldu, uxoris eius, reginae Nabataeorum et eorum filiorum. Mense Ab anni XIV regni eius/..... post tempus quo exstructa sunt sacraria priora quae fecerat Banhobal, filus Bam... /anno VIII Maliku, regis Nabataeorum, deposurerunt in hoc sacrum ....

Nous avons reproduit ci-dessus la transcription et la traduction de *CIS*.

L'inscription est mutilée et il est difficile d'en saisir la signification intégrale.[1]

D'après Renan, le «*sacrarium*» ou *Mḥrmt* dans le texte original désigne non seulement un édifice religieux, mais aussi un lieu de réunion, une sorte de «*schola*» (Renan, *op. cit.*, 380).

Il paraît que ce «*sanctuaire-schola*» a été construit sous le règne de Maliku I (vers 54 av. J.C.) puis restauré en 5 ap. J.C. par quelques Nabatéens.[2]

S. 2 OFFRANDE À DUSARÈS

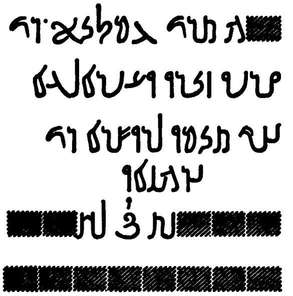
Plaque de marbre, portant une inscription en nabatéen, trouvée à Pouzzoles, conservée actuellement au Musée national de Naples. Il manque les lettres des deux dernières lignes.

---

[1] L'abbé Starcky m'a dit qu'il a trouvé une version améliorée de l'inscription.

[2] Maliku I régna de 62 à 30 av. J.C. Sur la chronologie des rois nabatéens, voir N. Glueck, *op. cit.*, 541-542.

Bibl.: G. M. Fusco, *Di alcune iscrizioni di Pozzuoli e sue vicinanze* Naples, 1851, 54, pl. IV; *Corpus inscriptionum semiticarum*, II, 1, no. 157' pl. XXII, *cf.* bibliographie antérieure *ibid.*; Dubois, 161; Peterson, 152, n. 2'.



..ח תרי גמליא די
קרבו זידו ועבדאלגא
בני תימו לדושרא די
ברחנאו
.........נת 20 לח..
....

[*Hic sunt*] *duo cameli quos / obtulerunt Zaidu et Abdelge / filii Thaimu filii Hani'u, deo Dusara qui / exaudivit eos. Anno XX regis* [*Haretat/, regis Nabataeorum, qui diligit populum suum*].

Date: 11 ap. J.C.

Nous avons reproduit ci-dessus la transcription et la traduction de *CIS*.

Des auteurs sont d'avis que les chameaux mentionnés dans l'inscription seraient des chameaux votifs plutôt que de vrais chameaux vivants. Sur un monument sabéen, il est mention d'une offrande de deux chameaux dorés au dieu Dhu Shamai; la base qui portait ces ex-votos est percée de trous pour les maintenir. Voir *CIS*, II, 1, 184: «*Sa'd-Aum et filii eius .... (deo) Dhu Samai simulacrum et duos camelos inauratos obtulerunt*». Halévy pense au contraire qu'il s'agissait de vrais chameaux (*Mélange d'épigraphie sémitique*, 108). Il nous semble que rien ne s'oppose à ce que Zaidu et Abdelge offrissent à Dusarès de vrais chameaux. Déjà avant 54 av. J.C., on promenait des chameaux dans les processions de la Mère des dieux à Rome, comme nous le font voir les monnaies frappées par A. Plautius en 54 (*cf.* E. A. Sydenham, *The Coinage of the roman Republic* (revised by Haines), Londres 1952, 156, no. 932, pl. 26; H. Mattingly, *Roman Coins from the earliest Times to the Fall of the western Empire*, Chicago 1962, 77, pl. XIX, fig. 3; M. Bieber, *The Images of Cybele in roman Coins and Sculpture* dans *Hommage à Marcel Renard*, III, 30, pl. XVI, 1a, 1b).

Quant à Haretat, il s'agit d'Arata IV, le roi qui régna de l'an 9 av. J.C. jusqu'en 40 de notre ère, roi illustre et très populaire. Dans les inscriptions araméennes de la Moabitide, on mentionne toujours son nom avec l'épithète «qui aime son peuple». Cf. *CIS*, II, 1, 196 (Medaba), 199, 200-216 (titres funéraires de Hegra).

S. 3 Base consacrée à Dusarès

Fig. 65

Base de marbre blanc de Carrare avec des veines bleuâtres, trouvée par hasard en 1965 par des pêcheurs dans la mer de Pouzzoles, à quelques centaines de mètres du rivage. Ht.: 0.61; Lg.: 1,50; ép.: 0,38.

Amphithéâtre de Pouzzoles, s.n.

Bibl.: A. de Franciscis dans *Atti del V Convegno di Studi sulla Magna Grecia*, Napoli 1966, 179-180; Id., *Underwater Discoveries around the Bay of Naples* dans *Archaeology*, 20, 1967, 212, fig. à la p. 210; *FA*, 18/19, 1968, no. 7407; A. M. Bisi, *Su una base con dedica a Dusares nell'Antiquarium di Pozzuoli* dans *Annali dell'Istituto universitario orientali di Napoli*, 1972, pl. I-IV.

La base est bordée sur les trois faces par des corniches constituées chacune d'une cyma entre deux listels. La face postérieure est lisse. Sur la surface, à 5 cm de la bordure postérieure, sont sept entailles de 0,155 de long, 0,075 de large et 0,045 de profondeur. Ces entailles sont espacées l'une de l'autre de 0,055 environ, excepté les deux dernières à gauche, de 0,07. Ces entailles sont destinées à recevoir des stèles rectangulaires de pierre calcaire grisâtre, de 0,28 de haut, 0,15 de large et 0,07 d'épaisseur. Quatre de ces stèles ont été trouvées en même temps que la base. Leur partie supérieure est taillée en demi-cercle.

Sur la face antérieure de la base, sont inscrits en beaux caractères:

Dusari sacrum.

Ht. de la lettre D: 0,082; Ht. des autres lettres: 0,07.

Sur la face postérieure, une simple inscription:

Sacrum.

S. 4 Base consacrée à Dusarès
Fig. 67

Base de marbre blanc de Carrare, pêchée dans la mer à 400 mètres environ de la côte face au «tempio di Serapide», le 6 mai 1754. Le 7 juillet 1775, elle fut transportée au Musée national de Naples. Ht.: 0,55; Lg.: 0,56; ép.: 0,38.

M.N., inv. 3249.

Bibl.: Mommsen, *IN*, 2462; Fiorelli, *Cat.*, 692; Dessau, 4350b; M. Ruggiero, *Scavi*, 152-154; Beloch, 121, no. 168.

Base à moulures sur trois côtés; les moulures sont constituées d'une cyma entre deux listels. La face postérieure est lisse. La corniche supérieure est ébréchée. Sur la surface, à 4 cm de la bordure postérieure, sont trois entailles de 0,135 de long, 0,07 de large et 0,045 de profondeur, séparées les unes des autres de 4 cm. Ces entailles servaient à recevoir les petites stèles qui y étaient érigées verticalement.

Sur la face antérieure, on lit l'inscription:

Dusari sacrum.

Sur la face postérieure:

Sacrum.

Ht. de la lettre D: 0,06.
Ht. des autres lettres: 0,045.

Datation probable: Ier siècle ap. J.C.

S. 5 Base consacrée à Dusarès
Fig. 66

Base en marbre blanc de Carrare trouvée le 6 mai 1754 dans la mer, en même temps et dans le même emplacement que la précédente. Elle fut ensuite transportée à Naples le 7 juillet 1775. Ht.: 0,61; lg.: 0,67; ép.: 0,38.

M.N., inv. 3250.

Bibl.: Mommsen, *IN*, 2462: Fiorelli, *Cat.*, 692; Dessau, 4350b; M. Ruggiero, *Scavi*, 152-154; Beloch, 121, no. 168.

Base ayant les mêmes caractéristiques que la précédente. La corniche supérieure a subi plusieurs cassures.

Sur la surface à 4 cm de la bordure postérieure, sont trois entailles de 0,15 de long, 0,07 de large et 0,04 de profondeur.

Elle porte aussi sur la face antérieure l'inscription:

Dusari sacrum.

Toutes les lettres sont de même hauteur: 0,06.

Sur la face postérieure:

Sacrum.

S. 6 AUTEL DE DUSARÈS

Fig. 64

Autel de marbre blanc trouvé le 6 mai 1754 dans la mer en même temps que les bases précédentes (no. S. 4, 5). Il fut transporté aussi au Musée de Naples le 7 juillet 1775. Ht.: 0,92; lg. des faces principales: 0,64; lg. des faces latérales: 0,53.

M.N., 3248.

BIBL.: Fiorelli, *Cat.*, 691; M. Ruggiero, *Scavi*, 152-154; *CIL*, X, 1556; Dessau, 4350 a.

Autel de forme légèrement rétrécie vers le haut dont la plinthe et la corniche sont en partie abîmées. Le *pulvinum* est carré de 0,42 de côté, les volutes sont ornées d'une rosace à cinq pétales.

Sur les faces principales sont gravées des lettres de 0,07 de haut formant le nom du dieu:

Dusari.

Sur les faces latérales:

Sacrum.

S. 7 DUSARÈS?

Inscription fragmentaire conservée autrefois dans les souterrains de l'Amphithéâtre de Pouzzoles.

BIBL.: Dubois, 162.

«Fragment inédit qui se trouve parmi les pierres amassées dans les souterrains de l'amphithéâtre. On y lit ces lettres, grossièrement gravées: DUS; le reste est effacé. Peut-être faut-il lire: DUS[ari]» (Dubois).

S. 9 RECONSTRUCTION DU TEMPLE DE I.O.M. HELIOPOLITANUS

Fig. 71

Linteau de porte en marbre blanc trouvé à Pouzzoles. L'inscription gravée en deux lignes sur la partie médiane est séparée des bordures par deux cannelures. Trois cannelures sur le côté inférieur du linteau. Lg.: 1,12; Ht.: 0,225; ép.: 0,15. Ht. des lettres de la I ère ligne: 0,04; des autres: 0,035.
M.N., inv. 125.356.

BIBL.: W. Dennison dans *AJA*, 2, 1898, 374, no. 2; Dessau, 4289; Peterson, 149, n. 1.

[Ex] iussu I(ovis) O(ptimi) M(aximi) Heliopolitan(i) [aede]m dilapsam M(arcus) Ulpius Sabinus aeditus i[nstauravit].

Sur l'ordre de Jupiter Optimus Maximus de Héliopolis, Marcus Ulpius Sabinus préposé au temple a restauré le temple délabré.

W. Dennison et Dessau ont complété la dernière ligne par *aeditus m(agister)*. Si on examine le marbre, on remarquera que la hampe qui forme la première lettre ne peut être celle d'un M. Elle peut au contraire figurer très bien un I.
Aeditus pour aedituus est assez rare, cf. *CIL*, X, 6638.

S. 10 PRÊTRE DE I.O.M. HELIOPOLITANUS

Inscription sur le rebord d'un vase de marbre fragmentaire trouvé à Pouzzoles. «Sull'orlo di un vaso di marmo con bassorilievi rappresentante diverse figure; pero di esso vaso solo due pezzi sono stati rinvenuti». Ce que représentent ces figures en relief, nous n'en avons aucune idée.

BIBL.: *Eph. Ep.*, 8, 1899, no. 359; Peterson, 148, n. 5.

S(extus) Hermianus/Sacerdos/D(omini) I(ovis)/O(ptimi) M(aximi) H(eliopolitani).

Sextus Hermianus, prêtre du Seigneur Iupiter très bon, très haut de Héliopolis.

Mommsen dans *Eph.Ep.* complète le D de la troisième ligne en lisant *designatus*, terme suggéré, dit-il, par Otto Hirschfeld. Dans ce cas, S. Hermianus serait un *prêtre désigné*. Nous pensons qu'il est possible de lire *Domini*. Les dieux orientaux sont souvent appelés par ce titre; voir par exemple *dominus Serapis* (*supra* no. IS. 14), *dominus invictus Mithra* (*CIL*, VI, 82); *cf.* aussi *CIL*, VI, 30752.

S. 11 PRÊTRE DE I.O.M. HELIOPOLITANUS

Fig. 72

Fragment de marbre qui appartenait à une base honorifique dont il formait la face antérieure. Traces de l'*urceus* sur le côté gauche. Ht.: 1,07; lg.: 0,65; ép.: 0,21. L'inscription est encadrée. Ht. des lettres: 0,04 et 0,05.

M.N., inv. 3236.

BIBL.: Mommsen, *IN*, 2475; Fiorelli, *Cat.*, 679; Beloch, 121, no. 169; *CIL*, X, 1578; Dessau, 4290; Dubois, 98; Peterson, 147, n. 4.

Ex iusso I(ovis) O(ptimi) M(aximi) Helio/politani. Aur(elio) Theodo/ro, sacerdoti filio curato(ris) / tempuli Geremelliensium / adampliante donis, to[r] / quem et velum sac [erdotes] / et lucophori de suo pos(uerunt) / [cu]rante Acilio Secundo [Proto/mias]?

Sur l'ordre de Iupiter de Héliopolis, le très bon, le très haut, les prêtres et les lucophores ont offert, de leurs frais, un collier et un voile à Aurelius Theodorus, prêtre, fils de l'intendant du temple des Gérémelliens, après l'avoir comblé de dons. Acilius Secundus (Protomias?) s'occupe (de cette dédicace).

Le dernier mot est en général lu «*Protomias*». Beloch suggère: *Pr. id. Iulias.*

Geremelliensium est un terme obscur qui a suscité d'interminables controverses. Pour E. Renan dans *Journal Asiatique*, 7e série, 2, 1873, 384, *geremellenses* serait un mot sémitique signifiant «adorateurs de Dieu»; selon Gildemeister dans *Zeitsch. der deutsch. morgen-*

landl. Gesellschaft, 1869, 153, *geremellenses* serait une variante de *Germellenses*, nom ethnique syrien ou araméen. «Quelle que soit l'explication que l'on préfère, on est ramené vers les pays sémitiques», de conclure Dubois, 99. Ces *Geremellenses* possédaient à Pouzzoles un petit temple (tempulum) desservi par des *sacerdotes* et des *lucophori*.

Torques est un ornement inconnu des Grecs et des Romains avant le contact avec les peuples orientaux, celtiques et germaniques.[1] Chez les Orientaux, c'est un insigne d'autorité porté par les dieux, les rois, les nobles et par les prêtres.[2]

Le *velum* devait appartenir aussi à l'attirail du prêtre de Iupiter Heliopolitanus. Voir, par exemple, le prêtre métroaque du Capitole qui a un velum sur la tête et qui porte un torque au cou.[3]

S. 12 CORPORATION DES FIDÈLES DE IUPITER HELIOPOLITANUS

Fig. 73

Plaque de marbre bleuâtre trouvée dans la région de *piano di Quarto*, à Pouzzoles. Ht.: 0,38; lg.: 0,67; ép.: 0,04. Ht. des lettres de la première ligne: 0,025; des autres lignes: 0,02.
M.N., inv. 3245.

BIBL.: Mommsen, *IN*, 2476; Fiorelli, *Cat.*, 688; Beloch, 121, no. 171; *CIL*, X, 1579; Dessau, 4291; Dubois, 97, n. 1; Peterson, 147, n. 1.

Hic ager jug(erum) VII cum cisterna / et tabernis eius eorum possessorum / iuris est qui in cultu corporis Heliopolita/norum sunt eruntve. Atque ita is ac/cessus iusq(ue) esto per ianuas itineraque/ eius agri qui nihil adversus legem / et conventionem eius corporis facere / perseveraverint.

Ce champ de 7 jugères avec une citerne et des tavernes appartient de droit à ses possesseurs qui sont ou qui seront les membres de la corpo-

---

[1] Cf. *Dict. Ant.* V, 376 sq. Les torques des dieux et des rois se terminent en général par deux têtes de lion.

[2] *Cf.* Xénophon, *Anabase*, I, 5, 8; N. Glueck, *Deities and Dolphins*, New York 1965, 207-209.

[3] *Cf.* St. Jones, *Sculptures Pal. Conservatori*, 254, no. 2, pl. 100; Fr. Cumont, *Rel. Or.*, pl. II, 1; C. Pietrangeli, *I monumenti dei culti orientali*, Rome 1951, 20, no. 29, pl. II.

ration des fidèles de Iupiter Heliopolitanus. Ainsi, l'accès par les portes et les chemins de ce champ appartient de droit à ceux qui ne contreviendront pas aux lois et aux conventions de cette corporation.

L'ager désigne ici comme plus haut (Cat. no. C. 9) le cimetière privé d'une corporation. Ce type de cimetière possède souvent des tavernes pour les *refrigeria* ou repas funèbres en l'honneur du mort. A Pouzzoles même, on connaît un sepulcrum ceint de murs bas, doté d'une taverne et des édifices: «*Pomarium maceria cinctum cum taberna et aedificiis sepulcrum*» (*AJA*, 2, 1898, 384, no. 27).

Sept jugères équivalent à 1 hectare 75 ares.

S. 13 FIDÈLES DE IUPITER HELIOPOLITANUS ORIGINAIRES DE BEYROUTH

Inscription trouvée dans la maison de M. Giovanni Battista Muscetta près de l'école de Casimir, Naples. Provenant de Pouzzoles.

BIBL.: Mommsen, *IN*, 2488; Beloch, 121, no. 170; *CIL*, X, 1634; Dessau, 300; Dubois, 98; Peterson, 147, n. 2.

Imp(eratori) Caesari / Divi Nervae f(ilio) / Nervae Traiano / Optimo Aug(usto) Germ(anico) / Dacic(o) Parthic(o), Pont(ifici) / Max(imo) trib(unicia) potest(ate) XX / Imp(eratori) XII Co(n)suli VII Patri Patr(iae) / cultores Iovis Heliopo/litani berytenses qui / Puteolis consistunt.

A l'Empereur César Nerva Trajan, fils du divin Nerva, auguste, le très bon, vainqueur des Germains, des Daces, des Parthes, Pontife suprême, ayant le pouvoir tribunice pour la 20e fois, Imperator pour la 12e fois, Consul pour la 6e fois, Père de la Patrie, les adorateurs de Jupiter Heliopolitanus, originaires de Beyrouth, qui résident à Pouzzoles.

Date: 116 ap. J.C.[1]

---

[1] Trajan est proclamé *Parthicus* par le Sénat le 20 ou 21 février 116 (d'après les *Fasti Ostiensis*, ed. Vidman, 21). Il est *Imperator* XIV le 8 septembre 116. La dédicace a eu lieu donc pendant l'été 116 (*Cf.* W. H. Gross dans *RE*, Suppl. X, 1099).

S. 14 IUPITER DOLICHENUS

Plaque de marbre trouvée à Pouzzoles. Ht.: 0,60; lg.: 0,95. Ht. des lettres: 0,09.

BIBL.: Chr. Hülsen dans *RM*, 18, 1903, 73, fig. 1; F. Dornseiff, *Das Alphabet*, II, no. 23; A. H. Kan, *Juppiter Dolichenus*, no. 213; P. Merlat, no. 365, fig. 76; Dubois, 154-155.

Inscription alphabétique en latin:

A B C D E F
G H I K L M
N O P Q R S
T V X Y Z

De chaque côté du tableau épigraphique figure un serpent à crête se hissant et dardant sa langue vers l'intérieur.

Cette inscription est dédiée certainement à une divinité orientale. Laquelle? Hülsen, Kan, Dubois pensent qu'il s'agit de Iupiter Dolichenus, soit à cause de l'alphabet, soit à cause des serpents qui indiquent l'identification du dieu avec Asclepios. P. Merlat attribue aux serpents une valeur prophylactique, mais leur refuse le caractère dolichénien.

S. 15 PRÊTRE DE JUPITER DAMASCENUS

Fig. 74, 75

Base d'une statue honorifique en marbre blanc trouvée à Pouzzoles. Sur une des faces latérales, on voit une patère. L'urceus qui devait être représenté sur le côté opposé est effacé. Ht.: 1,33; lg.: 0,75; ép.: 0,67. L'inscription est encadrée. Ht. des lettres de la première ligne: 0,04; Ht. des autres: 0,03.

M.N., inv. 3237.

BIBL.: Mommsen, *IN*, 2474; Fiorelli, *Cat.*, 680; Beloch, 121, no. 167; *CIL*, X, 1576; Dessau, 4326; Dubois, 157, n. 2; Id. dans *MEFR*, 1902, 57.

Iussu / Iovis Optimi Maximi / Damasceni / Sacerdotes / M(arco) Nemonio M(arci) f(ilio) Pal(atinae tribus) / Eutychiano / Sacerdoti honorato / equo publico ab / Imp(eratore) Antonino Aug(usto) / pio P(atre) p(atriae) / adlecto in ordinem / decurion(um) Puteolanor(um) / aedili / M(arcus) Nemonius Callistus p(atronus?) / sacerdos remissa / collatione.

Sur l'ordre de Jupiter Damascenus, le très bon, le très haut, les prêtres (ont érigé une statue) en l'honneur de Marcus Nemonius Eutychianus, fils de Marcus, de la tribu Palatina, élevé au rang de chevalier par l'Empereur Antonin le Pieux, Auguste, père de la patrie, élu dans l'ordre des décurions de Pouzzoles. Marcus Nemonius Callistus, patron(?), prêtre, (a rédigé ceci) après la réunion (du clergé).

Data: milieu du IIe siècle ap. J.C.

Iupiter Damascenus est peu connu en Occident. (Voir une autre inscription de Rome, *CIL*, VI = Dessau, 4325).

Marcus Nemonius Eutychianus, fils de Marcus Nemonius Eutychès, est prêtre de Iupiter Damascenus comme son frère M. Nemonius Callistus (*cf.* Dubois, 50, qui rapproche notre inscription de *CIL*, VI, 22902: *M. Nemonio Callistioni dulcissimo M. Nemonius Eutychès patronus).*

Nous pensons que Nemonius Callistus était aussi patron, de là notre lecture *patronus* à la place de l'abréviation P.

S. 16 DÉDICACE À BAAL-MELQUART
Fig. 76

Plaque de marbre cassée à droite et en bas, trouvée à Pouzzoles. Jadis de la collection de Barone. Aujourd'hui au Musée national de Naples. Ht. max.: 0,53; lg. max.: 0,58; ép.: 0,025. L'inscription centrale est dans un cadre à corniches. Les mots *Sacerdos Siliginius* semblent avoir été gravés par une autre main, à une époque postérieure, sur la barre au-dessus de la corniche. Ht. des lettres: sacerdos siliginius: 0,05; de la première ligne: 0,065; de la 2e ligne: 0,04; des autres lignes de l'inscription grecque: 0,025.

M.N., inv. 2425.

BIBL.: G. Minervini, *Monumenti antichi inediti posseduti da Raffaele Barone*, I, Naples, 1850, pl. IX, 3; Id. dans *Bull. Nap.*, 5, 1857, 92; *CIL*, X, 1601; *IGR*, 419; Dubois, 157; Peterson, 153, n. 1.

Sacerdos siliginiu(s)
Tyros m[etropolis ...]/foede[rata ....]
Τύρος ἱερὰ ϰαὶ ῎ασυλος ϰ[αὶ αὐτόνομος μετρό]/πολις Φοινέιϰης ϰ[αὶ τῶν ϰατὰ ϰοῖλη Συρίαν] / πόλεων / [ϑ]εῷ ἁγίῳ σ[εβαστῷ ...].

Sacerdos siliginius
Tyr (métropole sainte, fédérée?)
Tyr, sainte, inviolable, (métropole autonome) de la Phénicie et des villes (de la Coele-Syrie) au Dieu, saint, auguste ...

Siligo est la farine pure, blanche. G. Minervini (dans *Bull. Nap.* 5, 1857, 91-93) pense que *Sacerdos siliginius* équivaudrait à *Sacerdos cerealis mundalis*, titre qu'on lit sur une inscription de Capoue qui a été communiquée à l'auteur par son possesseur, D. Gabriele Ianneli. Le prêtre aurait donc pour fonction de recevoir de la farine pure et de l'offrir à la divinité. Dubois et Peterson se demandent s'il ne s'agit pas tout simplement du nom propre d'un certain Sacerdos Siliginius(?).

S. 17 TYRIENS À POUZZOLES

Plaque de marbre trouvée à Pouzzoles. Actuellement au Musée Capitolin, Rome.

BIBL.: Kaibel, *Insc. Sic. Ital.*, 830; Dittenberger, *OGIS*, no. 595 avec commentaire; *CIG*, III, 5853; Beloch, 119, no. 164; *IGR*, I, 421; Dubois, 83-85; G. la Piana dans *HThR*, 20, 1927, 257 sq.

Ἐπιστολὴ γραφεῖσα τῇ πόλει | Τυρίων, τῆς ἱερᾶς καί ἀσύλου καὶ αὐτονόμου μητροπόλεως Φοινείκης καὶ ἄλλων πόλε|ων καὶ ναυαρχίδος. Ἄρχουσι, βουλῇ, δήηῳ καὶ τῆς κυρίας πατρίδος οἱ ἐν Ποτιόλοις | κατοιχοῦντες χαίρειν. |

Διὰ τοὺς θεοὺς καὶ τὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν αὐτοκράτορος τύχην. Εἰ καί τις ἄλλη στατί|ων ἐστὶν ἐν Ποτιόλοις, ὡς οἱ πλείους ὑμῶν ἴσασι, καὶ ἡμετέρα ἔστιν, καὶ κόσμῳ καὶ | μεγέθει τῶν ἄλλων διαφέρουσα. Ταύτης πάλαι μὲν ἐπεμελοῦντο. οἱ ἐν Ποτιόλοις κα|τοικοῦντες Τύριοι ⟨οι⟩ πολλοὶ ὄντες καὶ πλούσιοι· νῦν δὲ εἰς ὀλίγους ἡμᾶς περιέστη τὸν | ἀριθμόν, καὶ ἀναλίσκοντες εἴς τε θυσίας καὶ θρησκείας τῶν πατρίων ἡμῶν θεῶν ἐνθά|δε ἀφωσιωμένων ἐν ναοῖς, οὐκ εὐτονοῦμεν τὸν μισθὸν τῆς στατίωνος παρέχειν κα|τ' ἔτος ✱ $\overline{CN}$, μάλιστα ἧ καὶ τὰ ἀναλώματα εἰς τὸν ἀγῶνα τὸν ἐν Ποτιόλοις τῆς βουθουσίας | ἡμεῖν προσετέθη. Δεόμεθα οὖν προνοῆσαι ὑμᾶς τοῦ διαμένειν ἀεὶ τὴν στατίωνα. διαμεν|εῖ δέ, ἐὰν πρόνοιαν τῶν κατ' ἔτος δεδομένων εἰς τὴν μίσθωσιν ✱ $\overline{CN}$ ποιήσασθε. τὰ γὰρ ἔτε|ρα ἀναλώματα καὶ τὰ γεινόμενα εἰς ἐπισκευὴν τῆς στατίωνος εἰς τὰς ἱερὰς ἡμέρας τοῦ | κυρίου αὐτοκράτορος συνπεσούσης ἑαυτοῖς ἐλογισάμεθα, ἵνα μὴ τὴν πόλιν βαρῶμεν. | Ὑπομιμνήσκομεν δὲ ὑμᾶς, ὅτι οὐδεμία πρόσοδος γείνεται οὔτε παρὰ ναυκλήρων, | οὔτε παρὰ ἐμπόρων τῇ ἐνθάδε στατίωνι, ὡς ἐν τῇ ⟨βασιδι⟩ βασιλίδι Ρώμῃ· Παρακαλοῦμεν | οὖν καὶ δεόμεθα ὑμῶν τῆς τύχης φροντίσαστε τοῦ πράγματος·Ἐ[γρ]άφη ἐν Ποτι|όλοις πρὸ ι′ καλανδῶν Αὐγούστων Γάλλῳ καὶ Φλάκκῳ Κορνηλιανῷ ὑπάτοιν. | Ἀπὸ ἄκτων Βουλῆς ἀχθείσης κα′ Δίου τοῦ ἔτους τ′ ἐφημερ[εύ]οντος | Καλλικράτους Παυσανίου προέδρου. |

Ἀνεγνώσθη ἐπιστολὴ Τυρίων στατιωναρίων ἀναδοθεῖσα ὑπὸ Λάχητος | ἑνὸς αὐτῶν· ἐν ᾗ ἠξίο[υ]ν πρόνοιαν ποιήσασθαι αὐτοῖς ✱ $\overline{\mathrm{CN}}$, ... εἴς τε θυσίας | καὶ θρησκείας τῶν πατρίων ἡμῶν θεῶν ἐκεῖ ἀφωσιωμένων ἐν ναοῖς, | καὶ μὴ εὐτονεῖν τὸν μισθὸν τῆς στατίωνος παρέχειν κατ' ἔτος ✱ C[N]. | καὶ τὰ ἀναλώματα εἰς τὸν ἀγῶνα τὸν ἐν Ποτιώλοις (sic) τῆς βουθυσίας αὐ|τοῖς προστεθῆναι· τῶν γὰρ ἑτέρων ἀναλωμάτων γεινομένων εἰς ἐπι|σιευὴν τῆς στατίωνος εἰς τὰς ἱερὰς ἡμέρας τοῦ κυρίου αὐτοκράτορος σ[υμ] | πεσώσης αὐτοῖς ἐλογίσαντο ἵνα μὴ τὴν πόλιν βαρῶσιν. Καὶ ὑπεμίμνη | σκον ὅτι οὐδεμία πρόσοδος γείνεται αὐτοῖς οὔτε παρὰ ναυκλήρων οὔτε | παρὰ ἐμπόρων, ὡς ἐν τῇ βαςιλίδι Ῥώμῃ.

Μεθ' ἣν ἀνάγνωσιν Φιλοκλῆς Διο | δώρου εἶπεν· Οἱ ἐν Ῥώμῃ στατιονάριοι ἔθος εἶχον ἀεί ποτε ἐξ ὧν αὐτοὶ λαμ | βάνουσι παρέχειν τοῖς ἐν Ποτιόλοις ✱ $\overline{\mathrm{CN}}$. Ἀ[ξ]ιοῦσι καὶ νῦν οἱ ἐν Ποτιόλοις | στατιωνάριοι αὐτὰ ταῦτα αὐτοῖς τηρεῖσθαι· ἢ εἰ μὴ βούλονται οἱ ἐν Ῥώμῃ αὐ|τοῖς παρέχειν, αὐτοὶ ἀναδέχονται τὰς δύο στατῶνας ἐπὶ τῇ αὐτῇ αἱρέσι.

Ἐ|πεφώνησαν· Καλῶς εἶπεν Φιλοκλῆς. Δίκαια ἀξιῶσι οἱ ἐν Ποτιόλοις. Αεὶ | οὕτως ἐγείνετο, καὶ νῦν οὕτως γεινέσθω. Τοῦτο τῇ πόλει συμφέρει. φ[υ]λαχθή|τω ἡ συνήθεια.

Ἀνεγνώσθη πιττάκιον δοθὲν τό[τε] ὑπὸ Λάχητος [Πρεμωγε]νείας καὶ Ἀγαθόποθος υἱοῦ αὐτοῦ, Τυρίων στατιωναρίων στατίωνος Τυμα|κῆς τῆς ἐν κολωνίᾳ Σεβαστῇ Ποτιόλοις, ἐν ᾧ ἐδήλουν παρέχειν τὴν ἡμετέραν | πατρίδα στατίωνας δύο· τὴν μὲν ἐν τῇ βαςιλίδι Ῥώμ[ῃ, τὴν δ' ἐν κολωνίᾳ Σεβαστῇ Ποτιόλοις] . . . .

Lettre écrite à la ville des Tyriens, métropole sacrée, inviolable, autonome de la Phénicie et des autres villes et la première sur mer. Aux fonctionnaires, au Conseil, à l'Assemblée du peuple de la patrie souveraine, les Tyriens résidant à Pouzzoles, salut.

Par les dieux et la Fortune de l'Empereur notre maître. Comme vous *le savez presque tous, il y a à Pouzzoles d'autres entrepôts que le nôtre; mais le nôtre par son organisation et sa grandeur est supérieur aux autres. Jadis, les Tyriens résidant à Pouzzoles subvenaient à son entretien: ils étaient nombreux et riches. Mais maintenant, nous ne sommes plus qu'un petit nombre, et, eu égard aux dépenses que nous devons faire pour le sacrifice et pour le culte de nos divinités nationales, qui ont ici leurs temples, les ressources nécessaires nous font défaut pour nous acquitter de la location de l'entrepôt qui est de 100.000 deniers par an, d'autant plus que la dépense à faire pour la fête où a lieu le sacrifice des boeufs nous a été imposée. En conséquence, nous vous prions de pourvoir au maintien de l'entrepôt qui ne subsistera que si vous prenez à votre charge le paiement des 100.000 deniers de la location annuelle. Quant à l'autre catégorie de dépenses et aux frais qui nous incombent pour la réparation de l'entrepôt ruiné lors des fêtes de notre maître l'Empereur, nous l'avons mise à notre compte, afin de ne pas imposer à la Cité une dépense trop lourde. Nous vous rappelons aussi que nous ne recevons aucune contribution ni des armateurs, ni des négociants, à l'inverse de ce qui a lieu pour l'entrepôt de la ville souveraine de Rome. Nous nous adressons donc à vous; notre sort dépend de vous; occupez-vous de l'affaire.*

Lettre écrite à Pouzzoles, le dixième jour avant les calendes d'Août sous le consulat de Gallus et de Flaccus Cornelianus.

Extrait du procès-verbal de la séance du Conseil tenue le 21 Dios de l'année 300, sous la présidence de Callicratès, fils de Pausanias proèdre.

Lecture a été donnée de la lettre des Tyriens qui ont l'entrepôt à Pouzzoles, lettre remise par l'un d'eux, Lachès. Dans cette lettre, ils nous demandent de pourvoir au paiement de 100.000 deniers; ils disent qu'eux-mêmes feront les dépenses nécessaires pour les sacrifices et pour le culte de nos divinités nationales, qui ont là-bas leurs temples, mais que leurs ressources leur font défaut pour s'acquitter de la location de l'entrepôt qui est de 100.000 deniers par an. Ils ajoutent que les frais de la fête où a lieu le sacrifice des boeufs leur ont été imposés. Quant aux autres dépenses à faire pour la réparation de l'entrepôt ruiné à l'occasion des fêtes sacrées de l'Empereur, ils s'en chargent, afin de ne pas imposer à la Cité un trop lourd fardeau. Ils rappellent qu'ils ne reçoivent aucune contribution ni des armateurs, ni des négociants, comme cela a lieu dans la ville souveraine de Rome.

Après cette lecture, Philoclès, fils de Diodore, a parlé: les Tyriens qui ont l'entrepôt de Rome, dit-il, ont toujours eu pour coutume, sur les sommes qu'eux-mêmes perçoivent, de fournir à ceux de Pouzzoles les 100.000 deniers. Aussi ces derniers demandent-ils que cette habitude soit conservée; si ceux de Rome ne veulent plus fournir cette somme, eux-mêmes sont prêts à se charger des deux entrepôts aux mêmes conditions.

On approuve: Philoclès a bien parlé. Ce que demandent les Tyriens de Pouzzoles est juste. Puisque telle a toujours été la coutume, qu'on la maintienne. Cela est dans l'intérêt de la patrie. Que la tradition soit conservée.

Lecture a été donnée d'un mémoire remis par Lachès et par Agathopodos son fils, Tyriens de l'entrepôt qui se trouve dans l'auguste colonie de Pouzzoles. Ils y montrent que notre patrie a deux entrepôts: l'un dans la ville souveraine de Rome, l'autre dans l'auguste colonie de Pouzzoles ...

Date de la lettre des Tyriens de Pouzzoles: 23 juillet 174 ap. J.C.; date de la réponse: 8 décembre 174 ap. J.C.

Nous avons adopté la traduction de Dubois, 83-85.

La στάτιω est un ensemble d'édifices que la ville de Pouzzoles louait aux commerçants d'un pays oriental non seulement pour l'entrepôt des marchandises mais aussi pour toutes les activités sociales, culturelles et religieuses propres à ce groupe ethnique. Voir l'excellent commentaire dans Dubois, 85 sq.

S. 18 DIEU DE SAREPTA
Fig. 77

Deux fragments de marbre trouvés en 1891 dans l'entrée de la via Celle, région appelée Pondera, près de l'antique Porta Ercolea, non loin de la nécropole antique au Nord de Pouzzoles. Jadis de la collection de M. Giuseppe de Criscio. Actuellement au Musée de Michigan, Etats-Unis. Dimensions reconstituées: 0,60 — 0,36.

BIBL.: *NSc.* 1891, 167; Cagnat dans *CRAI*, 1901, 193-196; *IGR*, I, 420; Dittenberger, *OGIS*, II, 285, no. 594; Dubois, 157-158; Peterson, 153; A. D. Nock, *Conversion*, Oxford 1961 (2e ed.), 66; Fr. C. Grant, *Hellenistic Religions*, Indianapolis-New York 1953, 120; Ch. C. Torrey, *The exiled God of Sarepta* dans *Berytus*, 9, 1948-1949, 45-49.

Inscription bilingue:

'Επ' ὑπάτων Λουκίου Καισε[ννίου καὶ Ποπλίου Καλουσίου] / καὶ Τυρίοις (ἔτους) σδ' [μ]ηνὸς 'Αρτ[εμ]/ισίου ιά κατέπλευσεν ἀ[πὸ] / Τύρου εἰς Ποτι[ό]λοις θεὸς [ἅγ]ιος [Σ]αρεπτηνὸ[ς] ἠγάγεν [ἴς] / 'Ηλεὶμ κατ' ἐπιτο [λῆντοῦ θεοῦ].

Pro sal(ute) Imp(eratoris) Domitiani Aug(usti) . . . /l(ocus) c(oncessus) d(ecreto) [d(ecurionum)].

Date: 29 mai 79.

Sous le Consulat de Lucius Caesennius et Publius Calvisius, l'an 204 de l'ère de Tyr, le 11 du mois Artemision, le dieu saint de Sarepta arriva par bateau de Tyr à Pouzzoles, amené par un membre des Elim, sur l'ordre du dieu.

L'inscription a été étudiée et discutée par plusieurs savants. L'identité du dieu est obscure.

Cagnat (dans *CRAI*, 1901, 193-196), suivi de M. Berger (dans *CRAI*, 1901, 198), et de Dittenberger (*OGIS*, II, nota ad 594) pense que le dieu serait un ῞Ηλιος 'Αρεπτηνὸς. La partie principale de l'inscription se traduirait: «Le Soleil d'Arepta est venu de Tyr à Pouzzoles, et Elim l'a amené sur son ordre». Arepta serait la ville Arefa ou Araphat, ville située actuellement au Liban, près des sources du Jourdain. Josèphe l'appelle 'Αρφᾶς (*Bell. Jud.*, III, 3, 5).

Clermont-Ganneau propose une lecture tout à fait différente: au lieu de θεὸς ῞Ηλίος il faudrait lire θεοσ[έβ]ιος qui est le nom propre d'un certain Theosébioa. Ce dernier est venu à Pouzzoles et célébra une fête sacrée ('Ηλεὶμ signifierait sacrifice; *cf.* Clermont-Ganneau dans *Recueil d'archéologie orientale*, IV, 1901, 230 sq.; voir aussi Fr. Cumont dans, *RE*, Suppl. I, 125).

Dubois, Nock, Grant préfèrent Σαρεπτηνός au lieu de Αρεπτηνός. Sarepta était une ville phénicienne où un temple dédié au Soleil est mentionné dans une scholie: Πόλις Φοινίκης Σαράφθα Σιδώνιης Ἡλίου οἰκητήριον. Sarepta était aussi une ville biblique. C'est là que le prophète Elie se réfugia chez une veuve pendant une grande famine et fit le miracle de la multiplication de la farine et de l'huile (*I. Reg.*, 17, 9 sq.; *cf.* aussi *Luc.*, 4, 25). Le village moderne s'appelle Sarafand.

Ch. C. Torrey étudie de nouveau l'inscription de Pouzzoles à la lumière d'une inscription inédite, découverte récemment au Liban. Le dieu ne serait pas ϑεὸς 'Ηλίος Σαρεπτηνός mais tout simplement ϑεὸς ἅγιος Σαρεπτηνός, *«le dieu saint de Sarepta»*. Cette conception correspond tout à fait à la conception sémitique du dieu. Le Dieu des Juifs est trois fois saint. On ne prononce pas son nom. On l'appelle «dieu saint».

Elim est un terme au pluriel qui désigne tous les hauts fonctionnaires en charge des institutions religieuses, des édifices sacrés. Ici, c'est un membre des Elim qui a amené le dieu de Tyr à Pouzzoles. Selon Torrey, le dieu saint de Sarepta aurait accompagné un groupe d'exilés ou d'émigrants qui vinrent s'installer à Pouzzoles, sous la direction d'un fonctionaire ou notable.

S. 19 DÉDICACE À DEA SYRIA

Colonnette fragmentaire de marbre trouvée à Pouzzoles. Ht.: 0,45; diamètre: 0,10.

M.N., inv. 3221.

BIBL.: Mommsen, *IN*, 7258; Fiorelli, *Cat.*, 664; *CIL*, X, 1554; Dubois, 157, n. 3; Dessau, 4279.

.... et leontoxasma deae d(ominae) Dasyr(iae) posuer(unt).

.... posèrent .... et une(gouttière en forme de) gueule de lion en l'honneur de notre dame déesse de la Syrie.

Λεοντοχάσμα est une gueule de lion servant de gouttière ou de bouche d'eau d'une fontaine.

Dasyria est une forme populaire pour désigner la Baalat, parèdre d'un Baal syrien. Elle s'appelle aussi *Dea Syria* (*CIL*, III, 7864; VII, 272, 758, 759) ou simplement *Suria* (*CIL*, III, 10393). Son vrai nom est Atargatis, déesse de Hiérapolis.

S. 20 TAUROBOLE EN L'HONNEUR DE VENUS CAELESTIS
Fig. 78

Plaque de marbre, fragmentaire et cassée en deux morceaux, trouvée à Pouzzoles. Ht.: 0,30; lg. maximum: 0,39. Ht. des lettres de la première ligne: 0,065; de la seconde: 0,050; des autres lignes: 0,040/45.

M.N., Inv. 3626.

BIBL.: Fiorelli, *Cat.*, 1069; *CIL*, X, 1596; Dessau, 4271; Dubois, 162, n. 3; R. Duthoy, *Taurobolium*, Leiden 1959, 29, no. 50; J. B. Rutter, *The three Phases of the Taurobolium* dans *Phoenix* 22, 1968, 231 sq.

L(ucio) Iulio V[rso Serviano] / Co(n)s(ule) III non(is) Oc(tobribus) / ecitium, taurobolium / Veneris Caelestae et pantelium / Herennia Fortunata inperio Deae / per Ti(tum) Claudium Felicem sacerd(otem) / iterata est.

Date: 5 octobre 134.

Sous le consulat de Lucius Iulius Ursus Servianus, le 3e jour des nones d'Octobre, Herennia Fortunata, sur l'ordre de la déesse, a renouvelé l'ecitium, le taurobole en l'honneur de Vénus Céleste et l'ensemble des sacrifices, par Titus Claudius Felix, prêtre.

L'inscription contient plusieurs mots qu'on ne rencontre pas ailleurs: *Ecitium* est un *hapax*. Selon Dessau et Rutter, *ecitium* serait *exitium*. Fr. Cumont pense qu'il s'agirait d'une erreur de transcription. Le lapicide aurait mal gravé le mot *eximium* (*Le taurobole et le culte d'Anahita* dans *RA*, 12, 1888, II, 133, n.1). H. Graillot (431, n. 5) se demande si *ecitium* ne signifierait pas *initium*. Les auteurs du *Thesaurus Linguae latinae*, V, 47, suggèrent avec un point d'interrogation *equitium*. Selon E. Espérandieu (*Inscriptions antiques de Lectoure*, Auch-Paris 1892, 95, n. 1), R. Duthoy (*op. cit.*, 62), *ecitium* serait la transcription du grec αἰγίτιον, terme équivalent de *aigobolium*.

Pantelium semble dériver aussi du grec: παντέλειον signifierait un service solennel (Fr. Cumont, *l.c.*), ou l'ensemble des rites religieux (Dubois, *l.c.*). Il serait, selon L. Preller (*Römische Mythologie*, Berlin 1883, 3e ed.), un épithète d'Attis, dérivant de παντήλιος.

Titus Claudius Felix, prêtre, se rencontre dix ans plus tard sur l'inscription suivante.

S. 21 THALAMÉ

Fig. 79

Plaque de marbre cassée en trois morceaux trouvée à Pouzzoles. Ht.: 0,255; lg.: 0,37. Ht. des lettres des deux premières lignes: 0,025/30; des autres: 0,02.

M.N., inv. 3627

BIBL.: Mommsen, *IN*, 2603; G. Minervini dans *Bull. Nap.* 3, 1855, 98; Fiorelli, *Cat.*, 1070; *CIL*, X, 1597; Dessau, 4272; Dubois, 162, n. 3.

III non(is) dec(embribus) / L(ucio) Lolliano Avito co(n)s(ule)/ thalame Hosidiae Afrae / cum suis condite/per Ti(tum) Cl(audium) Felicem sacerdo/tem.

Date: 2 décembre 144.

Le 4e jour des nones de décembre, sous le consulat de Lucius Lollianus Avitus, une thalamé fut construite par Titus Claudius Felix, prêtre, pour Hosidia Afra et les siens.

Thalamé serait la transcription du grec θαλάμη.

Ces *thalamés*, d'après le scholiaste de Nicandre (*Alex.*, 8) sont des τόποι ἱεροὶ ὑπόγειοι ἀνακείμενοι τῇ Ρέᾳ ὅπου ἐκτεμνόμενοι τὰ μήδεα κατατίθεντο οἱ τῷ Ἄττει καὶ τῇ Ρέᾳ λατρεύοντες. (cité d'après Hepding, 9).

Dans *l'Anthologie palatine*, VI, 220 et dans *De Dea syria*, 31 de Lucien, θαλάμη désigne le temple d'Atargatis.

C'est dans ce genre de sanctuaire que sont célébrés les rites d'initation d'après Athénée, XI, 478 d: μετὰ δὲ ταῦτα τὴν τελετῆν ποιεῖ καὶ αἱρεῖ τὰ ἐκ τῆς θαλάμης καὶ νέμει ὅσοι ἄν ὦσι τὸ κέρνος περιενηνοχότες.

Hesychius donne une autre définition de Thalamé: θαλάμαι: στῆλαι ἐπικείμεναι τοῖς αἰδοίοις τῶν ἀποκόπων.

A Pouzzoles, il s'agissait probablement d'un sanctuaire télétique privé de la famille de Hosidia Afra.

S. 22 OFFRANDES À VENUS CAELESTIS

Inscription trouvée jadis chez M. Dufourny à Pouzzoles. Les lettres sont disposées en deux colonnes.

BIBL.: *CIL*, X, 1598; Dubois, 163, n. 1.

Aug(ustae) Sac(rum)/[Cae]lestae/

Munera qua[.......]/
aurum in ipsa dea unci[...]/
lunas cum gemmis unc[...]/
sole aureum/
palma aurea scripla[...]/

capita leonina argent[...]/
[...]aphis argenti.

[N]omine M(arci) Aeli[...]/
[gem]ma auro clusa [...]/
[p]ost obitum eius/
[fili] i posuerunt/
[fig]uram Dominae aur(eam)I
e(t)/
[b]aclos inargent(eos) II/
[pr]omulsiadaria argentat(a)II/
[man]telum arg(enteum)unc(iis)
III/
[.....]us Helidorus.

Consacré à Vénus Céleste auguste.

Les offrandes (conservées dans le temple sont): l'or dans la statue de la déesse même ... onces, des lunes ornées de gemmes ... onces, un soleil en or, une palme en or artistiquement travaillée, des têtes de lion en argent, ... en argent.

Au nom de Marcus Aeli(us), une gemme encastrée dans une monture en or; après sa mort, ses fils ont déposé: une figure en or de la déesse avec deux sceptres en argent, deux petits plats argentés, un manteau en argent qui pèse 3 onces .... us Helidorus (intendant du temple).

S. 23 TEMPLE DE VENUS CAELESTIS À POUZZOLES

Fig. 80

Fragments d'une plaque de marbre blanc trouvés via Girone, à l'Ouest de l'amphithéâtre dans les décombres d'une maison romaine fouillée en 1954. Longueur actuelle: 0,90; Ht.: 0,32; ép.: 0,04. La plaque intégrale mesurerait 1,50 environ de long. Ht. des lettres de la première ligne: 0,05; des trois autres: 0,035.

Antiquarium de Pouzzoles, no. 78.

Bibl.: A. de Franciscis dans *NSc*, 1954, 283-286, fig. 2.

[Augustae sac]rum Numin[i praese]nti Veneri C[aelesti]/[pro salute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aurelii An]tonini [pii fe]licis Aug(usti)[P(atris) p(atriae), Iu]liae Aug(ustae) Matri(s) A[ug(usti) et castro/rum et Senatus et totius do]mus divi[nae novu]m templum extruxit Asellin[us ..../.........]i Demetri[....lo]-c(um) sibi datum ab Appio Cla[udio sacerdote].

Consacré à la divinité bénéfique, l'auguste Vénus Céleste, pour le salut de l'Empereur César Marc Aurèle Antonin, le pieux, le bienheureux, Auguste, Père de la patrie, de sa mère Iulia auguste, mère de l'Empereur, des armées, du Sénat et de toute la maison divine (impériale), Asellinus (....) a construit un nouveau temple. L'emplacement lui a été donné par Appius Claudius prêtre.

Date: entre 211 et 217 ap. J.C.

Nous avons suivi l'ingénieuse reconstitution de M. A. de Franciscis, en modifiant pourtant quelques détails:

— A la première ligne *Augustae sacrum* correspondrait à la formule consacrée des dédicaces.

— A la seconde ligne, au lieu de *Iussu Imperatoris* (A. de Franciscis), nous lisons plutôt *pro salute Imperatoris*. Cette formule est attestée par de nombreuses inscriptions. Dans le cas de Caelestis citons par exemple:

— *CIL*, VIII, 6351: *Pro salute Imp. C.C[......] Aug. [....] Caelesti Augustae*

— *Eph. Ep.*, 5, 1884, no. 570 = *CIL*, VIII, 15512: *Caelesti Aug. Sac. [pro sal]ute Imp. Caes. M. A. Alexandrini pii felicis[aug.]*

— *Eph. Ep.*, 5, no. 1264 = *CIL*, VIII, 16417: *pro salute Imp. Caes. M. Aureli Commodi Antonini pii, felicis ...*

— A la dernière ligne, *locum sibi datum* au lieu de *ac sibi datum*.

A. de Franciscis a raison de dater l'inscription du règne de Caracalla avant la mort de sa mère Iulia Domna. (Si l'épithète *pius* est commun à Antonin et à Caracalla, *felix* ne s'applique qu'à ce dernier). On sait que Iulia Domna, fille d'un prêtre de Baal d'Emèse, avait une dévotion spéciale aux divinités de son pays natal, spécialement à Vénus Caelestis, identification romaine d'Asherat, comme nous le démontre la documentation épigraphique.[1]

Les *Asellini* étaient connus à Pouzzoles[2] et à Pompéi.[3]

Appius Claudius était probablement un prêtre de la Vénus Céleste. Un de ses ascendants, Titus Claudius Felix officia pour la première fois en Italie le taurobole (*supra*, Cat. no. S. 23) et fit construire un temple télestique à Pouzzoles même (*supra*, Cat. no. S. 24).

Le lieu de la découverte de l'inscription ne prouve malheureusement pas l'emplacement antique du temple. Selon A. de Franciscis, la maison où on l'a découverte présente toutes les caractéristiques d'une maison privée. Le temple n'en serait cependant pas loin.

BAIES

S. 24 RESTAURATION DU TEMPLE DE VENUS CAELESTIS À BAIES
Fig. 81

Plaque de marbre trouvée dans les excavations près de la villa del Giudice à Baies. Don du docteur Giliberti au Musée national de Naples; date d'entrée au Musée: le 25 février 1932. Ht. 0,30; lg.: 0,725.

M.N., inv. 146.342.

BIBL.: F. Ribezzo, *La decica inedita del tempio della «Venus Caelestis» a Baia* dans *Rivista indo-greco-italica*, 15, 1931, 200 sq.

Hoc locum a veteribus bene positum templum / quod negligentia operante visu foedo esse videbatur / nunc Turrenius Caelerinus pastor / sacris deae Veneris Caelestis / et cultor deorum sumpto proprio restauravit.

---

[1] L'Impératrice s'identifie elle-même à la déesse, cf. *CIL*, XIII, 6671: *(Iuliae augustae) Caelesti deae (matri Imperator)is Caesaris (M. Aureli Anto)nini Pii Felicis aug.* . . .

Voir aussi M. Besnier, *Histoire romaine IV* dans *Histoire générale* de G. Glotz, Paris 1937, 15; H. Bengtson, *Grundriss der römischen Geschichte mit Quellenkunde*, Munich 1967, 369.

[2] *CIL*, X, 2109.

[3] *CIL*, X, 8058-8061; M. della Corte, *Case ed abitanti*, Rome 1954, 256.

Ce temple a été construit sur un emplacement bien choisi par les anciens. A cause de la négligence il devenait laid au regard (de tous). Maintenant Turrenius Caelerinus, pasteur du culte de Vénus Caelestis et adorateur des dieux l'a restauré.

Datation probable: fin du IIIè siècle ap. J.C.

L'emplacement sur lequel était le temple devait offrir une vue magnifique sur le golfe. Ribezzo pense que Martial s'en inspire quand il écrit: «*litus beatae Veneris aureum Baias*» (XI, 80). Il faudrait donc supposer qu'au Ier siècle, Vénus de Baies était déjà identifiée à Caelestis(?).

La *gens Turrenia* est connue seulement à Pouzzoles, cf. *CIL*, X, 2056, 2888.

Pastor sacris reflète l'influence chrétienne et évoque l'image du *pastor bonus* des premiers siècles du Christianisme. Le prêtre de Venus Caelestis affirma qu'il n'était pas seulement ministre du culte, mais aussi pasteur de son troupeau de mystes.

Cultor deorum semble indiquer ici la réaction au monothéisme chrétien devenu menaçant en Campanie à cette époque.

NAPLES

S. 25 Iupiter Dolichenus

Plaque de marbre trouvée à Naples dans les excavations près du port pour construire l'édifice de la Bourse en 1894. La partie supérieure de droite manque. Ht.: 0,22; lg.: 0,43.

Bibl.: *NSc.*, 1894, 173; Chr. Hülsen dans *RM*, 18, 1903, 74; Fr. Dornseif, *Das Alphabet in Mystic und Magie, Corpus der ABC Denkmaler*, II, no. 10; A. H. Kan, *Iuppiter Dolichenus*, Leiden 1943, no. 214; P. Merlat, *Répertoire*, 252, no. 253; Peterson, 97; *Napoli antica*, 396.

Inscription alphabétique en partie mutilée:

Α Β [Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ]
Ο Π Ρ Ϛ Τ ϒ Φ Χ Ψ Ω
κελεύσαντος τοῦ ϑεοῦ.

Le nom de la divinité n'est pas mentionnée. Mais la forme impérative exprimée de diverses manières se rencontre souvent dans les inscriptions en l'honneur de Iupiter Dolichenus (*cf.* Merlat, *Répertoire*, Index, 406). L'inscription alphabétique est souvent faite en rapport avec ce dieu (*cf.* P. Merlat, *Iupiter Dolichenus*, 209). L'inscription alphabétique la plus évidente en l'honneur du dieu de Doliché a été trouvée à Rome, cf. *CIL*, VI, 36790 = Merlat, *Répertoire*, no. 240: [I.] O.M.D. [A B C D] E F G H I K L M [N O P Q] R S T V X Y Z.

MISÈNE

S. 26 OFFRANDES À IUPITER DOLICHENUS

Inscription provenant de Misène.

BIBL.: *CIL*, X, 1577; A. H. Kan, *De Iovis Dolicheni cultu*, Groningue 1901, no. 84, no. 99; Id., *Juppiter Dolichenus*, no. 216; P. Merlat, *Répertoire*, no. 255; Dubois, 154, n. 8.

..... Iulius
sub sacerdote Antipatrio I(ovis) O(ptimi) M(aximi) Dol(icheni)/
Iulius Anthiocus filia p(oni) i(ussit) arg(entum) d(ono) d(edit)/
Antonius Domitianus filia p(oni) i(ussit) arg(entum) d(ono) d(edit)/
Iulius Iranuarius filia p(oni) i(ussit) arg(entum) d(ono) d(edit)/
Antonius Valens filia p(oni) i(ussit) arg(entum) d(ono) d(edit).

A la suite de Kan, tous les auteurs proposent de remplacer le terme *filia* inintelligible par *Cilix* (natif de la Cilicie). Il est fort probable que le lapicide a commis une erreur en copiant le texte primitif. L'inscription porte ainsi la liste des donateurs, tous Ciliciens, qui offraient au dieu des objets en argent.

S. 27 PRÊTRE DE IUPITER DOLICHENUS?

Inscription trouvée à Misène.

BIBL.: R. Garrucci, *Tre sepolcri con pitture ed iscrizioni appartenenti a Bacco Sabazio et a persidio Mithra*, Naples 1852, 42; H. Demircioglu, *Der Gott auf dem Stier*, Berlin 1939, 93, no. 142; Kan, *Juppiter Dolichenus*, no. 215; *CIL*, X, 1575; Dubois, 155; Merlat, *Répertoire*, no. 254.

Iussu I(ovis) O(ptimi) M(aximi) D(olicheni)/
P(ublio) Cossutio f(ilio) / P(ublii) N(epoti) Ama [to?...]/...]ierot s[acerdo]te?/..........

Mommsen dans *CIL* croit que D désigne le dieu de Damas. P. Merlat pense qu'il faut plutôt l'attribuer au dieu de Doliché. Dubois hésite entre deux hypothèses.

Il est difficile de trancher le cas. Mais puisque Iupiter Dolichenus semble avoir eu une large clientèle à Misène, et que Iupiter Damascenus n'est connu qu'à Pouzzoles, il est probable qu'on a affaire ici à Dolichenus.

VENAFRUM

S. 28 BONA DEA CAELESTIS

Plaque de marbre qu'on voyait jadis dans le mur de la villa du docteur Giovanni B. della Valle à Venafrum.

BIBL.: *CIL*, X, 4849.

Collegium / cultorum / Bonae / Deae / Caelestis.

Collège des adorateurs de la bonne déesse céleste.

La vieille Bona Dea de la religion italique n'échappe pas au syncrétime. A S. Gregorio (Aefula), au Latium, elle s'appelle aussi *Bona dea sanctissima caelestis* (*CIL*, XIV, 3530). Ailleurs, elle est Bona dea Venus (*CIL*, VI, 76), Bona dea Iuno (*CIL*, III, 50), Bona dea Hygia (*CIL*, VI, 72).

CHAPITRE IV

LE CULTE DE MITHRA

«Si Pouzzoles et ses environs, y compris Naples, ont fourni peu de monuments des mystères mithriaques, c'est que cette ville cessa, au IIe siècle, d'être le grand entrepôt où Rome se fournissait des denrées du Levant», écrit Fr. Cumont il y a près de trois quarts de siècle.[1]

Cette observation doit être acceptée avec réserve. L'argument *ex silentio* ne doit pas militer contre la valeur représentative des monuments, quoique peu nombreux, de la région. D'autant plus qu'à cette époque, le fameux Mithreum de Capoue était encore endormi sous les vieilles maisons du vico Caserma. La rareté des documents mithriaques de la Campanie est compensée par leur valeur informatrice.[2]

Le dieu perse est le dernier des dieux orientaux qui soit venu en Campanie. En effet, si la religion mithriaque ne commença à se diffuser en Occident qu'à partir des Flaviens, son écho en Campanie était encore vague dans la seconde moitié du Ier siècle.[3] Elle semble pourtant avoir connu une large expansion aux IIe et IIIe siècles surtout à partir de l'époque antonine.

Elle a laissé des témoignages à Naples (Cat. nos. M. 2, 3, Fig. 82, 83), à Pouzzoles (Cat. no. M. 4), à Cales (Cat. nos. M. 6, 7), dans les îles, à Ischia (Cat. no. M. 5), à Capri (Cat. no. M. 1), et surtout à Capoue (Cat. no. M. 8).

A Naples, la chapelle souterraine au milieu du tunnel indique qu'ici, les fidèles gardaient encore le souvenir des vrais *spelaea* dédiés au dieu. Le dieu soleil adoré dans une caverne, voilà ce qui intriguait les «profanes», surtout les chrétiens qui essayaient de le ridiculiser.[1] Ce qui est remarquable c'est que, après le triomphe du Christianisme, on intrônisait, à la place du tauroctone, l'image de la Reine des cieux. De fait, sans parler des cérémonies mystérieuses célébrées dans ce souterrain, la présence du «tout-puissant» était rassurante pour le voyageur dans ce tunnel noir où, selon les témoignages des anciens,[2] on se sentait accablé par les ténèbres environnantes.

---

[1] Fr. Cumont, *MMM*, I, 265.

[2] Comme Vermaseren vient de publier le Mithreum de Capoue avec des commentaires pertinents et des illustrations en couleurs (*Mithriaca I, The Mithreum at St. Maria Capua Vetere,* Leiden 1971), notre tâche est en partie allégée et nous évitons de répéter ce qui est déjà dit dans son ouvrage. Nous sommes heureux de constater que certaines de nos idées rejoignent les siennes.

[3] Le passage de Stace (*Theb.*, I, 719-720) mentionnant Mithra ne semble pas indiquer l'existence de son culte en Campanie.

Les cavernes, les grottes naturelles de Capri offraient aussi aux fidèles les facilités d'y installer le sanctuaire mithriaque. Malheureusement, la provenance du relief de Capri n'est pas attestée d'une manière sûre. On disait qu'il avait été découvert dans la grotte de Matromania (voir *supra* p. 97). Cette grotte, située dans un site verdoyant, avec de l'eau qui suinte des crevasses rocheuses, aurait toutes les caractéristiques des *spelaea* primitifs du dieu iranien.[3] Mais si la grotte avait été aménagée pour devenir un Mithreum qui était encore en service au IIIe siècle, on s'étonnerait de l'absence des banquettes traditionnelles et de la disposition inhabituelle des *podia* dans l'abside. Il n'est pourtant pas exclu que le relief du Tauroctone était dans une des grottes de Capri qu'on n'a pas encore découverte.

A Pouzzoles, Mithra s'identifiait avec le *Genius coloniae* (Cat. no. M. 4). Une autre inscription a été considérée comme mithriaque par

---

[1] *Cf.* Tertullien, *De corona*, 15: *aliquo Mithrae milite, qui cum initiatur in spelaeo, in castris tenebrarum* . . .; F. Maternus, *De errore profanarum religionum*, 4: *Hunc Mithram dicunt, sacra eius in speluncis abditis tradunt ut semper obscuro tenebrarum squalore demersi* . . .; Paulin de Nole, *Carm.*, XXXII, 113-114:

quid quod et Inuictum spelaea sub antra recondunt
quemque tegunt tenebris audent hunc dicere solem?
(voir *infra* p. 198).

[2] *Cf.* Strabon, 246 b, c; Sénèque, *Epist.*, 57, 1, 2: «Rien d'interminable comme ce boyau de prison, rien de plus sombre comme ces torches qui nous permettent de voir, non dans les ténèbres, mais les ténèbres mêmes. Au reste, quand l'endroit aurait la lumière, la poussière l'éclipserait, chose en plein air déjà incommode et pénible . . .»; voir aussi Beloch, 84.

[3] *Cf.* L. Campbell, *MI*, 6, citant un passage de Porphyre, *De antro nympharum*, 6.

Hirschfeld:[1] *Cn. Caesonia Eudiacono patri cultor(um) I Cornel(iae) ob merita eius.*[2] L'attention de l'auteur a été attirée par le terme *Pater*, titre suprême de la hiérarchie mithriaque. Dubois,[3] Peterson[4] pensent avec raison qu'il s'agit ici tout simplement d'un patron *(pater = patronus)* de la Centurio Cornelia, subdivision des Augustales à Pouzzoles. Il est à ajouter que ni le terme *cultores* n'indique spécialement les adorateurs de Mithra,[5] ni le terme *pater* n'est réservé à la hiérarchie mithriaque. En effet, on rencontre souvent les patres de collèges des adorateurs d'autres divinités.[6]

A Cales, les plaques de terre cuite (Cat. nos. M. 6, 7) devaient appartenir à des particuliers qui voulaient vivre sous la présence bénéfique du dieu.

C'est à Capoue que nous avons le témoignage le plus éloquent de l'expansion du Mithracisme en Campanie. Le temple souterrain (Cat. no. M. 8, Fig. 84) devait être aménagé dans la première moitié du IIe siècle. La première phase paraissait encore pauvre. La communauté était encore assez restreinte, si l'on en juge par les dimensions des banquettes. Le tableau cultuel aurait été un relief de marbre. Sur le Mur Nord, on voit encore les traces des premiers décors (Cat. no. M. 8 D).

Mais bientôt, le cercle des adorateurs du dieu s'élargissait. On fit venir, vers 150, un peintre qui dota le temple d'un des tableaux les plus splendides qu'ait connus le Mithracisme en Occident (Cat. no. M. 8 A, Fig. 85). D'autres fresques peintes sur le fond et sur les parois latérales réjouirent et édifièrent à la fois toute l'assemblée de dévots (M. 8 B, C, F, Fig. 86, 87, 88).

Enfin vers le début du IIIe siècle, les banquettes furent élargies et allongées. Sur le devant, une main habile, sans être celle d'un grand artiste, décora, par des coups de pinceau rapides et impressionnistes, les scènes d'initiation qui nous dévoilent une petite partie des mystères jalousement gardés secrets à travers les siècles.

---

[1] Hirtschfeld, *Zur Geschichte des rom. Kaiserkultus* dans *Sitzungb. der Berlin Akad.*, 1888, 2, 838, n. 28.

[2] *CIL*, X, 1874.

[3] Dubois, 154.

[4] Peterson, 157 sq.

[5] Voir E. Breccia, *Cultores* dans *Diz. Ep.*, II, 1296-1298.

[6] On a des *patres* dans le culte d'Isis (*CIL*, III, 882), de Jupiter Dolichenus (*CIL*, VI, 406, 408), de Silvanus (*CIL*, III, 633), d'Esculape et d'Hygie (*CIL*, VI, 10234), de Héron (*CIL*, III, 8147).

«Les mystères» à Capoue

Ces tableaux, décrits dans notre Cat. M. 8 G-P, ont été étudiés dans leur ensemble par L. A. Campbell[1] et par M. J. Vermaseren.[2]

Pour Campbell, «la signification générale de ces scènes est raisonnablement claire, même si les détails nous échappent».[3] Ces tableaux forment un cycle dont le commencement débute à l'extrémité Ouest de la banquette de gauche, c'est-à-dire à partir du tableau de Mithra tauroctone; l'action se déroule vers l'Est puis revient vers l'extrémité Ouest de la banquette de droite, après avoir fait le tour de la salle. «La raison pour laquelle il faut commencer par l'extrême gauche, c'est que dans chaque phase, il s'ensuit un développement idéologique».[4] La *Télété* doit être l'expression symbolique du cycle de la vie. Elle est effectuée de station à station ou d'autel à autel pour former un cercle symbolique dans l'espace rectangulaire entre les banquettes du Mithreum. En général, ajoute l'auteur, il y avait trois autels le long de chaque banquette, et un ou plusieurs autres devant le tableau du Tauroctone.

La présence de Cautopates qui préside presque toujours sur le côté gauche et du relief d'Eros et Psyché également à gauche permet d'interpréter, toujours selon Campbell, les deux tableaux au centre de la banquette (Cat. no. M. 80, N). L'action imite le sacrifice du taureau, le myste joue le rôle du taureau, le mystagogue, celui de Mithra et le pater, celui de Mithra-Pater qui dirige toute l'action, comme le Corbeau qui apporte le message du Ciel à Mithra tauroctone. La *Télété* comprend le rite du myste tué, de là le tableau suivant où le myste est représenté mort (Cat. no. M. 8 M).

Après la période de la vie physique arrêtée par la mort, l'âme passe dans la Lune qui purifie ou illumine la graine semée par le taureau. Puis c'est la *genesis*: l'âme redescend dans un nouveau corps, car, dit l'auteur, les fidèles de Mithra croyaient à la renaissance cyclique. C'est le monde présidé par Cautes, ce qui justifie son image au-dessus de la banquette de droite. Ce monde du Temps et de la Vie est sous la protection du *deus aeternus* dont les ailes symbolisent le principe de la vie, et la tête de lion, l'incarnation totale de la vie dans le corps animé.[1]

---

[1] L. Campbell, *MI*, 294-302.
[2] M. J. Vermaseren, *MC*, 26-48.
[3] L. Campbell, *MI*, 296.
[4] L. Campbell, *MI*, 295.

Ainsi commence la deuxième partie du cycle. L'âme aveugle attachée au corps physique doit être guidée (Cat. no. M. 8 G). Le fidèle doit renaître par le feu et par l'eau comme chez les premiers chrétiens. Le flambeau qui touche la tête du myste lui transmet le *pneuma* ou le souffle de la vie (Cat. no. M. 8-H) comme les flammes qui apparaissent sur le tête de Mithra quand il naquit de la *Petra genitrix*. L'initiation par l'eau s'effectue quand le myste en est aspergé dans le tableau suivant (Cat. no. M. 8 I). Les deux dernières scènes représentent la remise du manteau et de la couronne (Cat. no. M. 8 J-K). Elles seraient les rites d'illumination par l'enlèvement du bandeau qui cache les yeux du myste et par la remise du manteau et de la couronne.

La dernière station de l'initiation serait, selon Campbell, devant le maître-autel. Ayant atteint la perfection par la *Télété*, le myste illuminé comprendrait les nouvelles significations contenues dans le tableau central et dans l'ensemble de l'imagerie du Mithreum surtout si le sanctuaire était éclairé par de nombreuses lampes. Il goûterait les sentiments d'une nouvelle naissance dans Mithra et peut-être aussi l'exaltation d'être devenu «plus qu'un conquérant» dans Mithra.

Nous avons résumé ci-dessus l'explication théologique cyclique de L. A. Campbell. Correspondrait-elle à la signification réelle des tableaux?

M. J. Vermaseren pense, au contraire, que le déroulement des scènes se fait de l'entrée vers le Tauroctone. Il n'y a pas non plus de rapport cohérent entre les tableaux des banquettes et ceux des murs latéraux. «Il est difficile, dit-il, de penser que Cautes et Cautopates président respectivement sur les scènes représentées sur les banquettes de droite et de gauche, car sur la scène du sacrifice du taureau, ils sont représentés dans un ordre inversé».[1]

---

[1] M. J. Vermaseren, *MC*, 16, n. 1 fait remarquer que ce «Cronos» ou «Aion» n'est qu'une fausse identification faite par Minto et par lui-même dans *CIMRM*, I, no. 185.

De plus, dans le déroulement de l'action initiatique, le myste est toujours nu, ce qui indique, selon l'auteur, qu'il reçoit l'initiation pour la première fois, car il est assisté soit du *Pater*, soit du *miles*, soit du *nymphus*, soit du mystagogue indéterminé vêtu toujours de la tunique blanche.

Nous sommes du même avis que Vermaseren et pensons que l'action initiatique se déroule de l'Est vers l'Ouest, c'est-à-dire de l'entrée vers le tableau du Tauroctone. Nous voudrions en plus insister sur le fait que les tableaux sur les banquettes représentent les diverses étapes d'un même rite, et ce, *d'une manière parallèle, progressive, et complémentaire.* Il semble qu'il y a un parallélisme entre les deux côtés, de manière que, par le mécanisme de compensation, les tableaux qui sont heureusement conservés expliquent au moins globalement ceux qui ont disparu ou sont indéfinissables. Le fidèle, promenant ses yeux d'une scène à l'autre, se rappellerait les gestes rituels qu'il aurait vus et en découvrirait à travers eux la signification mystique. Car ces tableaux étaient primordialement didactiques, catéchétiques.

Nous pourrions ainsi distinguer les diverses phases de ce rite:

1 — *Introduction* (premier tableau à droite et premier tableau à gauche? Fig. 89.)

L'initié nu, ayant les yeux bandés, est introduit dans le temple et présenté à l'assemblée. Il est nu, car il n'a sur lui aucun bagage spirituel. Il est nu peut-être aussi car il doit se débarrasser du vieil homme chez lui, comme dans le rite catholique le novice se débarrasse de ses vêtements avant d'être moine.[2] (Il est entendu que dans les pages qui suivent la comparaison avec le rite chrétien n'a qu'une signification explicative et non démonstrative, car le rituel chrétien que nous connaissons est postérieur à la fin du paganisme). Il a les yeux bandés, car il est encore spirituellement aveugle. On lui ouvrira les yeux pour voir les mystères. Les textes patristiques le mentionnent, naturellement avec ironie.[1]

---

[1] M. J. Vermaseren, *MC*, 48.

[2] *Cf.* C. Vogel-R. Else, *Le pontifical romano-germanique du Xe siècle, Studi e testi*, 226-227, Vatican 1963, I, 70; 71: XXVIII — *Ordo ad faciendum monachum*: ... 4 / *tunc exuatur ipse novitius propriis vestimentis* ...

2 — *Mors voluntaria* (deuxième tableau à gauche et à droite). Fig. 90, 91.

L'initié se prépare à renaître. Mais si la graine ne meurt pas, aucune germe n'y poussera. Sur le tableau de gauche, les quatre piquets fixés aux angles d'un rectangle symboliseraient la tombe dans laquelle l'initié est étendu, face contre terre. La prostration est un rite que l'Eglise catholique applique dans tous les cas où l'aspirant passe d'un état imparfait à l'état parfait par exemple pour devenir moine, abbé, prêtre, diaconesse, abbesse . . .[2]

Sur le tableau de droite, l'initié a les yeux bandés et les bras ligotés derrière le dos. Aveugle et «prisonnier» de ses ignorances et de ses passions, l'initié attend d'être libéré. Le Pseudo-Augustin semble évoquer ces deux scènes: «Certains dont les mains ont été liées avec des boyaux de poulet sont poussés dans un fossé plein d'eau; quelqu'un s'approche d'eux et avec l'épée tranche les liens déjà décrits, et on l'appelle libérateur».[3] On peut aussi rappeler que le candidat au sacerdoce catholique a aussi les mains ligotées pendant la cérémonie d'ordination.

3 — *Purgatio* (deuxième tableau à droite, troisième à gauche et peut-être troisième à droite?). Cat. no. M. 8 H, I et N. Fig. 91, 92.

L'initié doit encore subir d'autres épreuves. «Personne ne peut être initié (aux Mystères de Mithra) sans avoir d'abord prouvé, en passant par une série d'épreuves, qu'il est saint et qu'il s'est montré insensible aux épreuves», dit Suidas.[1] L'épreuve du feu est aussi mentionnée par S. Grégoire de Nazianze dans son attaque contre l'Empereur Julien.[2]

---

[1] Pseudo-Augustinus, *Adversus paganos CXIV*, *MPL*, XXXV, 2345: *Illud autem quale est quod in spelaeo velatis oculis illuduntur. Ne enim horreant turpiter dehonestari, oculis illis velantur.*

Ambrosiaster, *Comm. in epist. ad Eph. V, 8*, *MPL*, XVII, 396 A: *pagani in tenebris mystica sua celebrantes in spelaeo velatis oculis illuduntur.*

[2] *Cf.* C. Vogel-R. Else, *op. cit.*, I, 55 (diaconesse); 70 (moine); 77 (abbesse). Dans le rituel ancien des Eglises orientales, les ordinands se prosternent devant l'autel, *cf.* A. Michel, *Dict. de Théologie catholique*, XI, 1257. Ces rites sont encore en vigueur dans les Eglises catholique et orthodoxe.

[3] Pseudo-Augustinus, *Quaestiones Vet. et Nov. Testamenti*, *MPL*, XXXV, Appendix, 2343.

Peut-être dans le troisième tableau de droite, l'épreuve du sang était-elle représentée. On sait, d'après Lampride, qu'il y avait dans l'initiation mithriaque, un geste symbolique signifiant le sacrifice sanglant.[3] Ce sacrifice était commun à plusieurs religions de l'Orient, comme dans le culte primitif d'Astarté, d'Artémis taurique. Par la suite, les rites s'humanisaient. A Sparte, par exemple, on fouettait les garçons jusqu'au sang devant l'autel d'Artémis Orthia;[4] à Brauron, le prêtre «touchait de son épée le cou d'un homme en faisant jaillir un peu de sang».[5] Il s'agit probablement d'un geste analogue dans l'initiation mithriaque. Commode, au lieu de mimer l'action, a commis un vrai homicide.[6]

4 — *Le baiser de paix et la coupe de communion* (quatrième tableau à droite et à gauche). Cat. no. M. 8 J et O. Fig. 93, 94.

Le myste ainsi purifié peut enfin goûter la douceur d'être entre les «frères». Il reçoit le baiser de paix. La personne qui accomplit ce geste envers lui est un *nymphus*, selon Vermaseren.[7] Ce dernier mentionne à juste titre l'*osculum sanctum* dans le rituel chrétien. Dans le tableau de gauche, le mystagogue verse du liquide dans le rhyton que lui tend le myste tandis qu'il indique du bout d'une baguette un pain déposé devant le myste. Celui-ci peut enfin connaître les bénéfices d'être mithriaque: avoir part à la chair et au sang du taureau sacrifié, lesquels sont symbolisés par le pain et le vin (ou l'eau). St. Justin l'apologiste, contemporain de Tertullien, nous donne un renseignement précieux en accusant le démon d'imiter le mystère eucharistique des chrétiens. «Dans les mystères de Mithra, dit-il, vous le savez déjà ou vous l'apprenez maintenant, le pain et la coupe d'eau avec certaines formules prononcées sont utilisés pour l'initiation du myste».[1] Il est intéressant de noter que sur la peinture de Capoue, ce n'est pas la table prévue pour le repas sacré, ni le triclinium ou mensa,[2] mais un rite assez précis. Le myste est à genoux. Le mystagogue lui verse un breuvage pendant que le pater lui donne du pain.

---

[1] Suidas, *Lexikon* v. Μίθρου: οὐκ ἄν οὖν εἰς αὐτὸν δυνήσαιτο τις τελεσθῆναι, εἰ μὴ διά τινων βαθμῶν παρελθῶν τῶν κωλάσεων δείξει, ἑαυτὸν ὅσιον καὶ ἀπαθῆ.

[2] *Or. IV, adv.. Iulianum*, I, c. 70, MPG. XXXV, 592: . . . καὶ τὰς ἐν μίθρου βασάνους καὶ καύσεις ἐνδίκους τὰς μυστικάς καὶ τὴν ἐν ταύροις ξενοκτονίαν . . .

[3] Lampride, *Vita Commodi*, 9.

[4] *Cf*. Fr. Schwenn, *Die Menschenoffer bei den Griechen und die Römern*, Giessen, 1915, 93-103.

[5] Euripide, *Iphigénie en Tauride*, 1458-1460.

[6] Lampride, *Vita Commodi*, 9: *sacra mithriaca homicidio polluit cum illic aliquid ad speciem timoris vel dici vel fingi soleat.*

[7] M. J. Vermaseren, *MC*, 34

5 — *Coronatio* (Cinquième tableau à droite, (à gauche?). Cat. M. 8 K.

Le myste reçoit maintenant la couronne. On connaît les passages de Tertullien relatifs à l'initiation du *miles* mithriaque. L'apologiste accuse le démon de tromper les gens par l'imitation des mystères chrétiens. «Mithra, dit-il, marque ses soldats par un signe sur leurs fronts, il célèbre aussi l'offrande du pain et introduit l'image de la résurrection et pose une couronne sous (le serment de) l'épée».[3] Ailleurs, il décrit ce rite: «Quand un *miles* est initié dans la caverne, vraiment dans le camp des ténèbres, on lui dit de rejeter de sa tête avec un geste brusque de sa main — mimant ainsi l'acte de martyre — la couronne qu'on lui offre par l'interposition de l'épée, même si la couronne est déjà posée sur sa tête, et de la remettre éventuellement sur l'épaule, disant que Mithra est sa couronne».[4]

Peut-être ces passages de Tertullien ne n'appliquent-ils pas totalement à notre tableau. Mais il est certain que le myste, à la fin de la cérémonie, est couronné de la couronne de Mithra. Apulée nous dit que l'initié isiaque «est couronné d'une couronne de palme dont les feuilles se dressent comme des rayons autour de sa tête». Ainsi paré, il apparaît devant la foule comme l'image du Soleil.[1]

---

[1] Justin, *Apol.*, I, 86.

[2] *Cf.* Vermaseren, *CIMRM*, Index, v. *Mithras at the repast*; Id., *MC*, 20; L. Campbell, *MI*, 317-324.

[3] Tertullien, *De praescriptione hereticorum*, 40: *(Mithra) signat illic in frontibus milites suos, celebrat et panis oblationem et imaginem resurrectionis inducit et sub gladio redimit coronam.* Sur la signification des derniers mots, voir Vermaseren, *MC*, 38-41.

[4] Tertullien, *De corona*, 15: *qui cum initiatur in spelaeo, in castris vere tenebrarum, coronam interposito gladio sibi oblatam, quasi mimum martyrii, dehinc capiti suo accomodatam monetur obvia manu a capite pellere et in humerum, si forte, transferre, dicens Mithram esse coronam suam.*

Nous arrivons à la fin de la cérémonie. Malheureusement les derniers tableaux sont presque totalement effacés.

On a remarqué dans toutes les scènes de Capoue la présence quasi-continuelle du mystagogue vêtu de blanc. Le deuxième personnage qui participe à l'action est souvent un homme vêtu de rouge.

Avant de les identifier, il est nécessaire de lire le texte du serment prononcé par le myste après l'initiation: «Au nom du dieu qui sépare la terre du ciel, la lumière des ténèbres, le jour de la nuit, la monde du chaos, la vie de la mort, et la parturition de la corruption, je jure en toute certitude et en toute bonne foi de conserver le secret des mystères qui me sont dévoilés par le très pieux père Sérapion et par le très révérend et très saint héraut Ka(mérion?) auxquels cette révélation incombe, et par mes co-initiés et très chers frères; que la fidélité à mon serment me soit bénéfique, mais que l'indiscrétion me soit maléfique.»[2]

Deux personnes sont mentionnées spécialement dans le texte comme ayant un rapport direct avec la révélation des mystères: le *pater* (ὁ πατήρ) et le *héraut* (ὁ ἱεροϰῆρυξ).

La personne vêtue d'une tunique rouge et d'un manteau rouge flottant dans la procession du Mithreum de S. Prisca est indiquée comme le *pater*.[3] A Capoue, la même personne, pareillement habillée, doit être le *pater*, excepté deux cas, lors de l'épreuve du feu (Cat. no. M. 8 H et N), le *pater* est remplacé par le *miles* (Fig. 91, 92).

A quel grade appartient le mystagogue? La personne à laquelle le titre de héraut conviendrait le plus serait le *corax* car il est placé sous «*tutela Mercurii*».[1] Mais il est difficile de croire qu'on confierait une tâche aussi importante à un clerc du dernier degré de la hiérarchie. D'ailleurs, sur les fresques du Mithreum de S. Prisca, il est habillé de rouge (première couche de peinture) ou de brun (deuxième couche de peinture). Toujours à S. Prisca, la seule personne vêtue de blanc est le *Perse*, qui est sous «*tutela Lunae*».[2] Serait-il la personne désignée par le rituel pour «éclairer» le myste sur la voie du salut?

---

[1] Apulée, *Metam.*, XI, 24, 4: . . . *et caput decore corona cinxerat palmae candidae foliis in modum radiorum prosistentibus. Sic ad instar Solis exornato me* . . .

[2] Papyrus de Florence, cité d'après M. J. Vermaseren, *Mithra, ce dieu mystérieux*, 109; Voir *Pap. Soc. It.* 1162. R. Merkelbach croit que ce serment est isiaque (*cf.* R. Merkelbach, *Das Eid der Isismysten* dans *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, 1, 1968; 55-73; le texte à la page 72-73. Je remercie M. Vermaseren de m'avoir fait connaître cet article). Etant donné les similitudes entre les religions à mystères et l'osmose entre les rituels d'initiation surtout au IIIe siècle de notre ère, il n'est pas impossible qu'il y avait les mêmes rites chez les isiaques et les mithriaques.

[3] M. J. Vermaseren-C. C. van Essen, *The excavations in the Mithreum of the Church of S. Prisca in Rome*, Leiden 1965, 155; 169.

CATALOGUE

CAPRI

M. I MITHRA TAUROCTONE

Fig. 83bis

Plaque de marbre blanc trouvée à Capri, peut-être dans les environs de la grotte de Matromania. Ht.: 0,775; lg.: 0,99; ép.: 0,08. Une bordure de 0,035 forme le cadre du tableau.

M.N., inv. 6723.

BIBL.: G. Feola, *Rapporto sullo stato attuale dei ruderi Augusto-Tiberiani*, manuscrit de 1830, publié en 1894 par I. Cerio, 19; D. Romanelli, *Isola di Capri, manuscritto dal Conte della Torre Rezzonico* ... Naples 1816, 60; *M.B.*, XIII, 22; F. Lajard, *Introduction à l'étude du culte public des mystères de Mithra en Orient et en Occident*, Paris 1867, pl. XCVII, 2; Beloch, 288; Fr. Cumont, *MMM*, II, 253, no. 95, fig. 87; Ruesch, no. 473; *RRGR*, III, 77, 2; Vermaseren, *CIMRM*, I, no 172, fig. 47; A. Maiuri, *Capri. Storia e monumenti*. Itinerari, Rome 1957, 86, fig. 48 (celle-ci représente de fait le relief de Pausilippe); *Enc. dell'Arte Ant.* V, 122, fig. 156 (avec la légende: Rilievo di Pozzuoli (*sic* !).

Le dieu est en train de tuer le taureau. Il pose son genou gauche sur le dos de l'animal, dont il tient le museau de sa main gauche et enfonce de sa main droite un poignard dans le poitrail. Il a un visage osseux, le regard anxieux. Sa tête est de profil vers la gauche. L'iris de l'oeil est marqué par un creux semi-ovale. Il regarde en arrière comme pour consulter le soleil qui se trouve à l'angle gauche. Il est vêtu d'une tunique courte à longues manches et d'un manteau agrafé sur l'épaule gauche. Le manteau flotte derrière lui comme emporté par un vent violent. Il porte des anaxyrides dont les plis sont mal représentés. Des cheveux ondulés, cachés en partie par le bonnet phrygien, tombent sur son épaule gauche.

---

[1] M. J. Vermaseren-C. C. van Essen, *op. cit.*, 158; 170.

[2] *Ibid.*, 156; 171.

Le taureau fait un saut d'agonie. Un serpent à la langue bifide lèche le sang qui coule de la plaie tandis qu'un chien saute sur la jambe droite antérieure de la victime pour avoir part au breuvage. Un scorpion s'accroche aux testicules. De la longue queue du taureau surgissent des épis de blé.

Mithra est assisté de Cautes, debout à droite, et de Cautopates, debout à gauche. Ils ont l'air plus jeune que le dieu. Ils sont vêtus comme lui, sauf le manteau et le bonnet. Cautes tient des deux mains une torche levée tandis que Cautopates baisse la sienne.

A l'angle gauche, sur un rocher ou un nuage, apparaît le buste du Soleil de face, la tête environnée de sept rayons dont l'un se dirige vers le tauroctone. Le visage du Soleil est joufflu, la chevelure, bouclée. Un grand corbeau est debout à sa gauche.

La Lune est figurée également en buste, à l'angle droit. Elle a un visage rond, les cheveux ondulés et un croissant sur la tête.

Le style du relief nous permet de le dater vers le début du IIIe siècle de notre ère.

La composition du tableau est assez harmonieuse.

La position des assistants du dieu (Cautes à droite, Cautopates à gauche) est la disposition normale. L'inverse indiquerait une influence sud-iranienne.[1]

NAPLES

M. 2 MITHRA TAUROCTONE

Fig. 82

Plaque de marbre blanc trouvée à Pausilippe, jadis dans la chapelle au centre du tunnel reliant Naples à Pouzzoles. Ht.: 1,14; lg.: 1,12; ép.: 0,12. Epaisseur du relief: 0,06/8. Une bordure de 0,05 forme le cadre du tableau.

M.N., inv. 6764.

BIBL.: L. Pignorius, *Annotazioni al libro delle imagine del Cartari*, Padoue 1615, 294 avec fig.; G. Summonte, *Historia di Napoli*, Naples 1675, I, 91 avec fig.; Capaccius, *Urbis Neapolis secretis et civis Historiae Neapolitanae*

---

[1] *Cf.* L. Campbell, *Mithriac Iconography and Ideology*, Leiden 1968, 30.

libri duo, Naples 1771, I, 168 avec fig.; Welcker, *G. Zoega's Abhandlungen*, Göttingen 1817, 153, no. 35; K. Stark, *Zwei Mithreen der grossherzoglichen Alterthümersammlung in Karlsruhe, Festgabe der XXIV Philologenversammlung*, Heidelberg 1865, 36, no. 74; Beloch, 85, no. 56; R. T. Günther, *Pausilippon. The imperial villa near Naples*, Oxford 1913, 19; Fr. Cumont, *MMM*, II, 249, 485, no. 93, fig. 85; Vermaseren, *CIMRM*, I, 103-104, no. 173, fig. 49; Pour l'inscription: Mommsen, *IN*, 2481; *CIL*, X, 1479; *MMM*, II, no. 148; *CIMRM*, I, no. 175; *Napoli antica*, 396.

Mithra est en train de tuer le taureau déjà affaissé, son pied droit est posé sur le sol, son genou gauche sur le dos de l'animal. Il est vêtu d'une tunique courte à longues manches, serrée à la taille par une large ceinture; celle-ci est ornée de vrilles entre deux bandeaux. Son manteau est agrafé devant la poitrine et flotte derrière lui comme une voile soulevée par le vent. Ses anaxyrides sont bordées en bas d'un ourlet en dents de scie. Il porte des chaussures. Son grand bonnet phrygien laisse déborder des mèches de cheveux longues et ondulées. De sa main gauche, il tient les naseaux du taureau, et de la droite, il enfonce le poignard dans le poitrail. Un serpent rampe jusqu'à la plaie et lèche avidement le sang qui en coule. Un chien minuscule, debout sur ses pattes de derrière, s'efforce en vain d'atteindre la blessure. Un scorpion mord les testicules de la victime. Quatre épis de blé surgissent de la queue du taureau.

Mithra regarde en arrière. Son visage de trois quarts est expressif. Il semble interroger du regard le Soleil dont le buste émerge du rocher à l'angle gauche. Le Soleil est presque de profil vers la droite, le visage rond, les yeux grands ouverts, le nez régulier, la bouche petite aux lèvres fines. Sur ses cheveux soyeux on voit une couronne à sept rayons verticaux. Le buste de la Lune est tourné — curieusement — vers la droite, tournant le dos à la scène. Elle a les cheveux en chignon et retenus par une bandelette. Un croissant surmonte son front.

Au-dessous du rocher d'où émerge le Soleil est un corbeau qui ressemble étrangement à une colombe.

Cautes et Cautopates sont de dimensions minuscules. A gauche, Cautes debout, les jambes croisées, tient une torche levée. A droite, Cautopates croise également sa jambe droite. Au lieu d'assister au sacrifice, il regarde vers l'extérieur. Des deux mains, il tient horizontalement une torche.

Les pupilles des yeux de Mithra, du Soleil et de la Lune sont incisées, l'iris en forme de croissant.

Sur le bord supérieur et inférieur de la scène figurée, on lit la dédicace:

> Omnipotenti Deo Mithrae. Appius/
> Claudius Tarronius Dexter V(ir) C(larissimus) dicat.

Au dieu Mithra tout-puissant, Appius Claudius Tarronius Dexter sénateur dédie (ce relief).

Datation: 3e siècle.

Il est intéressant de noter que toute l'attention de l'artiste est concentrée dans les personnages divins dont les traits sont rendus avec art. Les personnages secondaires deviennent des symboles.

Omnipotenti Deo Mithrae. La formule est rare. On ne la rencontre que cinq fois dans l'épigraphie mithriaque. Celle de Naples est la plus complète.[1]

Monsieur M. J. Vermaseren attire mon attention sur un fragment appartenant à une collection privée à Ascona, Suisse. Ce fragment constitué de deux morceaux mesure actuellement 0,60 de long, 0,34 de hauteur (fig. 83ter). On y voit la tête de Mithra tournée en arrière et ses deux mains, la gauche tenant les narines du taureau, la droite enfonçant le poignard dans le flanc de l'animal. Celui-ci est mourant, la longue langue pend de sa gueule ouverte.

Sur la bande qui faisait partie du cadre, on lit l'inscription mutilée:

VM. INVICTO PLVTIVS ZOILLVS.S.

L'usage du trépan et le dessin des yeux nous permettent de dater le monument du 3^{e} siècle.

---

[1] *CIL*, XIV, 4309 = *CIMRM*, I, no 305: *[Invicto] deo soli [omni]potenti, [sanc]to Caelesti n[u]mi[ni pr]aesenti* . . . (Ostie).

CIMRM, II, no 1469: *I(nvicto)d(eo) o(rienti)o(mnipotenti)* . . . (Pregade, Pannonie).

CIMRM, II, no 1913: *pater s(acrorum) I(nvicti) o(mnipotentis) r(egis)* . . . (Raetinum? ,Dalmatie).

CIMRM, II, no 1941: *D(eo) i(nvicto) o(mnipotenti) M(ithrae)* (Dalmatie).

Dans une lettre adressée au Professeur Vermaseren, M. Richard Gordon fait remarquer que plusieurs facteurs lui permettent de supposer que le monument provient de Pouzzoles, ou au moins de la Campanie: la technique du relief, l'utilisation de *u* à la place de *o* dans le nom de Plutius, nom assez bien connu à Pouzzoles (*CIL*, X, 1888; 2852; 2853; 2978).

La photographie a été prise par K. Kerenyi. Je remercie M. Vermaseren de me permetre de la publier ici (fig. 83ter).

M. 3 MITHRA TAUROCTONE

Fig. 83

Relief en marbre gris, provenant de Naples (?). Acheté à Rome en 1896 par Fr. Cumont. Ht.: 0,84; lg.: 0,99; ép.: 0,07. L'angle gauche supérieur est moderne. Le menton de Mithra est mutilé. Le bras et la main droite manquent.

Musée du Cinquantenaire de Bruxelles, inv. 58/A. 1940.

BIBL.: Fr. Cumont, *MMM*, II, 486, no. 94 bis, fig. 419; Id., *Musées royaux du Cinquantenaire. Catalogue des sculptures et inscriptions antiques*, Bruxelles 1913 (2e éd.), 74, no. 58 avec fig.; Vermaseren, *CIMRM*, I, 103, no. 173, fig. 48.

Le fond rugueux représente une caverne rocheuse.

Le jeune dieu est en train de tuer le taureau qui est tout à fait affaissé. Il appuie son genou gauche sur le dos de l'animal et pose son pied droit sur la patte de derrière de la victime. De la main gauche, il tire vers lui le museau de l'animal et de la droite, il enfonce le poignard dans le flanc.

Comme dans les reliefs précédents, Mithra est coiffé d'un bonnet phrygien, et vêtu d'un chiton court et d'un manteau flottant. Il porte des anaxyrides et des chaussures. Son regard est fixé vers le côté gauche où il y avait le buste du Soleil. A l'angle droit, apparaît le buste de la Lune, la tête surmontée d'un croissant.

Deux animaux se précipitent sur la plaie ouverte, le chien portant un collier et le serpent dont le corps ondule sur le sol au premier plan. Le scorpion mord les testicules. De la queue de l'animal sacrifié, surgissent trois épis de blé. Tout près de la queue, sur un rocher, se tient le corbeau.

POUZZOLES

M. 4 DÉDICACE AU SOL INVICTUS

Plaque de marbre provenant de Pouzzoles.

BIBL.: *CIL*, X, 1591; Dubois, 154 n. 1; Peterson, 158, n. 1; Cumont, *MMM*, II, 202; Vermaseren, *CIMRM*, I, 104, no. 177.

Soli / Invicto / Gen(io) col(oniae). Cl(audius) Aurel(ius) / Rufinus / cum coniuge et / filio / d(onum) d(edit).

Au Soleil invincible, génie (protecteur) de la colonie. Claudius Aurelius Rufinus avec sa femme et son fils a fait ce don.

Sol invictus est le titre fréquemment employé pour désigner Mithra.[1]

Mais il est rare qu'il est identifié avec *genius*. La documentation épigraphique nous fournit trois cas:

— à Genève: *Deo invicto genio loci* ...(*CIL*, XII, 2587 = *CIMRM*, I, no. 916)

— à Siscia: [....] *Soli genio loci* ...(*CIL*, III, 10841 = *CIMRM*, II, no. 1479)

— à Lausanne: *Soli genio Lunae sacrum ex voto* ...(*CIL*, XIII, 5026 = *CIMRM*, II, no. 1390).

ISCHIA

M. 5 DÉDICACE À MITHRA INVINCIBLE

Plaque de calcaire portant une inscription grecque trouvée à Ischia.

BIBL.: Kaibel, *Inscriptiones graecae Siciliae, Italiae*, no. 891: *IG*, XIV, 891; Cumont, *MMM*, II, 149; Vermaseren, *CIMRM*, I, no 178.

Ἡλίῳ / Μίθρᾳ / ἀνικήτῳ.

A Soleil-Mithra invincible.

---

[1] *Cf.* Vermaseren, *CIMRM*, Index v. *Sol*, I, 349-350; II, 425.

On trouve des invocations identiques en grec à Rome (*CIMRM*, I, no. 578), à Histria (*CIMRM*, II, no. 2296), en Thrace (*CIMRM*, II, no. 2335).

CALES

M. 6 MITHRA TAUROCTONE

Relief en terre cuite trouvé à Cales et conservé au Musée national de Naples. Ht.: 0,36; lg.: 0,32; ép.: 0,02.

M.N., inv. 6854.

BIBL.: Fr. Cumont, *MMM*, II, 249, no. 91, fig. 82; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 200, fig. 62.

Le tableau est bordé d'un cadre en relief orné de chiens courants.

Le relief représente une scène un peu différente des monuments mithriaques du type ordinaire. Le taureau n'est pas terrassé par le dieu, mais semble s'affaisser dans sa course folle et tomber sur ses genoux. Mithra, courant à côté, lui saisit les naseaux de la main gauche et lui enfonce le poignard dans le cou. Le dieu est vêtu d'un chiton court et d'un manteau flottant. Il porte un bonnet phrygien. Ses jambes sont nues et ses pieds sont chaussés de bottes.

La scène du sacrifice n'est accompagnée ni de Cautes et Cautopates, ni des autres animaux habituels.

Ce monument est un des rares reliefs en terre cuite que nous connaissions. Il semble de fabrication locale.

M. 7 MITHRA TAUROCTONE

Plaque en terre cuite trouvée à Cales. La tête est moderne. Ht.: 0,25 env.

Musée de Berlin. Antiquarium, inv. 8492.

BIBL.: Cumont, *MMM*, II, 249, no. 92, fig. 84; Saxl, ***Frühes Christentum und spätes Heidentum in ihren kunstlerischen Ausdrucksformen*** dans *Jahrb. f. Kunstgeschichte*, 16, 1923, fig. 39; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 201, fig. 63.

Le taureau résiste encore, les pattes de derrière tendues, les pattes de devant repliées dans un ultime effort de lutte. Mithra est nu. Il a pour tout vêtement un manteau agrafé au cou qui flotte derrière le dos. Il a le pied droit sur le sol, le genou gauche sur le dos de l'animal. De sa main gauche, il tient les naseaux de la victime tandis que de la droite, il manie un couteau et s'apprête à lui donner le coup de grâce.

Les plaques de terre cuite représentant Mithra tuant le taureau sont rares. Le Musée d'Odessa en possède deux provenant de Panticapée et sorties, semble-t-il, d'un même moule.[1]

CAPOUE

M. 8 MITHREUM DE CAPOUE

Fig. 84

Mithreum découvert en septembre 1922 dans le Vico Caserma à Sta Maria di Capua Vetere.

In situ.

BIBL.: A. Minto dans *NSc*, 1924, 353-375; Fr. Cumont dans *CRAI*, 1924, 112-115; Id. dans *RA*, série V, 20, 1924, 185; Campanile dans *Boll. d'A*, 4, 1924, 284; Lehmann-Hartleben dans *AA*, 1926, 126 sq.; Marciarello, *Capua*, Rome 1939; Vermaseren, *CIMRM*, I, 105 sq., no. 180-199; Id., *Mithriaca, I, The Mithreum at S. Maria Capua Vetere*, Leiden 1971.

Le sanctuaire souterrain est en forme d'équerre. En descendant les marches (modernes), on atteint le vestibule orienté Nord-Sud, de 13, 32 de long sur 4,41 de large (excepté deux étranglements dus aux grands pilastres). La nef principale, orientée Est-Ouest est une salle voûtée de 12,27 de long, 3,49 de large et 3,37 de haut. La voûte est décorée d'étoiles à 8 rayons sur le fond jaune. Dans la partie Ouest, entre les anciennes banquettes, le sol est pavé d'un *opus signinum* avec des morceaux de marbre.

La salle présente toutes les caractéristiques d'un mithreum classique. A l'Ouest, le mur du fond est totalement occupé par le tableau représentant Mithra sacrifiant le taureau. Devant et au-dessous du tableau, est un podium de briques recouvert de stuc. Le podium mesure 1,57 de profondeur et 0,68 de hauteur. La face antérieure est peinte en rouge. Le podium est incliné vers la paroi Ouest. Sur la partie antérieure près du bord est un canniveau de 0,09 de large et 0,08 de profondeur qui communique avec un tuyau caché sous la banquette de droite, le long du mur Nord pour se déverser dans un puits.

---

[1] Cumont, *MMM*, II, 191, nos 5 et 5 bis, fig. 17; Vermaseren, *CIMRM*, I, nos. 11, 12, fig. 2, 3.

Devant ce podium, de chaque côté de la salle, sont deux banquettes, dont on peut distinguer au moins deux époques de construction. Celles de l'époque plus ancienne (Lg.: 1,25; lg.: 0.39; ht.: 0,45) sont construites en moellons et revêtues de stuc rouge. La banquette Nord est limitée par le puits mentionné plus haut. On peut voir le tuyau de déchargement dans la paroi Nord. La banquette Sud se termine par un bassin rectangulaire (1,26 × 0,67, profondeur, 0,55) revêtu de cocciopesto et de stuc rouge.

A une époque postérieure, les banquettes furent élargies et allongées de 8,35 de long, 0,90 de large et 0,85 de haut. Elles sont faites d'une maçonnerie grossière, remplie de fragments de tuf, de tuiles, de stuc, de chaux etc. Le tout était recouvert d'une couche de stuc. Ces banquettes englobent les anciennes banquettes, le bassin, le puits et s'inclinent vers les murs comme dans les autres Mithrea. Sur la face antérieure de ces banquettes sont représentées des scènes d'initiation peintes.

Sur les parois verticales de ces banquettes, en face du bassin et du puits, s'ouvrent deux niches quadrangulaires, de 0,33 de large, 0,32 de haut et 0,30 de profondeur.

Les murs de la salle sont en stuc peint en jaune. De larges bandeaux rouge brique partagent les murs Nord et Sud en plusieurs panneaux. Parmi les *graffiti* tracés sur les murs, un seul est à peine lisible et se lit INYODUM.

La voûte est parsemée d'étoiles à 8 rayons alternativement rouges et bleus.

A) *Mithra tauroctone*. Fig. 85.

Bibl.: Minto dans *NSc*, 1924, 359, pl. XVII; *AA*, 1926, fig. 21; Reitzentein dans *ARW*, 1930, 42 sq., fig. 10; Campanile, *op. cit.*, fig. 2; *CIMRM*, 106, no 181, fig. 52; M. Napoli, *La Pittura antica in Italia*, Bergamo 1960, pl. 57; *Enc. Arte Ant.*, II, pl. hors-texte face à la p. 334; A. Toynbee, *The Crucible of Christianity*, Londres 1970, fig. à la p. 252; L. Campbell, pl. VII; Vermaseren, *MC*, pl. III-IX.

L'arc de la voûte forme la bordure supérieure du tableau. La grotte de couleur brunâtre se détache sur le ciel clair. Dans la grotte, Mithra est en train d'exécuter le geste rituel du sacrifice. Il pose le genou gauche sur le dos du taureau et le pied droit sur sa patte de derrière. La position oblique de son corps montre un effort de tous ses muscles pour dompter l'animal. De la main gauche, il tient les narines du taureau et de la droite, il enfonce un poignard dans le flanc de la bête.

Le visage du dieu est ovale, presque de face, de teint brun clair. Les sourcils et les lèvres sont contractés, le regard est tourné vers la haut. Sur ce jeune visage, se dessine un sentiment de douleur. Il est coiffé d'un bonnet rouge qui laisse voir des boucles de cheveux bruns qui encadrent le visage. Il est vêtu d'un chiton rouge dont les ourlures et les manches sont bondées de chiens courants et de languettes jaune-or sur un fond vert. La ceinture est large et jaune. De même couleur est le fourreau suspendu au flanc droit. Les anaxyrides sont aussi rouges, ornées sur toute la longueur d'une bande verte brodée de rosettes et d'étoiles. Ses chaussures sont jaunes. Son manteau agrafé sur l'épaule droite est rouge, bordé de jaune; la doublure est bleue avec des étoiles jaune-or.

Le taureau blanc, terrassé par le coup mortel, s'affaisse. Du sang rouge jaillit de sa blessure et des épis surgissent de sa queue. Un petit chien brun saute sur son flanc et lèche le sang. Un serpent énorme aux écailles brunâtres et au ventre verdâtre ondule au premier plan et darde la tête vers la plaie béante. Un scorpion jaune s'accroche aux testicules du taureau. En haut à gauche, sur un rocher, se tient un corbeau.

Au-dessus de la grotte, à gauche, on voit le buste du Soleil. Il est de trois quarts vers la droite. Il est simplement drapé d'une chlamide rouge agrafée sur l'épaule droite avec une fibule d'or. Au-dessus de ses cheveux bouclés, un peu en désordre, jaillissent sept rayons dont l'un se dirige vers Mithra. Il tient dans la main droite un fouet comme s'il conduisait le quadrige. Le visage soucieux, le regard fixe, il semble absorbé par les mystères de la scène mithriaque.

A droite, la Lune est également représentée en buste. La jeune déesse aux yeux bruns, aux cheveux longs coiffés en bandeaux, est de blanc vêtue. Sa tête est ceinte d'un diadème d'or, avec une gemme ovale insertie au centre. Un croissant de lune blanc se détache derrière son cou. L'expression de son visage est un peu mélancolique.

Au-dessous des divinités astrales, et de chaque côté de Mithra, se tiennent Cautes et Cautopates. Cautes, debout à gauche, tient dans la main gauche un arc et dans la droite une torche levée. Il est coiffé d'un bonnet rouge orné d'une étoile jaune. Ses vêtements sont composés d'une tunique jaune bordée de vert, d'anaxyrides jaunes aux bandes vertes et d'un manteau à ourlets d'or. Ses chaussures sont rouges. Cautopates, debout à droite, tient aussi un arc dans la main gauche et une torche baissée dans la droite. Sa tunique est grisâtre bordée de vert, le manteau et les anaxyrides sont également grisâtres. Il est coiffé d'un bonnet rouge mais sans étoiles. Sur sa poitrine, on voit un ornement carré, de couleur verte. Cautes et Cautopates suivent attentivement le geste sacrificateur du dieu.

En bas, du sol de la grotte, surgissent deux têtes, celle de Tellus Mater à droite, celle d'Oceanus à gauche. La déesse Terre a un visage rond, de trois quarts vers la gauche, des cheveux gris-bleu et des yeux bleus. Le dieu Océan est barbu, de trois quarts vers la droite. Ses yeux bleus sont grands ouverts. Au milieu de ses cheveux bleu-mauve, se dressent deux pinces de crabe.

Le tableau est analysé dans tous ses détails par Vermaseren.[1] Notons quelques caractéristiques:

— A l'inverse du relief de Capri, Cautes est à gauche et Cautopates à droite. S'agit-il de l'influence sud-iranienne, comme le pense L. Campbell?[2]

— Ils tiennent chacun un arc. Sept monuments parallèles sont signalés par Vermaseren.[3]

— Oceanus et Tellus figurés ensemble sont rares dans la figuration mithriaque.[4]

— Du point de vue stylistique, le tableau nous rappelle des peintures d'époque antonine.[5]

---

[1] Vermaseren, *MC*, 5-14.

[2] L. Campbell, *MI*, 30.

[3] Vermaseren, *MC*, 10-11 = *CIMRM*, II, nos 1084; 1325; 1430; 1815; 1920; 1958; 1975.

[4] Voir le revers de l'autel mithriaque de Dieburg, Fr. Behn, *Das Mithrasheiligtum zu Dieburg* dans *R, G. Forschungen*, 1, 1928, pl. II; *CIMRM*, II, no 1247, fig. 324.

[5] Voir notamment les fresques de la tombe des Nasoni à Rome, *cf.* R. P. Hinks, *Catalogue of the greek, etruscan and roman Paintings and Mosaics in the*

B) Lunette sur le mur Est, faisant pendant au tableau de Mithra (Fig. 86).

Bibl.: Minto dans *NSc.*, 1924, 363, fig. 6; Campanile, *op. cit.*, fig. 3; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 184, fig. 44; Id., *MC*, 14-16, pl. XI.

La tableau semi-circulaire est encadré d'une large bande rouge. Luna conduit son bige vers la droite, dans un ciel nuageux gris brun. Elle est représentée le visage de profil, le corps de trois quarts arrière, la main droite tendue en avant tenant les rênes, et la main gauche en arrière agitant le fouet. Elle est presque nue, la chair olivâtre. Son large manteau vert, presque diaphane, flotte et tourbillonne autour de ses jambes; au lieu de voiler, il met en relief les lignes gracieuses de son corps. Son visage est jeune. Sa chevelure est coiffée en chignon. Elle semble freiner ses coursiers. Le cheval au premier plan, de couleur noirâtre, baisse sa tête, tandis que son compagnon, à la robe grise, tourne la sienne vers la déesse.

Au-dessous du tableau précédent et un peu vers la droite, on peut distinguer vaguement les traces d'un personnage debout, coiffé d'un bonnet rouge, vêtu d'une tunique et chaussé de sandales (*MC*, 16).

C) Tableau sur le mur Nord, à la limite Est de la banquette. Ht. du personnage: 1,08 (Fig. 87).

Bibl.: Minto dans *NSc*, 1924, 364 sq., fig. 7; *CIMRM*, I, no. 182, fig. 53; L. Campbell, *MI*, pl. VIII; Vermaseren, *MC*, 18-19, pl. XVI.

Cautes est debout au milieu de deux lauriers dont les branches s'incurvent pour former un arc de feuillage au-dessus de sa tête. Il a la jambe droite croisée devant la gauche portante. Il est coiffé d'une bonnet rouge, vêtu d'une tunique courte, d'un manteau agrafé sur l'épaule droite et d'anaxyrides collant aux jambes. De la main droite, il lève, au-dessus d'un autel fumant, une torche enflammée. De la main gauche baissée, il tient un rameau. Un coq à la crête rouge se tient à sa gauche.

British Museum, Londres 1933, 47 sq., no. 72, pl. XIX, XXIII; M. Borda *La pittura romana*, Milan 1958, 280-282; W. Dorigo, *Pittura tardo romana*, Milan 1966, fig. 44.

D) Panneau à gauche de la figure de Cautes, lg.: 2.00.

Bibl.: Vermaseren, *MC*, 19-21.

La peinture est très détériorée. On ne distingue que vaguement les profils des personnages. Il semble aussi qu'elle est la plus ancienne du Mithreum. La bande rouge horizontale qui borde la partie supérieure du mur passe au-dessus d'un des personnages.

A gauche un homme est debout. Sa tête apparaît au-dessus de la bande rouge horizontale supérieure. Il semble qu'il porte une tunique, un manteau et des anaxyrides. Il porte des deux mains enveloppées dans un voile un objet. A droite, il semble qu'il y a deux convives sur une *kliné*. Il s'agit, selon Vermaseren, du banquet de Mithra et de Sol ou du *pater* et du *heliodromus*.

E) Dernier panneau sur le mur Nord, touchant l'angle Nord-Est, à 1,20 au-dessus du sol. Ht. du personnage: 0,65.

Bibl.: Minto, *op. cit.*, 366; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 185; *MC*, 16-18, pl. XIII.

Personnage très effacé. Il est vêtu d'une tunique rouge et d'un manteau bleu foncé. Il semble tenir dans la main droite une torche, et dans la gauche, un globe.

Minto l'identifie comme Cronos. Vermaseren, après l'avoir décrit comme Aion, pense maintenant qu'il s'agit d'un *Heliodromus* de la communauté mithriaque de Capoue (*MC*, 18).

F) Panneau sur le mur Sud, faisant pendant au panneau D du mur Nord. Ce mur est également partagé en cinq panneaux par des bandes horizontales et verticales rouges. Seul ce panneau est peint. Ht. du personnage: 1,08 (Fig. 88).

Bibl.: Minto, *op. cit.*, 364 sq., fig. 8; Campanile, *op. cit.*, fig. 4; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 183, fig. 54; L. Campbell, *MI*, pl. IX; Vermaseren, *MC*, 21-22, pl. XIX.

Cautopates est aussi debout entre deux lauriers comme son compagnon. Il croise la jambe gauche devant la droite portante. Il est également vêtu comme Cautes. De la main droite, il baisse une torche rouge au-dessus d'un autel enflammé. Il tient dans la main gauche levée le manche d'une faucille dont la lame recourbée est à peine visible. La partie inférieure du corps, à partir des genoux, est endommagée.

* * *

Comme nous l'avons mentionné plus haut, la face antérieure des banquettes représentent des scènes d'initiation. Les tableaux sont à fond blanc, séparés entre eux par des bandes rouges. Le style est différent de celui des peintures précédentes. Par des coups de pinceau rapides, l'artiste trace des figures qui ressemblent à des ombres dans un style impressioniste dont l'effet est saisissant.[1]

Devant la banquette Nord:

G) Premier tableau, lg.: 1,17 (Fig. 89).

BIBL.: Minto, *op. cit.*, 367, fig. 10; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 187, fig. 57; Id., *Mithra, ce dieu mystérieux*, 110, fig. 52; Id., *MC*, 26-27, pl. XXI.

Un homme nu, peint en rouge, se dirige vers la gauche. Il a les yeux bandés. Il marche d'un pas hésitant, les mains tâtonnantes. Il semble être guidé par un personnage de stature plus grande qui marche derrière lui. Ce dernier est vêtu d'une tunique courte de couleur blanche et d'une pèlerine très courte bordée de rouge qui lui couvre les épaules. Il a une barbe courte.

La scène représente probablement l'introduction du myste par un mystagogue.

H) Deuxième tableau, lg. 0,92. (Fig. 91).

BIBL.: Minto, 369, fig. 11; Leipoldt dans Haas, *Bilderatlas*, 9/11, fig. 43; *Cambridge Ancient History*, pl. V, 164 a; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 188, fig. 58; Id., *MC*, 28-34, pl. XXI; L. Campbell, *MI*, pl. X.

Le myste s'agenouille, le genou droit sur le sol. Il a les yeux bandés, les mains ligotées derrière le dos. Il est assisté du mystagogue, vêtu d'une tunique courte, blanche et d'une pèlerine comme dans la scène précédente. Le mystagogue a les jambes écartées, la main droite sur la tête de l'initié. Un homme s'avance vers eux. Celui-ci porte un casque à crinière rouge. Il est vêtu d'une tunique rouge et d'un manteau flottant également rouge. Il tend vers le myste une torche dont la flamme est visible près de la tête de ce dernier.

---

[1] Ce style impressioniste est déjà teinté d'expressionisme, *cf.* J. de Witt, *Spätrömische Bildnismalerei*, Berlin 1938, 22 sq., pl. 13, 35-37; W. Dorigo, *Pittura tardo romana*, Milan 1966, 124-126, fig. 88-92; M. Borda, *La pittura romana*, Milan 1958, 332 sq.

L'officiant doit être un *miles* qui fait subir au myste l'épreuve du feu.

I) Troisième tableau, lg.: 1,10.

Bibl.: *CIMRM*, I, no. 189; *MC*, 34.

Il ne subsiste que quelques traces d'une figure vêtue de rouge, marchant vers la gauche.

J) Quatrième tableau, lg.: 1,20 (Fig. 93).

Bibl.: Minto, 369, fig. 12; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 190; Id., *MC*, 34-36, pl. XXIII.

Deux personnes debout, pressées l'une contre l'autre. Une est nue, raide. L'autre a le dos courbé, le bras gauche sur le bras droit de la personne nue. Il semble qu'elles se donnent le baiser de paix. Vers elles, s'avance un homme vêtu d'une tunique rouge et d'une pèlerine courte.

K) Cinquième tableau, lg.: 1,08.

Bibl.: Minto, *op. cit.*, 370, fig. 13; N. Turchi, *La religione di Roma antica*, Bologne 1939, pl. XXIV, 2; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 191, fig. 59; Id., *Mithra, ce dieux mystérieux*, fig. 53; Id., *MC*, 36-42, pl. XXV.

Le myste est à genoux, le genou droit touche le sol, la jambe gauche repliée en angle droit. Il a les bras dans le dos mais ne semble plus porter le bandeau sur les yeux. A ses pieds, gît une épée ou un bâton. Le mystagogue, debout derrière lui, est vêtu d'une tunique blanche bordée de rouge. Il tient des deux mains, au-dessus de la tête du myste, une couronne ornée de bandelettes rouges. A gauche, devant eux, on voit les traces d'un personnage dont les traits sont indistincts.

L) Sixième tableau, lg.: 1,23.

Bibl.: Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 192; Id. *MC*, 42.

Deux personnages debout l'un près de l'autre (?). Les traces sont peu distinctes.

Sur la face antérieure de la banquette Sud, il ne reste que trois tableaux dont les scènes sont visibles. Le premier tableau a été détruit avec l'extrémité de la banquette.

M) Deuxième tableau, lg.: 1,23. (Fig. 90).

Bibl.: Minto, *op. cit.*, 371, fig. 16; Leipoldt dans Haas, *Bilderatlas*, 9/11, fig. 45; *Cambridge ancient History*, pl. V, 164; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 193, fig. 60; Id., *MC*, 43-44, pl. XXVII.

Au centre le myste nu est étendu par terre, le visage contre le sol, les bras allongés en avant, entre quatre objets disposés aux angles d'un rectangle imaginaire. A gauche, une personne dont il ne reste que la partie inférieure du corps est debout, la main droite en avant. Elle semble être le mystagogue. A droite, une personne drapée dans un manteau rouge flottant, semble vouloir relever le myste de ses deux mains tendues en avant. Le myste a sur son dos un objet indistinct.

N) Troisième tableau, lg.: 1,63. (Fig. 92).

Bibl.: Minto, *op. cit.*, 370 sq., fig. 15; Leipoldt dans Haas, *Bilderatlas*, 9/11, fig. 44; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 194; Id., *MC*, 44-45, pl. XXVIII.

Le myste est à genoux vers la droite, les deux mains sous le menton. Derrière lui, le mystagogue vêtu de blanc pose les mains sur ses épaules. Devant eux, s'avance un prêtre vêtu d'une tunique rouge et drapé dans un manteau flottant, de même couleur. Il semble porter un casque à crinière. Il semble tendre vers le myste une torche dont les flammes sont visibles sous les mains de ce dernier.

O) Quatrième tableau, lg.: 0,72 (Fig. 94).

Bibl.: Minto, *op. cit.*, 370, fig. 14; Vermaseren, *CIMRM*, I, no. 195; Id., *MC*, 45-47, pl. XXIX.

Le myste est à genoux vers la droite, les bras croisés devant la poitrine. Il semble tenir dans sa main gauche un rhyton qu'il tend vers le mystagogue. Ce dernier, debout derrière lui, pose son pied gauche sur le mollet gauche du myste. Il est vêtu, comme d'habitude, d'une tunique blanche, courte. Il semble verser le contenu d'une coupe dans le rhyton tenu par le myste. Devant eux, un prêtre vêtu d'une tunique et d'un manteau rouge s'avance vers le myste. Il tient dans la main droite un bâton et le pointe vers un objet rond posé près des genoux du myste.

Les trois derniers tableaux de la banquette Sud sont effacés. On n'y voit que quelques traces de couleur bleue ou rouge.

P) Plaque en marbre blanc ornée d'un relief. Ht.: 0,32; lg.: 0,39.

Bibl.: Minto, *op. cit.*, 367, fig. 9; Reitzentein dans *ARW*, 1930, 42 sq., fig. 15; Vermaseren, *CIMRM*, I, 108, no. 186, fig. 56; Id., *MC*, 22-23, pl. XX.

Cette plaque est collée au mur Sud, au-dessus du bassin, à l'extrémité de la banquette de la première période. La bordure est peinte en rouge.

Une Psyché aux ailes de papillon déployées est debout de face, la tête de trois quarts vers la droite. Elle est vêtue d'un chiton léger serré à la taille par une ceinture et drapée d'un manteau presque diaphane dont elle tient un pan de la main droite. Sa chevelure relevée sur son front forme un gros chignon sur sa nuque. Son regard est tourné vers un Eros nu, aux ailes déployées. Le regard de ce dernier semble l'hypnotiser. Eros tient un flambeau dans la main gauche. Il passe sa main droite derrière le dos de sa compagne. Le mouvement de sa jambe gauche, comme celui de Psyché, semble indiquer qu'il est en train de l'emmener.

Le relief est un peu gauche, les gestes sont stylisés.

EPILOGUE

Notre tour d'horizon sur les divinités orientales en Campanie serait incomplet, si nous négligions deux poètes, l'un Campanien de naissance, l'autre Campanien d'adoption et de cœur, l'un courtisan des Césars, l'autre homme de Dieu: Stace et Paulin de Nole.

P. Papinius Statius, né à Naples entre 40 et 50 ap.J.C., restait toute sa vie attaché aux beautés du golfe charmé par la Sirène Parthénope. C'est lui qui chanta les attraits de Sorrente où les rochers incurvés interceptaient les flots dicaiarchéens et où la plage dorée coupait la falaise abrupte;[1] la prospérité des villes qui se dressaient, malgré les tempêtes de feu, autour du Vésuve; la paix de Naples où «la vie s'écoulait dans le loisir et la volupté»; les rivages caressants de Baies aux sources fumantes; les vignobles chargés de grappes du Mont Gaurus et des collines de Sorrente; le séjour doucereux à Capri dont les feux du Phare rivalisaient avec la lune errante; la vie animée de Pouzzoles dont le port accueillait le monde entier et la grandeur de Capoue dont les murailles n'étaient pas inférieures à celles de Rome.[2]

Vivant en Campanie, Stace connaissait aussi la puissance et la popularité des divinités orientales.[3] Dans le poème qu'il composa pour «accompagner le jeune Maecius Celer» s'embarquant à Pouzzoles pour prendre le commandement d'une légion en Syrie, il le recommanda aux Néréides, à Thétis et surtout à Isis:

Isis, jadis parquée dans les grottes de Phoronée,
à présent reine de Pharos et déesse de l'Orient haletant,
salue du bruit multiple de ton sistre le vaisseau de Maréotide,
et ce jeune homme éminent auquel le chef du Latium a confié
les étendards d'Orient avec le commandement des cohortes de Palestine,
conduis-le toi-même d'une main bienveillante par tes temples

---

[1] Stace, *Silv.*, II, 3.
[2] Stace, *Silv.*, III, 5.
[3] *Cf.* A. D. Nock, *Conversion*, New York 1960 (2e ed.), 106.

en fête, par tes ports sacrés, par tes villes .....
....
Escorte ce jeune homme jusqu'à son poste assyrien et au camp
qui lui a été confié
et remets-le, o déesse, à la garde du Mars romain.[1]

Ces vers émouvants furent-ils les lieux communs d'un poète formé à l'école alexandrine ou les vœux sincères d'un homme qui voyait souvent l'encens monter des bateaux alexandrins?[2] En effet, Maecius Celer fit son voyage á bord d'une *tabellaria* alexandrine. Crut-il à la puissance d'Isis Pelagia dont la statue se dressait sur la pointe de Pausilippe (IS. 19, fig. 9-11)? Les navigateurs pouvaient lui dire, et il le savait, que dans tous les ports, de Pouzzoles jusqu'à Tyr, il y avait un temple d'Isis et que les marins et les fidèles y fêtaient annuellement la merveilleuse et réconfortante fête du *Navigium Isidis*.

Son témoignage confirme en tout cas ce que nous savons sur les isiaques campaniens.

Trois siècles plus tard, nous avons un autre écho.

Pontius Meropius Anicius Paulinus est né à Bordeaux en 353. Ses études terminées, jeune encore, il se rendit à Rome où il siégea au Sénat. A l'âge de 24 ans, il fut consul suffect, puis gouverneur de la Campanie. Il n'y resta pas longtemps. Quittant la scène politique, il se maria en Espagne avec une chrétienne et y passa des années tranquilles. Revenu à sa ville natale, il reçut le baptême en 389 et continua avec sa femme une vie retirée. Mais à la fête de Noël de

---

[1] Stace, *Silv.*, III, 2, 101-107; 121-122:
Isis Phoreis olim stabulata sub antris,
nunc regina Phari numenque orientis anheli,
excipe multisono puppen Mareotida sistro
ac iuuenem egregium, Latius sui ductor Eoa
signa Palaestinasque dedit frenare cohortes,
ipsa manu placida per limina festa sacrosque
duc portus urbesque tuas ....
....
Usque et in Assyrias sedes mandataque castra
prosequere et Marti iuvenem, dea, trade latino.
La traduction citée dans le texte est de H. J. Izaac, *Stace*, Belles Lettres, 109-110.

[2] *Cf.* Sénèque, *Epist.*, 77, 1; Suétone, *Auguste*, 98.

392, à Barcelone, le peuple «dont la violence éclata tout d'un coup»[1] obligea l'évêque Lampius de l'ordonner prêtre.

Après cet «accident», il se retirait définitivement avec sa femme à Nole dans sa propriété privée. Désormais, son plaisir était d'écrire des lettres à ses amis, ou de composer des poèmes en l'honneur de son héros, St Félix, patron de Nole. La renommée de ce dernier dépassait les frontières de la Campanie: le jour de sa fête, les pèlerins affluaient de partout, de la Campanie, du Samnium, de la Lucanie, d'Apulie, du Calabre, du Latium et de Rome même.[2]

Devenu évêque de Nole en 409, Paulin n'abandonnait pas sa vocation de poète. Dans ses œuvres, il glorifiait Dieu, chantait les mérites et les vertus de St Félix. Quand il parlait des dieux païens, il les évoquait avec un calme littéraire, un sourire aux lèvres sans trop insister. Mais dans le poème 19 écrit en 405,[3] on l'entendit tout à coup changer de ton et fulminer contre les croyances isiaques. Après avoir décrit comment les Apôtres détrônèrent les dieux païens partout dans le monde, il se laissa entraîner dans une polémique qui était vraiment étrangère à son caractère:

> Non, Isis n'erre pas dans les forêts de Péluse cherchant
> Osiris comme l'affirment ces devins chauves qui, frappant leur poitrine,
> profèrent des lamentations étrangères à leur douleur, et qui, de la même manière, arrêtant leurs pleurs insensés
> poussent des cris de joie fausse avec la même fourberie mensongère et déclarent d'avoir retrouvé
> celui qu'ils errèrent pour chercher sans qu'il soit perdu.
> O, dans quel gouffre de bêtise se jettent ces esprits privés
> de la lumière de Dieu. Car, écoute-moi, quoi de plus aveugle que ceux qui cherchent ce qu'ils n'ont pas perdu et ne trouvent pas ce qui est toujours là? que ceux qui pleurent sans sentir la douleur? O erreur misérable, choisis ce que tu as à faire: ou adorer ou pleurer. Tu ne peux unir ensemble ces deux choses; le deuil

---

[1] Lettre de Paulin à Alippe dans *Oeuvres complètes* de St Augustin, lettre XXV.

[2] Paulin de Nole, *Carmina*, XIV, 41-81.

[3] *Cf.* P. Fabre, *Chronologie de l'oeuvre de St Paulin de Nole*, Strasbourg 1948, 138-139.

n'accompagne pas l'honneur, tu adores ce que tu pleures, tu crois à ce qui est «lamentable»
que tu crois être divin. S'ils sont des dieux, ils ne souffrent pas
ou s'ils souffrent, ils ne sont pas des dieux, mais des hommes
souffrants. Plains donc ceux qui souffrent comme des mortels
ou adore les dieux joyeux. Car cette folie est vraiment aveugle:
et adorer les misérables et pleurer les bienheureux.
Dis-tu qu'Isis est déesse? une femme déesse? si elle est déesse,
elle n'a pas de corps, car il n'y a pas de sexe sans corps,
ni d'accouchement sans sexe ....[1]

Paulin n'était ni polémiste par vocation, ni batailleur par nature. Si le ton dans ce passage est violent, c'est probablement qu'il a vu se dérouler récemment sous ses yeux les cérémonies de l'*Heuresis*, qu'il a constaté que l'assistance croyait encore à la divinité d'Isis.

Son témoignage, quoiqu'indirect, est d'une grande importance historique. On sait que dans la seconde moitié du IVe siècle, on célébrait encore à Rome les fêtes de *Navigium Isidis* et *d'Heuresis*.[2]

---

[1] Paulin de Nole, *Carmina*, XIX, 110-130:
Non Pelusiacis uaga saltibus Isis Osirim
quaerit aruscipus caluis, qui pectore tunso
deplorant aliena suo lamenta dolore,
moxque itidem insani sopito gaudia planctu
uana gerunt eadem mentiti fraude repertum,
qua non amissum sibi quaesiuere uagantes.
    Heu quo stultitiae merguntur gurgite mentes
luce dei uacuae! nam quid, rogo, caecius illis
qui non amissum quaerunt nusquamque manentem
inueniunt, planguntque alii quod non dolet ipsis?
elige quid facias, miser error, quid colis aut quid
plangis? non coeunt quae iungis; luctus honorem
non sequitur, lamenta colis lugendaque credis
quae diuina putes. Si di sunt, nec miseri sunt;
aut si sunt miseri, di non sunt atque homines sunt
et miseri. Miserare igitur mortalia passos
aut laetos uenerare deos; nam caecus aperte est
hic furor aut miseros colere aut lugere beatos.
Ergo dea est Isis? mulier dea? si dea, corpus
non habet, et sexus sine corpore uel sine sexu
partus habet ....

[2] *Cf.* A. Alföldi, *A Festival of Isis.*

Ces fêtes figurent dans le Calendrier 354 de Philocalus.[1] La *Ratis isiaca* (Navigium Isidis) est mentionnée par Ausone, précepteur de Paulin.[2] Un auteur anonyme, dans un ouvrage dédié à la veuve de Virius Minachus Flavianus,[3] cite, parmi les fêtes de cette époque, la *Sistifera Faria (Navigium Isidis)*, la *Sarapidis cultor (Sarapia)* et l'*Isis Osiris Anubis (Heuresis)*. En 384, Prudence fait encore allusion à *Serapia* et à *Isia*.[4]

Bien que les fêtes païennes devinssent illégales après l'édit de Théodose en 392, il n'est pas impossible que les derniers fidèles d'Isis continuaient encore pour un certain temps à les célébrer.

Que pensait Paulin de Nole des autres rites orientaux? Il semblait les ignorer.

Dans le 32e et dernier poème, publié dans ses œuvres, mais écrit peut-être par une autre main,[5] il est question des autres rites. Son auteur ridiculise les gens qui croient aux galles castrés, qui pleurent la mort d'Attis et qui persistent dans les croyances ridicules.[6] Il n'épargne ni le culte de Mithra dans les antres ténébreux, ni Anubis à tête de chien se promenant en public dans les processions isiaques.[7]

* * *

Nous sommes au début du Vè siècle. Les temples sont clos. Les autels couverts de poussière. A la différence des cultes officiels, les religions orientales connaissent peut-être le dernier sursaut d'agonie.

---

[1] *Cf.* H. Stern, *Le calendrier de 354*, Paris 1953, voir le tableau en face de la p. 116.

[2] Ausone, *De feriis romanis*.

[3] *Contra paganos* dans *Anthologia latina*, I, 1, Leipzig 1894², 20 sq.

[4] Prudence, *Contre Symmachum*, II, 855-867.

[5] *Cf.* P. Fabre, *op. cit.*, 124-140.

[6] Paulin de Nole, *Carmina*, XXXII, 80-95.

> *Nunc quoque semiueri musteria turpia plangunt*
> *nec desunt homines, quos haec contagia uertunt,*
> *intus et arcanum quiddam quasi maius adorant*
> *idque uocant sanctum* . . . . (88-91).

[7] Paulin de Nole, *Carmina*, XXXII, 113-122.

> *Quid quod et Inuictum spelaea sub antra recondunt*
> *quemque tegunt tenebris audent hunc dicere Solem?*
> *quis colat occulte lucem sidusque supernum*
> *celet in infernis nisi rerum causa malarum?*
> *quid quod et Isiaca sistrumque caputque caninum*
> *non magis abscondunt, sed per loca publica ponunt?*
> (113-118).

APPENDIX I

ISIS UNE ET TOUT[1]

La fameuse inscription TE TIBI UNA QUAE ES OMNIA DEA ISIS (Cat. no. IS. 30, fig. 39) mérite d'être classée parmi les monuments isiaques les plus importants que nous ait légués l'épigraphie latine.

La formule UNA QUAE ES OMNIA cristallise d'une manière ingénieuse toute la doctrine syncrétiste gréco-romaine selon laquelle Isis, déesse suprême, assimile dans sa personne toutes les autres divinités féminines.

Il est vrai qu'un certain courant philosophique se fit jour à l'époque classique et que Socrate paya cher son affirmation de l'existence d'un seul «daimon» insaisissable. A partir de Platon, il y eut «un polythéisme orienté en quelque sorte vers le seul vrai dieu».[2]

---

[1] Abréviations utilisées dans l'Appendix I:

A	Arétalogie d'Isis d'Andros.
AdI	*Annali dell'Istituto di Corrispondenza Archeologica.*
Apulée	Apulée, *Métamorphoses*, XI.
C	Hymne d'Isis de Cyrène.
D	Arétalogie d'Isis de Diodore.
FHG	*Fragmenta Historicorum graecorum.*
I	Arétalogie d'Isis d'Ios.
IGP	A. Bernand, *Les inscriptions grecques de Philae, I-Epoque ptolémaïque*, Paris 1969. E. Bernand, *Les inscriptions grecques de Philae, II- Haut et Bas Empire*, Paris 1969.
K	Arétalogie d'Isis de Kymé.
Kaibel	G. Kaibel, *Epigrammata graeca ex lapidibus conlecta*, Berlin 1878.
Letronne	J. A. Letronne, *Recueil des inscriptions grecques et latines de l'Egypte*, I, Paris 1842; II, 1848.
Müller, *Isis-Aretalogien*	D. Müller, *Aegypten und die griechischen Isis-Aretalogien* dans *ASAW*, 53, 1961.
PGM	K. Preizendanz, *Papyri graecae magicae*, Leipzig, 1926-1935.
Plutarque	Plutarque, *De Iside et Osiride.*
SB	F. Preisigke et d'autres, *Sammelbuch griechischer Urkunden aus Aegypten*, Strasbourg, I-V, 1915-1958.
UPZ	U. Wilken, *Urkunden der Ptolemaerzeit, Älter Funde*, II, Leipzig 1927-1935.
ZÄS	*Zeitschrift für Aegyptische Sprache und Altertumkunde.*

[2] A. Brémond, *La piété grecque*, Paris 1914, 201.

Cette théologie issue des œuvres de Platon n'était pourtant pas homogène. A l'époque hellénistique, deux courants religieux, deux traditions se formèrent et se fusionnèrent plus tard dans les écrits hermétiques.[1] Le dieu, d'après ces écrits, offre des traits divergents, apparemment contradictoires. «Sous un aspect, écrit A. J. Festugière, ce dieu apparaît comme supérieur au monde, situé au sommet du monde ou même au delà du monde. Sous un autre aspect, ce dieu est immanent au monde ou coextensif au monde, il l'enveloppe et le pénètre: l'on va même parfois jusqu'à dire qu'il se confond avec le monde, s'il est vrai que tout être dans le monde, tout être existant est partie de dieu».[2] Cette singularité apparaît aussi dans Philon, ce qui a permis au même savant de conclure: «Ce fait est dû sans doute à l'atmosphère d'Alexandrie. Dans cette grande ville cosmopolite, les systèmes élaborés par la pensée grecque ont pu perdre beaucoup de leur rigueur. Les angles s'émoussent, les contours s'effacent».[3]

Cette conclusion judicieuse nous autorise à croire que le syncrétisme isiaque, très nettement accentué dans les hymnes, les arétalogies, les inscriptions et concrétisé dans l'art plastique, s'inspira en grande partie de cet éclectisme philosophique et théologique élaboré dans la capitale des Ptolémées. La dédicace d'Arrius Balbinus révèle la même idéologie. Si dans les écrits hermétiques, dieu est Un (τὸ Ἕν) et Tout (τὸ Πᾶν), ici Isis est elle aussi Une (UNA) et Tout (OMNIA). Il suffit de comparer cette inscription avec les passages les plus significatifs du *Corpus Hermeticum* pour constater que la doctrine n'est pas une création nouvelle, mais une adaptation très subtile d'une théologie en vogue à l'époque hellénistique et sous l'Empire romain. Ainsi lit-on dans un des traités hermétiques:

«Je commencerai mon discours par une invocation à dieu, le maître, créateur, père et enveloppe de l'univers entier, celui qui étant l'Un est Tout et qui étant Tout est Un. Car le plérôme de tous les êtres est Un et il est dans l'Un, non que l'Un se dédouble, mais ces deux ensemble ne font qu'une même unité».[4]

---

[1] *Cf.* notamment A. J. Festugière, *La révélation d'Hermès Trismégiste*, II- *Le dieu cosmique*, Paris 1949 (3e éd.), 75 sq.; voir aussi M. P. Nilsson, *Gesch. Gr. Rel.*, II (2e ed.), 1961, 395 sq.

[2] A. J. Festugière, *op. cit.*, 59.

[3] A. J. Festugière, *op. cit.*, 585.

[4] Nock-Festugière, *Hermès Trismégiste*, II, 1960, 232-233 (traité XVI, 3,

Isis est encore Une car, aux yeux du simple fidèle qui se nourrit des prières hymnologiques, elle est la déesse suprême, sinon unique, qu'on invoque sous des noms multiples, qu'on vénère sous des formes nombreuses et par des rites divers. Pour mieux mettre en relief cette doctrine syncrétiste, nous essayons de grouper ci-dessous les dénominations les plus fréquentes et les epithètes les mieux connus de la déesse dans deux tableaux synoptiques.

L'énumération des identifications et des épithètes d'Isis dans ces tableaux n'est nullement complète ni exhaustive. Nous n'avons pas l'ambition de grouper en quelques pages tous les documents relatifs à la vaste doctrine syncrétiste isiaque.

En premier lieu, nous avons intentionnellement omis dans le premier Tableau les identifications qui ont été rarement mentionnées et peut-être peu connues même dans l'Antiquité comme Isis-Hélène,[1] Isis-Hellas,[2] Isis-Latina,[3] Isis-Bellona,[4] etc... Nous n'y avons pas inclus les identifications d'Isis avec les déesses égyptiennes ou orientales, identifications qui avaient peu d'écho chez les populations grecques et romaines en dehors de l'Egypte ou du Moyen Orient, comme Isis-Hathor,[5] Isis-Neith,[6] Isis-Nout,[7] Isis-Eseremphis,[8] Isis-

---

traduction de Festugière). Dans ce passage, la définition du dieu est remarquablement claire: καὶ πάντα οντα τὸν ἕνα, καὶ ἕνα ὄντα τὸν πάντα. A. J. Festugière ajoute une note sur les «variantes sur le thème ἓν τὸ πᾶν, *cf.* XII, 8: ἓν ἐστι τὰ πάντα (oracle de l'Agathodaimon d'après Héracl. fr. 50 Diels), XIII, 17: τὸ πᾶν καὶ τὸ ἕν; 18: τὸ ἓν καὶ τὸ πᾶν (ces deux formules désignent Dieu dans l'*hymnodia*); *PGM*, XIII, 980: Ἓν καὶ τὸ πᾶν (titre d'un livre de magie = 5e 1. des *Ptolemaica*); *Alchim. Grecs*, I, 84, 13 (Chémès *ap.* Olympiod. 27: ἓν τὸ πᾶν, δι' οὗ τὸ πᾶν); ib. Introd., 132, fig. 11: serpent Ouroboros entourant de son cercle l'inscription ἓν τὸ πᾶν.»

[1] *Cf.* K. Schefold, *Helene in Schutz der Isis* dans *Studies D. M. Robinson*, II, 1951, 1096-1102; F. Jesi, *Aspetti isiaci di Elena nell'apologetica pitagorica* dans *Aegyptus*, 41, 1961, 141-159;

[2] *Pap. Oxy.* 1380, 95.

[3] *Pap. Oxy.* 1380, 104. G. Lafaye fait remarquer que le surnom de *Latina* a été introduit en Perse avec les armées victorieuses de Rome probablement sous Trajan.

[4] Apulée, XI, 5, 2. Isis est souvent invoquée comme déesse de la guerre, cf. *Pap. Oxy.* 1380, 71, 83, 239 sq.; K. 41.

[5] Isis-Hathor était déjà connue dès l'époque pharaonique, *cf.* H. Bonnet, *Reallex. aeg. Religion*, 277. A l'époque hellénistique et romaine, l'identification est totalement acquise en Egypte, *cf.* G. Jéquier, *Les temples ptolémaïques et romains*, pl. 57; Fr. von Bissing, *Aegyptischer Kultbilder der Ptolemaier- und Römerzeit*, Leipzig 1936, 9, fig. 9; A. B. Cook, *Zeus*, II, 392.

Nephremmis ou Nephrommis,[1] Isis-Nepherses,[2] Isis-Mochias,[3] Isis-Esenchebis,[4] Isis-Nanaia.[5] Isis-Noreia[6] ne semble pas avoir des fidèles en dehors du Noricum.

Nous n'avons pas inséré les dénominations qui révèlent l'importance de certains sanctuaires de renommée internationale: en effet, même sans faire un pèlerinage, on invoquait Isis de Taposiris,[7] Isis de Menouthis,[8] Isis de Philae;[9] parfois la renommée du sanctuaire était moindre, mais le vocable était pour le fidèle le gage d'être exaucé, comme le cas d'Isis Ostiensis,[1] d'Isis Capitolina.[2] La piété populaire attachait souvent la présence divine de la divinité à un sanctuaire et croyait soit à la force magique ou au pouvoir thaumaturgique émanant du nom divin auquel la propagande sacerdotale attribuait des prodiges, soit à la présence de la divinité dans l'image plastique qu'on y vénérait.[3]

---

[6] *Cf.* H. Bonnet,, *op. cit.*, 517; *cf.* aussi *Isis-Athena*, p. 214 n. 4.

[7] *Cf.* Th. Hopfner, *Plutarch über Isis und Osiris*, Prague 1940-41, 18 sq.; voir aussi *infra* p. 218 n. 21.

[8] *Pap. Oxy.* 1380, 46. *Eseremphis* semble être la transcription grecque du nom de la déesse *Renpet* (*cf.* B. A. Groningen, *op. cit.*, 17; F. W. G. Schmidt, *De vol. XI Papyrorum Oxyrhynchitarum* dans *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1918. Sur le temple d'Isis-Eseremphis à Theadelphie, *cf.* G. Lefèvre dans *CRAI* 1908, 772 sq; Id. dans *AnnSAE*, X, 162-170; E. Breccia, *Un nuovo* ἱερὸν ἄσυλον *a Teadelfia* dans *BSAA*, 15, 1914-15, 39-45.

[1] Cf. *Aeg. Urkunden aus den Mus. zu Berlin*, 296, 13; 337, 6; 916, 9, 14; *SB*, II, 5252, 8; 12.

[2] Cf. *Aeg. Urkunden aus den Mus. zu Berlin*, i, 26; 337, 5; 719, 10; *SB* II,, 4209, 2; *OGIS*, 177, 20; Wesseln, *Studien zur Palaeographie und Papyruskunde*, 22, 1922, 183, 86. Isis est *nephorses* (νεφορσῆς) dans d'autres documents, cf. *Aeg. Urkunden aus den Mus. zu Berlin*, 296, 14; 590, 14; *Amherst Papyri*, 30, 5; 41, 3; *Greek Papyri in the Brit. Mus.*, II, 353, 9.

[3] Cf. *OGIS*, 94; *CIG*, III, 4703 c.

[4] Cf. *BSAA*, 15, 1914-15, 43; *SB*, 329; 4211.

[5] Nanaï était une antique divinité babylonienne, identifiée avec Artémis, *cf.* Wagner dans Roscher, III, 4; G. Lafaye dans *Revue de Philologie*, 40, 1916, 86. Sur Isis-Nanaia, cf. *Pap. Oxy.* 1380, 106; *Greek Papyrology in the Brit. Mus.*, II, 345, 3.

[6] *Noreia* était une déesse du Noricum (cf. *CIL*, III, 4806, 4809, 5123, 5300). Avec l'expansion du culte isiaque, elle fut assimilée par Isis (cf. *CIL*, III, 4809, 4810). Son culte comportait des cérémonies de lustration, de baptême, de repas sacré, des danses, des chants, c'est-à-dire des rites qui convenaient à une religion à mystères. Sur Isis-Noreia, *cf.* H. Kenner, *Die Götterwelt der Austria romana* dans *JOEA*, 43, 1956-58, 57-66 et 97 sq.; *SIRIS*, 283-285.

[7] Taposiris était une ville située dans les environs d'Alexandrie, *cf.* Strabon, 799 (Taposiris magna), 800 (Taposiris parva). Isis de Taposiris est mentionnée dans plusieurs inscriptions, *cf.* Roussel, *CE*, no. 142; *IG*, VII, 3414; *CIL*, XI, 1514 = Dessau, 4352; voir aussi *Pap. Oxy.* 1380, 69.

[8] Ménouthis était une localité voisine de Canope où était vénérée la déesse Ménouthis. Isis semble y avoir été adorée sous le vocable d'Isis-Menouthis, cf. *IG*, XIV, 1005; Weber, *Drei Untersuchungen*, 41.

[9] Le temple de Philae construit sous Nectanébo I (378-361 av. J.C.) fut élargi et embelli par Ptolémée II et III. L'an 18 du règne d'Auguste (13/12 av. J.C.), Publius Rubrius Barbarus ajouta une note discordante à cet ensemble architectural égyptien en y construisant un temple dorique en

Quant aux épithètes, nous en avons fait un choix. L'équivalence des termes grecs et latins est loin d'être rigoureuse et exacte. L'abondance de ces qualificatifs semble indiquer l'existence des formules stéréotypées utilisées par les hymnologues et les fidèles quand ils invoquaient Isis. Si dans les hymnes «il s'agit avant tout de fatiguer les oreilles de la divinité par l'accumulation des expressions emphatiques et caressantes» — pour employer les paroles de G. Lafaye.[4] — on y trouve pourtant une théologie ancrée dans la croyance populaire, d'autant plus que ces expressions étaient maintes fois copiées, répétées et divulguées. La manifestation de la foi est plus tangible quand l'invocation était gravée sur une stèle installée dans un temple ou sur la base d'une statue votive ou bien surtout cultuelle. Bien que ces épithètes soient souvent des expressions passe-partout qui puissent convenir à n'importe quelle divinité dont on magnifie la puissance pour obtenir une faveur, ils témoignent néanmoins de la popularité d'Isis, déesse égyptienne, hellénisée et romanisée, devenue toute-puissante.

Certains de ces épithètes sont pourtant typiquement isiaques comme *pelagia*, *pharia*, *myrionyme*.

A l'époque hellénistique et romaine, le commerce et les voyages

---

l'honneur d'Auguste. Situé sur les frontières de l'Egypte et de la Nubie, le temple de Philae étendait son influence sur les populations non soumises aux Romains et prospérait encore deux siècles après la suppression totale des cultes païens dans l'Empire. Sur les inscriptions grecques de Philae, voir A. Bernand, et E. Bernand, *Inscriptions grecques de Philae*, I, II, 1969. Isis y est invoquée comme Ἶσις ἡ ἐν Φίλαις, *IGP*, I, 14, 15, 18, 19, 23, 28, 54, 118, 119; II, 146, 151, 154, 156, 168, 256, 289; ou comme Ἶσις Φιλῶν, *IGP*, II, 171, 180, 181, 188, 193, 307.

[1] Cf. *CIL*, XIV, 429; *Eph. Ep.*, 9, 474.

[2] Cf. *CIL*, I, 1034; VI, 2247, 2248.

[3] *Cf.* Ch. Clerc, *Les théories relatives au culte des images chez les auteurs grecs du IIe siècle ap. J.C.*, Paris 1915, 9-85, voir bibl. p. VII-XV.

[4] G. Lafaye dans *Revue de Philologie*, 40, 1916, 97.

maritimes s'intensifiant entre les pays et les continents, il est naturel que les divinités protectrices de la navigation, toujours prêtes à intervenir dans les dangers qui menaçaient les simples mortels impuissants devant la colère imprévue de la mer, aient eu une place d'honneur dans les cultes. Une dévotion particulière était dévolue à Isis et Sérapis, comme l'attestent de nombreux ex-votos des armateurs et des marins.[1]

D'ailleurs, puisque la puissance de la divinité réside dans son nom et que la multiplicité des noms dénote l'importance de sa personnalité,[2] Isis est *polyonyme* au même titre que plusieurs Olympiens comme Zeus, Apollon, Dionysos, Artémis, Déméter ....[3] Cependant elle est la seule qui soit *myrionyme*. En effet, par peur d'omettre une de ses nombreuses dénominations, le fidèle choisissait une formule par laquelle il évitait toute erreur possible: *déesse aux mille noms*. Le Lucius des Métamorphoses d'Apulée[4] l'invoque d'une manière prudente:

«quoque nomine
quoque ritu
quaque facie
Te fas est invocare».

---

[1] *Cf.* Roussel, *CE*, no. 153 et 290; Juvénal, XII, 26-28. Voir aussi *Isis Euploia*, *Isis Pelagia*, *Isis Pharia* étudiée *infra*.

[2] *Cf.* Ausfeld, *De Graecorum precationibus* dans *Philol. Jahrb.*, Suppl. 28, 1903, 517 sq.; E. Norden, *Agostos Theos*, Leipzig 1913, 144 sq.; K. Keyssner, *Gottesvorstellung im Lebensauffassung im griechischen Hymnus*, Stuttgart 1932, 46 sq.; 96; A. J. Festugière, *La révélation d'Hermés Trismégiste*, II, Paris 1949 (3e ed.), 315-316.

[3] Sur l'utilisation fréquente de l'épithète πολυώνυμος dans les hymnes, *cf.* surtout Keyssner, *op. cit.*, 46-47: «Die Belegstellen für πολυώνυμος in der Hymnendichtung sind: *Hom. h.* 1, 82; 5, 18, 32; Bakchyl. *Epigr.* i, 1; Pind. *Isthm.* 5, 1; Soph. *Ant.* 1115; Aristoph. Thesm. 320; Kleanth. 1; Theokr. 15, 109; *Anubish.* 5; *Orph. h.* 2, 1; 10, 13; 11, 10; 16, 9; 27, 4; 36, 1; 40, 1; 41, 1; 42, 2; 45, 2; 50, 2; 52, 1; 56, 1; 59, 2; Prokl. 2, 1; 6, 1; 13; Nomm. *Dion.* 40, 400; 44, 193; *Pap. Oxy.* 1380, 97, 101 f. P. (P.G.M.) IV, 2545, 2745, 2765, 2815, 2831; VI, 24 (natürlich auch an nichthymnischen Stellen der Zauberpapyri)». *Cf.* Usener, *Götternamen*, 1896, 134, n. 7; G. Lafaye dans *Revue de Philologie*, 40, 1916, 98; A. J. Festugière, *La révélation d'Hermès Trismégiste*, II, Paris, 1949, 316.

[4] Apulée, *Mét.*, XI, 2, 3.

Isis déesse unique et panthée

La religion isiaque n'est jamais monothéiste. En invoquant la déesse Isis «*Una quae est Omnia*», Arrius Balbinus nous fait connaître sa formation spirituelle.

Dans les hymnes grecs et latins rédigés à la fin de l'époque hellénistique et à l'époque romaine, on voit s'affirmer la croyance en une divinité «unique»,[1] en un «ϑεὸς ϑεῶν»,[2] en une puissance divine qui est Tout, qui voit tout, qui gouverne tout, tant les dieux que les hommes.[3] Dans les hymnes orphiques,[4] cette divinité, quel que soit son nom, s'intéresse particulièrement aux humains, elle dirige le gouvernail du monde et change parfois le destin des mortels.

Cette unicité de dieu, principe et fin de toutes choses[5], est une des caractéristiques des divinités orientales et surtout alexandrines.

Deux vers «orphiques» sont particulièrement bien connus dans le monde antique:

> Εἷς Ζεύς, εἷς Ἄιδης, εἷς Ἥλιος, εἷς Διόνυσος
> εἷς ϑεὸς ἐν πάντεσσι. Τί σοι δίχα ταῦτ' ἀγορεύω.[6]

Cette expression subit plus tard, à la fin du paganisme, une légère modification dénotant une influence alexandrine:

> Εἷς Ζεύς, εἷς Ἄιδης, εἷς Ἥλιος ἐστι Σάραπις.[7]

Sérapis, dieu suprême et unique,[8] se manifesta, à partir du IIe siècle de notre ère, dans les inscriptions gravées sur les stèles de marbre, sur les gemmes et sur les intailles, dans les papyri aussi bien que dans les *graffiti* par la formule Εἷς Ζεὺς Σάραπις ou εἷς ϑεὸς Σάραπις ou bien εἷς Ζεὺς Σάραπις Ἥλιος.[1] Cette acclamation à la fois religieuse et magique, connue dans une trentaine de monuments réunis par E. Peterson, n'était certes pas l'emballement euphorique d'un poète, d'un rhéteur, ou d'un prêtre propagandiste. C'était l'expression d'une croyance populaire.

---

[1] *Cf.* notamment K. Keyssner, *op. cit.*, 35-39; C. Bonner, *Studies on magical Amulets*, Michigan 1950, 174-175. Dans l'hymnologie païenne, «*unique*» ou «*une*» attribué à une divinité indique qu'elle est toute puissante, supérieure aux autres divinités. Le terme dénote ainsi le hénothéisme. Μόνος accompagné de πᾶς révèle une idéologie panthéiste.

[2] *Cf.* Ed. Norden, *op. cit.*, 183, 288; Keyssner, *op. cit.*, 38; *PGM* IV, 180, 641, 992, 1048; V, 8.

[3] *Cf.* Keyssner, *op. cit.*, 35-39.

[4] Cf. *Hymnes orphiques* 33, 2 (Niké); 74, 6 (Leukothéa); 75, 6 (Palaimon); 62, 6 (Diké); 61, 3 (Némésis); 29, 15 (Perséphone) . . .

[5] Cf. *PMG*, IV, 2836. Voir aussi l'inscription qui, au dire de Plutarque, fut gravée au-dessous de la statue d'Isis-Athéna à Sais: Ἐγώ εἰμι πᾶν τὸ γεγονὸς καὶ ὂν καὶ ἐσόμενον (Plutarque, 9).

[6] Abel, *Orphica*, 148; O. Kern, *Orph. Fragm.*, 251; no. 239; Macrobe, *Sat.*, I, 18; *cf.* E. Peterson, *op. cit.*, 241.

[7] Julien, *Orationes*, IV, 175, 23.

[8] Les monuments de Sérapis panthée sont plus rares que ceux d'Isis

Isis n'était pas aussi fréquemment proclamée «unique» que Sérapis. Elle jouissait pourtant, à la basse époque, d'une popularité spéciale aux dépens des autres déesses. C. Bonner a bien noté l'absence des images des déesses grecques sur les pierres magiques.[2] Héra, Déméter semblent être absorbées par Isis. Déméter et Koré, quand elles accompagnent Sérapis-Hadès, sont parées d'attributs isiaques. Isis-Hathor, Isis-Aphrodite se rencontrent plus fréquemment que Hathor et Aphrodite.

Dans le *Pap. Oxy. 1380*, v. 136, Isis est μία. Ce terme serait, d'après Schmidt,[3] la transcription d'un mot égyptien et signifierait «lionne». L'opinion est fortement contestée. B. A. von Groningen, citant H. Junker,[4] préfère traduire μία par *une:* apud Aegyptios ut «unus» dicitur quisque deus, identidem (sit venia verbo) «unissimus unus», sic Isis «una» et alibi et in hac sententia».[5] E. Peterson insiste aussi sur cette caractéristique: «. . . verstanden als werde sie hier als «die Einzige» bezeichnet».[6]

Cette croyance est très bien exprimée par Isidore, l'auteur des hymnes de Medinet Madi au début du Ier siècle av.J.C.:

---

panthée. On le voit souvent avec les attributs d'Ammon, de Hélios, de Poseidon et d'Asclépios. Sur les monnaies, voir Dattari, *Numi Augg.*, pl. XXIV, *passim*. *Cf.* aussi *CIL*, II, 46; VIII, 12493; Fr. Cumont, *Rel. or.*, 239, n. 59.

[1] *Cf.* E. Peterson, Εἷς ϑεός *Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments*, Göttingen 1926, 227-240; O. Weinreich, *Neue Urkunden zur Sarapis-Religion*, 1919, 24 sq.

[2] C. Bonner, *Studies on magical Amulets*, Michigan 1950, 40-41.

[3] F. W. G. Schmidt dans *Gött. gel. Anz.*, 1918, 106, n. 4.

[4] H. Junker, *Die Stundenwachen in den Osiris-Mysterien* dans *Denkschr. Akad. Wienn*, 1910, 54.

[5] B. A. Groningen, *op. cit.*, 8.

[6] E. Peterson, *op. cit.*, 235.

Αἰγύπτιοι δὲ ϑιοῦιν, ὅτι μούνη εἶ σὺ ἅπασαι
αἱ ὑπὸ τῶν ἐϑνῶν ὀνομαζόμεναι ϑεαὶ ἄλλαι.[1]

A en croire ce poète, les Egyptiens appelaient Isis *thioui*, car elle rassemblait en elle seule toutes les autres déesses adorées chez les peuples. J. E. Hondius pense que ϑιοῦις est une transcription du terme égyptien *ta-wat* = *unica*.[2]

La ressemblance entre le premier vers cité et l'inscription *Una quae est omnia* est telle qu'on a l'impression que notre isiaque Arrius Balbinus a eu l'occasion de lire l'hymne de Medinet Madi et s'est laissé influencer par l'expression.

L'arétalogie de Cyrène débute elle aussi par un euphorisme analogue:

'Εγὼ τύραννος Εἶσις αἰῶνος μόνη

. . . .

καλοῦσι δή με πάντες ὑψίστην ϑεόν
πάντων μεγίστην τῶν ἐν οὐρανῷ ϑεῶν.[3]

Ces documents nous évoquent le fameux texte latin de la révélation d'Isis dans Apulée: «*En adsum tuis commota, Luci, precibus, rerum naturae parens, elementorum omnium domina, saeculorum progenies initialis, summa numinum, regina manium, prima caelitum, deorum dearumque facies uniformis ... cuius numen unicum multiformi specie, ritu vario, nomine multiiugo totus veneratur orbis.*»[4] Dans ce passage, Isis se proclame *summa numinum* et *numen unicum*. Cette doctrine, Apulée l'a puisée sans doute dans les hymnes rituels et dans la théologie isiaque.

Remontant dans le temps, on découvre que la source de cette doctrine reflétée avec des nuances diverses dans les documents cités ci-dessus jaillit de l'Egypte pharaonique. Ainsi peut-on lire dans un hymne à Ammon-Rà des idées très proches de celles que nous étudions ici:

«15. *Forme unique, produisant toute chose, le Un, qui est seul, produisant les existences ...*

---

[1] *SEG*, VIII, 548, 23-24.
[2] *SEG*, VIII, 98, n. *ad* 548, 23.
[3] C, 5, 8-9, voir *infra* p. 232-233 n. 25f.
[4] Apulée, XI, 5, 1.

16. *Hommage à Toi, auteur des formes en totalité! Le Un qui est seul, nombreux de (par) ses deux bras qui s'étend (?) ...*

20. *Roi (des dieux), il est Un comme avec les dieux, nombreux de noms, qui ne connaissent pas la quantité (innombrables), brillant à l'horizon oriental, se reposant (?) à l'horizon occidental...*»[1]

E. Grébaut auquel nous devons la traduction du texte hiéroglyphique commente ce texte: «De quelque nom qu'il l'appelle, sous quelque forme qu'il la cherche, quelle que soit la manifestation sous laquelle il la reconnaît, le croyant la proclame toujours l'âme de tous les dieux, le dieu unique «qui n'a pas son second» et lui attribue toutes les perfections divines.»[2]

Il nous paraît que l'hymne à Ammon-Rà ou d'autres textes semblables aient joué un rôle important dans la formation de la théologie isiaque. Isis, déesse universellement vénérée par tous les Egyptiens selon le témoignage d'Hérodote[3] dont personne ne conteste le bien-fondé, s'assimilait déjà à l'époque pharaonique dans sa personne les attributions des autres divinités égyptiennes.

A l'époque hellénistique et romaine, grâce à une propagande habile et au prosélytisme oecuménique des prêtres isiaques, la déesse continuait son œuvre syncrétiste pour devenir déesse suprême, universelle et unique.

Nous avons vu plus haut les ressemblances entre la dédicace d'Arrius Balbinus et les hymnes de Medinet Madi et de Cyrène; nous pouvons déceler aussi une autre influence idéologiquement moins directe mais géographiquement très proche. L'an 8 du règne de Domitien (89 ap.J.C.), sur l'ordre de l'Empereur, un temple d'Isis fut construit à Bénévent. Et pour donner à ce nouveau temple un cachet mystérieux, l'Empereur fit ériger deux obélisques couverts d'hiéroglyphes en l'honneur d'«Isis, Mère divine, Astre du matin, Reine des dieux, Maîtresse du ciel...Grande Mère divine, Oeil du soleil, Maîtresse du ciel, Souveraine de tous les dieux, Fille du soleil».[4]

Si Arrius Balbinus ne put lire ces caractères exotiques, comme il est plausible de le croire, les prêtres isiaques étaient là pour lui expliquer la signification du texte qui ressemblait à bien d'autres litanies grecques et latines et pour lui inculquer la grandeur de la déesse.

---

[1] E. Grébaut, *Hymne à Amon-Re*, Paris 1874, 16 sq.

[2] E. Grébaut, *op. cit.*, 108.

[3] Hérodote, II, 42.

[4] Cf. *NSc.*, 1893, 271-272; A. Erman dans *ZÄS*, 34, 1896, 144; H. W. Müller, *Der Isiskult im antiken Benevent und Katalog der Skulpturen aus den aegyptischen Heiligtümern im Museo del Sannio*, Berlin 1969, 10.

Plusieurs de ses coreligionnaires, en Campanie comme partout ailleurs, semblaient partager avec lui la conviction selon laquelle Isis réunissait dans sa personne toutes les puissances divines, comme nous le montrent les images d'Isis panthée.

Les signa panthea d'Isis

Le Musée national de Naples possède une statuette de bronze, provenant peut-être de la Campanie, représentant, dans un style médiocre, Isis lourdement chargée d'attributs.[1]

La statuette mesure seulement 0,085 m. Elle est debout sur une base carrée à moulures de 0,022 de haut. Elle est vêtue d'un chiton à manches courtes et d'un himation sans nœud isiaque. Sa chevelure partagée au milieu du front est relevée en arrière en mèches ondulées; deux longues mèches tombent sur les épaules. Sa tête est ceinte d'un diadème radié entouré de rayons solaires et surmontée d'un haut emblème isiaque qui supporte un croissant de lune. La déesse porte un casque d'Athéna dont le haut cimier s'appuie contre le croissant de lune. Elle a au dos deux ailes déployées. Elle porte sur l'épaule droite un carquois. De son bras gauche, elle s'appuie contre un tronc d'arbre autour duquel s'enroule un gros serpent. De sa main gauche, elle porte, appuyée contre son bras, une corne d'abondance et de sa droite, elle tient un gouvernail.

Cette statuette est l'un des exemples les plus intéressants de la figuration d'Isis Panthée. On y voit les attributs de Luna (croissant de lune), d'Athéna (casque), d'Artémis (carquois), de Niké (ailes), d'Hygie (serpent), de Fortuna (corne d'abondance et gouvernail).

Un bronze de la Bibliothèque nationale de Paris offre plusieurs traits identiques. La déesse porte aussi sur la tête un diadème, une couronne radiée, un emblème isiaque et un casque dont il ne reste que le panache. Elle a de grandes ailes au dos, un carquois suspendu à l'épaule droite, un gouvernail en grande partie disparu dans la main droite. De la main gauche mutilée, elle porte une corne d'abondance remplie de fruits et surmontée d'un grand coq.[1] La statuette de bronze du Musée de Parme[2] est assez semblable à la précédente, mais d'une facture plus raffinée. Elle n'a pas de casque, mais a la tête nimbée de rayons solaires et surmontée d'un haut emblème isiaque. De son front surgissent deux petites cornes d'Io. A son dos sont attachées deux ailes. Elle porte dans la main gauche une longue corne d'abondance autour de laquelle s'enroule un serpent. La bras droit est mutilé. La main droite également manquante devait tenir un gouvernail. D'autres Isis-Panthée non casquées sont aussi chargées d'attributs divers: un bronze du Musée de Berlin a la tête radiée, surmontée du croissant de lune et de l'emblème isiaque, des ailes au dos, une nébride en sautoir, une corne d'abondance surmontée de deux bustes humains et un gouvernail;[3] un bronze du Musée Kestner à Hannover porte, en plus du diadème et de l'emblème isiaque, de grandes ailes au dos, un carquois sur l'épaule droite, un gouvernail dans la main droite et une corne d'abondance dans la gauche; le bras gauche s'appuie sur un tronc d'arbre autour duquel s'enroule un serpent;[4] une statuette en billon appartenant autrefois à la collection Charvet représente Isis avec des attributs plus nombreux: des bustes de Sol et Luna aux extrémités des ailes, une double corne d'abondance dans la main gauche, une bourse, des épis de blé, un fruit et un gouvernail dans la droite; un serpent s'enroule autour du bras droit et une roue gît auprès des pieds;[5] un bronze de la Bibliothèque nationale figure Isis-Fortuna munie de grandes ailes et parée d'un carquois.[6]

---

[1] M. N., inv. 5326 (inédit).

On rencontre encore Isis-Fortuna panthée sur les gemmes et les monnaies. Sur une gemme de Berlin, on la voit debout, ailée, casquée, tenant une corne d'abondance, un gouvernail et ayant d'autres attributs comme un sistre, un caducée, une roue et un foudre.[1] Sur les monnaies de Tarse, Isis Panthée possède a peu près toutes ces caractéristiques: dans la série frappée sous Gallien, elle est représentée debout, casquée, ailée, portant sur sa tête un croissant de lune et une fleur de lotus, tenant dans sa main gauche une corne d'abondance et dans sa droite, un sistre, un gouvernail et ayant une roue à ses pieds;[2] une autre série émise sous Valérien la figure de la même manière avec quelques variantes: le croissant de lune surmonte son casque et elle a en plus des épis de blé dans la main droite.[3]

---

[1] Babelon-Blanchet, *Cat. des bronzes antiques de la Bibl. Nat.*, Paris 1895, no. 643 (ht.: 0,085).

[2] G. Monaco, *Il reale Museo di Antichità di Parma, Itinerari*, Rome 1940, salle 2, fig. 30. Inv. B. 360. Voir notre fig. 19D.

[3] M. P. Nilsson, *Gesch. gr. Religion*, II, 632, pl. XI, 3; R. Weisshäupl dans *JOEA*, 13, 1910, 186, fig. 104; Gehrig-Greifenhagen-Kunish, *Führer durch die Antikenabteilung*, Berlin 1968, 211, pl. 28 (Inv. Fr. 1988; Ht.: 0,133).

[4] H. Menzel, *Bildkataloge des Kestner-Museums Hannover. Römische Bronzen*, Hannover 1964, 19, no. 31, pl. 11 (Inv. 3160; Ht.: 0,074).

[5] *Cat. de la vente Charvet*, Paris 1883, 171, no. 1831; *RSGR*, II, 263, 7; A. B. Cook, *Zeus*, I, 271.

[6] Babelon-Blanchet, *op. cit.*, no. 642 (Ht.: 0,113).

C'est probablement de Naples que provient la fameuse lampe (Cat. no. IS. 21, fig. 40) où Isis est coiffée du casque d'Athéna surmonté d'une fleur de lotus. Elle est ailée et tient une corne d'abondance dans la main gauche et une patère dans la droite. Autour d'elle, sont groupés les attributs de plusieurs divinités: l'aigle de Zeus, le dauphin de Poseidon, le croissant de lune de Séléné, la tête d'Hélios, les épis de blé de Déméter, la grenade de Perséphone, le thyrse de Dionysos, les tenailles d'Héphaistos, le caducée d'Hermès, la massue d'Héraclès, les crotales de Cybèle, le serpent d'Agathodaimon, la lyre d'Apollon, la colombe d'Aphrodite(?) et enfin son sistre.[4]

---

[1] Furtwängler, *Beschreibung der geschnittenenen Steine im Antiquarium*, Berlin 1896, no. 7332, fig. 96. Voir aussi une gemme du British Museum où Isis-Fortuna tient le gouvernail, le caducée et les épis dans la main droite, la corne d'abondance dans la gauche et ayant autour d'elle, dans le champ, une étoile, un croissant, un serpent, une palme, un arc, un sceptre, une massue (Walters, *Cat. Gems in the Brit. Mus.*, Londres 1926, no. 1754, pl. XXIII); et une autre gemme de Berlin, où Isis ailée ayant une étoile sur sa tête est dotée de plusieurs attributs: trident, lyre, caducée (Furtwängler, *op. cit.*, no. 3626).

[2] Drexler dans *Num. Zeitschr.*, 21, 134, pl. II, 22; R. Weisshäupl dans *JOEA*, 13, 1910, 182, fig. 97.

[3] *BMC Cilicia*, pl. XXXVIII, 3, cf. p. 182.

[4] Plusieurs exemplaires semblables ont été trouvés dans le monde romain:
— S. Löschke, *Lampen aus Vindonissa*, Zürich 1919, 410, pl. VII, 606;
— *Museum Kircherianum*, Rome 1709, fig. 154 no. 29 = Montfaucon, *L'Antiquité expliquée*, V, 169 (de Rome?);
— *The Art Bulletin*, 9, 1926/27, 135, fig. 33 (Collection H. Wollmann);
— Musée de Vienne, inv. V. 2193 (Collection Obizzi, prov. Rome);
— Musée de Berlin, inv. TC. 4841 (de S. Michele, Trieste), *cf.* P. Sticotti,

Les Campaniens semblent avoir connu un autre type d'Isis Panthée où les traits d'Aphrodite sont nettement marqués. Le bronze MN. inv. 2963[1] la représente debout, ayant pour tout vêtement une draperie qui couvre son épaule gauche, une partie de son dos et sa jambe droite. Elle est couronnée d'un diadème en créneaux surmonté de l'emblème isiaque. Deux grandes ailes sont attachées à son dos. Elle porte dans la main gauche une double corne d'abondance d'où se dresse une tête d'ureus et dans la droite un gouvernail qui a disparu (*cf.* fig. 19A).

Un autre bronze du même Musée, inv. 5350, anciennement de la collection Borgia, possède les mêmes caractéristiques (*cf.* fig. 18).[2]

Ces monuments nous rappellent un bronze du Louvre, jadis de la collection de Clerq, provenant d'Amrit, Syrie. Isis porte un diadème tourelé à cinq créneaux surmonté d'un croissant de lune et de l'emblème isiaque. Derrière ces parures, on voit un casque. Elle a des ailes au dos, un carquois suspendu à l'épaule droite; elle tient dans la main droite un gouvernail et dans la gauche une corne d'abondance autour de laquelle s'enroule un serpent.[3] (Cf. fig. 19B et C).

Comme nous l'avons mentionné plus haut, les autres Campaniens vénéraient Isis Panthée avec des traits divers. Ainsi à Pompéi, elle apparaît avec les épis de Déméter[4] et le gouvernail de Fortuna ou comme Isis-Fortuna ailée avec les attributs de Séléné ou d'Aphrodite.[5] A Herculanum, elle a, en outre de l'emblème isiaque, un modius, un carquois, des ailes, une corne d'abondance et un gouvernail.[6]

Sur d'autres *signa panthea*, Isis est souvent présente.[7]

Recenti scoperte di antichità a Trieste dans *Archeografo triestino*, 6, 1911, 177-179, pl. 5, 1; Fr. Eichler dans *JOEA*, 39, 1953, 25, fig. 9; B. Perć, *Beiträge zur Verbreitung aeg. Kulte aus dem Balkan und in den Donauländern zur Römerzeit*, Thèse 1968, no. 5. Voir notre fig. 40bis.

[1] Inédit. Ht.: 0,10.

[2] Inédit. Ht.: 0,085.

[3] Louvre, Inv. Br. 4425. *Cf.* De Ridder, *Coll. de Clerq, III- Les Bronzes*, no. 138, pl. XXIX, 2.

[4] Tran tam Tinh, *Pompéi*, 159, no. 91, pl. XX, 2.

[5] Tran tam Tinh, *Pompéi*, 79-80; 147-148, nos. 58, 59, pl. XIV, 1 et XVII; voir aussi G. Grim, *op. cit.*, 151, n. 1 et 5.

[6] Tran tam Tinh, *Herculanum*, 17; 56 no. 3, fig. 13; 14.

[7] Sur ces *signa panthea* cf. R. Weisshäupl, *Pantheishe Denkmaler* dans *JOEA*, 13, 1910, 176 sq., fig. 90-98; Fr. Eichler, *Signum pantheum* dans

Ainsi le langage plastique, riche en symboles, rejoint-il la théologie syncrétiste isiaque exprimée d'une manière succincte mais claire dans la dédicace d'Arrius Balbinus.

JOEA, 39, 1953, 22 sq.; G. Grim, *op. cit.*, 150-152, pl. 28, 29. La plupart de ces monuments représente un «arbre panthée» auquel sont suspendus ou accrochés les attributs de plusieurs divinités parmi lesquels figure le sistre d'Isis. Le monument le plus intéressant est un autel de Pola sur lequel on peut distinguer 34 symboles divins et qui porte l'inscription: ISIDIS INPERIO Q. LVTATVS IVCVNDVS (R. Weisshäupl, *op. cit.*, 180-181, fig. 93-95).

Dénomination	*Pap. Oxy. 1380* [1]	*Medinet Madi* [2]
ATHENA [4]	30,72	
ARTEMIS [5]	84	I, 18
ASTARTE [6]	116	I, 18
ATARGATIS [7]	100	
APHRODITE [8]	9, 22, 35, 38, 45, 67	I, 21
BOUBASTIS [9]	4	
DEMETER [10] ou DIO		I, 3; III, 2; III, 4:

Sources littéraires[3]	*Inscriptions grecques*	*Inscriptions latines.*
Manéthon, *FHG* 77; Apulée, X, I, 5; Plutarque, *De Iside*, 9, 62		
Apulée, XI ,5.		*CIL*, III, 771: Isidi Lunae Dianae.
	CE, 82: Ἴσιδι Μητρὶ θεῶν Ἀ [σ] τάρτῃ; *CE*, 194.	*CIMRM*, I, no. 634, 639.
Eratosthène, *Eratosthenes Catast. rel.*, *Rec. C. Robert*, 84.		
Apulée, XI, 2, 5; Pline, *N.H.*, II, 8; Ovide, *Met.*, IX, 692.	Breccia, *Rapport*, 1912, 38, no 89; *CE*, 151, 162, 194; *IG*, II^{2}, 4994; *SEG*, VIII, 654, 10; *SB*, 7256, 10; *JOEA*, 23, 1926; Beiblat, 194, no 152 = *SIRIS*, 128.	
	CIG, III, 7039; *CE*, 200, 201; *SEG*, XVIII, 449 = *SIRIS*, 274; *SIRIS*, 67, 92.	*CIL*, III, 4234 = *SIRIS* 664; VI, 2249 *SIRIS*, 623; VI, 3880; XIV, 21, add. 2215 = *SIRIS*, 534.
Hérodote, II, 59, 156; Diodore, I, 25, 96; V, 69; Tertullien, *Apol.*, 16; Porphyre, *De imag.* dans Eusèbe, *Praep. Ev.*, III, 11, 50; Avienus, *Arat.*, 284; Nonnus, III, 282; Meliteniotes, 676: Ἴσις ἢ δεὸς Δήμητρα καλου μένη.		

Dénomination	*Pap. Oxy. 1380*	*Medinet Madi*
DIKAIA ou DIKAIOSYNE [11]		
ERMOUTHIS [12]	58 (ἀσπὶς ἀγαθή)	I, 1; II, 2, 29; III, 2; IV, 1
HECATE [13]	113	
HESTIA [14]	23,73	I, 22:
HERA [15]	26, 32, 34, 60, 68	I, 21
IO [16]	64, 143	

Sources littéraires	*Inscriptions grecques*	*Inscriptions latines*
Plutarque, *De Iside*, 3.	*IG*^{2}, II/III, 4072; *IG*, III, 203; *CIG* 2295, 3544; *CE*, 117, 122, 181 (Δικαιοσυνή); 162 (Δικάια).	
	CE, 16 bis; *SEG*, VIII, 635, 653.	
Apulée, XI, 2, 5.	*IG* XII, ^{1}, 742: Ἑκάται Σαράπιδι Χαριστήριον σωθεὶς ἐγ μεγάλου κίνδυνου; *CE*, 127 (?).	
Diodore, I, 67	*IG*, XIV, 433 = *SIRIS*, 513, (autel dédié à Hestia dans le Serapeum de Taormina).	
Diodore, I, 25; Apulée, XI, 5; Pline, *N.H.*, II, 8.		*CIL*, IX, 5179 = *SIRIS*, 479: Isi Victrici Junoni ex visu; *SIRIS*, 391 (?).
Callimaque, *Epigr.*, LVII, 2; Varron, *Res div.*, (dans S. Augustin, *Civ. Dei*, XVIII, 3); Ovide, *Met.*, I, 568-570; *Trist.*, II, 297-298; Properce, III, 24, 17-18; 31, 1-20; Clemens Alex., *Strom*, I, 16, 74; Servius, *Ad Aen.*, VII, 790; Isidore, *Etym.*, VIII, 84; Eusèbe, *Praep. Ev.*, III, 27; Lactance, *Div. Inst.*, I, 11.	*CIG*, III, add. 4943: Ἰναχίη = Kaibel, *Ep.*, 981, 2 = *IGP*, II, 158.	

Dénomination	*Pap. Oxy. 1380*	*Medinet Madi*
KORE [17]	72, 105	
LETO [18]	79	I, 19
MATER DEUM [19]		I, 20
NEMESIS [20]		
RHEA [21]		I, 22
SELENE [22]	104	
SOTHIS [23]	143	
TYCHE [24]	51	I, 2; II, 1; III, 19: Τύχη Ἀγαθή.

Sources littéraires	*Inscriptions grecques*	*Inscriptions latines*
Apulée, XI, 2, 5, 6; Porphyre dans Eusèbe, *Praep. Ev.*, III, 11. 50		
Plutarque, 18 et 38.		
Pline, *N.H.*, II, 18; Apulée, XI, 5; Plutarque, 56.	*CE*, 50, 82; *OGIS*, II, 739.	
Apulée, XI, 5: Rhamnusia.	*CE*, 138, 139, 140.	
Diodore, I, 11, 25; Hécate Eg. *FHG*, II, 7; Manéthon *FHG*, 80; Eusèbe, *Praep. Ev.*, III, 2, 6; Porphyre dans Eusèbe, *op. cit.*, III, 11, 49; Lydus, *De mens.*, IV, 45.		*CIL*, III, 771 = *SIRIS*, 690 Isidi Lunae Dianae.
Plutarque, 21, 22; Horapollon, I, 3; Damascius, *Epiph.*, I, 2, p. 70.	*PGM*, II, 23.	
Eratosthène, *op. cit.*, p. 84; Apulée, XI, 15.	*IGR*, I, 86; *CIG*, III, 6005; *IG*, XIV, 1006; *OGIS*, 119; CE. 11 (?), 119, 120: Ἴσιδι, Τύχηι προτογενέια; CIL., IV, 4138 = *SIRIS*, 492; *SEG* IV, 86; *SEG*, VIII, 657.	*AdI*, 1885, 85 = *CIL*, XIV, 2867 = *SIRIS*, 528.

	Pap. Oxy. 1380	*Medinet Madi*	*Arétalogies* [25]
ἀγαθή = bonne	59, 95		
ἁγία = sainte	34, 36, 89, 256	III, 2	
ἁγνή = douce	86	III, 2	
ἀθάνατος = immortelle	13	I, 26	
ἄνασσα = souveraine	15, 16, 23, 32, 37	I, 1; III, 1, 19; II, 29.	
βασίλισσα = reine	36, 218	III, 13	
δεσποτίς = patronne	108	1,25	
δότειρα = généreuse	13, 68; 10: χαιριδότειρα.	III, 3	

Inscriptions grecques	*Inscriptions latines.*	*Sources littéraires*
CIG, III, 5041.		
IG, VII, 3426 = *SIRIS*, 62.	*CIL*, XIV, 20: sancta; XIV, 352: sancta regina.	Xénophon, *Ephes.* I, 6, 2; Apulée, XI, 25.
CIG, III, 6202; Kaibel, 586, 2.	*CIL*, III, 1590a = 8029: placida.	
CIG III, 3724; add. 4943; *SIRIS*, 325; Kaibel, 981, 5;	*CIL*, II, 33, 891; X, 6303; XI, 695, 1544; *CIL. Suppl. It.*, 160; *NSc.*, 1880, 208: domina.	*Anth. Pal.*, VI, 231,2 ; Apulée, XI, 5; Juvénal, VI, 530.
CIG III, 5039; Kaibel, 1023, 3; 1028, 1: βασίλεια.	*CIL*, III, 1342, 7907, 7908 (?); V, 2109, 2797, 3231, 3232, 3294, 8228, 8229; VI, 354, 374 (= 30798), 32463; IX, 1153; XI, 1577, 1581, 1582, 1584, 1585, XII, 153, 1562; XIII, 153b; *Eph. Ep.*, 7, 1194; 9, 586, *NSc.*, 1895, 349; *SIRIS*, 120, 121, 523, 538, 565, 590 (?), 612, 646: Regina	Apulée, XI, 25: te superi colunt.
CIG, III, 4945: δέσποινα; Kaibel, 1028, 6.	*CIL*, III, 1558: patrona; *SIRIS*, 699.	
CIG, II, 3724: δότειρα μεγάλων ἀγαθῶν.		

	Pap. Oxy. 1380	*Medinet Madi*	*Arétalogies*
δυνάστις[26] = auguste	34, 41, 57, 97		
εὐπλόια[27] = protectrice de la navigation	99	I, 32	K. 15, 43, 49, 50
καλλίστη = belle	100; cf. 18, 53: καλλίμορφος.		
κυρία = maîtresse	142, 218		
κυρία πάσης χώρας = maîtresse de tous les pays	24		*K.* 3a; *I.* 2a; *D.* 1: *C.* 4; *A.* 7-9
κυρία πελάγους = maîtresse de la mer	61	I, 33	*K.* 39; *A.* 126-129.
κυρία στρατίας = maîtresse de l'armée	239	I, 27	*K.* 41

Inscriptions grecques	*Inscriptions latines*	*Sources littéraires*
	CIL, II, 2416, 4080; III, 3944, 3015, 4156, 4234; V, 517, 2806, 3229, 5079, 8223, 8225, 8226, 8227; VI, 349, 350; VIII, 2631 = 18101, 21822; X, 4717; XI, 1916; XII, 3060, 4069; XIII, 1738: Augusta.	
CE, 147, 194; Breccia, *Incr. gr.*, no 150; *IG*, *XII*^{8}, 584.		
CIG, III, 5113: πανκαλός.		
CIG, III, 4839, add. 4897, 4897b, c.d.e.f; 4898, 4899, 4902-4905, 4907, add. 4911, 4912, 4914, 4915d, 4917, 4919, 4922b, 4928, add. 4928b, c, 4929b, 4930b, 4931, 4932, 4935, 4936d, 4939, 4940, 4986, 4992, 5115, 5117; *OGIS*, 184, 185, 186, 188, 189, 190, 191, 196; *SIRIS*, 332, 334; cf. *IGP*, I, *passim*, voir 61, n. 5. 10; 403; II, passim, voir 29, 436.		
		Apulée, XI, 25: tu regis mundum.
		cf. Apulée XI, 6; Stace, *Silv.*, III, 2, 101 sq.

	Pap. Oxy. 1380	*Medinet Madi*	*Arétalogies*
μεγάλη = grande	77	II, 2	
μεγαλώνυμος = au grand nom		I, 2; II, 1; III, 2	
μεγίστη = grandissime	21, 92; cf. 142: μεγίστη δεῶν.	I, 26; II, 1; IV, 1.	
μελανοστόλος = vêtue de noir			
μία = une	6	I, 23: ϑιοῦις.	*C.* 1: Εἴσις ... μόνη.
μυριώνυμος = aux mille noms			
νέα [28] = nouvelle	85		

Inscriptions grecques	*Inscriptions latines*	*Sources littéraires*
CIG, III, 4936, 4936b,; *IG*, VII, 854 (?) *OGIS*, 92, 3; 738, 8; *CE*, 50; Kaibel, 983, 2; 984, 2; *IGP*, I, 43; II, 130, 151.		
BSAA, 15, 1914-1915, 43, 1.		
CIG, III, 4715, 4896, add. 4900, 4901, 4902, 4913, 4922, 4930b, 4933, 4939, 4948, 4969b, 4986, 5041; *OGIS*, 137, 139, 184, 659, 701, 704, 705; Letronne, I, nos 70, 79; cf. *IGP*, I, 14, 19, 24, 27, 31, 36, 54; II, 134, 135, 146, 172, 178, 268, 270, 303.		
CIG, III, 5039 = *REG*, 1894, 292: μελανοστόλον (sic) βασίλισ (ς)η Ἴσειδι; Kaibel. 1023, 2.		Apulée, XI, 5; Plutarque, 52; Orphica XLII, 9 (Abel): μελανοφόρος; Hippolyte, *Ref. omn. Haer.*, V, 23: μελανέιμων.
	CIL, X, 3800: una.	Apulée, XI, 5: numen unicum.
Letronne, I, no 44; *OGIS*, 695 = *Bull. Nap.*, 6, 1858, 93; *SEG*, VIII, 657 = *SIRIS*, 351; *IGR*, I, 1391 = *SIRIS*, 505; *IGP*, II, 162, 168, 180, 181.	*CIL*. III, 882, 4017; V, 5080; XIII, 3461. *SIRIS*, 639; 656, 698, 748, 692, 721.	Apulée, XI, 5: nomine multijugo totus veneratur orbis.
CIG, III, 4711.	*CIL* II, 3386; puellaris.	

	Pap. Oxy. 1380	*Medinet Madi*	*Arétalogies*
νικήτρια = victorieuse	30. 48		
παντοκράτειρα [29] = créatrice de tous	20	I, 2	*K.* 12-14; 45-46; *I.* 9-11; *A.* 25-34.
πελάγια [30] = marine	61		*K.* 15; *I.* 12; *A.* 34-35.
πολύμορφος = aux formes multiples	9, 70		
πολυώνυμος = aux noms multiples	97, 101	I, 26	
σώζουσα = salvatrice	76	I, 34	
σώτειρα [31] = sauveur	20, 91, 293; *cf.* 55:	I, 26	

Inscriptions grecques	*Inscriptions latines*	*Sources littéraires*
CE. 121: Ἶσις Νίκη; C. Bonner, *Mag. Amulets*, Cat. nos 216, 21: νικᾷ ἡ Εἶσις (pl. I, X) Petrie, *Amulets*, pl. 21, 135a; *BdI*. 1873, 34: νεικᾷ ἡ Εἶσις = *IG*, XIV, 2413, 5.	Triumphalis: *CIL*, VI, 355: XII, 734 (?); Victrix: IX, 3144, 5179: XI, 695; XII, 153; XIII, 153a.	
CE, no 50; *IG*, V, 472.		
CIG, II, 2174; *IG*, XII, 2, 113; *SEG*, XVIII, 449 — *SIRIS* 764; *SIRIS*, 34.	*CIL*, VI, 0707; AE, 1962, 78, no 94 — *Arch. esp. di arq.*, 33, 1960, 192, no 32 — *SIRIS*, 764.	Apulée, X, 25: maris salubria flumina . . . dispenso; Pausanias, II, 4, 6.
		Apulée, XI, 25: multiformi specie; *Anth.* XVI, 264; Ἴσιδι . . . μυριομόρφῳ.
CIG, III, 3724;		Apulée, XI, 25: nomine multijugo; *cf.* Plutarque, 53.
SEG, 4, 1929, no 86; Tran Tam Tinh, *Pompéi*, no 155b = *CIL*, IV, 4138.		Apulée, XI, 5: favens et propitia; 25: sospitatrix perpetua.
CIG, III, 4703c; add. 4930b, d, 3935b, 5041; *OGIS*, 87, 94, 181; Letronne, II, no 70, 79; *CE*, 49; *IGP*, I, 59; II, 134.		

	Pap. Oxy. 1380	*Medinet Madi*	*Arétalogies*
φαριά *i*[2] = du Phare			

NOTES

[1] Le papyrus publié en 1915 par Grenfell et Hunt, (*The Oxyrhynchus Papyri*, XI, 1380), fut ensuite reproduit dans N. Turchi, *Fontes historiae mysteriorum aevi hellenistici e graecis et latinis scriptoribus*, Rome 1923, 179 sq., et commenté largement par G. Lafaye, *Litanie grecque d'Isis* dans *Revue de Philologie*, 40, 1916, 55-103. Chez les commentateurs, P. Collart découvre l'influence grecque (*L'invocation d'Isis d'après un papyrus d'Oxyrynchus* dans *Revue Egyptologique*, 1, 1919, 91 sq.), tandis que B. A. Groningen insiste sur les influences égyptiennes (*De Papyro Oxyrhynchita*, 1380, Diss. Groningen, 1921). Ce papyrus date du IIe siècle de notre ère.

[2] Hymnes grecs gravés sur une stèle érigée dans le temple d'Isis-Ermouthis à Medinet Madi. Son auteur fut un certain Isidore vivant au début du Ier siècle av. J. C. sous Ptolémée X. Ces hymnes en hexamètres et en distiques célèbrent Isis comme la Δηώ toute puissante et universelle. *Cf.* A. Vogliano, *Primo rapporto degli Scavi (di Medinet Madi) condotti dalla missione archeologica della R. Università di Milano*, 1936, 34-51; *SEG*, VIII, 1949, 548-551; N. Turchi, *I quattro inni di Isidoro* dans *Studi e Materiali*, 22, 1949/50, 139-148; voir aussi Vera F. Vanderlip, *The four greek Hymns of Isidorus of the Fayum* (sous presse).

[3] Voir les sources littéraires dans Th. Hopfner, *Fontes historiae religionis aegyptiacae*, Bonn 1922-25.

[4] Isis est assimilée à Athéna par le truchement de Neith. Cette dernière s'identifie avec Athéna à cause de ses attributions guerrières (*cf.* Arnobe, *Adv. Nat.* IV, 16; Hesychius, *Lexikon*: Νηίθ. ἡ 'Αθηνᾶ παρ' Αἰγυπτίοις; *RA* 37, 1901, 315: Αθηναίη τῆ Σαιτῆ Νηίτ). D'après Plutarque, Isis-Athéna était vénérée par les Egyptiens, surtout par la population de Sais, ville de Neith. Sur Isis-Athéna à Sais, *cf.* Dattari, *Numi Augg.*, nos. 6362-6375; *BMC. Alexandria*, 353, nos. 53-55, pl. XLV. Sur le culte d'Isis-Athéna, *cf.* A. Reinach, *Catalogue des antiquités égyptiennes recueillies dans les fouilles de Koptos en 1901 et 1911*, Châlon-sur-Marne, 1913, 88; B. A. Groningen, *op. cit.*, 13; Vandebeek, *De interpretatio graeca van de Isisfiguur*, Louvain 1946, 130-131; voir aussi les Isis casquées, *supra* p. 209-211.

Inscriptions grecques	*Inscriptions latines*	*Sources littéraires.*
CIG, III add. 4944; Letronne, II, no 124; *IGR*, I, 1310; *IG*, XIV, 1005; *IGP*, II, 168.	*CIL* I², 1, p. 314 april 1; III, 3	Minutius Felix, *Octavius*, 21, 1: Pharia sistifera; Stace, *Silv.*, III, 102; Juvénal, XII, 26-28; Ovide, *Am.*, II, 13, 7-8; *Poetae latini minores*, 3, 291; *Incert. contra paganos*, 99.

[5] Hérodote, II, 156, suivi plus tard par Athénagore l'athénien (*Suppl.* 28, ed. Goodspeed), mentionne une autre tradition selon laquelle Artémis et Apollon sont les enfants d'Isis (voir *infra* Isis-Léto). Ici Isis est identifiée à Artémis car celle-ci, confondue avec Hécate, est devenue une divinité lunaire. *Cf.* aussi R. E. Witt, *Isis-Hellas* dans *Proceedings of the Cambridge Philological Society*, 192, 1966, 56 sq.

[6] L'identification d'Isis avec Astarté, déesse sidonienne, est antérieure, semble-t-il, à l'époque hellénistique, *cf.* Gruppe, *Gr. Mythol.* 1612; Fr. Cumont, art. *Astarté* dans *RE*, II, 1776-1778; *CRAI*, 1904, 472-473; Roussel, *CE*, 132 sq.; Vandebeek, *op. cit.*, 83-84; Drexler dans Roscher, II, 400. Voir aussi Lucien, *De dea Syria*, 4.

[7] Atargatis, divinité phénicienne, était moins connue qu'Astarté. Son identification avec Isis est rarement attestée, cf. *RE*, II, 1896; Drexler dans Roscher, II, 500; Roussel, *CE*, 132; Vandebeek, *op. cit.*, 84.

[8] Sur Isis-Aphrodite, *cf.* Drexler dans Roscher, II, 494-497; B. A. van Groningen, *op. cit.*, 7-9; Vandebeek, 85-89.

Aphrodite parée de l'emblème isiaque est largement représentée dans l'imagerie alexandrine. Sur les statuettes de bronze, voir l'article de A. Hekler (*Alexandrinische Aphroditestatuetten* dans *JOEA*, 14, 1911, 112-120, fig. 111-118) dans lequel l'auteur mentionne 21 bronzes conservés dans divers musées et collections privées. Voir aussi Reinach, *RSGR*, II, 341, 3; 359, 3; 360, 6, 9; III, 110, 5; 111, 5; IV, 207, 4; 211, 8; 213, 2; 253, 2, 4, 7, 8, 9, 10; et *supra* p. 212.

La coroplathie nous fournit aussi d'innombrables monuments, *cf.* Perdrizet, *Terres cuites Fouquet*, 2 sq., nos. 1-11, pl. I-IV; C. M. Kaufmann, *Gr.-aeg. Koroplastik*, Le Caire 1915, 47, pl. 35; W. Weber, *Die aegypt.-griechischen Terrakotten*, 129, pl. II-III; XVIII, XXIII; Vogt, *Exp. E. von Sieglin*, II, 2, *Terrakotten*, 47, pl. XXX, 3-4; XCI, 4-6; XCIII, 3; XCIV, 1; XCV; W. Deonna, *Terres cuites gréco-égyptiennes* dans *RA*, 20, 1924, 127 sq., nos. 138-142; 143-146; 147; 148-150; E. Breccia, *Monuments de l'Egypte gréco-romaine*, II, 1, *Terracotte figurate*, 17 sq., pl. IV, 10-11;

A ces statuettes il convient d'ajouter la statue du Palais des Conservateurs à Rome, *cf.* St. Jones, *Sculptures in the Palazzo dei Conservatori*, 150-153, pl. 54; L. Glori, *Cleopatra «Venere Esquilina»*, Rome 1955 (l'auteur l'identifie avec Cléopâtre VII).

Voir aussi E. Condurachi, *Beiträge zu einer Iconographie des Alexandrinischen Syncretismus* dans *Académie Roumaine, Bulletin de la section historique*, 21, 1939, 33-53, pl. 9.

[9] Sur Isis-Boubastis, cf. *RE*, III, 930; G. Lafaye, *Revue de Philologie*, 40, 1916, 77; Roussel, *CE*, 197-198; Vandebeek, *op. cit.*, 90-93; P. M. Frazer, *JHS*, 75, 1955, 201.

Boubastis, au dire d'Hérodote II, 137, était Artémis aux yeux des Grecs. A Délos, dans les inventaires des temples égyptiens, il est fait mention d'une statuette de Boubastis portant un enfant sur les genoux, (*cf.* Roussel, *CE*, 219: Kallistratos B, I, 1. 5-6). S'identifiant avec Isis, elle présidait aux accouchements et protégeait les enfants. Sur Boubastis égyptienne, *cf.* H. Bonnet, *Reallexikon aeg. Religion*, 126 et bibl. *ibid.*

[10] Sur Isis-Déméter, *cf.* Drexler dans Roscher, II, 443-452; Vandebeek, *op. cit.*, 95-102; *RE*, IV, 2742. Isis-Déméter est souvent représentée avec des épis de blé, *cf.* P. Perdrizet, *Terres cuites Fouquet*, pl. XIX; Weber, *Terrakotten*, 37-38; Allard Pierson Museum, inv. 7226; voir aussi Roussel, *CE*, 219: Kallistratos A, II, 1. 160-161. Isis-Déméter tient aussi une torche, *cf.* Perdrizet, *Terres cuites Fouquet*, 25-26, pl. XVIII, XIX; Kaufmann, *op. cit.*, 46, pl. 15; 77; 79; Breccia, *Terrecotte figurate*, 31, no. 143, pl. 47, 233; Weber, 179, no. 302, pl. 28; P. Graindor, *Terres cuites de l'Egypte gréco-romaine*, Antwerpen-Gravenhage 1939, 74-75, no. 5, pl. V; P. Perdrizet, *Bronzes Fouquet*, 38, no. 61, pl. XXXIV. Isis est aussi appelée πλουσιά, *cf.* E. Breccia, *Cat. des antiquités du Musée d'Alexandrie-Iscriz. greche e romane*, 52, no. 71; *OGIS*, II, 705. Sur le temple d'Isis-Déméter à Abou Nawatir, près d'Alexandrie, *cf.* E. Breccia, *Le Musée gréco-romain 1925-1931*, Alexandrie 1932, 20.

[11] *Cf.* Drexler dans Roscher, II, 460; Roussel, *CE*, 147; Vandebeek, *op. cit.*, 72-73.

[12] Aux monuments d'Isis-Ermouthis mentionnés *supra* p. 79-80, il convient d'ajouter un relief en terre cuite très intéressant du Musée Allard Pierson, inv. 7221 (Ht.: 0,167; lg.: 0,085). La déesse au buste féminin et à la queue de serpent lové en ∞ tient une torche et se dresse sur un autel couvert d'une draperie. De chaque côté, on voit un sphinx de face aux ailes en coquilles. Voir aussi Müller, *Isis-Aretalogien*, 32-33.

[13] *Cf.* Heckenbach dans *RE*, VII, 2769-2782; P. Paris dans *Dict. Ant.*, III, 45-52; Vandebeek, *op. cit.*, 128-130. Isis est aussi invoquée comme τριοδεῖτις, patronne des carrefours (*Pap. Oxy.* 1380, 91).

[14] En Egypte et en Italie, Isis s'intrônisait aussi dans les autels domestiques, *cf.* H. I. Bell, *Cults and Creeds in greco-roman Egypt*, Liverpool 1954, 68; H. W. Müller, *Isis mit dem Horuskinde* dans *Münch. Jb. der bildenden Kunst*, 14, 1963, 15, fig. 29; Tran tam Tinh, *Pompéi* 107-109; Id., *Herculanum*, 11-12.

[15] Sur Isis-Héra *cf.* Roscher, II, 514; B. A. van Groningen, *op. cit.*, 14; 41; A. B. Cook, *Zeus*, I, 454.

[16] *Cf.* Roscher II, 439-440, 453; *RE*, IX, 1732-1743; B. A. van Groningen, *op. cit.*, 39-40; Vandebeek, 126-127; Tran tam Tinh, *Pompéi*, 81-82. Sur les monuments figurés d'Isis-Io, voir notamment W. Deonna, *Io, tête antique au Musée d'art et d'histoire* dans *Bull. Musée de Genève*, 1938, 72-75; Id., *Sculptures antiques au Musée d'Art et d'Histoire* dans *Bull. Musée de Genève*, 1939, 35-38; E. Breccia, *Alexandrea ad Aegyptum*, Bergamo 1914, 219, no. 12, fig. 81; Tran tam Tinh, *Pompéi*, pl. VI, XVI, 2; J. Charbonneaux, *La sculpture grecque et romaine au Musée du Louvre*, Paris 1963, 146 (inv. 223).

[17] *Cf.* notamment F. Jesi, *Iside in figura di Kore* dans *Aegyptus*, 41, 1961, 74-87.

[18] *Cf.* B. A. van Groningen, *op. cit.*, 11-12.

[19] Sur Isis-Mater deum *cf.* Vandebeek, *op. cit.*, 68-69; 73; 74. Dans les temples égyptiens à Délos, il y avait deux statues de la Mère des dieux, *cf.* Roussel, *CE*, 132; 218: Kallistratos A-II, 1.158. A Erétrie, on a découvert dans le temple d'Isis une statue d'Isis-Cybèle, *cf.* Papadakis, *Archeologikon Deltion*, 1, 1915, 132, fig. *ibid.*; *IG*, XII, Suppl. 201-202. A Crocodilopolis, Bérénice II fut vénérée comme Isis-Mater deum, cf. *P. Petr.*, III, 1, 2, 6; J. L. Tondriau, *Les souveraines lagides en déesses, au IIIe siècle av. J.C.* dans *Etudes de Papyrologie*, 1948, 8, n. 2. Une gemme de la collection de Clercq (De Ridder, *Coll. de Clerq*, VII, pl. XXIX, 3459) représente sur l'avers Cybèle chevauchant un lion et sur l'envers, Isis tenant le sistre et la situla.

[20] Sur Isis-Némésis, *cf.* P. Perdrizet, *Némésis* dans *BCH*, 36, 1912, 256; Roscher, II, 544-45; Roussel, *CE*, 159; Vandebeek, *op. cit.*, 104-106. A Délos, il existait une chapelle dédiée à Isis-Némésis (cf. *BCH*, 6, 1882, 336 sq,; 17, 1893, 158; 36, 1912, 256). Dans une fresque de la Casa degli Amanti à Pompéi (I, 10, 11), une figure féminine a été identifiée par O. Elia (*NSc.*, 1934, 330-332) comme Isis-Némésis assistant à l'abandon de Didon par Enée. L'interprétation nous semble fragile et peu fondée.

[21] Isis s'assimilait à Nout. Comme les Grecs d'Egypte confondaient cette dernière avec Rhéa (*cf.* Bonnet, *Reallexikon aeg. Religion*, 538), Isis s'identifiait elle aussi à Rhéa.

[22] *Cf.* art. *Selene* dans *RE*, II, A, 1136-1144; Roscher, II, 437-438; Vandebeek, 127-128; Tran tam Tinh, *Pompéi*, 81.

[23] L'association puis l'identification d'Isis avec Sothis se fit jour très tôt en Egypte, comme nous l'attestent le texte 632 des Pyramides et les autres inscriptions hiéroglyphiques (*cf.* Bonnet, *Reallexikon aeg. Religion*, 743-744; D. Müller, *Isis-Aretalogien*, 34-35; 39; 61). Tandis que les Egyptiens vénéraient Isis-Sothis comme «Sothis au ciel, la souveraine des étoiles» (G. Dumischen, *Altaegyptischen Kalendarinschriften*, Leipzig 1866, 51), les Grecs et les Romains la figuraient assise sur le dos d'un chien (Sothis = bélier a son équivalent grec Sirius = étoile du chien). Sur le culte d'Isis-Sothis à l'époque grecque et romaine, *cf.* Roscher, II, 434; B. A. van Groningen, 49; Ch. Autran dans *Mélanges Maspéro* I, 1935, 529 sq.

Isis assise sur le chien Sirius est souvent représentée sur les monnaies (cf. *BMC Alexandria*, pl. LXIII; A. Alföldi, *A Festival of Isis*, 22, pl. XVI, 1-18), sur les gemmes (*cf.* Furwängler, *Ant. Gemmen*, pl. XLIII, 53). Elle est aussi figurée en terre cuite (Perdrizet, *Terres cuites Fouquet*, 21-23; Weber, *Terrakotten*, 40, pl. III), en faïence (H. C. Gallois dans *BABesch*, 1928, 11-12), en bronze (Musée du Vatican, inv. 15623); on la voit aussi sur les reliefs (*cf.* V. Wessetzky, *Die aegyptischen Kulte zur Römerzeit in Ungarn*, Leiden 1961, 32, pl. III, 5; voir aussi le fronton — d'un naiskos — du Musée des Thermes, s.n., *Inst. Neg.* 53.435; Lafaye, 290, no. 93. Isis-Sothis trônait sur le fronton du temple d'Isis campense (*cf.* P. Hommel, *Studien zu den römischen Figurengiebeln der Kaiserzeit*, 49 sq., pl. 10; Id., *Giebel und Himmel* dans *Istanbuler Mitteilungen*, 7, 1957, pl. 8, 1).

La popularité du thème d'Isis-Sothis est due au fait qu'elle est «la déesse du nouvel an» (*cf.* Bonnet, *op. cit.*, 743; Ch. Autran, *op. cit.*, 529 sq.; K. Parlasca dans *Trierer Zeitschrift*, 20, 1951, 119; Wessetzky, *op. cit.*, 33).

[24] Isis-Tyché ou Isis-Fortuna est la figure la plus populaire d'Isis gréco-romaine, *cf.* Roscher, II, 545; V, 1309 sq.; *Dict. Ant.*, II, 1264-1277; Vandebeek, *op. cit.*, 54-62; Tran tam Tinh, *Pompéi*, 78-79. On rencontre souvent les statuettes d'Isis-Fortuna dans presque toutes les fouilles des sites hellénistiques et romains: à Pompéi (*cf.* Tran tam Tinh, *Pompéi*, 79-80, Cat. *passim*, pl. XII, 1; XIV, 1, 2; XVIII, 1; XXII, 1); à Herculanum (*cf.* Tran tam Tinh, *Herculanum*, 13-16, fig. 9-12, 15); en Sardaigne (cf. *NSc.*, 1931, 121-122); à Castelfranco en Emilie (cf. *NSc.*, 1883, 418); en Vénétie et en Histrie (cf. *NSc.*, 1930, 430-432; Gaheis dans *Archeografo triestino*, 4, 1908, 239; 260; *Pula, Forum. A guide book*, Pula, 1969, 10, no. 1); en Yougoslavie (*cf.* P. Lisičar, *Isis-Fortuna* dans *Starinar*, n.s., 12, 1961, 125-132, fig. 2-5); en Autriche (*Die römische Bronzen aus Österreich*, Mainz a.R., 1967, 113 sq., nos. 113-115, pl. 60); en Suisse (cf. *Ur-Schweiz*, 17, 1953, 41-50); en Allemagne (G. Grimm, *Die Zeugnisse aegyptischer Religion und Kunstelemente im römischen Deutschland*, Leiden, 1969, nos. 26; 28; 29; 83; 92, pl. 24; 25); en Espagne (Garcia y Bellido, *Les religions orientales dans l'Espagne romaine*, Leiden 1967, 118-119, nos. 26-28); en Afrique du Nord (R. Etienne, *Nouveaux bronzes volubilitains* dans *RA*, 1953, I, 148 sq.); en Gaule (*cf.* Rolland, *Bronzes antiques de la Haute Provence* dans *Gallia*, Suppl. 18, 1965, 86, no. 145); en Moyen Orient (R. Ghirshman, *Iran, Parthes et Sassanides*, Paris 1962, 18-19, fig. 23b); en Hongrie (*cf.* V. Wessetzky, *op. cit.*, pl. XIV, XVI); à Délos (*BCH*, 1953, 561, fig. 51).

D'autres bronzes découverts en Egypte, en Syrie, en Grèce et en Italie sont conservés dans des collections publiques ou privées (*cf.* De Ridder, *Bronzes antiques du Louvre*, I, nos. 793-797, pl. 54; Id., *Coll. de Clerq*, nos. 307-322; Babelon-Blanchet, *Bronzes antiques de la Bibliothèque nationale*, nos. 628-635; P. Perdrizet, *Bronzes Fouquet*, 45, no. 68, pl. XXI; *Rodin collectionneur*, Paris 1967-68, no. 209; Walters, *Bronzes Brit. Mus.*, 238, no. 1456; G. Faider-Feytmans-Lévêque, *Les antiquités de Mariemont*, Bruxelles 1952, 95, G. 78, pl. 35; D. K. Hill, *Cat. classical Bronze sculpture in the Walters Art Gallery*, Baltimore 1949, nos. 222, 223, pl. 5; 221, 224, pl. 47; *Aegyptisches Museum Berlin*, 1967, no. 1002; Musée des Thermes, inv. 66145, 66146; Musée du Vatican, inv. 15618, 20615; Musée de Boston, inv. 58.968; Musée Ashmolean d'Oxford, inv. 1937. 829. Voir aussi *RSGR*, II, 420, 421; III, 251; IV, 253, 255.

Isis-Fortuna figure aussi dans la grande statuaire, *cf.* A. Adriani, *Rep. d'Arte*, A-II, no. 148, pl. 72, fig. 240; J. Marcadé, *Au Musée de Délos*, Paris 1969, pl. LVII; *RSGR*, I, 609, no. 2572.

On la rencontre aussi sur les gemmes et les intailles, *cf.* Furtwängler, *Ant. Gemmen*, pl. XXVII, 69; XXXIV, 13, 14; *Cat. of engraved Gems in the Brit. Mus.*, 218, no. 2207; G. Grimm, *op. cit.*, 149, no. 32.

Les terres cuites d'Isis-Fortuna proviennent surtout d'Egypte et d'Asie Mineure, *cf.* E. Breccia, *Terrecotte figurate*, II, 57, no. 10, pl. VII, 27; Fröhner, *Terres cuites d'Asie de la collection J. Gréau*, Paris 1886, II, pl. 93 (moule en t.c.); Fr. Winter, *Typen d. figurl. Terrakotten*, III, 2, 170-171.

[25] Les arétalogies d'Isis semblent remonter à un prototype gravé sur une stèle du temple de Ptah à Memphis où selon Diodore, I, 22, 2, se trouvait le tombeau d'Isis.

a) Le texte le mieux conservé est celui de Kymé (K) qui date du I/IIe siècle ap. J.C. d'après plusieurs auteurs (Salač dans *BCH*, 51, 1927, 378;

Roussel dans *REG*, 52, 1929, 141; A. J. Festugière dans *HThR*, 42, 1949, 233; D. Müller, *Isis-Aretalogien*, 11), de l'époque d'Auguste selon H. V. Gaertringen, (*IG* XII, Suppl., 98), ou du IIe siècle av. J.C. selon Nilsson, (*Gesch. gr. Religion*, II (2e ed.), 626, n. 5).

b) Le même texte, trouvé à Salonique (S), est très fragmentaire, (*cf.* R. Harder, *Karpocrates von Chalcis und die memphitische Isispropaganda* dans *APAW Phil-Hist.*, 1953, 20 sq.).

c) Le texte trouvé à Ios (I) est à moitié mutilé et date vers le IIIe siècle de notre ère (cf. *IG*, XII, Suppl. V, 14 B; W. Peek, *Der Isishymnus von Andros und verwandte Texte*, Berlin 1930, 123 sq.).

d) Le texte utilisé par Diodore I, 27 (D) semble être la copie fidèle du début de l'arétalogie de Memphis.

e) L'original de ces arétalogies en prose a servi de modèle au poème d'Andros (A) datant du Ier siècle av. J.C. (cf. *IG*, XII, 5, 739; Suppl., 130; Peek, *op. cit.*, 14, le date de l'époque d'Auguste).

f) L'hymne iambique de Cyrène (C) offre de nombreuses ressemblances avec les textes précédents (cf. *Notiziario archeologico*, 4, 1927, 210; pl. XXXII, 1; *REG*, 52, 1929, 150; Peek, *op. cit.* 129). L'hymne C est bien daté: 109 ap. J.C.

Le problème de l'original de l'inscription grecque de Memphis (M) d'où dérivèrent les textes K, S, I, D et A a été largement débattu par les savants. R. Harder (*op. cit.*, 24 sq.) suppose un original égyptien qui aurait été traduit par l'auteur de M, source première des autres textes. D'autres auteurs, remarquant que le fond et la composition de ces arétalogies sont grecs, contestent la nécessité d'un modèle égyptien (*cf.* P. Roussel, dans *REG* 42, 1929, 133 sq.; A. J. Festugière, *A propos des arétalogies d'Isis* dans *HThR*, 42, 1949, 209; 234; A. D. Nock dans *Gnomon*, 1949, 221 sq.). Fr. Lexa (*L'hymne grec de Kyme sur la déesse Isis* dans *Archiv Orientalni* 2, 1930, 138-152), D. Müller (*op. cit.*, 85-88), Nilsson (*Gesch. gr. Religion*, II, 628-629) distinguent dans ces documents les éléments égyptiens et les éléments grecs et soulignent l'influence de la pensée égyptienne sur l'auteur de l'original qui fut probablement un Grec vivant en Egypte.

[26] L'équivalence entre δυνάστις et *augusta* est loin d'être stricte.

[27] *Euploia* est l'épithète courante d'Aphrodite, cf. *RE*, VI, 1225-1226. Sur Isis-Euploia, *cf.* B. A. van Groningen, *op. cit.*, 9; J. Dölger dans *Antike und Christentum*, 6, 1940, 124 sq.; Vandebeek, *op. cit.*, 50; L. Robert, *Hellenica*, 10, 1955, 24-26; Tran tam Tinh, *Pompei*, 99; D. Müller, *Isis-Aretalogien*, 61-67. Voir aussi *Isis Pelagia*, *Isis Pharia*.

[28] Νέα Ἶσις s'applique souvent aux reines ptolémaïques identifiées avec Isis (*cf.* Plutarque, *Antoine*, 54; Dio Cass., XLIX, 40).

[29] *Cf.* O. Montevecchi, *Pantocrator* dans *Studi in onore di A. Calderini e R. Paribeni*, II, 1956, 404. A partir du Ier siècle ap. J.C. plusieurs divinités sont *pantocratores*. Cet épithète s'applique d'une manière particulière aux divinités alexandrines, puis au dieu de l'orphisme. *Cf.* aussi P. Hombert, *Sarapis Kosmocrator et Isis Kosmocrateira. A propos de quelques terres cuites inédites* dans *Antiquité classique*, 14, 1945, 319-329.

[30] *IsisPelagia*, patronne des mers, est une création alexandrine, *cf.* Roscher, II, 474-490; Wittmann, *Das Isisbuch des Apuleius*, Francfort 1938, 93; J. Leipoldt dans ΑΓΓΕΛΟΣ, 1, 1925, 129 sq.; Fr. Lexa, *op. cit.*, 148; Vandebeek, 50-52; L. Robert dans *REG*, 64, 1951, 136-137; M. Usman, *Les dieux*

égyptiens sur le Bosphore thracien dans *Atti del 70 Congresso intern. di Arch. Class.*, Rome 1951, III, 111-112; Ch. Picard dans *RA*, 1962, II, 228-230; Ph. Bruneau, *Isis-Pelagia à Délos* dans *BCH* 85, 1961, 435-446; 87, 1963, 301-308; L. Castiglione, *Isis Pharia. Remarque sur la statue de Budapest* dans *Bull. du Musée hongrois des Beaux-Arts*, 34-35, 1970, 37-55.

[31] *Soter* est employé dans le langage hymnologique pour glorifier les divinités qui protègent la navigation et l'accouchement (*cf.* K. Keyssner *Gottesvorstellung und Lebensauffassung im griechischen Hymnus*, Stuttgart 1932, 105-106). Dans l'hymne de Medinet Madi I, Isis est *soteira*, car elle sauve les hommes des prisons, des maladies, des naufrages. H. Haerens pense que ce terme est habituellement donné à des divinités des religions à mystères et comporte une signification spirituelle et eschatologique (cf Σωτήρ et σωτηρία dans *Studia Hellenistica*, Louvain 1948, 57-68). *Cf.* aussi A. D. Nock, *Soter and Evergetes* dans *Studies in honour of F. J. Grant*, 127-148.

[32] Isis est appelée *Pharia* peut-être à cause de son temple au Pharos, l'île du Phare d'Alexandrie, *cf.* Ph. Bruneau, *Isis-Pelagia* dans *BCH*, 85, 1961, 444; A. Bernand, *Alexandrie la grande*, Paris 1966, 133. Sur les monuments d'Isis-Pharia, voir la liste établie par Ph. Bruneau et L. Castiglione, *supra* note 30.

APPENDIX II

LES PEINTURES DES THERMES DE BAIES

Bâtis sur le flanc de la colline qui surplombe la petite baie à l'Ouest du golfe de Pouzzoles, les thermes de Baies ont suscité depuis leur découverte un intérêt tout à fait spécial.[1] Le visiteur moderne, se laissant entraîner par le charme du paysage ou par la grandeur architecturale des constructions disposées en étages sur les terrasses naturelles ou artificielles, ne remarquera peut-être pas le peu de peintures murales qui subsiste. Ces fresques, on les voit sur les murs faisant l'angle Ouest du quadriportique qui bordait la piscine rectangulaire de 34,80 m de long sur 28,60 de large, construit au-dessous du théâtre-nymphée. Ce complexe architectural, apparemment modeste par rapport aux grandes salles à coupole, formait pourtant une des parties les plus anciennes des thermes de Baies. «La piscine, avec son portique et sa galerie, la grotte nymphée, l'hémicycle et son jet d'eau, le quartier de séjour et le belvédère devaient constituer le décor le plus harmonieux et le plus complet de tous les thermes».[2]

Quant aux fresques, il n'en reste que sur la partie supérieure des murs Nord-Ouest et Sud-Ouest du portique. L'enduit sur lequel elles sont peintes recouvre un mur en *opus reticulatum*. Durant les réfections antiques, on les a piquetées pour les couvrir d'une deuxième couche de stuc peint dont seule la partie inférieure est partiellement conservée et dans un très mauvais état. Le temps a affadi beaucoup le ton des couleurs de la frise, mais on peut encore en admirer la beauté et en imaginer la spendeur d'antan.

Sur le mur Sud-Ouest, on découvre, peinte sur un fond blanc qui évoque l'étendue de l'horizon, une façade composée d'une entrée monumentale en forme d'arc de triomphe à trois travées et, de chaque côté, deux compartiments de largeurs inégales (fig. 95, 96). Les colonnes qui supportent l'architrave de l'arc et celles qui séparent les compartiments latéraux sont érigées sur des bases à moulures. Elles sont de couleur verte doublée d'une raie rouge. La grande corniche de l'arc de triomphe est rouge; rouges aussi sont les cadres des tableaux de l'entablement disposés à l'instar des panneaux de l'attique; la corniche supérieure rouge se confond avec la ligne horizontale supérieure qui limite l'ornementation. Le décor au centre de l'arc est effacé, mais on voit dans chacune des ailes, un fleuron posé sur une barre horizontale; celui de droite supporte un ibis. Dans les compartiments latéraux, il y avait des figures égyptizantes: deux ont échappé aux dévastations du temps. Celle de droite est un personnage debout, à tête de chien surmontée d'une fleur de lotus; elle tient dans la main droite un long sceptre et dans la gauche une situla. Celle de gauche est un personnage debout à tête de faucon surmontée également d'une fleur de lotus; elle tient dans la main droite un sceptre surmonté d'un ibis et dans la gauche tendue en avant un objet (un fruit?). Ces figures sont vêtues d'une tunique brune.

---

[1] *Cf.* I. Sgobbo, *I nuclei monumentali delle terme romane di Baia per la prima volta riconosciuti* dans *Atti III Congresso di Studi Romani*, 1934, 302-304, pl. 43, 44; A. Maiuri, *Il restauro di una sala termale a Baia* dans *Boll. d'A.*, ser. II, 10, 1930-1931, 241-253; Id., *Les champs phlégréens. Itinerari*, Rome 1959, 72-95.

[2] A. Maiuri, *Les champs phlégréens*, 82, voir fig. 41 (plan).

Sur le mur Nord-Ouest, l'ensemble est plus complexe (fig. 97, 98). Près de l'angle, on reconnaît le même système que sur le mur précédent. Dans les ailes de l'arc de triomphe, on voit aussi des fleurons; celui de droite supporte un vase (une loutrophore) sur lequel est juché un oiseau; celui de gauche est à peine visible. Dans le premier compartiment latéral de gauche, on distingue un homme à la barbiche recourbée, debout vers la droite, tenant de la main droite un plateau sur lequel est posée une oenochoé à long bec et de la gauche un sistre. L'homme semble porter un claft et a sur son front un grand ureus; il porte une tunique courte de couleur brune. La figure représentée sur le premier compartiment de droite a une tête de chien surmontée d'une fleur de lotus; elle porte des deux mains une ciste sur laquelle se dresse un serpent; elle est vêtue d'une longue tunique ornée de losanges; derrière elle est un thymiaterion(?). La dernière figure de droite est un homme debout vers la droite, à la poitrine nue, le corps et les bras enveloppés dans une draperie brune et verte; il tend ses bras en avant.

Les deux panneaux suivants ont la forme de deux triptyques séparés par une colonne posée sur une base moulurée. Ici les éléments verticaux et horizontaux sont aussi verts, doublés de rouge. On voit au centre et dans la partie supérieure de chaque triptyque un emblème isiaque. Dans le centre du triptyque de gauche, le décor est constitué d'un fleuron renversé qui supporte un vase; au-dessus de ce dernier un bœuf Apis est debout sur une planche horizontale. Le décor du triptyque de droite est un fleuron dans lequel émerge ce qu'on peut identifier comme une figure d'Harpocrate debout ayant une fleur de lotus sur la tête. Un élément courbe indéfinissable orne le côté droit de sa tête(?).

Le dernier panneau à moitié conservé est aussi décoré d'une structure architectonique à acrotères, ornée d'un feston de feuilles auquel est suspendue une situla.

Le décor représente sans aucun doute une frise du 3e style. Celle-ci ne ressemble pourtant pas à celle de la villa d'Agrippa Postumus de Boscotrecase[1] où les tableaux égyptisants sont supportés par des tiges fleuries; ni à d'autres frises du même style des phases plus tardives, où fusionnent les éléments architectoniques hardis avec des couleurs vives.[2]

Ici le fond est blanc. Les couleurs sont assez variées mais sobres. L'artiste laisse d'une part la voie libre à sa fantaisie créatrice et coordonne d'autre part, par un agencement subtil d'éléments horizontaux et verticaux, la composition pour former un ensemble harmonieux et symétrique sans pourtant le rendre monotone.

Comme dans d'autres décors du 3e style, les figures égyptisantes ont été prises dans un papyrus ou dans un croquis quelconque. Elles dénotent un goût exotique dans un décor irréel.

Dans les fragments qui proviennent aussi des thermes de Baies et que les archéologues campaniens ont ramassés avec soin (fig. 99, 100, 101), la qualité du dessin est meilleure. Ici le travail minutieux de l'artiste, son goût pour les petits détails, la grâce des éléments floraux comme la régularité du dessin architectonique ne peuvent que nous émerveiller:les petits oiseaux aux ailes déployées ou s'aprêtant à picorer un fruit, les scènes de paysage minuscules, les petits amours finement figurés, les fleurs de lotus aux contours fins et au dessin raffiné, tout démontre un art exquis connu seulement dans les chefs-d'œuvre du 3e style.[1]

---

[1] *Cf.* P. H. Blanckenhagen, *The Paintings from Boscotrecase*, Heidelberg 1962, pl. 5, 6.

[2] *Cf.* A. Maiuri, *La peinture romaine*, Genève 1953, illustrations aux pages 43-46; K. Schefold, *Vergessenes Pompeji*, Berne-Munich 1962, pl. 8, 9, 10: R. Herbig, *Nugae pompeianorum*, *Bildhefte des deutsches archaeologisches Instituts Rom*, I, 1962, 22-25.

---

[1] *Cf.* K. Schefold, *Vergessenes Pompeji*, 59-72.

POSTFACE

Dans l'étude des monuments archéologiques relatifs aux religions orientales en Campanie, nous sommes amené à faire un choix critique de la documentation. En effet, des documents considérés par certains auteurs comme isiaques ou métroaques campaniens ont été délibérément écartés de notre Catalogue.

D'abord, nous n'avons pas mentionné les figures en relief des vases «caléniens». Bien que le caractère isiaque ou métroaque de plusieurs représentations soit incontestable, ces vases ne sont pas de fabrication calénienne ou campanienne:[1] par exemple, les médaillons de coupe avec Isis et Sérapis sont plutôt de provenance sicilienne,[2] les gutti avec Cybèle sur un char tiré par un lion[3] sont probablement les produits d'une fabrique apulienne. D'ailleurs, aucun de ces vases n'a été découvert en Campanie.

Nous avons aussi hésité longtemps avant de ne pas inclure les fragments de reliefs du parapet de l'Amphithéâtre de Capoue conservés au Musée national de Naples. L'attribution de ces sculptures au culte de la Grande Mère ne résiste pas à l'examen. Il est difficile en effet de reconnaître comme Cybèle et Attis les figures représentées dans et devant un portique corinthien au milieu des arbres et des autels du fragment no. 6780;[4] de considérer comme *galles* les deux personnes en longue robe, tenant des tympanons et des thyrses (et non des lances) du fragment no. 6748;[5] de voir dans trois autres fragments les porteurs du *ferculum* de Cybèle quand rien n'indique l'appartenance au culte de la déesse;[1] enfin d'identifier comme Mère des dieux et Attis deux figures debout sur un fragment s.n.[2]

---

[1] Le problème sera discuté par M. O. Jentel qui prépare actuellement les publications sur les vases soi-disant caléniens.

[2] *Cf.* R. Pagenstecher, *Die Calenische Reliefkeramik*, Berlin 1909, 65, no. 84, pl. XI; M. O. Jentel, *CVA Louvre*, 15, 32, pl. 9. Nous espérons revenir plus tard sur ce groupe sicilien. Voir aussi Tran tam Tinh, *Le «tibicen Magno Sarapi»* dans *RA*, 1967, 101-102, surtout 106 sq., fig. 1-5.

[3] *Cf.* R. Pagenstecher, *op. cit.*, 95, no. 183; Id., *Calena* dans *JDAI*, 17, 1912, 171-172; G. Körte dans *Gött. gel. Anz.*, 1913, no. 5, 274, no. 183.

[4] Ruesch, no. 649; Graillot, 568. Cette identification n'est pas acceptée par G. Pesce, *I rilievi dell'Anfiteatro campano*, Rome 1941, 22, no. 24, pl. XV a.

[5] Ruesch, no. 656; Graillot, 568. Voir aussi G. Pesce, *op. cit.*, 30, no. 45, pl. XIXa; V. Spinazzola, *Pompei alla luce*, I, 238, fig. 267.

Le lecteur n'a pas non plus trouvé dans le Catalogue des monuments isiaques la liste des noms théophores. Nous ne voudrions pas miminiser l'importance des *cognomina* dérivant des noms des dieux égyptiens comme Isia, Isiada, Isias, Isigenia, Isidora, Isidorus, Isio, Isityché, Sérapia, Sérapias, Serapio, Serapis.[3] Les personnes portant ces noms étaient souvent des Egyptiens d'origine et résidaient surtout à Pouzzoles et à Misène. Il est probable qu'ils étaient des adorateurs d'Isis et de Sérapis. Pourtant l'appartenance religieuse basée uniquement sur les noms théophores risque d'être démentie par la réalité historique. Car il existait des personnes ayant des noms théophores alexandrins qui n'étaient pas isiaques: SERAPIA, SERAPIAS, SERAPION se rencontrent aussi parmi les chrétiens.[4] Nous apprenons en outre que ce problème a été examiné par M. Malaise.[5]

Enfin puisque nous ne pouvons pas prouver l'authenticité des inscriptions condamnées par Th. Mommsen, nous avons suivi le grand maître de l'épigraphie latine en excluant celles qu'il considère comme fausses.[6]

Nous espérons que les savants nous signaleront des lacunes pour enrichir notre connaissance sur les divinités orientales en Campanie.

---

[1] V. Spinazzola, *op. cit.* I, fig. 261. Voir aussi Ruesch, nos. 611, 651; G. Pesce, *op. cit.*, 18-19, nos. 18, 19, 20, pl. XVI, a ,d, f.

[2] Ruesch, no. 652; Graillot, 568; V. Spinazzola, *op. cit.*, I, fig. 268. Voir aussi G. Pesce, *op. cit.*, 30, no. 47, pl. XIXb. Il est curieux de noter que Spinazzola découvre sur ce relief deux lions à côté de Cybèle (!)

[3] ISIA: *CIL*, X, 2180, 3888; ISIADA: *CIL*, X, 2682; ISIAS: *CIL*, X, 2451, 2910, 2920; ISIGENIA: *CIL*, X, 3717; ISIDORA: *CIL*, X, 2067, 3352; ISIDORUS: *CIL*, X, 2067, 3352, 3460, 3608; ISIO: *CIL*, X, 2015; ISITYCHE *CIL*, X, 2197; SARAPIS: *IG*, XIV, 807; SERAPIA: *CIL*, X, 2511; SERAPIAS, *CIL*, X, 3596, 3638; SERAPION: *CIL*, X, 2237, 3574, 3638; SERAPIO: *CIL*, X, 3018; SERAPIS: *CIL*, X, 2107, 3507.

[4] SERAPION: O. Marucchi, *Guida del Museo Lateranense*, pl. LXXV, 23; SERAPIA: Gatti dans *BCAR*, 1889, 368; O. Marucchi dans *BCAR*, 1912, 193; SERAPIS: E. Josi, *Le iscrizioni rinvenute nel cemeterio dei Giordani* dans *Miscellanea G. P. Kirsch*, Rome 1932, 64, no. 79.

[5] *Cf.* M. Malaise, *Inventaire préliminaire des documents égyptiens retrouvés en Italie*, Brill 1972; Id., *Les conditions de pénétration et de diffusion des cultes égyptiens en Italie*, Brill 1972; *cf.* aussi P. M. Fraser, *Two Studies on the Cult of Sarapis in the hellenistic World* dans *Opuscula Atheniensia*, 1960, 14-16.

[6] *CIL*, X, 262*, 429*, 455*, 618*, 620*.

INDEX GÉNÉRAL

ABELLA: Isis, Harpocrate et Anubis, 43; 81-82, Cat. IS. 34, fig. 26
Aboukir: Isis, 32 n. 3a; 33 n. 2i
ACERRA: Prêtre d'Isis, 43 sq.; 82-84, Cat. IS. 35, fig. 44
aedes Serapi, 5; 61
Afrique du Nord:
  Caelestis, 137; 138 n. 2
  divinités syriennes, 140
  Isis, 33 n. 2d; 232 n. 24
  Sérapis, 20 n. 4; 21 n. 6
ager, 150
Alexandrie:
  lampe-navire, 20 n. 1
  marchands campaniens, XVIII n. 2
  Sérapis, 12 n. 2i et n. 3; 16 n. 4; 18
  Temple d'Isis, 24 n. 1
  Temple de Sérapis, 23 n. 5
  Temple de Sérapis-Hélios, 18 n. 1
Alexandrins:
  à Naples, 27-29
  à Pouzzoles, 25
  en Campanie, XVIII; 48
Allemagne:
  Attis, 90
  Isis, 232 n. 24
Ammon à Capoue, 40-41; 76, Cat. IS. 28, fig. 14
Ammon-Rā, 1 sq.; 207-208
Ampurias, 26 n. 5
Amphipolis: Attis, 90
amphithéâtre de Capoue, 40-41; 75-76; 91; 114
amulettes, 1; 49
Anahita, 138; 139 n. 1
Andros: hymne, 232 n. 25e
Anubis, 24; 39; 43; 54 n. 2; 74-75, Cat. IS. 26, fig. 21
Anubis:
  à Cumes, 37; 74, Cat. IS. 26, fig. 21
  à Délos, 25 n. 7; 29; 73, Cat. IS. 24
  à Sarsina, 74-75 n. 2
  avec Isis et Harpocrate, 54-56, Cat. IS. 5, 6, 7; 81-82, Cat. IS. 34, fig. 26, 27, 28, 29, 30; voir aussi Abella, Badalona, Cologne, Merida, Ostie, Pompéi, Pouzzoles, Rome
Aphrodite Ourania, 138; voir Caelestis
Apulum: Caelestis, 138 n. 2
archigalle, 91; 92
Artémis ephesiana, 22; 112-113, Cat. C. 15b; 126, Cat. C. 33, fig. 70
Artémis Orthia, 3; 174
Artémis taurique, 174
Ashmounein: isiaque, 82 n. 1
Asie Mineure:
  Mater deum, 86
  scarabées, 2 n. 3
Astarté, 138; 174
Astroarché, 138; voir Caelestis
Atargatis, 129; 158; voir Dea Syria
Athènes, 4-5 n. 3; 20 n. 2
Attis, 89-92; 114-117; 239
Attis
  à Amphipolis, 90
  à Capoue, 91-92; 114-117, Cat. C. 16-21, fig. 45, 46, 47, 50, 51
  à Capri, 96-97
  à Cumes, 90; 107-108, Cat. C. 10, 11, fig. 49
Autriche: Isis-Fortuna, 232 n. 24

Baal:
  de Sarepta, 137; 156-158, Cat. S. 18, fig. 77
  de Tyr, 136 sq.; 152, Cat. S. 16, fig. 76
BACOLI, 39
Badalona: Isis, Harpocrate et Anubis, 54-55 n. 2
BAIES:
  Isis, 39
  Mater deum, 88-90; 109-112, Cat. C. 12-14, fig. 52, 53
  Vénus Caelestis, 163-164, Cat. S. 24, fig. 81

Bellona, 98; 125, Cat. C. 32
Bénévent: Isis, 42 n. 2; 48
bétyle, 128-129
Beyrouth, 150; 157
Brauron: Artémis, 174

Caelestis, 137-140
Caelestis
  à Baies, 163-164, Cat. S. 24, fig. 81
  à Pouzzoles, 159-163, Cat. S. 20-23, fig. 78-80
  à Venafrum, 166, Cat. S. 28
CALES:
  Mater deum, 93; 118, Cat. C. 24
  Mithra, 167; 183-184, Cat. M. 6, 7
Calendrier de Filocalus, 54 n. 2; 198 n. 1
Campaniens:
  à Alexandrie XVIII,
  à Délos, XVIII; 25; 40
CAPOUE:
  amphithéâtre, 40-41; 75-76; 91; 114
  Isis, 40; 75; 77, Cat. IS. 27, 30, fig. 12, 13, 39
  Mater deum, 91-92; 117-118, Cat. C. 22, 23
  Mithra, 170-178; 184-193, Cat. M. 8, fig. 84-94
  Nil, 76-77, Cat. IS. 29
  Zeus-Ammon, 40; 76, Cat. IS. 28, fig. 14
CAPRI:
  Attis, 96-97
  Isis, 37
  Mater deum, 94-97
  Mithra, 97; 168; 177, Cat. M. 1, fig. 83 bis
CARINOLA:
  Isis, 42-43; 78-81, Cat. IS. 31-33, fig. 4-7, 42
  Mater deum, 119, Cat. C. 25
Carthage, 16 n. 4; 138
Castelfranco en Emilie: Isis, 232 n. 24
Castor, voir Dioscures
Cautes, 177-189 *passim*, Cat. M. 8C, fig. 87
Cautopates, 177-189 *passim*, Cat. M. 8F, fig. 88
Cerbère, 14; 16; 50
cernophore, 87-88; 105, Cat. C. 7
chameaux
  offerts à Dusarès, 128; 142-143, Cat. S. 2
  dans la procession de Mater deum, 143
Chirigan, Sérapis debout, 13-14
Chypre: scarabées, 2 n. 3c; voir aussi Musée de Nicosie, Salamine
ciste, 10; 20
CIVITA ROTTA: temple d'Isis augusta, 81, Cat. IS. 33, fig. 42
Cologne: Isis, Harpocrate et Anubis, 54-55 n. 2
Crète: scarabées, 2 n. 3e
CUMES:
  Anubis, 74, Cat. IS. 26, fig. 21
  Isis, 37; 73-74, Cat. IS. 25
  Mater deum, 88-90; 109-111; Cat. C. 12, 13, fig. 52, 53
  scarabées, 1-3

Dalmatie: Attis, 90
Dasyria, voir Dea Syria
Dea Syria, 133; 158, Cat. S. 19
Délos:
  Capouans, 40
  isiaque, 30-31 n. 3
  Isis-Némésis, 231 n. 20
  Napolitains, 29; 73, Cat. IS. 24
  prêtre isiaque, 45
  Putéoliens, XVIII; 25
  scarabées, 2 n. 3e
  statue d'Isis, 34 n. 2
dendrophores, 86-87; 101-104, Cat. C. 5, 6; 106, Cat. C. 8; 111, Cat. C. 14
dendrophorie, 85; 87
dédicace:
  à Anubis, 73, Cat. IS. 24
  à Baal Melquart, 152-153, Cat. S. 16
  à Bellona, 98; 126, Cat. C. 22
  à Dea Syria, 158, Cat. S. 19
  à Isis, 72, Cat. IS. 23, fig. 43; 77, Cat. IS. 30, fig. 39
  à Sérapis, 62-63, Cat. IS. 13, 14, fig. 41

  en l'honneur d'Octavius Agatha, 106, Cat. C. 8
Diana Tifatina, 91; 115; 116
Dieburg: Autel mithriaque, 187 n. 4
Dionysopolis: Sérapis, 16 n. 1
Dioscures, 7; 8; 36
Dioscures associés à Isis et Sérapis:
  à Délos, 23 n. 2
  à Pouzzoles, 23
  au service de Sérapis, 22-23
Divinité égyptienne, 57, Cat. IS. 11
Divinités syriennes, 127-166 *passim*
Dusarès:
  à Cos, 127 n. 4
  à Délos, 127 n. 5
  à Milet, 127 n. 3
  à Pouzzoles, 127-128; 141-146, Cat. S. 1-7, fig. 64-67
  en Arabie, 127 sq.
  autel, 128; 146, Cat. S. 6, fig. 64
  base, 128-129; 144-146, Cat. S. 3-5, fig. 65-67
  image cultuelle, 129-130
  offrande de chameaux, 128; 142-144, Cat. S. 2

Egypte, 232 n. 24; voir aussi Alexandrie, Isis, Sérapis
Elat Asherat, 137-138, voir Caelestis
Eleusis: scarabées, 2 n. 3e
emblème isiaque, 8; 11
Erétrie:
  Isis, 39
  prêtre d'Isis, 45
Ermouthis, voir Isis-Ermouthis, Thermouthis
Eros et Psyche, 193
Etrurie: scarabées, 2 n. 3g

felix, 62; 162
fidèles:
  de Bellona, 98
  des divinités syriennes et arabes, 127-141 *passim*
  d'Isis et de Sérapis, XVI; 20; 25-30; 42; 48; 199-213
  de Mater deum, 86-94; 119
  de Mithra, 168-177 *passim*
  de Sabazios, 98
figures égyptisantes, 235-238, fig. 97-101
FORUM POPULII: Mater deum, 93; 119, Cat. C. 25

Galjub: Sérapis debout, 15 n. 6
galle, 88; 90
Gaule:
  Attis, 90
  Isis-Fortuna, 232 n. 24
gemmes, 12 n. 2k; 13 n. 3f; 18 n. 6; 21 n. 6; 22 n. 6; 231 n. 19; 232 n. 24
Germanie: Attis, 90; voir aussi Allemagne
Grèce:
  Attis, 90
  scarabées, 2 n. 3e
griffon, 79-80

Hadad, XIX; 127
Hamae: prêtre de Mater deum, 93; 113, Cat. C. 15
Harpocrate, 29; 48; 56, Cat. IS. 8; 72, Cat. IS. 23, fig. 43; 73, Cat. IS. 25
Harpocrate avec Isis et Anubis, voir Isis
Hélios de Sarepta, 157-158
Herculanum:
  Isis, XVIII; 34; 212 n. 6; 230 n. 14; 232 n. 24
  Mater deum, XVIII; 99
heuresi, 83
Histrie: Isis, 232 n. 24
Hongrie: Isis, 232 n. 24

Io, voir Isis-Io
Ios: hymne, 232 n. 25c
Ischia:
  Mithra, 167; 182-183, Cat. M. 5
  nécropole de Pithécuse, 1 sq.
  scarabées, 1-3
Iseum, voir temple d'Isis
isiaques:
  dignitaires municipaux, magistrats, 44-45
  femmes en Isis, 30-31 n. 3; 240

Isis
- Athéna, 214; 228 n. 4
- Artémis, 202 n. 5; 214; 229 n. 5
- Astarte, 214; 229 n. 6
- Atargatis, 214; 229 n. 7
- Aphrodite, 214; 229 n. 8
- Boubastis, 214; 230 n. 9
- Déméter, 214; 230 n. 10
- Dikaia, 216; 230 n. 11
- Ermouthis, 43; 216; 230 n. 12
- Eseremphis, 201 n. 8
- Esenchebis, 201 n. 4
- Fortuna, 37; 69, Cat. IS. 20; 73, Cat. IS. 25; voir aussi Isis-Tyché
- Hathor, 201 n. 5
- Hélène, 201 n. 1
- Hellas, 201 n. 2
- Hécate, 216; 230 n. 13
- Héra, 216; 230 n. 15
- Hestia, 216; 230 n. 14
- Io, 216; 230 n. 16
- Kore, 218; 231 n. 17
- Léto, 218; 231 n. 18
- Mater deum, 218; 231 n. 19
- Mochias, 202 n. 3
- Nanaia, 202 n. 5
- Neith, 201 n. 6
- Némésis, 43; 218; 231 n. 20
- Nepherses, 202 n. 2
- Nephremnis, 202 n. 1
- Noreia, 202 n. 6
- Nouth, 201 n. 7
- Rhéa, 218; 231 n. 21
- Séléné, 218; 231 n. 22
- Sothis, 218; 231 n. 23
- Tyché, 218; 232 n. 24; voir aussi Isis-Fortuna

Isis
  augusta ,42; 81, Cat. IS. 33, fig. 42
  capitolina, 203 n. 2
  euploia, 20; 222; 233 n. 27
  kourotrophe, 42-43; 78, Cat. IS. 31, fig. 4-7
  myrionyme, 203-204; 224
  ostiensis, 203 n. 1
  pelagia, 48; 67, Cat. IS. 19, fig. 9-11; 68 n. 2; 195; 203; 233 n. 30
  pharia, 194; 203; 228; 234 n. 32
  panthée, 24; 34; 63, Cat. IS. 15; 69, Cat. IS. 21, fig. 40, 40 bis; 209-213 et fig. 17, 19A, B, C, D
  soteira, 226; 234 n. 31

Isis:
  de Ménouthis, 202 n. 8
  de Philae, 202 n. 9
  de Taposiris, 202 n. 7

Isis:
  à Bénévent, 68 n. 2
  à Capoue, 75, Cat. IS. 27, fig. 12-13
  à Capri, 37
  à Laodicée du Lycos, 66 n. 1a
  à Naples, 30 sq.; 63-70, Cat. IS. 16-21, fig. 1-3, 9-11, 15, 40
  à Pouzzoles, 23 sq.
  à Reina en Espagne, 66 n. 1c
  à Rome, 64 n. 2a
  à Salamine de Chypre, 32-33 n. 3e; 66 n. 1b
  en Espagne, 64-65 n. 2g
  en Laconie, Grèce, 64-65 n. 2f

Isis avec Harpocrate et Anubis:
  à Abella, 43; 81-82, Cat. IS. 34, fig. 26
  à Badalona, 54-55 n. 2
  à Cologne, 54-55 n. 2
  à Merida, 54-55 n. 2
  à Ostie, 24 n. 5; 54-55 n. 2
  à Pompéi, 54-55 n. 2
  à Pouzzoles, 54-56, Cat. IS. 5, 6, 7, fig. 27, 28, 29
  à Rome, 24 n. 6; 54-55 n. 2, fig. 30

Isis
  avec Sérapis, 14-15; 21-22; 52-54, Cat. IS. 4, fig. 31
  avec Sérapis et les Dioscures, 22-23; 52-54

Iupiter Damascenus:
  à Pouzzoles, 135; 151-152, Cat. S. 15, fig. 74, 75
  à Rome, 135; 152

Iupiter Dolichenus:
  à Misène, 134; 165-166, Cat. S. 26, 27
  à Naples, 134; 164-165, Cat. S. 25
  à Pouzzoles, 134; 151-152, Cat. S. 14

Iupiter Heliopolitanus: 131-133; 146-150, Cat. S. 9-13

Kaulidia: isiaque, 30-31 n. 3
Kenchrées: prêtre d'Isis, 45
kernos, 88
Khirbet-et-Tannour, 127; 129
Khirbet Ramadan, 50-51 n. 1 o
Kymé: hymne, 232 n. 25a

Laconie: Isis, 64-65 n. 2f
lampe:
  avec Harpocrate, 56, Cat. IS. 8
  avec Isis et Sérapis, 18 n. 7; 52-54, Cat. IS. 4, fig. 31
  avec Isis, Harpocrate et Anubis, 54-56, Cat. IS. 5-7, fig. 27-30
  avec Isis panthée, 69, Cat. IS. 21, fig. 40; 211 n. 4, fig. 40b
  avec Sérapis, 18 n. 7
  avec Sérapis et les Dioscures, 22 n. 7
lampe-navire:
  à Alexandrie, 20 n. 1
  à Alger, 20 n. 4
  à Athènes, 20 n. 2
  à Ostie, 20 n. 3
  à Pouzzoles, 20; 52-54, Cat. IS. 4, fig. 31
  en Afrique du Nord, 20 n. 4
Laodicée du Lycos: Isis, 66 n. 1
Laurion: isiaque, 30-31 n. 3
lectisterne à Rome, 85
lex parieti, 3-5; 58-62, Cat. IS. 12, fig. 37-38
Libyens, 138
LUCRINO: Artémis ephesiana, 112-113, Cat. C. 15 bis
Luna, 188, Cat. M. 8B, fig. 86
Lyon: archigalle, 92 n. 4

main panthée, 98; 125, Cat. C. 31, fig. 62, 63
Mater deum:
  à Baies, XVIII; 87-89; 109-112, Cat. C. 12-14, fig. 52, 53
  à Cales, XVIII; 93; 118, Cat. C. 24
  à Capoue, XVIII; 91-92; 117-118, Cat. C. 22, 23
  à Capri (?), 94-97
  à Carinola, 119, Cat. C. 25
  à Cumes, 89; 109, Cat. C. 13, fig. 52
  à Forum Populii, 93; 119, Cat. C. 25
  à Hamae, 93; 113, Cat. C. 15
  à Pouzzoles, XVIII; 86-88; 100-101, Cat. C. 1-4
  à Rome, 85; 90 n. 1
  à Rufrae, 93; 120, Cat. C. 27
  à Sorrente, 93; 122-124, Cat. C. 29, 30, fig. 58-61
  à Suessula, XVIII; 93; 121-122, Cat. C. 28
  à Venafrum, 93; 120, Cat. C. 26
  cernophore, 86; 105, Cat. C. 7
  dendrophores, 86-87; 101-104; 111
  fidèles, 86-94; 119
  prêtres, 102-105, Cat. C. 5; 109-111, Cat. C. 13, fig. 52; 113, Cat. C. 15
  prêtresses, 118, Cat. C. 24; 119, Cat. C. 25
  religiosi, 86; 101, Cat. C. 9
  taurobole, 88; 119, Cat. C. 25; 120, Cat. C. 27
Matromania, 94-97; 168, fig. 54-57
Memphis: hymne, 233 n. 25
Merida: Isis, Harpocrate et Anubis, 54-55 n. 2
Mer noire: scarabées, 2 n. 2f
Misène:
  navarque, 38-39
  Jupiter Dolichenus, 134; 165, Cat. S. 26, 27
Mithra:
  naissance, 171
  tauroctone, 168-169; 177-187
  à Cales, 167; 183-184, Cat. M. 6, 7
  à Capoue, 167; 184-193, Cat. M. 8, fig. 84-94
  à Capri, XIX; 167; 177, Cat. M. 1, fig. 83 bis
  à Ischia, XIX; 167; 182-183, Cat. M. 5
  à Naples, XIX; 167; 178-181, Cat. M. 2, 3, fig. 82, 83
  à Panticapée, 184
  à Pouzzoles, XIX; 167; 182, Cat. M. 4 et fig. 83 ter
  à Rome, XIX

Mithreum:
  à Capoue, 169 sq.
  de S. Prisca à Rome, 176
monnaies, 12 n. 2i et j; 13 n. 3d et e; 16 n. 1; 18 n. 3 et 4; 21-22; 33 n. 1; 108; 211 n. 2 et 3; 228 n. 4
Moyen Orient: Isis-Fortuna, 232 n. 24
myste, 190 sq.; 193
mystères:
  d'Isis, 96-198
  de Mithra, 170-176

Nabatéens, 127 sq.
NAPLES:
  Alexandrins, 27-29
  Isis et Sérapis, 30-37; 63-70, Cat. IS. 16-21, fig. 1-3, 9-11, 15, 40
  Iupiter Dolichenus, 134; 164-165, Cat. S. 25
  Mithra, XIX; 167; 178-181, Cat. M. 2, 3, fig. 82, 83
navarque, 38-39
Nil:
  à Capoue, 76-77, Cat. IS. 29
  à Naples, 27; 70-71, Cat. IS. 22, fig. 22, 23
Nubiens à Pouzzoles, 25

Oceanus, 187
Odemeira, 5 sq.
Odessos; monnaies, 16 n. 1 et 2
offrandes:
  à Dusarès, 128; 142-144, Cat. S. 2
  à Iupiter Dolichenus, 165, Cat. S. 26
  à Vénus Caelestis, 161, Cat. S. 22
oracle des dieux syriens, 134-135
Ostie:
  archigalle, 92 n. 4
  Isis, 33 n. 2c
  Isis, Harpocrate et Anubis, 24 n. 5; 54-55 n. 3
  Sérapis, 17 n. 5; 50-51 n. 1f

Palestine; scarabées, 2 n. 3a
Panticapée: Mithra, 184
papyrus d'Oxyrhynchus, 18 n. 2; 214; 228 n. 1
pastophore, 24; 57, Cat. IS. 10
pater, 169; 172; 176
pausarius, 39-40
Perachora: scarabées, 3 n. 1
Pergé: Sérapis trônant, 50-51 n. 1m
Pessinonte: Mater deum, 84
Petra: Dusarès, 127; 131
Philippopolis: monnaies, 16
Piedemonte: temple de Sérapis et Isis, 80, Cat. IS. 32
Piombino: vase, 26 n. 4
Pirée (le):
  Caelestis, 138
  isiaque, 30-31 n. 3
Pollux, vois Dioscures
Pompéi:
  Isis, XVIII; 33 n. 2f; 34; 212 n. 4 et 5; 230 n. 16; 232 n. 24
  Sérapis, 12 n. 2h; 16 n. 3; 23; 27 n. 2
Populonia: vase, 26 n. 5
POUZZOLES:
  Alexandrins, 25
  Baal de Sarepta, 156-158, Cat. S. 18, fig. 77
  Baal de Tyr, 136-137; 152-156, Cat. S. 16
  Caelestis, 137-140; 159-163, Cat. S. 20-23; fig. 78-80
  divinité égyptienne, 57-58, Cat. IS. 11
  Dusarès, 127-131; 141-146, Cat. S. 1-7, fig. 64-67
  Harpocrate, 56, Cat. IS. 8
  Isis, 23-24
  Isis et Anubis, 56, Cat. IS. 7, fig. 29
  Isis, Harpocrate et Anubis, 24; 54-55, Cat. IS. 5, 6, fig. 27, 28
  Iupiter Damascenus, 135; 151, Cat. S. 15, fig. 74-75
  Iupiter Dolichenus, 134-135; 151, Cat. S. 14
  Iupiter Heliopolitanus, 131-133; 147-150, Cat. S. 9-13
  lex parieti, 3-5; 58-62, Cat. IS. 12, fig. 37-38
  Mater deum, 86-88; 100-107, Cat. C. 1-9
  Mithra, 167; 182, Cat. M. 4 et fig. 83 ter

  pastophore, 57, Cat. IS. 10
  Ptah-Tanen, 56-57, Cat. IS. 9, fig. 24-25
  Sérapis, XVI; XVIII; 3 sq.; 23; 49-51, Cat. IS. 1-3, fig. 20
  Tyriens, 136; 153-156, Cat. S. 17
Prêtre:
  de Baal de Tyr, 137
  de Caelestis, 138; 140; 159-163, Cat. S. 20-24
  d'Isis, 44-48
  d'Isis à Acerra, 43 sq.; 82-84, Cat. IS. 35, fig. 44
  d'Isis à Erétrie, 45 n. 5
  d'Isis à Kenchrées, 45 n. 6
  d'Isis à Pompéi, 45
  de Iupiter Damascenus, 135; 151, Cat. S. 15
  de Iupiter Dolichenus, 134; 165, Cat. S. 26, 27
  de Iupiter Heliopolitanus, 131-132; 147, Cat. S. 11
  de Mater deum, 47; 85; 89; 92; 93; 102-105, Cat. C. 5; 109-111, Cat. C. 13, fig. 52; 113, Cat. C. 15; 121, Cat. C. 28
  de Mithra, 170 sq.
  de Sérapis, 45
Prêtresse: de Mater deum, 118-119, Cat. C. 24, 25
Putéoliens à Délos, XVIII; 25

Ras el Soda: Isis, 32 n. 3c
Reina, Espagne: Isis, 66 n. 1c
religiosi: 88; 107, Cat. C. 9
Rhodes: scarabées, 2 n. 3e
Rome:
  Caelestis, 137-138
  Iseum, 24 n. 2
  Isis, 64 n. 2a
  Isis, Harpocrate et Anubis, 24 n. 6; 54-55 n. 2, fig. 30
  Iupiter Damascenus, 135
  Mater deum, 85; 90 n. 1
  Mithra, 176-177
  prêtre d'Isis, 46
  prêtresse de Mater deum, 93 n. 1
  Sérapis, 50 n. 1b, c et d
  Tyriens, 136; 153-156

RUFRAE: Mater deum, 93; 120, Cat. C. 27

Sabazios, 98; 126
S. Angelo in Formis, 76-77
Salamine, Chypre:
  Isis, 32-33 n. 3e; 66 n. 1a
  Sérapis, 50-51 n. 1k
Salamine, Grèce: isiaque, 30-31 n. 3
Salone: archigalle, 92 n. 4
Salonique: hymne, 232 n. 25b
Sardaigne: Isis-Fortuna, 232 n. 24
Sarepta: Baal, 137; 156-158, Cat. S. 18, fig. 77
Sarsina:
  Anubis, 74-75 n. 2
  Isis, 33-34 n. 1 o
  Sérapis, 50-51 n. 1n
scarabées, 1-3
Schai, 79 n. 3
Séleucie: Sérapis, 50-51 n. 1n
Serapeum, voir temple de Sérapis
Sérapis, 1-84 *passim*
Sérapis debout, 11-20
  à Alexandrie, 16 n. 4
  à Carthage, 16 n. 4
  à Chirigan, 13-14
  à Délos, 14-15
  à Galjub, 15 n. 6
  à Gortyne, 16 n. 4
  à Paramythia, 15 n. 4
  à Pompéi, 12 n. 2h; 16 n. 3
  à Pouzzoles, 11 sq.; 52-53, Cat. IS. 4, fig. 31
  à Xanthos, 14 n. 2
  Voir aussi Musées d'Alexandrie, de Berlin, du Caire, de Dresde, de Florence, de Genève, de Londres, de Paris, et Collections Borelli, Cook, Dattari, d'Orleans, Fouquet, von Bissing, von Sieglin
Sérapis sur navire, 21-22
Sérapis trônant, 49-52, Cat. IS. 1, fig. 20
Sérapis et Isis, 14-15; 21-22; 52-54
Sérapis et Isis, Dioscures, 22-23; 52-54
Sérapis-Hélios, 17-19

Sessa Aurunca, 80
Sicile: scarabées, 2 n. 3b
Sirius, voir Sothis
SORRENTE: Mater deum, 93; 122-124, Cat. C. 29, fig. 58-61; C. 30
Sothis, 231 n. 23; voir aussi Isis-Sothis
Sparte: scarabées, 3 n. 1
stola isiaca, 82 n. 1
SUESSULA: Mater deum, 93; 121-122, Cat. C. 28
symboles métroaques, 114, Cat. C. 30
Syrie: scarabées, 2 n. 3b

Tanit, voir Caelestis
taurobole, 88; 119, Cat. C. 25; 120, Cat. C. 27; 158, Cat. S. 20; 139
télété, 170
Tellus Mater, 187
temple de Baal de Tyr à Pouzzoles:, 136-137; 146-147
temple de Caelestis:
  à Baies, 140; 163-164, Cat. S. 24
  à Pouzzoles, 140; 161-163, Cat. S. 22, 23
temple de Dusarès: à Pouzzoles, 130-131; 141-142, Cat. S. 1
temple d'Isis:
  à Alexandrie, 24 n. 1
  à Bénévent, 42 n. 2; 48; 68 n. 2
  à Capoue (?), 40-41
  à Carinola, 42; 81, Cat. IS. 33
  à Délos, 24
  à Erétrie, 45
  à Gortyne, 12 n. 2a
  à Naples, 29; 35-36
  à Pompéi, 23; 29
  à Pouzzoles, 8; 23-24
  à Rome, 24 n. 2; 46; 50 n. 1b
temple:
  d'Isis et Sérapis à Carinola, 42; 80, Cat. IS. 32
  de Iupiter Damascenus, 135
  de Iupiter Dolichenus, 134
  de Iupiter Heliopolitanus, 131-133; 146, Cat. S. 9
  de Mater deum:
    à Baies et Cumes, 89; 109, Cat. C. 12
    à Cales, 93; 118, Cat. C. 24
    à Capoue, 91
    à Forum Populli, 93
    à Hamae, 93
    à Pouzzoles, 86
    à Rome, 85
    à Suessula, 93; 121, Cat. C. 28
  de Mithra:
    à Capoue, 169 sq.; 184-193, Cat. M. 8, fig. 84
    à Rome, 176
  de Sérapis:
    à Délos, 4 n. 3; 40; 45; 50-51 n. 1
    à Naples, 36
    à Pouzzoles, 5-11; 29
thalamé, 139; 160, Cat. S. 21
théophores (noms), 240
Thermouthis, 79 n. 4; 80 n. 1; voir aussi Isis-Ermouthis
Thrace: monnaies, 12 n. 2j; 13 n. 3e
trône à dossier ajouré: 78-79
Tyr, 136; 152; 157
Tyriens:
  à Pouzzoles, 136; 153-156, Cat. S. 17
  à Rome, 136; 155-156

ureus, 79

vase:
  d'Ampurias, 26 n. 5
  d'Odemeira, 5-8; 26, fig. 32, 33
  de Piombino, 26 n. 5
  de Populonia, 26 n. 5
  de Prague, 8-10; 26, fig. 34
  du Musée Borgiano, 26 n. 5
Veies: scarabées, 3 n. 1
VENAFRUM:
  Caelestis, 166, Cat. S. 28
  Mater deum, 93; 120, Cat. C. 26
Vénétie: Isis-Fortuna, 232 n. 24
Vénus Caelestis, voir Caelestis
Vésuve, 34

Xanthos: Sérapis et Isis, 14

Yougoslavie: Isis-Fortuna, 232 n. 24

Zeus-Ammon, voir Ammon

INDEX DES MUSÉES ET DES COLLECTIONS

I. MUSÉES

- Alexandrie, Musée gréco-romain:
  - No d'inv. 3916, Sérapis trônant, 50 n. 1
    - 4870, Isis, 33 n. 2j
    - 9668, Sérapis-Hélios, 19 n. 1
    - 11.311, Isis, 32 n. 3b
    - 22.404, femme isiaque, 82 n. 1
    - 23.840, Isis, 32 n. 3a
    - 23.841, Isis, 33 n. 2i
    - 24.061, Sérapis debout, 12 n. 3
    - 25.183, Isis, 32 n. 3e
    - Isis-Aphordite, 229 n. 8
    - Isis-Déméter, 230 n. 10
    - Isis-Io, 230 n. 16
- Alger: Lampe-navire, 20 n. 4
  - Sérapis debout sur navire, 21 n. 6
- Amsterdam, Musée Allard Pierson:
  - No d'inv. 7221, Isis-Ermouthis, 230 n. 12
    - 7226, Isis-Déméter, 230 n. 10
- Ancône, Musée national:
  - Sérapis debout, 16 n. 4
- Antakya, Sérapis trônant de Séleucie, 50-51 n. 1n
- Antalya, Sérapis trônant de Pergé, 50-51 n. 1m
- Athènes, Musée du Céramique: Lampe-navire, 20 n. 2
  - Musée national:
  - No d'inv. 767, Isis kourotrophe, 78 n. 1
    - 1193, Isiaque, 30-31 n. 3
    - 1214, Isiaque, 30-31 n. 3
    - 1223, Isiaque, 30-31 n. 3
    - 1233, Isiaque, 30-31, n. 3
    - 1249, Isiaque, 30-31 n. 3
    - 1617, Isis debout, 64-65 n. 2f
    - 5256, Isiaque, 30-31 n. 3
    - μπ 1134, Lampe-navire, 20 n. 1
    - μπ 1136, Lampe-navire, 20 n. 1
    - μπ 1137, Lampe-navire avec Sérapis et Dioscures, 20 n. 1; 22 n. 7
    - μπ 1138, Lampe-navire, 20 n. 1

- Baltimore, Walters Art Gallery: Isis-Fortuna, 232 n. 4
- Berlin, Antiquarium:
  - No d'inv. 3626, Isis panthée, 211 n. 1
    - 7332, Isis panthée, 211 n. 1

7862, Attis, 116, Cat. C. 20
8492, Mithra, 183, Cat. M. 7
Musée égyptien:
No d'inv. 1988, Isis panthée, 211 n. 4
19591, Lampe-navire, 20 n. 1
20004, Isis kourotrophe, 78-80, Cat. IS. 31, fig. 4, 5, 6, 7
TC 4841, Isis panthée, 211 n. 4, fig. 30 bis
Isis-Fortuna, 232 n. 24
Sérapis debout, 12 n. 2b
Boston, Musée des Beaux Arts: No d'inv. 58968, Isis-Fortuna, 232 n. 24
Brooklyn: Isis, 67 n. 1
Bruxelles, Musée du Cinquantenaire:
No d'inv. 88/A. 1940, Mithra, 181, Cat. M. 3, fig. 83
Budapest, Musée des Beaux Arts:
No d'inv. 3934, Isis Pelagia, 67-68, Cat. IS. 19, fig. 9-11

Caire (le), Musée égyptien:
No d'inv. 27436, Sérapis debout, 12 n. 1a
27473, Isis debout, 33 n. 2a
27632, Sérapis debout, 12 n. 2c; 13 n. 1b
27635, Sérapis trônant, 78 n. 1
27669, 27670, 27671, 27672, 27673, Isis, 67 n. 1
38068, 38069, Ptah-Tanen, 57 n. 1
Cambridge: No d'inv. GR 1.1891, Sérapis trônant, 50-51 n. 1k
Capoue, Antiquarium de S. Maria di Capua Vetere:
s.n. Attis, 114, Cat. C. 16, fig. 45
s.n. Attis, 91; 114-115, Cat. C. 17, fig. 46, 47
Museo campano: No d'inv. 7314, Isis et Anubis, 55-56, Cat. IS. 7, fig. 29
Copenhague, Glyptothèque Ny Carlsberg:
Serapis-Helios, 18 n. 8
Cyrène: No d'inv. 14270, Isis, 33 n. 2l
17027, Isiaque, 30-31 n. 3
17053, Isiaque, 30-31 n. 3

Damas, Musée archéologique:
No d'inv. 5066, Sérapis trônant, 50-51 n. 1 o
Délos: No d'inv. A. 1990 + A. 2003, Sérapis, 51 n. 1
2572, Isis-Fortuna, 232 n. 24
Isiaque, 30-31 n. 3
Dresde, Albertinum: Sérapis debout, 12 n. 2b

Florence, Musée archéologique: Sérapis debout, 12-13 n. 3a

Genève, Musée d'Art et d'Histoire:
No d'inv. 8945, Sérapis debout, 13 n. 2
Isis-Io, 230 n. 16

Hambourg, Musée des Arts et des Métiers:
    Isis, 32-33 n. 3f
Hannover, Musée Kestner:
    No d'inv. 3160, Isis panthée, 210 n. 4

Istanboul, Musée archéologique:
    No d'inv. 3545, Isiaque, 30-31 n. 3

Léningrad, Musée de l'Ermitage:
    No d'inv. A. 120-K. 302, Isis, 64-65 n. 2e
    Sérapis debout, 15 n. 8
Leptis Magna, Antiquarium:
    s.n. Sérapis trônant, 50-51 n. 1p
Lisbonne: Vase d'Odemeira, 6-8, fig. 32, 33
Londres, British Museum:
    No d'inv. 100, Isis et Sérapis, 20; 52-54, Cat. IS. 4, fig. 31
        279, Isis, Harpocarte et Anubis, 24; 54, Cat. IS. 5, fig. 27
        391, Sérapis et Dioscures sur lampe, 20 n. 1; 22 n. 7
        392, Lampe-navire, 20 n. 1
        395, Lampe-navire, 53 n. 1
        653, Isis, Harpocrate et Anubis, 24; 55, Cat. IS. 6, fig. 28
        1467, Isis, 67, Cat. IS. 18, fig. 15
        1468, figure féminine, 67 n. 2, fig. 16
        1754, Isis panthée, 211 n. 1
        2163, Sérapis debout, 14 n. 3
        2207, Isis-Fortuna, 232 n. 24
        Isis-Fortuna, 232 n. 24
        Sérapis assis sur trône orné de griffons, 79 n. 1
        Sérapis debout de Paramythia, 15 n. 4
        Sérapis debout de Xanthos, 14 n. 2

Madrid, Musée du Prado:
    No d'inv. 36, Isis, 33 n. 2m
Mantoue, Palais ducal: Isiaque, 30-31 n. 3
Mariemont: Isis Pelagia, 68 n. 2
Michigan: Dieu de Sarepta, 137; 156, Cat. S. 18, fig. 77

Naples, Musée national:
    No d'inv. 975, Sérapis trônant, 23; 49, Cat. IS. 1, fig. 20
        981, Anubis, 74, Cat. IS. 26, fig. 21
        1742, Dédicace à Isis, 29-30; 72, Cat. IS. 23, fig. 43
        2425, Dédicace à Baal-Melquart, 136; 152, Cat. S. 16, fig. 76
        2458, Lex parieti, 3 sq.; 58, Cat. IS. 12, fig. 37, 38
        2963, Isis panthée, 212, fig. 19A
        3016, Création d'un prêtre métroaque, 89; 110-111, Cat. C. 13, fig. 52
        3212. Temple d'Isis augusta, 42; 81, Cat. IS. 33, fig. 42
        3221, Dédicace à Dea Syria, 139; 158, Cat. S. 19
        3236, Prêtre de I.O.M. Heliopolitanus, 133; 147, Cat. S. 11

3237, Prêtre de I.O.M. Damascenus, 135; 151, Cat. S. 15, fig. 74, 75
3245, Fidèles de Iupiter Heliopolitanus, 133; 149, Cat. S. 22, fig. 73
3247, Dédicace à Sérapis, 62, Cat. IS. 14, fig. 41
3248, Autel à Dusarès, 128; 146, Cat. S. 6, fig. 64
3249, Base à Dusarès, 128; 145, Cat. S. 4, fig. 67
3250, Base à Dusarès, 128; 145-146, Cat. S. 5, fig. 66
3549, Prêtre d'Isis, 45-47; 82-84, Cat. IS. 35, fig. 44
3622, Prêtre de Cybèle, 121, Cat. C. 28
3626, Taurobole, 119, Cat. C. 25
3627, Thalamé, 139; 160, Cat. S. 21, fig. 79
3953, Isis «une et Tout», 77, Cat. IS. 30, fig. 39; 199 sq.
5326, Isis panthée, 70 n. 1; 209, fig. 17
5348, Isis-Fortuna, 69, Cat. IS. 20
5350, Isis panthée, 212, fig. 18
6372, Isis, 63-65, Cat. IS. 16, fig. 1, 2
6723, Mithra, 167-168; 177, Cat. M. 1, fig. 83 bis
6748, Balustrade del'amphithéâtre de Capoue, 239
6764, Mithra, 167; 178, Cat. M. 2, fig. 82
6780, Balustrade de l'amphithéâtre de Capoue, 239
6854, Mithra, 183, Cat. M. 6
21144 1 et b, Attis, 116, Cat. C. 19, fig. 51
21145, Attis, 115, Cat. C. 18, fig. 50
125356, Reconstruction du temple de I.O.M. Heliopolitanus, 146, Cat. S. 9, fig. 71
138800, Isis Barberini, 82 n. 1
140138, Attis, 108, Cat. C. 11, fig. 49
140513, Putéale avec décors égyptisants, 26 n. 3
146342, Temple de Vénus Caelestis, 161-163, Cat. S. 24, fig. 81
s.n., Artémis ephesiana, 112, Cat. C. 15b
s.n., Attis, 107, Cat. C. 10, fig. 48
s.n., Cybèle, 100, Cat. C. 1, fig. 44
s.n., Isis de Pompéi, 33 n. 2f
s.n., «Mater Deum et Attis», 239
s.n., temple de Cybèle à Cales, 118, Cat. C. 24
Collection privée de la via Minutoli:
Isis, 75, Cat. IS. 27, fig. 12, 13
New York, Corning Museum of Glass:
Vase de Populonia, 26 n. 5
Nicosie, Musée national de Chypre:
s.n., Isis de Salamine, 66 n. 1a

Odessa: Relief de Mithra, 184, n. 1
Ostie: No d'inv. 154, Isis debout, 33 n. 2c
1210, Sérapis trônant, 50 n. 1f
2146, 2415, 5304, Sérapis-Hélios, 17 n. 5
5535, Isis, Harpocrate et Anubis, 54-55 n. 3

        s.n., femme courant, 68 n. 2
        Lampe-navire, 20 n. 3
Oxford, Ashmolean Museum:
    No d'inv. 1938.829, Isis-Fortuna, 232 n. 24

Palerme, Musée national:
    Isiaque de Tauromenium, 30-31 n. 3
Paris, Bibliothèque Nationale (Cabinet des Médailles):
    No d'inv. 642, Isis panthée, 210 n. 6
        643, Isis panthée, 210 n. 1
        1064, Main panthée, 126, Cat. C. 31, fig. 62, 63
        Isis-Fortuna, 232 n. 24
        Sérapis, 52 n. 1
    Musée du Louvre: Br. 512, Sérapis-Hélios, 18 n. 8
    No d'inv. Br. 551, Sérapis debout, 12-13 n. 3b
        Br. 4283, Sérapis debout, 12-13 n. 3c
        Br. 4409, Isis, 67 n. 1
        Br. 4425, Isis panthée, 212 n. 3
        Ma. 223, Isis-Io, 230 n. 16
        Isis-Fortuna, 232 n. 24
    Musée Rodin: Isis-Fortuna, 232 n. 24
Parme, Musée national: Isis panthée, 210 n. 2, fig. 19D
Postdam: Anubis, 54 n. 2
Pouzzoles, Antiquarium:
    No d'inv. 56, Ptah-Tanen, 56, Cat. IS. 9, fig. 24, 25
        78, Temple de Vénus Caelestis à Pouzzoles, 140; 161, Cat. S. 23, fig. 80
        246, Dédicace à Mater Deum, 109, Cat. C. 12, fig. 52
        s.n. Base à Dusarès, 128-129; 144, Cat. S. 3, fig. 65
Prague: Vase de Pouzzoles, 8-10, fig. 34
Pirée (le): Isiaque, 30-31 n. 3

Rimini: Musée civique:
    No d'inv. 182 S.A.E., Anubis, 54 n. 2
Rome, Galeria Borghese:
    No d'inv. CCXXXIII, Sérapis trônant, 50 n. 1e
    Musée Borgiano: Vase de Pouzzoles, 26 n. 5
    Musée du Capitole:
    No d'inv. 217, Sérapis trônant, 50 n. 1d
        219, Sérapis trônant, 50 n. 1b
        744, «Isis du Capitole», 64-65 n. 2
        1288, Sérapis trônant, 50 n. 1c
        Isis et Sérapis avec les Dioscures, 22-23 n. 1
        Tyriens à Pouzzoles, 153-156, Cat. S. 17
    Palais des Conservateurs:
        Isis, 64 n. 2a
        Isis-Aphrodite, 229 n. 8
    Musée Torlonia:
    No d'inv. 342061, Isis debout, 64 n. 2b

        Isis, 64-65 n. 2c
    Musée des Thermes:
    No d'inv. 10460 + 10467, Isis, Harpocrate et Anubis, 54-55 n. 2, fig. 30
        66145, 66146, Isis-Fortuna, 232 n. 24
        125412, Isis, 33 n. 2b
        s.n., Isis-Sothis, 231 n. 23
        Isiaque (relief), 54 n. 1
    Musée du Vatican:
        Anubis, 74-75 n. 2
        Isis, 33 n. 2h
        Isis-Fortuna, 232 n. 24
        Sérapis-Hélios, 18 n. 8
    Ex-musée Kircher: Isis panthée, 211 n. 4

Salamine (Chypre) Palestre: s.n., Isis, 32-33 n. 3e
Sarsina, Musée national:
    Anubis, 74-75 n. 2
    Isis debout, 33-34 n. 20
    Sérapis trônant, 50-51 n. 1g
Sorrente, Museo correale:
    No d'inv. 76, Base de Sorrente, 122-124, Cat. C. 29, fig. 58-61
        s.n., Urne métroaque, 124, Cat. C. 30

Toronto, Royal Ontarian Museum:
    No d'inv. 1418, Isis, 33 n. 2k
Toulouse: Sérapis debout, 14 n. 1
Trieste, Musée civique: Isiaque, 30-31 n. 3
Tripoli, Musée archéologique:
    No d'inv. 21, Isis debout, 33 n. 2d
Tunis, Musée du Bardo:
    No d'inv. 1280, 1281, Lampe-navire, 20 n. 4
        Sérapis debout, 16 n. 4
Turin, Musée national:
    Isis, 33 n. 3g

Valladolid: No d'inv. 6475, Isis, 64-65 n. 2g
Verone: Isiaque, 30-31 n. 3
Vienne, Musée d'Histoire de l'art:
    No d'inv. I-158, Isis, 30; 65-66, Cat. IS. 17, fig. 3
        I-1171, Isis, 64-65 n. 2d
        V-2193, Isis panthée, 211 n. 4
        «Isis de Catajo», 33 n. 2e

II. COLLECTIONS

(En général, le lieu de conservation actuel des monuments appartenant jadis aux Collections mentionnées ci-dessous est inconnu).

Barone: Isis panthée, 69, Cat. IS. 21, fig. 40
Blundell: Isis, 32-34 n. 2n
Borelli-Bey: Sérapis debout, 12 n. 2g
Charvet: Isis panthée, 210 n. 5
Cook: Sérapis debout, 13 n. 1c
Dattari: Isis, 32-33 n. 3d
  Sérapis debout, 12 n. 2d
de Clercq: Isis-Cybèle, 230 n. 19
d'Orléans: Sérapis debout, 15 n. 7
Fouquet: Isis-Aphrodite, 229 n. 8
  Isis-Déméter, 230 n. 10
  Isis-Fortuna, 232 n. 24
  Sérapis debout, 12 n. 2d
Lord Elgin: Isiaque, 30-31 n. 3
Obizzi: Isis panthée, 211 n. 4. Voir Musée de Vienne, inv. V-2193.
Raoul Warocque: Isis pelagia, 68 n. 2 (actuellement au Musée de Mariemont).
Southesk: Sérapis debout sur navire, 21 n. 6
von Bissing: Sérapis debout, 15 n. 5
von Sieglin: Isis-Aphrodite, 229 n. 8
  Sérapis debout, 12 n. 2e
Wollmann: Isis panthée, 211 n. 4
Ascona, collection privée: Mithra, 180-181, fig. 83 ter
Athènes, maison privée: Isiaque, 30-31 n. 3

TABLE DES PLANCHES

Fig. 1, 2 IS. 16 *Isis* M.N., inv. 6372.
Cf. p. 30-35, 63.
Fig. 3 IS. 17 *Isis* Musée de Vienne, inv. 1-158.
Cf. p. 30-35, 65.
Fig. 4, 5, 6, 7 IS. 31 *Isis Kourotrophe*. Berlin. Musée égyptien, inv. 20004.
Cf. p. 43, 78.
Fig. 8 *Ureus et agathodaimon*. Musée égyptien de Turin.
Cf. p. 80.
Fig. 9, 10, 11 IS. 19 *Isis pelagia*. Budapest. Musée des Beaux-Arts, inv. 3934.
Cf. p. 67.
Fig. 12, 13 IS. 27 *Buste d'Isis*. Naples. Maison privée.
Cf. p. 40, 75.
Fig. 14a et b IS. 28 *Zeus-Ammon*. Capoue. Hôtel de ville.
Cf. p. 40, 76.
Fig. 15 IS. 18 *Isis*. British Museum, inv. 1467.
Cf. p. 34, 67.
Fig. 16 *Figure féminine*. British Museum, inv. 1468.
Cf. p. 67.
Fig. 17 *Isis panthée*. M.N., inv. 5326.
Cf. p. 209.
Fig. 18 *Isis-Aphrodite panthée*. M.N., inv. 5350.
Cf. p. 212.
Fig. 19A *Isis-Aphrodite panthée*. M.N., inv. 2963.
Cf. p. 212.
Fig. 19B, C *Isis-Aphrodite panthée*. Musée du Louvre, inv. Br. 4425.
Cf. p. 212.
Fig. 19D *Isis panthée*. Musée de Parme, inv. B. 360.
Cf. p. 210.
Fig. 20 IS. 1 *Sérapis*. M.N., inv. 975.
Cf. p. 23, 49.
Fig. 21 IS. 26 *Anubis*. M.N., inv. 981.
Cf. p. 37, 74.
Fig. 22, 23 IS. 22 *Le Nil*. Naples. Piazzetta del Nilo.
Cf. p. 27, 70.

Fig. 24, 25	IS. 9	*Ptah-Tanen*. Antiquarium de Pouzzoles, inv. 56. *Cf*. p. 24, 56.
Fig. 26	IS. 34	*Isis, Harpocrate, Anubis*. British Museum, inv. D. 285. *Cf*. p. 43, 81.
Fig. 27	IS. 5	*Isis, Harpocrate, Annbis*. British Museum, inv. 279. *Cf*. p. 24, 54.
Fig. 28	IS. 6	*Isis, Harpocrate, Anubis*. British Museum, inv. 653. *Cf*. p. 24, 55.
Fig. 29	IS. 7	*Isis et Anubis*. Jadis au Museo Campano di Capoue, inv. 7314. *Cf*. p. 24, 55.
Fig. 30		*Isis, Harpocrate, Anubis*. Musée National des Thermes, inv. 10460 + 10467. *Cf*. p. 55.
Fig. 31	IS. 4	*Isis et Sérapis*. British Museum, inv. 100. *Cf*. p. 17-20, 52.
Fig. 32, 33		*Vase d'Odemeira*. Jadis au Musée de Lisbonne. *Cf*. p. 6.
Fig. 34		*Vase de Prague*. Musée de Prague. *Cf*. p. 8.
Fig. 35		*Vue de Pouzzoles*. Peinture antique. *Cf*. p. 9 n. 5, 131.
Fig. 36		*Peinture de Gragnano* (Stabies). M.N., inv. 9514. *Cf*. p. 131.
Fig. 37, 38	IS. 12	*Lex parieti*. M.N., inv. 2458. *Cf*. p. 3-6, 58.
Fig. 39	IS. 30	*Isis «une et tout»*. M.N., inv. 3953. *Cf*. p. 41, 77, 199-234.
Fig. 40	IS. 21	*Isis panthée*. *Cf*. p. 69.
Fig. 40 bis		*Isis panthée*. Musée de Berlin, inv. TC. 4841. *Cf*. p. 212 n. 4.
Fig. 41	IS. 14	*Dédicace au Seigneur Sérapis*. M.N., inv. 3247. *Cf*. p. 26, 62.
Fig. 42	IS. 33	*Dédicace à Isis Augusta*. M.N., inv. 3212. *Cf*. p. 42, 81.

Fig. 43	IS. 23	*Dédicace à Isis.* M.N., inv. 1742. *Cf.* p. 29, 72.
Fig. 44	IS. 35	*Dédicace à un prêtre d'Isis.* M.N., inv. 3549. *Cf.* p. 44, 82.
Fig. 45	C. 16	*Attis.* Antiquarium de S. Maria di Capua Vetere, s.n. *Cf.* p. 91, 114.
Fig. 46, 47	C. 17	*Attis.* Antiquarium de S. Maria di Capua Vetere, s.n. *Cf.* p. 91, 114.
Fig. 48	C. 10	*Attis* (?). M.N., s.n. *Cf.* p. 90, 107.
Fig. 49	C. 11	*Attis.* M.N., inv. 140380. *Cf.* p. 90, 108.
Fig. 50	C. 18	*Attis.* M.N., inv. 21145. *Cf.* p. 91, 115.
Fig. 51	C. 19	*Attis.* M.N., inv. 21144. *Cf.* p. 91, 116.
Fig. 52	C. 13	*Création d'un prêtre métroaque à Cumes.* M.N., inv. 3016. *Cf.* p. 89, 109.
Fig. 53	C. 12	*Dédicace à la Mère des dieux.* Antiquarium de Pouzzoles, inv. 246. *Cf.* p. 89, 109.
Fig. 54, 55		*Matromania.* Capri. *Cf.* p. 94-95.
Fig. 56, 57		*Plan de la Matromania.* Capri. *Cf.* p. 94.
Fig. 57, 59, 60, 61	C. 29	*Base de Sorrente.* Museo Correale di Sorrento, no. 76. *Cf.* p. 93-94, 122.
Fig. 62, 63	C. 31	*Main panthée.* Paris. Cabinet des Médailles, inv. 1064. *Cf.* p. 98, 125.
Fig. 64	S. 6	*Autel de Dusarès.* M.N., inv. 3248. *Cf.* p. 128, 146.
Fig. 65a, b	S. 3	*Base consacrée à Dusarès.* Antiquarium de Pouzzoles, s.n. (conservée dans l'Amphithéâtre). *Cf.* p. 128, 144.

Fig. 66	S. 5	*Base consacrée à Dusarès.* M.N., inv. 3250. *Cf.* p. 128, 145.
Fig. 67	S. 4	*Base consacrée à Dusarès.* M.N., inv. 3249. *Cf.* p. 128, 145.
Fig. 68, 69		*Hadad de Pouzzoles* (?). Musée du Vatican, inv. 248. *Cf.* p. 130.
Fig. 70	C. 33	*Artemis ephesiana.* Antiquarium de S. Maria di Capua Vetere, s.n. *Cf.* p. 126.
Fig. 71	S. 9	*Reconstruction du temple de I.O.M. Heliopolitanus.* M.N., inv. 125356. *Cf.* p. 131, 147.
Fig. 72	S. 11	*Prêtre de I.O.M. Heliopolitanus.* M.N., inv. 3236. *Cf.* p. 131-132, 148.
Fig. 73	S. 12	*Corporation des fidèles de Iupiter Heliopolitanus.* M.N., inv. 3245. *Cf.* p. 133, 149.
Fig. 74, 75	S. 15	*Prêtre de Iupiter Damascenus.* M.N., inv. 3237. *Cf.* p. 135, 151.
Fig. 76	S. 16	*Dédicace à Baal-Melquart.* M.N., inv. 2425. *Cf.* p. 136, 152.
Fig. 77	S. 18	*Dieu de Sarepta.* Université de Michigan, USA. *Cf.* p. 137, 156.
Fig. 78	S. 20	*Taurobole en l'honneur de Venus Caelestis.* M.N., inv. 3626. *Cf.* p. 138, 159.
Fig. 79	S. 21	*Thalamé.* M.N., inv. 3627. *Cf.* p. 139, 160.
Fig. 80	S. 23	*Temple de Venus Caelestis à Pouzzoles.* Antiquarium de Pouzzoles, inv. 78. *Cf.* p. 140, 161.
Fig. 81	S. 24	*Restauration du temple de Venus Caelestis à Baies.* M.N., inv. 146342. *Cf.* p. 140, 163.
Fig. 82	M. 2	*Mithra tauroctone.* M.N., inv. 6764. *Cf.* p. 167, 178.
Fig. 83	M. 3	*Mithra tauroctone.* Musée du Cinquantenaire de Bruxelles, inv. 58/A. 1940. *Cf.* 167, 181.

Fig. 83 bis	M. 1	*Mithra tauroctone.* M.N., inv. 6723. *Cf.* p. 168, 177.
Fig. 83 ter		*Mithra taurocone.* Collection privée, Ascona. *Cf.* p. 180.
Fig. 84	M. 8	*Mithreum de Capoue.* S. Maria di Capua Vetere. *Cf.* p. 169, 184.
Fig. 85	M. 8A	*Mithra tauroctone.* Ibid. *Cf.* p. 169, 185.
Fig. 86	M. 8B	*Luna conduisant son bige.* Ibid. *Cf.* p. 188.
Fig. 87	M. 8C	*Cautes.* Ibid. *Cf.* p. 188.
Fig. 88	M. 8F	*Cautopates.* Ibid. *Cf.* p. 189.
Fig. 89	M. 8G	*Introduction du myste.* Ibid. *Cf.* p. 170-172, 192.
Fig. 90	M. 8M	*Mors voluntaria.* Ibid. *Cf.* p. 170-173, 192.
Fig. 91	M. 8H	*Epreuve du feu.* Ibid. *Cf.* p. 170-173, 192.
Fig. 92	M. 8N	*Epreuve du feu.* Ibid. *Cf.* p. 170-173, 192.
Fig. 93	M. 8J	*Baiser de paix.* Ibid. *Cf.* p. 170-174, 191.
Fig. 94	M. 8o	*Coupe de communion.* Ibid. *Cf.* p. 170-174, 193.
Fig. 95, 96, 97, 98		*Peinture des thermes de Baies. In situ.* *Cf.* p. 236.
Fig. 99, 100, 101		*Fragments de fresque des thermes de Baies.* M.N. *Cf.* p. 239.

N.B. Les figures 1, 12, 13, 17, 18, 19A, 20, 21, 37, 38, 39, 48, 49, 50, 51, 52, 58, 59, 60, 61, 64, 82, 83 bis, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101 m'ont été généreusement fournies par la Soprintendenza alle Antichità delle provincie di Napoli e Caserta; les fig. 4, 5, 6, 7, par le Musée égyptien de Berlin; les fig. 15, 16, 26, 27, 28, 31, par le British Museum; les fig. 9, 10, 11, par le Musée des Beaux-Arts de Budapest; les fig. 62, 63, par la Bibliothèque nationale de Paris; les fig. 19B, 19C, par le Musée du Louvre;

les fig. 8, 19D, par l'Institut allemand de Rome; la fig. 3 par le Musée de Vienne; les fig. 83, 83 ter, par M. M. J. Vermaseren. Les fig. 56, 57 reproduisent les plans publiés par M. P. Mingazzini dans *Archeologia classica;* la fig. 40 bis, celle de Fr. Eichler dans *JOEA*. Les autres figures sont de l'auteur avec la permission spéciale de M. A. de Franciscis et de M. G. Carettoni (pour la fig. 30).

Que les Directeurs des Instituts mentionnés ci-dessus, qui ont bien voulu m'accorder l'autorisation de les reproduire, acceptent ici mes remerciements les plus sincères.

PLANCHES I - LXXIII

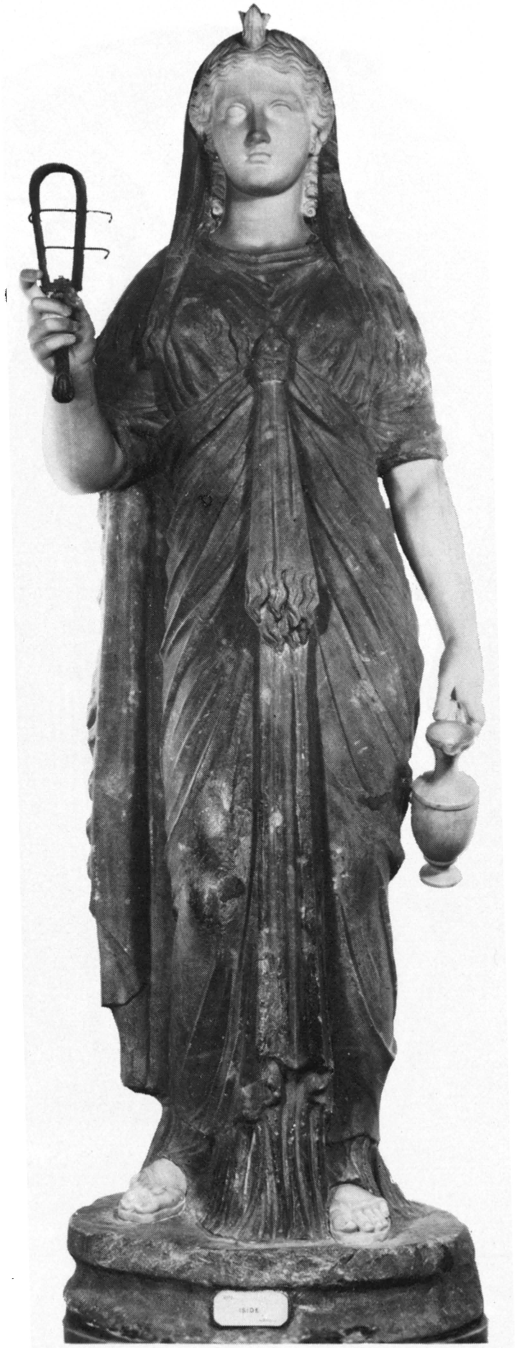


Fig. 1. IS. 16.

PLANCHE II

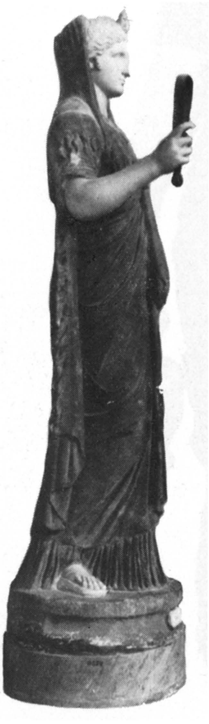


Fig. 2. IS. 16.

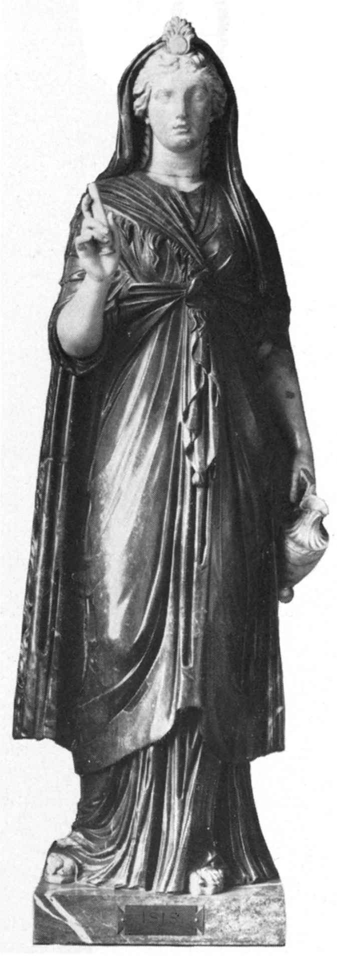


Fig. 3. IS. 17.

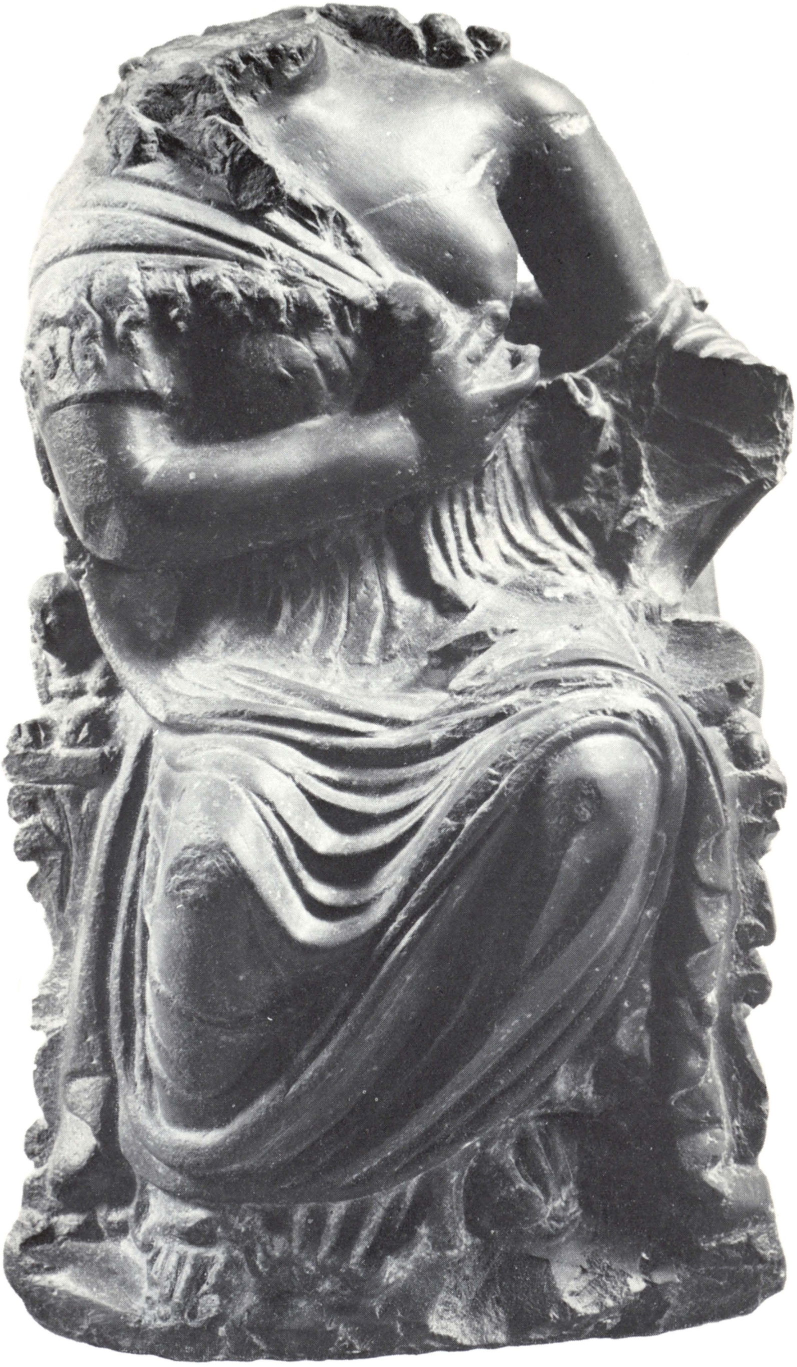


Fig. 4. IS. 31.

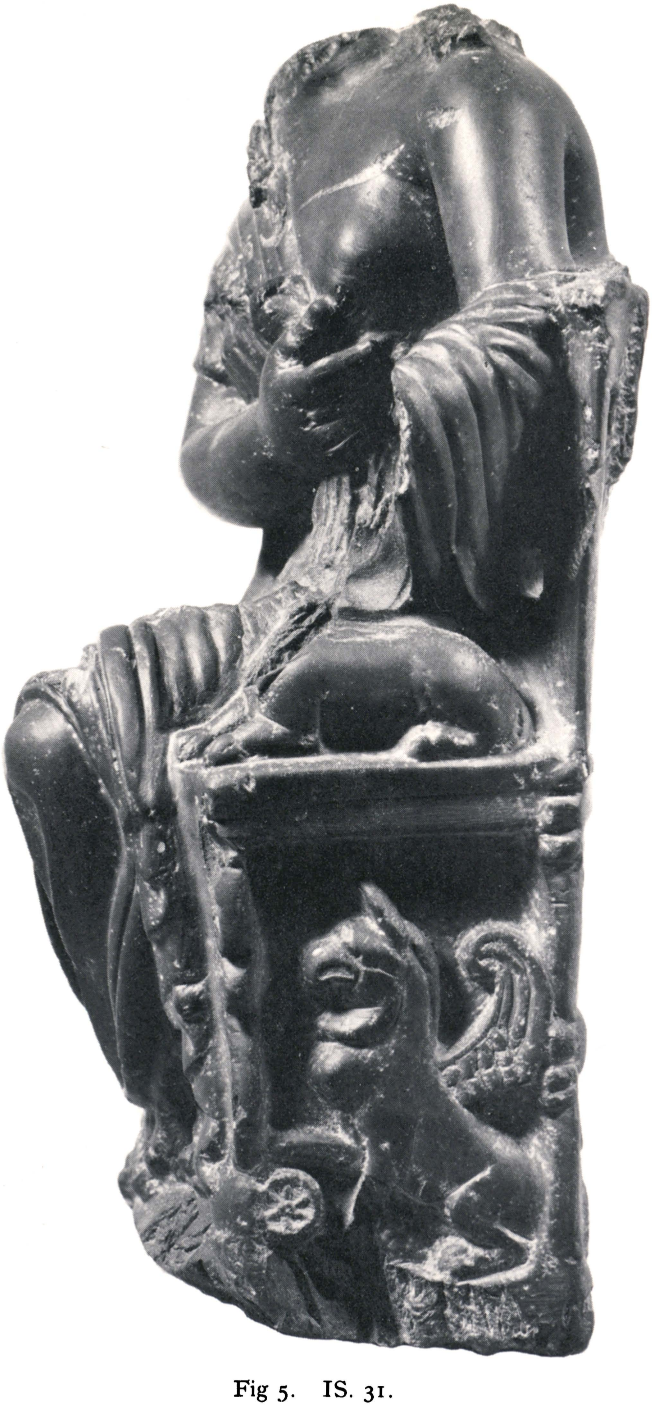


Fig 5. IS. 31.

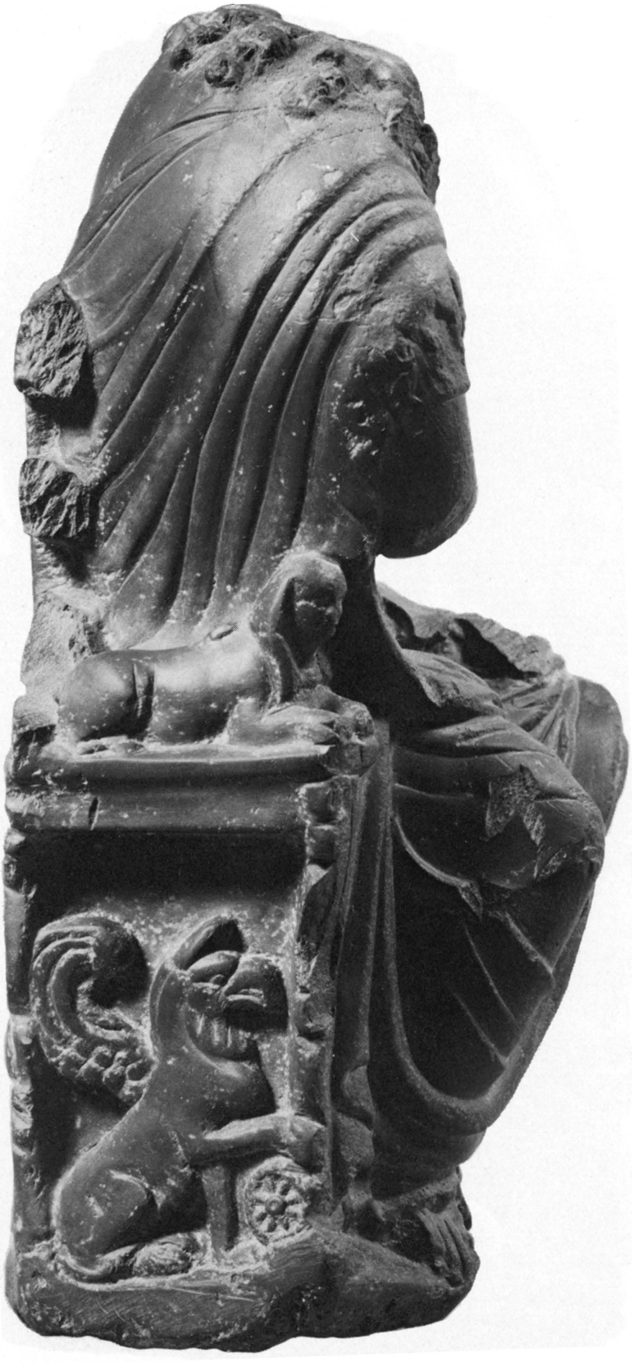


Fig. 6. IS. 31.

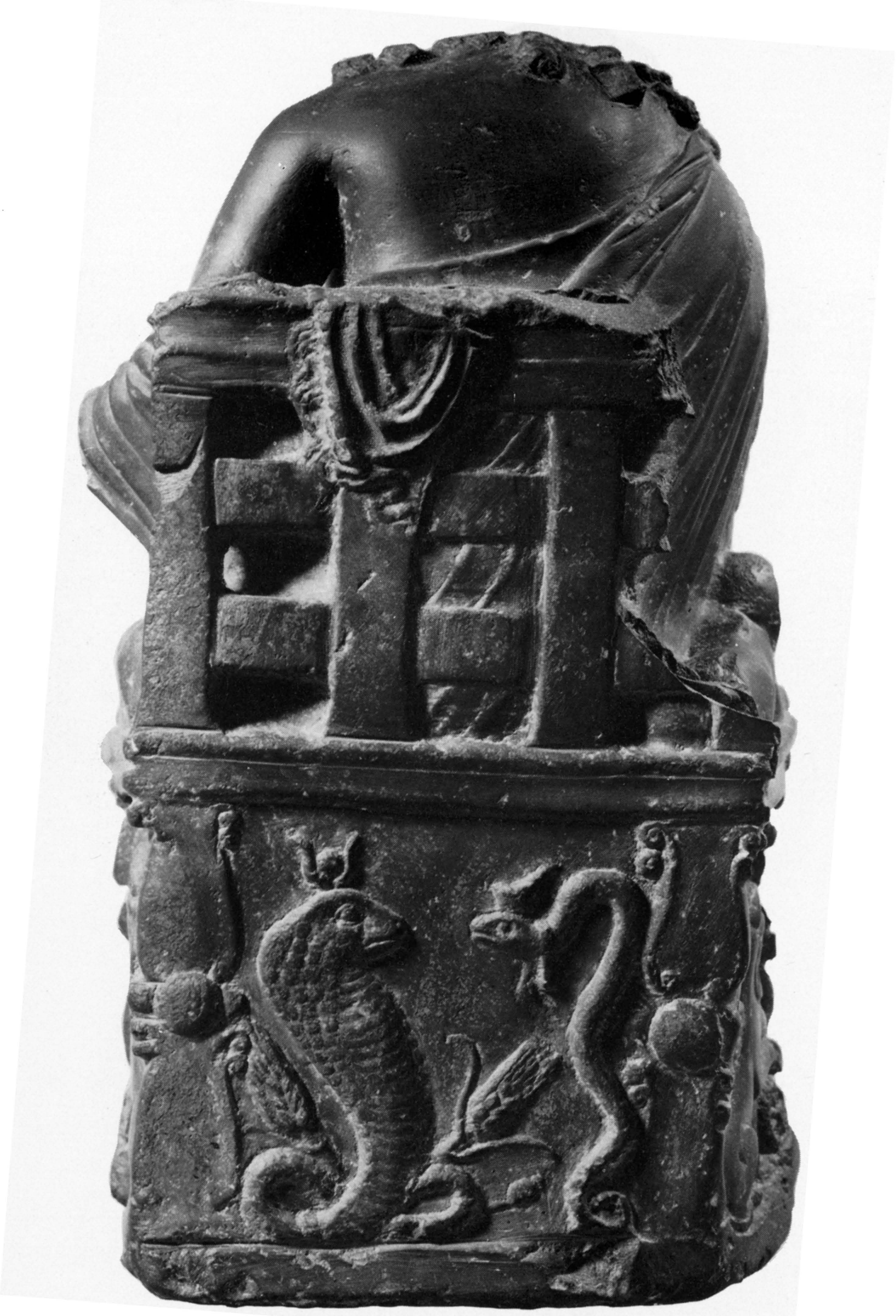


Fig. 7. IS. 31.

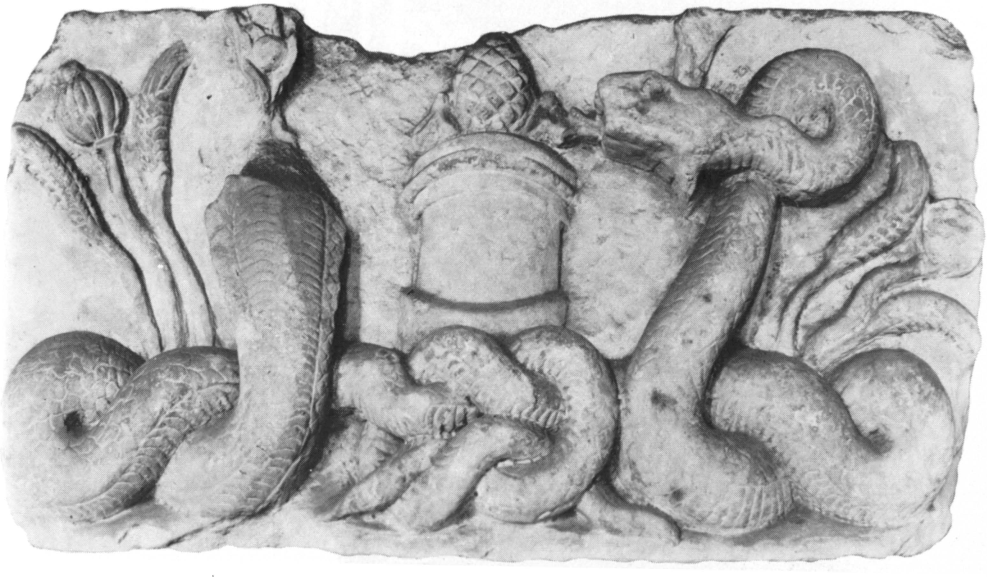


Fig. 8.

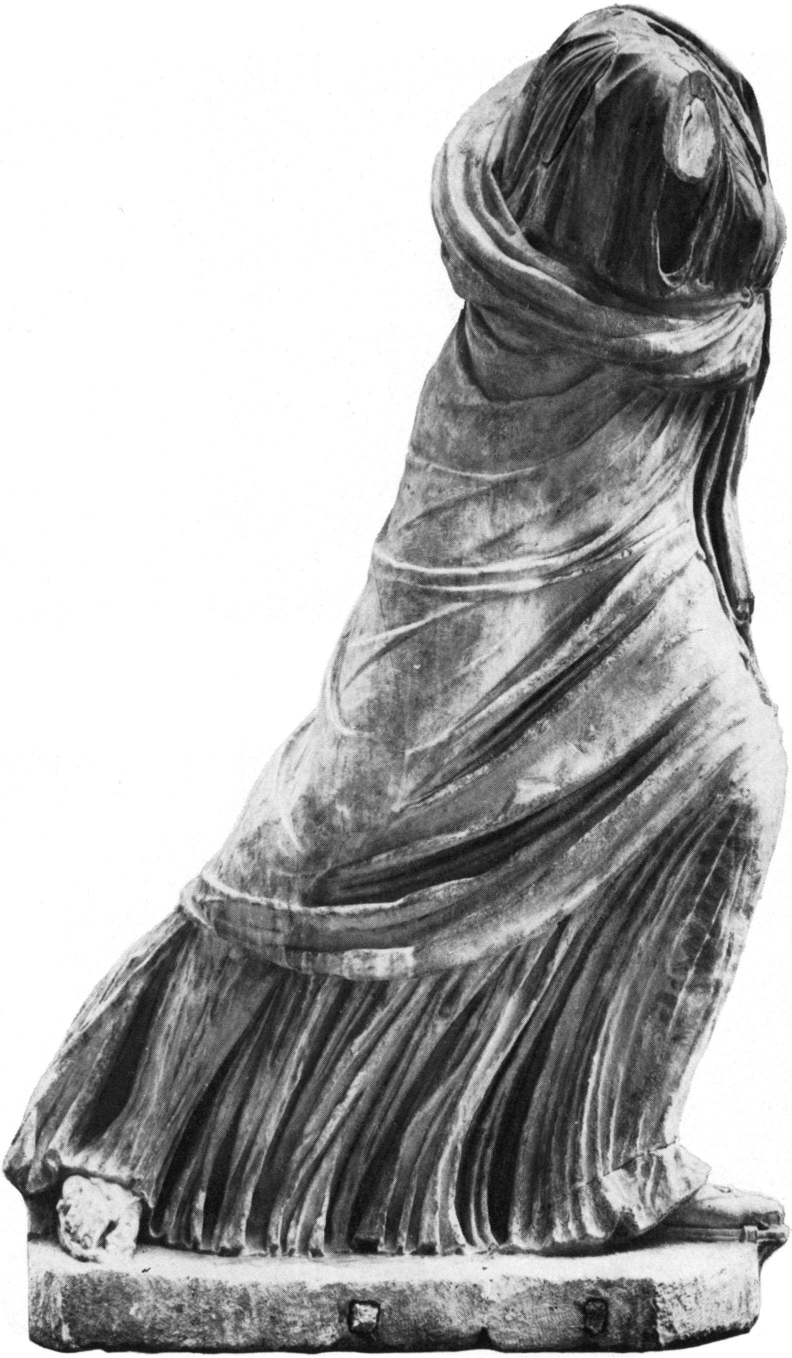


Fig. 10. IS. 19.

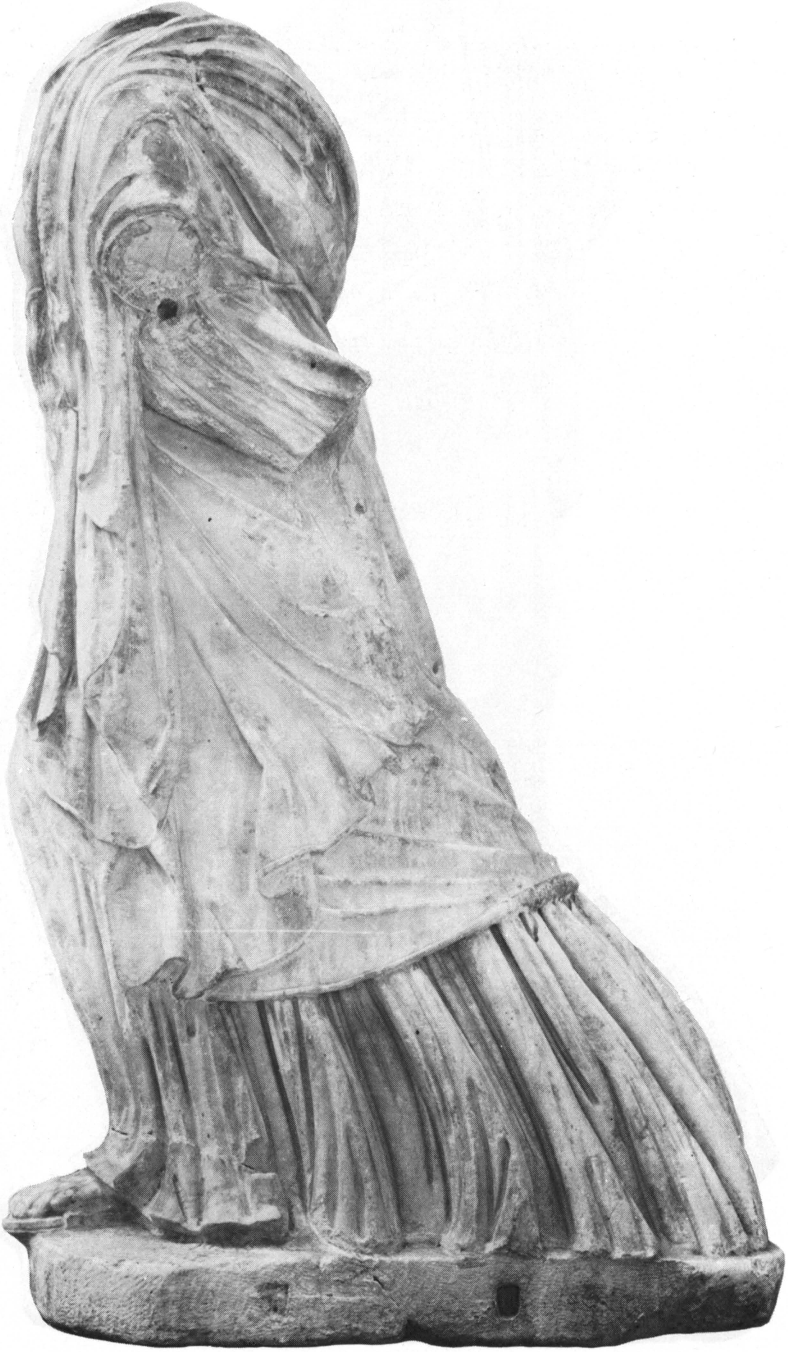


Fig. 11. IS. 19.

PLANCHE XI

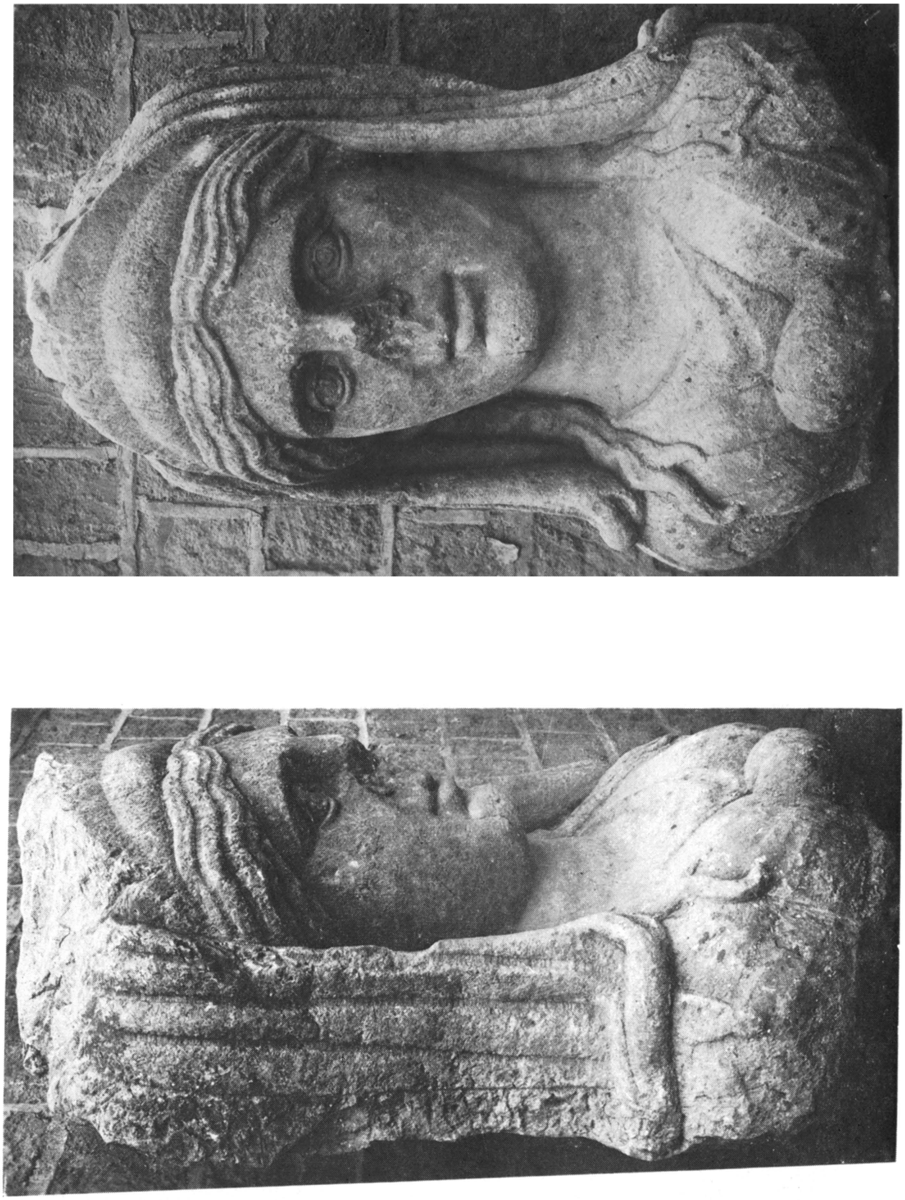


Fig. 12 et 13. IS. 27.

PLANCHE XII

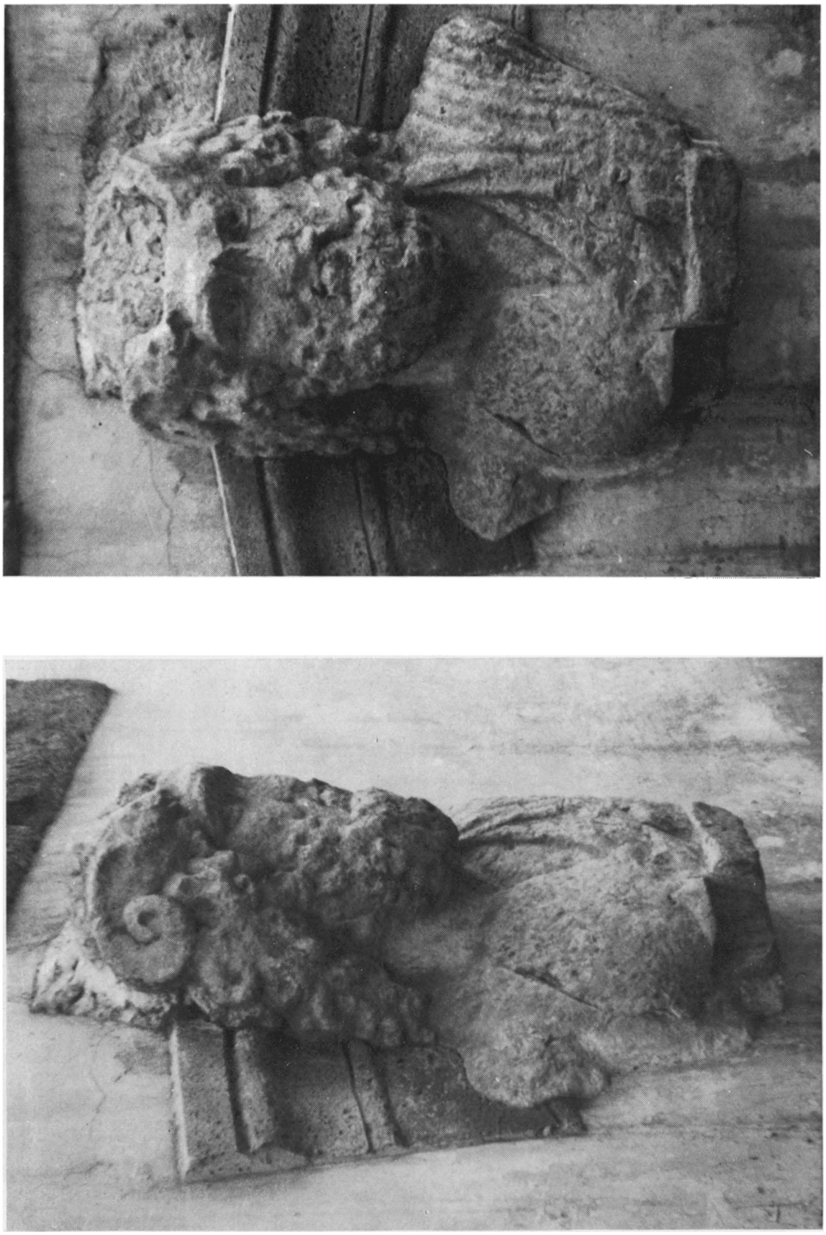


Fig. 14 a et b. IS. 28.

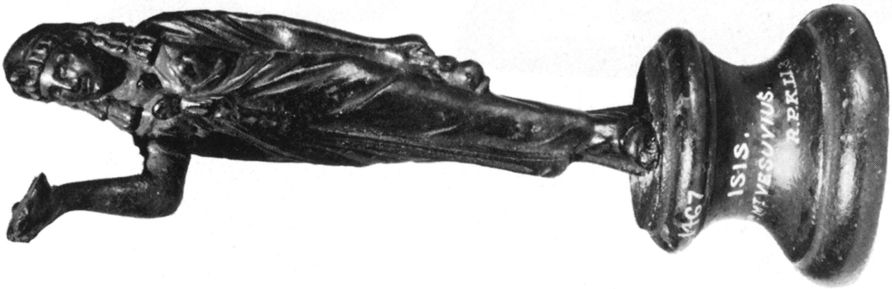

1467
ISIS.
MT VESUVIUS.
R.P.K.113

Fig. 15. IS. 18.

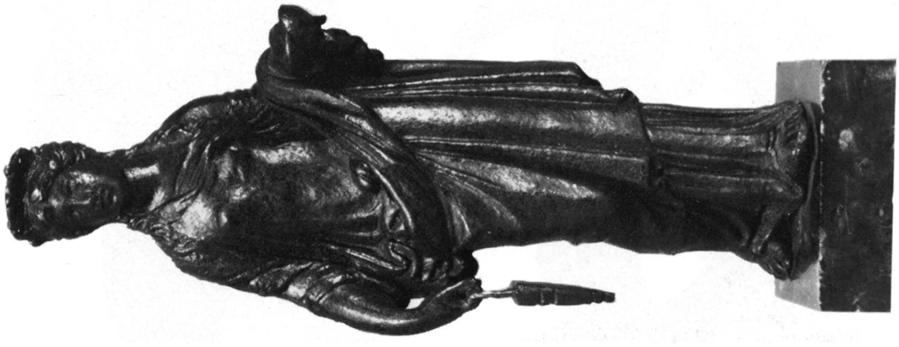


Fig. 16.

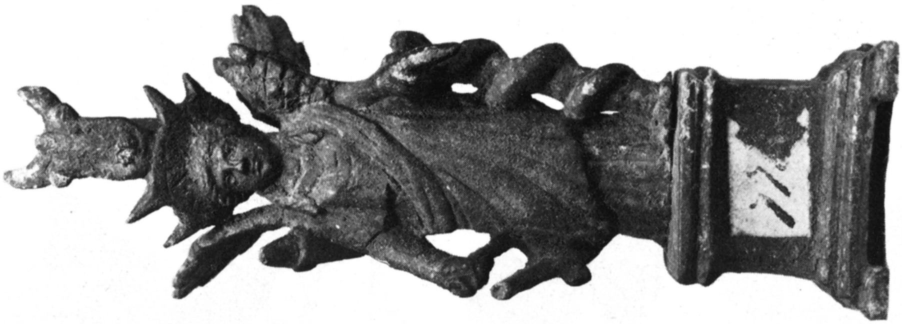


Fig. 17.

Planche XIV

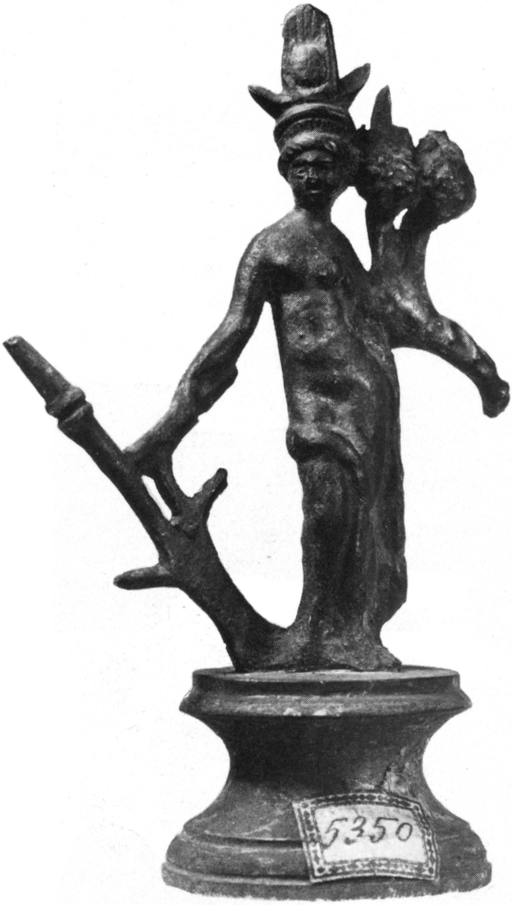


Fig. 18.

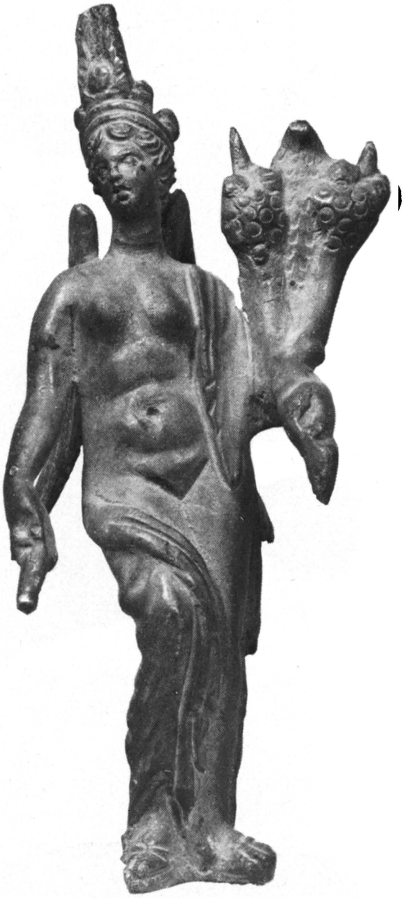


Fig. 19A.

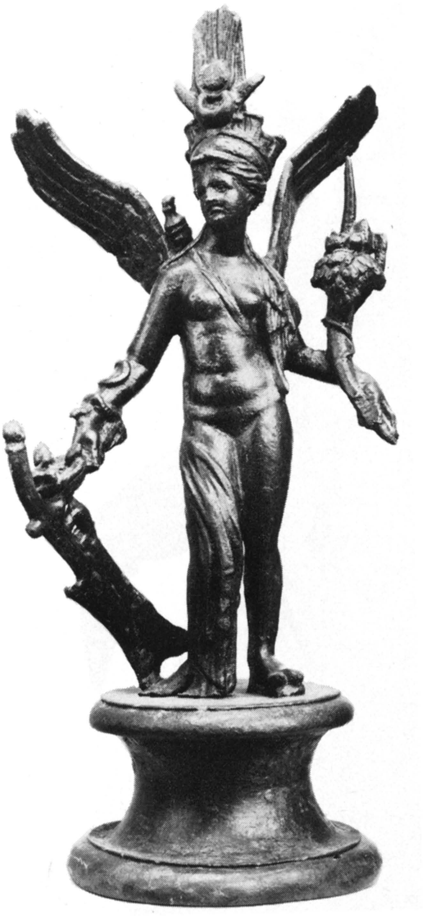


Fig. 19B.

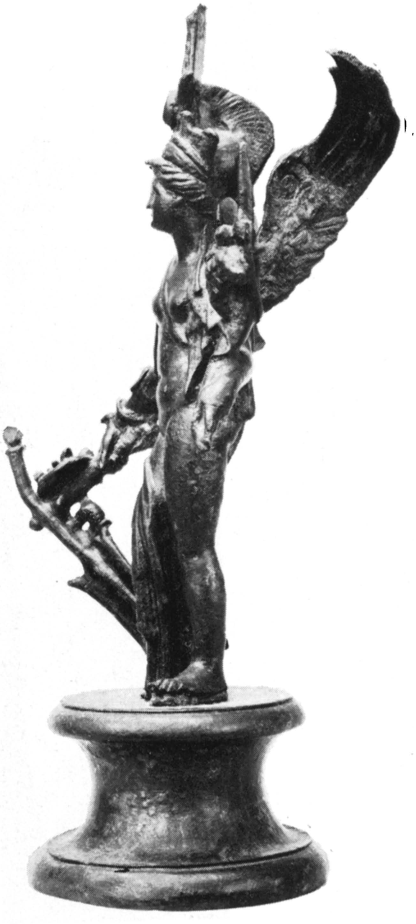


Fig. 19C.

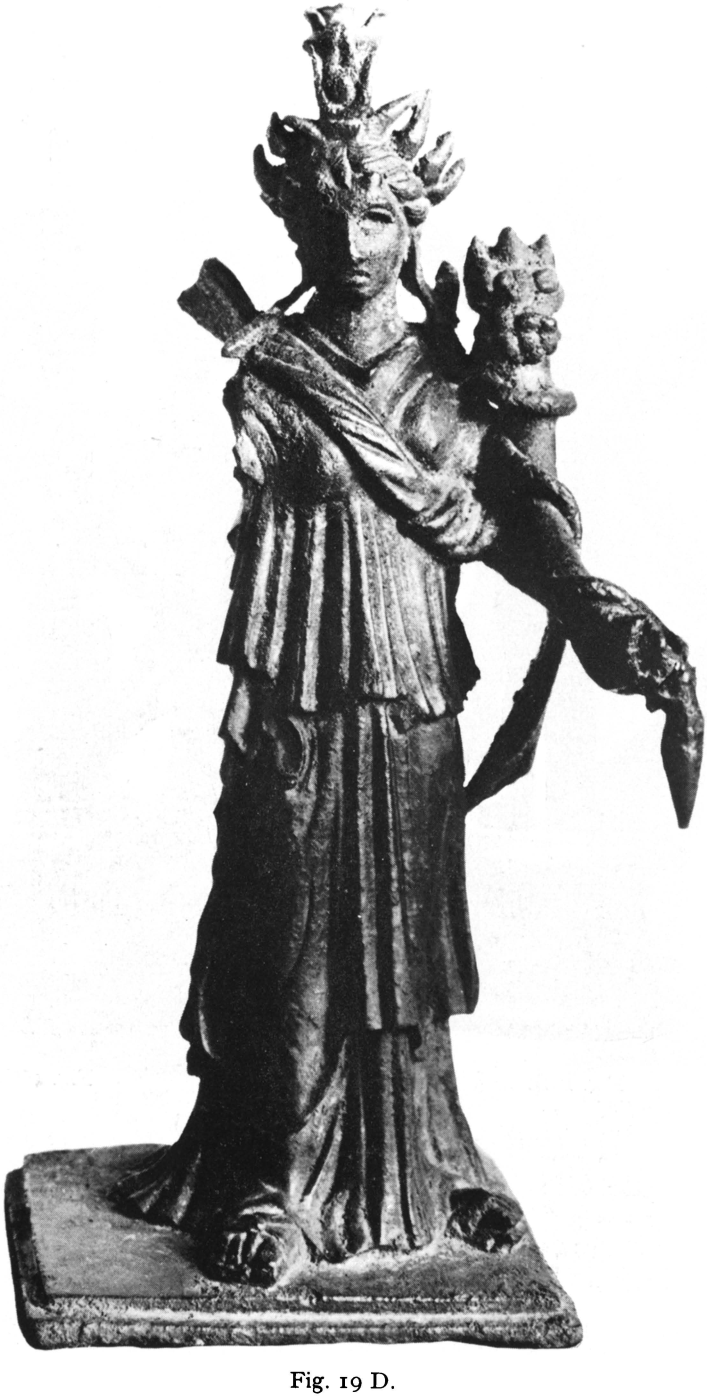


Fig. 19 D.

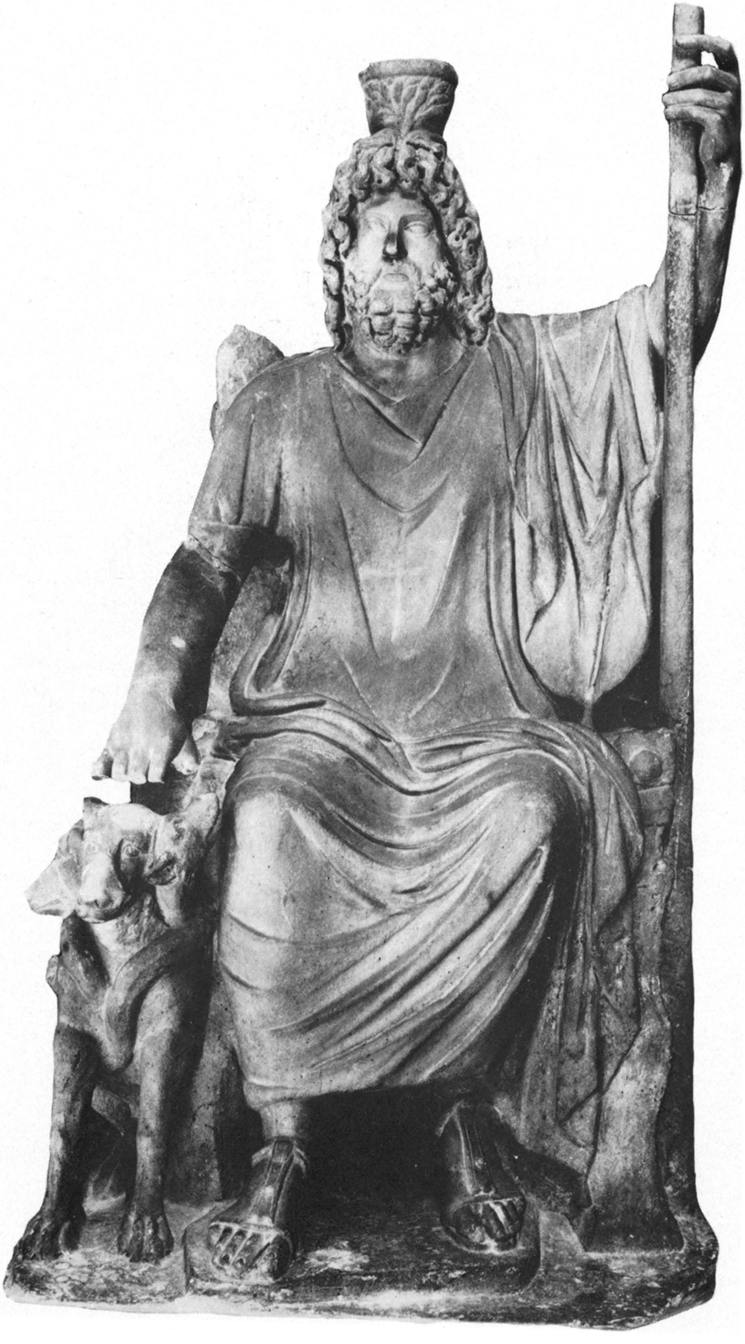


Fig. 20. IS. 1.

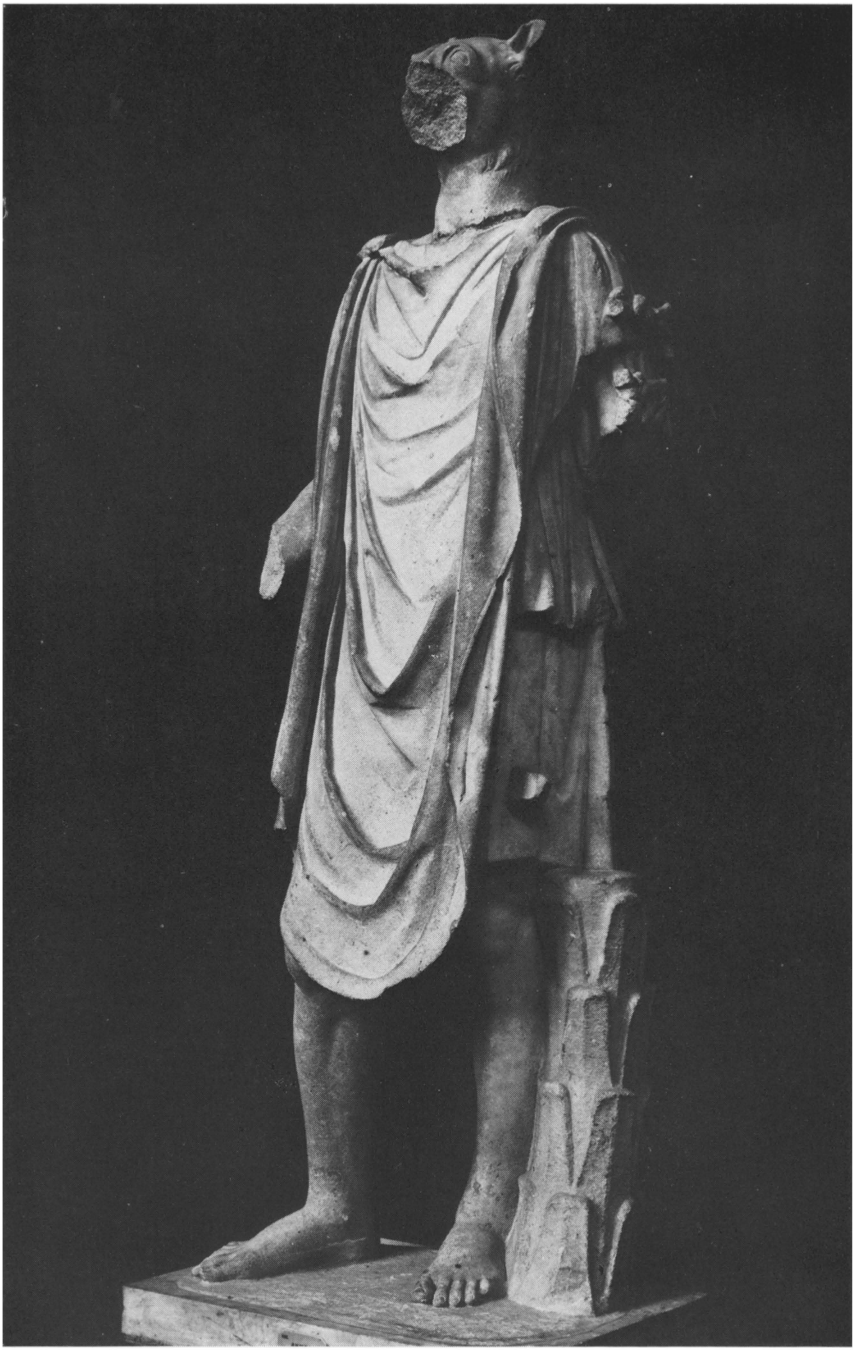
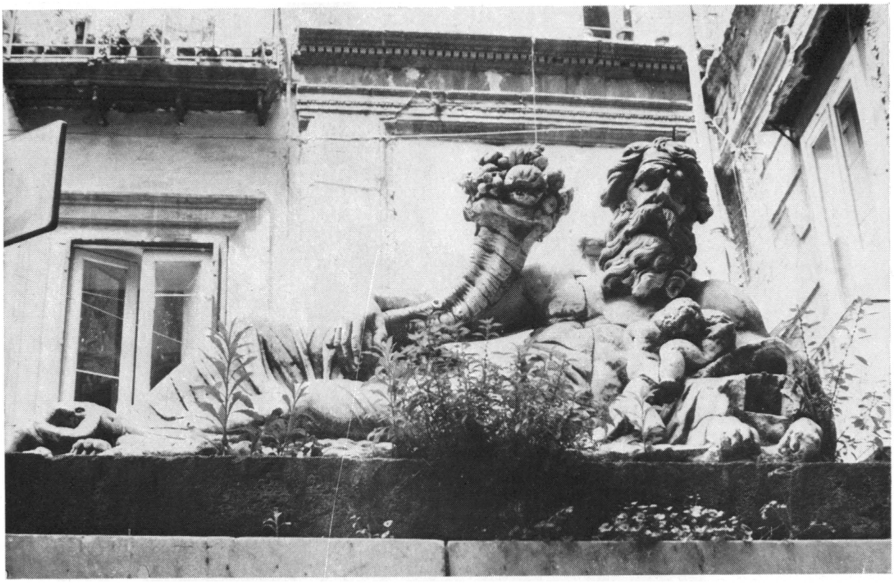


Fig. 21. IS. 26



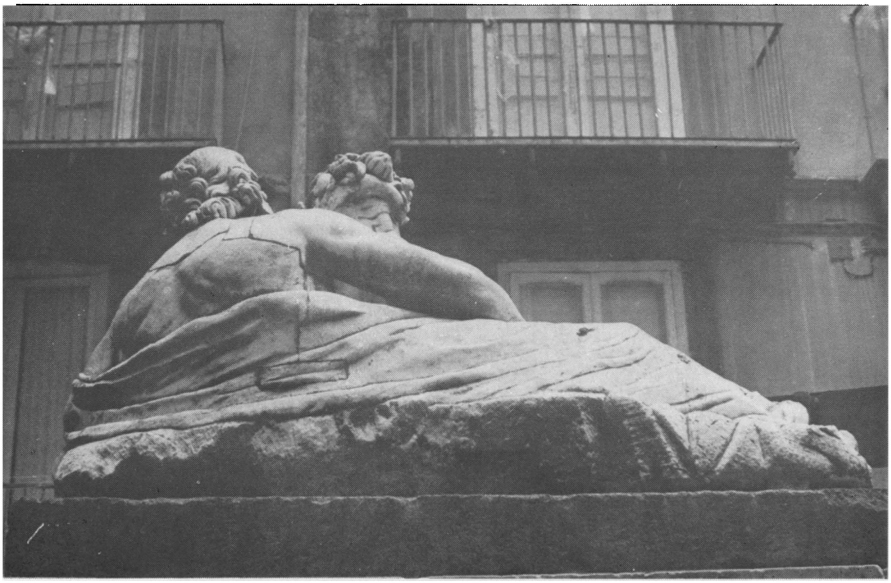


Fig. 22 et 23. IS. 22.

Planche XX

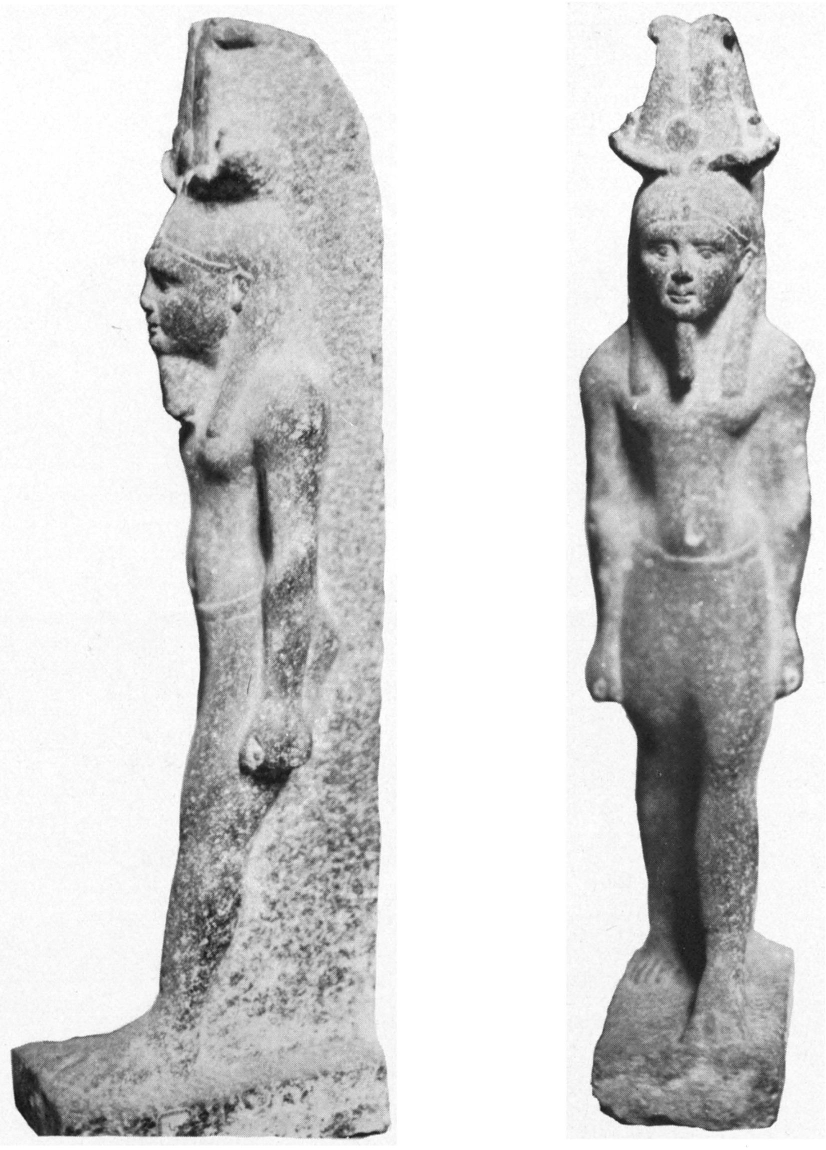


Fig. 24 et 25. IS. 9.

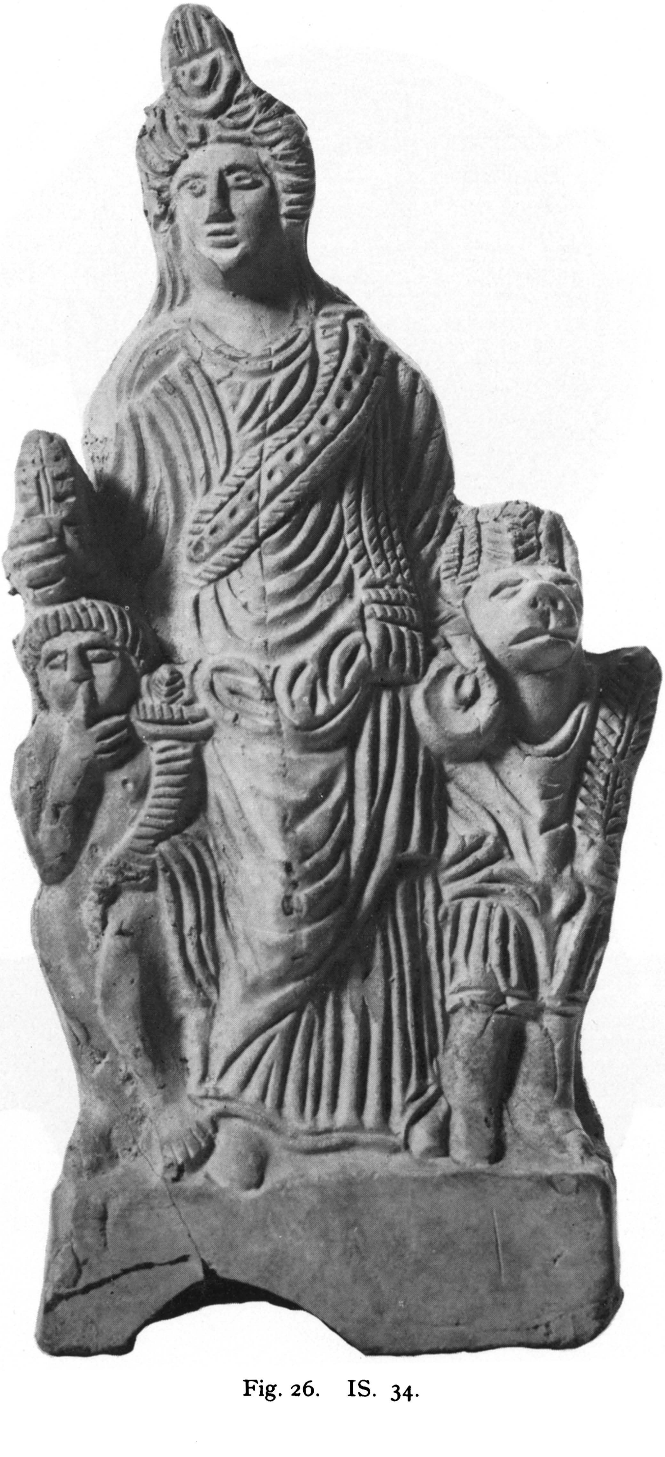


Fig. 26. IS. 34.

PLANCHE XXII

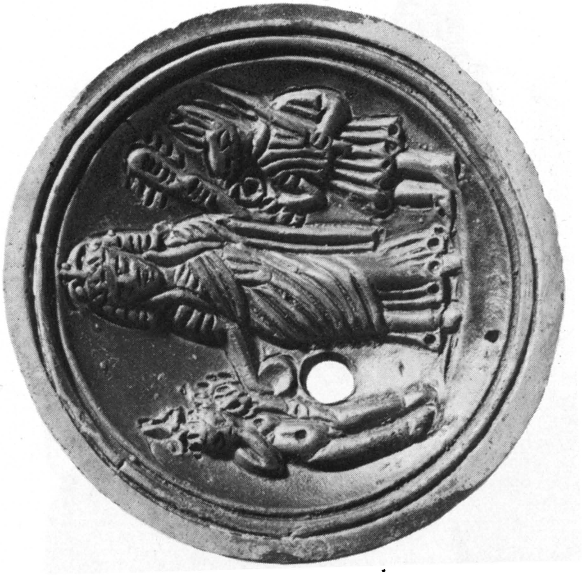


Fig. 28. IS. 6.

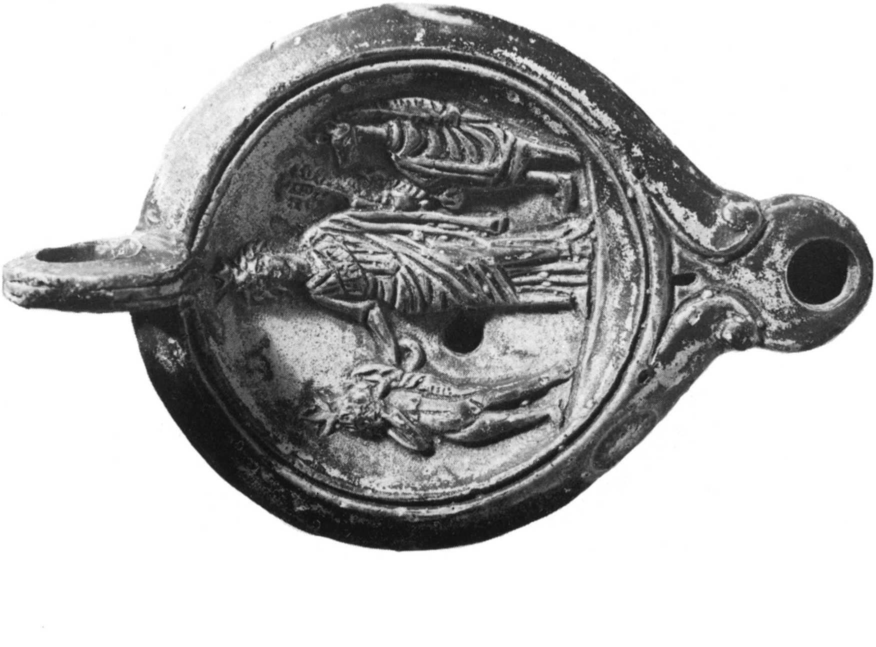


Fig. 27. IS. 5.

PLANCHE XXIII

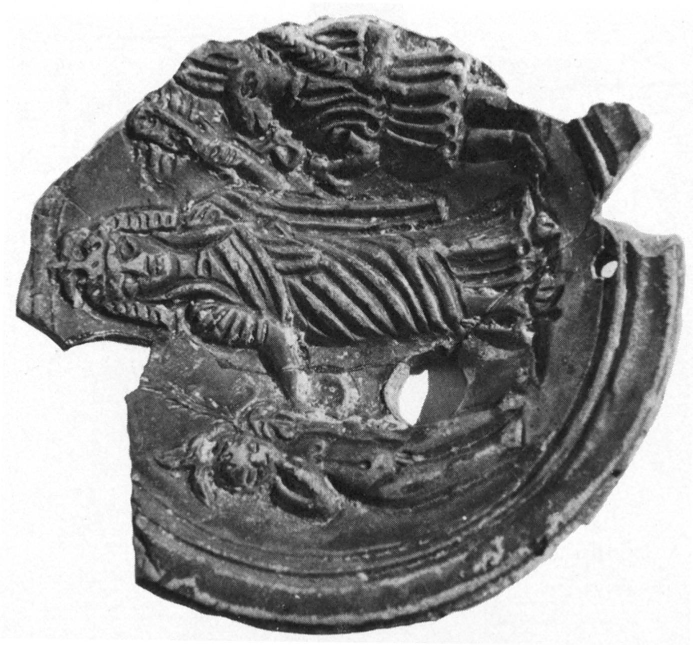


Fig. 30.

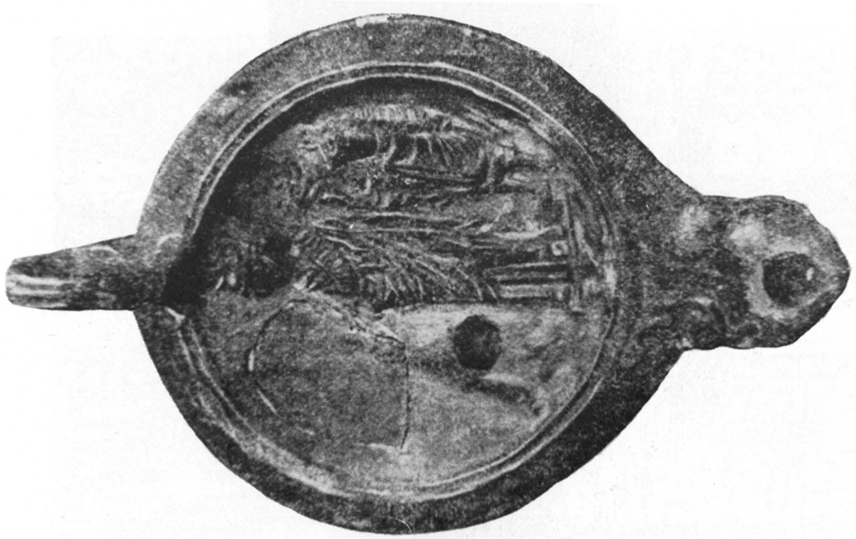


Fig. 29. IS. 7.

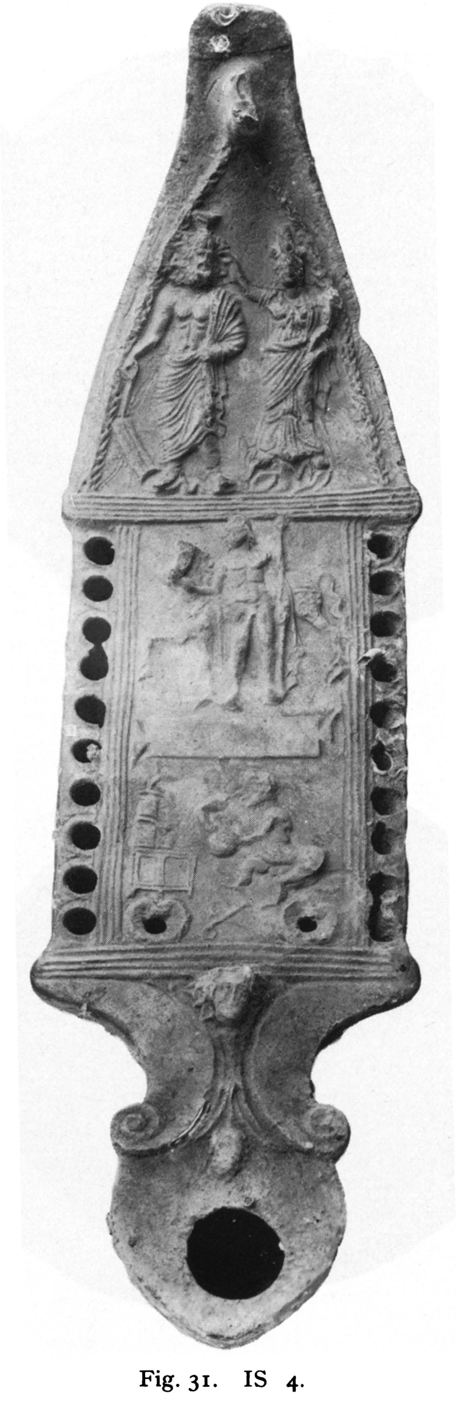


Fig. 31. IS 4.

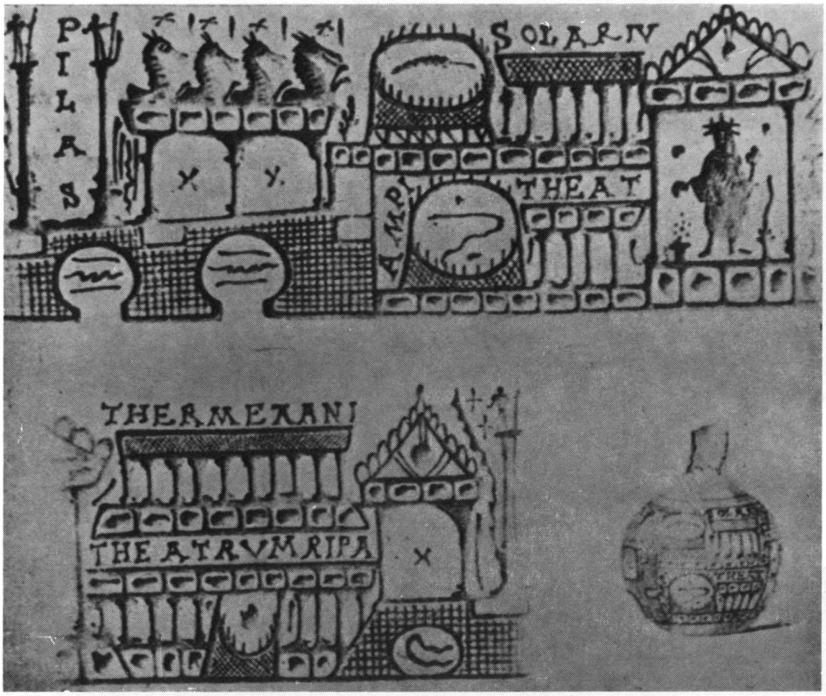

PILAS
SOLARIV
AMPI
THEAT
THERMERANI
THEATRVMRIPA

Fig. 32.

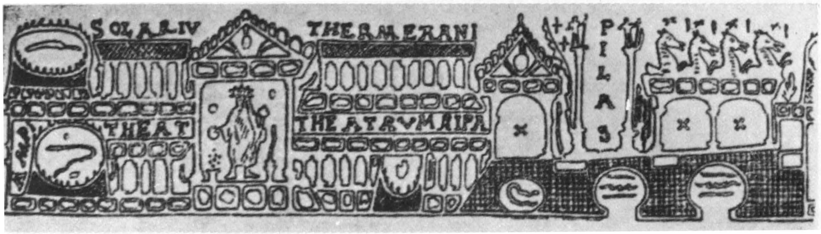

SOLARIV
THERMERANI
PILAS
THEAT
THEATRVMRIPA

Fig. 33.

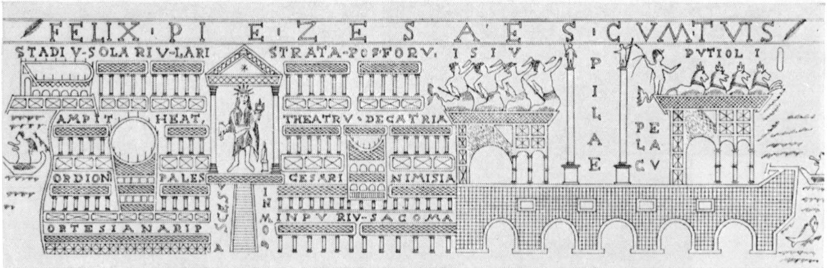

FELIX·PI E·Z E S A·E S·C VMTVIS
STADI V-SOLA RIV-LARI
STRATA-POPFORV.
ISIV
PVTIOL I
AMPIT
HEAT.
THEATRV·DECATRIA
PILAE
PE
LA
CV
ORDION
PALES
CESARI
NIMISIA
SCES
A
INMOS
INPV RIV-SACOMA
ORTESIANARIP

Fig. 34.

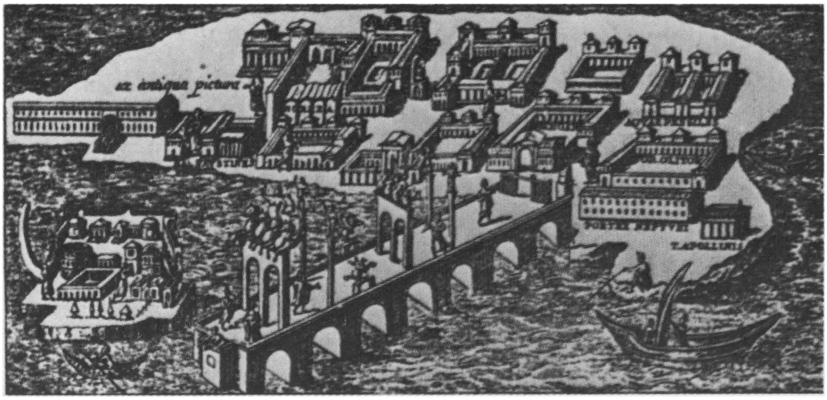

ex antiqua pictura
PORTVS NEPTVNI
T.APOLLINIS

Fig. 35.

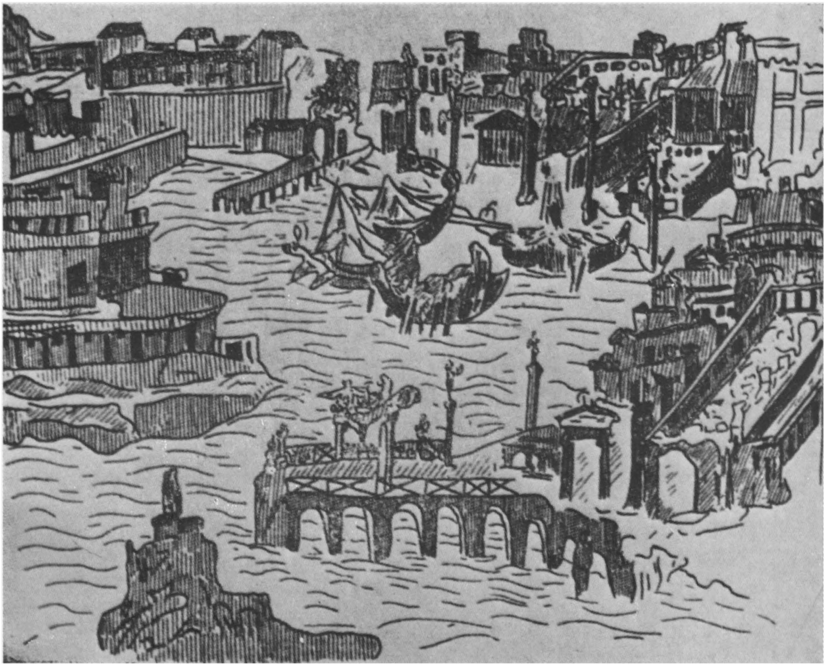


Fig. 36.

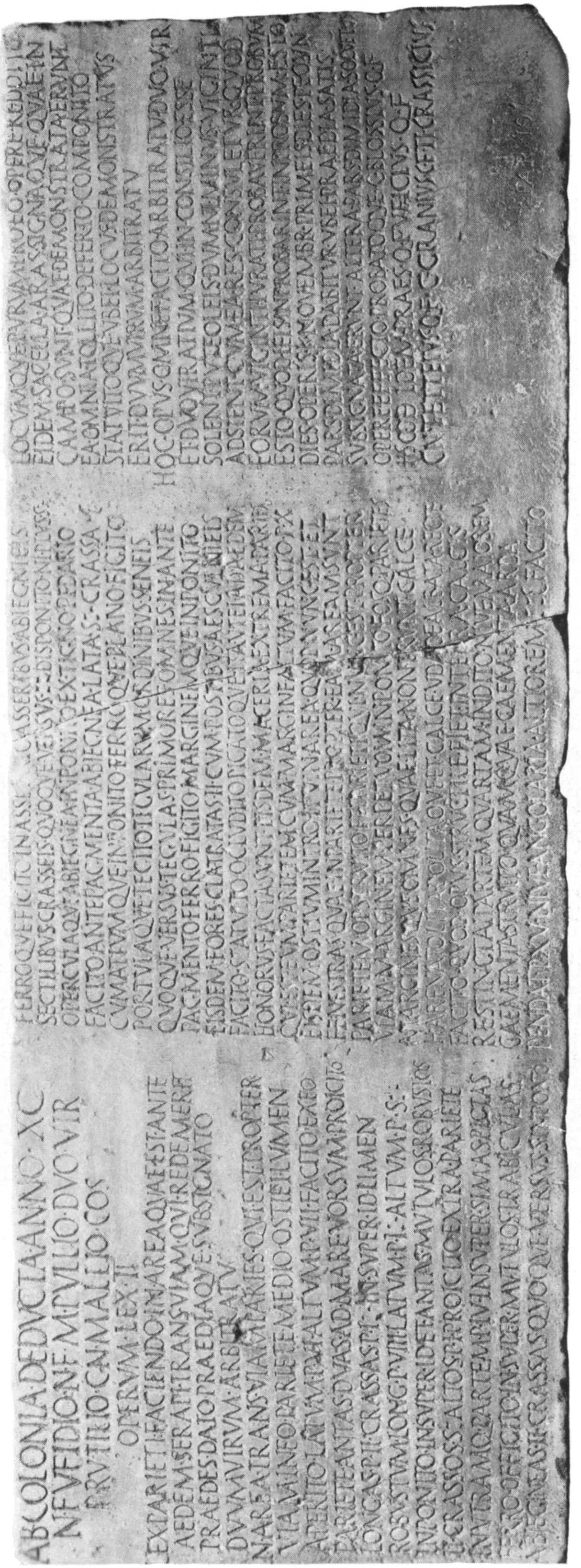
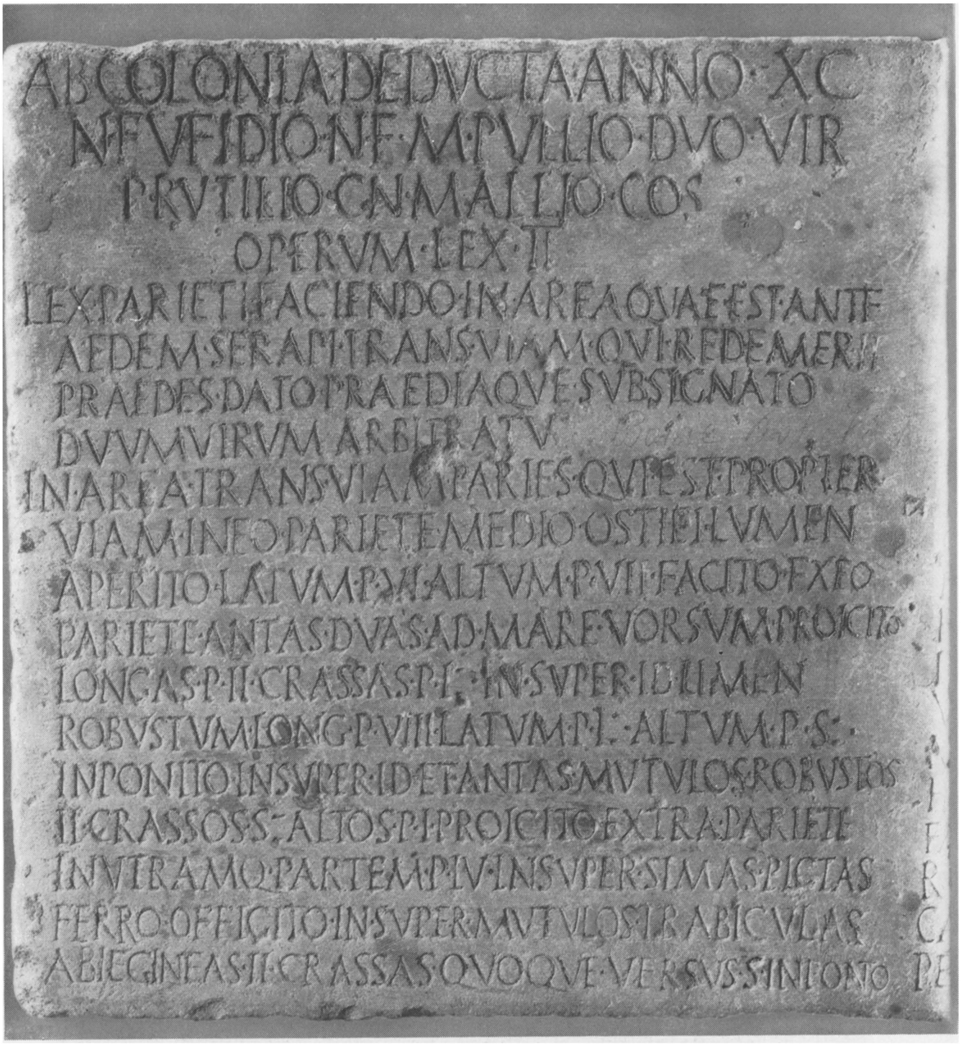


Fig. 37. IS. 12.



AB·COLONIA·DEDVCTA·ANNO·XC
N·FVFIDIO·N·F·M·PVLLIO·DVO·VIR
P·RVTILIO·CN·MALLIO·COS
OPERVM·LEX·II
LEX·PARIETI·FACIENDO·IN·AREA·QVAE·EST·ANTE
AEDEM·SERAPI·TRANS·VIAM·QVI·REDEMERIT
PRAEDES·DATO·PRAEDIAQVE·SVBSIGNATO
DVVMVIRVM·ARBITRATV
IN·AREA·TRANS·VIAM·PARIES·QVI·EST·PROPTER
VIAM·IN·EO·PARIETE·MEDIO·OSTIEI·LVMEN
APERITO·LATVM·P·VI·ALTVM·P·VII·FACITO·EX·EO
PARIETE·ANTAS·DVAS·AD·MARE·VORSVM·PROICITO
LONGAS·P·II·CRASSAS·P·I∸·IN·SVPER·ID·LIMEN
ROBVSTVM·LONG·P·VIII·LATVM·P·I∸·ALTVM·P·S∸
INPONITO·INSVPER·ID·ET·ANTAS·MVTVLOS·ROBVSTOS
II·CRASSOS·S∸·ALTOS·P·I·PROICITO·EXTRA·PARIETE
IN·VTRAMQ·PARTEM·P·IV·INSVPER·SIMAS·PICTAS
FERRO·OFFIGITO·INSVPER·MVTVLOS·TRABICVLAS
ABIEGINEAS·II·CRASSAS·QVOQVE·VERSVS·S·INPONITO

Fig. 38. IS. 12.

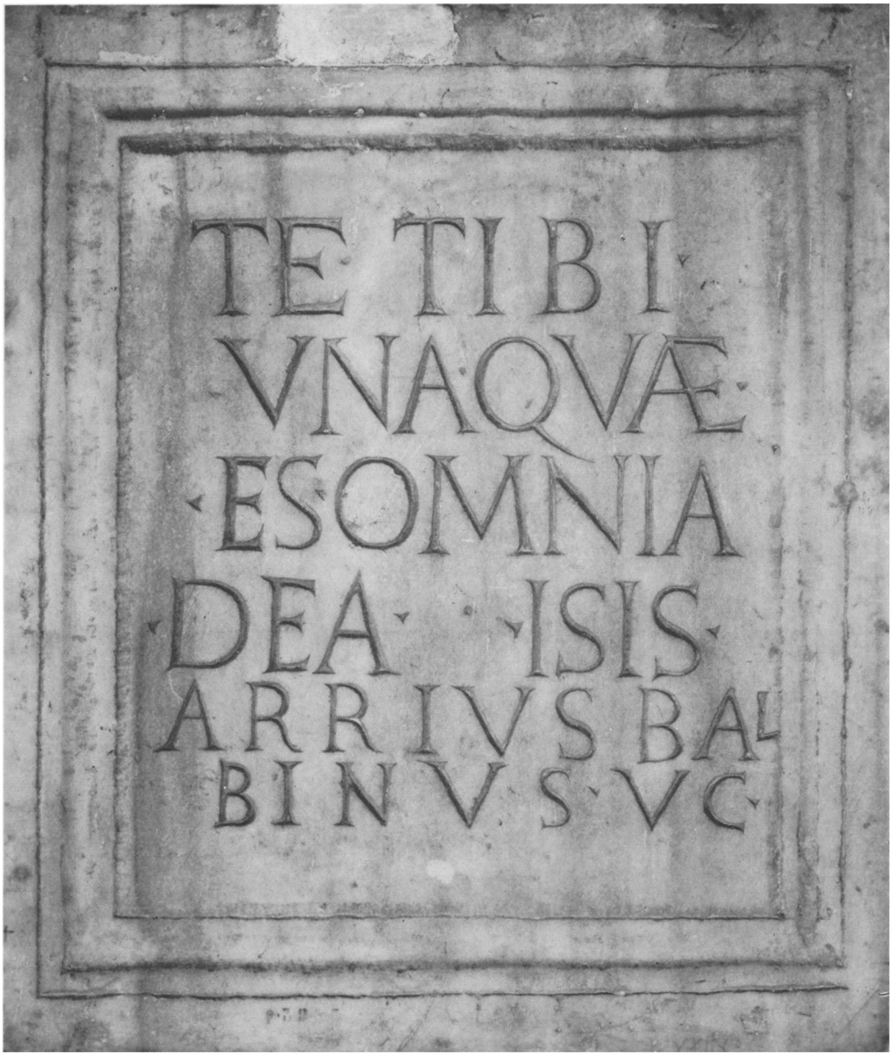

TE TIBI
VNA QVAE
ES OMNIA
DEA ISIS
ARRIVS BAL
BINVS VC

Fig. 39. IS. 30.

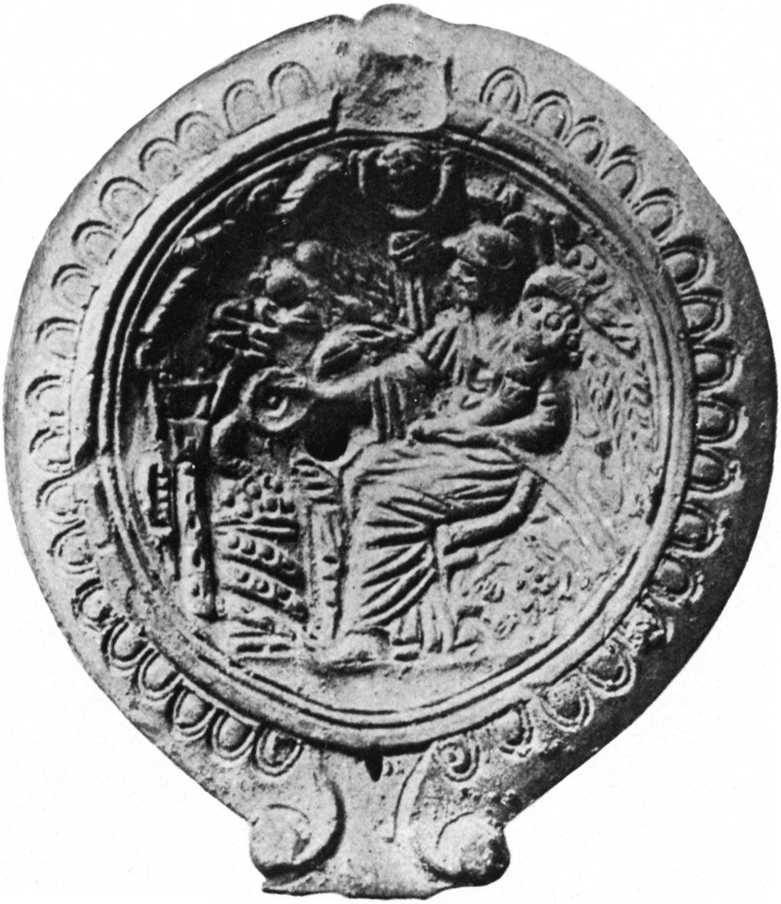


Fig. 40. IS. 21.

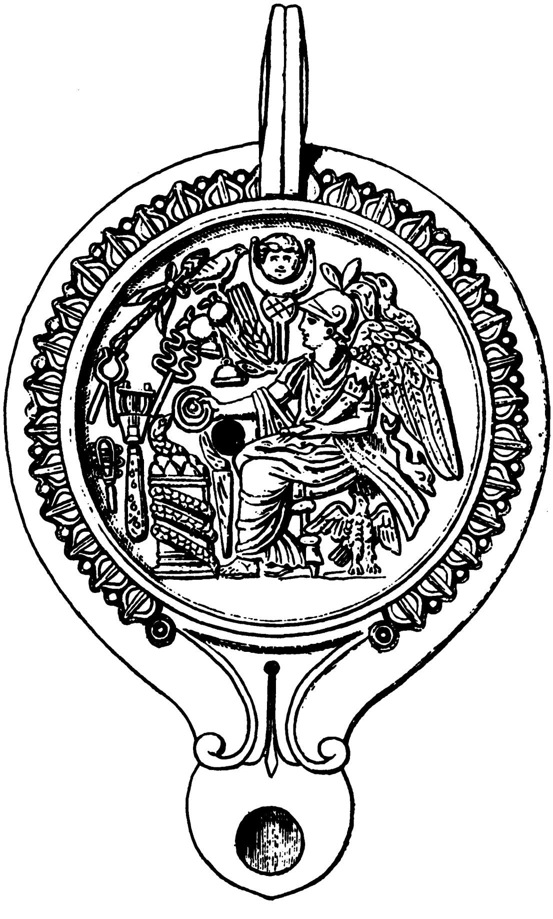


Fig. 40bis.

PLANCHE XXXII

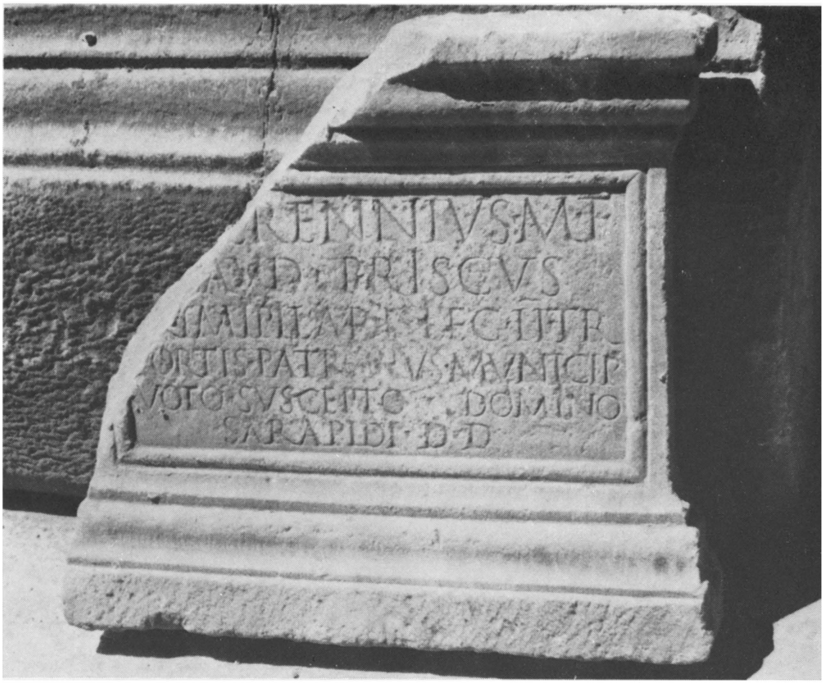

RENNIVS·M·F
ARD·PRISCVS
MIPILARI·LEG·III·TR
ORTIS·PATR VS·MVNICIP
VOTO·SVSCEPTO DOMINO
SARAPIDI·D·D

Fig. 41. IS. 14.

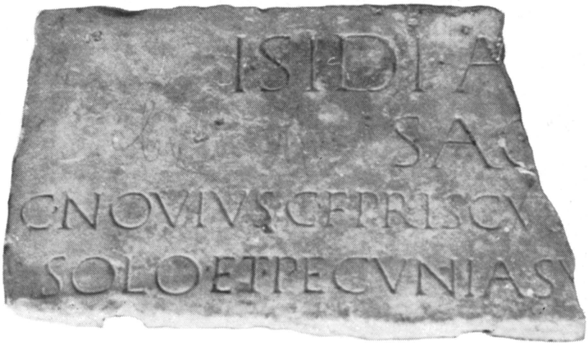

ISIDI·A
SA
C·NOVIVS·C·F·PRISCV
SOLO·ET·PECVNIA·S

Fig. 42. IS. 33.

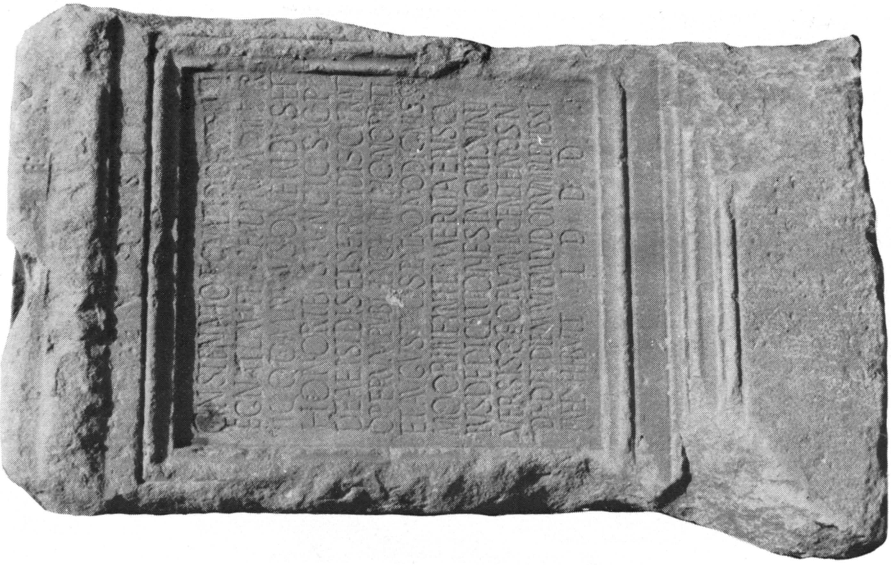


Fig. 44. IS. 35.

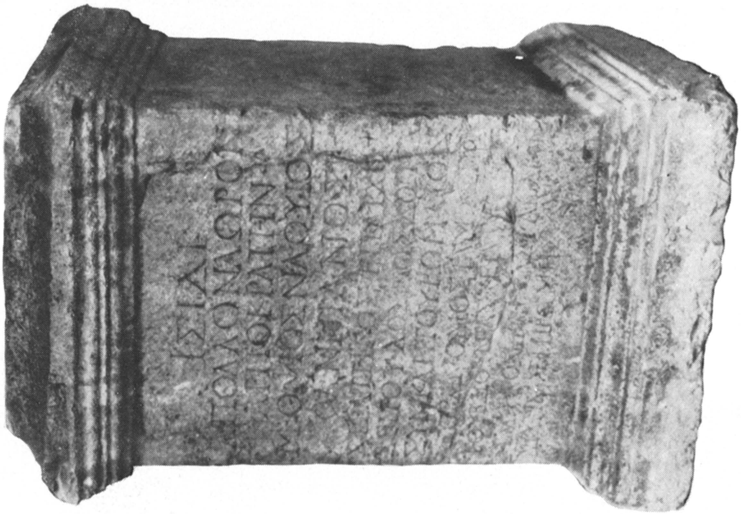


Fig. 43. IS. 23.

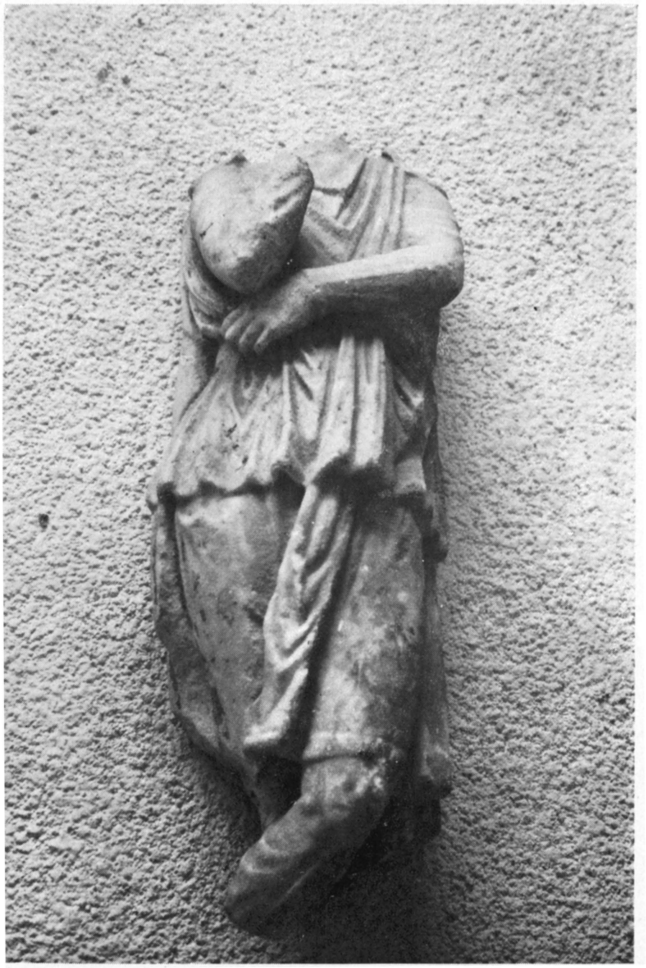


Fig. 45. C. 16.

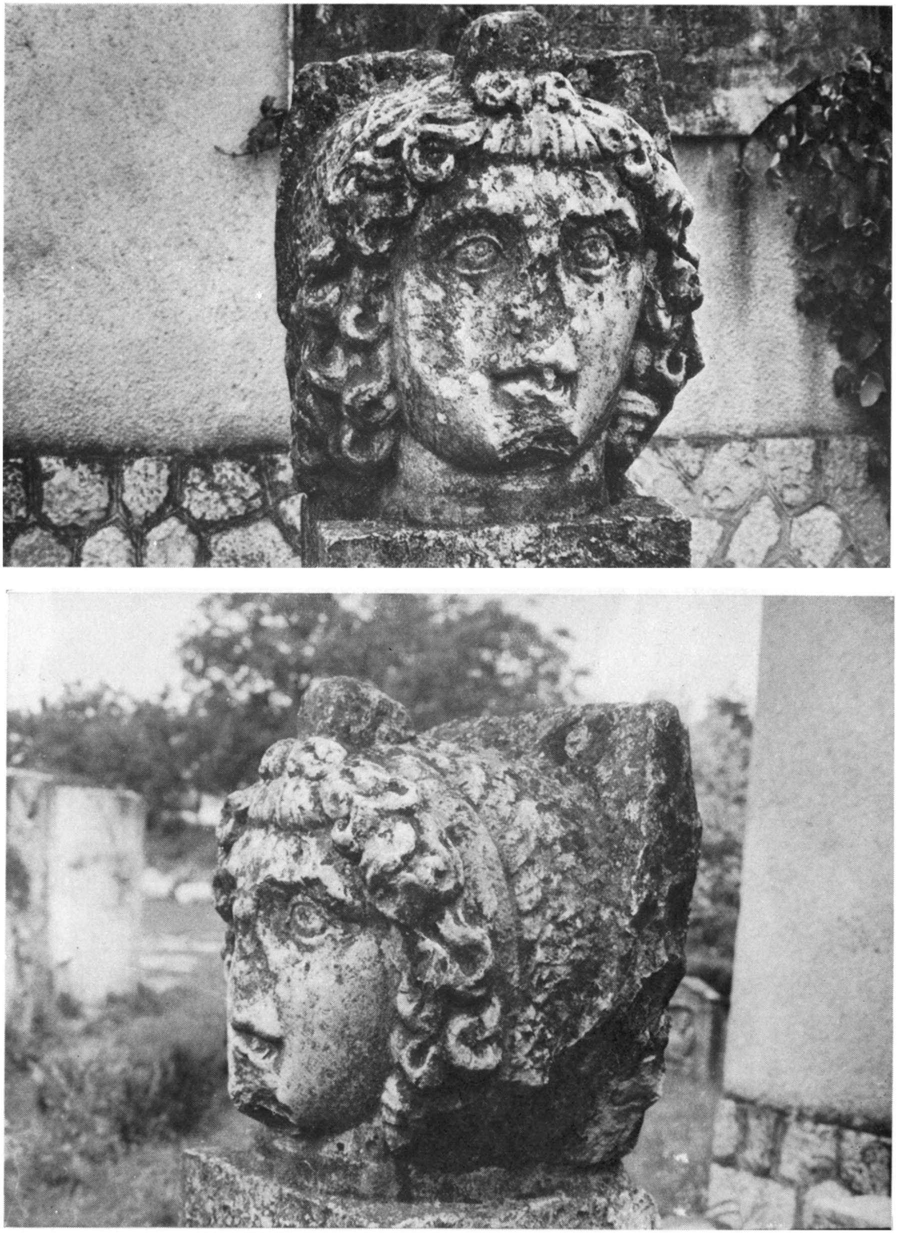


Fig. 46 et 47. C. 17.

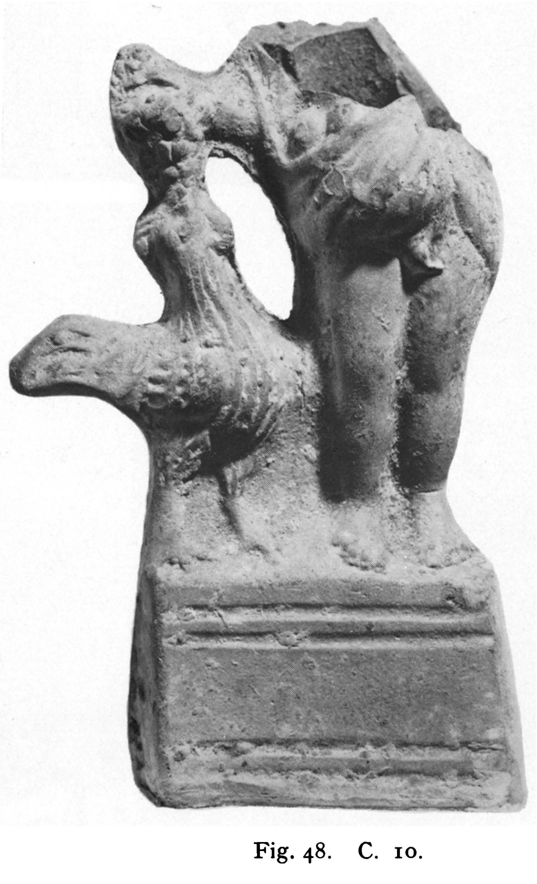


Fig. 48. C. 10.

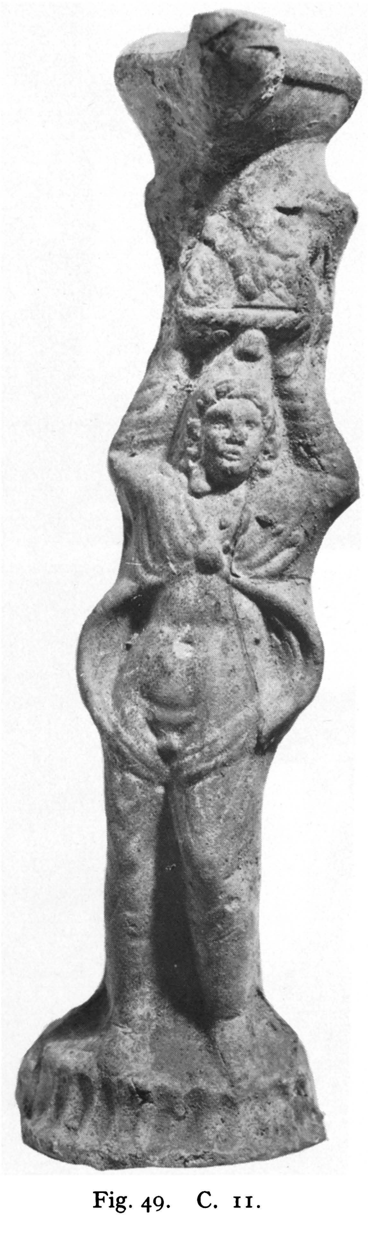


Fig. 49. C. 11.

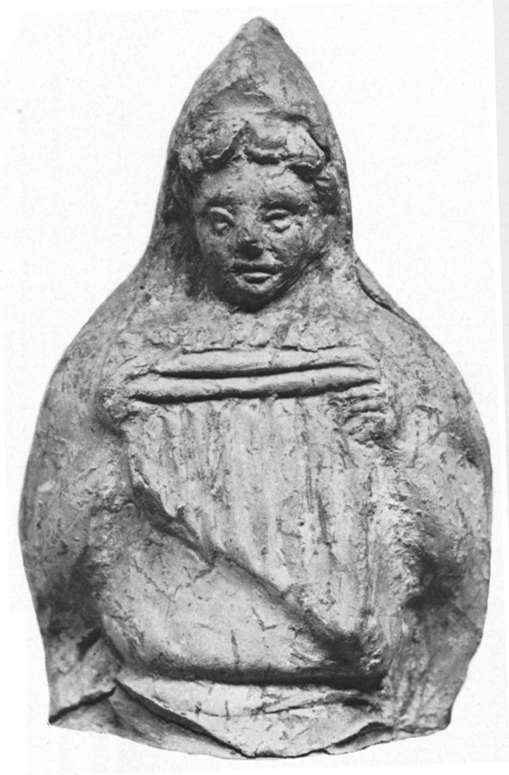


Fig. 50. C. 18.

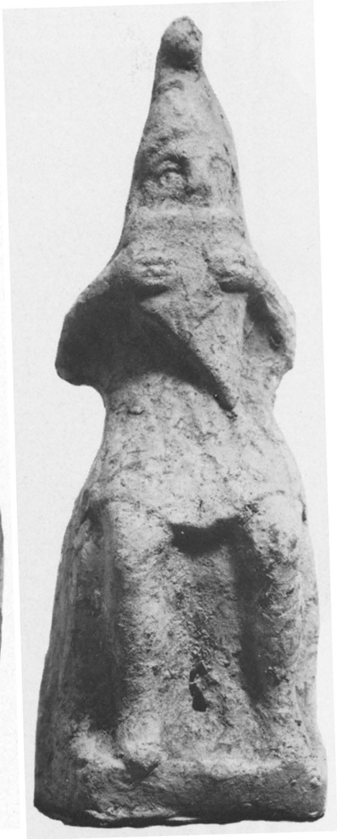
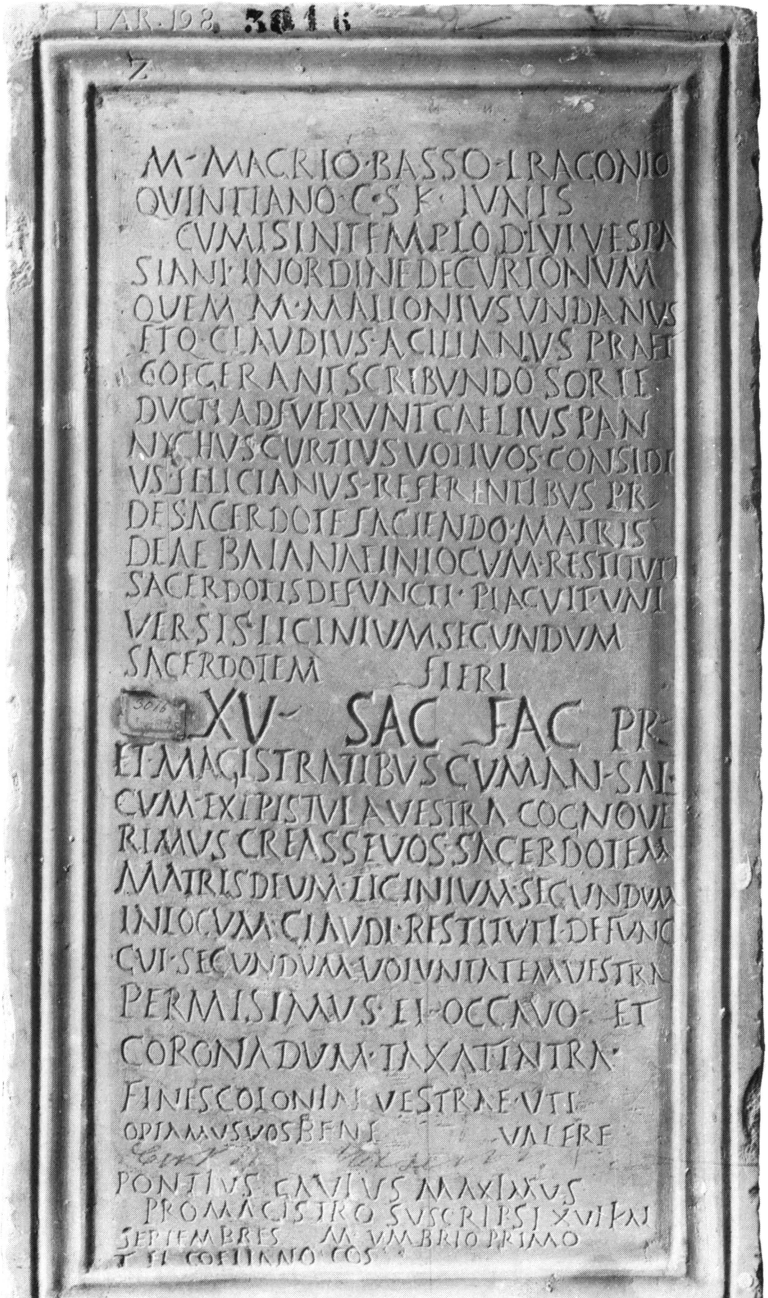


Fig. 51. C. 19.



M·MACRIO·BASSO·L·TRAGONIO
QUINTIANO·C·S·K·IUNIS
CUMISINTEMPLO·DIVI·VESPA
SIANI·INORDINEDECURIONUM
QUEM M·MALLONIUS UNDANUS
ETQ·CLAUDIUS·ACILIANUS PRAET
COEGERANT SCRIBUNDO SORTE
DUCTI ADFUERUNT CAELIUS PAN
NYCHUS CURTIUS VOTIVOS·CONSIDI
US FELICIANUS·REFERENTIBUS PR
DE SACERDOTE FACIENDO·MATRIS
DEAE BAIANAE IN LOCUM·RESTITUTI
SACERDOTIS DEFUNCTI·PLACUIT UNI
VERSIS LICINIUM SECUNDUM
SACERDOTEM FIERI
XV· SAC FAC PR
ET·MAGISTRATIBUS CUMAN·SAL
CUM·EX EPISTULA VESTRA COGNOVE
RIMUS CREASSE VOS·SACERDOTEM
MATRIS DEUM·LICINIUM SECUNDUM
IN LOCUM CLAUDI·RESTITUTI·DEFUNC
CUI·SECUNDUM·VOLUNTATEM VESTRA
PERMISIMUS·EI·OCCAVO· ET
CORONA DUMTAXAT INTRA·
FINES COLONIAE VESTRAE·UTI
OPTAMUS VOS BENE VALERE
PONTIUS GAVIUS MAXIMUS
PROMAGISTRO SUSCRIPSI XVI KAL
SEPTEMBRES M·UMBRIO PRIMO
T·FL·COELIANO COS

Fig. 52. C. 13.

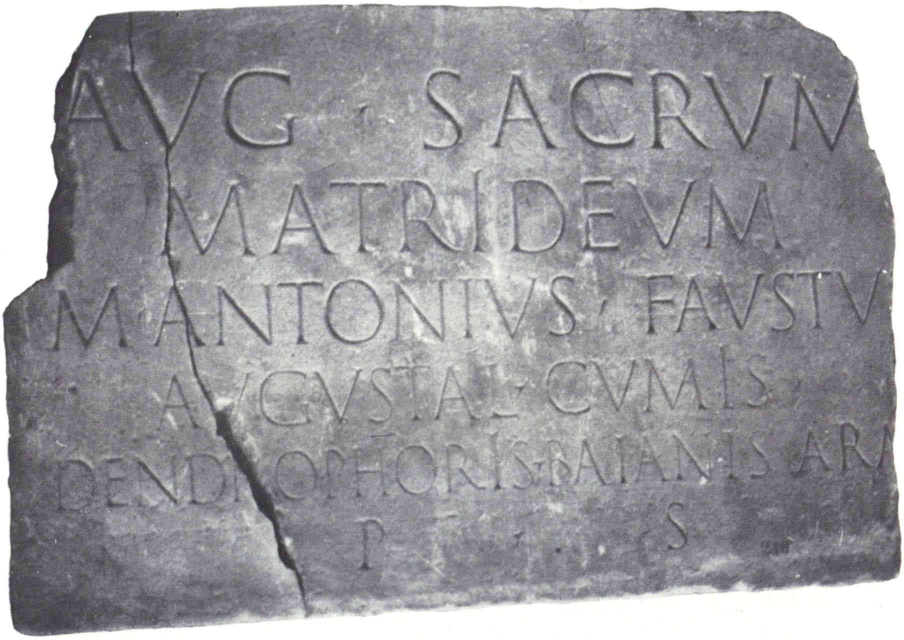

AVG SACRVM
MATRI DEVM
M ANTONIVS FAVSTV
AVGVSTAL CVM IS
DENDROPHORIS BAIANIS AR
P S

Fig. 53. C. 12.

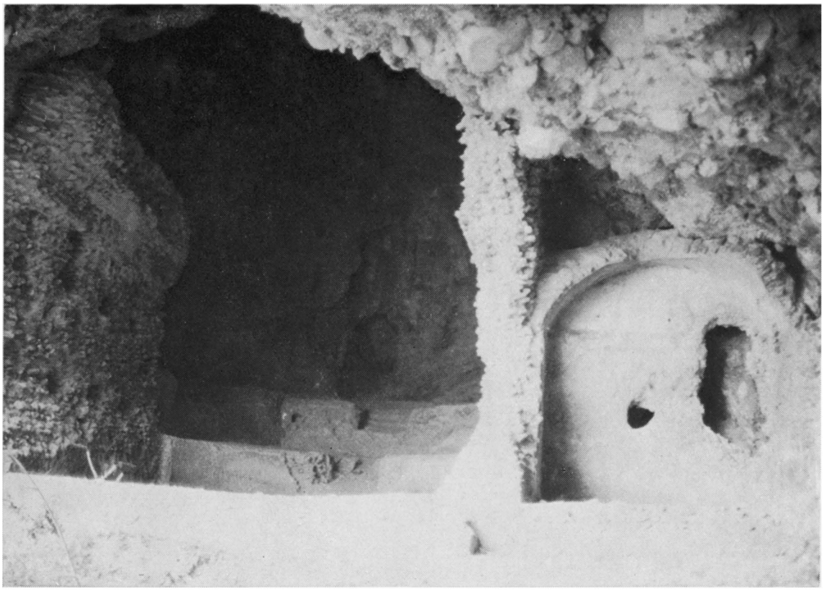


Fig. 54.

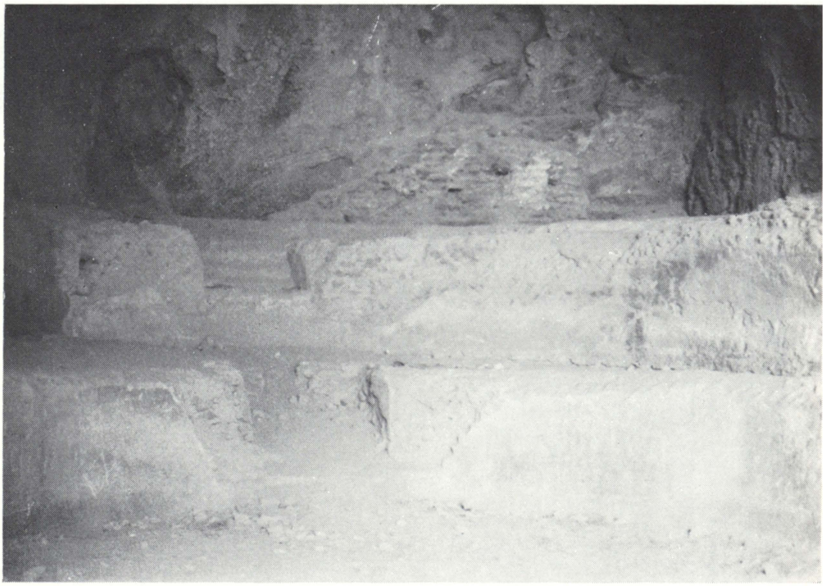


Fig. 55.

PLANCHE XLI

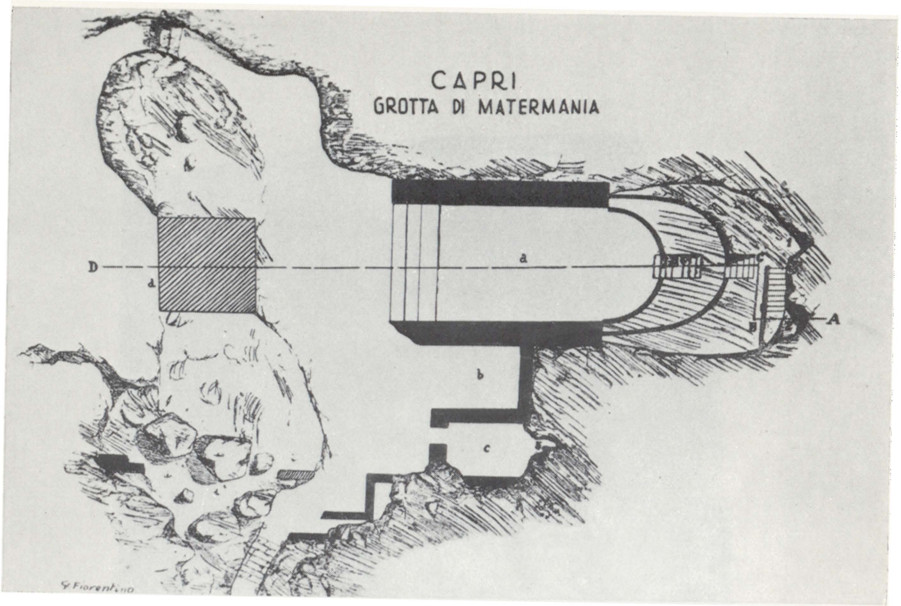

CAPRI
GROTTA DI MATERMANIA
D
d
a
b
c
A
G. Fiorentino

Fig. 56.

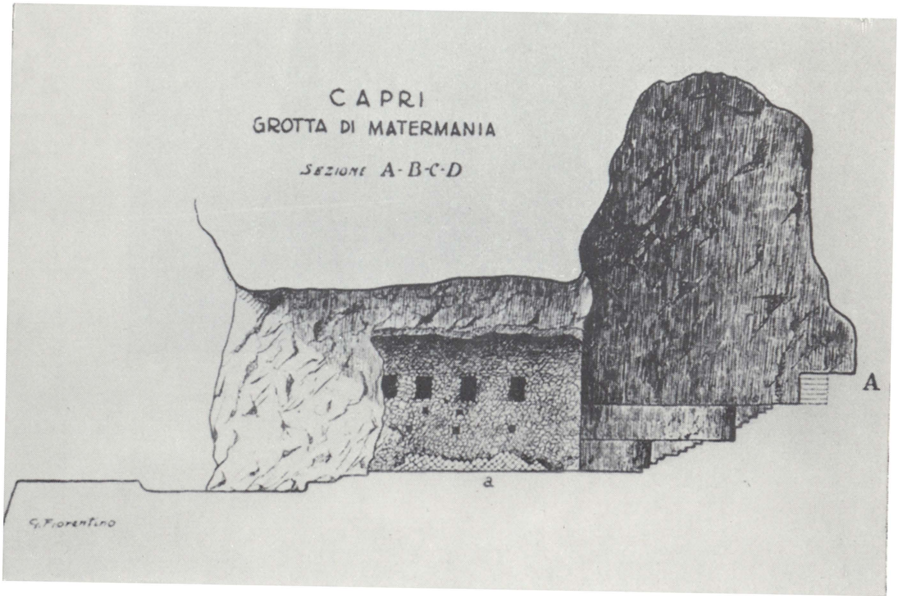

CAPRI
GROTTA DI MATERMANIA
SEZIONE A-B-C-D
A
a
G. Fiorentino

Fig. 57.

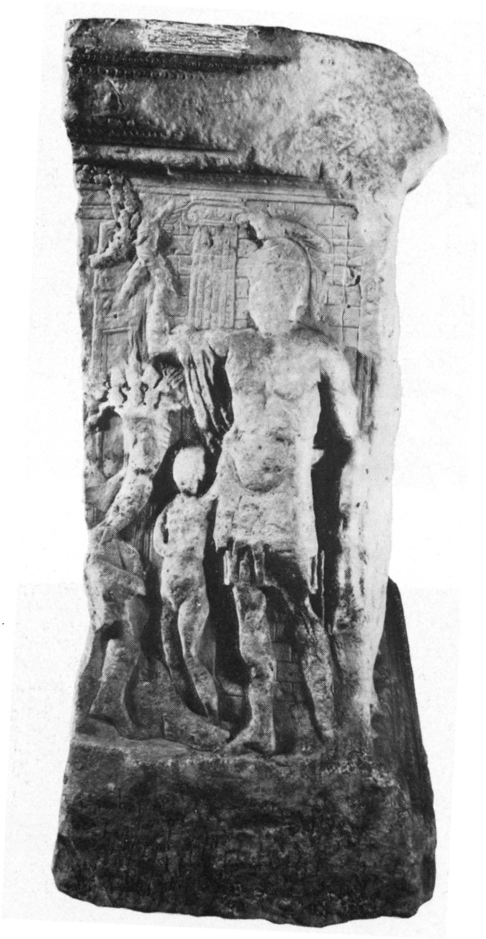


Fig. 58. C. 29.

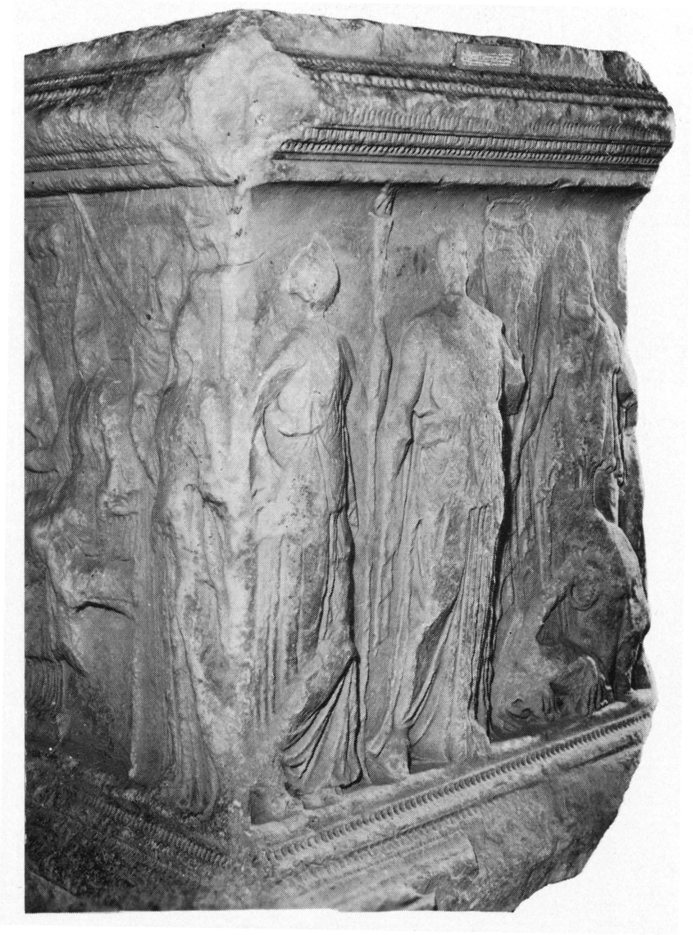


Fig. 59. C. 29.

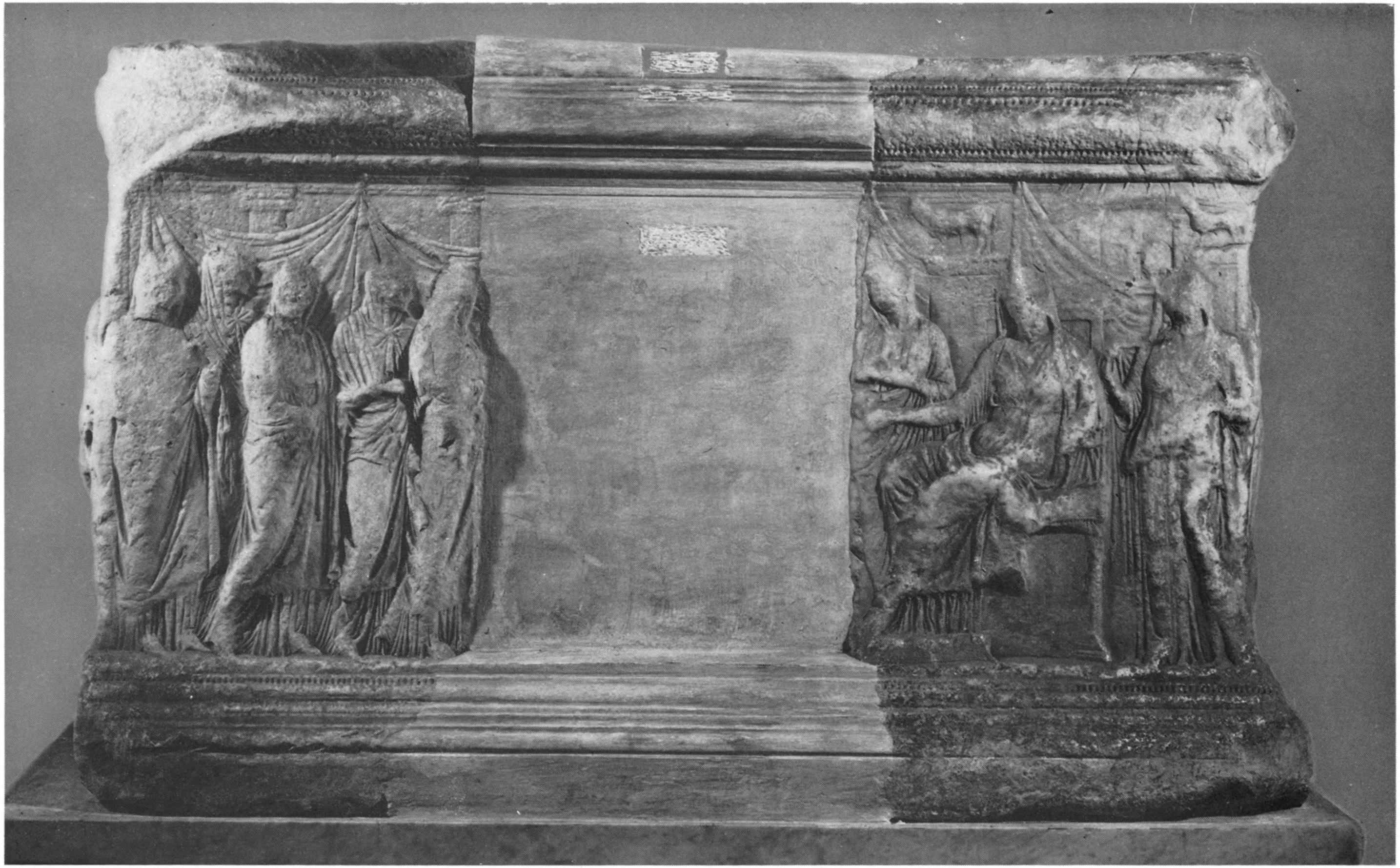


Fig. 60. C. 29.

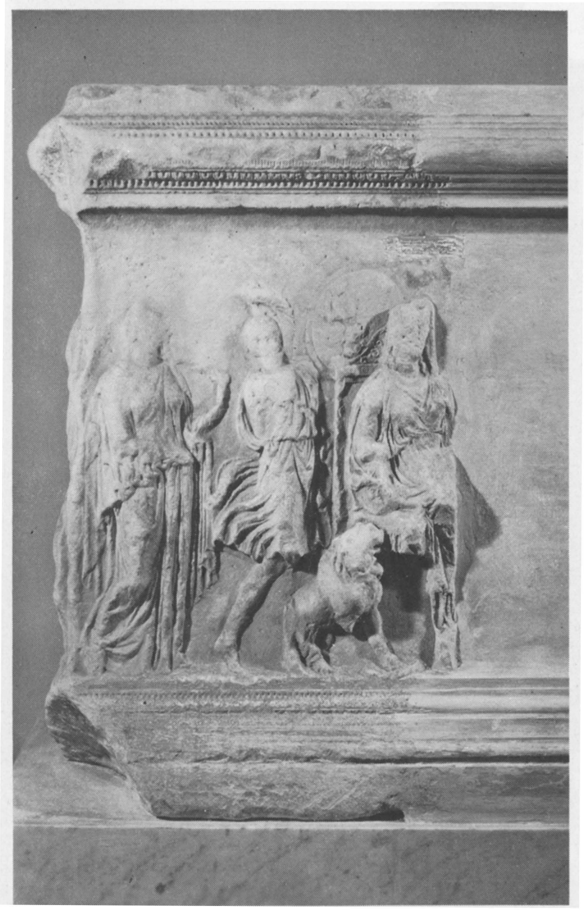


Fig. 61. C. 29.

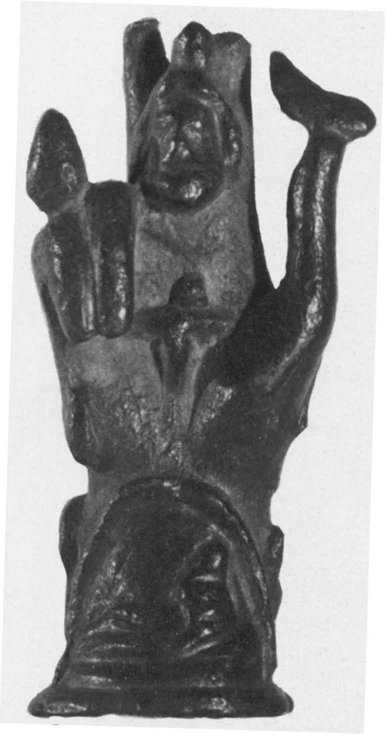


Fig. 62. C. 31.

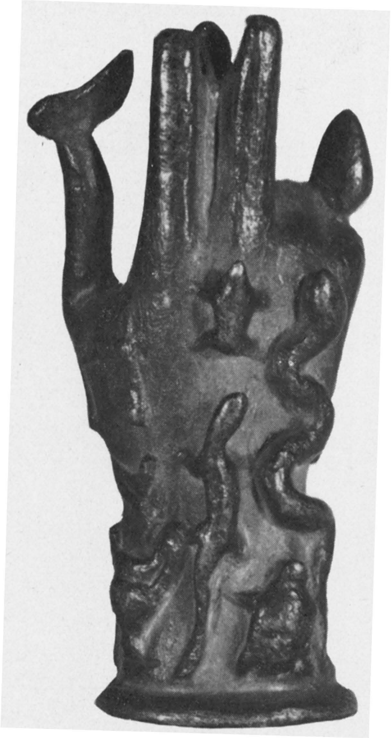


Fig. 63. C. 31.

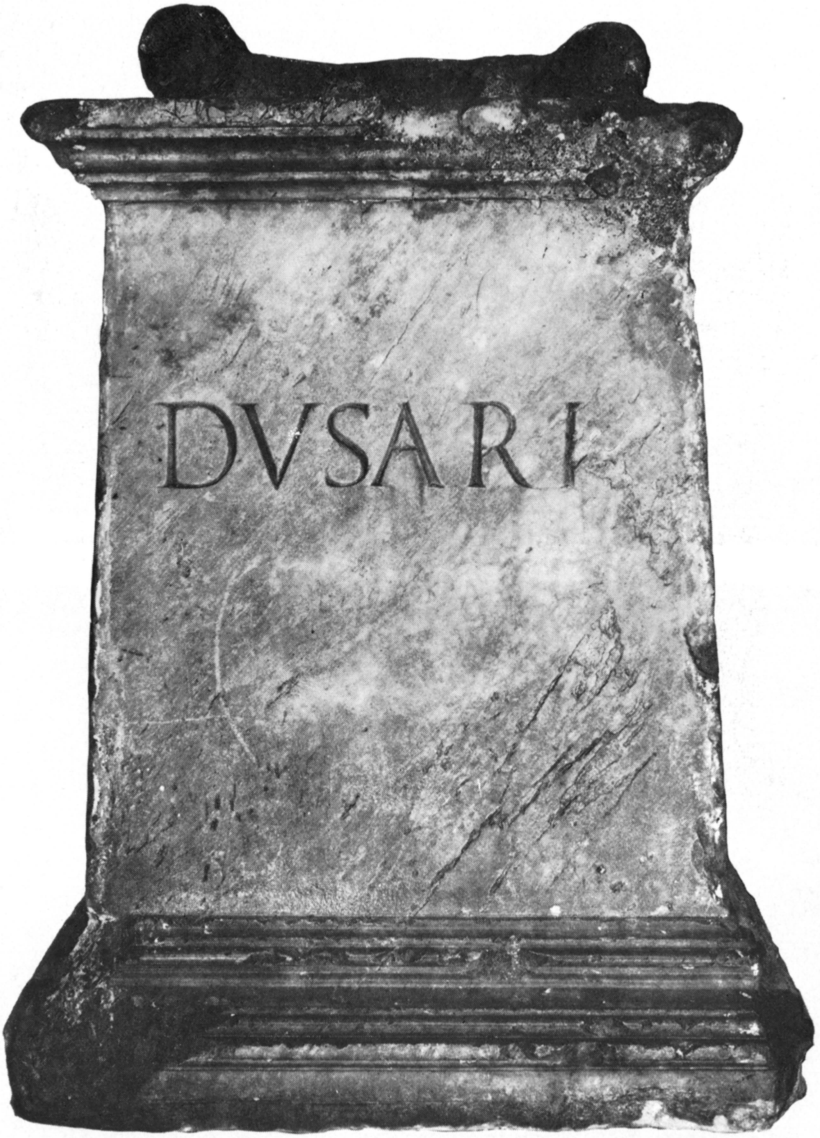


Fig. 64. S. 6.

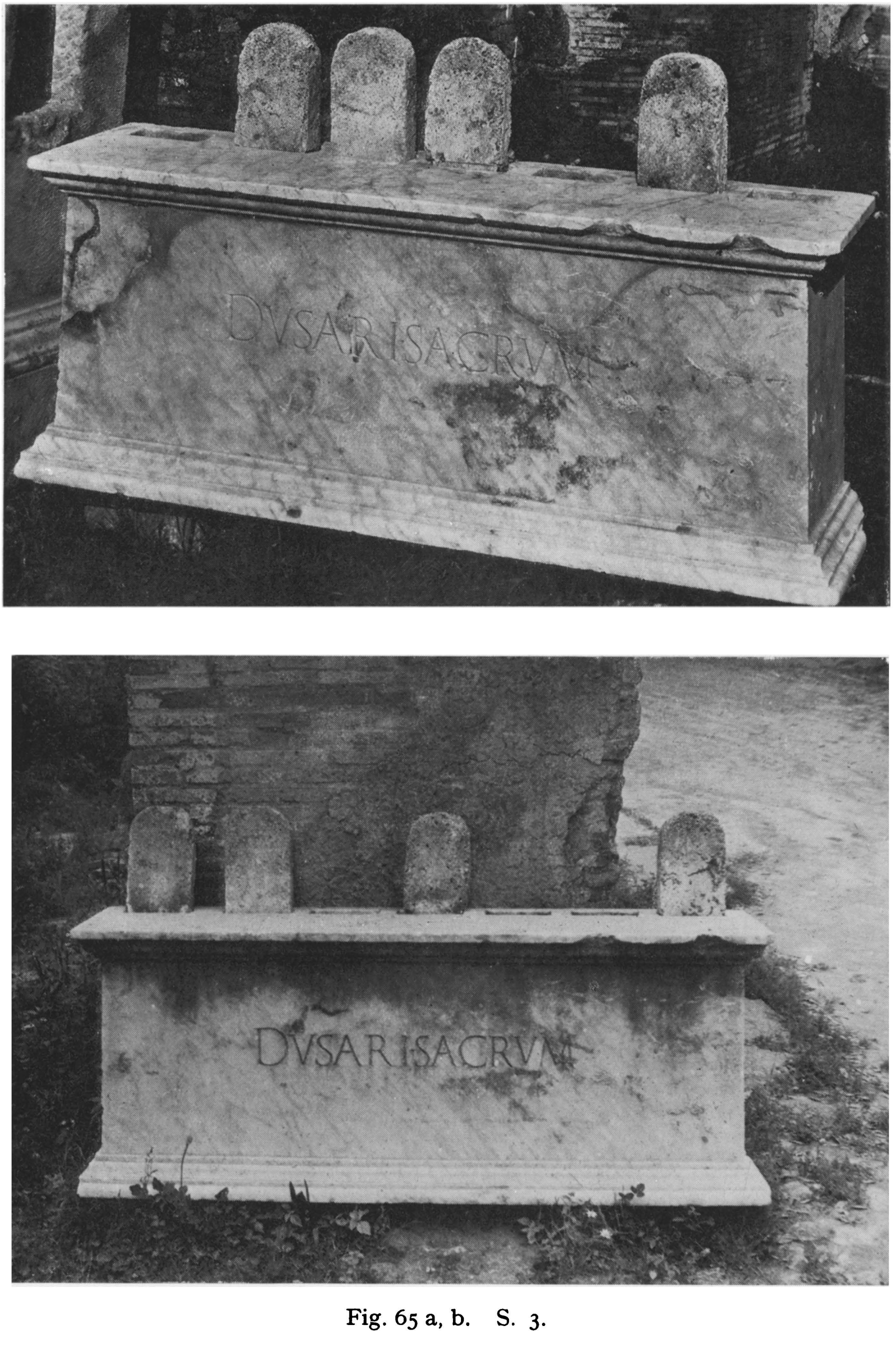

DVSARI·SACRVM
DVSARI·SACRVM

Fig. 65 a, b. S. 3.

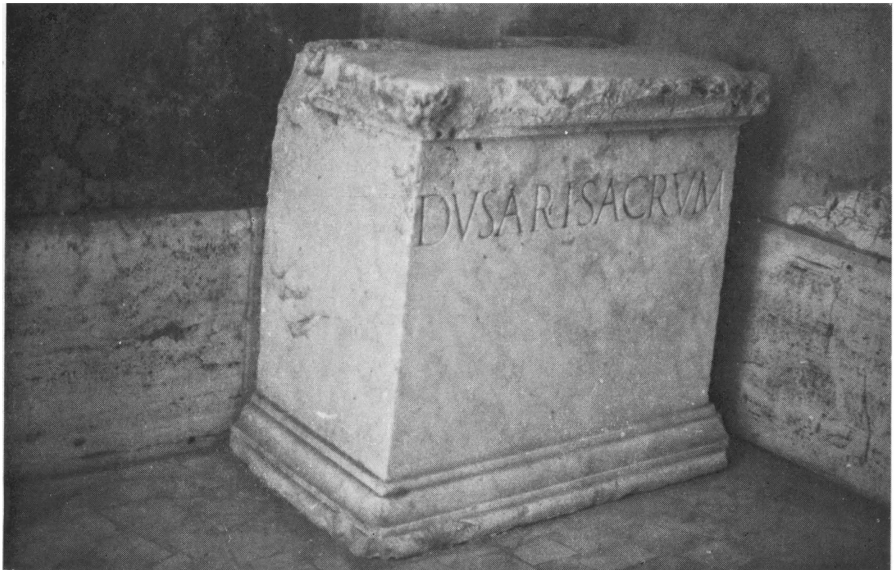

DVSARI SACRVM

Fig. 66. S. 5.

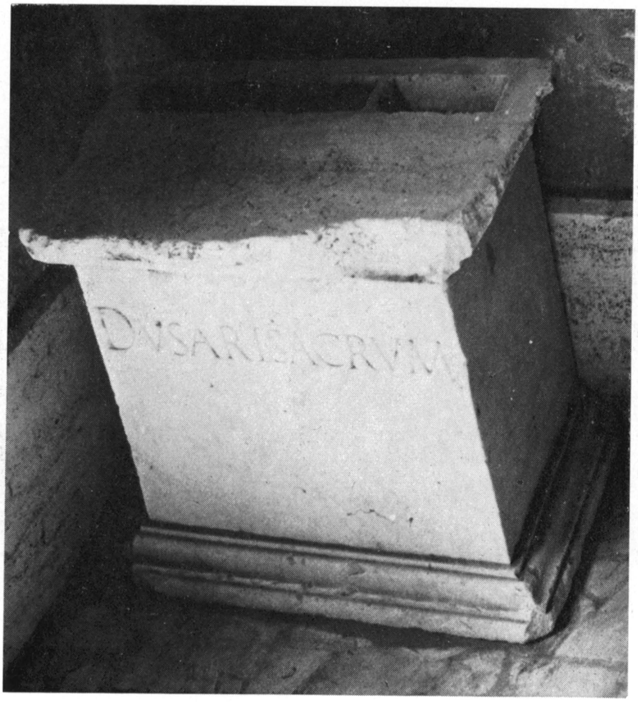

DVSARI SACRVM

Fig. 67. S. 4.

PLANCHE L

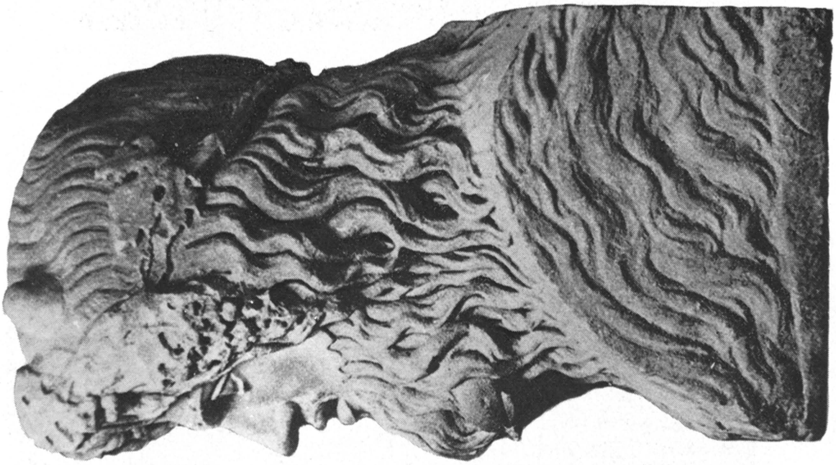


Fig. 68.

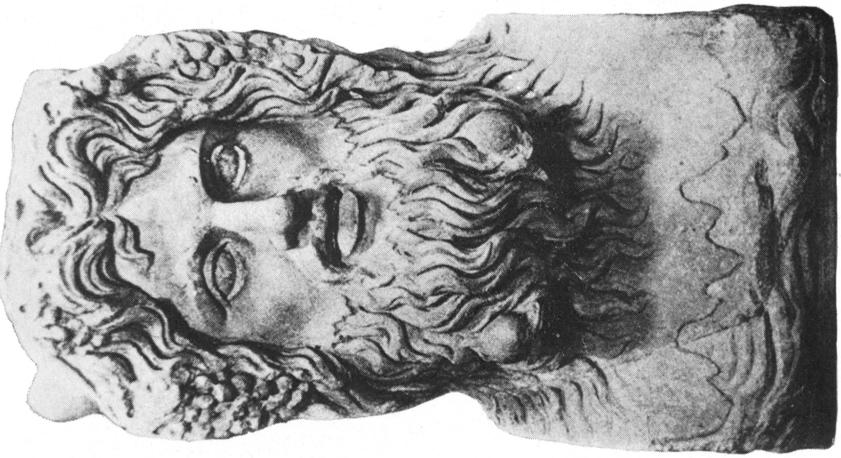


Fig. 69.

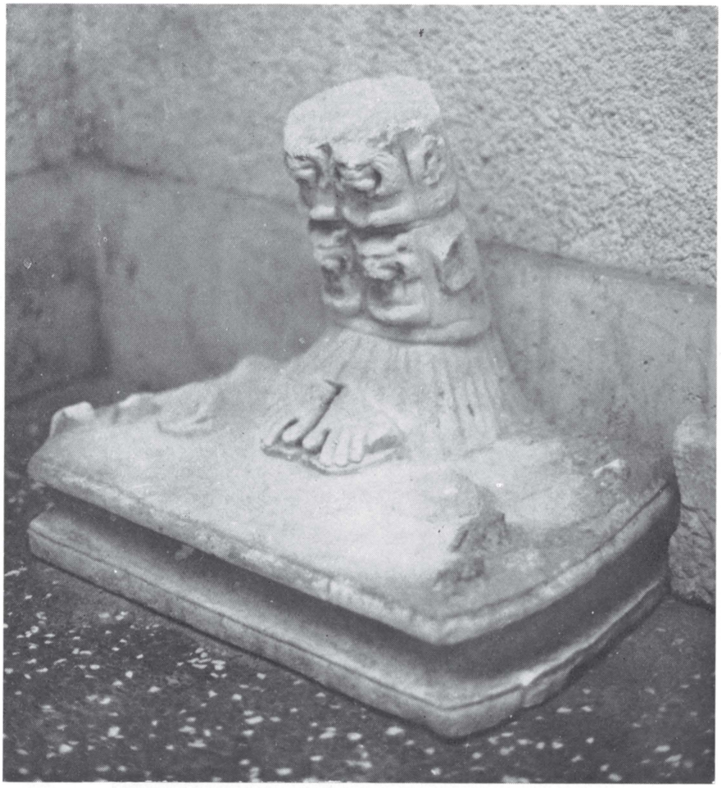


Fig. 70. C. 33.

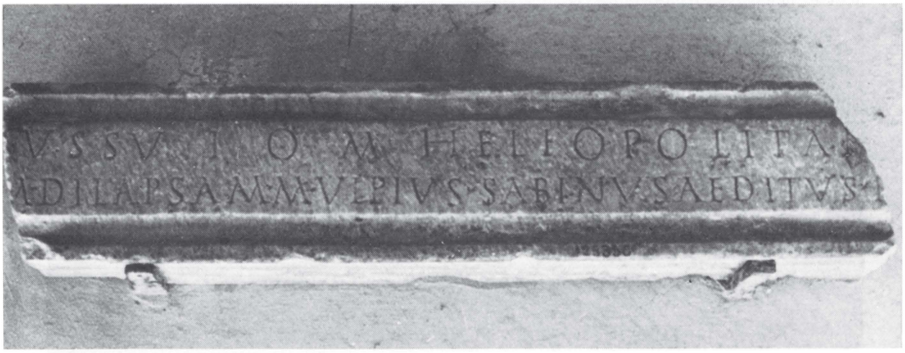

VSSV I O M HELIOPOLITA
ADILAPSAM·M·VLPIVS·SABINVS·AEDITVS

Fig. 71. S. 9.

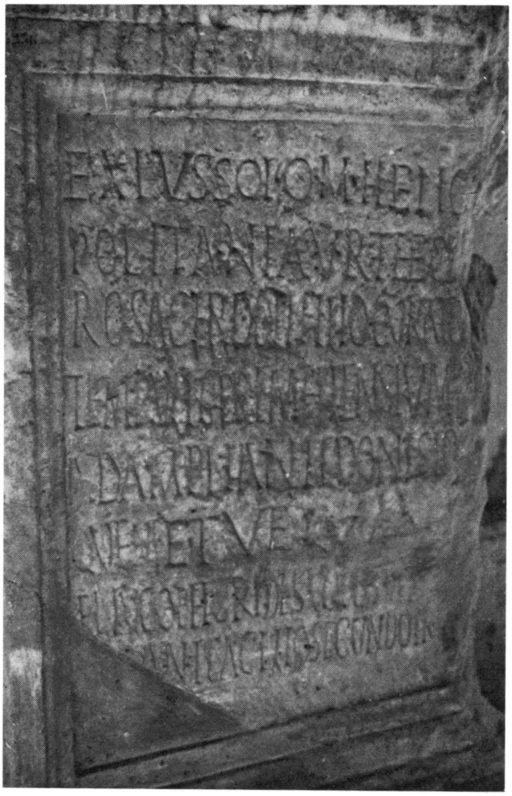
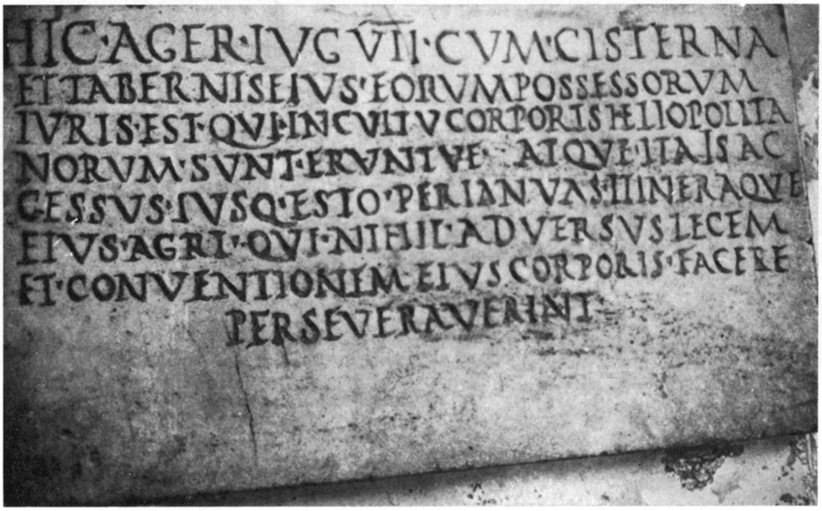


Fig. 72. S. 11.



HIC·AGER·IVG VII·CVM·CISTERNA
ET TABERNIS EIVS EORVM POSSESSORVM
IVRIS·EST·QVI·IN CVLTV CORPORIS HELIOPOLITA
NORVM·SVNT·ERVNTVE·ATQVE ITA IS AC
CESSVS·IVSQ·ESTO·PER IANVAS ITINERAQVE
EIVS AGRI·QVI·NIHIL·ADVERSVS LEGEM
ET·CONVENTIONEM·EIVS CORPORIS·FACERE
PERSEVERAVERINT

Fig. 73. S. 12.

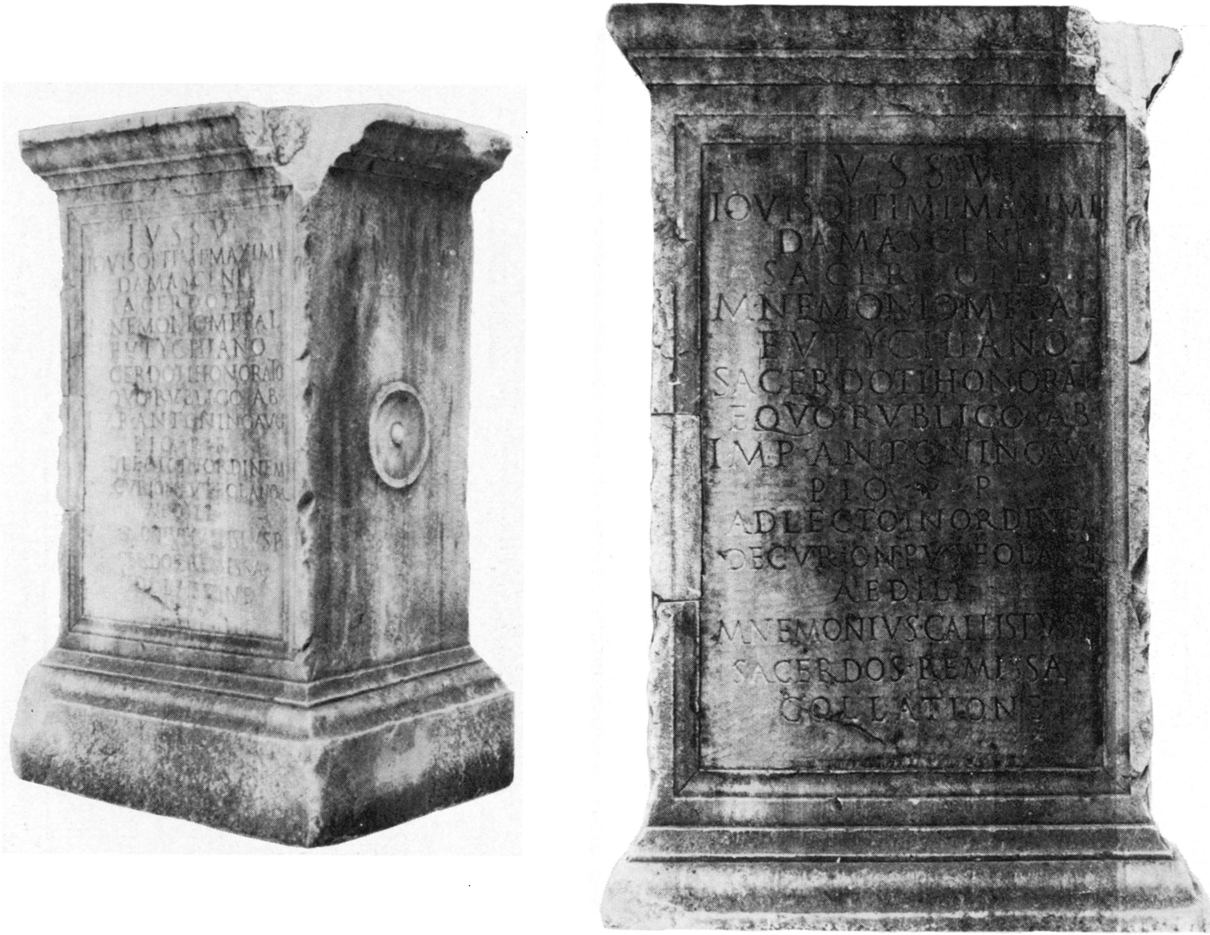

IVSSV
IOVIS OPTIMI MAXIMI
DAMASCENI
SACERDOTES
M NEMONIO MERAL
EVTYCHIANO
SACERDOTI HONORAT
EQVO PVBLICO AB
IMP ANTONINO AVG
PIO P P
ADLECTO IN ORDINEM
DECVRION PVTEOLAN
AEDILI
MNEMONIVS CALLISTVS
SACERDOS REMISSA
COLLATIONE

Fig. 74 et 75. S. 15.

PLANCHE LIV

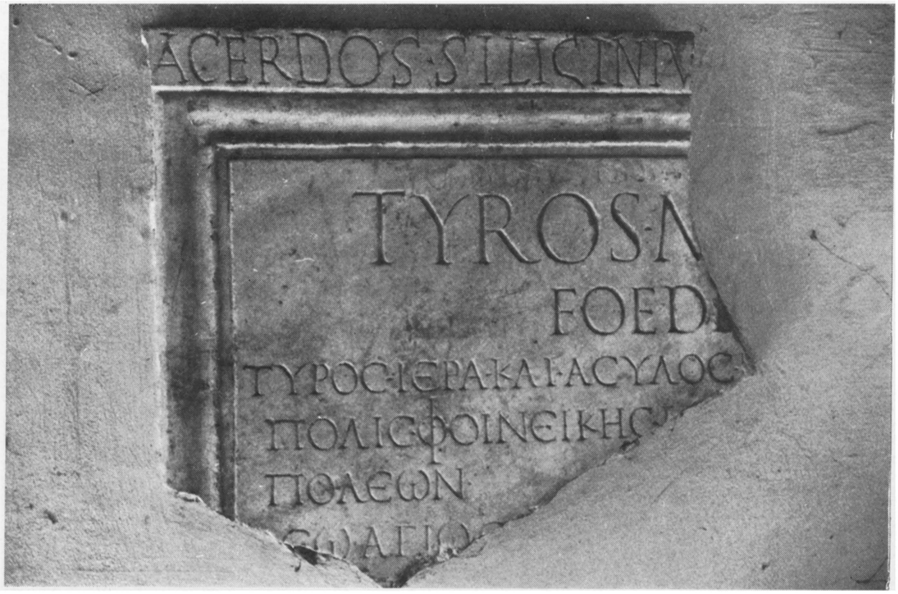

ACERDOS·SILICINIV
TYROS·M
FOED
ΤΥΡΟϹ·ΙΕΡΑ·ΚΑΙ·ΑϹΥΛΟϹ
ΠΟΛΙϹ·ΦΟΙΝΕΙΚΗϹ
ΠΟΛΕΩΝ
ΑΓΙΟ

Fig. 76. S. 16.

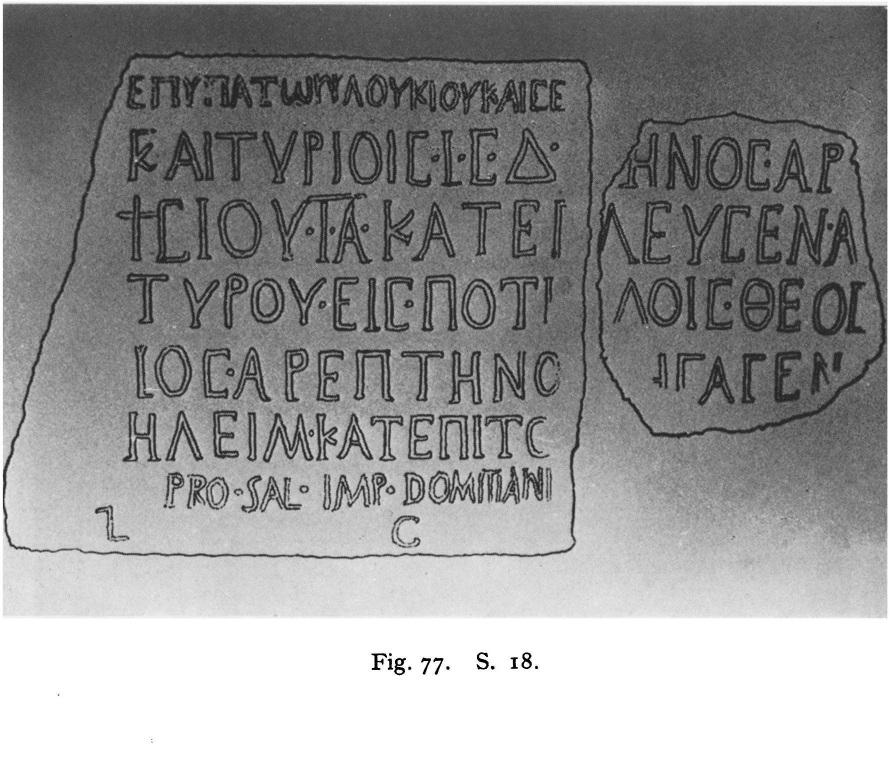

ΕΠΥ:ΠΑΤΩΝΛΟΥΚΙΟΥΚΑΙϹΕ
ΚΑΙΤΥΡΙΟΙϹ·Ι·Ε·Δ
ϹΙΟΥ·ΤΑ·ΚΑΤΕΙ
ΤΥΡΟΥ·ΕΙϹ·ΠΟΤΙ
ΙΟϹ·ΑΡΕΠΤΗΝϹ
ΗΛΕΙΜ·ΚΑΤΕΠΙΤϹ
PRO·SAL·IMP·DOMITIANI
L
C
ΗΝΟϹ·ΑΡ
ΛΕΥϹΕΝ·Α
ΛΟΙϹ·ΘΕΟΙϹ
ΙΓΑΓΕΝ

Fig. 77. S. 18.

PLANCHE LV

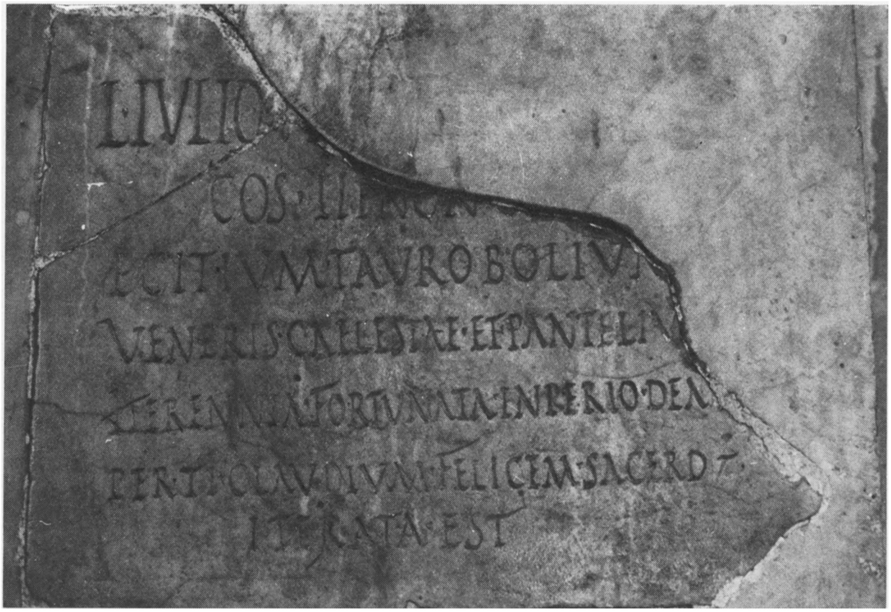

LIVIO
COS·III
VENERIS
FELICEM·SACERD
EST

Fig. 78. S. 20.

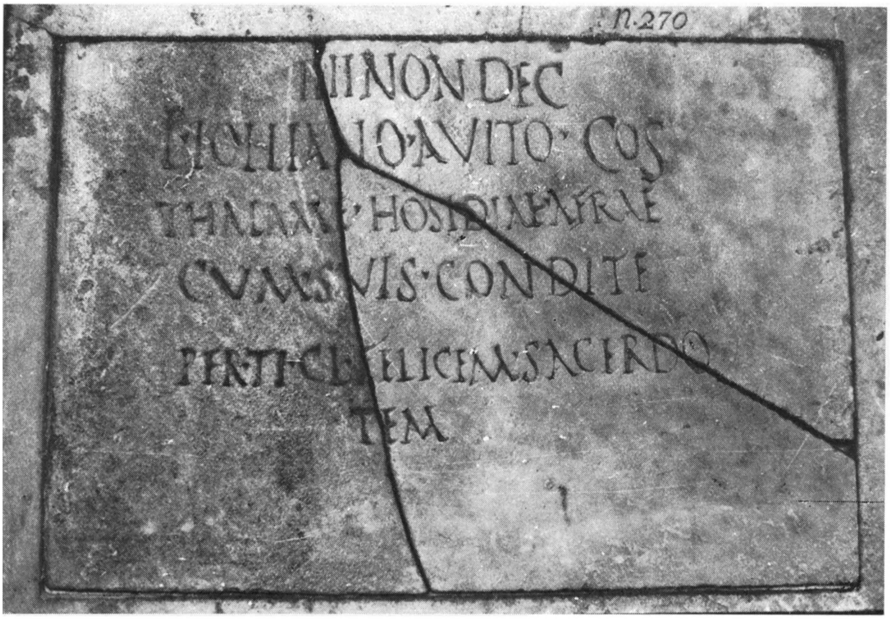

n.270
IIINON DEC
O·AVITO·COS
HOS
CVM SVIS·CONDITE
SACERDO
TEM

Fig. 79. S. 21.

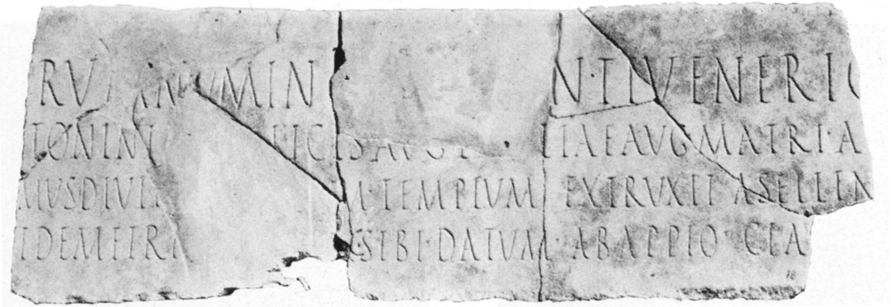

RV MIN NT·IVVENERI
ONINV FIC SAVG IAEAVGMATRI·A
MVSDIVI TEMPLVM EXTRVXIT ASELLEN
DEMFERA SIBI·DATVM·ABAPPIO·CLA

Fig. 80. S. 23.

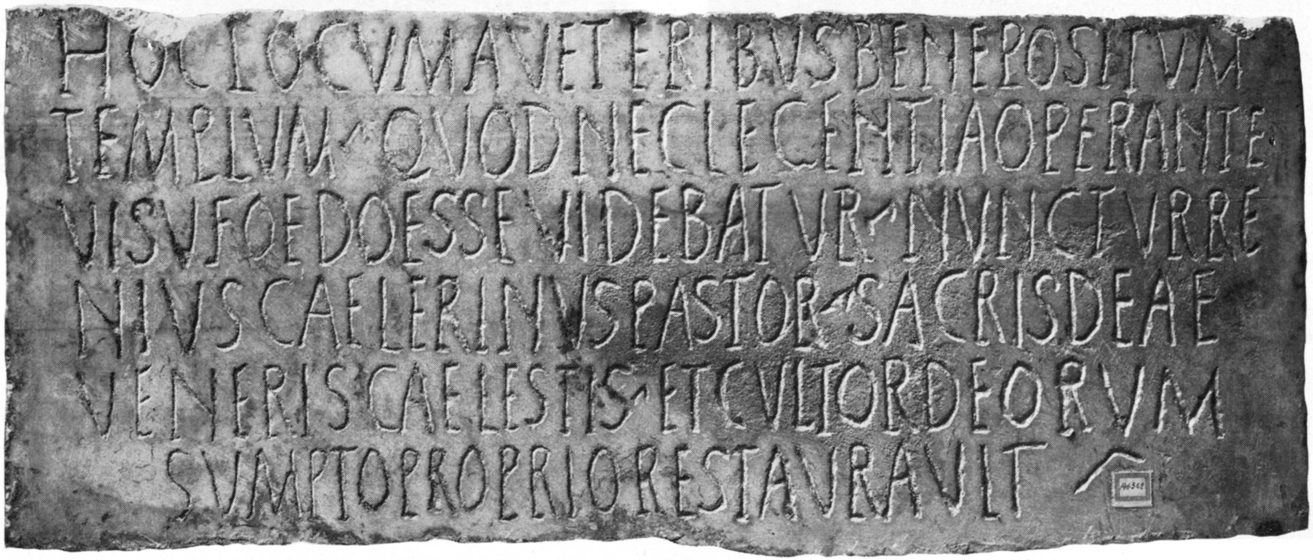

HOCLOCVMAVETERIBVSBENEPOSITVM
TEMPLVM QVODNEGLEGENTIAOPERANTE
VISVFOEDOESSEVIDEBATVR NVNCTVRRE
NIVSCAELERINVSPASTOR SACRISDEAE
VENERISCAELESTIS ETCVLTORDEORVM
SVMPTOPROPRIORESTAVRAVIT

Fig. 81. S. 24.

PLANCHE LVII

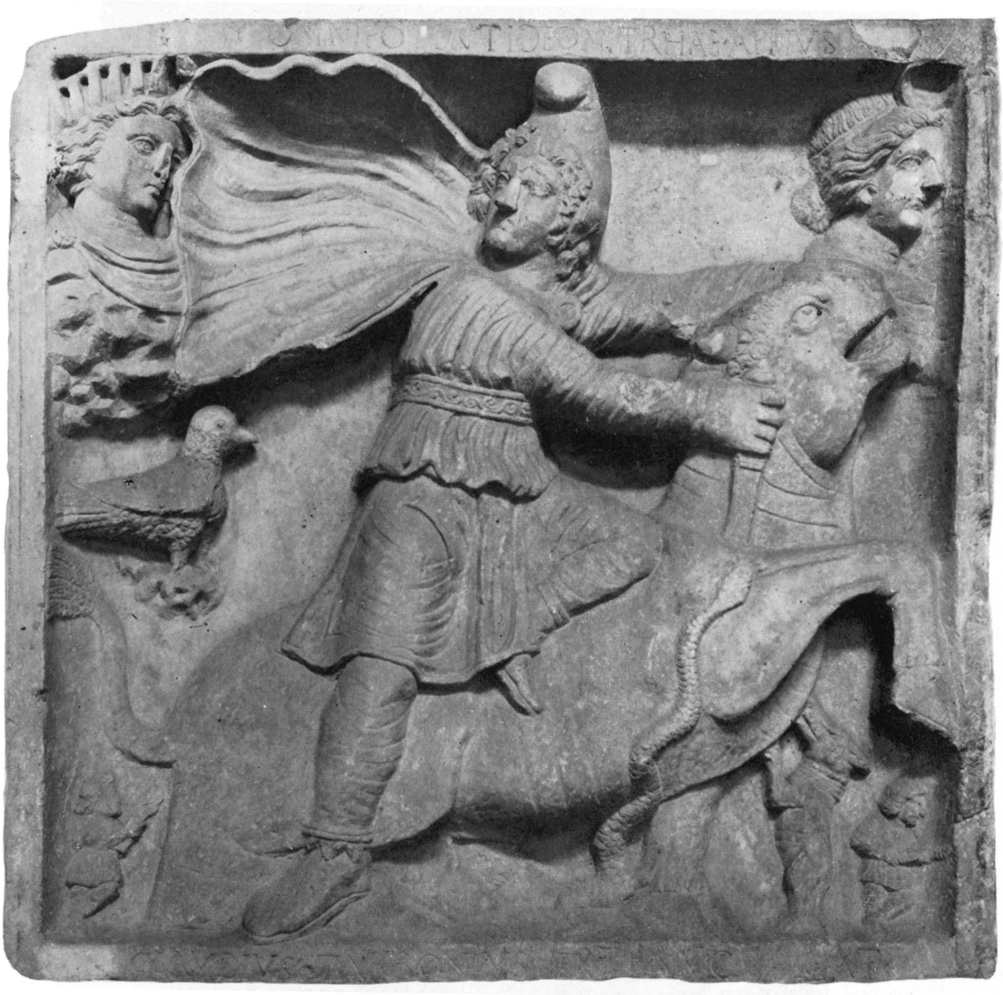


Fig. 82. M. 2.

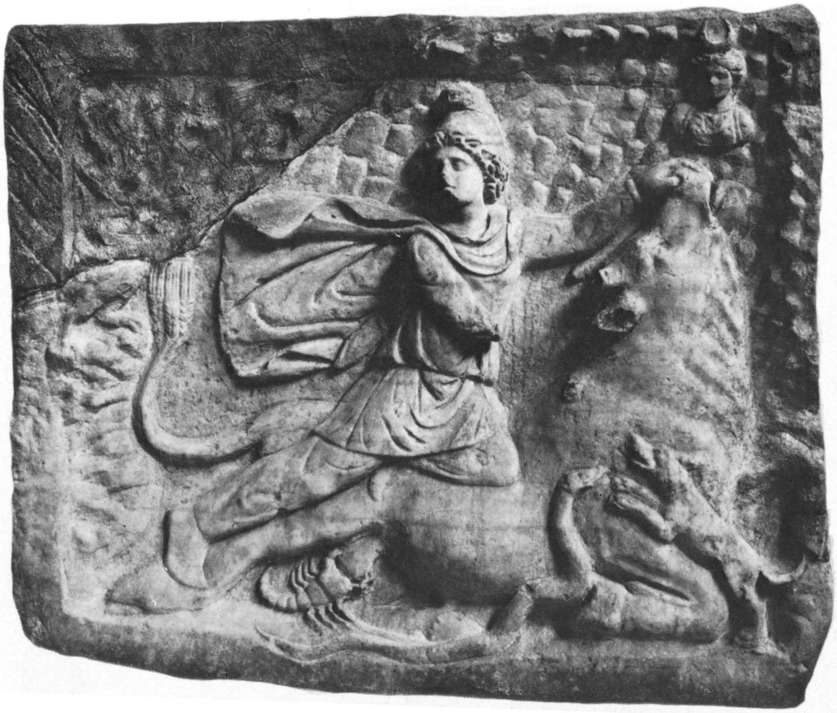


Fig. 83. M. 3.

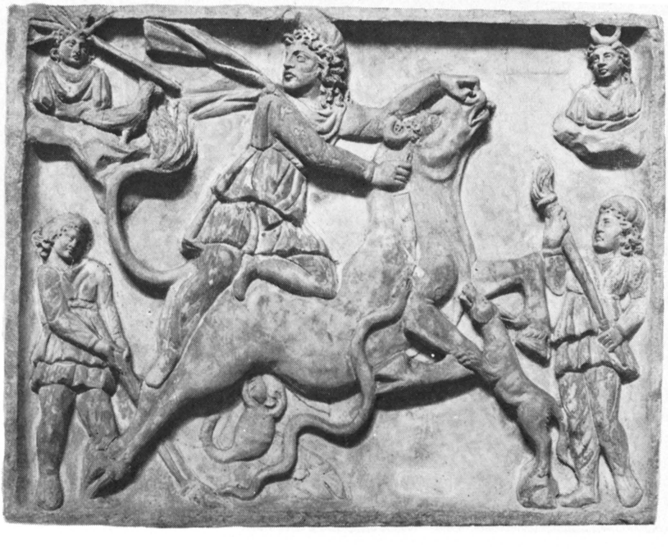


Fig. 83bis. M. 1.

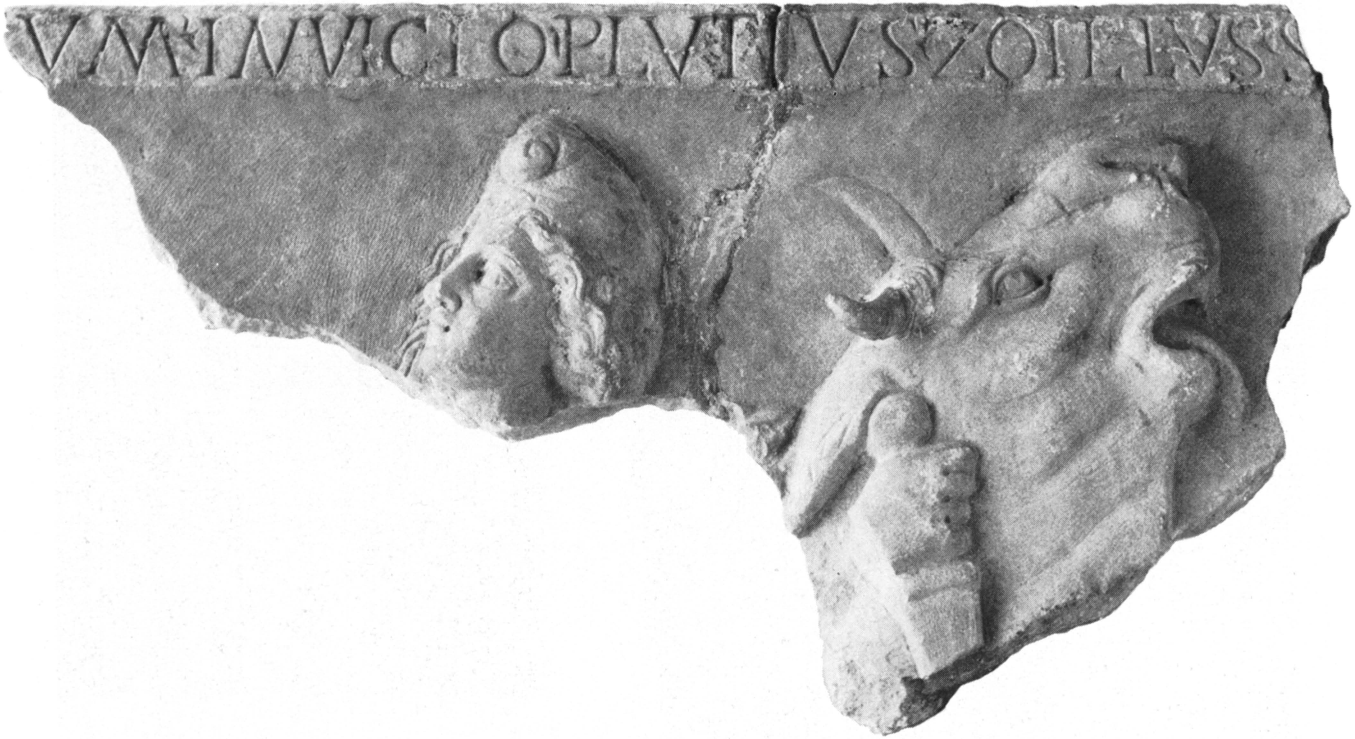

V M INVICTO PLVTIVS ZOILVS S

Fig. 83ter.

PLANCHE LX

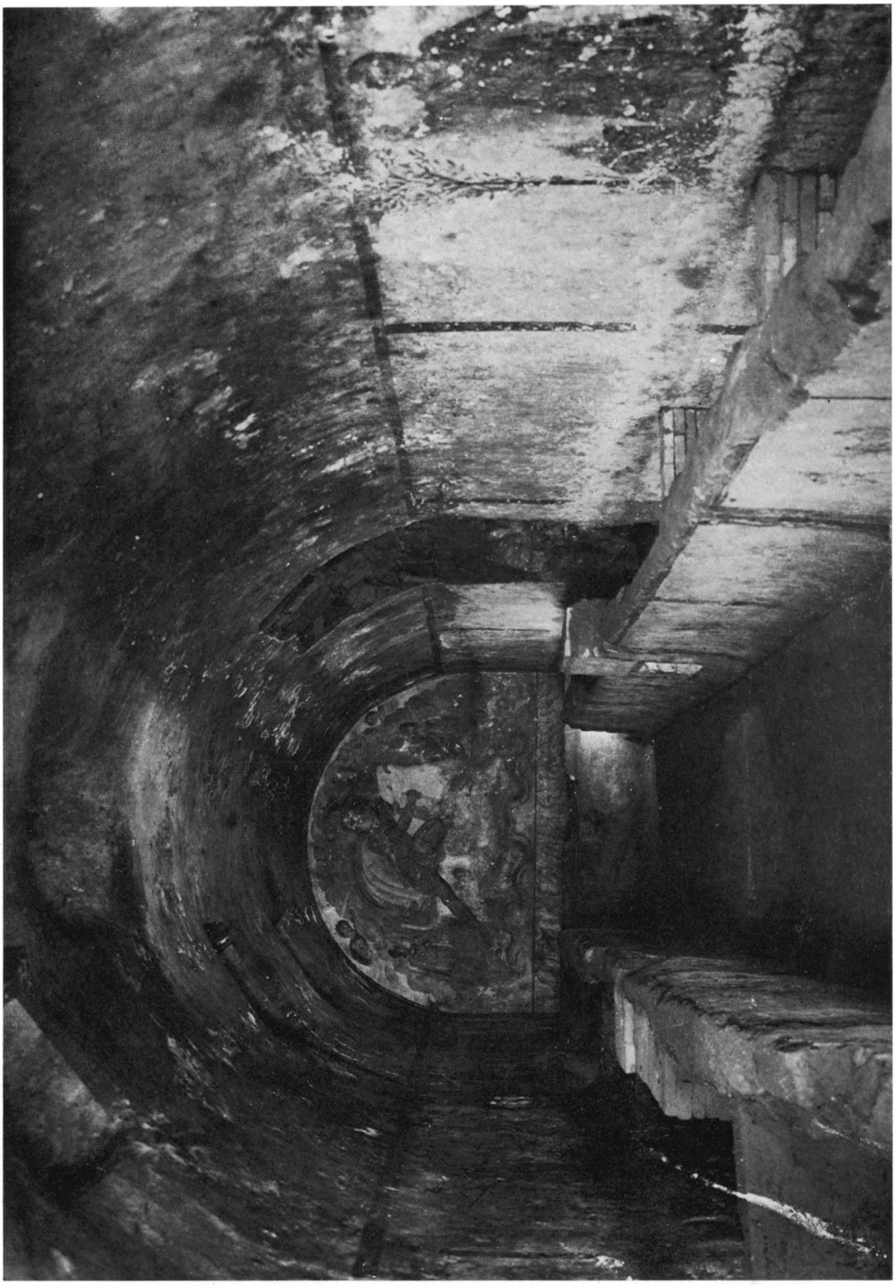


Fig. 84. M. 8.

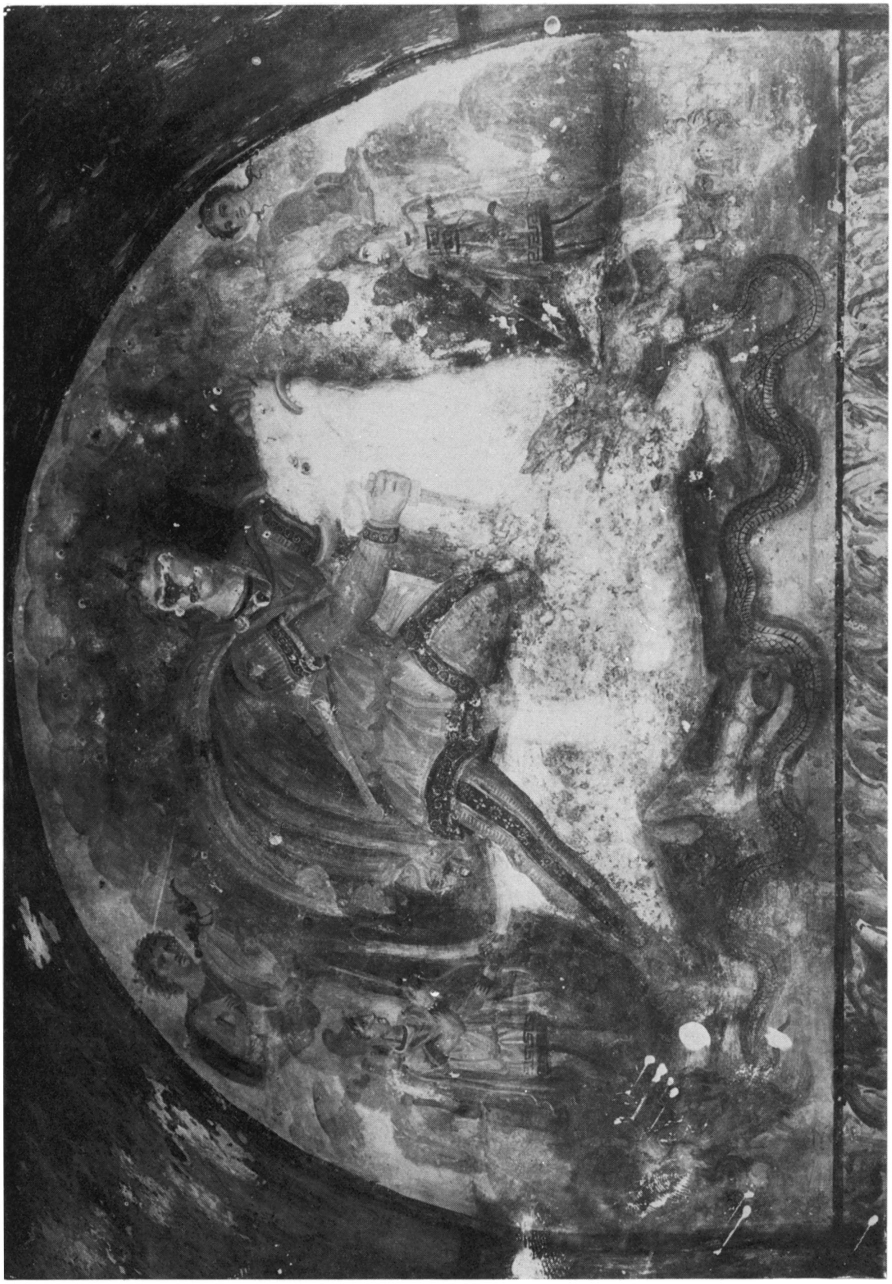


Fig. 85. M. 8A.

PLANCHE LXII

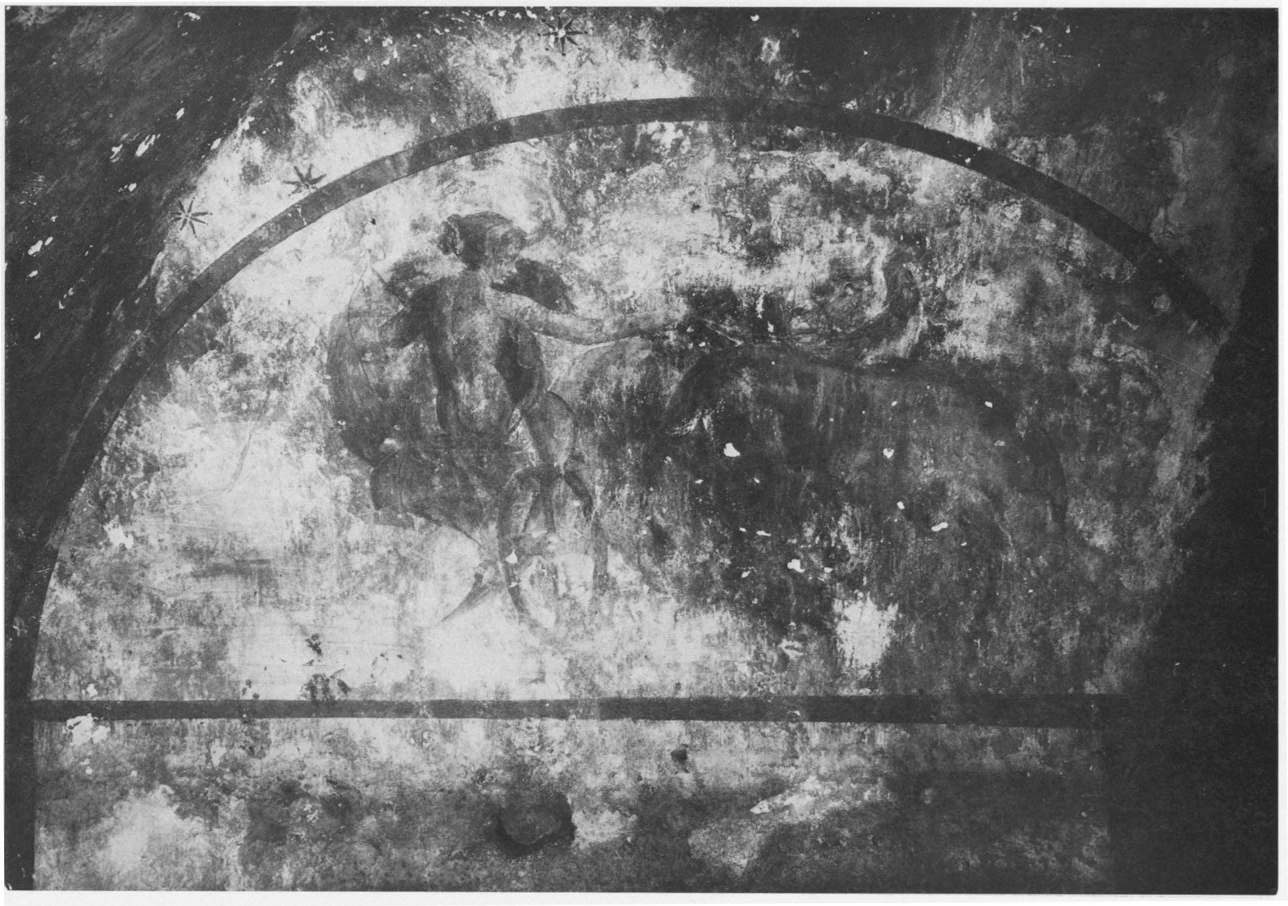


Fig. 86. M. 8B.

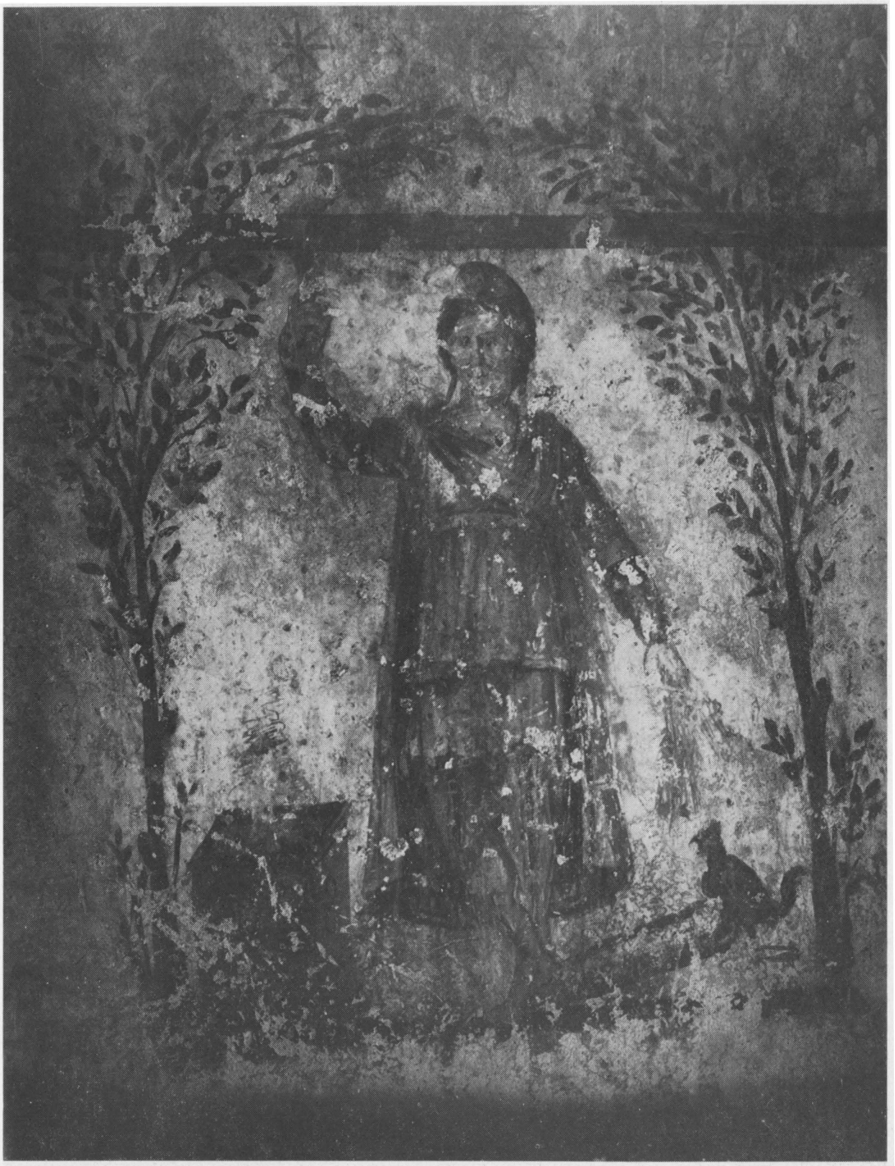


Fig. 87. M. 8C.

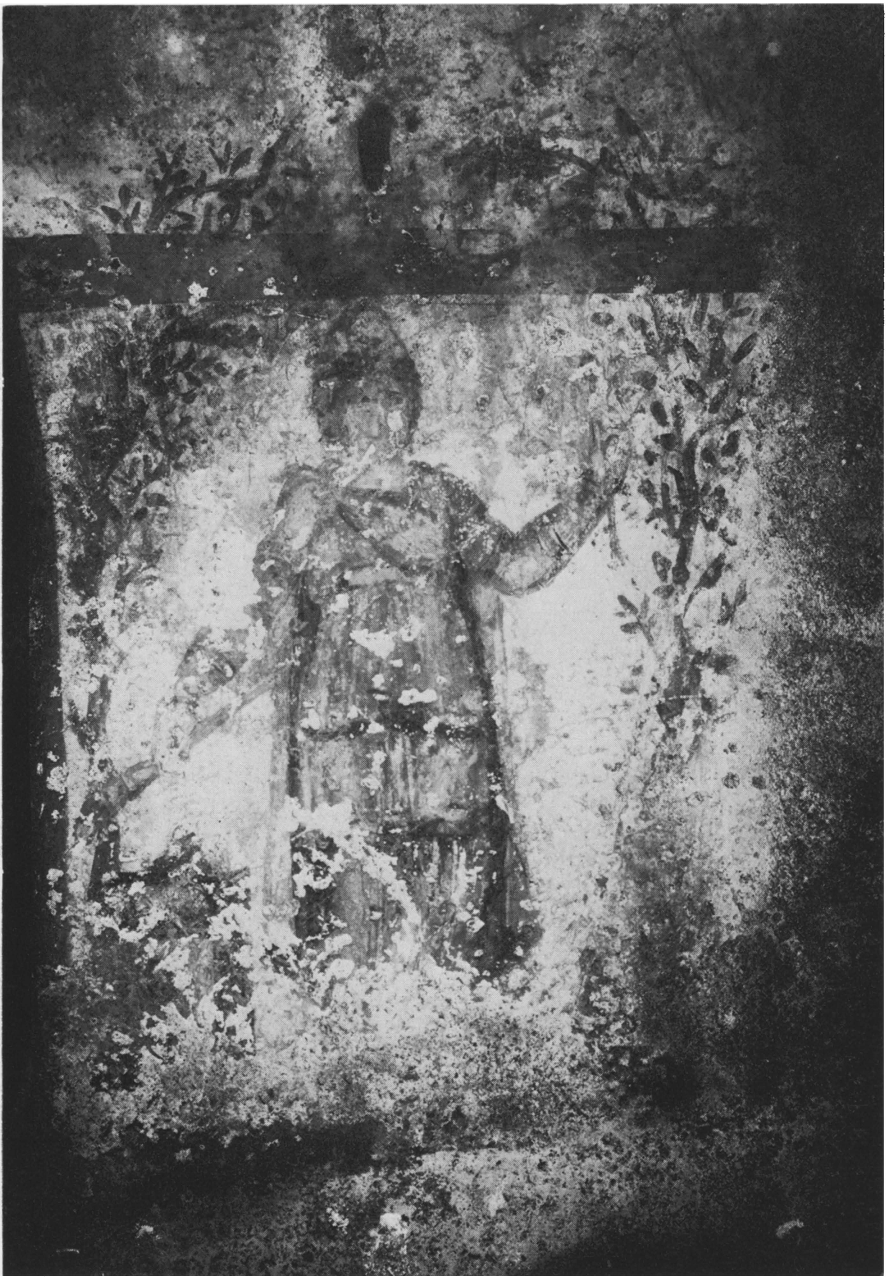


Fig. 88. M. 8F.

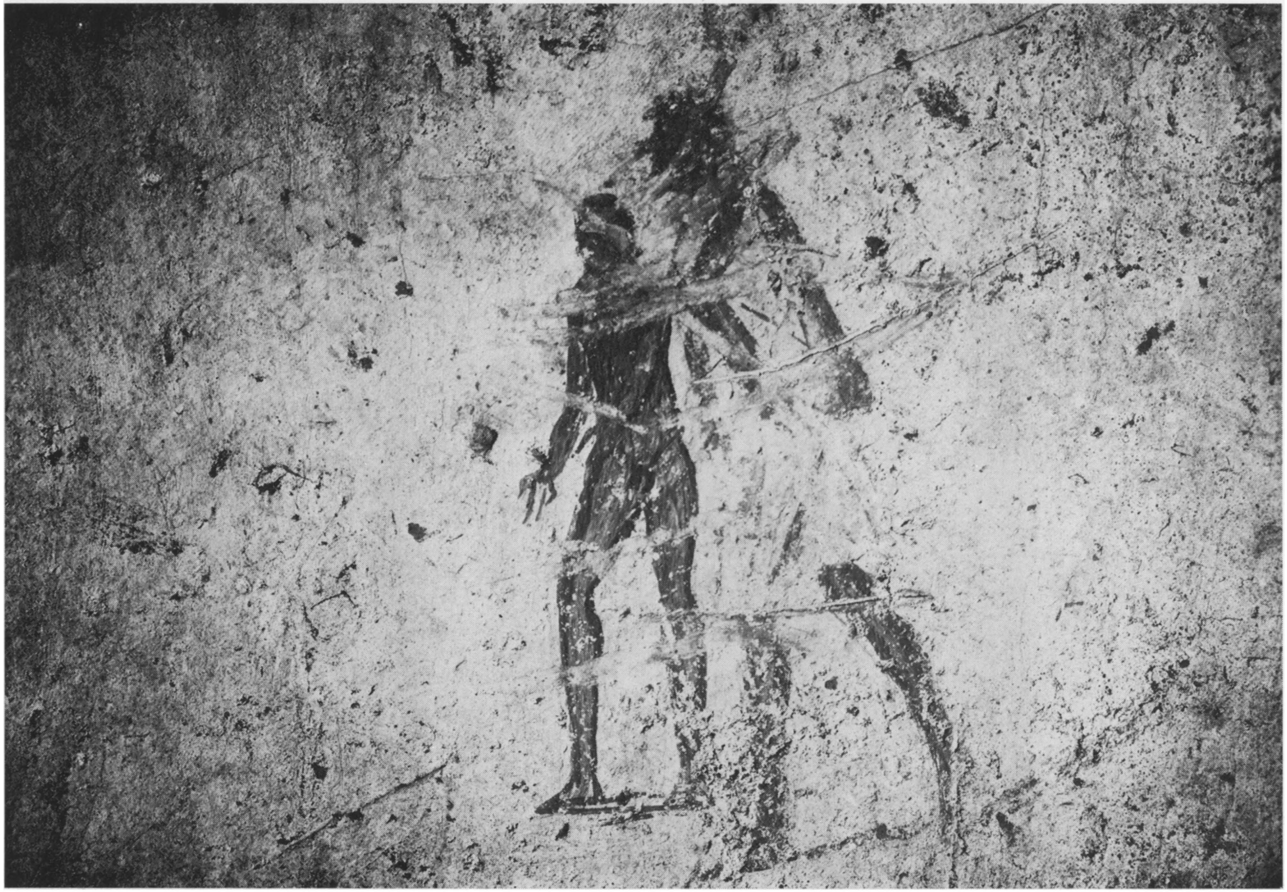


Fig. 89. M. 8G.

PLANCHE LXVI

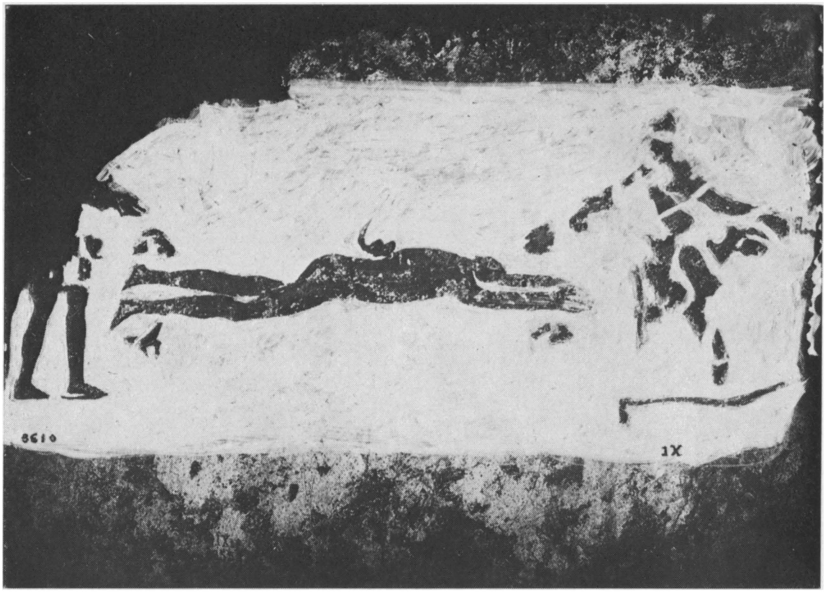


Fig. 90. M. 8M.

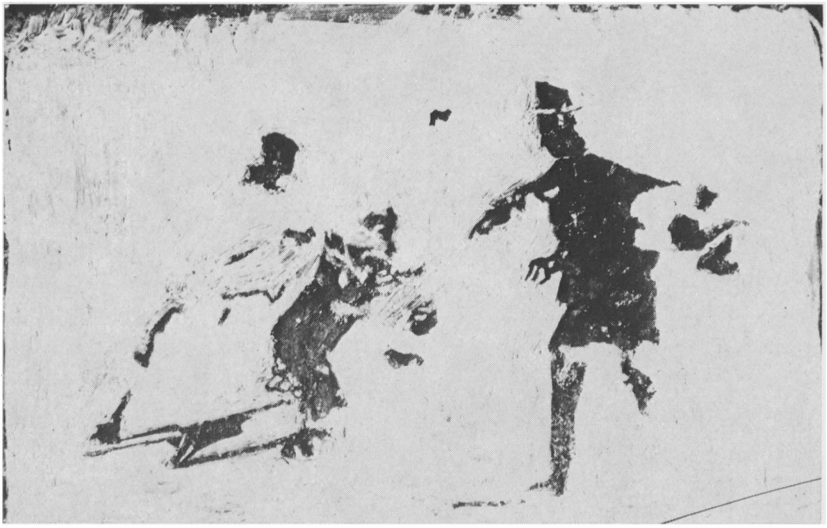


Fig. 92. M. 8N.

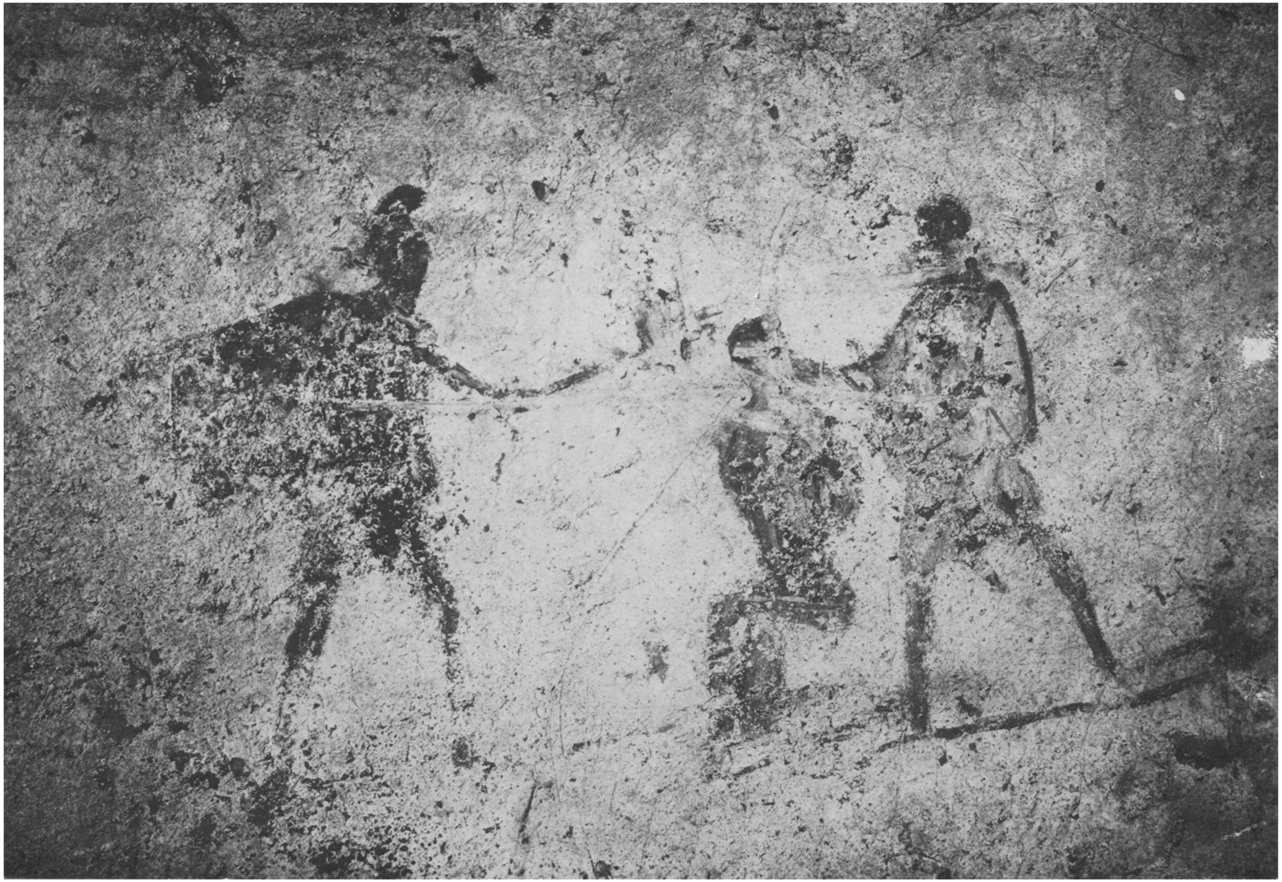


Fig. 91. M. 8H.

PLANCHE LXVIII

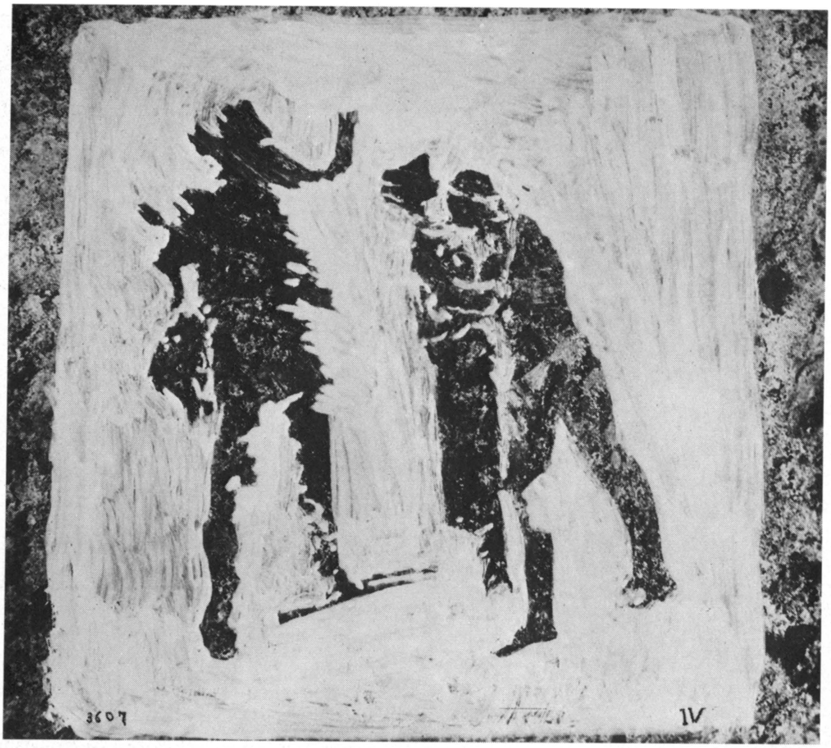


Fig. 93. M. 8J.

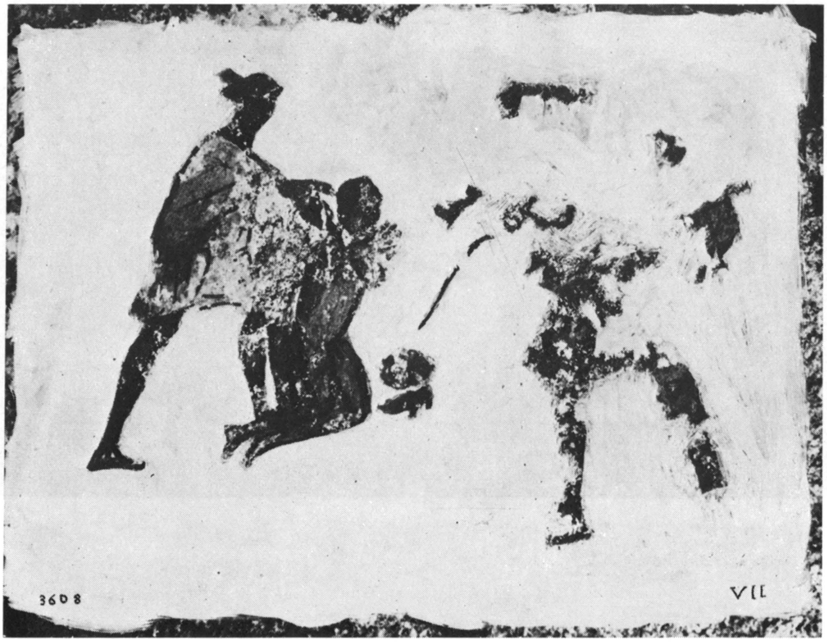


Fig. 94. M. 8O.

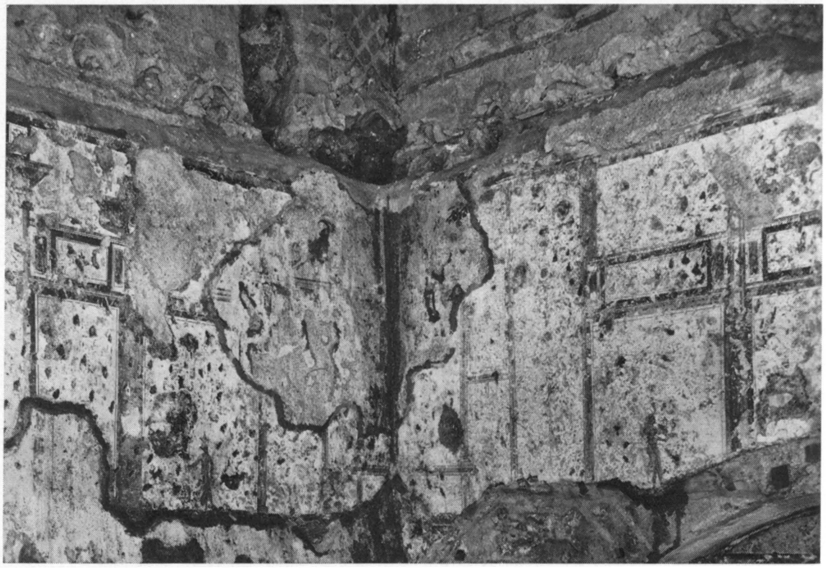


Fig. 95.

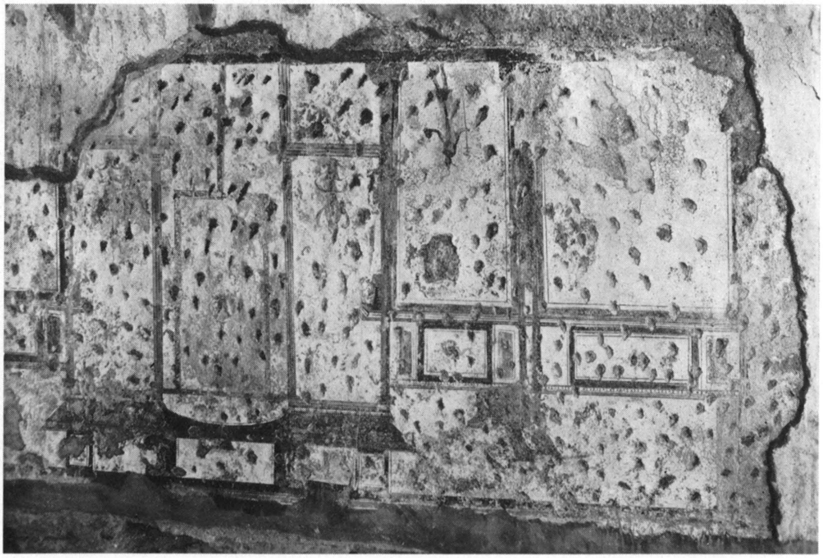


Fig. 96.

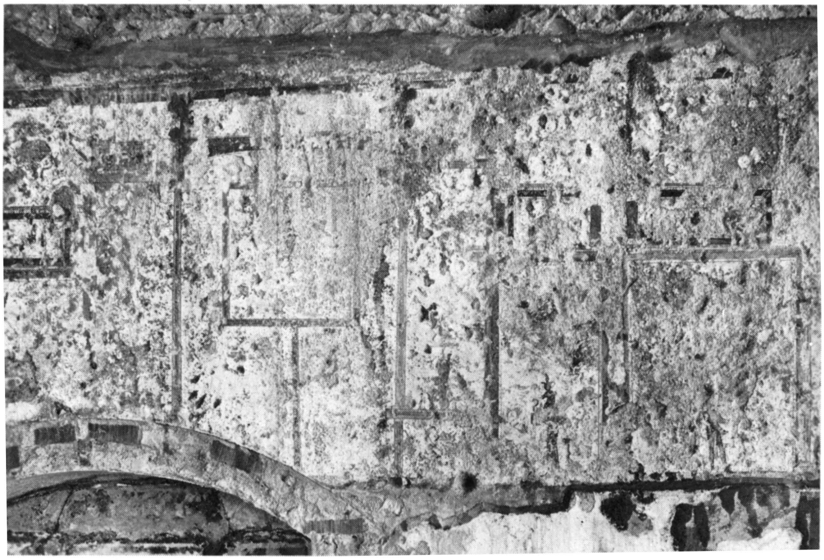


Fig. 97.

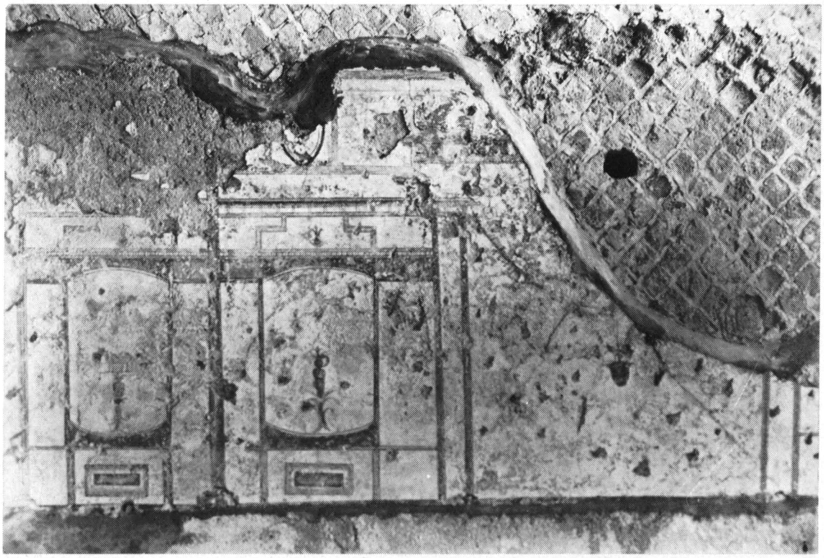


Fig. 98.

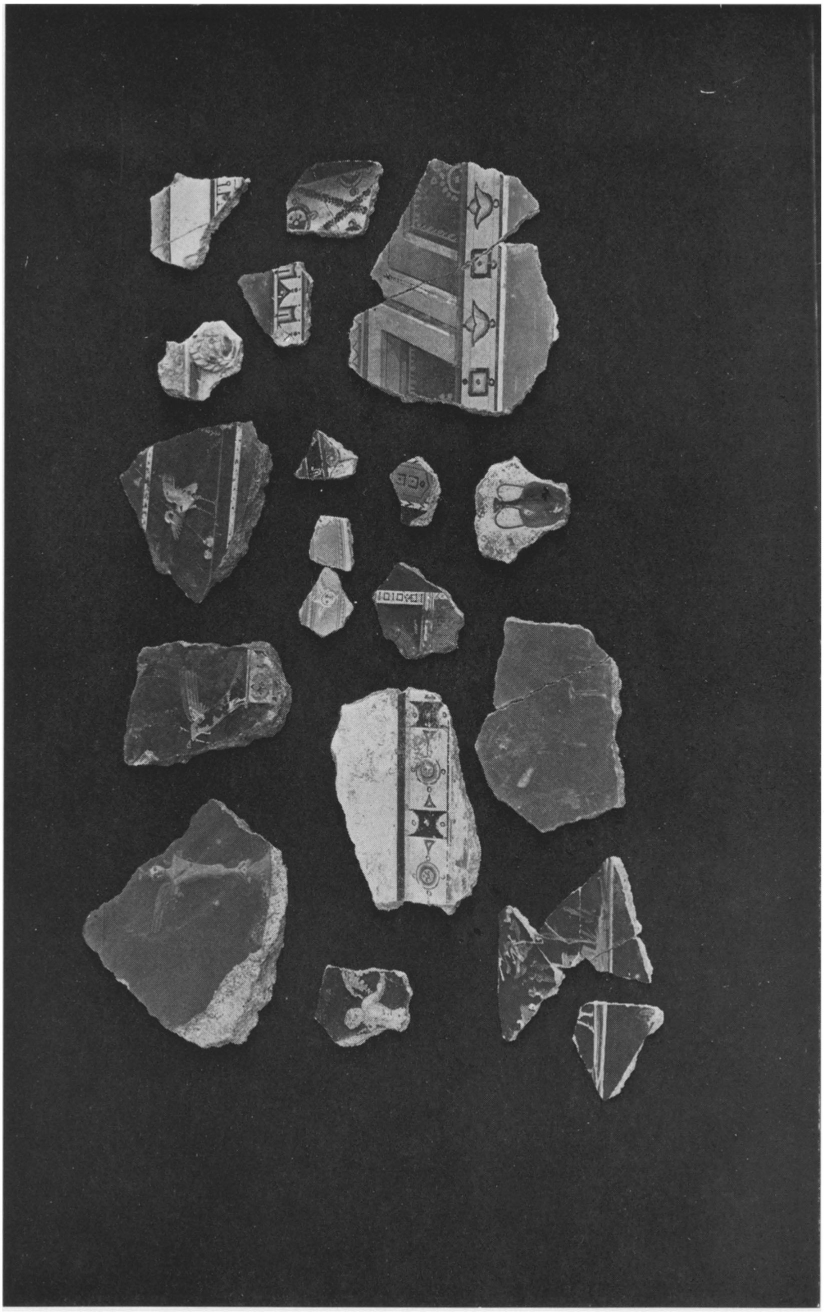


Fig. 99.

PLANCHE LXXII

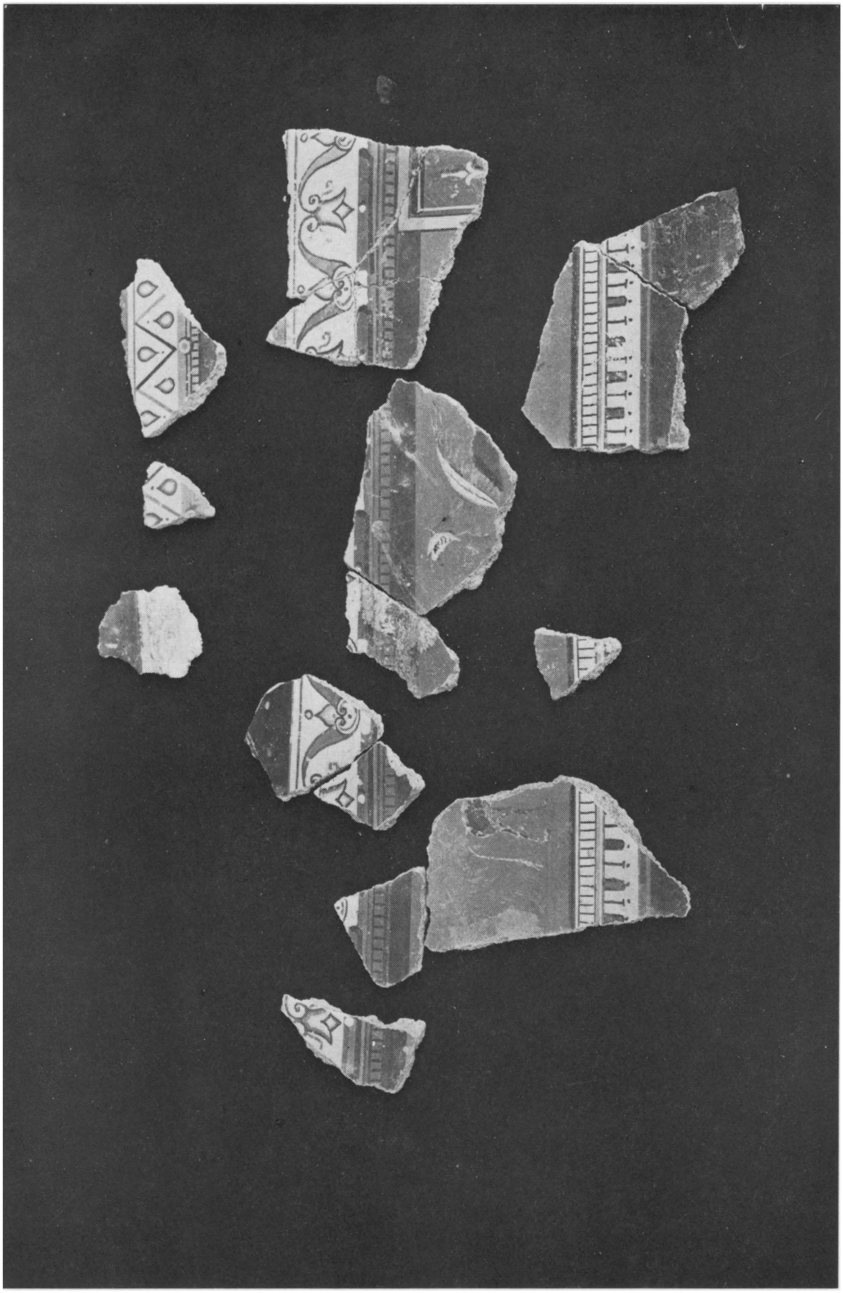


Fig. 100.

PLANCHE LXXIII

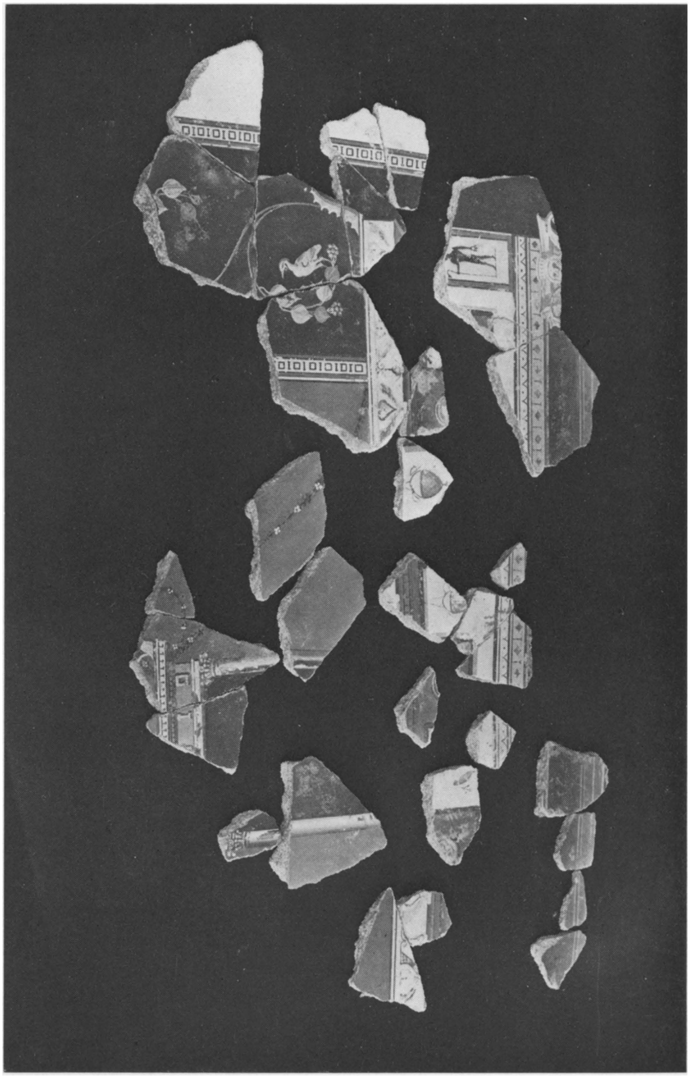
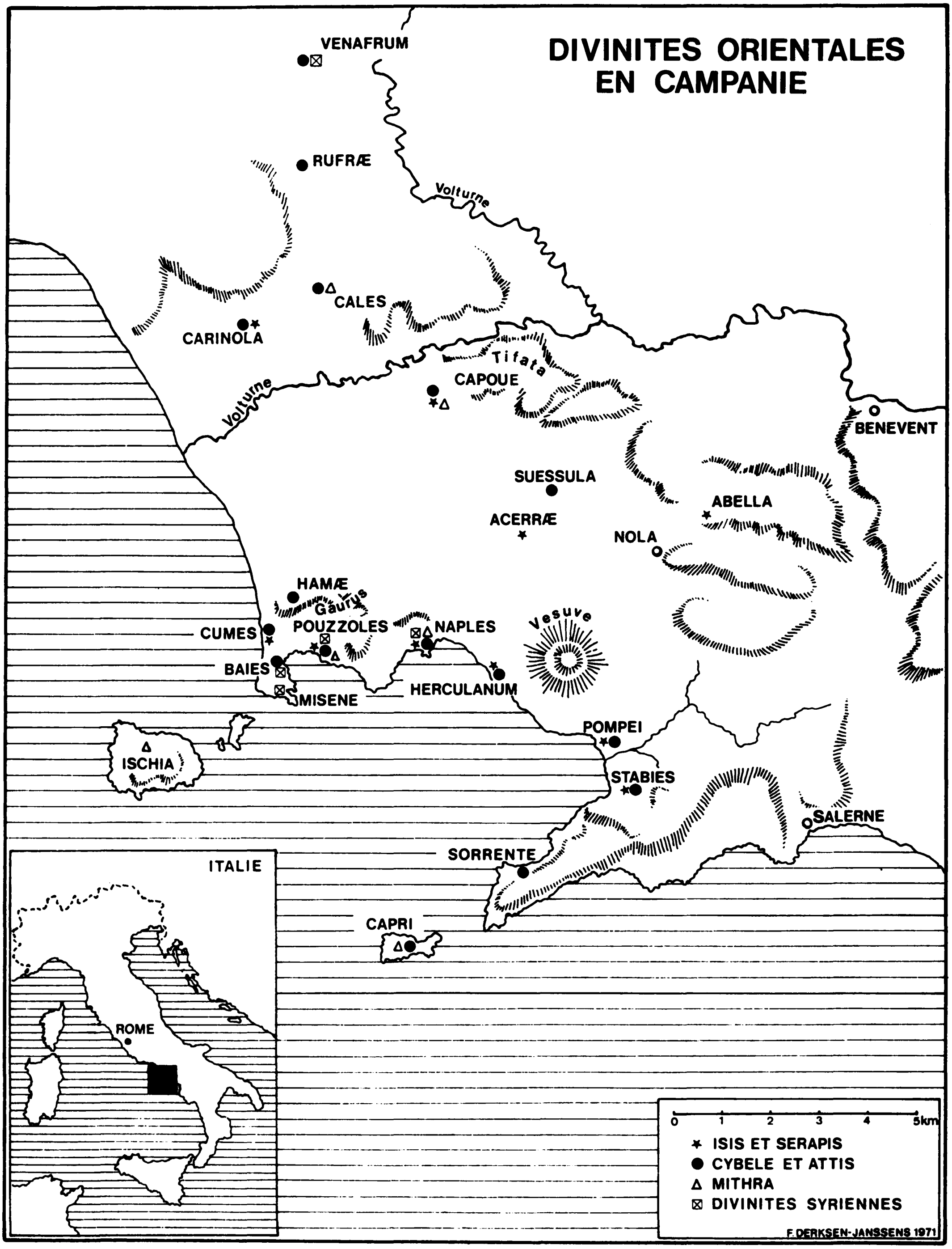


Fig. 101.


DIVINITES ORIENTALES
EN CAMPANIE
VENAFRUM
RUFRÆ
Volturne
CALES
CARINOLA
Tifata
CAPOUE
Volturne
BENEVENT
SUESSULA
ABELLA
ACERRÆ
NOLA
HAMÆ
Gaurus
CUMES
POUZZOLES
NAPLES
Vesuve
BAIES
MISENE
HERCULANUM
POMPEI
ISCHIA
STABIES
SALERNE
SORRENTE
CAPRI
ITALIE
ROME
0 1 2 3 4 5km
✶ ISIS ET SERAPIS
● CYBELE ET ATTIS
Δ MITHRA
☒ DIVINITES SYRIENNES
F. DERKSEN-JANSSENS 1971